

Buog var naš izik.
Dio preservi la nostra lingua.

Vocabolario Nediško - Italiano

Nino Špehonja

**Če juben mùoje judì,
juben an njih izík;
če juben njih izík,
ga múoren an núcat!**

Se amo la mia gente,
amo anche la sua lingua;
se amo la sua lingua,
la adopero!

**Buog var naš izik,
kár mi ga na znamo varvat.**
Dio preservi la nostra lingua
dato che noi non sappiamo preservarla.

Vocabolario Nediško - Italiano

Nino Špehonja

**Če juben mùoje judì,
juben an njih izík;
če juben njih izík,
ga múoren an núcat!**

Se amo la mia gente,
amo anche la sua lingua;
se amo la sua lingua,
la adopero!

26 ottobre 2010 iniziata la composizione
dopo il lavoro di tutta l'estate.
Il lavoro si protrarrà presumibilmente fino a Natale.

Prefazione

di Giorgio Qualizza

... accanto a lingue considerate ufficialmente come tali, figurano anche lingue locali (oltre al nediško, il friulano), che dalla maggior parte degli studiosi vengono ancora chiamate tradizionalmente "dialetti", il che porta per lo piú alla conseguenza immediata di una loro supposta dipendenza da qualcuna delle lingue considerate ufficiali.

Questo tipo di classificazione linguistica aprioristica che non rende certo giustizia alla autonomia di ciascuna lingua (sia essa parlata in un'area relativamente poco estesa e da un numero esiguo di utenti, oppure sia usata su un territorio molto esteso e parlata da moltissime persone), è stato da me denunciato già nella mia tesi di laurea sui proverbi e detti nediški (discussa presso l'Università di Trieste, alla Facoltà di Lettere e Filosofia, nel febbraio del 1980).

Ancora concordo con quanto allora affermavo e ritengo utile riportare qui parte di quelle considerazioni:

"Occorre precisare una volta per tutte che da un punto di vista strettamente linguistico si può tranquillamente sorvolare su qualsiasi distinzione tra "dialetto" e "lingua" e simili, in quanto linguisticamente dovrebbero essere chiamati tutti con uno stesso nome "lingua", pur se vi si possono riscontrare differenze a livello del bagaglio linguistico, in quanto una lingua può essere (...) quantitativamente piú "ricca" di un'altra, in relazione ai vari fattori storici, geografici, sociali, economici, politici, ecc., che possono aver contribuito al suo sviluppo. O vi si possono riscontrare differenze a livello della rispettiva diffusione spaziale, dovute anch'esse a vari fattori, tra cui quelli sopra menzionati; differenze che, tra l'altro come il sistema linguistico, variano nel tempo. Tra i vari casi possibili, c'è anche l'evenienza che una lingua, attualmente relegata all'ambito "dialettale", possa essere stata in passato piú diffusa di una data lingua attuale contrassegnata col vocabolo carismatico di "lingua". E questo vale sempre anche per l'inverso.

In altre parole ciò che fa sí che una "parlata" venga chiamata "lingua" ed un'altra "dialetto" è dovuto esclusivamente a fattori extralinguistici (stori-

ci, politici, sociali, economici, ecc.) e anche se taluni linguisti adducono a giustificare tale distinzione motivi interni al sistema linguistico come una maggiore organizzazione ed articolazione del sistema fonetico-morfologico-lessicale-sintattico-semantic, tuttavia tale distinzione rimane comunque di carattere convenzionale”.

Giorgio Qualizza

Introduzione

Probabilmente a un Benecjano interessa maggiormente il vocabolario italiano-nediško, piuttosto che il presente nediško-italiano, in quanto anche a un benecjano può sfuggire un termine specie se inusato o inusitato. Mentre, è certamente più difficile che non comprenda un termine .

Potrà, invece, il presente vocabolario essere utile ai giovani oppure a chi, lontano molto tempo dalle Valli, desidera leggere qualcosa in nediško e gli sfugge qualche termine nediško.

Rimane, comunque, un documento con i suoi oltre diciottomila termini.

Osservazione importante

La maggioranza dei verbi si trova allo stato imperfettivo, in particolare, privo di ogni eventuale prefisso a meno che questo non cambi o perfezioni notevolmente il significato del termine.

Pertanto, in eventuali traduzioni dal nediško, imbattendosi in verbi perfettivi introvabili nel vocabolario, servirà privarli del prefisso e solo allora cercarne il significato.

Sarebbe stato particolarmente pesante anche dal punto di vista grafico rappresentare i verbi con tutte le varianti dei prefissi, anche se, effettivamente, ogni prefisso perfeziona a volte notevolmente il significato del termine.

Eventualmente, per quanto riguarda i prefissi verbali e in particolare il loro apporto specifico, è bene controllare la

Grammatica - capitolo 12, sezione 12: Significato dei prefissi dei verbi.

Pag. 161 e seguenti.

Sul vocabolario, comunque, sono reperibili i significati dei prefissi verbali.

Un'ulteriore osservazione.

Alcuni termini presentano una vasta gamma di significati, fino a quindici, venti e oltre; significati a volte parecchio diversi e addirittura quasi contrastanti.

Ciò è spesso dovuto al fatto che (come in tutte le lingue, compreso l'italiano)

il termine da concreto, al bisogno, diventa figurativo.

Esempio:

napojìt = abbeverare (le mucche); ma anche
truffare, imbrogliare (*anche in italiano: "darla a bere"*)

lizàt = leccare, lambire, ma anche
lusingare, adulare.

E c'è, a mio avviso, anche una motivazione ulteriore:
la cultura popolare tende sempre all'essenziale, tende al massimo risultato
col minimo sforzo.

Per questo un unico termine può colorarsi di diversi significati particolari
che prendono corpo di volta in volta dal contesto della frase.

Esempio:

se oglasìt = rispondere, intervenire, diffondersi, avvertire, aprire bocca, far
eco.

Sme poklicu an jest san *se oglasìu* = mi hai chiamato e io ti *ho risposto*.

San se oglasìu kar san čù ka so guaril od tebé = *sono intervenuto* quando
ho sentito cosa dicevano di te.

Novica sej *oglasila* po celì valad = la notizia si è *diffusa* per tutta la valle.

Cě te bo korlo kiek, *oglasise* = se avrai bisogno di qualcosa, *avvertimi*

Ku se *oglasì*, zastopeš ki čé = appena *apre bocca*, capisci cosa vuole.

Tapod čelàn je an prestor tuk *se oglasa* = sotto la roccia c'è un posto dove
fa l'eco. Ecc.

Abbreviazioni

a. = aggettivo

accus. = accusativo

a. deriv = aggettivo derivato

agg. der. = aggettivo derivato

av. = avverbio

cong. = congiunzione

correl. = correlativo dat. = dativo

f. = femminile

fig. = figurativo

friul. = friulano (termine derivato dal friulano)

g. = genitivo imperf. = imperfettivo

it. = italiano (termine derivato dall'italiano)

indef. 0 indefinito int. = interiezione

inter. = interrogativo lat. - latino lett. = letteralmente

loc. sing. = locativo singolare

locuz. = locuzione

m. = maschile
n. = neutro
n. pl. = neutro plurale
nom = nominativo
num. = numerale
ord. = ordinale
p. = pronome
p.p. = participio passivo
perf. = perfettivo
plur., p. = plurale
prep. = preposizione
sing., s. =sinsolare
superl. = superlativo
ted. = tedesco (termine derivato dal tedesco)
v. = verbo
volg. = volgare (termine da non usare)
(a) = è possibile sostituire la vocale fra parentesi con la vocale precedente (di solito la e, o il contrario)
(-lettera) = è possibile aggiungere la lettera tra parentesi alla parola precedente
(s) = alla lettera "z", che precede, si sostituisce la lettera "s", se la parola che segue inizia con: c, č, f, h, k, p, s, š, t
(z) = alla lettera "s", che precede, si sostituisce la lettera "z", se la parola che segue non inizia con: c, č, f, h, k, p, s, š, t

Nino Spehonja

NEDIŠKO - ITALIANO

A

- á, ál** *cong.* pleonastico nelle interrogazioni *a(l)prìdeš* = verrai?
ál *cong.* o, oppure
ábil *a.* idoneo
adán *card. e art. m.* uno
adán za dnìn *av.* uno dietro l'altro
adná *card. e art. f.* una
adná za drùgo *locuz.* una dietro l'altra
adnó *card. e art. n.* un
advént *m.* avvento
adzàd, adzàda *av.* lì dietro
afàr *m.* affare, bisogna, bisogno
Afrika *f.* Africa
afrikàn *a.* africano
agá *inter.* attento
áhjanje *n.* scardassatura
áhjar *m.* scardassatore
àhjat *v.* scardassare
áhtat *v.* stare attenti, stare in guardia
àjar *m.* aria, vento
áka *f.* acca (*non sa un acca=na zna nič*)
akàcja, arkàcja *f.* acacia
àko *cong.* quando, se
akralót *inter.* accidenti
ákujla *f.* aquila
al jó gènjaš *v.* la smetti
al zahvâlte *v.* vuole favorire
al zliapa, al shùda *av.* o con le belle o con le cattive
ál zlièpama ál shùdama *locuz. o* con le belle o con le cattive
al pà *cong.* ovvero
álbum *m.* album
ále *inter.* su!, suvvia
alelùja *inter.* alleluja
alesàndra *f.* tipo di mela
álkol *m.* alcool, alcole
almánj, almànkul, almànk *av.* almeno, perlomeno
álo *int.* orsù
altvàna *f.* puerpera, partoriente
àman Jèžuš *av.* súbito, adesso, immediatamente
ambulànca *f.* ambulanza
ambulàncija *f.* autoambulanza
ambulatòr *m.* ambulatorio
àmca *f.* coscia del maiale (*posteriore del maiale per il parroco*)
Amèrika *f.* America
àmožna, àlmožna *f.* offerta (*elemosina in chiesa*)
án *cong.* e, anche, pure
án *art.* un (*art- ind. nediš.*)
an če, an či *cong.* sebbene, anche se

- an šè** *av.* eccetera
- an blisk tròšta** *m.* un bagliore di speranza
- án dàn** *av.* un giorno
- án dàn gre usé uprìekama** *locuz.* un giorno va tutto bene
- án dàn gre usé nastràn** *locuz.* un giorno va tutto male
- án dàn se mùoreš fardàmat za de pùode usé lepùo an dobró** *locuz.* un giorno devi dannarti perchè vada tutto bene
- an kár** *av.* e quando
- an kòs nebès** *m.* un angolo di cielo
- an krát** *av.* una volta
- an kuárt ùre** *m.* un quarto d'ora
- an le** *cong.* e ancora
- an liep cájt** *m.* un bel po'
- an mìesac odtùod** *av.* un mese fa
- an níč** *m.* un frullo
- an pùsi rož** *m.* un mazzo di fiori
- an pùr** *av.* ebbene
- an takùo naprèj** *av.* e via scorrendo
- an tebé** *p.* anche a te
- an velik žašlùžek** *m.* un forte guadagno
- àngel varuh** *m.* angelo custode
- àngel** *m.* angelo
- àngul** *m.* angelo
- àndoht** *f.* funzione religiosa
- andohtliu** *a.* devoto, religioso
- anemija** *f.* anemia
- anèmik** *a.* anemico
- àngelski** *a.* angelicale, angelico
- angùrja** *f.* anguria, cocomero
- anjovac** *m.* angelo
- ànjovac vàruh** *m.* angelo custode
- ànjuc** *m.* angelo
- ànjul vàruh** *m.* angelo custode
- ankòdar** *av.* da nessuna parte
- ankòna** *f.* nicchia, edicola
- ankrát** *av.* già, prima, in passato, un tempo, una volta (*temporale*)
- ánkul** *av.* giammai
- anmomént** *av.* momentaneamente
- anpà** *cong.* e anche
- anpùr** *av.* eppure (*friul.*)
- antá, antadá, anpotlé** *cong.* e dopo, allora
- antadá!** *av.* ebbene (*esortativo*);
- antarkàj na mìesac** *av.* un tanto al mese
- antipášt** *m.* antipasto
- apòštul** *m.* apostolo
- apuntamént** *m.* appuntamento
- àra** *f.* caparra, arra, ingaggio
- arančjòn** *a.* arancione
- Arbèč** *m.* Erbezzo
- arbìda** *f.* rovo
- arbìdinca, garbìdinca** *f.* mora (*di rovo*)
- ardàna** *f.* ovulo (*fungo*)
- ardèč** *a.* rosso
- ardèčast** *a.* rossastro, rubicondo
- ardečiet** *v.* rosseggiare
- ardečina** *f.* rossezza, rossore
- ardèčo** *n.* rosso (*colore*)
- ardečòn** *m.* grano saraceno
- arjá** *f.* ruggine, ferrugine, rubigine
- arjàu** *a.* arrugginito, rugginoso
- arjàvast** *a.* arrugginito
- arjovìe(a)t** *v.* arrugginire
- arjùha** *f.* lenzuolo
- arjujenjé** *n.* schiamazzo, baccano
- arjùt** *v.* gridare, schiamazzare, urlare
- arkàcja** *f.* robinia
- arkàcjova, arkàcju** *a.* di robinia
- arkàngul** *m.* arcangelo
- arkitékt** *m.* architetto
- arkìv** *m.* archivio
- armar** *m.* armadio
- armadùra** *f.* impalcatura, ponteggio (*friul.*)
- armarič** *m.* armadietto
- armelìn** *m.* albicocca (*friul.*), (*forse perchè proveniente*)

dall'Armenia)

armelinar *m.* albicocco (*friul.*)

armén *m.* giallo

armènac *m.* escremento di pollo
(*tipo di escremento particolarmente
puzzolente e di colore giallognolo*)

armènast *a.* giallastro, gialliccio,
giallognolo, biondeggiate

armeniè(a)t *v.* ingiallire,
biondeggiare, gialleggiare

armenjén *p.p.* ingiallito

armenjùvat -àvat -ovàt *v.*
ingiallire

armenó *n.* colore giallo

armènost *f.* giallezza, giallore

árnika *f.* arnica

arnjàda *f.* vigna, vigneto, filare
(*friul.*)

aróšt *m.* arrosto (*friul.*)

aroplàn *m.* aeroplano

ars(z)- *pref.* significato dirompente,
peggiorativo, scomposto

arscèsan *p.p.* spettinato

arscèsànje *n.* spettinatura

arscèsàt *v.* spettinare

arsčúškan *p.p.* scarmigliato,
scapigliato

arsčuškànje *n.* scarmigliatura

arsčuškat *v.* scarmigliare,
scapigliare

arsadit *v.* cavare il manico (*agli
strumenti di lavoro*)

arsadjén *p.p.* tolto il manico

arsadjùvat -ovàt -àvat *v.* cavare
il manico (*agli strumenti di lavoro*)

arsardienje *n.* ira

arscièpjen *p.p.* spaccato

arsfarfuliet *v.* sfarfallare

arshújšan *p.p.* aizzato

arsiečen *p.p.* stritolato

arsierjenje *n.* espansione,
espansività

arsijàt *v.* rischiarare

arsjàn *p.p.* rischiarato

arsjànje *n.* chiarificazione

arskačàn *p.p.* imbizzarrito,
imbizzito

arskačànje *n.* imbizzarrimento

arskačàt *v.* imbizzarrire, far
arrabbiare, eccitare, imbestiare

arskàčen *a.* furioso, furioso,
eccitato

arskapunàn *p.p.* scarmigliato,
scapigliato

arskapunàt *v.* spettinare,
scarmigliare, scapigliare

arsklàdan *p.p.* sconvolto

arskladànje *n.* disordine

arskladàt *v.* sparpagliare,
disordinare, ingarbugliare

arskladùvat -ovàt -àvat *v.*
sconvolgere

arsklàn *p.p.* spaccato

arsklàst *v.* scompigliare

arsklenit, arskletnit *v.* spalancare

arsklènjen *p.p.* spalancato

arsklenùvat *v.* spalancare

arskòpan *p.p.* svangato

arskopàt *v.* svangare

arskrètjen *a.* scomposto,
malcomposto, slargato

arskretnit *v.* divaricare

arskrìjen *p.p.* scoperto

arskrìt *v.* scoprire

arskrít *p.p.* scoperto

arskùhan *a.* scotto

arskùhat *v.* scuocere

arslìjen *p.p.* sparso liquido

arspartit na dva kràja *v.* dividere
in due parti

arspèč *v.* arroventare

arspečén *p.p.* arroventato

arspihnjen *p.p.* sbocciato

arsplèst *v.* disintrecciare

arspòka *f.* screpolatura

arspòknjen *p.p.* scoppiettato

arspràn, arspòrjen *p.p.* strappato

arspràt *v.* strappare, lacerare

- arspùlit** *v.* stropicciare
arstàjt *v.* sciogliere, liquefare
arstáržen *p.p.* scrostato
arstárgan *p.p.* lacero, sdrucito
arstárganje *n.* sdrucio
arstárgat *v.* stracciare, scrostare, sdrucire, sbrindellare, sbrendolare
arstegnìt *v.* stiracchiare, sgranchire
arstègnjen *p.p.* stiracchiato
arstegùvat, -ovàt, -àvat *v.* sgranchire, stiracchiare
arstìega *f.* slargamento, slargatura
arstiegat *v.* allungare
arstrèšen *p.p.* disperso, sparso, sparpagliato
arstrèšeno *av.* sparsamente, sparpagliatamente
arstrelìt *v.* far saltare in aria
arstrèst *v.* disperdere, dispergere, sparpagliare, spandere, disseminare, devastare
arstrìeskanje *n.* devastazione, esplosione
arstrìeskat *v.* devastare, esplodere
arstròsen *p.p.* sparso l'erba
arstùčen *p.p.* scassato, fracassato, rotto
arsùt, zasùt *p.p.* fracassato, scassato
arsvetìt *v.* rischiarare, illuminare
arsvetlienje *n.* schiarimento, suggerimento, dissuasione
arsvetlìt pàmet *v.* chiarire le idee, illuminare
arsvetlìt, arsvìetlìt *v.* suggerire, specificare, spiegare, schiarire, dissuadere
arsvìetjen *p.p.* rischiarato, illuminato
árs *m.* orzo
arščùškan *p.p.* spettinato, arruffato, scompigliato, scomposto (*soprattutto i capelli*)
arščùškat *v.* arruffare, spettinare, scompigliare, scomporre
aršarokìe(a)t *v.* ampliare, allargare, coinvolgere
aršarokjén *p.p.* ampliato, allargato
aršerìenje *n.* effusione, coinvolgimento
aršerìt, arztegnìt, -int *v.* allargare, amplificare, propalare, coinvolgere, slargare
aršierjen *p.p.* slargato, diffuso
aršjer-ujt -àvat -ovàt -ùvat *v.* allargare
arštùlt *v.* disgiungere
arz- *pref.* ha un significato dirompente, peggiorativo, scomposto
arz-peštàt *v.* schiacciare, calpestare
aržšieranje *n.* diffusione
aržšierjen *p.p.* amplificato, esteso
aržšierjenje *n.* amplificazione, amplificazione
aržšierjeno *av.* estesamente
arzbìt *p.p.* infranto, scassinato
arzbìt *v.* fracassare, scassinare, infrangere
arzbìtki *m.* frantumi
arzbivànje *n.* fracassamento, fracassatura, scassinatura
arzbivàt *v.* fracassare, scassare
arzbivàvac *m.* fracassone
arzbòden *p.p.* strapunto, straspinato
arzbòst *v.* strapungere, straspinare
arzbrìsat *v.* depennare, eliminare
arzbrìsovàt, -ùvat, -àvat *v.* depennare
arzbrusìt *v.* sparpagliare, gettare sotto sopra
arzbùren *p.p.* scassato, fracassato
arzbùrit *v.* scassare, fracassare
arzbùrjen, azbùrjen *p.p.* inferocito
arzbùtan *p.p.* scazzottato

- arzbùtat** *v.* colpire alla cieca, scazzottare
- arzdajànje, arzdájanje** *n.* scialacquio, prodigalità, sciupio
- arzdájat, azdajàt** *v.* sperperare, prodigare, sciupare
- arzdàjen** *p.p.* sperperato, sciupato
- arzdárt** *p.p.* scassato, fracassato, sconquassato
- arzdárto** *av.* sgangheratamente
- arzdàt** *v.* scialacquare, distribuire, alienare
- arzdèrjat** *v.* sconquassare, sfare, fracassare, smantellare, scassare
- arzdór** *m.* conquasso, sconquasso
- arzdriet, arzdèrjat** *v.* distruggere, smantellare, demolire, diroccare, sgangherare, sfare, scassare, fracassare, conquassare
- arzdrobìt** *v.* spezzettare, sfarinare
- arzdrobìenje** *p.p.* spezzettamento, spezzettatura
- arzdrobjén** *p.p.* spezzettato, sgretolato
- arzdruženo** *av.* disunitamente
- arzdružén** *a.* disunito
- arzdružìt** *v.* disunire
- arzgànjat** *v.* disperdere, dispergere, disordinare, dissestare
- arzgarnìt** *v.* stendere, spiegare
- arzgárnjen** *p.p.* spiegato, steso
- arzglàs** *m.* bando, avviso, promulgazione
- arzglasìt** *v.* promulgare, diffondere la voce
- arzglèdan** *p.p.* esaminato, rivisto
- arzglèdat - ovàt -ùvat -àvat** *v.* esaminare, rivedere, osservare
- arzglodàt** *v.* logorare assai
- arzgnàn** *p.p.* sparso, sconquassato
- arzgnànjanje** *n.* sconquasso, dileguamento, dileguo
- arzgnànjat** *v.* dileguare, sconquassare, sparpagliare
- arzgnàt** *v.* dileguare, sparpagliare
- arzgorjén** *p.p.* bruciato, infiammato
- arzgràben** *p.p.* sparpagliato
- arzgràbt, arzgràbst** *v.* spandere il fieno, sparpagliare, disordinare
- arzgrèbst, arzgrìebat** *v.* rovistare, scalzare disordinatamente
- arzgrebuvàt** *v.* rovistare
- arzgrìebjen** *p.p.* rovistato
- arzièden** *a.* mangiucchiato, strasazio
- arzièzenje** *n.* esacerbamento, esacerbazione, arrabbiatura
- arzièsint, -nit** *v.* esplicare, snebbiare
- arzièsnit, -int** *v.* dilucidare, illustrare, interpretare
- arzièsnìtu** *f.* delucidazione
- arzièsnjen** *p.p.* illustrato, snebbiato
- arzièdlìvost** *f.* causticità
- arzièzanje** *n.* esacerbazione
- arzièze(a)n** *p.p.* esacerbato, furente, furibondo, stizzoso, infuriato, irato, esagitato
- arzièzno** *av.* furiosamente
- arzièznost** *f.* furore, irritazione
- arzièzst, arzèzint, -nit** *v.* infuriare, irritare, esasperare, esacerbare, imbestialire
- arzkačàn** *p.p.* inviperito, inferocito, infuriato, invelenito
- arzkačànje** *n.* eccitazione, irritazione
- arzkačàt** *v.* inviperire, inferocire,
- arzkačèno** *av.* furiosamente
- arzkładàt** *v.* dissestare, gettare sotto sopra
- arzklànjén** *a.* disunito
- arzklànost** *f.* disunione
- arzklànt, arzklànit** *v.* disunire
- arzklobasàt** *v.* sgomitolare
- arzledìt** *v.* scongelare, sgelare,

sdiacciare

arziànje, arzijànje *n.* effusione, spargimento, riversamento

arzijàt *v.* spargere liquidi

arzlít *p.p.* sparso

arzlít *v.* effondere, espandere (*di liquidi*)

arzlòžen; *p.p.* ingarbugliato,

dissestato, sparpagliato, sconvolto

arzlùožit *v.* disordinare, dissestare, sparpagliare

arzmàltrat *v.* massacrare

arzmedén *p.p.* spostato (*alla rinfusa*)

arzmèst *v.* spostare (*alla rinfusa*)

arzmešàt *v.* tramestare,

tramescolare **arzmètan** *p.p.*

sparpagliato, disordinato

arzmetàt *v.* sparpagliare,

disperdere, sbattere qua e là,

gettare sotto sopra, ribaltare

arznèst glàs *v.* diffondere (la voce)

arznèst *v.* fracassare, scassare,

spaccare fracassando, spappolare,

disintegrare, devastare, esplodere

arznešén *p.p.* frantumato,

stritolato, spappolato

arzorìet *v.* suppurare

arzorjén *p.p.* suppurato

arzpàdanje *n.* crollo

arzpòka *f.* fessura

arzpòkan *a.* fesso, spaccato

arzpór *m.* conflitto

arzpùljen *a.* stropicciato

arzsardìt *v.* indignare

arzsardìtu *f.* indignazione

arzsìpanje *n.* sperpero

arzsìpat *v.* sperperare

arzsjàn *p.p.* disseminato

arzsjàt *v.* disseminare

arzstrièskat *v.* mandare in pezzi

arzsvetlìt *v.* evidenziare,

illuminare, chiarire

arztàjen *p.p.* sciolto, stemperato,

dissolubile, fuso

arztajènje *n.* scioglimento,

dissolubilità

arztàjt *v.* sciogliere, fondere,

stemperare, sbrinare

arztàrgan *a.* stracciato, lacerato

arztàrganje *n.* squarciamento,

squarciatura, lacerazione,

sbranamento, stracciamento,

stracciatura

arztàrgano *av.* stracciatamente

arztàrgat na kosè *v.* lacerare a pezzi

arztàrgat *v.* stracciare, lacerare,

dilacerare, squarciare, spappolare,

sbranare

arztèga *f.* estensione, distensione

arztegnìt *v.* estendere, dilatare,

allungare

arztieg *m.* slargamento, slargatura

arztiega *f.* dilatazione

arztresàt *v.* spandere, disperdere,

dissipare, distrarre

arztrèst *v.* dissipare, divagare

arztrèšen *v.* distratto, svagato

arztrièsanje *n.* dissipazione,

distrazione

arztrièskan *p.p.* spappolato,

sminuzzato, comminuto

arztrièskat *v.* sminuzzare, fare a pezzi, spappolare

arztrosìt *v.* sparpagliare

arztùčen *p.p.* fracassato

arztùc *v.* sconquassare, fracassare

arzùoran *p.p.* scassato

arzùorat *v.* scassare (*con l'aratro*)

arzvàjen *p.p.* malvezzo,

malabituato

arzváržen *p.p.* scompigliato,

scomposto

arzvèžen *p.p.* slegato

arzveseljén *p.p.* deliziato

arzvetlienje *n.* consiglio,

consultazione, illuminazione

- arzetlît** *v.* consigliare, illuminare
arvèza *f.* soluzione
arvezàt *v.* sciogliere, risolvere
arvît *v.* sbrogliare
arvrièč, arzvrèč *v.* scompigliare, scomporre
as *pref.* significato dirompente
asistént *m.* assistente
aspartienje *n.* divisione
aspartît *v.* dividere, dirimere
aspnét *p.p.* allungato
aspnèt *p.p.* allungare
aspòkan *a.* incrinato
aspòrjen *p.p.* strappato, stracciato
aspràn *p.p.* strappato, stracciato
aspràt, arspràt *v.* strappare, stracciare,
astàjen *a.* liquefatto, liquido
astàjt *v.* sciogliere, sghiacciare, liquefare, sdiacciare
astùč *v.* frantumare, stritolare
astùčen *p.p.* stritolato, frantumato
astukàt *v.* frantumare, stritolare
asvietljén *p.p.* chiarito, rischiarato
ašèšòr *m.* assessore
ašfàlt *m.* asfalto
ašfaltàn *p.p.* imbitumato, asfaltato
ašfaltàt *v.* asfaltare, imbitumare
ašpiet *m.* aspetto (*friul.*)
át, áto, átu *av.* lì, ivi, quivi
át gór *av.* lì sopra
attòde *av.* di lì, per lì
átan *av.* là
átan gór *av.* lassù
áto za *av.* lì lì per, sul punto di
áto zàd, áto zàda *av.* lì dietro
attòde *av.* di lì, per lì
Auštrija *f.* Austria
auguràt *v.* augurare
áuto *f.* auto
autokàr *m.* autocarro
autotrèn *m.* autotreno
avemarija *f.* suono dell'avemaria
avìz *m.* monito, avviso, messaggio
avilît *p.p.* scoraggiato, scorato
avoštàn *m.* agostano, uva avostana (*uva*)
avokàt *m.* avvocato
az *pref.* significato dirompente
azbàsan *p.p.* scaricato
azbàsanje *n.* scarica, scaricamento
azbàsat *v.* scaricare
azbùrjen *p.p.* inferocito
azbùrt *v.* inferocire
azkrètjen *av.* scomposto
azkrèt(n)jeno *av.* scompostamente
aztàrgan *p.p.* strappato, cencioso
Ažija *f.* Asia
ažil, ažilo *m.* asilo
àžma *f.* asma
ažmàtik *a.* asmatico

B

- bàba** *f.* donna, donnaccia, femmina, donna ciarliera (*volgare*); (*friul.*)
bàba *f.* fungo porcino
bàbast *a.* effeminato
bàbastro *av.* effeminatamente
bàbat *v.* spettegolare
babàu *m.* babau
bàbež *m.* donnaiolo
bàbi, bàbin *a.* femminile, donnesco, di donna
bábnjak *m.* donnaiolo
badàn *p.p.* badato
badànje *n.* attenzione, bada
badàt *v.* badare, tenere a bada,

attendere, volgere l'attenzione
bagabúnt *m.* baruffone, manesco
bagatàž *m.* benestante
bağiği *m.* arachide (*friul.*)
bájšan *p.p.* imbiancato, tinto
bájšat *v.* tinteggiare, imbiancare
bàjar *m.* pozzo del fiume (*compreso quello dei molini*)
bàjta *f.* capanna
bàjtica *f.* capannetta
bák *m.* toro
bakalá *m.* baccalà, stoccafisso, merluzzo
bakalòve òje *n.* olio di merluzzo
bakàn *m.* gazzarra, confusione, baccano
bakó *m.* tipo di uva o vino (*indeclinabile*)
bakúk *a.* bacucco
bàla *f.* dote, corredo della sposa
bàla *f.* panzana, frottola, fandonia, balla (*friul.*)
bàla *f.* palla, boccia (*friul.*)
baladànti, balavàntari *m.* fantasmi (*che colpivano le ginocchia di chi camminava di notte*)
bálca *f.* bilia, pallina (*l*)
balèna *f.* balena
balíšt *m.* contaballe
baliet *v.* tondeggiare
balin *m.* pallino, boccino (*delle bocce*); (*friul.*)
balinàt *v.* giocare a bocce
balit *v.* arrotondare, rotondare
balkonàda *f.* balcone
balòn *m.* pallone (*friul.*)
balonàda *f.* pallonata (*friul.*)
baloniar *m.* contaballe
balotàt *v.* ciarlare
balotáuuka *f.* ciarlona
balotàvac *m.* ciarlone
bálsam *m.* balsamo
balsamàt *v.* imbalsamare, balsamare

balzamacjòn *f.* imbalsamazione
balzamàn *p.p.* imbalsamato
bánča *f.* panca, sedile (*friul.*)
bančina *f.* panca di pietra, panchina
bančinar *m.* dondolone, panchista (*che ozia sulla panca della piazza*)
bančinari *m.* frequentatori delle panche di piazza
bánčja *f.* panchina
banàna *f.* banana
bánda *f.* lato (*friul.*)
bánda *f.* latta, formella del forno
bandèra *f.* stendardo, pennacchio (*delle pannocchie*)
bandiera *f.* bandiera
bandìma, bandimca *f.* vendemmia (*friul.*)
bandimàn *p.p.* vendemmiato
bandimàt *v.* vendemmiare (*friul.*)
Bandimca *f.* Madonna del rosario (*della raccolta dell'uva*)
bandit *m.* fuorilegge, bandito (*friul.*)
bandòn *m.* bandone, lamiera
bándranje *n.* scorazzamento
bàndrat, vàndrat *v.* girovagare, andare in giro, scorazzare, viaggiare, vagolare
bànja *f.* mastella, vasca
bánje *n.* timore
bànjo *m.* bagno
bánk *m.* cassapanca, banco
bànka *f.* banca
bankier *m.* banchiere
bàr *m.* bar, pubblico caffè
báršče *n.* ramaglia
baràka *f.* baracca
baratàn *p.p.* barattato
baratànje *n.* commercio di scambio
baratàt *v.* barattare, scambiare generi, commerciare
baratija *f.* baratto
bárba *m.* zio (*familiare*)

- barbier** *m.* barbiere
bárbín *a.* dello zio
barbotànje *n.* balbettio, vagellamento
barbotàt *v.* borbottare, vagellare
barbotòn *m.* balbuziente (*friul.*)
bardàk *a.* bravo (*genit. barkegà, piuttosto che bardàkega*)
bárdó *n.* poggio (*toponimo*)
barèške, bargèške *f.* calzoni, brache, pantaloni (*friul.*)
barèškice *f.* calzoncini
barèla *f.* barella, portantina, carretto a due ruote (*friul.*)
bargolienje *n.* volteggiamento, svolazzamento
bargoliet *v.* volteggiare, svolazzare
bargòn *m.* pania, virgulto invischiato (*molto grande*), (*friul.*)
barìla *f.* barile
barká *a.* brava
bàrka *f.* imbarcazione, nave, barca
barkegà *a.* del bravo (*genit. di bardàk al posto di bardakegà*)
barkùò *av.* bravamente
barliat *v.* girare, roteare
barlienje *n.* roteazione, volteggiamento
barliet tu glàvo *v.* passare per la mente, girare per la testa
barliet *v.* ruotare, mulinare, turbinare, roteare, volteggiare
barlieuka *f.* raganella (*giocattolo sonoro pasquale*)
barlieuka *f.* girandola, elica (*giocattolo*) che gira
barlieuka *f.* farfalla (*tipo di*)
barnèn *a.* sporco, sozzo
barnènka *f.* tipo di mela
bárnica *f.* luppolo
barovík *m.* bagolaro
bartolín *m.* bertovello (*per la cattura dei pesci*)
barùfa *f.* alterco, aggressione, tenzone, certàme, bisticcio, bisticciamento, baruffa, mischia, colluttazione, contesa, zuffa (*friul.*)
barufànje *n.* baruffa
barufánt, barufántar *m.* baruffone, manesco, aggressore, riottoso
barufàt *v.* contendere, tenzonare, altercare (*friul.*)
barufòn *m.* attaccabrighe
bárva *f.* sembante (*ted.*)
bárzdo *n.* briglia (*del cavallo*)
barzelèta *f.* barzelletta
bàs *m.* basso (*voce di*)
basadànje *n.* pettegolezzo
basàde venàsat *v.* spettegolare, raccontar fandonie
bàsan *p.p.* caricato
bàsat *v.* caricare, stipare
bašàda *f.* fandonia, pettegolezzo (*friul.*)
bašadàn *p.p.* spettegolato
bašàdarca *f.* pettegola
bašadàt *v.* spettegolare, pettegolare, confabulare
bát *m.* maglio, mazza
batajòn, bataljòn *m.* battaglione
baterija *f.* batteria
batìca *f.* testa dura, capocchia
batìca *f.* bastone
batòn *m.* bottone
batònac *m.* bottoncino
battistèr *m.* battistero
batùda *f.* laticello
bátula *f.* parlantina, loquacità (*friul.*)
báuda *f.* piega, riccio (*del vestito*)
báuda *f.* ruga della persona
baùl *m.* baùle
bazauàl *a.* babbeo *friul.*
bazauáld *m.* grullo, gonzo, citrullo
bàzgan *p.p.* stuzzicato
bàzgat *v.* stuzzicare, rimescolare
bazìlih *m.* basilico (*friul.*)

bazjàt *v.* gironzolare senza testa, distrarsi
bazovìna *f.* sambuco, bacca di sambuco
be(i)jàk *m.* bianco d'uovo
bečàr *m.* macellaio (*friul.*)
bečarienje *n.* macellazione
bečarija *f.* macelleria (*friul.*)
bečarìt *v.* macellare
bedarija *f.* scioccaggine, sciocchezza, asinità, asineria, scimunitaggine, gaglioffaggine, fatuità, buaggine, citrullaggine, citrulleria, corbelleria
bèdast *a.* tonto, gaglioffo, citrullo, fatuo, melenso
bèdasto *av.* gaglioffamente
befàna *f.* befana
bejàk *m.* albume, chiara, bianco (*dell'uovo*)
bejòkast, bijàukast *a.* biancastro, biondo, bianchiccio, biancheggiante
bèka *f.* giunco
bèkovac *m.* giunco
beladànti *m.* fantasmi (*friul.*)
belica *f.* ciliegia bianca
belienje *n.* biancheggiamento
belienje *n.* belamento, belato
beliet, belìt *v.* biancheggiare, diventare bianco
belina *f.* bianco, bianchezza
belìt *v.* belare
belìt *v.* condire
bén nù *av.* ebbene (*conclusivo*)
benèški *a.* della Benecija
Benètke *f. plur.* Venezia
benètki *a.* veneziano
benzìna *f.* benzina
benzìnar *m.* benzinaio
beràč *m.* raccoglitore, raccoglitrice, questuante
beràrnja *f.* quartese, coglitura
berìca *f.* raccolta
berìlo *n.* raccolta

berìlo *n.* lettura
berìn *m.* pozzo del fiume
bèrjat *v.* raccogliere
bersalier *v.* bersaliere
besedìlo *n.* vocabolo, testo, dizione
besednìca *v.* interceditrice
besednìk *m.* intercessore
besednjàk *m.* dizionario
besìe(a)da *f.* parola, vocabolo, verbo
besìe(a)dar *m.* vocabolario
besìednik *m.* dizionario
bètula *f.* bettola
beveròn *m.* pastone (*per gli animali*), (*friul.*)
bi me kòrle ne bùkva *locuz.* mi occorrebbe un libro
bi nardìu karbòd *v.* farei l'impossibile (*qualsiasi cosa*)
bi nardìu usegá *v.* farei l'impossibile, farei di tutto
bi se fardàmu za sùde *locuz.* lui si dannerebbe per i soldi, oppure, mi dannerei per i soldi
bičèrìn *m.* bicchierino (*friul.*)
bičìklèta *f.* bicicletta
biščàda *f.* virgulto invischiato
biškot *m.* biscotto
bižnòna *f.* bisnonna, bisava
bižnòno *m.* bisnonno, bisavo, bisavolo
biàž pròč *locuz.* levati di qui, vai via
biàš za usìn hudìč *locuz.* va all'inferno, va in malora
biàs se solìt *locuz.* va a farti friggere, sta fresco
bìda *f.* neo, voglia (*sulla pelle*)
bidèl *m.* bidello
bidèla *f.* bidella
bidòn *m.* bidone
biè(a)ž *v.* va là
bie(a)žta *v.* andate
biè(a)ra *f.* birra

- bìe(a)u** *a.* bianco
bìež próč *locuz.* levati di mezzo
bìeran *p.p.* raccolto
bìeranje *n.* raccolta
bìerat, bèrjat *v.* raccogliere
bieu *a.* bianco, albo
bigodìn *m.* bigodino (*friul.*)
bigót *m.* bacchettone
bigòta *f.* bacchettona
bigoterija *f.* bacchettoneria, bacchettonismo
bijàt *v.* battere
bijàukast *a.* biancastro, biondo, bianchiccio, biancheggiante
bilàncja, bilànca *f.* bilancia
biljard *m.* biliardo
biljèt *m.* biglietto
bìna *f.* bina (*di pane*)
binàr *a.* binario
binòkul *m.* binocolo
bínta *f.* argano (*friul.*)
birerija *f.* birreria
biròč *m.* calesse (*friul.*)
bisčjàda *f.* stecco invischiato (*per la cattura degli uccelletti*)
bísk *m.* vischio (*per invischiare*)
bìskast *a.* vischioso
bistèka *f.* bistecca
bìster otrók *v.* bambino vivace
bìster *a.* sereno, chiaro, vivace
bìstro *av.* serenamente, sereno, chiaramente
bistrost *f.* acume, acutezza
bistroùmnost *f.* ingegnosità
bít *p.p.* inchiodato
bìt *v.* inchiodare, figgere, battere, chiodare, rompere (*bìjen, búu, bí/bíta*)
bìt *v.* essere, esistere (*sán*), (*unico verbo ausiliare*)
bìt (na) pruat *v.* essere contro
bìt špót *v.* vergognarsi, avere vergogna
bit štúf *locuz.* . essere stufo
bìt žèjan *v.* aver sete
bìt át áto za pàst *locuz.* star lì lì per cadere
bìt at(o) za... *locuz.* essere (stare) sul punto di...
bìt brez palànke; bìt brez fènika *locuz.* essere al verde
bìt deléč *v.* distare
bìt dòbre vòje *locuz.* essere di buona luna
bìt dužàn *v.* dovere, indebitare, essere in debito
bìt glihuriedan *v.* equivalere
bìt granàk *v.* sapere di sale
bìt gust *v.* piacere
bìt kùštan *v.* avere genio
bìt làčan, žèjan *v.* sentire fame, sete
bìt mras *v.* avere freddo
bìt na smárt *locuz.* . essere per, stare per morire
bìt na gardì pòt *locuz.* essere su una cattiva strada
bìt na jàgi *v.*
bìt na mestu + gen. *locuz.* fare le veci di
bìt na mestu *locuz.* essere a posto
bìt na pot *v.* dare fastidio, essere d'impiccio (*d'intralcio*)
bìt na suhín *v.* essere al verde (*a secco*)
bìt na tlá *locuz.* . essere sul lastrico, a terra
bìt na tléh *v.* essere per terra (*stato in luogo*)
bìt na zádno ùro *v.* essere agli estremi
bìt nàgnjen *v.* propendere, essere favorevole
bìt nevožlú *v.* invidiare
bìt nùcno *v.* tornare utile
bìt ožènjena *v.* avere marito
bìt obnùoč *v.* pernottare
bìt oklàtjen *v.* essere giù, essere

abbattuto
bìt par kóncu *v.* essere alla fine, declinare
bìt par kràju *v.* essere alla fine
bìt par màš *v.* ascoltare la messa
bìt par mïeru *v.* essere tranquilli
bìt parkóncu *v.* essere agli sgoccioli
bìt parkràj *v.* essere agli sgoccioli
bìt pján *v.* avere una sbornia
bìt podlòžen *v.* dipendere
bìt podòban *v.* assomigliare, somigliare
bìt polùhtu *v.* essere vanesi, frivoli, fatui
bìt potrieba *v.* abbisognare, essere d'uopo
bìt potrieban *v.* avere bisogno
bìt preprìčan *v.* avere la sicurezza
bìt prùo(a)t *v.* ostare, contrariare
bìt sïjen *locuz.* essere obbligati
bìt skopàc *v.* essere in grado
bìt sràm *v.* vergognarsi, provare vergogna
bìt tan na nì pòt *locuz.* essere sul lastrico *in miseria*
bìt trieba + infinito *v.* occorrere
bìt u dobríh ròkah *locuz.* essere in buone mani
bìt u dobrín stànu *locuz.* essere in forma, essere in fiore, stare bene
bìt u hudíh *locuz.* essere in difficoltà
bìt u lietih *v.* essere anziano
bìt u mudàntah *v.* sbracare
bìt u navàdi *v.* essere di modo
bìt u nevàrnost *v.* correre rischio
bìt u preklètih *locuz.* essere in grave difficoltà, in grande imbarazzo
bìt u silah *locuz.* essere in estrema necessità
bìt u stànu... *v.* essere alla portata di...
bìt u uòji Boži *locuz.* essere nelle

mani di Dio
bìt ušèč *locuz.* essere piacevole, piacere
bìt ušlìšan *locuz.* essere esaudito
bìt urìedan *v.* avere pregio, essere degno
bìt vájen *v.* essere solito, solere, usare
bìt za škòdo *v.* risultare a danno
bìt za kìek *v.* valere qualcosa
bìt za níč *locuz.* non essere capaci di nulla, non valere, non valere nulla, non valere niente
bìt zá obnùoč *v.* pernottare
bìt za... *v.* stare per..., essere per...
bìt zadost *v.* bastare
bìt zajèzen *v.* essere su di giri, essere arrabbiato
bìt zarùkan *v.* essere corto di mente
bìt zata mòtjen o zata mòrjen *v.* essere sopra pensiero, andare in oca
bìt zdréu *v.* godere la salute, essere sano
bìt žèjan *v.* avere sete
bìtnost, bivànje *f., n.* esistenza, essere
bitùm *m.* bitume
bitumàt *v.* bitumare
bìu *p.p.* stato
bivànje *n.* esistenza, essere
bivàt *v.* esistere
bìzna *f.* cavolo (*tritato e macerato sotto sale*)
bìzna *f.* rapa (*foglie di rapa bollite con la farina*)
bjòndast *a.* biondo
bjušén *p.p.* diventato sordo, assordato
bjušìet *v.* diventare sordi, assordire
blaščjàt, blaščìe(a)t *v.* splendere, brillare
blàžen *p.p.* beato
blaženo *av.* beatamente

- blàženost, blaženùost** *f.*
beatitudine
- blagùo(a)** *n.* beni, merci, stoffa, possibilità materiali, mercanzia, merce, materia, materiale, roba
- blánk** *m.* intonaco
- blankàn** *p.p.* imbiancato, tinto
- blankàt** *v.* imbiancare, tinteggiare
- blankežànje** *n.* imbiancatura
- blankežàt, blankàt** *v.* tinteggiare, imbiancare
- blankežàvac** *m.* imbiancatore
- blàta** *f.* pantano
- blazìt** *v.* beatificare
- bleščìt** *v.* scintillare
- bleščjén** *p.p.* scintillato
- blebetàčan** *a.* loquace
- blebetànje** *n.* sproloquio, filastrocca
- blebetàt** *v.* parlare a vanvera, chiacchierare, cianciare, ciarlare
- blebetáuka** *f.* cianciona
- blebetávac** *m.* ciancione, fanfano
- blèda** *f.* bidea, bieta, bietola (*friul.*)
- bledarija** *f.* bubbola, fandonia, fesseria
- bledè(ie)nje** *n.* pallidezza
- blediet** *v.* impallidire, stingere
- bledjén** *a.* sbiadito, impallidito, pallido
- bledùo(a)** *n.* pallidezza, pallore
- bledùo(a)st** *f.* pallidezza
- bledùo** *av.* pallidamente
- blék** *m.* pezzo di stoffa, toppe, rattoppo, rappezzo, pezza (*friul.*)
- blék** *m.* piccolo pezzo di terreno
- blèkan** *p.p.* rattoppato
- blekàt** *v.* rattoppare, rappezzare
- blèst** *v.* delirare, parlare a vanvera, chiacchierare (*blèden*)
- bléuk** *m.* fanfarone
- blèukan** *p.p.* lappato
- bléukanje** *n.* fanfaronata, blateramento
- bléukat** *v.* blaterare, parlare a vanvera, vagellare
- blèukat** *v.* sbevazzare, lappare
- blie(a)d** *a.* pallido, sparuto, scialbo
- blísk, blíska** *m., f.* sprazzo, bagliore, splendore, chiarore momentaneo, raggio splendente (*di luce*)
- blísk** *m.* lampo, baleno
- blískànje** *n.* lampeggiamento, lampeggio, fulminio, balenamento
- blísknìt -int** *v.* lampeggiare
- blísknjen** *p.p.* lampeggiato
- blískòč** *a.* fulgente, fulgido
- blískontìe(a)t** *v.* risplendere
- blískovànje** *n.* balenio
- blišč, bliščànje, bliščienje** *n.* luccichio, luminosità
- bliščànje** *n.* sfolgorio, brillamento
- bliščàt** *v.* risplendere
- bliščìe(a)t, bliščìt** *v.* brillare, rifulgere, rutilare, sfolgorare, sfavillare, risplendere, smagliare
- bliščienje** *n.* splendore, sfavillamento, sfavillio, abbaglio
- bliščoč** *a.* splendente, splendido, rilucente, sfolgoreggiante, sfavillante, rifulgente, radioso, lampante, luccicante, lucente, lucido, fulgido, smagliante, risplendente, rutilante
- bliščòč** *v.* brillando
- bliščòčo** *av.* fulgidamente, lucidamente, chiaramente
- blìzen** *a.* vicino
- blizníč** *m.* gemello
- bliznjen** *p.p.* leccato
- bliznjìna** *f.* prossimità
- blizo, blizu** *av.* nei paraggi, nei pressi, vicino, accosto, dappresso, dipresso, appresso, rasente, quasi, approssimativamente, accanto (*col genitivo*)
- blizo dùoma locuz.** vicino a casa,

accanto a casa
bliž, bližje *av.* più vicino
bližan *p.p.* avvicinato, propincuo
bližanje *n.* vicinanza, presenza, appressamento
bližat *v.* avvicinare, accedere, appressare
bližen *a.* prossimo
bližnji *m.* i vicini, parenti
bližnji *a.* attiguo, prossimo, adiacente, imminente, contiguo, vicino
bližnost *f.* adiacenza, contiguità, imminenza
bližt *v.* accostare, avvicinare
blú *m.* blu (*colore*); (*indeclinabile*)
blùža *f.* blusa, camicetta (*da donna*)
blumar *m.* maschera di Montefosca
blúnk *m.* tonfo
blúnkanje *n.* sbattimento (*di liquidi*)
blúnkat, búnkat *v.* rimescolare, sbattere
blùža *f.* blusa
bo hùda màša *locuz.* sarà una messa cattiva (*minaccia*)
bo rìes pa me na uzda *locuz.* sarà vero pure non mi convince
bo(a)mbàž *f.* ovatta (*friul.*)
bo(a)tòn *m.* bottone
bo(a)tòni *m.* bottoni
bo(a)tonèra *f.* bottoniera
bo(u)kalica *f.* scodella
bo(u)tegin *m.* botteghino
bób *m.* fava
bobíč *m.* pochettino
bòcan *p.p.* punto
bòcat *v.* pungere
bòd *v.* sii
bodite(a) *v.* siate
bod zmieran *v.* stai fermo
bòdac *m.* pungiglione, aculeo
bodèč *a.* pungente

bòden *p.p.* punto, spinato
bodite prezkarbi *locuz.* stia comodo
bodliče, bodličje, bodičje *n.* pungitopo, agrifoglio
bogát *a.* ricco, agiato, danaroso, dovizioso, opulento, facoltoso
bogatàž *m.* riccone, abbiente
bogàtac *m.* riccone
bogàtac *m.* tipo di castagna
bogatìa *f.* ricchezza
bogatie(a)t *v.* arricchire
bogatija *f.* agio, agiatezza, ricchezza, dovizia, opulenza
bogatjén *a.* arricchito
bogàto *av.* agiatamente, riccamente, profusamente, grassamente
boglòn an Devica Marija *int.* grazie (*Dio rimeriti e la Vergine Maria*)
boglòn *int.* prego (*Dio ricambi*)
bogùovi *m.* dei (*pagani*)
bój *m.* tafferuglio, certàme, battaglia, baruffa, baraonda, tenzone, trambusto, subbuglio, pandemonio, lite, litigio, lotta, gazzarra, clamore, colluttazione, combattimento, confusione
bojàda *f.* baggianata, baiata (*friul.*)
bokàu *m.* vaso da notte
bòkul *m.* bocciolo, fiocco (*friul.*)
ból *m.* bollo
ból *m.* malore
bolàn *a.* ammalato, malato, affetto da malattia, degente
bolàna, (più spesso), bùna *a.* ammalata
bolànast *a.* cagionevole
bolèčast *a.* dolente
bolečina *f.* dolore, doglia
bolie(a)t *v.* fare male, dolere, aver male

- boliat kušencja** *v.* avere rimorso
bolie(a)zan *f.* malattia, malanno, malore, morbo, infermità
bomba *f.* bòmba
bombàž *m.* stoffa di cotone, bombagia, bambagia, ovatta
bombardamént *m.* bombardamento
bombardàt *v.* bombardare
bombardie(a)r *m.* bombardiere
bómbola *f.* bombola
bombòn *m.* leccornia, dolciume
bomboniera *f.* bomboniera
bòn, bòš, bò *v.* futuro di bit
bon glèdu hitie(a)t *locuz.* cercherò di far presto
bon gúoru jest, ti mùč *locuz.* parlo io, tu taci
bondí *m.* buongiorno, buondi (*friul.*)
bóp(b) *m.* pezzetto, pochettino, zinzino
bór *m.* pino silvestre
bòrša *f.* borsa
boršèta *f.* borsetta
bòra *f.* troncone d'albero
bóra *f.* bora
borbotàt *v.* borbottare, barbottare, cincischiare, (*pronunciare male*), (*friul.*)
bordél *m.* cagnara, bordello (*friul.*)
borìeuka *f.* lottatrice
borìt *v.* agitare, eccitare, brigare
borìevac *m.* atleta, lottatore, combattente
bòrja *f.* sfrontatezza
bòro *m.* soldo *nell'espressione:* *nìema negá bòrona = non ha un soldo*
bosè *av.* scalzo, scalzato
bòst *v.* spinare, pungere, punzecchiare (*bodén*)
boš glèdu te màlega *locuz.* custodirai il piccolo
boš znú me poviedat *locuz.* me lo saprai dire
bòta *f.* stivale
botáč, butáč *m.* bottaccio, ragazzo balordo, zuccone
bòtar *m.* padrino, compare
botonàn *p.p.* abbottonato
botonàt *v.* abbottonare (*friul.*)
botonatùra *f.* abbottonatura, bottonatura (*friul.*)
botonèra *f.* asola (*friul.*)
bòtra *f.* comare
bòtrit *v.* fare da madrina
bounìk, bunìk, bòn *m.* ammalato
bòžan *a.* coccolato, accarezzato
bòžanje *n.* carezza, carezzamento, blandizia, vezzeggiamento
božànsko *av.* divinamente
bòžat, bùažat, bùajšat *v.* carezzare, coccolare, accarezzare, blandire, vezzeggiare
Božìč *m.* Natale
božìčen *a.* natalizio
božìcni *a.* natalizio
božìme *int.* addio
božìt *v.* salutare
Bòžja mártra *f.* il crocifisso la vittima divina
Božja oblàst *f.* malcaduco, apoplezia, epilessia
bòžjapot *f.* pellegrinaggio
bòžjega lon *int.* prego
bòžji *a.* divino
bračalèt *m.* braccialetto
bràda *f.* barba, pizzo
bràda *f.* mascella, mento
bràdast *a.* barbuto
bradovìca *f.* porro, escrescenza della pelle, verruca
bradovìca *f.* capezzolo
bradovík *m.* sorbo
bràjda *f.* filare podere (*vicino alle case, friul.*)
brán *p.p.* raccolto

bràn *p.p.* letto
brančànje *n.* ronziò, ronzamento
brančàt *v.* ronzare
brančàt okùole *v.* gironzolare attorno
branìk *m.* difensore, baluardo
branìlo *n.* difesa
branìt, brànt *v.* difendere, preservare, tutelare, schermire, propugnare, difendere, proteggere, parare, patrocinare
branìt *v.* ostacolare, impedire, vietare
brànjen *p.p.* difeso, preservato, protetto
brànjen *p.p.* ostacolato, impedito
brankoliet *v.* andare tastoni, tastare
brát *m.* fratello
bràt *v.* raccogliere (*berén, bràu, bér/berìta*)
bràt *v.* leggere (*pre*)*bìeran, bìeru, bér/berìta*
bràtski *a.* fraterno
bràtustvo *n.* fratellanza, fraternità
braùra *f.* sfoggio, pomposità, orgoglio, eleganza, bravura
braùra *f.* prerogativa (*in senso ironico*)
braùrast *a.* orgoglioso, elegante (*friul.*)
braùrasto *av.* elegantemente
braùrno *av.* pomposamente
bravàda *f.* bravata (*friul.*)
breščič *m.* monticello
brešàna *f.* tesa, bressana, uccellanda (*friul.*)
brèberca *m.* scoiattolo
bregìc *m.* monticello
bregùovi *m.* montagne
brèja *a.* pregna (*di animale*)
brejâr *m.* piattaforma da ballo, pista da ballo, balera (*friul.*)
brejòn *m.* tavolone

brenčànje *n.* ronziò, ronzamento
brenčàt *v.* ronzare
brenčàt okùole *v.* gironzolare attorno
breskàrbno *av.* spensieratamente, senza premura, sbracatamente, sbracato
breskònče(a)n *a.* infinito
brèuhat, brèukat *v.* tossire rozzamente
brevét *m.* brevetto
brevjâri *m.* breviario
brez + gen. *cong.* senza, scevro di, sfornito di, privo di, sprovvisto di (*indecl.*)
brez šcìnka *av.* senza un soldo
brez špotá *av.* senza vergogna, senza peli sulla lingua
brez štràfinge *av.* impunemente
brez cájta *av.* in mancanza di tempo
brez diela *av.* disoccupato
brez dná *av.* sfondato
brez drúzega *av.* senz'altro
brez duhà *locuz.* inodoro
brez falit *v.* senza manco, senza fallo
brez fárbe *locuz.* incolore
brez flàta *locuz.* senza scambiare verbo (parola)
brez gajufije *f.* scevro d'inganno
brez glàve *indecl.* scervellato
brez karjànče *indecl.* screanzatamente, screanzato, con malacreaanza, maleducato
brez kràja *av.* senza limite
brez mière *a. indecl.* smodato, senza misura
brez ne kràja ne koncà *locuz.* interminabile, interminabilmente
brez pàmet *av.* senza senno
brez sràjce *locuz.* scamiciato
brez strahù *locuz.* a fronte scoperta

- brez usegá** *locuz.* sfornito di ogni cosa
- brez viedet** *av.* all'insaputa
- brez zamìere** *locuz.* senza offesa
- brez zaslùže** *av.* immeritadamente
- brez znàmunja** *av.* senza preavviso, senza traccia
- brezčùtan** *a.* apatico
- brezčùtnost** *f.* apatia
- brezškòde** *av.* indenne
- brezštìet** *av.* incalcolabile
- brezbožà** *f.* empio
- brezbòžno** *av.* empiamente
- brezimè, brezimèn, brezimèna** *av.* anonimamente, anonimo
- brezkárben** *a.* spensierato, incurante, a sangue freddo, incurantemente
- brezkárbnost** *f.* incuranza, spensieratezza
- brezkònče(a)n** *a.* interminabile
- brezkončno** *av.* interminabile, interminabilmente
- brezkoncá** *av.* senza interruzione, senza termine
- brezkùštnost** *f.* imperizia
- brezlica** *av.* amorfo, a faccia rotta
- brezmàdežen** *a.* immacolato, intemerato, senza macchia, illibato
- brezmàdežno** *av.* immacolatamente, intemeratamente, illibatamente
- brezmàdežnost** *f.* illibatezza
- brezmiere** *av.* immensamente, smodatamente
- brezmiernost** *f.* immensità
- brezpàmet** *av.* insensatamente
- brezpàmet** *f.* insensatezza
- brezplàčnost** *f.* gratuità
- brezpobòžnost** *f.* empietà
- brezpokòja** *f.* inquietudine
- brezpokòjnon** *f.* con inquietudine
- brezskarbí** *av.* senza premura
- brezskárбно** *av.* tranquillamente
- brezskárbnost** *f.* tranquillità
- brezspànja** *av.* insonne
- brezsràmen** *a.* spudorato
- brezsràmnost** *f.* spudoratezza
- brezsràmnost** *av.* spudoratamente
- breztelese(a)n** *a.* incorporeo, immateriale
- breztelešnost** *f.* immaterialità
- breztìet** *av.* inavvertitamente, involontariamente
- breztròstanja** *av.* insperatamente, disperatamente
- brezùmast** *a.* scriteriato
- brezùmen** *a.* insensato
- brezùmnost** *f.* insensatezza
- brezùpanje** *n.* disperazione
- brezùpen** *a.* disperato
- brezviedet** *av.* inavvertitamente
- brezvieren** *a.* empio
- brezvièrnik** *m.* empio
- brezvièrnost** *av.* empietà
- brezvòje** *vav.* svogliatamente
- brìdek** *a.* doloroso
- brìe(a)g** *m.* montagna, monte, alpe
- brìe(a)me** *n.* carico di fieno (*legato in un certo modo*); (*plur.:* *brìe(a)mana*)
- brìe(a)nju** *a.* di ginepro
- brìe(a)ska, brìeskva** *f.* pesca (*frutto*)
- brìe(a)ska, brìeskva** *f.* pesco (*pianta*)
- brìe(a)st** *f.* olmo
- brìeg** *m.* pendio, colle, monte
- brìeme** *n.* carico, peso, fardello, soma, fascio di fieno (*legato in un certo modo*); (*plur.:* *brìemana*)
- brìenje, brènje** *n.* ginepro
- brìenjovac** *m.* acquavite di ginepro
- brìeza** *f.* betulla
- brìezje** *n.* bosco di betulle (*toponimo*)
- briga** *f.* accuratezza, briga,

preoccupazione, attenzione, cura, sollecitudine, riguardo, premura, oggetto d'attenzione, interessamento, interesse, considerazione
brigàda *f.* bridata
brigadier *m.* brigadiere
brigàjnstvat *v.* briganteggiare
brigàjnstvi *a.* brigantesco
brigàjnstvo *n.* brigantaggio
brigànt *m.* brigante
brìgat *v.* brigare, importare, curare
brisó(a)uka *f.* canovaccio, strofinaccio, asciugatoio, asciugamani
brìsan *p.p.* strofinato
brìsanje *n.* strofinamento, strofinio, pulitura
brìsat, brìšt *v.* pulire, detergere, asciugare, tergere, strofinare, nettare, forbire (*brìšen*)
brisavat -uvat -ovat *v.* asciugare, pulire
Brìšče(a) *n.* Brischis
brìšku(o)la *f.* briscola
brít *p.p.* raso
brìt *v.* radere (*brìjen, bríu*)
brìtla, brìtula *f.* brittola, coltellino pieghevole, temperino (*friul.*)
brìtla barbìerska *f.* rasoio
brìža *f.* minestra di zucca
bročàt *v.* accerchiare, mettere il cerchio
brožàdla, brožàdula *f.* filetto di maiale, braciola (*l*)
brožinca *f.* acidume, brodaglia, intruglio, fondi del vino
brodìt *v.* guardare
bròkul *m.* broccolo
brònkìte *f.* bronchite
bronz *m.* bronzo
brònzast *a.* bronzeo
broskvá, broskú, braskú *f.* verza
brovàda *f.* brovada

bròza *int.* per fortuna
brozdá, bruzdá, brozdú *f., n*
 briglia, cavezza
bròzinca *f.* fondi di botti e damigiane, vinello di cattiva qualità
brùča *f.* brocca, brocco, chiodo, borchia, chiodo da zoccolo (*friul.*)
brušjàn *m.* edera
brùman *a.* buono, diligente, mansueto, bonario (*ted.*)
brùmno *av.* bonariamente
brùmnost *f.* bontà, bonarietà
brùnca *f.* donnola
brùs *m.* mola, cote (*a molino*)
brusàr *m.* arrotatore, arrotino
brùsen *p.p.* affilato, arrotato
brùsen *p.p.* preso in giro, canzonato *fig.*
brusènje, brusienje *n.*
 affilamento, affilatura, arrotatura, arrotamento
brusìt *v.* affilare, arrotare
brusìt *v.* disilludere, truffare, prendere in giro, infiocchiare, ingannare, imbrogliare, canzonare, borseggiare (*fig.*)
brusìt čéudàn *v.* gironzolare a vanvera
bruzìt okùole *v.* girovagare (*fig.*)
bu(o)kà(ò)u *m.* orinale (*friul.*)
Bùag pomàj *int.* Dio aiuti, poveri noi!
búa(o)jšat *v.* accarezzare
bùba *f.* male dei bambini
bùcint -nit *v.* dare un urto
búcjnjen, bútnjen *p.p.* urtato
bucòn *m.* fiasca, orcio
bùča *f.* boccale da vino
budgàr *m.* trafficante, bottegaio, mercante (*ted.*)
budgarìca *f.* bottegaia, trafficante, mercante
budgarìja *f.* bottega, traffico
budgarìt *v.* trafficare,

- mercanteggiare (*ted.*)
bùga *f.* ubbidienza
bùgan *p.p.* o(u)bbedito
bùganje *n.* o(u)bbiedienza
bùgat *v.* o(u)bbedire
bùhá *f.* pulce
búj *av.* di più, più (*av. comp.*)
búj če *av.* più in là
búj dól *av.* più in giù, più giù
bùj gor *av.* più in su
buj jà ku ne *av.* probabilmente sì, più sì che no
búj ku búj *av.* più di tanto
búj ku *cong.* più che
búj lahkó *av.* preferibilmente
búj né ku jà *locuz.* più no che sì
buj san *av.* più in qua, in qua
búj tu srètu *av.* più nel mezzo
bukàu *m.* vaso da notte
bùkua, bùkva *f. plur.* libri, volumi
bùkuje(a) *n.* bosco di faggi, faggeta (*toponimo*)
búkva *f.* faggio
bùkvaca *f.* libretto, libricino, opuscolo
bùkvu, bùku *a.* di faggio
bùla *f.* sommità, rigonfiamento, prominenza, protuberanza, percossa, bitorzolo, bernoccolo, rialzo del terreno (*ma anche della pelle*)
bulàda *f.* spacconata, braveria, bravata, smargiassata (*friul.*)
bùlast *a.* bitorzoluto
bùle *f.* botte, percosse
bulerija *f.* spacconata, smargiassata
bulienje *n.* muggito
bulit *v.* muggire
búlo *m.* spaccone, bravaccio, smargiasso (*friul.*)
bulòn *m.* bullone
bùn, bolàn *a.* ammalato, malato, degente, infermo
bunìk *m.* infermo, malato
bunìka *f.* inferma, malata
búnkan *p.p.* cozzato, sbattuto
búnkat *v.* dar colpi
bunùo *n.* malattia
bùo(a)žac *m.* poverello, poveretto
buo(a)žat *v.* accarezzare, rabbonire
Buo(a)g gaj parklicu *v.* Dio l'ha chiamato a sè
Bùo(a)g *m.* Dio Bogà; (*Búoh se smil čez usé dušíce ki so tan u vícah = Dio abbia misericordia delle anime del purgatorio*); (*Búoh se smil čez usé dušíce od váše híše an od váše žláhte = Dio abbia misericordia per le anime della vostra casa*); (*Búoh žegni = buon appetito; si risponde: Boglòn*)
Buoh pomaj! *locuz.* Dio aiuti
Buog prevìda *locuz.* Dio provvederà
bùo(a)iš *a.* meglio, più buono, migliore
bùo(a)jšat *v.* rabbonire
bùo(a)s *a.* scalzo
bùožac *m.* questuante, povero
bùožac *a.* miserabile, misero
bùožan, bòžan *p.p.* impoverito
bùožanje *n.* impoverimento
bùožat, bòžat *v.* impoverire, depauperare
bùožnost *f.* povertà
Bùog *m.* Iddio
bùog *a.* povero, diseredato
bùog cigàn *m.* povero diavolo
Bùog dí, Bùog dáj *inter.* piaccia a Dio, magari
Bùog nas vàr *locuz.* Dio ce la mandi buona, Dio ci guardi, Dio ci scampi e liberi
Bùog prevìda *locuz.* Dio provvederà
Buog se usmìl čez njegá dušico *locuz.* pace all'anima sua

- Bùog te di mìaer Božì** *locuz.* che tu possa avere la calma
- Bùog te di mìaer** *locuz.* stai fermo
- Buog te vār** *locuz.* Dio ti protegga
- Buog van lònì** *locuz.* che Dio ve ne renda merito
- Bùog vār** *inter.* Dio non voglia
- Bùog vas vār** *inter.* Dio vi protegga
- buogimè, buogomè, božjoimè** *n.* elemosina, carità, obolo
- b(v)iščjàda** *f.* pania
- bùogost** *f.* povertà
- bùogvar** *int.* che non succeda, non voglia il cielo, poveri noi!
(*letteralmente "Dio salvaguardi"*)
- bùojš** *a.* migliore, meglio
(*comparativo di dobró*)
- bùojšan** *a.* migliorato, rabbonito,
- buojšat** migliorare, bonificare, acquistare, migliorare (*in senso morale*)
- bùo(a)s** *a.* scalzo
- buràča** *f.* borraccia
- buràška** *f.* buriana
- bùrak** *m.* brusco, papula
- burela** *f.* carretto a mano (*a due ruote*)
- burelànje** *n.* gioco delle bocce
- burelàt** *v.* giocare a bocce
- bùren** *p.p.* urtato
- bùrit** *v.* cozzare, sbattere
- bùrja** *f.* castagna *t*
- bùrje tùfajo** *locuz.* le castagne scoppiettano
- burlàt** *v.* urlare
- bùrt, burit** *v.* correre senza meta, urtare
- bùrt** *m.* collisione
- búsca, búšca, búšınca** *f.* bacio
- búsk** *m.* lampo, folgore
- buskàlca** *f.* lucciola
- buskànje** *n.* lampeggiamento
- buskàt, bliskat** *v.* lampeggiare
- busknit -int** *v.* lampeggiare
- bùšac** *m.* vitellino
- bušanac** *m.* bombo
- bušàt** *v.* baciare (*friul.*)
- bùšca** *f.* vitellina
- búšca** *f.* bacio, bacetto
- bušèla** *f.* ape
- bušèunjak** *m.* alveare
- bùšint -nit** *v.* baciare
- bùšnjen** *p.p.* baciato
- bušovàt -ùvat -àvat** *v.* baciare
- búšt** *m.* busto, fascia (*friul.*)
- búšta** *f.* busta
- bušulót** *m.* bussolotto
- bùtan** *p.p.* colpito
- bùtat** *v.* menare colpi, colpire, comprimere (*colpendo*)
- butegàr** *m.* pizzicagnolo (*friul.*)
- butìga** *f.* bottega, spaccio, negozio (*friul.*)
- bùtint -nit, bùcint -nit** *v.* cozzare, sbattere, urtare
- bùtnjen** *p.p.* cozzato, sbattuto
- bùžen** *p.p.* scorticato
- bužgàn** *p.p.* sgusciato, spelato, sbaccellato
- bužgànje** *n.* sbucciatura, scorticatura, sbaccellatura
- bužgàt** *v.* sbaccellare, sbucciare, sgusciare, spelare, pelare
- bužina** *f.* buccia, scorza, cortecchia
- bùžt** *v.* scorticare, spellare

C

- cabàda** *f.* pedata, calcio
cabàda s kolienan *f.* ginocchiata
càban *p.p.* calciato
cabàt *v.* prendere a pedate, calciare, scalciare, tirare calci, recalcitrare (*imperf.*)
càbnit *v.* prendere a pedate, calciare, scalciare, tirare calci, recalcitrare (*perf.*)
cabàta *f.* ciabatta
cabatàt, cavatàt *v.* ciabattare
càbjen, càbnjen *p.p.* calciato
Càjtu màše *av.* durante la messa
càjtu ujské *av.* in tempo di guerra
cágat *v.* sbellicarsi, smaniare
cágat za smìehan) *v.* crepare dal ridere, sbellicarsi dalle risa, sganasciarsi dalle risa, scoppiare dalle risa, prorompere in riso, tenere la pancia per le risate
caglú *a.* smanioso, impaziente
cagljivo *av.* impazientemente, smaniosamente
caglivost *f.* impazienza, smania
cájt *m.* tempo, periodo, era, epoca (*ted.*)
cájna *f.* cesto, cesta, paniero
cájt j pretèku *v.* il tempo è scaduto
cájt pretièka *v.* passa il tempo
cájt sile *locuz.* il tempo incalza
càjt tu dnè *av.* durante la giornata
cájtu(o) *av.* al tempo, durante (*cájtu ujské = in tempo di guerra*)
cárkmit -int *v.* gelare
cárknjen *p.p.* gelato
cavàta *f.* ciabatta
cavatànje *v.* scalpiccio
cavatàt *v.* scalpicciare
ce po tléh *av.* per terra
cedienje, cedènje *n.* scolamento
cedieuka *f.* colabrodo, colapasta
cedieunik *m.* colatoio
cedilo *n.* scolapasta, passino, colino, filtro
cedìt *v.* sgocciolare, scolare, filtrare, colare, stillare
cèja *f.* scolatoio
cejànje *n.* colatura
celina *f.* intero, luogo intonso
celìt *v.* rimarginare, guarire (*di ferite*)
celjèn *p.p.* rimarginato
celò zmò *av.* tutto l'inverno
celó bòžjo nùaç *locuz.* tutta la santa notte
celò jútarne *av.* tutta la mattinata
celó ùro *av.* tutta l'ora
celùo *av.* totalmente, per intero, interamente
celùo(a) *n.* intero (*sostantivato*)
celùo lieto, celó lieto *av.* tutto l'anno
celùost *f.* integrità, interezza, totalità
cemìn *m.* camino *friul.*
cempìn, centìn *m.* confine, porziuncola (*di terra*)
cepìt *v.* spaccare
cepìt (cìept) na klín *locuz.* innestare a spacco (a cuneo)
cepìt (cìept) na ùoč *locuz.* innestare (innesto) a gemma
céranje *n.* digestione
cèrat *v.* nutrire, alimentare
cèringa *f.* alimento, nutrimento, cibo, cibaria, vivanda, vitto, viveri (*ted.*)
cerìt *v.* cibare, alimentare, nutrire (*ted.*)
cerkvèn *a.* della chiesa, ecclesiastico, ecclesiale
cerkvèno *av.* ecclesiasticamente
cèruč *m.* scialacquatore
ceseròn, cèzer *m.* pisello (*friul.*)
Cézar *m.* Cesare
cì(e)rkil *m.* cerchio, ruota (*ted.*)

cialama *f.* tutto intero
cìba *f.* pollastra, pollastrella
cíbcá *f.* pulcino
cíbeta *f.* pulcini
cícan *p.p.* tagliuzzato
cícanje *n.* frastagliamento
cícat *v.* tagliuzzare, frastagliare, sfilacciare
cie(a)la zornàda *f.* tutta la giornata
cie(a)lama *av.* per intero
cie(a)p *m.* innesto, spaccatura
cie(a)rku *f.* chiesa
cie(a)sta *f.* strada
cie(a)u (ciela) *a.* completo, intero
cie(a)udàn *av.* tutto il giorno
cièp *m.* marza
cièpit, cepìt *v.* spaccare la legna
cièpit, cepìt *v.* innestare
cièpjen *p.p.* innestato
cièrka *cong.* circa
cièrkuca *f.* chiesetta
cièrkun, cjàrkuni *a.* ecclesiale, ecclesiastico
cièrkune pìesmi *f.* musica sacra
cièstar *m.* stradino
cièstarn *a.* stradale
cièu *a.* completo, intero, pieno, tutto intero, totale, integrale, integro
cièu bòži dòn *locuz.* tutto il santo giorno
cièu svìet *locuz.* il mondo tutto intero
cièu tìedan *locuz.* tutta la settimana
cigàn *a.* ramingo, zingaro, vago, vagante, vagabondo, fraudatore, farabutto
cigàna *f.* zingara, vagabonda, stracciona
cigànast *a.* zingaresco, di zingaro
ciganija *f.* imbroglio, fraudolenza, inganno, truffa, vagabondaggio

ciganìt *v.* truffare, infinocchiare, ingannare, imbrogliare, gabbare, fraudare, borseggiare
ciganìt *v.* ramingare, vagolare, vagabondare
cigánjen *p.p.* truffato, ingannato
cigànski *a.* zingaresco
cìgar *m.* sigaro
cigarèta *f.* sigaretta, spagnoletta
cìk *m.* tordo
cikòrja *f.* cicoria
cìmber *m.* emolo (*ted.*)
cimént *m.* cemento
cimentànje *n.* cementazione
cimentàt *v.* cementare
cìmlanje *n.* lagnanza, lamento
cìmlat *v.* lagnarsi, lamentarsi, gemere
cìn, cìnac *m.* piombo, stagno
cìnac *m.* neve ghiacciata
cínanje *n.* stagnatura
cìndulie(a)t *v.* pendere
cìnen, cìnjen *p.p.* stagnato, piombato
cìngan, cìgnjen *p.p.* cullato, mosso
cìngat *v.* cullare, muovere, smuovere
cìgint, nìt *v.* muovere, smuovere
cìngùvat - àvat - ovàt *v.* muovere, smuovere, cullare
cìnt, cìnit, cìnat *v.* stagnare, piombare, saldare col piombo
cìnu *a.* di zinco
cìrkul *m.* circolo
cìto! *int.* zitto!
cíuka *f.* pispola
cíukanje *n.* pigolio, pigolamento, chioccolio
cíukat *v.* pigolare, chioccolare
cíuke *f.* formicolii da freddo, formicolio nelle mani
cjà *av.* là
cmàkat *v.* mangiare rumorosamente

- cmìk** *m.* singhiozzo, pianto, singulto
cmìkat *v.* piangere, singhiozzare, piagnucolare, frignare
cmók, cmúk *m.* colpo, pacca
cmùkan *p.p.* succhiato
cmùkat *v.* succhiare, suggerere
còkul *m.* zoccolo, scarabattola
còkulni *m.* zoccoli
cucùrat *v.* orinare (*di bambini*)
cùgat *v.* sorseggiare, sorbire
cúk *m.* spinotto (*ted.*)
cùkan, cùknjen *p.p.* succhiato, tirato, stratonato
cukànje, cúkanje *n.* stratta, strattone, lo stratonare (*ted.*)
cúkano *av.* a stratonni (*ted.*)
cùkat *v.* stratonare, tirare, succhiare, tendere
cúker *m.* zucchero (*ted.*)
cukeràn *p.p.* zuccherato, dolcificato, addolcito, inzuccherato, edulcorato
cukeràt *v.* zuccherare, dolcificare, addolcire, inzuccherare, edulcorare
cùknit -int *v.* tirare, stratonare
cùknjen *p.p.* stratonato
cùla *f.* straccio, brindello
cùnja *f.* straccio, sbrendolo, pezzuola, cencia, cencio, brindello, biracchio
cùnjar *m.* straccivendolo
cunjast *a.* cencioso
cuojka *f.* acquavite *l'ultima parte della lavorazione della grappa*
cùrak *m.* zampillo
cùran *p.p.* orinato
cúrat *v.* pisciare, orinare
curie(a)t *v.* zampillare, scaturire
curienje *n.* zampillio, stillicidio
cùrjen *p.p.* zampillato
curljat *v.* gocciare, gocciolare
cvàrc̃a, cvàrc̃ja *f.* frittata
cvàrkan *p.p.* fritto, sfrigolato
cvàrkanje *n.* sfrigolio
cvàrt *p.p.* fritto
cvàrkat *v.* friggere, sfriggere, sfrigolare, scoppiettare sul fuoco
cvàrkat za mràzan *v.* rabbrivire per il freddo
cvarketàt *v.* scoppiettare sul fuoco
cvàst, cvèst, cvedit, cvadit *v.* fiorire, fioreggiare
cvedén *p.p.* fiorito
cvedienje *n.* fioritura
cvedjén *p.p.* fiorito
cvék *m.* chiodo
cvèkan *p.p.* inchiodato
cvekàt *v.* inchiodare, chiodare
cvekíc *m.* chiodino
cvetòč *v.* floridamente, florido, fiorente
cvetùost *f.* floridezza
cvìblan *p.p.* sospettato
cvìblanje *n.* tentennio, tentennamento, dubbio, elucubrazione, sospetto, sentore, scrupolo, presagio ostinato, congettura
cvìblast *a.* sospettoso
cvìblat *v.* dubitare, tentennare, titubare, sospettare, rimuginare, insospettare, immaginare, elucubrare, congetturare
cviečica *f.* candelina
Cvìečinca *f.* Candelora
cvìet *m.* infiorescenza, fiore
cvìetje *n.* infiorescenze (*del castagno che venivano rastrelate per non finire nel fieno*)
cvíkanje *n.* pigolio
cvìkat *v.* pigolare, squittire, chioccolare
cvìlež *m.* frignone
cvìlienje, cvilènje *n.* cigolio, cigolamento, stridio, stridore, squittio, mugolio
cvìlìt *v.* squittire, stridere,

gagnolare, scricchiare, scricchiolare,
mugolare, cigolare
cvìnac *m.* pioggia ghiacciata
cvìnat *v.* piombare, saldare col
piombo
cvínk *m.* tintinnio

cvínk *m.* soldo
cvínkan *p.p.* tintinnato
cvínkat *v.* tintinnare
cvrìe(a)t *v.* friggere
cvrìenje *n.* frittura

Č

čadìn *m.* catino, bacinella, bacile,
vaschetta (*friul.*)
čaj *m.* thè
čakan *p.p.* aspettato
čakanje *n.* attesa, aspetativa,
aspettazione
čakaràda *f.* cicalata, cicalio
čakarànje *n.* chiacchierio,
cicaleccio
čàkat *v.* attendere, aspettare
čàke(a)ra *f.* chiacchiera,
insinuazione, diceria, calunnia
(*friul.*)
čake(a)ràt *v.* chiacchierare,
cicalare, calunniare (*friul.*)
čandìer *m.* secchio (*di rame*)
čaradàna, čeradàna *f.* ovulo
(*fungo*)
čaradòr *m.* carradore, carraio,
carrettiere (*friul.*)
čarfój *m.* quadrifoglio
čarìe(a)šnja *f.* ciliegia
ča(e)rìes *av.* per sopra
ča(e)rìes *m.* eccedenza,
esorbitanza, eccesso
ča(e)rie(a)s, ča(e)rias *čes cong.*
attraverso
čarìe(a)va *f.* budella, interiora,
intestino, viscere
čarìešin o čarìešnju / -ova *a.* di
ciliegia (*agg. deriv.*)
čarìeuje, čerùje, čarìeuja,

čeròuje *n. plur.* scarpe
čarín *a.* nero, negro, atro
čarjàu *a.* bacato
čarjàvast *a.* tarlato, bacato
čàrmit *prep. e cong.* nel tempo di,
entro, fra (*temp.*)
čàrmit pu ùre *av.* fra mezz'ora
čarnìca *f.* bacca di mirtillo, mirtillo
čarnìet *v.* nereggiare
čarnìkast *a.* nerastro, neretto,
nereggiante
čarnìkula *f.* mirtillo
čarnjàk *m.* tuorlo, rosso d'uovo
čàrnjen *p.p.* diventato nero
čarnobá *f.* nerezza, negrezza
čarù *m.* baco, bruco
čarùj *m.* scarpa
čarvaìeden *a.* tarlato, bacato
čarvèn *a.* bacato
čarvíč *m.* bacherozzo,
vermicciattolo, bacolino
čarvìvac *m.* idrichezza
čarvjè *m.* bachi da seta
čàst *f.* stima, dignità, reputazione,
onore
čàst Jèžušu *locuz.* loda a Gesù (*al
termine dei pasti dei bambini*)
častbogù *int.* grazie (*grazie a Dio*)
častìt *v.* adorare, onorare, lodare,
venerare
častìt *a.* reverendo
častìten *a.* adorabile

- častitliu** *a.* dignitoso, glorioso, venerabile
častitu *f.* adorabilità
častjén *p.p.* adorato, venerato
čàstno *av.* onorevolmente
čavarjàn *p.p.* farneticato, farnetico
čavarjànje *n.* delirio, deliramento, farneticamento, vaneggiamento
čavarjàt *v.* delirare, farneticare, vaneggiare (*friul.*)
čavila *f.* grosso chiodo, arpione, grosso chiodo per travi, cavicchio
čé *cong.* se
čé *cong.* se, laddove (*ipotetica*)
čé *av.* là, colà
če + negazione *cong.* salvo, se non
čé an sán *av.* qua e là, di qua e di là, in qua e in là
čé bit + infinito *v.* bisognare, dovere, occorrere
če bo kòrlo, nardìn) *locuz.* occorrendo (all'occorrenza), lo farò
če čěš *v.* se desideri, se vuoi
če čez *cong.* attraverso, al di là del, oltre il
če j rìes *locuz.* salvo il vero
če jih dan tebe, jih na bo mene (za me) *locuz.* se ne do a te, non ne avanzano a me
če me na falì *locuz.* se non sbaglio
če mez *cong.* attraverso
če na *prep.* (con nomi di toponimi indica moto a luogo)
če na *cong.* sul, sopra a
če na bo nasrèče *locuz.* salvo disgrazia
če ne, či ne *cong.* se non
če ne *av.* diversamente, in caso contrario
če po *cong.* per il (*moto per luogo*)
če po ni stràn *locuz.* se da una parte
če po ni stràn... po drùgi stran *locuz.* se da una parte... d'altra parte
če po tìn kràj *av.* dall'altra parte, al di là
če pod nùo(a)č *av.* verso sera, all'imbrunire
če pru, čepràu; *cong.* benchè
čé rěč *v.* vale a dire
če rěč de *cong.* è segno di...
če rěč de mòre usé *locuz.* crede che tutto gli sia permesso
če(a)rìes *av.* per sopra
čé ta od+gen. *av.* di là dal...
če tòde *av.* per là
če u *cong.* dentro a, nel
če-z-s; *cong.* attraverso
čebár *m.* tina, tino, tinozza, bigoncia
čebrí *m.* tinozze
čebùla, čibùla *f.* cipolla (*anche testina*)
ce(i)bùlast *a.* bulboso
čecá, čičá, čecàta *f.* ragazza, fanciulla, donzella
Če(i)dad *m.* Cividale
čedàjac *a.* cividalese
čèdan *a.* pulito, lindo
čedènje, čejènje *n.* pulitura
čèdit, čèst, čèt(d) *v.* pulire, forbire
čèdnost *f.* pulizia, virtù
čèfan *p.p.* strozzato
čefàt *v.* strozzare, soffocare
čegliħ, čeliħ *cong.* sebbene, anche se, nonostante, non pertanto, tuttoché, seppure, pure, anche, nondimeno, benchè, malgrado, ciononostante, contuttoché
čeh dnen *av.* all'alba
čéh kràju *av.* da parte
čéh pudnè *av.* sul mezzogiorno
čeh za *prep.* lì lì per
čéh *prep.* da (*moto a luogo*)
čéh *cong.* verso, a, da (*+ dativo*)
čelá, čeló *f., n.* rupe, fronte, roccia

- čélè** *av.* qua via, là via
čelèšt *a.* azzurro (*friul.*)
čeleština *f.* cinciarella
čeló *n.* fronte, roccia
čemó *v.* vogliamo
čempàrin, čepàrin *a.* sinistro
čempàrna, čepàrna *f.* braccio sinistro, sinistra, lato sinistro
čén parmànkàt *locuz.* mi sento sfinire
čén rèč de je takùo *locuz.* penso che sia così
čén rèč de pride *locuz.* penso che verrà
Čenauárh *m.* Montefosca
čenauáršanj *m.* montefosciano
čenavaršanka *f.* abitante di Montefosca
čené, činé *av.* altrimenti, differentemente, beninteso, se no
čenrèč *v.* voglio dire
čentèžim *m.* centesimo, soldo
čentimetro *m.* centimetro
čép *m.* troncone d'albero
čepàrni *a.* manco (*mancino*)
čeparnica, čepàrna, čempàrna *f.* mano sinistra, manca
čeparnjàk *m.* mancino, sinistrorso
čepenica *f.* testina
čepìet *v.* tare coccoloni, stare accovacciati
čèpint, čèpnit, čèpit *v.* accoccolarsi, accovacciarsi, acchiocciolarsi
čépnjen *p.p.* accocolato, accovacciato
čépo, čjépo *cong.* per (*moto per luogo o entro luogo*)
čépod *prep.* sotto
čepodtlá *av.* sotto terra
čeprú *cong.* se proprio
čeràmika *f.* ceramica
čeramíst *m.* ceramista
čeràuno *cong.* sebbene, se proprio
čerèč *av.* cioè, vuol dire
čerfój *m.* cerfoglio
černiera *f.* cerniera
čeròt *m.* cerotto
čertifikàt *m.* certificato
čèruc *m.* risparmiatore
červùà *f.* budella
čes gor mez *cong.* su attraverso il
čèsan *p.p.* pettinato
česànje *n.* pettinata, pettinatura
česàt *v.* pettinare
česnák *m.* aglio
čèsnit, -int *v.* spezzare, spezzettare, dare uno schiaffo
čèsnjen *p.p.* spezzato
čespù *av.* a meta (*preriezat čezpu = tagliare a meta*)
čestùo(a)kràt *av.* spesso **čěš...**
čěš *cong.* sia... sia
čěščèn *a.* adorato, onorato, venerato
čěščènje *n.* ossequio, adorazione, deferenza, devozione, reverenza, onoranza, omaggio, venerazione, affezione
Čěška *f.* Repubblica Ceca
četà *v.* volete
četárt(i) *ord.* quarto
četarták *m.* giovedì
čétòde *av.* di là (*moto a luogo*)
četùd, četùdi *cong.* sebbene, per quanto, benchè, malgrado, quand'anche, contuttociò, quantunque, nonostante, non pertanto, ancorchè, anche se
četùd bi ti téu *locuz.* quand'anche tu volessi
čèu *prep.* in (*moto a luogo*)
čèudàn *a.* ammattito, sventato, stupido
čèudàn *av.* stupidamente
čèudànast *a.* ammattito, ebete, malaccorto
čèudànasto *av.* sventatamente,

- stupidamente
čėudànost *f.* ebetaggine, vanvera
čėz (+acc.) *cong.* oltre
čez an tìedan *av.* di qui a otto giorni
čėz(s) *prep.* da (*moto per luogo*)
čez *prep.* prep. temporale
čez *prep.* durante
čėz miero *av.* a dismisura, sterminatamente, sopramisura, a oltranza, oltremisura, fuor di misura, eccedentemente
čez nùo(a)č *av.* durante la notte, tutta la notte
čez nòvič *av.* di nuovo
čezdàn, čez dnè *av.* di giorno
čezdól *prep.* sotto (*dall'alto verso il basso*)
čezmìere *av.* smodatamente
čezmìernost *f.* smoderatezza
čeztìedan *av.* durante la settimana
čezzmò *av.* d'inverno
čì *p.* di chi?
čì(e)gá *p.* di chi?
čì(e)bùla *f.* bulbo
čičica *f.* pupilla, la pupilla dell'occhio
čičica *f.* bambina, bimba
čìdula *f.* puleggia, girella, carrucola (*friul.*)
čìe(a)špa *f.* susina, prugna, susino, prugno
čìgá, čì *p.* di chi
čìgá je, čìgàj, čì jé, čìj *locuz.* di chi è
čìka; čìk *f, m.* cicca
čìkan *p.p.* ciccato
čìkàt *v.* ciccare (*il tabacco*)
čìkera *f.* chicchera, tazzina (*friul.*)
čìkerca *f.* chiccheretta
čìklamìn *m.* ciclamino
čìklišt *m.* ciclista
čìkònja *f.* cicogna
čìma *f.* cima, sommità
čìmàn *p.p.* potato
čìmàt *v.* potare, cimare
čìnema *f.* cinema
čìngjál *m.* cinghiale
čìnkuantìn *m.* mais, granoturco (*seminato dopo la raccolta del grano, matura in 50 giorni*), (*friul.*)
čìnt, čìnit *v.* nevicare, cadere la neve
čìrko *m.* circo
čìst *av.* casto, chiaro, terso, pretto, pudico, pulito, puro, netto, nitido, limpido, intatto, illibato, forbito, mondo
čìstit *v.* pulire, nettare, purificare, astergere, espurgare, schiarire
čìstìtu *f.* purificazione, astersione, espurgazione
čìsto *av.* nettamente, puramente, chiaramente, nitidamente, tersamente, pudicamente, incontaminatamente, illibatamente, forbitamente, castamente, castigatamente
čìstobá *f.* nitidezza
čìstost *f.* purezza, pudicizia, illibatezza, castità, mondezza, candidezza, candore, nettezza, limpidezza, forbitezza, pulitura, tersezza
čìvidìn *m.* tipo di uva
čìvìl *a.* civile
čìlovék *m.* uomo in genere (*plur.: čìlovèki*)
čìlovìe(a)ško *av.* umanamente
čìlovìesk(i) *a.* umano
čìlovìestvo *n.* umanità
čòja *f.* ciocco grande
čók *m.* ciocco, ceppo, ceppaia
čokolàda *f.* cioccolato(a)
čotànje *n.* zoppicamento, claudicazione
čotàt, čùotat *v.* zoppicare, camminare zoppicando, claudicare,

- ancheggiare (*friul.*)
čotè *v.* zoppicando
čúč *m.* succhiatoio, succhiotto
čùčat *v.* suggerere, poppare, ciucciare
čùda *f.* meraviglia, stupore, sorpresa
čùda prevelika *f.* mirabilia
čùdan *a.* strano, stravagante, strambo, singolare, paradossale, originale, balzano, barocco, bislacco, bizzarro, curioso
čúdež *m.* prodigio, miracolo
čúdeža(e)n *a.* prodigioso, meraviglioso, miracoloso
čudežno *av.* prodigiosamente
čúdežnost *f.* prodigiosità
čùdna mìsu *a.* idea barocca
čùdno *av.* stranamente, curiosamente, astrusamente
čùdnost *f.* stranezza, bizzarria, bislaccheria, astrusità, ,paradosso
čudovìtan *a.* stravagante, strambo, stupendo, stupefacente, meraviglioso, mirabile, portentoso, misterioso, ammirabile, ammirevole
čudovìtne reči *f.* cose dell'altro mondo, cose strane
čudovìtno *av.* stupendamente
čudovìtnost *f.* stramberia
čùdvan *p.p.* meravigliato
čùdvanje, čudovànje *n.* ammirazione, meraviglia
čùdvat *v.* meravigliare, stupire
čúf *m.* ciuffo, mazzo
čùfa *a.* castagna (*tipo di castagna*)
čùfint -nit *v.* dare uno schiaffo
čúhan *p.p.* raffreddato, alleviato
čuhàt *v.* raffreddare, raffrescare, alleviare, lenire
čúj *v.* senti un pò
čùk *m.* gufo, barbogianni
čùkast *a.* ebete
čùkula *f.* rilievo montuoso (*toponimo*)
čulìn *m.* alluce, caviglia
čumìe(a)t *v.* appisolarsi, sonnecchiare
čumìe(a)t *v.* lamentarsi
čùotast *a.* zoppicante, zoppo
čùotasto *av.* zoppiconi
čuš *m.* allocco, sciocco (*sei uno sciocco = si an čuš*), (*friul.*)
čúš *a.* ebete, sciocco
čúšast *a.* scimunito (*friul.*)
čúška *f.* tutolo
čúškat *v.* sgranare (*il mais*)
čút *p.p.* sentito
čút *m.* sentimento
čùt *v.* sentire, ascoltare, udire, intendere
čùt po zažgànin *locuz.* sapere di bruciato
čùtak *m.* senso
čutlíu *a.* sensibile
čutlivost *f.* sensibilità
čùžen *p.p.* sgranato
čužienje *n.* sgranatura
čužìt *v.* sgranare, spannocchiare, scortecciare le pannocchie
čúžnjak *m.* sgranatrice, sgranapannocchie

D

- dà** *v.* dá (3° p. s.), (*perf.*)
dà *cong.* che
da na *cong.* senza che (+
condizionale)
dác *m.* dazio, gabella
dacìer *m.* daziere
dacjâr *m.* gabelliere
dafà *f.* faccenda (*friul.*)
dahnienje *n.* tregua
dahnienje *n.* insufflazione
dahnìt *v.* riposare un momento,
 prendere fiato
dahnìt *v.* insufflare
dàj dó *prep.* fino a
dáj *v.* da' (*imperativo*)
dáj *prep.* fino a
dajànje *n.* erogazione
dajàt *v.* dare, consegnare (*imperf.*)
dajàt na ùp *v.* concedere in
 prestito
dajàvac *m.* datore
dajàvat *v.* dare
dàje *v.* dà (3° p. s.), (*imperf.*)
dájen *p.p.* dato, donato
dàjen *v.* do, sto per dare, sto dando
 (*presente*)
dalapòst *av.* prefestivo (*suono*
delle campane)
dàm *v.* dammi (*dájme*)
dàm rokò *locuz.* qua la mano
dàm sán *v.* dammi qua
dàm tlè *v.* dammi qua
damigàna *f.* damigiana
damù *av.* a casa (*moto a luogo:*
bias damu = vai a casa)
dán an pù *m.* uno e mezzo
dán drùg *a., p.* un altro, talaltro
dàn na up *p.p.* accreditato
dán tè na tè *av.* uno sull'altro
dàn za dnèn, dàn za dnè, dàn
za dnèvan *av.* giorno dopo giorno
dán za drùzin *av.* uno dietro
 l'altro
dàn *v.* darò
dàn *p.p.* donato, dato, edito
dàn *m.* giorno
dán *art.* un, uno (*art- ind. nediš.*)
dán *card.* uno
dán tè na tè *locuz.* uno sull'altro
dàna *f.* damigiana
danàjst *card.* undici
danàjsti *ord.* undicesimo
danandvíst, danandvájst *card.*
 ventuno
danìca *f.* venire (*stella*
annunciatrice del giorno)
dànje *n.* consegna
dankrát *av.* una volta
dàr *m.* donazione, dono, offerta
 (*plur.: darì o darùovi*)
dárban *p.p.* sgranocchiato
dárbat *v.* sgranocchiare
darìlo, dàr *n., m.* regalo, presente,
 dono, premio, offerta, oblazione
darìtu, darìtva, darovànje *f., n.*
 offerta, sacrificio
darnjohàt *v.* russare, ronfare
dàrovac *m.* donatore
darovàn *p.p.* donato, offerto
darovànje, darìtvo, darìlo *n.*
 donazione, elargizione
darovàt -ùvat - ovàt *v.* donare,
 far dono, sacrificare
darováuka *f.* donatrice
darovávac *f.* donatore
darvà *n.* legna, legname (*solo*
plurale)
daržàjga tu narùaçe *locuz.* tienilo
 in braccio
daržàjse gor *v.* fatti coraggio
dáržan *p.p.* tenuto
daržàt *v.* tenere, durare, contenere,
 perdurare, reggere (*il tempo regge =*
càjt daržì)
daržàt šòbo *locuz.* tenere il muso,
 ingrugnare
daržàt besìedo *locuz.* mantenere
 la parola

- daržàt gòr rokè** *locuz.* giungere le mani
- daržàt muzík** *v.* imbronciarsi
- daržat mùzo** *v.* tenere il muso, immusonirsi
- daržàt na hràn** *v.* tenere a dozzina
- daržàt na mést)** *v.* tenere in ordine
- daržàt na pàmet** *v.* tenere a mente, sapere a memoria
- daržàt na skràmbo** *v.* tenere in salvo
- daržàt tardùo** *v.* tenere duro, resistere
- daržàt za** *v.* reputare
- daská** *v.* tagliere, tavola, asse
- daščica, daskica** *f.* assicella, tavoletta, tavoliere
- dàt** *v.* dare, impartire, rassegnare, porgere, consegnare
- dàt an žláh** *v.* affibbiare un colpo
- dàt an zlúf)** *v.* appioppiare un ceffone
- dàt àro** *v.* caparrare, ingaggiare, dare la caparra
- dàt ìest** *v.* cibare
- dàt na posòdo** *a.* imprestare
- dàt na ùp** *a.* imprestare, accreditare, alloggiare, concedere in prestito
- dàt ne dvìa gor na rít** *v.* sculacciare
- dàt parlòžnost** *v.* dare adito
- dàt prùot** *v.* affrontare
- dàt tu ùoč** *v.* risaltare, emergere, stagliarsi
- dàt u najèm** *v.* appaltare
- dàta** *f.* data
- dàter** *m.* dattero
- dáukar** *m.* doganiere, daziere
- daurmàn** *av.* seguitamente, di seguito, immediatamente, a mano a mano (*friul.*)
- davancàl** *m.* davanzale
- dàve** *av.* stamane, stamattina
- davjè** *prep.* fino
- davój** *m.* subbuglio (*friul.*)
- dáž** *m.* pioggia
- dažèuan, dažèun** *a.* piovoso, piovano
- dažèuno** *av.* piovoso
- dažíč** *m.* pioggerella, acquolina, acquerella, acquetta
- dàžica** *f.* zangola, contenitore per l'acqua
- dažùje, dažùva** *v.* pioviggina
- dažuvàt -ovàt** *v.* piovere, piovigginare
- de** *cong.* affinché, acciò, acciochè
- de, de naj** *cong.* che (*nelle frasi dichiarative*)
- deb** *cong.* che (*esortativo*)
- de bi, deb** *cong.* almeno, se
- de lé nìe slàušega** *locuz.* manco male
- deb blùo ries** *locuz.* fosse vero
- deb le bìu, blá, blùo** *locuz.* almeno ci fosse (*m., f., n.*)
- deb ti viedeu** *v.* se tu sapessi
- debejòkast** *a.* grassoccio, paffuto, grassoccio, cicciuto
- debejòn** *a.* ciccione, grassoccio, pacioccone
- debelaglàvac** *m.* testone
- debelie(a)t** *v.* ingrossare, ingigantire, ingrassare, impinguare
- Debèlinca** *f.* domenica di carnevale
- debeljén** *p.p.* ingrassato, ingrossato
- debèlo** *av.* grassamente
- debèlost, debelùost** *f.* grassezza, obesità, grossezza, corpulenza
- debèu** *a.* grosso, obeso, corpulento, spesso
- dèblo** *n.* fusto, tronco, scapo, fusto, ceppo, ceppaia
- dečizjon** *m.* decisione
- dečigràm** *m.* decigrammo
- dečìliter** *m.* decilitro

- dečimàl** *m.* decimale
definicjòn *f.* definizione
dèj *av.* più avanti, oltre, più lontano
dèjš *a.*, *av* più lontano
(comparativo di deléč)
dekàn *m.* decano
delé *cong.* almeno, purchè
delé je *locuz.* almeno c'è
deléč *a.* distante, discosto, remoto
deléč *av.* lontanamente, lontano
deléč ta ód (+genitivo) *av.*
 lontano da
delèča *f.* lontananza
delèčan *a.* lontano
delèče *n.* distanza
delečùost *f.* lontananza
demokracija *f.* democrazia
demokràtsko *av.*
 democraticamente
demokristjàn *m.* democristiano
dén *v.* metti
denàr *m.* denaro, danaro
dentíšt *m.* dentista
dentiera *f.* dentiera
dentifrèči *m.* dentifricio
depùozit *m.* giacenza
dèrjat *v.* sradicare, rompere,
 spellare
dèsen, dèsnì *a.* destro
desèt *card.* dieci
desèt bòžih zapùoved *m.*
 decalogo, dieci comandamenti
desèti *ord.* decimo
desetìca *f.* decima, decade
desetìna *f.* diecina
desetlìetan *a.* decennale
desetlìetje *n.* decennio
dèsla *n.* gengive
dèslo *n.* gengiva
dèсна, desnìca *f.* destra, lato
 destro, mano destra (*na dèсно = a*
destra)
dèsnì *v.* destro
deštìn *m.* destino, fato, fatalità
deštìnàt *v.* destinare, adibire,
 adoperare
detàt *v.* dettare
detàto *m.* dettato
detatùra *f.* dettatura
dètuja *f.* erba medica, trifoglio
devèdeset *card.* novanta
devèt *card.* nove
devèti *ord.* nono
devetìca *f.* novena
devètnajst *card.* diciannove
devetnàjstih lìet *indecl.*
 diciannovenne
devetstùo(a) *card.* novecento
Devìca Marija *f.* Vergine Maria
devìca *f.* vergine
dežèla *f.* regione, provincia
dežèlnì *a.* regionale
dí, dí sán *v.* dammi, dammi qua
(forma contratta)
dìa po frežkìne *locuz.* sa di
 mucido (*friul.*)
dìa po nìču *locuz.* non sa di niente,
 insipido, sa di poco
dìet kùpe *v.* mettere assieme, unire
dìalat tabàr *v.* tenere un
 atteggiamento particolare
(malessere di uccelli)
dìalovca *f.* operaia
dìat na mést *v.* riordinare
dìcember, dicèmbèr *m.* dicembre
dìcemberja *av.* a dicembre
dìe(a) po nìču *locuz.* non sa di
 nulla
dìe(a)lat *v.* lavorare
dìe(a)lovac *m.* operaio
dìela nìmar kar mu gre pru
locuz. fa sempre i propri comodi
dìela *n.* gesta
dìelan *p.p.* lavorato, coltivato
dìelat *v.* lavorare, fare, operare,
 agire, praticare, fungere, coltivare,
 fabbricare

- dìelat finto** *v.* simulare
dìelat na ure *v.* lavorare a cotimo
dìelat nùoč an dòn *locuz.* .
 lavorare giorno e notte
dìelat ravéj *v.* vociare, vociferare,
 fare baccano
dìelat tabàr *locuz.* mostrare
 cattiva salute (*degli uccelli*)
dìelat zliùodja *locuz.* fare il diavolo
 a quattro, fare pandemonio
dìelo *n.* lavoro, lavorazione, lavoro,
 azione, attività , fatica, fatto,
 compito
dìelo brez štìme *locuz.* lavoro
 sconsiderato
dìelou *a.* operoso
dìelouan *a.* laborioso
dìelouan *a.* feriale
dìelouno *av.* laboriosamente
dìelovac *m.* lavoratore, lavorante
dìelovanje *n.* coltivazione
dìeluan *a.* lavorativo
dìeluc *m.* lavoratore
dìelunik *m.* giorno feriale, giorno
 lavorativo, giorno di lavoro, feria
dìenje *n.* detto, dichiarazione,
 opinione, enunciato, enunciazione,
 massima, motto, idioma, frase
dìenje je de... *locuz.* è opinione
 comune che..., si dice che...
dìet *v.* mettere, porre, apporre,
 collocare (*perf.; non si presta ai*
composti)
dìet u staklènçe *locuz.* .
 imbottigliamento
dìet uàjo *v.* scommettere
dìetuja *f.* trifoglio
difà, dafà, difàde *av.* difficilmente
difát *av.* infatti, effettivamente, in
 effetti (*friul.*)
diferèncija *f.* differenza
difindit *v.* difendere, propugnare
dìh *m.* sospiro
dìh, dùh *m.* fiuto
- dìhan** *p.p.* annusato
dìhanje *n.* fiatamento
dìhat *v.* nasare, fiutare, annusare,
 tabaccare
dìhnit, -int *v.* annusare
dìkla *f.* serva
dikólp *av.* improvvisamente,
 all'improvviso (*friul.*)
dinamít *f.* dinamite
díndja *f.* tacchina
diplòm *m.* diploma
diplomacìja *f.* diplomazia
diplomàtik *a.* diplomatico
dirəcjòn *m.* indirizzo (*friul.*)
diskórš *m.* discorso
dìspar *a. indecl.* dispari
distàncija *f.* distanza
distrét *a.* distretto
distrigàt *v.* compiere, espletare
 (*friul.*)
dišànje *n.* profumo, esalazione
dišàt *v.* profumare, avere buon
 odore, odorare, esalare odore
dišàt po *v.* sapere di...
dišàva *f.* aroma, profumo, odori,
 fragranza , droga (*culinaria*)
dišàvina *f.* spezie
dišiplìna *f.* disciplina
dišòč *a.* aromatico, profumante,
 odorante, fragrante
dišòč *av.* profumato,
 profumatamente, profumando
dìta *f.* ditta
ditatòr *m.* dittatore
ditatùra *f.* dittatura
divàn *m.* divano
divertimént *m.* divertimento
divič *m.* davanzo, sovrabbondanza,
 in più
dividit *v.* frazionare
divìza *f.* divisa
divizjòn *m.* divisione (*friul.*)
divorcjàt *v.* divorziare
divòrcjo *m.* divorzio

- dizenjàt** *v.* disegnare
dižénj *m.* disegno
dižgót *m.* sgocciolo (*friul.*)
dižinfetàn *p.p.* disinfettato
dižinfetànje *n.* disinfezione
dižinfetàt *v.* disinfettare, sterilizzare
dižokupacjòn *m.* disoccupazione
dižokupàn *p.p.* disoccupato
dižokupàt *v.* disoccupare
djabèt *m.* diabete
djamánt *m.* diamante
djanje *n.* atto
djanje griavinge *n.* atto di dolore
djàva *f.* cava
dlàka *f.* pelo, setola, pelame
dlàn *m.* palma (*della mano*)
dná tà na tò *locuz.* una sull'altra
dnè *av.* addì, il giorno di
dné *n.* sfondo
dnegá *card.* di uno (*genitivo*)
dnemú *num.* a uno
dnèvan *a.* diurno
dnì, dnùovi, dnèvi *m.* giorni
dnišče *n.* fondo fatto di rami (*nelle mede*)
dnó *n.* fondo
do- *pref.* significato di aggiunta o finire di
do *prep.* fino a, sino, insino (*col genitivo*)
do cialama *prep.* fino in fondo
do dná, do dné *av.* radicalmente
do dnè *prep.* fino all'una
do dòk, du dòk *prep.* fino a che
do dvìeh *prep.* fino alle due
do kadá? *cong.* fino a quando?
do karvé *prep.* fino al sangue
do koncá *av.* a oltranza, fino alla fine, totalmente
do kràja *av.* del tutto, fino in fondo
do krìvega, do karvé *av.* fino al sangue
do màlega *av.* per il sottile, fino in fondo
do par Šinčurje *av.* a Sanquirino
do pàrvega *av.* dall'inizio
do pète *prep.* fino alle cinque
do po, dol po, do méd *av.* giù per
do pù *prep.* fino a metà
do sà *av.* fino adesso
do sîtega *av.* a sazieta
do šèste *prep.* fino alle sei
do štìerih *prep.* fino alle quattro
do tènčas *av.* fino allora
do tèntega *prep.* fino allora
do tìst sanjàu *locuz.* fino a quel segno
do trèh *prep.* fino alle tre
do vèkomaj *av.* per sempre
do zàdnjega *prep.* fino alla fine
do(par)puščén *p.p.* lecito, permesso
dòb *m.* quercia, rovere, cerro
dòbar vičèr *locuz.* buonasera
dòbar *a.* dabbene, buono
dóbaršan *m.* adulto
dóbaršan *a.* abbondante, sovrabbondante, rigoglioso, ridondante, mesuberante, grandicello, lauto, copioso,
dóbaršno *av.* lautamente, esuberantemente
dobarstàn *a.* euforia
dobìlo *n.* ricavo
dobìt *v.* conquistare, vincere
dòbje *n.* querceto (*toponimo*)
dobrá navàda *f.* buona maniera
dobrà novìca *f.* lieta novella,
dobrapàmet *f.* raziocinio
dobravòja *f.* disposizione
dobré žìle *locuz.* di fibra tenace
dòbrega izìka *locuz.* eloquente
dobró se imìet *locuz.* passarsela bene
dobró vòjo zgubìt *v.* svogliare
dobró *av.* bene
dobró *int.* orbene, ebbene

dobroimè *n.* fama (*buon nome*)
dòbro jùtro *locuz.* buon giorno (*si risponde: Bùog dí = dia il Signore*)
dobrotliu *a.* caritatevole, caritativo, indulgente
dobrotlivo *av.* caritatevolmente
dobrotlivost *f.* carità
dobròvičèr *m.* buonasera (*si risponde: Bùog dí = dia il Signore*)
dobrùo(a)ta *f.* favore, piacere, auspicio, sostegno morale, gentilezza, favore, soccorso, cortesia
dòbu *a.* di quercia
dobuojšat *v.* riconoscere buono
docelit *v.* integrare, completare
docelitu, docelitvo *n.* integrazione, completamento
docìalama *av.* per intero, pienamente, interamente, completamente
docìelega *a.* del tutto, appieno, perfettamente, compiutamente, complessivamente, completamente
docìelit *v.* integrare, completare
docvèst *v.* finire di fiorire
dodanje *n.* aggiunta, integrazione
dodat *v.* aggiungere, integrare
dodná *av.* intimamente, fino in fondo
dodnà *av.* fino all'alba
dòga *f.* doga (*della botte*)
dogàna *f.* dogana
dogovednìt *v.* esultare
dogrèben *p.p.* rincalzato
dogrèbst *v.* rincalzare
dohàjat *v.* raggiungere
doilo *n.* allattamento
doit, dojìt *v.* allattare
dojén *p.p.* allattato
dòk, dokìe(a)r, dokàr, dókar *prep.* fino a che, fintantoché, fino a quando
dokàžen *a.* dimostrabile, dimostrato, provato

dokadá *prep.* fin quando
dókar, dokàr *prep.* fin quando
dókar na *cong.* finchè non
dokàz *m.* argomento, probazione, indizio
dokazàlo, dokazìlo, dokazànje *n.* prova, testimonianza
dokazànje, dokazuvànje *n.* dimostrazione, dimostrabilità, spiegazione, motivazione, comprovazione, testimonianza
dokazàt *v.* dimostrare, accertare, argomentare, svelare, spiegare dar saggio di rappresentare, raffigurare, provare, dimostrare, palesare, comprovare, testimoniare
dokazàt de nia tokùo *v.* smentire una cosa
dokazàt lagò *v.* smentire
dokazàvat -ùvat -ovàt *v.* svelare, accertare, dimostrare testimoniando, palesare
dokazovanje *n.* argomentazione
dokìe(a)r *av., cong.* finchè, sin tanto che, fin dove, fin quando che, fino a quando, fino a
dokìe(a)r *cong.* finchè + *verbo imperfettivo*)
dokladànje *n.* aggiunta
dokladàt, -ovàt -àvat *v.* aggiungere
doklàst *v.* aggiungere
dokód *prep.* fin dove, fino a quando
dokončàt *v.* recare a buon fine, terminare
dokumént *m.* documento
dokumentàt *v.* documentare
dól *av.* giù, ingiù
dól gredè *av.* giù di quella strada
dól na dné *av.* sul fondo
dól na *av.* giù sul (*in luogo aperto*)
dól nòt, dól nòtarka *av.* giù dentro
dól od tùod *av.* giù di lì

- dol par+loc.** *av.* giù vicino a
dól tòde *av.* giù di lì
dol u *av.* giù nel (*in luogo stretto*)
dol z *av.* giù da
dòlar *m.* dollaro
dolè *av.* quaggiù
dolèdotùo(a)d *av.* da quaggiù
dolènčanj *m.* abitante di sotto
dolènčanji *m.pl.* abitanti di sotto
dolènj *a.* inferiore
doletienje *n.* paralisi
doletiet *v.* avere un infarto, avere una paralisi, paralizzare
doletjén *p.p.* colpito da infarto, paralizzato, paralitico
dolijàt *v.* versare aggiungendo liquidi
dolina *f.* dolina, fondovalle, convalle, vallata, valle (*toponimo*)
dolinar *m.* valligiano
dolít *p.p.* annacquato
dolit *v.* versare aggiungendo liquidi
dólmez, dómez *cong.* attraverso (*verso il basso*)
določènje *n.* decisione
določit *v.* decidere, deliberare, statuire, stabilire
dolòžen *p.p.* allegato, aggiunto, maddizionato
dolòr *m.* dolore, duolo, male
dolprùot) *av.* all'ingiù, verso il basso
dolspriet *av.* sul davanti in giù
doluo(a)št *v.* attaccare, aggiungere, addizionare, allegare, accrescere, accludere, soggiungere, inserire
domà *av.* a casa *san doma =sono a casa)*
domàč kráj *m.* luogo natio
domàč *a.* domestico, paesano, di casa, patrio, nostrano, natio, indigeno, familiare, casalingo, vernacolo, volgare, popolare
domišljàva *v.* immaginarsi
domovìna *f.* patria, dimora, domicilio, residenza
donàšanje *n.* contributo, apporto
donàšat, parnàšat *v.* accumulare, portare vicino
donàšindàn o donàšnjidàn *av.* ai nostri giorni, al giorno d'oggi
donašindnè, donašindàn *av.* al dì d'oggi
donàšnji *a.* attuale, di oggi, odierno
donašnjidàn *a.* odiernamente, oggi giorno
donàšnjih dni *av.* ai giorni d'oggi
donás *av.* oggi, in giornata
donás tìedan *av.* oggi otto, oggi una settimana
dopàdan *a.* piacevole
dopàdanje *fn.* gradimento
dopàdat, dopàst *v.* piacere, stare a pennello, garbare, talentare
dopadlíu *a.* piacevole, gradevole
dópar *prep.* da, vicino a, presso (*stesso luogo*)
doparnest *v.* acquisire, impossessarsi, aggiungere, portare vicino
dopárt *p.p.* favorito
dopàst *v.* gradire, andare a genio, talentare, garbare, far cadere
dopejàt, parpejàt *v.* guidare vicino
dopisàt *v.* aggiungere scrivendo
doplàvat *v.* raggiungere nuotando
doplierat *v.* addoppiare
dòplih *a.* addoppiamento, addoppiatura, addoppio (*indecl.*)
dòplih *av.* doppiamente
dòplih *m.* doppio (*col genitivo*); (*friul.*)
doplít *v.* doppiare
doplòn *m.* doppione (*soprattutto dei bozzoli uniti a due*), (*friul.*)

dópod, dólpod *prep.* sotto
dopoviedat *v.* spiegare
dopuščà(e)nje *n.* permesso, permesso
dopuščén *p.p.* permesso, concesso
dopuščienje *n.* concessione
dopudàn *av.* fino a mezzogiorno
dopudnè *prep.* fino a mezzogiorno
dopunienje *n.* realizzazione, attuazione, osservanza, esecuzione, completamento
dopunìtu *f.* integrazione
dopùnja *f.* adempimento
dopùnjen *p.p.* adempito, adempiuto, attuato, realizzato, eseguito, completato, compito
dopunjevàt *v.* osservare, adempiere
dopùnt, dopùnit *v.* adempiere, adempire, attuare, realizzare, perfezionare, osservare, integrare, eseguire, compiere, compire, completare, concretizzare
doràst *v.* diventare adulto
dordìna *f.* cesena (friul.)
dosà, dosáda *prep.* finora, fin d'ora, da adesso, fino adesso
dosèč, dosèht *v.* ottenere, conseguire, conquistare, raggiungere, acquisire, impossessarsi
doséžen *p.p.* raggiunto, acquisito, conseguito
doséženje *n.* conquista
dosèga, dosèga *f.* acquisizione, ottenimento, conquista, conseguimento, conseguenza, raggiungimento
dosit *av.* a saziata
dosmartì *prep.* fino alla morte
dosolit *v.* aggiungere sale
dóst *av.* abbastanza (*non hai mai abbastanza =te nìa màj (dóst)*)
dostàt *v.* fermarsi un tantino
dóst búj *av.* parecchio, di più

dóst vajà *v.* che vale?
dóst víč *av.* parecchio, piuttosto più
dóst *av.* quanto, quanti (*nelle interrogazioni+genitivo*)
doštult *v.* aggiungere (*collegando*)
dostkràt *av.* abbastanza spesso, tante volte
dostùokrat *av.* spesso (*fino a cento volte*)
dòta *f.* dote
dotán *cong.* fin là
dotèč *v.* sorpassare, raggiungere, superare
dotečén *p.p.* superato, sorpassato
dotik *m.* tocco
dotìpat, dotikàt *v.* riuscire a toccare
dotlè, dotód *cong.* da qui, fin qui
dotòr *m.* dottore
dotùot, dotód *prep.* fino allora
dóu, dól *av.* laggiù
dovaržìt *v.* abbondare, largheggiare, colmare, mandare a compimento, compire, ultimare
dovaržìtu *f.* compimento, ultimazione, finimento
dovàržen *p.p.* gettato vicino, aggiunto
dovinàn *p.p.* indovinato
dovinàt *v.* indovinare, imbroggiare, cogliere nel segno
dovizàn *a.* accorto
dovizànje *n.* avvedimento
dovolènje, dovolienje *n.* autorizzazione, permesso, permesso
dovolit *v.* autorizzare
doz(s) *prep.* da separazione o allontanamento: con riferimento più in basso
doz *prep.* da (*moto da luogo verso l'alto*)
dozidàt *v.* fabbricare

(aggiungendo)

dozùnost *f.* esteriorità
dóza, dólza *av.* didietro, dietro
dožèt *v.* finire di mietere
doživìet *v.* raggiungere vivendo, sopravvivere
dopovedovàt -àvat -ùvat *v.* rispondere
dràg *a.* caro, amato, diletto, prediletto, gradito, gradevole
dràg *a.* dispendioso, caro, salato, esoso, costoso
dràgo, dragòn *m.* drago
dragòčan *a.* prezioso, costoso
dragotá *f.* rincaro
dragovàt *v.* rincarare
dragùo plačàt *locuz.* pagare salato
dragùost *f.* carezza (*caro prezzo*)
drék *m.* feci, escremento, cacca, merda (*ted.*)
dreská *f.* pezzo di legno, legno da ardere
drevìt *v.* correre rapidamente, scappare, fuggire
drevùo *n.* aratro, vomere (*anticamente l'aratro era di legno*)
dri(e)njùla *f.* corniola
driauja, drieuje *n.* alberi
drìe(a)n *m.* corniolo
drìe(a)t *v.* forare
dríe(a)u *m.* albero
drìenu, drìenou *a.* di corniolo
drìet, dérjan, dárt *p.p.* estirpato
drìet, dèrjat *v.* estirpare, sradicare, cavare, rompere
drìet *v.* spellare, scorticare, scarnare, scarnificare, macellare
drìet *p.p.* scorticato
drìeta *f.* filo impeciato (*dei calzolari*); (*ted.*)
drieučič *m.* alberello, alberetto
drie(a)uja *n. plur.* albereto
drieuščič *m.* arboscello
drìeve *av.* stasera, 'sta sera

drìgnjen *p.p.* ruttato
drigovàt *v.* ruttare
drìska *f.* dissenteria, diarrea
drìstàt *v.* evacuare, purgare forte (*da dissenteria*)
dro(u)gòt *av.* altrimenti, altrove
dròban *a.* mingherlino
drobiš *p.p.* tritume, spiccioli, spicciolame, cianfrusaglia
drobišče *n.* minuteria, minuzie, frammento, spiccioli
drobìenje, drobènje *n.* frantumazione, tritatura, triturazione, sgretolamento, sbriciolamento, sminuzzamento
drobìt *v.* tritare, triturare, sgretolare, sbocconcellare, sbriciolare, pestare, figgere sminuzzando, frammentare, sminuzzare
drobìtu *f.* sminuzzamento
drobjén *p.p.* sbriciolato, sminuzzato
droblivost *ff.* friabilità
drobnarija *f.* minuteria
dròga *f.* droga
drogán, drugán, drugìe(a)t *av.* altrove
drogàn *p.p.* drogato
drogàt *v.* drogare
drogerija *f.* drogheria
dromàn *a.* tenue, sottile, esiguo, mingherlino
dromnè sùde *m.* spiccioli
dromnùo *av.* sottilmente, per il sottile
dromnùost *f.* finezza, sottigliezza, piccolezza, dettaglio,
drùžba *f.* associazione, aggregazione, lega, sodalizio, società, compagnia, congregazione, consorzio, unione
družina *f.* famiglia
drùca *n.* legna da ardere (*solo*)

plurale)

drùg *a. e p. sing.* altri, altro, prossimo

drùg *ord.* secondo

drùg dòn *m.* un altro giorno

drug drùzemu *av.*

scambievolmente, reciprocamente

drùg krát *av.* un'altra volta

drùg mjesac *m.* il prossimo mese

drùg za drùzin *av.* uno dietro l'altro

drùga *ord.* seconda, altra

drugàč, drugàčen *a.* diverso, differente, dissimile, contrario, vario

drugàč, drugàčno, drugòt; *av.*

diversamente, al contrario,

contrariamente, altronde, altrimenti,

differentemente, secondariamente

drugàč *cong.* se no, altrimenti, in altro modo, viceversa

drugàčnost *f.* differenza, varietà, diversificazione, diversità

drugán *av.* in altro luogo

drùgi *ord.* secondo, altro

drùgič *av.* la seconda volta, in secondo luogo, in seguito

drùgo polietje *locuz.* un'altra estate

drùgorojèn *m.* secondogenito

drugòt *av.* in caso contrario, in altro luogo

drùh krát *av.* una seconda volta, la prossima volta

drùma *f.* molta gente

drùo(a)zga *m.* tordo, cesena

drùzega *p., a.* altrui di un altro

drùzih *p.* altrui di altri

družba *f.* compagnia, società

du *prep.* in, a (*moto con riferimento verso il basso*)

dù(a)r *m.* cortile, corte

dùava *f.* vedova

dùavac *m.* vedovo

dubìtu *f.* lucro

dùbjo *m.* dubbio

dùg *m.* debito, fio

dùg *a.* lungo, diuturno,

dugarèpca *f.* tipo di mela

dugarèpca *f.* cudibognolo

dugàva *f.* lunghezza

dùgo *av.* a lungo, da molto tempo, lungamente, lungo tempo

dùgokrat *av.* molte volte

dugotá *f.* lunghezza

dugùost, dùgost *f.* lunghezza, lungaggine, longitudine

dùh *m.* spirito

dùh *m.* odorato, odore, profumo, olfatto,

duhòunik *m.* sacerdote, prete

duhòuno *av.* spiritualmente

duhòuski *a.* sacerdotale, clericale

duhòustvo *n.* sacerdozio, clero

duhtuar *m.* allocco

dùj *a.* selvaggio, selvatico

dùjš *a., av.* più lungo (*comparativo di dùg/dùgo*)

dujšan *p.p.* allungato

dujšat *v.* allungare, slungare

dujačina *n.* cacciagione

dujàčna, dujàčnost *f.*

selvatichezza, selvaggina

dujùo(a) *av.* selvaggiamente, scortesemente

dujùo *n.* selvatichezza

dùo(a) *p.* chi (*inter.*)

dùo(a)r *m.* aia, corte, cortile

duo(a)vìa *modo av.* chissà

duo(a)vìe(a) al *p.* chi sa se (*nelle interrogazioni*)

dùom, dòm *f.* casa, patria

duòmo *m.* duomo

duovìe(a) *p.* chi sa?

duplikát *m.* duplicato

duplikàt *v.* duplicare

duràt *v.* durare

durìeža *f.* ciliegia duracina

durjòn *m.* ventriglio (*stomaco degli*

<i>uccelli</i>), (<i>friul.</i>)	obbligazione, obbligo, onere, peso, impegno
dùša <i>f.</i> anima, spirito	dvà <i>card.</i> due
dušàn <i>a.</i> spirituale, vivo	dvà od trèh <i>m.</i> due terzi
dušèuan, duhòuan <i>a.</i> spirituale	dvàkrat o dvàrkat <i>av.</i> due volte
dušèunost <i>f.</i> spiritualità	dvanàjst <i>num.</i> dodici
dušica <i>f.</i> anima	dvanàjsti <i>ord.</i> dodicesimo, duodecimo
dušice tih mártvih <i>f.</i> gli spiriti dei defunti	dvanajstina <i>f.</i> dozzina
dušit <i>v.</i> soffocare, opprimere	dvanajstlietan <i>a.</i> dodicenne
dùšno an telèsno zdràuje <i>locuz.</i> la salute dell'anima e del corpo	dvandvájst, dvandvíst <i>card.</i> ventidue
dušpìet <i>m.</i> dispetto (<i>friul.</i>)	dvìestuo <i>card.</i> duecento
dušpìetan <i>a.</i> dispettoso	dvìestuokrat <i>av.</i> duecento volte
dušpìetno <i>av.</i> dispettosamente	dvíst, dvájst <i>card.</i> venti
dužàn <i>a.</i> debitore, obbligato, dovuto, doveroso	dvìsti <i>ord.</i> ventesimo
dužbá <i>f.</i> debito	dvístkrat <i>av.</i> venti volte
dùžjat <i>v.</i> allungare, tergiversare	dvìeman <i>num.</i> a due (<i>dativo</i>)
dužit <i>v.</i> incolpare	dvùaje <i>card.</i> due (<i>femminile plurale</i>)
dužnik <i>m.</i> debitore	dvúoje <i>m.</i> un paio
dužnùo(a)st <i>f.</i> dovere,	

E

ebrejski <i>a.</i> ebraico	emigracjòn <i>m.</i> emigrazione
ečecjòn <i>m.</i> eccezione	emigránt <i>m.</i> emigrante
efiet <i>m.</i> effetto, efficacia	emigràt <i>v.</i> emigrare
eģicjànski <i>a.</i> egizio, egiziano	enčiklopedija <i>f.</i> enciclopedia
ekuacjòn <i>m.</i> equazione	endovenosa <i>f.</i> endovenosa
ekuatòr <i>m.</i> equatore	entràda <i>f.</i> accesso, entrata (<i>friul.</i>)
ekuatorjàl <i>a.</i> equatoriale	epidemija <i>f.</i> epidemia, contagio
elecjòn <i>f.</i> elezione	erètik <i>m.</i> eretico
elefánt <i>m.</i> elefante	erezija <i>f.</i> eresia
elegant <i>a.</i> elegante	ergàstul <i>m.</i> ergastolo
elemént <i>m.</i> elemento	e(a)rmelin <i>m.</i> albicocca (<i>friul.</i>)
elementàr <i>a.</i> elementare	érnja <i>f.</i> ernia
eletòr <i>m.</i> elettore	esàm <i>m.</i> esame
eletoràl <i>a.</i> elettorale	esaurimént <i>m.</i> esaurimento
eletoràt <i>m.</i> elettorato	ežèmpil <i>m.</i> esempio, prova, modello
élika <i>f.</i> elica	edìnost <i>f.</i> unità
elmét <i>m.</i> elmetto	

éj *int.* oilà
endìvja *f.* indivia
entràda *f.* gettito (*friul.*)
esperjèncja *f.* esperienza
estròžast *a.* estroso
ètar *a.* ettaro

etogràm *m.* ettogrammo
eukarìstičen *a.* eucaristico
Euròpa *f.* Europa
euròpanski *a.* europeo
eventuàl *a.* eventuale
ežèmpil *m.* esempio

F

fabričeriija *f.* fabbriceria
fabričier *m.* fabbriciere
fàbrica *f.* fabbrica
fabrikànt *m.* fabbricante
facù, facùol *m.* fazzoletto (*da naso o da testa*)
fadija *v.* fatica, affaticamento, sforzo (*friul.*)
fadjàt *v.* faticare, affaticare, fare fatica
fadjàt ku žvìna *locuz.* faticare come una bestia
fàgla *f.* torcia, fiaccola, favilla (*friul.*)
fagnìt *v.* guizzare, scattare, filare, scappare, scomparire
fàgnjen *p.p.* guizzato, scattato, scappato
fagót *m.* bagaglio, fardello (*friul.*)
fáifanje *n.* fumata
fàjčan *a.* falso
fàjan, fàjn *a.* piacevole, carino, bello, egregio (*ted.*)
fàjfa *f.* pipa
fàjfat *v.* pipare, fumare (*ted.*)
fàjfovac *m.* fumatore di pipa
fàjn, fàjan *a.* gradevole, decoroso
fàjno *av.* piacevolmente, egregiamente, bene
fàjnost *f.* decoro, piacevolezza
fàjtan *a.* umido
fàjtnost *f.* umidità

fakìn *m.* facchino
fál *m.* errore
fàls, fàlsast *a.* fasullo, finto, fallace
fàla, fàlinga, fùla *f.* errore
falèčan *a.* falso, difettoso, erroneo
falično *av.* erroneamente
fàlinga *f.* sbaglio (*ted.*)
falit *v.* sbagliare, cadere in errore, errare, mancare il colpo, fallire, sbagliare, non colpire (*friul.*)
fališče *n.* scintille
fáls *a.* falso
famèja *f.* famiglia (*friul.*)
fàmoštar, fàjmoštar, fàmuštar *m.* parroco (*ted.*)
famòž *a.* illustre
famòžast *a.* famoso
fanàl *m.* fanale
fanfàra *f.* fanfara
fánt *m.* fante
fantàštik *a.* fantastico
fantasiija *f.* fantasia
fàr *m.* sacerdote (*spesso dispregiativo*), (*ted.*)
fàra *f.* parrocchia (*ted.*)
faràn *m.* parrocchiano
farànski, fàrouski *a.* parrocchiale
fàrba *f.* affresco, disegno, tinta, trucco, colore (*ted.*)
fàrban *p.p.* tinto, dipinto, imbiancato, colorito
fàrbanje *n.* pittura, coloramento,

- colorazione, coloritura (*ted.*)
fárbat *v.* imbiancare, dipingere, affrescare, tingere, tingeggiare, pitturare, colorare, colorire (*ted.*)
fardàman *a.* dannato, condannato
fardàmanje *n.* dannazione, perdizione eterna (*ted.*)
fardàmat *v.* dannare, condannare (*ted.*)
farfo(u)liet *v.* aleggiare, svolazzare
farfolieuka *a.* disinvolta, spensierata
farfolieuka *f.* sfarfallina, sbarazzina
farfolievac *m.* sbarazzino
farfùljen *p.p.* sbatacchiato
farinèla *f.* farinaccio (*friul.*)
farkèta *f.* forchetta
farknìt -int *v.* filare, scappare, scattare, guizzare
fárknjen *p.p.* guizzato
farlìinka *f.* poliporo frondoso (*in qualche paese*)
farlìinka *f.* finferli (*ted.*)
farmačija *f.* farmacia
farmačíst *m.* farmacista
fàruš *m.* canonica (*ted.*)
fašàda *f.* facciata (*friul.*)
fašíšt *m.* fasista
fašìžim *m.* fascismo
fát *m.* evento, fatto, episodio (*friul.*)
fàta *f.* fata
fatalizem *m.* fatalismo
fatorìn *m.* fattorino
fatùra *f.* fattura
faturàn *p.p.* fatturato
faturàt *v.* fatturare
fáuč *a.* fasullo, ipocrita, falso, infido
fàučast *a.* falso, falsificabile
favorit *v.* arridere
favorjen *a.* arriso
fažàn *m.* fagiano
fažina *f.* fascio di legna, fascina (*friul.*)
febràr, fevràr *m.* febbraio
fèca *f.* lievito, fermento
fèdera *f.* federa
fenòmen *m.* fenomeno
fenomenàl *a.* fenomenale
feràl *m.* lanterna (*di chiesa*), (*friul.*)
ferovìer *m.* ferroviere
ferovija *f.* ferrovia
fèrtig *av.* basta (*da arrabbiati*); (*ted.*)
festìn *m.* festino
fišacjòn *f.* fissazione
fiàla *f.* fiala
fidàn *a.* sicuro, affidabile, fido (*friul.*)
fidàno *av.* fidatamente
fi(a)rtuh *m.* grembiale, grembiule
fi fan *p.p.* rovistato
fi fànje *n.* frugata, frugamento, rovistio
fi fât *v.* frugare, ficcare il naso, rovistare
fi fàuca *f.* frugatrice
fi fàvac *m.* frugatore
fi finjàn *p.p.* scartabellato, frugato
fi finjàt *v.* curiosare, scartabellare, frugare
figa *f.* fico
figa *f.* ficaia, fica (*albero del fico*)
figa *f.* vulva
figót *m.* viziato, lagnoso, debole, delicato (*friul.*)
figotàn *p.p.* viziato
figotànje *n.* lagnanza, vezzo, viziatura
figòtast *a.* viziato
figotàt *v.* vezzeggiare, viziare
figùra *f.* figura
figurìna *f.* figurina
fila *f.* fila
filafèla *f.* sciatteria, sciatto, banderuola, voltafaccia

- filastròka** *f.* filastrocca
filét *m.* filetto
fílm *m.* film
filmàt *v.* filmare
filòžo(u)f *m.* filosofo
filožufija *f.* filosofia
filofórt *m.* filoforte
fín *a.* fino, fine, sottile
finàncja *f.* finanza,
financót, financìe(a)r *m.*
 finanziere
finestrìn *m.* finestrella, finestrino
(friul.)
finèt *a.* finito
finfín *m.* pochetto, tantino *(friul.)*
finge(a)rt, fingret *m.* ditale *(ted.)*
finìjo *v.* finiscila
finìt *v.* finire, terminare,
 conchiudere, ultimare
finìt *v.* sboccare *(di corso d'acqua)*
finìtajò *v.* finitela
finjàvat *v.* finire
finjèn *p.p.* definitivo, compito
finjovàt -àvat -ùvat *v.* terminare,
 compire, declinare
fino *av.* sottilmente, per il sottile,
 finemente
finta *f.* simulazione, finta *(friul.)*
firma *f.* firma
fiskàl *a.* fiscale
fit *m.* fitto, affitto, affittanza,
 pigione, locazione
fitàt *v.* locare, affittare *(friul.)*
fituàl *a.* inquilino *(friul.)*
fjášk, flášk, flaška *m.* fiasca, fiasco
fjàška *f.* fiasca *(di terracotta)*
fjaškàt *v.* infiascare
fjònda *f.* fromba, fionda
flašketerija *f.* fiaschetteria
flafót *m.* frullo
flafotànje *n.* svolazzo, svolazzio,
 svolazzamento, frullio
flafotàt *v.* aleggiare, dibattere le
 ali, svolazzare, sbatacchiare le ali,
 sbattere le ali, frullare *(di uccelli)*
flàma *f.* fiamma, fiammata
flànca *f.* barbatella
flànçe *f.* piantine di cavolo *(o di*
verza da trapianto), (plur.), (ted.)
flanèl(n)ast *a.* di flanella, di
 cotone
flanèla *f.* flanella
flánk *m.* fianco, fiancata
flànta *f.* pianta
fláp *a.* moscio *(friul.)*
flàt *m.* alito, fiato, effluvio *(friul.)*
flautíst *m.* friul
flàuto *m.* flauto
flèsknit -int *v.* cadere piatto,
 stramazzone, cadere, piombare
flèsknjen *p.p.* caduto, piombato
flèta *f.* fetta
fletanje *v.* appiattimento
flètast *a.* piatto, forma piana
fletàt *v.* appiattare appiattito
flìbja *f.* fibbia
flìkan *p.p.* aderente
flìkanje *n.* aderenza
flìska *f.* ballerina, (uccello)
flískan, flúskan *p.p.* fustigato
flìskan *p.p.* pennellato
flìskanje *n.* fustigazione
flìskat *v.* pennellare
flìskat *v.* fustigare
flít *m.* insetticida *(friul.)*
flòdra *f.* guaina, fodera *(friul.)*
flók *m.* fiocco, bioccolo
flókanje *n.* addobbio
flokàt *v.* addobbare
flòra *f.* flora
flúš *m.* flusso
flùskat *v.* sferzare, schiaffeggiare
foderàn *p.p.* foderato
foderàt *v.* foderare
fóf *m.* cavità, buco, pertugio, vuoto
fofast *a.* vuoto, snervato, floscio
fofunjàt *v.* raggirare, intrigare,
 imbrogliare, fare alla leggera un

- lavoro (o-)
fòga *f.* esaltazione (*friul.*)
fogolàr *m.* focolare (*friul.*)
fòljo *m.* foglio
fólk *m.* popolo, gente, frotta, folla, volgo (*ted.*)
fònda *f.* fundamenta, terreno con alto spessore di terra
fondáč *m.* sedimento, deposito
fondàci *m.* fondi del caffè
fondjàr *m.* tassa fondiaria (*friul.*)
fondina *f.* fondina (*piatto*)
fònja *f.* fogna
fonjatùra *f.* fognatura
fontàna *f.* fontana
foràn *a.* foraneo
fòran *m.* forno (*toponimo*)
foranija *f.* forania
forèšt *a.* alieno, straniero, ospite, forestiero, estraneo, estero (*friul.*)
forkèta *f.* forchetta
fòrma *f.* stampo, forma
formacjòn *m.* formazione
formàt *v.* formare
fórmika *f.* fórmica
fórmula *f.* formula
fornàzja, farnàzja *f.* fornace (*toponimo*)
fornél *m.* fornello (*friul.*)
fòta *f.* disappunto, sdegno, rabbia, ira, indignazione, irritazione
fotògraf *m.* fotografo
fotografàt -ovàt -àvat- ùvat *v.* fotografare
fotografija *f.* fotografia
fotokompozicjòn *m.* fotocomposizione
fràšča *f.* fronda, frasca (*ramo*)
fràška *f.* frasca (*luogo di vendita drl vino*)
fráj *av.* libero, franco, immune (*ted.*)
fràjan *a.* libero, sfregato
fràjanje *n.* applicazione, strofinata
frajàt *v.* ungere, sfregare
fràjno, fráj *av.* liberamente, scioltamente
fràjnost *f.* libertà, immunità (*ted.*)
frančeskàn *a.* francescano
Frànčija *f.* Francia
frànğa *f.* frangia
francùz *a.* francese, franco (*dei Franchi*)
fránk *m.* lira, franco (*friul.*), (*moneta*)
frankoból *m.* francobollo
frát *m.* frate
fràta *n.* luogo brullo (*plurale*), (*toponimo*)
fratàja, fàrtaja *f.* frittata (*friul.*)
frèča *f.* freccia
frèško *av.* fresco
frèžak *a.* fresco
frèn, frèno *m.* freno
frenàn *p.p.* frenato
frenàt *v.* frenare
frišan *a.* agile, alacre, veloce (*ted.*)
frišat *v.* affrettarsi, velocizzare
frišno *av.* velocemente, veloce, sollecitamente, agilmente
frišnost *f.* alacrità, agilità (*ted.*)
frìgan *p.p.* lucidato, sfregato
frìganje *n.* lucidatura, fregamento
frìgat *v.* grattare, fregare, sfregare
frigo, frigorifer *m.* frigorifero
frìka, frìko *f., m.* frico
frìtula *f.* frittella
frònda *f.* fronda
frùga *f.* raccolto, derrata, prodotto, frutto, fruttificazione
frùgat *v.* fruttificare, produrre, fruttare
frùge *f.* messi, raccolti, cereali (*dal latino*)
frugovìtan *a.* fruttuoso
frùòštih, frùštih *m.* colazione (*ted.*)
frutàt *v.* rendere, fruttare

- fúo(a)trat** *v.* allevare, nutrire (*ted.*)
fúč *m.* sbaglio, insuccesso, falsificazione, fallimento, falso, errore, smacco, vuoto
fùdar *m.* capanna, baracca (*ted.*)
fufinjàt *v.* arruffare, disordinare
fúfinja *f.* bagatella (*friul.*)
fugòn *m.* culone (*volgare*)
fujàča *f.* focaccia
fùla *f.* cecca, cilecca
fulminànta, farmenànta *f.* fiammifero, cerino, zolfanello (*friul.*)
fulminànte *f.* fiammiferi
fùngar, fondjàr *m.* tassa fondiaria (*friul.*)
funeràl *m.* funerale
funivija *f.* funivia
fúnt, fùnta *m.* foraggio, libbra (*ted.*)
fùo(a)tar *m.* mangime
fùo(a)trat *v.* nutrire
fúosa *f.* affossamento, infossamento, fossato, fosso (*friul.*)
fùotran *p.p.* foraggiato
fùotranje *n.* imboccamento, foraggiamento
fùotrat *v.* foraggiare, imboccare, nutrire (*ted.*)
furbàc *a.* furbo, astuto, furbastro (*friul.*)
furbàco *av.* furbescamente
furbarija *f.* accorgimento, astuzia
fùrbast *a.* astuto, furbesco
furberija *f.* furberia, furbizia
furfánt *m.* mariolo, mariuolo (*friul.*)
fùrja *f.* furia
fustánj *m.* fustagno
fuščàt od jèze *locuz.* scoppiare d'ira
fùtar *m.* furore, stizza (*friul.*)
fuzèta *f.* razzo (*friul.*)
fuzìna *f.* fucina, ferriera
fuzinàt *v.* superalimentare il fuoco

G

- ga cùkat** *v.* sbevucchiare
ga j doletielo *locuz.* è stato colpito da paralisi, da infarto
ga j samùo dnegá *p.* ce n'è uno solo
ga ji *p.* gliela
gàčje *f.* calze, mutande
gàš *m.* gas
gàbar te bìeu *v.* carpino bianco
gàbar *m.* carpine, carpino
gàbarje(a) *n.* acereto bosco di carpino, luogo di carpini (*toponimo*)
gabìna *f.* cabina
gabinèt *m.* gabinetto
gàbru, gàbarju *a.* di carpino
gàcan *p.p.* ruzzolato
gacàt *v.* razzolare, ruzzolare, gattonare
gáj samùo kòža an kostì *locuz.* è solo pelle e ossa
gajàt *v.* succedere, capitare, accadere
gajúf *m.* truffatore, truffaldino
gajúfa *f.* tasca, saccoccia
gajùfa *f.* raggio, bindolo, bindolata (*fig.*)
gajufàn *p.p.* deluso, turlupinato, raggirato, ingannabile, ingannato, imbrogliato, gabbato, eluso
gajufànje *n.* frode, broglio,

- imbrogliamento, delusione, bindoleria
gajufánt, gajufántar *m.*
 ingannatore, mariolo, mariuolo, farabutto, imbrogliatore
gajufàt *v.* imbrogliare, truffare, turlupinare, raggirare, infinocchiare, trappolare ingannando, ingannare, deludere, defraudare, aggirare, intricare, gabbare, frodare, fraudare, eludere, brogliare, borseggiare, birbanteggiare, bindolare, barare
gajufàvac o gajufántar *m.*
 gaglioffo, gabbacristiani, gabbaminchioni
gajufica *f.* truffatrice
gajufija, gajufànje *f.*
 defraudamento, defraudazione, imbroglio, imbrogliata bidonata, imbroglio, inganno, tranello, truffa, sotterfugio, inganno, gherminella, gabbamento, frode, capziosità, broglio, birboneria, birbonaggine, birbonata, birberia, birbanteria, birbantaggine
gajùfno *av.* capziosamente
gájzlat *v.* vergare
gájžla *f.* flagellazione, vergata
gàjžla *f.* vestito (*ted.*)
gájžlat *v.* flagellare
gàla *f.* cappio, gala (*friul.*), (*striscia increspata di trina*)
galandìn *a.* affettato, galante (*friul.*)
galandìn *m.* bellimbusto (*friul.*)
galàntnost *f.* galanteria
galàntvo *av.* galantemente
galèja *f.* galera
galerija *f.* galleria, cunicolo
galèta *f.* bozzolo, galletta (*friul.*)
galjardét *m.* gagliardetto
galjúf *m.* imbrogliatore, baro, birbante, raggiratore, birbone, gabbamondo, frodatore, fraudatore,
galjùfast *a.* birbonesco, doloso, ingannevole, gaglioffo, illudente, fallace, fraudolento
galjufija *f.* raggiro, fraudolenza, fallacia
galjùfno *av.* dolosamente, fraudolentemente
galòbac *m.* colombina (*maschio*)
gàmac *m.* camoscio
gamèla *f.* pentola textit
gamlàn *p.p.* brontolato
gamlànje *n.* brontolio, brontolamento
gamlàt *v.* brontolare
ganìse *v.* spicciati, sbrigati
ganìt *v.* spostare, muovere,
ganìt *v.* impressionare, impietosire, smuovere
ganìt sarcè *v.* commuovere
gànjat *v.* spostare
gánk *m.* balcone, poggiolo, palco, parapetto, corrimano
gárča *f.* mammella (*dei mammiferi*)
garčìt, garčàt *v.* rantolare, rugliare
gárs *av.* più brutto (*comparativo di gardùo*)
gàra *f.* gara
garàž *m.* garage
garbìda *f.* rovo
gard *av.* brutto, cattivo, malvagio, malo, malizioso, turpe, squallido
gard ku zlùodi *av.* bruttissimo, brutto come il demonio
gard za zlùodja *av.* bruttissimo, brutto come il demonio
gardá besieda *f.* parolaccia
garda navada *f.* andazzo, cattiva abitudine, mal costume, vezzo, dirizzone
gardè žnàbla *ff.* mala lingua
gárdež *a.* facinoroso
gardelìn *m.* cardellino

gardienje *n.* diffamazione
gardit *v.* diffamare, calunniare
gardobá, gardotá *f.* bruttura, bruttezza, cattiveria, squallore, perfidia, malignità, mascalzonata,
gardùo(a) *av.* malo modo
gardùo(a) *n.* brutto tempo
gardùost *f.* cattiveria, bruttura, bruttezza, perfidia, malignità, mascalzonata
gargàr *m.* trachea, laringe, faringe (*friul.*)
garím *m.* sterpo, arbusto, frutice, cespo, cespuglio, rovetto
gàrint -nit *v.* distendere, dispiegare, coprire
garjup *a.* amaro, aspro
garjùpar *f.* castagna (*tipo di castagna*)
garjupast *a.* amarognolo
garjupnost *f.* amarezza
garlie(a)t *v.* grugare (*di colombi e tortorelle*)
gárlo, gárla *n., f.* gola, fauci
garmènje, garmienje *n.* rombo, tuono, il tuonare
garmie(a)t *v.* tuonare, rombare, tonare
garmòuje, garmòulje, garmuje *n.* cespo, cespuglio, sterpaglia, ginepraio, cespugli di rovi (*toponimo*)
garnjànje *n.* ringhio
garnjàt *v.* ringhiare
gárnjen *p.p.* steso, disteso, coperto
gàrza *f.* garza
gaspodàr *m.* padrone
gaspodarit *v.* padroneggiare, governare, far da padrone, spadroneggiare, troneggiare
gaspodarstvo *n.* azienda, padronanza
gaspodinja *f.* padrona
gaspodovànje *n.* signoreggiamento

gaspùo(a)d *m.* signore
gaspùo(a)jsko *av.* signorilmente
Gaspùod Bùo(a)g *m.* Signore-Dio
gatit *v.* stipare, ammassare, ammucciare, intrombire, ficcare, (*aggiungendo con forza*)
gatjén *p.p.* ficcato
gavèta *f.* gavetta
gàza *f.* sentiero sulla neve
gàzat *v.* camminare sulla neve
gazelin *m.* gazzettino
gazit *v.* camminare sulla neve
gazoža *f.* gassosa
gèjžan *p.p.* malmenato
gèjžat, gèjžlat *v.* torturare, bastonare, malmenare
gèjda *f.* grano saraceno
gèjdu *a.* di grano saraceno
gèmbast *a.* sbilenco
génjan *p.p.* smesso
génjanje *n.* cessazione, cessamento
genjat *v.* terminare, arrestare, finire, cessare, smettere
génjo! *v.* finiscila!, piantala
géntajo *v.* finitela
gìža *f.* ghisa
gíb *m.* moto, movimento, spostamento
gìban *p.p.* smosso
gibànje *n.* spostamento, mossa, moto, movimento
gibàt *v.* muovere, smuovere
gìbje(a)n *p.p.* mosso, mobile
gìblivost *f.* mobilità
gìca *f.* febbre (*ted.*)
gìca *f.* caldo, calura
gìnja *f.* forzuto
girlànda *f.* ghirlanda
gízda *f.* sfoggio
gjàndola *g.* ghiandola
gjuh *a.* sordo
gláž *m.* vetro, bicchiere (*ted.*)
glàžnast *a.* chiaro, vetroso
glàžnost *f.* chiarezza, limpidezza

- glàžovna** *f.* coccio, vetro (*pezzo di vetro rotto*); (*ted.*)
- glàžu** *a.* di vetro, vitreo (*ted.*)
- glabók** *a.* fondo
- glabokùost** *f.* profondità
- glàde(a)k** *a.* liscio
- glàdež** *m.* pietra per affilare
- glàdeži** *m.* reni
- glàden, glàjen** *p.p.* sramato, spianato, levigato, liscio
- gladienje** *n.* limatura
- glàdit** *v.* sramare, limare, lisciare
- glàdko** *av.* lisciamente
- glaienje** *n.* lisciatura, lisciamiento, lisciata, lisciatura
- glàjat** *v.* sramare, lisciare
- glas pretàrgan** *f.* voce rotta
- glas** *m.* voce, suono, avviso, tono,
- glàsno** *av.* ad alta voce
- glauan** *a.* principale, diritto, liscio, essenziale, capitale
- glàva** *f.* capo, testa
- glavabùolac** *m.* colchico
- glavìca** *f.* capocchia
- glavna kornìna** *f.* fittone
- glèd bìt močàn** *locuz.* cerca di farti forza
- glèd bìt potrièban** *locuz.* cerca di essere utile
- glèdaš garduo(a)** *locuz.* hai una brutta cera
- glèdan** *p.p.* guardato, custodito
- glèdanje** *n.* intuizione, sbirciata
- glèdat debèlo** *v.* stupirsi, sconcertarsi, restare attoniti, meravigliarsi stralunati
- glèdat dobro** *locuz.* avere una bella cera
- glèdat ku...** *v.* avere l'aria di...
- glèdat nasrèčo** *v.* cercare guai
- glèdat nastràn** *v.* guardare di traverso, guardare bieco, essere arrabbiati, vedere di mal occhio
- glèdat po kòncu** *v.* guardare strano
- glèdat** *v.* guardare, badare, cercare, vedere, visitare
- glédih** *v.* eccoli
- glèj** *v.* vedi, guarda
- glerìn** *m.* ghiaino
- glerìon** *m.* ghiaione (*grossa ghiaia*), (*friul.*)
- glèrja, grèlja** *f.* ghiaia, pietrisco, breccia (*friul.*)
- glérjan** *p.p.* inghiaiato
- glèrjast** *a.* ghiaioso, pietroso
- glérjat** *v.* inghiaiare (*friul.*)
- gličèrina** *f.* glicerina
- gličìn** *m.* glicine
- glìh** *av.* giustamente, precisamente, proprio, in punto (*ted.*)
- glìh** *a.* giusto, preciso, uguale, puntuale (*ted.*)
- glìh kár** *av.* tosto che
- glìh sa** *av.* proprio adesso, proprio ora, giusto ora, giusto adesso, testè
- glìh takùa, glìh tàko** *cong.* proprio così
- glìh tarkàj** *av.* giusto tanto
- glìh tist** *p.p.* stesso
- glìh tisto(e)** *p.* idem
- glìha** *f.* pari, parità, media, coetaneo, coevo, compagno, uguaglianza (*ted.*)
- glìhama** *av.* alla pari
- glìhan** *p.p.* uguale, esatto, confrontato
- glìhan** *p.p.* mercanteggiato, contrattato (*fig.*)
- glìhat, zlihat** *v.* confrontare, coincidere, adattare
- glìhat** *v.* mediare, mercanteggiare, trattare (*fig.*), (*ted.*)
- glìhsa** *av.* or ora, giusto adesso
- glihtàk** *a. e p.* altrettale
- glihtàko, glihpru** *av.* identicamente
- glihtakùo, glihtàko, glihtùo,**

glìh *av.* ugualmente, parimente, parimenti, nello stesso modo
glihtarkaj, glihtarkale *av.* altrettanto
glìhurìedan *a.* equivalente
glìhurìednost *f.* equivalenza
glìsta *f.* lombrico, verme
glìstè *f.* osciuri
glo(a)bočìna *f.* orrido, profondità (*toponimo*)
glo(a)bók *a.* profondo
glo(a)bokó *av.* profondamente
glòdan *p.p.* sfregato, raspato, raschiato, roso
glodànje *n.* logorio, attrito, erosione, barbugliamento, rosicchiamento, rosicchio, rosicchiatura, rodimento
glodàt *v.* erodere, raschiare, raspare, sfregare, rosicchiare, rodere
glodàt *v.* farfugliare, blaterare, parlare a vanvera, barbugliare (*fig.*)
glovác *m.* gomito
glu(o)njik *m.* pettine, denti del rastrello, pettine di alveare
glúk *m.* sorso
glùnja *f.* tizzone
gmájna *f.* unione (*termine religioso*)
gnàda *d.* grazia (*ted.*)
gnàda Bòžja *f.* la grazia di Dio
gnàn *p.p.* scacciato, cacciato, spinto fuori
gnàt *v.* scacciare, spingere fuori, cacciare
gnàt *v.* germogliare (*fig.*)
gnìe(a)zdo *n.* nido
gnìezdìt *v.* nidificare
gnìzdienje *n.* nidificazione
gnjilèn *p.p.* marcisciente
gnjilènje, gnjilènje *n.* decomposizione
gnjiliet *v.* marcire
gnjilìna *f.* marciume, fradiciume

gnjilost, gnjilobá *f.* purulenza, putredine, putrefazione
gnjìt, gnjìlt *v.* marcire, decomporre, putrefare, imputridire
gnjít *p.p.* marcito
gnjítje *n.* imputridimento
gnjìu *a.* putrefatto, putrido, fradicio, fracido, marcio
gnoìt *v.* concimare
gnojàk *m.* letamaio, immondezzaio, concimaia, cumulo di letame
gnojèn *p.p.* concimato, letamato, purulento
gnojènast *a.* ubertoso
gnojènje *n.* suppurazione
gnojìt *v.* letamare
gnojìt *v.* ulcerare (*fig.*)
gnojìtu *f.* esulceramento (*fig.*)
gnojnìca *f.* liquame
gnojnìtu *f.* concimazione
gnojnùo *av.* concimato
gnojnùost *f.* fertilità
gnùo(a)j *m.* letame, fimo, sterco, stallatico
gnùoj *m.* pus (*fig.*)
go mes(z), go po, gor po, gor uòn po *cong.* su di, su per
go na vârh *av.* in cima
go na *cong.* sul
go(a)lòb *m.* colombo
go(a)spodâr *m.* padrone, principale, dominatore
go(a)spodârjat, gaspodovàt *v.* dominare
go(a)spodvârstvo *n.* dominazione
go(a)spùo(a)d *m.* signore, sacerdote, don
go(r) na te liepe locuz. sul più bello
gòšča, gostùost *f.* densità, sedimento, deposito, fondaccio, fondi di botti e damigiane, feccia, fecciume
goščén *p.p.* rappreso

- gòža** *f.* gozzo
gòba *f.* gobba, gibbo, gibbosità
gòba *f.* fungo (*fig.*)
gòbac *m.* faccia, muso, volto, viso
góbar *m.* fungaiolo
gòbast *a.* spongiforme, gobbo, gibboso
gòc *m.* goccia (*friul.*)
gòdac *m.* suonatore
gòdac *m.* sconsiderato, minchione (*di persona*)
godàn *a.* sviluppato, maturo (*di uccello pronto a uscir dal nido*)
godbá *f.* avvenimento
godernjànje *n.* brontolio, borbottamento, borbottio
godernjàt *v.* brontolare, borbottare, mugugnare
godernjàuka *f.* borbottona
godernjàvac *m.* borbottone
godilo *p.p.* accaduto
godnjovàt -àvat -ùvat *v.* mettere le penne, maturare (*i piccoli del nido*)
godnùost *f.* maturità
godovinja *f.* avvenimento
godùova oblieka *f.* abito di gala
godùovi *m.* feste
goh + dativo *cong.* su da (*moto a luogo*)
goh kalòn *av.* Matajur
golaglau *a.* capo scoperto
golàno *av.* golosamente
golàr *m.* bavero, collare (*della camicia*), (*friul.*)
golèt *m.* colletto (*friul.*)
gólf *m.* golf
golizac *p.p.* rapato
golizàt *v.* rapare
golnàn *p.p.* indovinato
golnànje *n.* insinuazione
gólnat *v.* indovinare
golnjovàt -àvat -ùvat *v.* insinuare, aizzare, istigare, sobillare
golòž, golòžan, golàn *a.* goloso
golòžast *a.* ghiotto
golòžasto *av.* golosamente
golòžno *av.* ghiottamente
golòb *m.* piccione
golobìčica, golobìca *f.* colombella, piccione
golobnjàk *m.* colombaia
golozét *m.* leccornia (*friul.*)
gòma *f.* gomma
gómes(z) *cong.* sopra, su per
gómnost *a.* gommoso
gonàlca *f.* indovinello
gonavàrh *av.* sopra
gonderànje, godernjànje *n.* brontolamento
gondolier *m.* gondoliere
gòndula *f.* gondola
gondulànje *n.* brontolamento
gondulàt, gonderàt *v.* brontolare
gonit *v.* spingere, scacciare, irritare, cacciare, mandare avanti
gonit naprej *v.* tramandare
gonit sùoj rùog *v.* dire la sua, persistere nella propria opinione (*con insistenza*)
gònjen *p.p.* scacciato
gonobienje *n.* beatificazione, visibilio
gonobit *v.* beatificare
gòpar + locat. *cong.* su da
gopréd *av.* davanti
gor na *prep.* (con nomi di toponimi indica moto a luogo)
gór, gorìe, gor na *av.* lassù, su, sul, sopra, insù, disopra
górnja *f.* grondaia (*friul.*)
gor an dol *av.* su e giù
gor na tùole *av.* oltre ciò, a questo punto
gor na varh *av.* addosso
gor na *av.* addosso
gor od *av.* da lassù
gor spùod *av.* da sotto (in giù)

(dall'alto verso il basso)
gór tòde *av.* su di lì
gor za + locat *av.* su dietro
gorá *f.* montagna, monte
goràk *a.* caldo
gorè *av.* quassù
gorèncanj *m.* abitante di sopra
gorènj *a.* superiore
gorìa temù ki *p.* povero colui che
gorica *f.* piazza (del paese)
gorie(a) + dativo *av.* povero...
 (gorìa tebè = povero te)
gorienje *n.* incendio, combustione
goriet od jèze *v.* fumare di collera
goriet *v.* bruciare, ardere (iniziare a prendere fuoco)
gorija, gorije *f.* guai
gorjánj *m.* montanaro
gorkùata, gorkùoča, gorkùost *f.* caldo
gorkùo *n.* calura
gorkùoča *f.* calura
górmez, gómez *cong.* attraverso (verso l'alto)
gòrna, gòrnja *f.* grondaia (friul.)
gornòt *av.* su dentro
gornòtarka *av.* su dentro
goròč *p.p.* infuocato, ardente, igneo, molto caldo, caloroso, bollente, cocente, urente, rovente
goròč *a.* zelante, fervido, fervente (fig.)
goròčast *a.* fervoroso
goròčno *av.* fervidamente, fervorosamente
goròčnost *f.* fervenza, fervore, fervidezza, ardore
goročo *av.* ardentemente, ferventemente, caldamente, calorosamente, zelantemente
gòrski *a.* montano
goruón *av.* in su
górz(s) *prep.* da separazione o allontanamento: con riferimento più

in alto
gorzdól *prep.* sotto (dal basso verso l'alto)
gosá *f.* vespa
gosnjàk *m.* vespaio
gospodarìt *v.* imperare, fare da padrone
gopréd *av.* davanti
gosprièt *av.* davanti, sul davanti
Gospùod Bùog *m.* domeneddio
gòst *a.* addensato, denso, folto, spesso, folto, fitto, feccioso, compatto, condense, frequente
gòst *v.* sonare, suonare
góst *f.* foresta, bosco
gòsta maglá *f.* nebbione
gostiet, gòstit *v.* condensare, addensare, concentrare, rendere più denso, infittire, infoltire, rapprendere
gostjén *p.p.* addensato, rappreso, concentrato, condensato
gostobá *f.* compattezza, fittezza, foltezza
gostùo(a) *av.* fittamente, densamente, spesso, foltamente
gostùost *f.* compattezza, consistenza
gòsunjak *m.* portacote
góu *a.* calvo, brullo, scusso, raso, privo, pelato, nudo, imberbe
govèrno *m.* governo
góz(s), górz(s) *prep.* da separazione o allontanamento: con riferimento più in alto
gòža *f.* gozzo
gozdól *av.* di sotto (dal basso verso l'alto)
gràbac *m.* passero
gràbac ščárka *locuz.* il passero canta
grábanje *n.* rastrellamento
gràbišce *an.* manico del rastrello
gràbje *f.* rastrello (solo plurale)

- gràbjen** *p.p.* rastrellato
gràbt, gràbit *v.* rastrellare
gracjòžast *a.* grazioso
gradacjòn *f.* gradazione
gradìšče *n.* muro di cinta
gradit *v.* assiepare, asserragliare, recintare
gradjén *p.p.* recintato
gráh *m.* fagiolo
gràhovna *f.* pianta di fagiolo
grahùot *m.* luogo incolto
gràja *f.* steccato, steconata, siepe, sbarra, recinto, palafitta, barricata, barra, muro di cinta
gràm *m.* grammo
gramàtika *f.* grammatica
gramòfon *m.* grammofono
gràmpa *f.* brancata, manciata (*friul.*)
grančit *v.* amareggiare
granàda *f.* granata, collana
granàk *a.* amaro, agro, acre, acerbo, asprigno, piccante, rancido
granatier *m.* granatiere
granjàva *f.* amarezza
grànke suzè *f.* lacrime amare
grankobá *f.* acerbezza, amarume
grankovàt *v.* amareggiare
grankùo *av.* amaramente, acutamente, acerbamente
grankùost *f.* amarezza, agrezza, rancidezza, rancidità, rancidume, acredine
gràpa *f.* erpice
grapànje *n.* erpicamento, erpicatura
grapàt *v.* erpicare (*friul.*)
gràtan *p.p.* grattugiato, grattato
gratàt *v.* grattugiare, grattare
gratàuka *f.* grattatoio
gràtla, gràtula *f.* portapiatti, piattaia, grattugia (*friul.*)
gráuža *f.* voltastomaco, raccapriccio, schifezza, schifo, schifosità, ribrezzo, nausea
gráužan *aa.* ributtante, nauseante, nauseabondo, vomitevole
gráužanje *n.* disgusto, schifezza, schifo, schifosità, ripugnanza, nausea, nefandezza
gràužast *a.* disgustoso, nefando, stomachevole, schifoso, ripugnante
gràužasto *av.* schifosamente
gráužat *v.* disgustare, aborrire, stomacares, chifare, nauseare
grazdùje *n.* uva
gre na gardùo(a) *v.* il tempo volge al brutto
gre odròk *locuz.* va bene
grè tùča *v.* grandina
grèba, grèpa *f.* zolla
grèben *p.p.* scalzato (*di piante*)
grebsàt *v.* raspere nella terra
grèbst *v.* scalzare, togliere la terra
grebusàt *v.* rimestare, rimescolare, mescolare
gredè *av.* di quella strada, andando, strada facendo, a poco a poco, di passata, di passaggio, cammin facendo, contemporaneamente
grèjen *p.p.* scaldato
gremò tlè odtùod) *locuz.* ce ne andiamo di qua
grèn, greš, gre... *v.* vado (*itì*)
grèn čéu *v.* vado a (*alla stessa altezza*)
grèn du *v.* vado a (*più in basso di dove mi trovo*)
grèn gu *v.* vado a (*più in alto di dove mi trovo*)
grèn u *v.* vado a (*in genere*)
grèn uàs *v.* vado a morosare
grèpa *f.* attrezzo (*per romper la terra*)
grèpa *f.* pezzo di terra
grèpan *p.p.* sminuzzato con l'erpice
grepàt *v.* erpicare, sminuzzare con

l'erpice
grešàn *a.* colpevole
grešén *a.* sbagliato
grešienje *n.* errore, fallo
grešit *v.* peccare, sbagliare, commettere peccato
grešitu *f.* malafatta, pecca, errore
grešnùo, griešno *av.* peccaminosamente, colpevolmente
grešnùost, griešnost *f.* peccaminosità
grevàt *v.* riscaldare
griča *f.* riccio (*del castagno*)
gričast *a.* irsuto
grie(a)h *m.* peccato, colpa
grie(a)t *v.* scaldare, scaldarsi, riscaldare (*anche in senso figurato*)
grie(a)vinga *f.* atto di dolore, pentimento
griešan *a.* disonesto, peccaminoso
griešnik *m.* peccatore
griešnika *f.* peccatrice
griebat *v.* rovistare
grieh *m.* errore, peccato, mancanza
griès *m.* semolino
griešan *a.* colpevole
griešit *v.* peccare, sbagliare, commettere peccato
grìet *p.p.* scaldato, riscaldato
grìevat *v.* riscaldare
grilét *m.* grilletto
Grìm *m.* Roma
grìmska cìesta *f.* via lattea
grìmski *a.* romano
grìmsko *av.* romanamente
grìntovac *m.* pietra *pietra*
grìst *v.* rosicchiare
grìš *av.* più brutto, peggio, peggiore (*comparativo di gardùo*)
grìšpa *f.* raggrinzamento, increspatura, grinza, ruga (*friul.*)
grìšpan *p.p.* aggrinzato, arricciato, increspato
grìšpanje *n.* arricciatura,

arricciamento, corrugamento
grìšpast *a.* grinzoso
grìšpat *v.* aggrinzare, aggrinzire, raggrinzare, accrespare, increspare, arricciare (*friul.*)
grìuš *a.* peggio, peggiore
grìva *f.* salita, scarpata, clivo, riva (*friul.*)
grìvan *a.* ravveduto, pentito
grìvanje *n.* pentimento
grìz *m.* morso
grìzen *a.* rosicchiato
grìzenje *n.* rodimento
grìzint -nit *v.* rosicchiare
grìzt *v.* erodere, rodere
grìža *f.* diarrea, dissenteria, cacaiola, cacaiuola, cacarella, colica
grìžjòla *f.* traliccio (*per bachi da seta*)
gròb *m.* tomba, tumulo, fossa (*cimiteriale*)
grobìšče *n.* tomba, avello
gròbja *f.* petraia (*toponimo*)
grobùovi *m. plur.* tumuli
gròšen *m.* soldo (*austro-ungarico, valeva 5 kròjcer*)
gròza *f.* rivido, brivido
grozàn *a.* robusto, considerevole, notevole, apprezzabile, fiero
grózd *m.* grappolo, racemo, racimolo, raspo
gròzdje *n.* uva
grozdje turklàt *v.* strizzare l'uva
grozìenje *n.* impressione, effetto
grozlìt *v.* impietosire
grozlíu *a.* pietoso
groznùo(a) *av.* difficilmente, fieramente, robustamente
groznùost *f.* robustezza
grozovìtnost *f.* fierezza
grú *f.* gru, elevatore
grùabja *f.* solco, monticello, ammasso
grùam *m.* tuono

- grùda** *f.* scricchiolio, crepitio
grùdat *v.* scrocchiare, scricchiolare, crepitare
grùm *m.* catasta, caterva, mucchio (*friul.*)
grúnt *m.* terreno, appezzamento, proprietà, fondo (*ted.*)
grùntat *v.* considerare (*ted.*)
grùntovac *m.* proprietario
grúp *m.* differite
grùzint -nit *v.* affondare
gu *prep.* a, su in (*moto con riferimento verso l'alto*)
gu, gor u *cong.* su nel
gu bànce *m.* nella cassapanca
gu lùhtu *av.* in cielo
gu narùoč(e) *f.* in braccio
gua(o)renje, gua(o)rienje *n.* abboccamento
gua(o)rìt *v.* tenere un discorso
guàno *m.* guano
guantiera *f.* guantiera
guarènje *n.* locuzione, gergo
guarìt po našin *locuz.* parlare la nostra lingua
guarjò *v.* corre voce, corre fama, dicono
guarnicjòn *m.* guarnizione
guášt *m.* guasto
gubànca *f.* gubana
gubjén *p.p.* perduto, perso
gùcan *p.p.* trascinato, scivolato
gùcanje *n.* scivolata
gùcat *v.* trascinare, strisciare, scivolare
gùča *f.* maglia (*friul.*)
gučàt *v.* rumoreggiare, ronzare
gùdla *f.* piva
gùj *m.* fianco, fiancata, anca
gùja *f.* fianchi (*anche della montagna*)
gujdàt *v.* guidare
gúlar *m.* mercante girovago
gularìt *v.* trafficare
gulienje *n.* stonatura, ululato, ululo
gulit *v.* percuotere
gulit *v.* ululare, stonare, mandare grida, urlare
gùljen *p.p.* percosso
gunderlàn *p.p.* brontolato
gúndrat *v.* girovagare, gironzolare
gùndrat *v.* brontolare
gùndrovac *m.* brontolone
gùo(a)d *m.* festività, festa
gùo(a)rš *a.* maggiore
gúo(a)ršanje *n.* ingrandimento
guo(a)rènje, guo(a)rienje *n.* parlata, inflessione, accento, pronuncia, idioma, loquela, favella, eloquenza, chiacchierata, colloquio, conversazione
guo(a)rìt sam sàbo *v.* parlare da solo
guo(a)rìt *v.* parlare, dire, favellare, esprimersi
gùobla *f.* pialla
gùoblan *p.p.* piallato
gúoblanje *n.* piallatura
gùoblat *v.* piallare
gùoblič, ùoblič *m.* pialla (*piccola*)
gùodnja oblieka *f.* vestito da festa
guodnji gvant *m.* abito della festa
gùodnji *a.* festivo
guor lepùo(a) *v.* parla chiaro
guór tìho *v.* parla piano
gùorš *a., av.* più grande (*comparativo di velik/veliko*)
guoršanje *n.* accrescimento
guoršat *v.* accrescere, ingrandire
guorìenje *n.* parlantina
guorìt jàsno *v.* parlare chiaro e tondo
guorìt po nediško *locuz.* parlare natisoniano
guorìt sam sàbo *v.* monologare
guorìt sloviensko o slovènsko *locuz.* parlare sloveno

guorìt zastònj *v.* parlare al vento
gúst *m.* sapore, gusto
guzleràt *v.* vendere la merce per le case
gvánt *m.* abito, abbigliamento, vestito per l'uomo (*ted.*), (*agg. der. gvanu, -ova, -ovo*)

gvantac *m.* abitino
gužòn *m.* gozzo (*dei volatili*)
ğàva *f.* cava di sassi
ğualdinje *n.* divertimento
ğùoldit *v.* divertire
ğuoldovac *m.* allegrone

H

h *prep.* verso a
hčèra *f.* figlie
hči *f.* figlia
hájan *p.p.* arrivato, giunto
hàjat *v.* arrivare, giungere, andare a spasso, venire, vagare, vagabondare (*imperf.*)
harbát *m.* schiena, dorso, tergo, dosso, groppa, groppone
harbàtni *a.* dorsale
harbàtnica, harbàtinca *f.* spina dorsale
harbút *m.* pugno sulla schiena
harbùtat *v.* bastonare, dare colpi sulla schiena, picchiare sulla schiena (*sulla schiena*)
hárkan *p.p.* scatarreato
hárkat *v.* scatarreato
hìša *f.* casa, abitazione, cucina
hìšne rapotìje *n.* suppellettili
hìšni, hìšin *a.* familiare, domestico, di casa
hìta(e)r *a.* spiccio, snello, svelto, ratto
hitie(a)t *v.* affrettarsi, spicciarsi, sgambare, affrettare, fare in fretta, (*affrettati = hit, hiti*)
hitienje *n.* fretta, velocità, prontezza
hìtro *av.* affrettatamente, tosto, a spron battuto, spigliatamente,

speditamente, sollecitamente, alla sfuggita, sfuggevolmente, rattamente, rapidamente, in fretta, prestino, svelto, presto, veloce, prontamente, frettolosamente, celermente, correntemente, velocemente, veloce
hìtrost *f.* sveltezza, speditezza, prestezza, velocità, prontezza
hkràju *av.* in disparte, in parte
hkràtu *av.* improvvisamente, all'improvviso, d'un tratto, per una volta, contemporaneamente
hlabočina *f.* forra (*toponimo*)
hlabók *a.* fondo, profondo
hlàča *f.* calza
hlàče *f.* calze
hlàd *m.* fresco, frescura, freschezza
hladàk *a.* fresco
hladàn *p.p.* rinfrescato
hladienje *n.* refrigerazione
hladit *v.* raffreddare, raffrescare, refrigerare, rinfrescare
hladitu *f.* refrigerio
hladjén *p.p.* rinfrescato, raffreddato
hladjùvat -àvat -ovàt *v.* raffreddare, raffrescare, rinfrescare
hlàdnost *f.* freschezza
hladnùo(a) *av.* fresco, frescamente
hlajàt *v.* raffreddare, raffrescare,

- refrigerare, rinfrescare
hlajén *p.p.* raffreddato
hlajènje *n.* raffreddamento
hlàp *m.* respiro
hlàpac *m.* servo, serviente
hlàpac hudìcu *m.* libellula
hlie(a)bac *m.* pagnotta di pane
(croato)
hlie(a)u *m.* stalla
hlieb *m.* pagnotta di pane
hliepčič *m.* pagnottella, panetto
hlíp *m.* respiro
hlo(a)bočina *f.* precipizio,
 burrone, baratro, strapiombo,
 voragine, montagna scoesa
(toponimo)
hlo(a)bokó *av.* bassamente, in
 basso, profondamente
hlòd *m.* tronco, pezzo di legno,
 legno
hlodìet *v.* irrigidirsi
hlòdje *n.* legname
hlodjén *p.p.* irrigidito
hlòdu *a.* di legno, interito, legnoso
hlopnìt *v.* balzare sopra
hmàl *av.* per poco, in poco tempo,
 in breve tempo
hmàlu *av.* presto
hnàd *a.* simultaneo
hnado *av.* assieme,
 contemporaneamente,
 simultaneamente, insieme
hó *int.* 1 sì; 2 certo
hóščar *m.* boscaiolo, taglialegna,
 legnaiolo
hód ràuno *v.* fila diritto
hodè *av.* camminando, a piedi
hodienje *n.* andatura,
 deambulazione
hodilo *n.* andatura, camminata,
 cammino
hodìt (iti) očì pàst *v.* andare a
 spasso (*lett.* =andare a pascolare gli
 occhi)
hodìt (iti) uàs *v.* andare ad
 amareggiare
hodìt naprèj an nazàj *v.*
 camminare avanti e indietro
hodìt nastràn *v.* camminare
 sghembo
hodìt okùole *v.* errare
hodìt po štèrih *v.* camminare a
 quattro
hodìt po rìt *v.* indietreggiare,
 camminare all'indietro
hodìt po stopìnjah *v.* camminare
 passo passo
hodìt ponòsno *v.* incedere
hodìt skùoze *v.* transitare
hodìt u šùolo *v.* frequentare la
 scuola
hodìt u pàr *v.* camminare alla pari
hodìt *v.* camminare, andare,
 deambulare, frequentare, camminare
 in fretta, affrettarsi, marciare,
 viaggiare
hòja *f.* camminata, cammino,
 andamento, marcia, modo di
 camminare, viaggio
hóst, góst *f.* bosco, macchia,
 parco, boscaglia, selva, foresta
hòstar, hòščar *m.* boscaiolo
hòstni, hòstin *a.* boschereccio,
 boschivo, forestale
hòstu *a.* boscoso
hrám *m.* abitazione, casa, casa
 rurale, edificio (*agg. der. hišin, -na,*
no)
hràmujè *m.* edificio
hramùo(a)ta *f.* ascesso, dolore
 lancinante
hràn *f.* conservazione, attenzione,
 cura, custodia
hràna, hrànba *f.* cura, difesa,
 tutela, sollecitudine, salvaguardia,
 premura, preservazione,
 prevenzione, patrocinio, tutela,
 risparmio

hràn *a.* interessante
hranilo *n.* deposito
hranìt, hrànt *v.* preservare, difendere, tutelare, spesare, servare, tenere in serbo, serbare, salvaguardare, porre in salvo, avere cura, conservare, proteggere, patrocinare, risparmiare, riservare, conservare, custodire, vigilare
hranìtu *f.* serbo manutenzione
hrànjen *p.p.* tutelato, protetto, patrocinato, conservato, custodito, spesato
hrén *m.* ramolaccio, rafano
hrèp, hrìp *m.* scaràcchio
hrepàt, hrìpàt *v.* scaracchiare, tossire rozzamente
hrepàuka *f.* scaracchiona
hrepàvac *m.* scaracchione
hrepèniet, hrepenìt *v.* bramare ardentemente, ardere dal desiderio, smaniare, anelare, ambire, agognare, agitarsi, desiderare ardentemente, spasimare, sospirare, vagheggiare
hrepènje, hrepènje *n.* desiderio ardente, smania
hrést *m.* schianto
hrèstan *p.p.* percosso
hrèstat *v.* scassare, fracassare, fare fracasso, dare botte da orbi, picchiare forte
hreščànje *n.* schianto, fragore
hreščàt *v.* scrosciare
hrìba *f.* monte
hrìbast *a.* montuoso
hrìenen *p.p.* condensato
hrìenit, hrìent *v.* condensare
hrìp *m.* catarro, escreato, sputacchio
hrìpànje *n.* catarro, sputacchiata
hrìpast *a.* catarroso, rauco, chioccio, roco
hrìpàt *v.* espettorare, scatarrare, sputacchiare

hripàvost *f.* raucedine, rocaggine
hripìet *v.* diventare rauco
hripjén *p.p.* diventato rauco
hrìvac *m.* tramontana, vento da nord est
hropàt, hròpst *v.* rantolare
hropènje *n.* rantolio, rantolo
hrùst *m.* masticamento
hrùstan *p.p.* masticato, sgranocchiato, rosicchiato
hrùstanje *n.* masticamento
hrùstat *v.* masticare, rosicchiare, sgranocchiare
hrùška *f.* pera, pero
hrùškovac *m.* succo di pera, mosto di pera
hùd *a.* marcio, cattivo, bacato, malizioso, malvagio, severo, degenerare, velenoso
hùd mrás *m.* gran freddo
hùd pas *m.* cagnaccio
hùda besìeda *f.* parola pungente
hùda bolìezan *f.* grave malattia
hùda zìma *f.* invernaccio
húdež *m.* cattiveria, mascalzonata, malignità, perfidia, misfatto, male
hudì cájti *m.* tempi cattivi, brutti
hudìč *m.* diavolo, demone, demonio, satana
hudìču *a.* diabolico, satanico
hudìču hlàpac *m.* libellula
hudìe(a)r *m.* diavolo, maligno
hudìerska rìeč *f.* diavoleria
hudìerski *a.* diavolesco
hudìet *v.* ammalare, peggiorare, biasimare
hudìet *v.* marcire
hudjén *p.p.* peggiorato
húdnast *a.* adulterabile
hudobà *f.* cattiveria, mascalzonata, malignità, perfidia, misfatto
hudòba(e)n *a.* cattivo, malefico, malevolo, maligno, malizioso, malvagio, abietto, scellerato, rio,

pravo, perfido, perverso, nequitoso,
malvagio, improbo, iniquo,
famigerato, bieco
hudobìja *f.* scelleraggine,
scelleratezza, disgrazia, pravità,
nequizia, iniquità
hudobìnje *n.* male fatte
hodobìt *v.* peggiorare
hudòbnik *m.* malvagio
hudòbno *av.* scelleratamente,
perfidamente, iniquamente,
pravamente, biecamente,
malignamente, maliziosamente,
malvagiamente
hudòbnoſt *f.* cattiveria, malizia,
malvagità, malevolenza, malignità,
abiettezza, scelleraggine,
scelleratezza, perfidia, perversità,
perversione
hudoùrnik *m.* rondone
hudùo(a) *n.* male, malanno
hùjš *a.* peggio, peggiore
(*comparativo di hùd*)
hùjšan *p.p.* dimagrito, peggiorato,
danneggiato, istigato, consunto
hùjšanje *n.* peggioramento,
deperimento, dimagramento,

estenuazione, consunzione
hùjšat *v.* peggiorare, danneggiare,
acuire, istigare
hujšno *av.* malissimo
hvàla *f.* ringraziamento, lode,
gratitudine, elogio, plauso, vanto
hvàla *int.* grazie
hvàlež *a.* vanaglorioso
hvalèže(a)n *a.* lodevole, lodabile,
riconoscente
hvaleže(a)n *a.* ambizioso
hvalèžno *av.* lodevolmente,
lodabilmente,
hvalèžnoſt *f.* gratitudine,
riconoscenza, riconoscimento, elogio,
plauso
hvaleuriedan *a.* encomiabile,
lodevole, laudabile, plausibile,
commendevole
hvalienje *n.* lode, elogio
hvalit *v.* lodare, ringraziare,
rendere lode, recare lode, plaudire,
esaltare, elogiare, vantare, acclamare
hvàljen *p.p.* lodato, elogiato
hvàlno *av.* plausibilmente
hvalnoſt *f.* ambizione

I

ìca *f.* calura
icè *n.* uovo
ičimén *m.* orzo
ičimén *m.* orzaiolo
ičimènu *a.* d'orzo (*f.: ičimènova*)
ideàl *m.* ideale
idealíst *m.* idealista
idealistik *a.* idealistico
idealizàt *v.* idealizzare
idealizim *m.* idealismo
ideàlnast *a.* ideale

ideàlno, ideàlnosto *av.*
idealmente
ideàlnoſt *f.* ideale
idèja *f.* idea, concezione
identitàt *f.* identità
ideoloğija *f.* ideologia
ideològik *a.* ideologico
idolatrìja *f.* idolatria
idránt *m.* idrante
idràulik *m.* idraulico
idrík *m.* radicchio (*friul.*)

idrìkovca *f.* idrichessa
ídul *m.* idolo
ìe(a)ž *m.* riccio (*animale*)
ìe(a)st *v.* mangiare
ìedec, ìedovac *m.* mangiatore
ìeden *a.* mangiato, commestibile
ìest *v.* alimentarsi, sostentarsi, cibarsi, manducare
ìez *f.* diga, sbarramento sul fiume, argine, chiusa sul Natisone, serra (toponimo)
ìezit *v.* arginare
ìglá *f.* ago
ìglè za gučo *n.* ferri da calza
ìglè za plèst *f.* ferri per maglieria
ìglén *m.* mucillagine, belletta
ìglèno *n.* mucillaginoso
ìglèno uhùo *n.* cruna
ìgrá *f.* gioco, giocata
ìgráč, ìgràvac *m.* giocatore
ìgràn *p.p.* giocato
ìgrànje *n.* gioco
ìgràt *v.* giocare
ìh nabàsat *v.* darle
ìh nagerìt *v.* suonarle (*botte*)
ìh nalupìt *v.* suonarle
ìh pravt *v.* raccontar fandonie
ìh ugànjat, ìh nagàjat *v.* combinarle, sbriconeggiare
ìh usàfat za Bùogan *locuz.* prenderle di santa ragione
ìh zguorìt *v.* suonarle, sgridare, dirle, strigliare, rimproverare, riprendere, rimbrottare, rampognare
ìklèn *m.* acciaio
ìklènu *a.* d'acciaio
ìkló, jekló, jeklú *n.* acciaio
ìla, ìlov(u)ca, ìluca *f.* argilla
ìleğìtim *a.* illegittimo
ìlen *a.* argilloso
ìluminìzim *m.* illuminismo
ìma an liep žùot *locuz.* ha una bella figura
ìma màsa mùh po glàv *locuz.* ha

troppi grilli per la testa
ìma nad sè otroké martvega
bràtra *locuz.* ha sulle braccia i figli del fratello morto
ìmamo radi *v.* amiamo (*se soggetto e maschio*)
ìmas samùo mùhe po glàv *locuz.* hai solo capricci in testa
ìmaš no gardò navàdo *locuz.* hai un brutto vezzo
ìmaš no težko dìelo *locuz.* hai un compito difficile
ìmbaštìdùra *f.* imbastitura (*friul.*)
ìmbaštìt *v.* imbastire
ìmbaštjén *p.p.* imbastito
ìmbotìljàn *p.p.* imbottigliato
ìmbotìljàt *v.* imbottigliare
ìmbrój *m.* truffa, intrigo, intrallazzo (*friul.*)
ìmbrojòn *m.* lestofante, frodatore (*friul.*)
ìmè *n.* nome, denominazione (*plur.: imèna*)
ìmèna *n. plur.* nomi
ìmenìtan *a.* particolare, mirabile
ìmenovàn *p.p.* chiamato, nominato
ìmenovànje *n.* denominazione, nomina
ìmenovàt, ìmenùvat *n.* denominare, nominare
ìmie(a)t *v.* avere, possedere
ìmie(a)t mùhe *v.* scapricciare, sbizzarrire (*lett. = avere le mosche.*)
ìmie(a)t od zàda *v.* riavere
ìmìet špót *v.* vergognarsi
ìmìet ciuke *v.* avere sensazione di formicolio nelle mani (*per il freddo*)
ìmìet dobró pàmet (vòjo) *v.* aver buone intenzioni
ìmìet itì *v.* dover andare
ìmìet navado *v.* usare, essere solito
ìmìet pàrt *v.* partecipare
ìmìet rad *v.* amare (*se soggetto un maschio*)

- imiet rada** *v.* amare (*se soggetto e una femmina*)
- imiet silo** *v.* avere fretta
- imiet sràm** *v.* vergognarsi
- imiet tápar sebé** *locuz.* avere seco
- imiet tu glávo za...** *locuz.* avere in mente di...
- imiet u mìsli** *v.* pensare
- imiet u sebé** *locuz.* rimuginare dentro si sè, ponderare intimamente, meditare, considerare
- imietje** *n.* averi, possesso
- impák** *m.* cataplasma, impiastro
- impalkadùra** *f.* ponteggio
- importánt** *a.* importante
- impostàt** *v.* impostare una lettera
- imprešjòn** *f.* impressione
- impreža** *f.* impresa
- imprežàri** *m.* impresario (*friul.*)
- impùoštàt** *v.* imbucare
- inčidént** *m.* incidente
- inğùštri, inğùšter** *m.* inchiostro
- inženier** *v.* ingegnere
- inàk** *m.* uomo robusto
- inàkost** *f.* vigoria
- incie(a)rka** *av.* all'incirca, incirca, suppergiù, quasi, pressappoco, circa
- indečizjòn** *f.* incertezza
- indiğestjòn** *m.* indigestione
- indivija** *f.* endivia
- infecjòn** *f.* infezione
- infermerija** *f.* infermeria
- infermìer** *m.* infermiere
- infermiera** *f.* infermiera
- infetàn** *p.p.* infettato, infetto
- infetàt** *v.* infettare
- inflacjòn** *f.* inflazione
- influenca** *f.* influenza
- informacjòn** *f.* informazione
- Ingiltèra** *fv.* Inghilterra
- ingleška sù** *f.* sale amaro
- inglèški** *a.* inglese
- inglèž** *m.* inglese
- inglèža** *f.* inglese
- ingrišpàt** *v.* corrugare
- ingùrja** *f.* inguria
- inica** *f.* giovenca, manza
- inicjativa** *f.* iniziativa
- inkie(a)dre** *av.* in nessun luogo (*stato in luogo*)
- ino, inu** *cong.* ed, anche, e
- insistit** *v.* insistere
- intànt** *cong.* intanto, frattanto (*friul.*)
- intarkàj** *av.* un tanto
- interés** *m.* interesse
- interesàn** *p.p.* interessato
- interesàt** *v.* interessare
- interesánt** *a.* interessante
- internacionàl** *a.* internazionale
- intestìn** *m.* intestino
- intimèla** *f.* federa (*friul.*)
- intonàn** *p.p.* intonato
- intrig** *m.* ingombro (*friul.*)
- intrigánt** *a.* intrigante
- intrigàt** *v.* ingombrare (*friul.*)
- inu** *cong.* e
- invàlid** *m.* invalido
- invèc** *cong.* invece, laddove, anzi (*avversativa*);
- isènski** *a.* di frassino
- isènu** *a.* di frassino
- iskànje** *n.* cerca, cercamento, cercata
- iskat** *v.* propugnare, cercare
- iskra** *f.* scintilla, favilla
- ískranje** *n.* scintillamento, scintillazione
- iskrast** *a.* sfavillante, scintillante
- iskrèn** *a.* scintillante, cordiale
- íst, jést** *p.* io
- Itàlija** *f.* Italia
- itì** *v.* andare, partire, entrare, marciare
- itì zadàjat otroká** *v.* andare a denunciare la nascita del figlio
- itì čariès** *v.* eccedere, esorbitare
- itì daž** *v.* piovere

itì dej *v.* andare oltre
itì di màl *v.* andare a male (*friul.*)
itì dobro *locuz.* andare a buon fine
itì dol *v.* scendere
itì fàjfe špikát *v.* morire (= andare a far la punta alle pipe)
itì glèdat kàkega *locuz.* andare in cerca di qualcuno
itì gorprùot, itì gór *v.* salire
itì hodit *v.* andare a camminare
itì ležát *v.* andare a letto
itì mažè *v.* andare a tentoni
itì mìmò *v.* sorpassare, andare oltre, passare avanti (*grèn mìmò*)
itì na če(m)parno *v.* andare a sinistra
itì na špaš; *v.* andare a spasso, andare a passeggiare
itì na žornàdo *v.* lavorare a giornata
itì na desno *v.* andare a destra
itì na dne *v.* andare a fondo
itì na potrièbo *v.* evacuare, scaricarsi, andare a fare i bisogni, andare di corpo
itì na pravo *v.* andare a destra, tenere la destra
itì na rikanje *v.* avere sforzi di vomito
itì na smìeh *v.* venir da ridere
itì na stran *v.* andare storto
itì naprèj *v.* seguirlo, procedere, progredire, proseguire, continuare
itì naròbe *v.* andare storto
itì nastràn *v.* andare di traverso
itì okuole *v.* aggirare
itì po + acc *v.* andare a prendere
itì po opravilah *v.* acudirli gli affari
itì po pot *locuz.* andare a buon fine
itì po suojì pòt *v.* seguirlo la propria strada
itì proč *v.* allontanarsi, assentare
itì pruo(a)t *v.* andare a incontrare

itì pruo *v.* procedere contro, reagire
itì puonj *v.* andare a prenderlo (= *po anj*)
itì rauno *v.* andare diritto, camminare diritto
itì scàt *v.* scaricare la vescica
itì skùoz(e) *v.* transitare, passare per
itì taz glàve *v.* uscire dalla testa, dimenticare, scordare
itì u fúč *v.* sballare, fallire, andare a rotoli
itì u fùlo *v.* fare fiasco
itì u palco *v.* andare in semenza (*tipico delle piante biennali*)
itì u vačo *v.* andare a finir male, andare in malora (*volgare*); (*friul.*)
itì u vàčo *v.* diventare faloppa (*dei bachi da seta*)
itì uàs *vv.* andare a corteggiare
itì u jago *v.* andare a caccia
itì uón *v.* uscire
itì uón s pàmet *locuz.* uscire di mente, uscir di senno, andare fuori dai gangheri
itì uonz sebé o itì uonz pàmet *v.* perdere il cervello
itì z Buogan *locuz.* andarsene con le pive nel sacco
itì za + accus. *v.* seguire
itì za brìeg *v.* tramontare
itì za fràta *v.* farsi frate
itì za gospùoda *v.* farsi prete
itì za kàkin *v.* seguire qualcuno
itì za múnjo *v.* farsi monaca
itì za sudàda *v.* fare il militare
itì za *v.* accompagnare
iz dná *av.* dal fondo
izbá *f.* tinello
izhàja, izhàjanje *f, n.* avvenimento
izík brusit *v.* parlar troppo
izik, jezik *m,* batacchio della

campana	attaccabottoni, chiacchierone, ciarliero
izik, jezik <i>m.</i> lingua, favella, eloquio (<i>ted.</i>)	izikovca <i>f.</i> chiacchierona
izikast <i>a.</i> eloquente	izjàva <i>f.</i> massima
izikà(ò)vac <i>m.</i> bisbetico,	izkrèno <i>av.</i> sentitamente

J

j že màsa poznó <i>locuz.</i> oramai è troppo tardi	jahó <i>int.</i> certamente, sicuramente, proprio sì
j gènjalo <i>v.</i> il temporale è cessato	jàjca <i>n. plur.</i> uova
j ku guorìt čéu dàn <i>locuz.</i> è come parlare al vento	Jàkum <i>m.</i> Giacomo
j nanùcno guarìt <i>locuz.</i> è inutile parlare	jàlost <i>f.</i> sterilità
j paračàno <i>locuz.</i> la tavola è imbandita	jàlou, jàlu <i>a.</i> infecondo, sterile
j rie(a)s <i>locuz.</i> è vero	jàma <i>f.</i> foro, grotta, caverna, buco, buca, fossa, anfratto, tana, scavo, pertugio, spelonca, bucatura, fossato, fosso, forame, escavazione, breccia
j sìlu za prìd <i>v.</i> premeva per venire	jàmast <i>a.</i> pieno di buchi, cavernoso, cavo, bucato, concavo
j stùoru se usian smejàt <i>locuz.</i> ha destato l'ilarità generale	jàmca <i>f.</i> bucherella, buchetto
j(e) trìeba <i>v.</i> è giocoforza, ci vuole	jàn <i>p.p.</i> detto
ja ben nù <i>int.</i> possibile! (<i>amara</i> <i>considerazione</i>)	jàno <i>n.</i> detto
ja ben <i>int.</i> suavia (<i>amara</i> <i>considerazione</i>)	japnènik <i>m.</i> pietra calcarea
ja kàp <i>int.</i> davvero! (<i>possibile!</i>)	japnènka <i>f.</i> terra calcarea
ja pašìl <i>locuz.</i> è mai possibile (<i>lett.:</i> <i>= ja paš al je</i>)	jàpno <i>n.</i> calce, calcina
jábka <i>f.</i> mela	jàra(e)m <i>m.</i> giogo (<i>dei buoi</i>)
jábke svètega Jàkopa <i>f.</i> mele precoci di San Giacomo	jàrace <i>n.</i> agnellino
jàbkovac <i>m.</i> sidro, succo di mela	jàre <i>n.</i> agnello
jàbuka <i>f.</i> mela	jàsen <i>a.</i> sereno, chiaro, perspicuo
jàga, jàgra <i>f.</i> caccia	jàsla, jàsalca, jàsuca <i>f.</i> mangiatoia, greppia
jàgàr <i>m.</i> cacciatore (<i>ted.</i>)	jàsno <i>av.</i> serenamente, sereno, lucidamente, chiaramente, dichiaratamente, cielo sereno
jágat <i>v.</i> cacciare, andare a caccia	jàsnost <i>f.</i> chiarezza, serenità, limpidezza
jàgoda <i>f.</i> fragola	jàt <i>v.</i> dire
jàgrast <i>a.</i> venatorio	jàuar <i>m.</i> acero platanoide, acero montano, platano
jàguca <i>f.</i> fragola	

- jàuarju** *a.* di acero platanoido
jázbac *m.* tasso (*animale*)
jàzbina *n.* luogo dei tassi
(toponimo)
je šlùo usé go mez komadòn
locuz. è andato tutto a remengo, in fumo
je šèsta *locuz.* sono le sei
je šlùo dobró *locuz.* l'esito è stato buono
je žìu an vedárt (ku) njegá očá
locuz. è in tutto simile a suo padre
je blùo lieto *v.* correva l'anno
je cajt jo génjat *locuz.* è ora di finirla
je fidàn človék) *locuz.* è una persona sicura
je finèta maša *locuz.* è finita la cuccagna
je jàsno *locuz.* risulta chiaro
je na niču *locuz.* è povero in canna, è al verde
je nanùcno guo(a)rìt *locuz.* è inutile dirlo
je navàda *v.* vige l'uso
je paršlá njegá zàdnja ùra *locuz.* è giunta la sua ultima ora
je po luhto *locuz.* e nelle nuvole
je pudàn an pù *locuz.* sono le dodici e mezza
je rìes *locuz.* è un fatto
je sarùovo *v.* fa molto freddo
je težká stvâr o rièč *locuz.* è una faccenda seria
je usè mernùa *locuz.* è tutto tranquillo
je ustíh *v.* non piove più
jecàt *v.* balbettare
jèča *f.* difetto fisico, disgrazia
ječànje *n.* gemito, balbettio, lamento
ječàt, ječìt *v.* gemere
Ježuš *m.* Gesù
jekàt *v.* balbettare
jèd *m.* pasto, vivanda
jèden *a.* mangereccio, mangiabile
jedìlo *n.* cibo, cibaria, alimentazione, il nostro mangiare, commestibile
jèj *int.* ohi
jéj *v.* mangia (*imper.*)
jèk *m.* lamento, gemito
jekàt *v.* lamentarsi, gemere
jekló, jeklú *n.* acciaio
jelén *m.* cerbiatto, cervo
jelènka *f.* cerva
jemàt *v.* prendere, cogliere, pigliare, assumere, togliere
jerèb *m.* francolino, starna, pernice
(toponimo)
jèrpeg *m.* alloggio, alloggiamento, albergo
jèsen *f.* autunno
jèsenski *a.* autunnale
jesènu *a.* di frassino
jést sàm *p.* io stesso
jètka *f.* tisi, tubercolosi, etisia
jètku *a.* tisico, tubercolotico
jètku ostàt *v.* intisichire
jètra *n. plur.* fegato
jèza *f.* rabbia, ira, scorruccio, adiramento, arrabbiata, arrabbiamento, arrabbiatura, stizza, sdegno, livore, irritazione, bile, collera, corruccio
jèzan *a.* arrabbiato, rabbioso, sdegnoso, collericoc, rucioso, accigliato
jèzera *n.* laghetto, pozza, lago
(toponimo)
jèzerski *a.* lacustre
jezík *m.* lingua (*ted.*)
jezikànje, izikànje *n.* il controbattere
jezikàt, jezikùvat -àvat - ovàt *v.* controbattere, rimbeccare
jezìlo *n.* arrabbiamento, arrabbiatura, rabbia

- jezlíu** *a.* adiroso
jèzno *av.* arrabbiatamente, adirosamente, stizzosamente, sdegnosamente, rabbiosamente, nervosamente, collericamente
jèznost *f.* irascibilità
jèzo arzlít *v.* sfogare la collera
jèzt *v.* arrabbiare
Jèzus se je učlovečìu *locuz.* Gesù si è incarnato
jí *p. f.* le (*a lei*)
jíh *p. plur.* ce, ci, le (*compl. oggetto*)
jíh dàt *v.* darle
jíh in *p.* glieli, gliele, gliene
jíh je pùno *p.* ce n'è tanti
jíh mán gor čez očì *locuz.* ne ho fin sopra i capelli (*sopra gli occhi*)
jíh nagajat *v.* affaccendarsi
jíh ugànjat *v.* combinare guai
jisèn, isèn *m.* frassino
jo (*sing. f.*) *p.* ce, ne
jo dajàt pod (tapod) nùos *v.* darla a bere
jo drevít *v.* darsela a gambe
jo komplít *v.* morire, finirla
jo mahàt *v.* andarsene, prendersi su, scappare via (*in fretta*)
jo nagodít *v.* combinarla grossa
jo podàt *v.* darsela a gambe
jo pojèt *v.* darsela a gambe, svignarsela, squagliarsela, scappare via, scantonare
jo potegnít -int *v.* svignarsela, sgattaiolare, spulezzare, sfilarsela, scappare via di sotterfugio
jo udàrt *v.* battersela
jo utèč *v.* passarla liscia
jo zabrodít *v.* fare un buco nell'acqua, fare fiasco, fallire, combinare un guaio
jo zagodít *v.* combinarla bella
jo zagòst *v.* suonacchiare
jo zakadít *v.* combinarla bella
jo zakárpat *v.* tirare le cuoia
jo znà pràvt *locuz.* la sa raccontare bene
jo(a)manèk *m.* lamento
jo(a)manekàt *v.* lamentarsi
jo *p.* la (*accusativo*)
jočè *v.* piangendo, lacrimando
jòge(a)r *m.* apostolo
jògri *m.* apostoli (*ted.*)
jòi *m.* allocco (*detto anche a persona: si an joj*)
jój, áj *int.* ahi
jòj *m.* sempliciotto, pagliaccio, grullo, gonzo, fessacchiotto, babbeo, mattacchione, minchione
jojmené *av.* ahime
jòk, jokànje *m., n.* pianto, piagnisteo, vagito
jòkan *p.p.* che ha pianto
jokàt *v.* piangere, vagire
jomanèk *m.* gemito
jomanekànje *n.* lamento, gemito
jomanekàt *v.* piangere, singhiozzare
jomanekàt *v.* gemere
jomanèkint -nit *v.* lamentarsi, gemere
jòpa *f.* giubba, giacca
jopíč *m.* panciotto, giacchetta, farsetto
jopin, jopíč *m.* giubbetto, giubbino, corpetto, gilè, giacchetta, camiciotto
jo uihat *v.* scappare
j šigùrno *locuz.* la cosa è sicura
j šlùo usé gomez komadòn *locuz.* è andato tutto in malora
júšk *m.* straniero, estero, altrui
jùžna *f.* pranzo, merenda, spuntino, desinare
jùžnat *v.* pranzare, fare merenda, merendare, desinare
jùb *a.* caro, amato
jùben *p.p.* amato

jubeze(a)n, *f.* amore, affettività, dilezione, carità
jubeznik *m.* amatore
jubezniu *a.* amoroso, affettuoso, affettivo, amorevole, amabile, dolce, carezzevole, gentile, affabile
jubeznivo *av.* amorevolmente, amabilmente, affettivamente, gentilmente, caramente
jubeznivost *f.* amorevolezza, amabilità
jubiléj *m.* giubileo
jubit *v.* amare, portare amore, voler bene
júd *m.* ebreo, giudeo
jùdan *a.* domestico
judì *m. g. plur.*
judjè *m. plur.* gente, gli uomini, popolazione, persone, frotta, mondo
jùduski, jùdu *a.* ebraico
jùga *f.* afa, afosita, tempo umido, sud, scirocco, vento da sud
jùgast *a.* afoso, sciroccale, umido

jùgasto *av.* tempo sciroccale
jùjka *f.* loglio, zizzania
jùnac *m.* toro, manzo
junàk *m.* uomo coraggioso, grande, aitante, eroe, valoroso
Júnj *m.* giugno
jút *a.* arcigno
jùtarinca, jùtranca, jùtrinca *f.* avemaria (*la mattina*)
jútarni, jútarin, jútarnji *a.* mattutino, orientale
jútarnje, jútranje *an.* mattinata, mane
jútarnji mrak *m.* albore
jùtre popudàn *av.* domani pomeriggio
jàsint -nit *v.* rasserenare
jùtre, jùtre zgùoda *av.* domani, dimane, dimani
jutrezgùoda *av.* domattina
jùtro *av.* oriente
jùtro *n.* mattino(a), mane

K

k *prep.* verso a
ka čéh mené se parklàdaš *locuz.* vuoi paragonarti a me
ka me brìga *locuz.* cosa c'entro io
ka me točà *locuz.* cosa mi succede (*friul.*)
ka na + verbo *inter.* non ... forse?
kà nás jé! *locuz.* quanti siamo!
ka niè *v.* non è? (*esclamativa, affermativa, non negativa: non è vero? = ka niè rìes*)
ka se gàja *v.* cosa succede
ka se íh... *p.* quanti si + verbo (*ka se íh ožèn = quanti si sposano*)
ka se mènata? *locuz.* di che cosa

state parlando?
ka se mièšaš ti! *locuz.* cosa c'entri tu!
ka si *int.* che cosa
ka si zaspàu *locuz.* ti sei addormentato?
ka te mòre slàvega *locuz.* che male ti può fare
ka téj (=ka te jé) *locuz.* cos'hai
ka, kadar *av.* allorquando
kà, kadóst *p.* quanti (*interrogativo indeclinabile + genitivo*)
kà, kàj *p.* che cosa (*interrogativo*)
kà, ki, koga *p.* cosa (*interrogativo*)
ka(o)lòurat *m.* arcolaio,

- ka** *av.* mica (*interrogativo - esclamativo*), (*ka bòš spàu?! = mica dormirai?!*)
- kab, kàbi (ka bi je), kàj pa, kab pa, kí pa** *int.* certamente, cosa altrimenti, **kàb pa** *locuz.* cosa altrimenti
sicuramente, assolutamente, ovviamente, cosa invece
- kab ti dièlu** *locuz.* cosa faresti
- kabalàuka** *f.* tipo di mela
- kabìna** *f.* cabina
- kacot** *m.* cazzotto
- kàča** *f.* serpe, serpente, biscia, vipera
- kačavìt** *m.* cacciavite
- kačòn** *m.* serpente grande
- kàd** *m.* fumo
- kadá** *cong.* quando (*nelle interrogazioni*)
- kádar** *av.* qualora, quando
- kadišče** *n.* fuliggine
- kadiž** *m.* fumo
- kadiè(a)vac** *m.* fumatore
- kadielnica** *f.* turibolo
- kadiet, kadit** *v.* fumare
- kadìlo, kadienje** *n.* incensazione
- kadjén** *p.p.* fumato
- kadrèjca, kandrèjca** *f.* seggiola, seggiolina
- kadúč, kadòč** *v.* fumante
- kadùo(a)** *p.* chi (*inter.*)
- kafé** *m.* caffè
- kafetiera** *f.* caffettiera
- kagadòr** *m.* cesso, gabinetto, cesso, cacatoio, latrina (*friul.*)
- kagót** *m.* dissenteria (*specie delle galline*)
- kàj?** *int.* eh? (=ka je= che è?)
- kàj** *p.* che cosa
- kajén** *p.p.* fumato
- kaienje** *n.* suffumigio
- kàj pa** *av.* cosa invece
- kajšan** *p.* che, qualcuno (*quale, di che specie*)
- kajšan** *p.* chi (*indef.-correl.*)
- kàjšan o kàjšni** *p.e a.* certuno, certi di loro, qualche, qualcuno, qualcheduno, taluno (*con frasi affermative = qualche*)
- kàjšan dòn se mùoreš fardàmat za de pùode usé lepùo an dobró** *locuz.* talvolta ti devi dannare se vuoi che vada tutto bene
- kàjšan dòn zàda** *av.* giorni fa
- kajšan drùg** *a., p.* talaltro
- kàjšankrat** *av.* saltuariamente, talora, talvolta
- kàj še, ki še** *locuz.* cosa ancora
- kaj tùole** *locuz.* cos'è questa roba
- kàj ùra?** *locuz.* che ora è
- kàja** *f.* suffumigio, fumera
- kajén** *p.p.* temperato, affumicato (*o-*)
- kajènje** *n.* il fumare
- kàjn (= kan je) šù** *av.* dove è andato (*con verbi di moto*)
- kàk** *p. a.* qualcuno, qualche
- kàk** *m.* caco
- kàk** *p.* come (*può essere tradotto con pronome*)
- kàka kukànja** *f.* che pacchia
- kákat** *v.* cacare
- kakàu** *m.* cacao
- kàkih** *p.* circa (*con numerali*)
- kàkih šestdesèt** *card.* una sessantina
- kàkih dvíst** *num.* una ventina
- kàkih pèt mètru** *locuz.* circa cinque metri
- kàkih trìdeset** *locuz.* una trentina
- kakòši** *a.* gallinaceo
- kakòšja kòža** *f.* pelle d'oca (= pelle di gallina)
- kakòšnjak** *m.* gallinaio
- kakòc** *m.* noce
- kakùo(a)** *av.* come, in che modo
- kakùo se (i)máš** *locuz.* come stai

kakùo tej šlùo <i>locuz.</i> com'è andata	(<i>toponimo</i>)
kakùoša <i>f.</i> gallina	kamenìet <i>v.</i> sassificare
kàl <i>m.</i> callo	kamerìer <i>m.</i> cameriere
kalamàr <i>m.</i> calamaio	kamerìera <i>f.</i> cameriera
kalamìta <i>f.</i> calamita	kamìlca <i>f.</i> camomilla
kálanca <i>f.</i> pezzo di legno, legno da ardere	kamion <i>m.</i> autotreno
kalánt <i>a.</i> decrescente	kàmjast <i>a.</i> sassoso
kalcetòn <i>m.</i> calzettone	kamjòn <i>m.</i> camion
kalcìn <i>m.</i> calzino	kamjonist <i>m.</i> camionista
kalendàr <i>m.</i> calendario, lunario	kàmor <i>av.</i> là dove
kalés <i>m.</i> calesse	kampanòn <i>m.</i> campanone
kalikant <i>m.</i> calicanto	kamú <i>p.</i> per chi, a chi
kalit <i>v.</i> temperare	kamù j núc <i>v.</i> a che vale?
kalkolàn <i>p.p.</i> computato	kamú nùca <i>v.</i> a chi serve
kalkolàt <i>v.</i> computare	kamùf <i>m.</i> balza (<i>dei vestiti</i>), (<i>friul.</i>)
kalòmba <i>f.</i> capriola	kamufàt <i>v.</i> camuffare (<i>friul.</i>)
kalòmbast <i>a.</i> ondulato	kamùn <i>m.</i> municipio, comune
kalombat, kalombinàt) <i>v.</i> fare capriole	kamùnjski <i>a.</i> demaniale (<i>neutro: kamunjskùo(a)</i>)
kalòna <i>f.</i> colonna	kamùnski <i>a.</i> comunale
kalùnih <i>m.</i> canonico	kán <i>av.</i> dove, ove (<i>interrogativo, moto a luogo</i>)
kalvàri <i>m.</i> calvario	kán cèn itì <i>v.</i> dove posso andare
kàmčič <i>m.</i> sassolino, pietruzza	kan bò? <i>av.</i> dove vai (<i>letteralmente: dove sarà</i>)
kàman <i>m.</i> sasso, pietra, ciottolo	kán drugán <i>av.</i> in qualche altro posto
kamanìta <i>f.</i> cumino	kan sej parpràvu <i>locuz.</i> in che condizioni si è ridotto
kamanìtast <i>a.</i> petroso	kan si sù finjàvat <i>v.</i> dove ti sei cacciato
kamanjàn <i>p.p.</i> lapidato	kana(e)vàca <i>f.</i> canovaccio
kamanjànje <i>n.</i> sassaiola, sassata, lapidazione	kàna <i>f.</i> canna
kamanjât <i>v.</i> tirare sassi, prendere a sassate, lanciare sassi, lapidare	kanàja <i>f.</i> canaglia, briccone, mariolo, mariuolo, mascalzone, marmocchio (<i>friul.</i>)
kàmanju <i>a.</i> sassoso	kanajàda <i>f.</i> canagliata, bricconata, bricconaggine, bricconeria
kàmanova sù <i>f.</i> salgemma	kanajòn <i>a.</i> bricconesco
kàmanu <i>a.</i> di sasso	kanajót <i>m.</i> monello, discolo (<i>friul.</i>)
kàmar <i>av.</i> dove (<i>correlativo</i>)	kanàju <i>a.</i> canagliesco
kamaráč <i>m.</i> finocchio	kanàl <i>m.</i> canale
kambjàn <i>p.p.</i> cambiato	kanarìn <i>m.</i> canarino
kambjât sude <i>v.</i> cambiare i soldi	
kàmbra <i>f.</i> camera, alcova	
kame(a)nìtast <i>a.</i> petroso	
kamél <i>m.</i> cammello	
kamèla <i>f.</i> pentola <i>textit</i>	
kamenica <i>f.</i> luogo sassoso, sasseto	

- kanavàca** *f.* strofinaccio
kandèla *f.* candela
kandelier *m.* candelabro, candeliere
kandelot *m.* cero
kandidàt *m.* candidato
kandidatùra *f.* candidatura
kandrèja *f.* sedia, scranno (*friul.*)
kandrejòn, kadrejòn *m.* seggiolone, scranna (*friul.*)
kané, kajné *av.* nevero
kanèla *f.* cannella
kanelòn *m.* geranio (*friul.*)
kanfora *f.* canfora
kanikula *f.* solleone, canicola (*friul.*)
kànja *f.* poiana
kànjac *m.* roncola
kanjùh *m.* codirossone
kanjušič *m.* codiroso
kanker *m.* arpione, cardine della porta, ganghero (*friul.*), (*degli usci e delle imposte*)
kànker *m.* canchero, cancro
kankrèna *f.* cancrena
kanočàl *m.* canocchiale
kanòn *m.* cannone
kanonàda *f.* cannonata
kanonàt *v.* cannoneggiare
kanòpja, kanòpla, kanòplja *f.* canapa, corda di canapa
kanot *m.* canotto
kanotiera *f.* canottiera
kanton *m.* angolo
kantonàda, kantòn *f, m.* cantone
kantonier *m.* cantoniere
kantoniera *f.* cantoniera
kantòr *m.* cantore
kantorija *f.* cantoria
káp *f.* grondaia, sottogrondale, sgocciolatoio, gronda, gocciolatoio
kàpa *f.* berretto(a), cuffia, cappa
kàpan *p.p.* gocciolato
kápanje *n.* sgocciolamento, gocciolatura, gocciolio, colatura, m colio
kapàra *f.* caparra
kàpat *v.* sgocciolare, stillare, grondare, gocciare, gocciolare
kapèla *f.* cappella
kapèlca *f.* sacello
kapèlica *f.* cappellina
kàpica *f.* gocchetta, gocciola
kàpint -nit *v.* gocciare, gocciolare
kapitàl *m.* capitale
kapitalist *m.* capitalista
kapitàn *m.* capitano
kapitél *m.* capitello, cippo
kapitul *m.* capitolo
kàpja *f.* goccia, piccolo sorso
kapja grozdja *f.* acino d'uva
kàpja uo(a)dé *f.* filo di acqua
kàpja, kàplja *f.* stilla, goccia
kaplàn *m.* cappellano
kaplanija *f.* cappellania
kaporàl *m.* caporale
kaporjòn *m.* capoccia, caporione (*friul.*)
kapostaciòn *m.* capostazione
kapót *m.* cappotto, soprabito, paltò (*friul.*)
kaprìcast *a.* capriccioso
kaprìcih *m.* capriccio
kàpšul *m.* capsola per sparo (*ted.*)
kapučìn *m.* cappuccino
kapùn *m.* macchia di fuliggine in viso, sporco in faccia
kapùn *m.* cappone
kapunàt, kapùnt *v.* capponare, montare (*del gallo*)
kàpus *m.* cappuccio, cavolo
kapuzica, kapùza *f.* cappello, cappuccio
kàr *p.* quello che, ciò che (*di cosa*)
kár *av.* quando
kàr čé nàj *locuz.* sia come sia
kár čén *locuz.* quando voglio
kár + tìet *v.* quando + volere (*kár*

indeclinabile e significa quando, il verbo tiet si coniuga); kár čěš = quando vuoi

kàr + tiet *p.* quello che + volere
kàr bod, kàr se chè *p.* qualunque cosa

kàr i mása, j mása *locuz.* il troppo stropia

kàr je an prú *p.* quello che è giusto, nella giusta misura

kàr je moč *p.* ciò che si può

kàr kòr *locuz.* ciò che serve

kàr méj ušèč *locuz.* ciò che mi piace (*il pronome relativo antecede*

kàr prèca *av.* quanto prima, appena possibile, più presto possibile

kàr se dà *p.* ciò che è possibile, quanto si ha voglia

kár se danì *locuz.* sul fare del giorno

kár si viedeu *locuz.* visto che lo sapevi

kár sònce ustàja *locuz.* al sorgere del sole

kár sònce zahàja *locuz.* al tramonto del sole

kar tìče *locuz.* ciò che riguarda; quanto a

kár ùra parpustì *locuz.* tempo permettendo

kár, kádar *cong.* quando (*correlativo*)

kárč *m.* spasmo, spasimo, convulsione

karč ó f *m.* carciofo

kárščen *p.p.* battezzato

karšùtnjak *m.* genziana (*lutea*)

karabìna *f.* carabina

karabinier *m.* carabiniere, gendarme

karamèla *f.* caramella

karampàn *m.* sciancato (*friul.*)

karàte(a)r *m.* carattere

karauda *f.* collana, monile

karavàna *f.* carovana

karbòd *p.* ogni cosa, qualsiasi cosa, quando che sia, purchessia, checché, checchessia (*indeclinabile*)

karburatòr *m.* carburatore

karbùro *m.* carburo

kardinàl *m.* cardinale

kardinàlski *a.* cardinalizio

karél *m.* carrello

karfütac *m.* persona collerica

karfütan *a.* collerico

karfutànje *n.* eccitabilità, eccitamento, eccitazione

karfütast *a.* eccitabile, suscettibile, bizzoso, bilioso

kárhat *v.* tossire rozzamente

karhlin *m.* tarlo

karhlinast, karhlèn *a.* parlato

karjànča *f.* educazione, garbo, cortesia (*friul.*)

karjànčast *a.* educato, garbato (*friul.*)

karjùola *f.* carriola

karliž *m.* alone (*attorno alla luna*); (*la luna ha l'alone, piovra = luna ima karliš, bo daš*)

karmìn *m.* carminio

karnàda *f.* garofano

karnìt *v.* guidare, dirigere, timoneggiare, girare, condurre guidando

karòča, karòca *f.* carrozza, biroccio, cocchio (*friul.*)

karòča *f.* ruota del tacchino

karocèla *f.* carrozzella

karònja *f.* vigliacco (*friul.*)

karonjàda *f.* vigliaccata (*friul.*)

karpentier *m.* carpentiere

karst *m.* battesimo

karstìt *v.* battezzare

karstni *a.* battesimale

karstnik *a.* battista

kárt *m.* talpa

- kàrta** *f.* carta, foglio
kartèla *f.* cartella
kartelòn *m.* cartellone
kartìna *f.* cumulo di terra delle talpe
kartóč *mm.* scartoccio
kartolìna *f.* cartolina
kartòn *m.* cartone
kartùča *f.* cartuccia
kartùfulca *f.* bucaneve primaverile (*leucojum vernum*)
karùkula *f.* verricello (*friul.*)
karùl *m.* tarlo, carie (*friul.*)
karulàn *p.p.* cariato
karulàt *v.* tarlare, cariare (*friul.*)
karváv(i), karvàu, karvàven *a.* insanguinato, sanguinante, cruento
karvàvet *v.* sanguinare
karvìca *f.* colpa, ingiuria, cattiveria, perfidiat, orto, malignità, mascalzonata, ingiustizia, angheria, affronto, colpevolezza, delinquenza, delitto
karvìčan *a.* delittuoso
karvìčno *av.* ingiustamente
karvìet *v.* sanguinare
karžišče *n.* quadrivio
kàsa *f.* cassa
kasán *a.* pigro, lento, indolente
kasèla *f.* bara
kaserìt *v.* apparecchiare
kasèrma *f.* caserma
kasìer *m.* cassiere
kasnènje *n.* lentezza
kasnó, kasnùo(a) *av.* lentamente, pigramente, rallentando, indolentemente
kasnotà *f.* lentezza
kasnùost *f.* pigrizia, indolenza
kasòn *m.* cassone
kàsta, kást *f.* granaio (*friul.*)
kàša *f.* orzo
kašèta *f.* cassetta (*dei venditori ambulanti*)
kašetìn *m.* cassetto
kašetòn *m.* cassetto
kàši pagánsk *m.* pertosse
kàšjat *v.* tossire
kàšji *m.* tosse
kaškàda *f.* cascata (*d'acqua*)
kàšta *f.* solaio, casta
kaštél *m.* castello
kaštròn *m.* castronemontone
kaštronàda *f.* castroneria
katašt *m.* catasto
katafâl, katafalk *m.* catafalco
katakòmba *f.* catacomba
katàlog *m.* catalogo
katâr *m.* catarro, scaràcchio
katedra *f.* cattedra
katedràl *f.* cattedrale
katekizàt *v.* catechizzare
katekizim *m.* catechismo, catechesi
katekizt *m.* catechista
katekiztik *a.* catechistico
katekùmen, katehùmen *a.* catecumeno
katèr, kàk *p.* quale, che (*pronomi relativi e interrogativi*)
katèr krát *av.* quando, quale volta
katèremu *p. m.* cui
katèri *p. f.* cui
katèri *p. m. plur.* quali
katèrkrat *av.* quando?
katoličizem *m.* cattolicesimo, cattolicismo
katòlski, katòlik *a.* cattolico
katòlsko *av.* cattolicamente
katràmm *m.* catrame
katramàn *p.p.* asfaltato, catramato
katramàna pòt *f.* strada asfaltata
katramànje *v.* asfaltato
katràmmasta pòt *f.* strada asfaltata
katramàt *v.* asfaltare, catramare
kàuža *f.* causa, cagione
kaužàt *v.* causare, cagionare
kaucjòn *f.* cauzione
kàuka *f.* gracchio

kavalier *m.* cavaliere
kavalieri *m.* bachi da seta (*friul.*)
kazàlo *n.* indice, dimostrazione, avviso
kazànje *n.* indicazione, dimostrazione, additamento, mostra
kazàt *v.* mostrare, indicare, additare, esporre (*kàžen*)
kazàt dobró *v.* promettere bene
kazàt očitno *v.* manifestare
kazàt rit *v.* essere poveri, mostrare il culo, mettere in pubblico le proprie magagne
kazàvac, kazàlac *mm.* dito indice
kazàvac *m.* indicatore
kazòma(e)r *m.* grandine di piccole dimensioni
kazòn *m.* fenile di montagna
kazúć *m.* stenditoio per il fieno, essicatoio
kàž *m.* evenienza, caso (*friul.*)
kažàr *m.* casaro (*friul.*)
kàžen *p.p.* mostrato
kèbar *m.* coleottero, maggiolino (*ted*)
kèca *f.* sferza
kècat *v.* sferzare, vergare, bastonare
kècint -nit *v.* bastonare (*con la verga*)
kègil *m.* calice (*ted.*)
kèka, kèkca *f.* gallinella
kèkac *m.* gallinello
kèler *m.* soldo
kèlih *m.* pisside
kèlih *m.* calice
kèr, *p.* quale (*pronomi relativi e interrogativi*)
kèri *p.* quali
kerubìn *m.* cherubino
kèsan *p.p.* percosso
kesànje *n.* bastonata, bastonatura
kesàt *v.* bastonare, percuotere, menare botte

ki *p. rel.* che (*sempre invariato per tutti i casi, numeri e generi*)
ki *p.* che, che cosa (*pronome interrogativo e relativo*)
ki guo(a)riš *locuz.* he vai dicendo
ki mòre pasàt *locuz.* passabile
ki mu *p.* al quale (*tuoj sin, ki mu daješ masa, te na buga = tuo figlio, al quale dai troppo, non ti ubbidisce*)
ki niema pàra *locuz.* .
 impareggiabile
ki pa *p.* cos'altro
ki prìde rèč vás tèt bój *locuz.*
 cosa significa tutto questo chiasso
ki se bo rodiu *locuz.* nascituro
ki se lahkó operé *locuz.* lavabile
ki se lahko parpeje *a.* adducibile (*che si adduce facilmente*)
ki se mòre spoznàt *locuz.* .
 identificabile
ki se na mòre parkladàt *locuz.*
 imparagonabile
ki se na mòre prebràt *locuz.* .
 illeggibile
ki se na mòre preobarnit *locuz.*
 intraducibile
ki se sprìme *locuz.* contagioso
ki tarkaj glodaš *locuz.* cosa blateri tanto
ki tarkàj klepetàš *locuz.* cosa farfugli tanto
kìa, par kajšnin kraj *av.* in qualche luogo
kib *p.* che cosa (= *ki bi*), (*nelle interrogazione*)
kídan *p.p.* versato
kídanje *n.* spargimento
kìdat gnùoj *v.* sgombrare dal letame
kìdat *v.* spandere liquidi, spargere, grondare, colare, versare
kìe(a) *av.* ove, dove (*anche interrogativo, stato in luogo*)
kìe(a) *cong.* poichè

- kìe(a)r** *av.* siccome
kìe(a)tna *f.* catena
kìej *av.* dove è (= *kìe je*) (*stato in luogo*)
kìe(a)k, nìe(a)k + genit. *prep.*
 kìa(a)k col significato di "un po" nelle interrogazioni; nìe(a)k col significato di "ancora un po" nelle affermazioni (*hai ancora del vino? Sì, (ne) ho ancora = imaš še kìek vina? Ja, ga iman še nìek.*)
kìek *a. p. av.* alquanto, qualchecosa, qualcosa
kìer, kjér *av.* dove (*correlativo*)
kìer *cong.* laddove
kìetunjak *m.* catena del focolare
kìgel, kìgeu *m.* birillo
kìgeràt *v.* giocare a birilli
kìh *m.* starnuto, starnutamento, lo starnutire
kìhàt *v.* starnutire
kìhint -nit *v.* starnutire
kìkìrikànje *n.* chicchiriata
kìkìrikàt *v.* cantare chichirichi
kìkja *f.* vestito di donna
kìkràt, kìkratì *av.* quante volte
kìlo, kilogràm *m.* chilo, chilogrammo
kìlòmetro *m.* chilometro
kìlou, kìlu *p.p.* scoraggiato, scorato, avvilito, sconcolato
kìlovo *av.* sconcolatamente
kìmat *v.* dormicchiare
kìmica *f.* chimica
kìmik *a.* chimico
kìna *f.* inchiostro di china
kìrurg *m.* chirurgo
kìrurgija *f.* chirurgia
kìsan *p.p.* inacidito
kisan *p.p.* acidificato
kìsanje *n.* acetificazione
kìsast, kiselast *a.* acidulo, acido, acetoso
kìsat *v.* acidificare (*luošť kìsat* = *mettere le rape (o i cavoli) ad acidificare per la brovada*)
kìselca *f.* acetosella, acidita
kìsilt *v.* far diventare acidulo, inacidire
kìslat, kiselat *v.* acidulare
kìslina *f.* acescenza
kìslobá *f.* acidità, acidume
kìsnit -int *v.* inacidire
kìsnjen *p.p.* inacidito
kìsu, kiseu *a.* acido
kìta *f.* treccia, zazzera (*dei capelli o anche di pannocchie di mais*)
kìtara *f.* chitarra
kìtarist *m.* chitarrista
kìtast *a.* a forma di trecciaa forza, sotto la pioggia, sotto lo
kìtica *f.* strofa
kìzan, kizadán *p.* quale (*pronomi relativi e interrogativi*)
kìzan o kizadan nuc *m.* quale utilità
kìzankrat *av.* quando?
kìznènik *m.* stajo, unità di misura (*serviva specie per il quartese ed era variabile*)
kjètinca *f.* catenina, catenella
kjùč, kljùč *m.* chiave
kjučàujnca, kjučàunica *f.* serratura
kjufit *v.* stare chino
kjùka *f.* raffio, gancio
kjúkac *m.* rampino
kjukànje *n.* chiocciolo
kjùkat *v.* chiocciare, chiocciolare
klabučič *m.* cappellino
klabucàr *m.* cappellaio
klabùk *m.* madre dell'aceto
kladàt *v.* mettere, porre, rifilare, indossare, immettere, collocare, rifilare
kladovàt -àvat -ùvat *v.* collocare, sistemare, indossare, apporre, porre
kládvànje *n.* martellamento

- klàdvat** *v.* martellare
klàdvo, klàdva *n.* martello
klafotàt *v.* percuotere l'acqua
klafút *m.* schiaffo, ceffone, scapaccione, scappellotto, ganascia, rovescione
klafutàn *p.p.* schiaffeggiato
klafutànje *n.* schiaffeggiamento
klafutàt *v.* schiaffeggiare, scappellottare, scapaccionare, dare schiaffi
klàn *p.p.* morso
klànac *m.* strettoia, stretta, vicolo, viottolo
klànac *m.* rigagnolo, corso d'acqua
klànfa *f.* graffa, grappa *di ferro*
klànjat *v.* piegare, curvare
klànje *n.* spaccatura
klànjen *p.p.* curvato, piegato
klàpa *f.* banda, compagnia di persone, brigata, combriccola (*friul.*)
klapotác *m.* éndice, uovo sterile, non fecondato
klarinet *m.* clarinetto
klarinetìšt *m.* clarinettista
klàs *m.* spiga
klàst na mést *v.* riordinare
klàst na níč *locuz.* svalutare, sottovalutare, sminuire, minimizzare
klàst uajo *v.* scommettere
klast *v.* apporre, rifilare, porre, indossare, mettere, collocare (*imperf.*)
klàša *f.* classe
klašifika *f.* classifica
klašifikacjòn *m.* classificazione
klašifikàt *v.* classificare
klàšik *a.* classico
klàt, okojit *v.* morsicare, mordere, azzannare
klàt *v.* spaccare la legna
klatienje *n.* bacchiata
klatit *v.* abbattere, perticare, bacchiare
klàtjen *p.p.* scoraggiato, mortificato, sfiduciato, abbacchiato, afflitto
klàužula *f.* clausola
klaužura *f.* clausura
klàuaran *a.* chiaro
klavìer *m.* clavicembalo
kle(a)tìt *v.* abbacchiare (*na- o- pod- po- pre- u- ve-*) (*bo s klatu oriehe =abbacchierai le noci?*)
klecànje *n.* oscillazione
klecàt *v.* traballare, oscillare, smuovere
klèčan *a.* inginocchiato
klečàt *v.* stare in ginocchio
klečàunjak *m.* inginocchiatoio
klečè *av.* stando in ginocchio, inginocchiati, in ginocchio, ginocchioni
klečjòč *av.* ginocchioni, stando in ginocchio
klèkint -nit *v.* inginocchiarsi
klèknjen *p.p.* inginocchiato
klep *m.* battitura della falce, battimento
klepan *p.p.* affilato (*la falce*)
klepànje *n.* battimento
klepat *v.* battere la falce
klepàt zobè) *v.* battere i denti
klepetànje *n.* chiacchierio, pettegolezzo
klepetàt zobè *v.* battere i denti
klepetàt *v.* parlare a vanvera, balbettare
klepetàuka *f.* pettegola
klepovàt -àvat -ùvat *v.* battere la falce
klèrih *m.* chierico
klèt za zluodja *v.* tirar giù bestemmie
klèt, kùnt *v.* maledire, bestemmiare, sacrare, sacramentare, imprecare (*kùnen, klèu, kùn/ kùnta*)

o kunìta)

klét *p.p.* bestemmiato, maledetto
klètvina, klètvinja *f.* bestemmia, imprecazione, moccolo, maledizione
klíč *m.* convocazione
klíčanje *n.* invocazione, appello
klíčen *p.p.* invocato
klíšter *m.* clistere
klíc, klíč *m.* chiamata, pubblicazione, evocazione
klícanje, klíčanje *n.* chiamata
klícat *v.* chiamare, convocare, invocare, invitare, interpolare, soprannominare, appellare, avvertire, avvisare, chiamare
klíce(a)n, klíčen *p.p.* chiamato
klie(a)stit *v.* sfrascare
klie(a)t *f.* cantina, scantinato
klieščar *m.* cervovolante
kliešče *f. plur.* tanaglia, tenaglie
kliešče *f.* chele (dello scorpione o del gambero)
klientèla, kljèntela *f.* clientela
klíest, klíestit, klestit *v.* sramare, roncolare, scapezzare
klíesten, klíeščen *p.p.* sramato
klíet *f.* tinaia
kljént *m.* cliente
klíma *f.* clima
klímpac *m.* campanello, campanella (*ted.*)
klímpan *p.p.* scampanellato
klímpanje *n.* tintinnio col campanello, il campanellare
klímpat *v.* scampanellare, tintinnare col campanello, campanellare suonare il campanello (*ted.*)
klín, klínac *m.* cuneo
klín *m.* acero campestre, cavicchio, piolo, zeppa, rostro, zeppa (*toponimo*)
klínika *f.* clinica
klínu *a.* di acero campestre

k(l)jučáunica *f.* toppa (*ted.*)
klo(a)bùk *m.* cappello
klòča *f.* chioccia (*friul.*)
klòčat *v.* fare il verso della chioccia
klòšte(a)r *m.* chiavistello, spranga, serratura, toppa, sbarra (*friul., ted.*)
klobác *m.* gomitollo, bobina, rotolo, rocchetto
klobàd *m.* fienile (*friul.*)
klobàsa *f.* salsiccia
klobasànje *n.* dimenìo
klobasè *av.* cavalcioni
klobasìca *f.* piccola salsiccia
klòfat *v.* dare schiaffi, accasciare, cozzare, sbattere
klòfnit, -int *v.* cadere improvvisamente, accasciare, scappellottare, stramazzone
klòjšte(a)r *m.* catenaccio
klòp *f.* sedile, scanno, panca, banco
klopčič *m.* gomitollo
klòr *m.* cloro
klúk *m.* sorso
klúkat *v.* chiocciare, chiocciolare
klúkca *f.* singhiozzo
klúkmit, -int *v.* sorseggiare (*un solo sorso*)
klumpac *m.* campanaccio
klúncat *v.* bere a garganella
ko bi ti na nogú prìt... *locuz.* qualora tu non potessi venire..
ko, ku *prep.* termine di paragone
ko, ku *av.* qualora
ko(a)kòšnjak *m.* pollaio
ko(a)lourat *m.* arcolaio
ko(a)mu *p.* a chi?
ko(a)mùnja *f.* demanio (*toponimo*)
ko(a)pàc *a.* capace
ko(u)vertòr *m.* copriletto
kobacàt *v.* camminare carponi (*dei bambini*)
kobacè *av.* gattoni, carponi, gattoni
kobila *f.* giumenta, cavalla

- kobìlca** *f.* cavalletta, locusta, cavalletto (*per segare la legna*)
- kóc** *m.* pannocchia (*piccola, senza o con pochi chicci di mais*)
- kòčič, kòčač** *m.* maialino, maiale
- kòde j šù** *locuz.* in che direzione è andato
- kode se vajaš** *locuz.* dove gironzoli
- kòde, kòd** *av.* per dove (*interrogativa*)
- kòde** *av.* in qualche luogo, da qualche parte
- kodùmar** *m.* cetriolo
- kogà bi rat** *v.* cosa desideri
- kògoma, kòguma** *f.* bricco per il caffè, bricco, cuccuma, cogoma (*friul.*)
- kòhar** *m.* cartella scolastica
- kojàda** *f.* boccone, un morso
- kòjen** *p.p.* morso
- kojòn** *m.* minchione, coglione (*friul.*), (*detto a persona*)
- kojonàda** *f.* coglioneria
- kojonàt** *v.* minchionare (*friul.*)
- kokòc** *m.* noce
- kokodèčen** *p.p.* chiacchierato
- kokodekànje** *v.* schiamazzare, gran parlare, chiacchierio
- kokodekàt** *v.* schiamazzare, cantare cocode
- kokolàt, kogolàt** *m.* lastricato, lastrico, acciottolato (*friul.*)
- kòla** *prep.* colla
- kolàč** *m.* frittella, ciambella (*friul.*)
- kolačarica, koláčarca** *f.* venditrice di ciambelle
- kòlače** *n.* ruota piccola
- kòlan** *p.p.* incollato
- kólanje** *n.* incollatura
- kòlat** *v.* incollare, attaccare (*con la colla*)
- kolaudàt** *v.* collaudare
- kolàudo** *m.* collaudo
- kolèda** *f.* raccolta di Natale
- kolèdar, kolèndar** *m.* raccoglitore della kolèda, coledante (*chi va a prendere la coleda*)
- koledarìt** *v.* praticare la koleda, andare in giro alla questua cantando canti natalizi
- koléga** *m.* collega
- kolèra** *f.* colera
- kolès** *m.* cerchio, ruota
- kolèsa** *n.* cerchi del fornello, ruote
- kolesnìca** *f.* strada per carri, carreggiata, carreggiabile, rotaia
- kolí** *m.* pali
- koliana** *n.* ginocchi
- kolie(a)no** *n.* ginocchio
- kolienca** *f.* narciso
- koló š** *m.* colosso
- kolonél** *m.* colonnello
- kólp** *m.* picchiata (*friul.*)
- kolùo(a)** *n.* ruota, cerchio (*anche macina per la frutta nella korìta*)
- kolùor** *m.* colore
- komadàn** *accudito, accontentato, accomodato (di animali)*
- komadat** *v.* accudire gli animali, le mucche
- komadòn** *m.* gomito, ulna (*friul.*)
- komadovat - avat - uvat** *v.* accudire gli animali, le mucche
- komàr** *f.* ostetrica, levatrice (*friul.*)
- komàr** *m.* moscone, zanzara
- komarác** *m.* finocchio
- kòmat** *m.* giogo per cavalli, bardatura, collare
- komèta** *f.* cometa
- komìcìh** *m.* comizio
- komisàr** *m.* commissario
- komisarjàt** *m.* commissariato
- komitàt** *m.* comitato
- komitìva** *f.* comitiva
- kòmod, kòmud** *a.* comodo
- komodìn** *m.* comodino
- kompaš** *m.* compasso
- kompaežàn** *m.* compaesano

- kompanàdih** *m.* companatico
(*friul.*)
- kompanija** *f.* compagnia
- kompànj, kompanjàn** *a.* identico, uguale (*friul.*)
- kompànj** *m.* compagno
- kompanjàn** *a.* eguale, uguagliato
- kompanjat** *v.* accompagnare, abbinare, scortare (*perf.*)
- komperjòuka** *f.* polenta di mais e patate
- kompie(a)r, kompìr** *m.* patata, tubero
- kompierje odkopàt** *v.* zappare le patate
- kompierje odkopuvàt** *v.* zappare le patate
- kómpit** *m.* còmpito
- kompleàno** *m.* compleanno
- komplìt** *v.* ammazzare, rovinare, terminare, finire, compiere, compire, tramontare, espletare
- komú** *p.* per chi, a chi
- komunist** *m.* comunista
- komunizmo, komunizem** *m.* comunismo
- kòn, ku an** *p.* come un
- kòna, ku dna** *p.* come una
- končàt** *v.* terminare
- končentramént** *m.* concentramento
- končért, koncért** *m.* concerto
- končjàn** *a.* finito, terminato
- končjàt** *v.* finire
- konšul** *m.* console
- konác lieta** *m.* fine dell'anno
- konác svetà** *m.* finimondo
- kònc, konác** *m.* capo, fine, bandolo, termine, luogo, frazione, finimento, termine, finale, estremità, mèta, villa, villaggio, borgata, borgo, sobborgo, plaga, contrada
- kondoljànca** *f.* condoglianza
- konferencier** *m.* conferenziere
- konferèncja** *f.* conferenza
- konfét** *m.* confetto
- konfin** *m.* frontiera, confine
- konfinànje** *n.* delimitazione
- konfinàt** *v.* confinare, delimitare
- kongrèš** *m.* pera *tipo di pera*
- kongrèš** *m.* congresso
- konj** *m.* cavallo (*gen plur. konjù*)
- kònjski** *a.* equino, equestre
- konkìlja** *f.* conchiglia
- konséj** *m.* consiglio
- konsèrva** *f.* conserva
- konsòrcjo** *m.* consorzio
- konsùm** *m.* consumo
- kontatòr** *m.* contatore
- kontént** *p.p.* soddisfatto, contento, pago
- kontentàn** *p.p.* accontentato
- kontentàt** *v.* accontentare, soddisfare, contentare
- kontinént** *m.* continente
- kontrabàntar, kontrabandier** *m.* contrabbandiere
- kontràlt** *m.* contralto
- kontre(a)bant** *m.* contrabbando
- kontról** *m.* controllo
- kontrolàt** *v.* controllare
- kontrolovàt -àvat -ùvat** *v.* controllare
- konvént** *m.* convento
- koordinàt** *v.* coordinare
- koordinovàt -àvat -ùvat** *v.* coordinare
- kopá** *f.* meda, bica (*di fieno*)
- kòpa** *f.* coppa
- kòpan** *p.p.* scavato, vangato
- kopànje** *n.* vangatura, scavamento, scavatura, zappatura, dissodamento
- kopàt** *v.* dissodare, vangare, lavorare la terra
- kopàvanje** *n.* scavatura
- kopišče** *n.* stollo (*palo centrale delle mede*)
- kopìca** *f.* bacca, frutto della rosa

- canina
kopìn *m.* cervice (*friul*)
kopìtar *m.* formaio
kopìto *n.* forma per le scarpe
kòr, kòro *m.* coro, cantoria
korčúavna *f.* laterizio
korčùol(v)nast *a.* laterizio
kórš *m.* corso
korá *f.* pera (*tipo di pera*)
korànina, korànje *f.* radice
korànje *n.* carota
kórc, korác *m.* tegola, coppo, mestolo
kòrca *fn. plur.* tetto
korcí *m. plur.* tegole
kordàn *p.p.* assoldato
kordàt *v.* assoldare
korègit *v.* correggere
korenìna *f.* radice
korént *f.* corrente
korìera *f.* autocorriera, corriera
korìto *n.* truogolo, trogolo, vasca
korjàndul *m.* coriandolo
kornìna, korenìna, korànina, korànje *f.* radice
kòrt *v.* occorrere, servire, abbisognare, interessare *solo imperf.*
kòs, koščíc *m.* articolo, pezzo di stoffa, appezzamento, angolo, pezzo, tocco, tratto, striscia, porzione, parcella, fetta, brano, blocco, brandello
kosčíc *m.* fettina
kosà *f.* falce
kosìšče; *n.* manico della falce
kosìer *m.* anello di ferro per falce
kosìlo *n.* pranzo, desinare
kosìt *v.* pranzare, desinare
kosmát *a.* peloso
kosmàtost *f.* pelosità
kostcèn *a.* di osso
kostànj *m.* castagno
kostanjàuka *f.* poliporo frondoso
kostànju *a.* di castagno
kostànjuje *n.* castagneto (*toponimo*)
kostèn, koščèn *a.* osseo
kostjè, kostì *m.* ossame
kóš, kóša *m.* cestone, gerla (*per pannocchie, letame, terra*)
kòščič, koščíc *m.* pezzetto
koščiči *m.* pezzetti di mela, mele o pere disseccate
koščica *f.* ossetto, ossicello
košanèla *f.* cuscino
košanéu, kušaniela *m.* cuscino
koškrit *m.* coscritto
kóšp *m.* zoccolo
kóšpac *m.* zoccoletto
kóšpat *v.* far rumore camminando con gli zoccoli, zoccolare
kòt *m.* angolo del focolare, focolare, caminetto
kòtac *m.* maiale, sporcaccione (*materialmente*)
kòtič *m.* cantuccio
kotlâr *m.* ramiere, ramaio, calderaio
kotlíc *m.* calderino, ,bricco
kotlina *f.* terraglia
kotò, kotù *m.* caldaia, paiuolo
kotú za žgànje *m.* alambicco
kotulìn *m.* sottoveste, sottana
kòtul, kòtula *m. f.* gonna, gonnellina (*friul.*)
kòucil *m.* coperta,
kòutra *f.* coltre
kòva *f.* giaciglio, cuccia, figliata di animali
kovàč *m.* fabbro ferraio
kovačija *f.* officinaf, ucina (*del fabbro*)
kovačìt *v.* lavorare i metalli
kovàda *f.* chiocciata
kozà *f.* capra
kozàr *m.* capraio
kozica *f.* capretta
kozinànje *n.* sollazzo

- koziròg** *m.* capricorno
kòzji *a.* caprino
kòzla *f.* baccello
kòzlan *p.p.* sgusciato, sbacellato, sgranato
kozlànje *n.* sbacellatura, sgusciare i fagioli, sbucciatura
kozlàt *v.* sbacellare, sbucciare i fagioli, sgusciare, sgranare i fagioli
kozlič *m.* capretto
kozlovàt -àvat -ùvat *v.* sgusciare
koznast *a.* coriaceo
kozoròg *m.* stambecco
kozulàt *v.* sbacellare, sbucciare i fagioli, sgusciare, sgranare i fagioli
kòšpi *m.* zoccoli
kòža *f.* pelle, pellame, cuoio
kòža *f.* ghirba, epidermide, cute
kožàk *m.* cosacco
kóžar *m.* pellaio
kòžnast *a.* di cuoio
kràča *f.* coscia
kràče *f.* gambacce
kradànje *n.* rapina, rapimento
kràdba *f.* furto
kràden *p.p.* rubato
kràdit *v.* rubare, rapinare, rapire, ladroneggiare
kraìca, krajìca *f.* regina
kraj *m.* canto, cantone, bordo, distretto, banda, lato, sito, regione, parte, margine, paesaggio, paraggio, orlo, lembo, limite, locale, località, luogo, fondo, fianco, fiancata, ciglio, bordo, contorno, contrada
kràja *f.* paraggi
kràjac *m.* scricciolo, piccolo re
krájda *f.* gesso
krajìca *f.* regina
kràjčič *m.* reuccio
kràjš *a., av.* più corto (*comparativo di kràtak/kràtko*)
krajšan *p.p.* accorciato
krajšat abbreviare, accorciare, compendiare, contrarre
kraljèstvo *n.* regno, reame
kraljùvat *v.* regnare
kràma *f.* merceria, cassetta (*dei venditori ambulanti*)
kràmar *m.* venditore ambulante, mercante girovago, merciaio (*ted.*)
kràmpež *m.* sottoscarpa arpionata
kràmpeži *m.* ramponi per ghiaccio (*ted.*)
kràmpil *m.* artiglio
kràncil *m.* corona funebre
krànja *f.* sudiciume
krànjen *p.p.* custodito
kranjòžast *a.* sudicio (*friul.*)
krás *m.* pietraia (*toponimo*)
kràst prestór *v.* soppiantare
kràst, kràdit *v.* rubare, rapinare, rapire, ladroneggiare
krát *m.* volta
kràt *m. plur.* volte
kràtak *a.* breve, corto, conciso, succinto (*di abito*)
kràtast *a.* effimero
kràtko *av.* brevemente
kratkùost *f.* brevità, concisione
kràuji, kràuje *a.* bovino, della mucca
kràva *f.* mucca, vacca
kràvar *m.* boaro, vaccaro
kràvji *a.* di mucca
krešànje *n.* fracasso
krèg *m., n.* disputa, controversia, lite, litigio, alterco, batosta, zuffa, rissa, lite
krègan *p.p.* sgridato, controverso, eccepibile
krèganje *n.* baruffa, dissidio, diatriba, discussione, diverbio, litigamento, bisticcio, bisticciamento, lite, litigio, battibecco, rissa
krègat *v.* sgridare, rimproverare, eccepire

- krèkanje** *n.* gradimento
krèkat *v.* gradire
kreliùt *v.* strillare delle galline
krèmpast *a.* sciancato
krémpat *v.* zoppicare, sciancare
krép *m.* cespito (*tessuto*), (*ted.*)
krèpa *f.* teschio (*friul.*)
krepat *v.* morire (*di animali*)
krepuvànje *n.* moria
kresànje *n.* fracassamento, fracassatura
kresàt *v.* scassare, sconquassare, randellare, fracassare
krèujan *p.p.* piegato, storto
kreujànje *n.* piegamento, torsione, piegatura, lesione
krèujast *a.* storto, strambo, sghimbescio, sbilenco, flessibile, flessuoso, curvo
krèujasto *av.* a sghimbescio
kreujàt *v.* torcere, storpiare, piegare, flettere, curvare
kreujàt resnìco *v.* distorcere la verità, falsare la verità, ingannare
krèuje(a)n *p.p.* curvato
kreulienje *n.* torcimento, torcitura
krì *f.* sangue
krì podletjená *f.* sangue coagulato
krì zasierjena *f.* sangue coagulato
krìu *a.* colpevole
krìu bìt *v.* avere colpa, essere colpevole
krìva *a. f.* colpevole
krivìca *f.* colpa, ingiuria, cattiveria, perfidia, orto, malignità, mascalzonata, ingiustizia, angheria, affronto, colpevolezza, delinquenza, delitto
krivìčno *av.* ingiustamente
krìž *m.* croce, diramazione, bivio, biforcazione, biforcatura (*toponimo*)
krìž màrk *m.* testa o croce
krìž *m.* osso sacro
krìžalìšče *n.* incrocio, incrocatura, incrocamento (*toponimi*)
krìžan *p.p.* tormentato, torturato
krìžànje *n.* interferenza, tortura
krìžànje *n.* incrocio, incrocatura, incrocamento, incrocio di strade, incrocamento, alternanza (*)*
krìžàt *v.* tormentare, torturare, straziare
krìžìšče *n.* quadrivio
Krìžòva pòt *f.* Via Crucis
krìe(a)s *m.* fuoco all'aperto, falò, rogo (*nom. plur.: kresùovi*)
krìgel *m.* boccale da birra *ted.*
krìjen *a.* nascosto, coperto
krìlo *n.* grembo
krìt *p.p.* nascosto, coperto
krìt *v.* nascondere, coprire, velare
krìu *a.* reo, colpevole, delinquente, tortuoso, colposo
krivapeta *f.* essere femminile mitologico
krivàt *v.* nascondere, coprire
krivìca *f.* reato, reità, oltraggio, contumelia, angheria
krìvo *av.* colpevolmente, tortamente, tortuosamente
krizat *v.* alternare
kròšnje *n.* cassetta a spalle per mercerie
kròštulni *m.* crostoli
krožàda *f.* quadrivio, incrocio, incrocatura, incrocamento (*friul.*)
krògat *v.* rantolare
kròh *m.* cerchio, forma
kròhat, krògat *v.* grugnire, rantolare
kroienje *n.* analisi
krò(à)jcer *m.* soldo *astro-ungarico; 5 krojcer valevano 1 gròšen; (na vajà an kròjcer = non vale nulla)*
krojìt *v.* analizzare
krókanje *n.* gracchiata
kròkat *v.* gracchiare, cornacchiare

- kròna** *f.* corona
krònanje *n.* coronamento, coronazione. incoronazione
krònat *v.* incoronare, coronare, mettere in croce
krònik *a.* cronico
kronist *m.* cronista
kronometràt *v.* cronometrare
kropì *v.* cade una pioggia fine
kropìaunjak *m.* pila dell'acqua santa, aspersione
kropienje *n.* aspersione
kropieunjak, kropiunjak *m.* acquasantiera, aspersione
kropilo *n.* aspersione
kropit *v.* aspergere
kropìt *v.* piovigginare
kropjen *p.p.* asperso
krostàda *f.* crostata
krostìn *m.* crostino
kròta *f.* rospo (*ted.*)
krotica *f.* intreccio, guazzabuglia, groviglio, garbuglio (*disordinato*)
krotica *f.* imbroglio, imbrogliata (*fig.*)
krotica *f.* viluppo
krotienje *n.* intrecciatura, intrecciamento, intricamento
krotit *v.* aggrovigliare, intrecciare, intricare, garbugliare, ingarbugliare
krotjén *p.p.* aggrovigliato, ingarbugliato
krùca, krùkja *f.* stampella (*friul.*)
krùh *m.* pane (*króh = a Tarcetta*)
krùhanca, kùhranca,
krùharinca, kùharinca *f.* mestolo
krùhar *m.* fornaio, panettiere
krùharinca *f.* ramaiolo
krùjac *m.* manico della falce, coltello a serramanico
krùju, krùjast *a.* storpio
krùkja *f.* grucciona, biforcazione, appiglio, manico (*di legno, anche ramo tagliato di albero*) (*friul.*)
krulienje *n.* grugnito
krulit *v.* grugnire
krùmpast *a.* sciancato
krùžen *p.p.* scheggiato, rigato, raschiato, graffiato
kružienje *n.* ammaccatura, ammaccamento
kružìt, krùžt *v.* scrostare, graffiare, rigare, raschiare
ksan (ki san) *v.* che sono
kú, kóu *m.* stanga, palo
ku *cong.* appena, allorchè, soltanto, solamente
ku *int.* orsù, suvvia
ku *av.* mentre (*indica contemporaneità fra due azioni*)
ku bìaz *int.* orsù, vai
ku de bi teu *locuz.* come se volessi (*jest, ti, on = io m., tu, lui*); *ku deb bi tiela (ist, ti, onà = io f., tu, lei); ku deb tiel (pl. m.)*
ku de bi tiel *locuz.* come se volessimo (*m.*), (*mi, vi, onì = noi, voi, loro*); *ku de bi tièle (f.) (mi, vi, oné = noi, voi, loro)*
ku deb se mielo (impers.); ku deb se méu (m.); ku deb se miela (f.) *locuz.* come se si dovesse
ku deb... *cong.* come se..., comechè
ku gor *cong.* come sul (*sopra*)
ku gu *cong.* come sul (*in*)
ku hitro *av.* alla svelta, súbito, presto
ku kadar, kukar kadar, kùkar *cong.* come quando
kù le prìdeš... *locuz.* appena verrai...
ku le, ku bi *cong.* se, se davvero, quando davvero
ku mígneš te nardìn *v.* ti faccio in un batter d'occhio
ku na *cong.* come sul
kú no rìeč te povìan *locuz.*

solamente una cosa ti racconto
ku ponavàd *av.* secondo il solito
kù sa *cong.* come ora
ku se podanì *v.* appena si fa chiaro
ku súbto *av.* immantinente, immediatamente
ku tan u, ku taun, ku tu, ku ta na *cong.* come in, come nel, come sul
ku tist ki *p.* come quello che
ku tùol(e) *av.* solamente questo
ku, ku le, le *cong.* solo
ku, kuk *av.* che (*nelle forme verbali e nei termini di paragone*)
ku, kùkar *cong.* come (*comparativo*)
kù(à)maran *a.* mogio
ku(o), ku le *av.* appena (*ku nardiš, parnesime = appena fai, portami*)
ku(o)kòn *m.* ciuffo di capelli (*caratteristico ciuffo di capelli sulla nuca della donna*)
ku(o)vjárta *f.* coperta (*friul.*)
kučarìn, kučerìn *m.* cucchiaino (*friul.*)
kučèta *f.* cuccetta (*friul.*)
kuàdar *m.* quadro, pannello di controllo (*friul.*) **kuadràt** *m.* quadrato
kuadràtast *a.* quadrato
kùaj ki?, kùo j? *locuz.* come va?
kuànta *f.* pettegolezzo, frottola
kuántanje *n.* corbelleria
kuántar *m.* frottolone, canzonatore
kuántarca *f.* pettegola, canzonatrice
kuántat *v.* pettegolare, spettegolare, frottolare, canzonare, corbellare, mormorare
kuárt lùne *m.* quarto di luna
kuárt *m.* quarto 1, 2, 3, 4, 5
quarto / i = an quárt, dvà quàrta, trì quàrte, štìer quàrte, pet kuártu; continuando coi numeri sempre

kuártu
kuárta *f.* spanna, palmo (*friul.*)
kuàrtar *m.* bruco misuratore
kuàrti lùne o lunòvi kuàrti *m.* i corni della luna
kuàtrinca, kuàterinca *f.* tempora, quattrottempora, stagione
kuazànje *n.* ordinazione
kuazàt *v.* comandare, ordinare, precettare
kuazàvat -ovàt - ùvat *v.* comandare
kuazuvànje, kuazànje *n.* ordine, comando, precetto, ordinanza, comando
kuazùvat -àvat -ovàt *v.* ordinare, comandare, dirigere
kùbo *m.* cubo
kùcil *m.* coperta,
kùtra *f.* coltre
kueštjòn *f.* questione (*friul.*)
kueštòr *m.* questore
kuestùra *f.* questura
kùga *f.* puzza, puzzo, fetore, peste, pestilenza
kùgast *a.* pestilenziale
kùgla *f.* bossolo, pallottola, cartuccia
kùhalca *f.* scirocco
kùhan *p.p.* lessato, cucinato
kuhanje *n.* cocimento
kùhano mesùo(a) *n.* carne lessa
kùhar *m.* cuoco
kùharca *f.* cuoca
kùhat *v.* lessare, cocere, cucinare, cuocere
kùhat zgànje *v.* distillare la grappa, lambiccare
kùhnja *f.* minestra, zuppa
kùhnja *f.* cucina
kujntàl *m.* quintale
kúk *m.* sguardo rapido, sbirciatina, occhiatina
kukàda *f.* occhiata di soppiatto,

- sfruconata (*friul.*)
kukàn *p.p.* sbirciato
kukànja *f.* pacchia, cuccagna
kukànje *n.* sbirciata, capolino, cuccù (*friul.*)
kukàt pod očmì *locuz.* guardare con la coda dell'occhio
kukàt *v.* sbirciare, sfruconare
kukòn *m.* pettinatura particolare sulla nuca della donna
kùkovca *f.* cuculo, cucco
kuištjon *f.* questione (*friul.*)
kulciòn *m.* colazione (*friul.*)
kulciònat *v.* fare colazione
kulikulàu *m.* rigogolo
kùlk, kùlko, kùlku, kùlki *cong.* (nelle interrogazioni+genitivo)
kùlki tàkega *p.* quanto di simile
kùlki *p.* qualsiasi
kùlkost *f.* quantità
kùlku *p.* quello che, quel tanto che
kùlkukràt *av.* quante volte
kultùra *f.* cultura
kùmaran *a.* dispiaciuto, depresso, intristito
kùmarno *av.* dispiacevolmente, sconfortantet, riste, abbattuto
kumèdja *f.* commedia
kumedjant *m.* commediante
kumet *m.* agricoltore, contadino, colono,
kumetan *a.* agricolo
kumetìa *f.* podere
kumetica *f.* contadina
kumetija *f.* contadinanza, contado, podere
kumètski *a.* rurale, rustico
kumi, kumič *av.* appena appena, a stento, appena, stentatamente, a mala pena
kùmič spoznàt *v.* stentare a riconoscere
kumìn *m.* comino, cumino
kúmranje *n.* ozio
kùmrast *a.* lamentevole
kùmrat *v.* dispiacere
kùna *f.* faina, martora
kùnen *p.p.* bestemmiato
kunèta *f.* affossamento, fossato, fosso, cunetta (*della strada*), (*friul.*)
kunìč *av.* come niente
kunìn *m.* coniglio
kunìna *f.* coniglia (*friul.*)
kùnit *v.* bestemmiare
kunjàd *m.* cognato (*friul.*)
kunjàda *f.* cognata (*friul.*)
kùnt, kùnit *v.* bestemmiare
kuo (kakùo) j diàjo *locuz.* come si chiama? (*f.*)
kùo (kakùo) se klìčeš *locuz.* come ti chiami?
kuo (kakùo) te diàjo *locuz.* come ti chiami?
kuo (kakùo) te guarjò *locuz.* come ti chiami?
kuo j guarjò *locuz.* come si chiama? (*f.*)
kuo mu diàjo *locuz.* come si chiama? (*m.*)
kùo se klìčeš *v.* come ti chiami?
kùo te dièjo *locuz.* come ti chiami
kùo te klìčejo *locuz.* come ti chiami
kùo, kùa, kakùo *cong.* come, in che maniera (*interrogativo*)
kùo(a) (kakùo) j *locuz.* come state?
kuo(a) (kakùo) se maš *locuz.* come stai?
kùo(a) (kakùo) se mata *locuz.* come state?
kuo(a) (kakùo) stojtà *locuz.* come state?
kuo(a) stoiš *locuz.* come è?
kuo(a)(o)s poduadèn *m.* merlo sottacqueo
kùo(a)rba *f.* puttana, meretrice (*volgare*)

- kùo(a)s** *m.* merlo
kùo(a)st *f.* osso, nòcciolo
kùoška *f.* strada sterrata, carro particolare da montagna (*per le kùoške, particolare carro con ruote enormi e cassone intrecciato di grossi vimini, trascinato dai buoi*)
kùoj *locuz.* com'è (*interrogativo*)
kùoj lepùo(a) *inter.* che bello
kùol, okùol(e) *cong.* circa
kùomana, kùomana *f.* cumino
kúorba *f.* squaldrina
kuos zvižge *v.* il merlo canta
kùota *f.* carbonaia
kùotar *m.* carbonaio
kuotìšče *n.* luogo delle carbonaie (*toponimo*)
kùp *m.* prezzo, compera
kùp pàda *v.* il prezzo scende
kùp, kupčija *m., f.* acquisto, compra, compera, compra-vendita
kúp, kúpac *m.* mucchio
kupčija *f.* negozio, commercio
kupàč *a.* acquirente, compratore
kupànje *n.* acquisto (*parente d'acquisto=parnesená žlahta*)
kùpe *cong.* assieme, insieme, collegialmente, collettivamente, unitamente
kupìt *v.* acquistare, comperare, comprare
kùpjen *p.p.* acquistato, comperato, comprato
kùpovac *m.* commerciante
kupovàt, -àvat, ùvat *v.* commerciare (*kupùjen*)
ku prèca *av.* quanto prima, appena possibile, più presto possibile
kuprie(a)t *cong.* come prima
kupùvat -àvat -ovàt *v.* comperare, comprare
kuràža *f.* animo, coraggio, audacia, ardimento, ardire, arditezza, prodezza
kuràžan *a.* coraggioso, ardimentoso, prode
kuražast *a.* audace
kuražnast *a.* animoso
kuràžno *av.* coraggiosamente
kùrac *m.* genitale maschile (*volgare*)
kuràt *v.* curare
kurdèla *f.* nastro (*friul.*)
kurdòn *m.* cordone
kuridòr *m.* corridoio
kurìt, kùrt *v.* fare fuoco, alimentare il fuoco
kurìt *v.* supplire, interessarsi, provvedere, interessarsi, badare
kurit oginj *v.* alimentare il fuoco
kùrja *f.* curia
kùrjen *p.p.* badato
kurjòžast *a.* curioso
kurjuhùo(a) *fn.* verruca, callo
kúrva *f.* curva, curvatura
kùsk, kùšč *m.* strillata
kúsk *m.* assaggio
kuskànje *n.* strillata, scagnìo, gagnolio
kuskàt *v.* strillare, scagnare, gagnolare
kusknìt *v.* strillare
kúš *m.* caprone
kuščàt, kùščit *v.* strillare
kùščer *m.* ramarro
kùščerca *f.* lucertola
kušèncja *f.* coscienza (*morale*)
kušentjo peč *v.* rimordere la coscienza
kušìn *n.* guanciaie, cuscino
kušnèu *m.* cuscino
kušnìelo *n.* cuscino
kúšt, kùštnost *m., f.* astuzia, furberia, furbizia, accortezza, ingegno, scaltrezza, scappatoia (*ted.*)
kušt *m.* arte, sagacia, perspicacia, originalità, ingegno (*ted.*)
kuštan *a.* arguto, accorto, astuto,

strano, sagace, scaltro, perspicace, originale, ingegnoso, inventato, geniale, furbo, faceto, esperto (*ted.*)
kúšťanje *n.* invenzione (*ted.*)
kuštar *m.* arzigogolone
kuštarija *f.* stratagemma, arzigogolo
kúšťat *v.* ponderare con furbizia o con ingegno, scaltire, inventare, elaborare (*con furbizia o con ingegno*)
kuštnarija *f.* facezia
kuštno *av.* astutamente, scaltamente, argutamente, ingegnosamente, furbescamente, espertamente
kuštnost *f.* arguzia, argutezza, accortezza, saggezza
kùtna *f.* mela cotogna
kùtra *f.* imbottita, coperta
kuvertòr *m.* sopraccoperta (*friul.*)
kuvjárt *m.* tetto, copertura
kuvjarta *f.* drappo, coltre, copriletto (*friul.*)
kužidùra *f.* cucitura, sutura
kužìn *m.* consanguineo, cugino
kužìna *f.* cugina, consanguinea
kuàžen *p.p.* ordinato, comandato

L

laboratòr *m.* laboratorio
láč *m.* cappio, capestro, laccio, trappola di filo di ferro (*friul.*), (*per lepri, volpi*)
làčan *a.* affamato
làčnost *f.* fame
làga, làža *f.* menzogna, bugia
lagànje *n.* menzogna
lagàt *v.* mentire, dire bugie
láh *m.* friulano
lahàn *av.* agevole, aereo, leggero, leve, lieve, facile
lahàt *m.* gomito, ulna
lahkó *av.* facilmente
lahkó + v. pres. *av.* posso + infinito *posso bere?* = *lahkó popìan)?*
làhko nùo(a)č *f.* buonanotte, felice notte
lahkotá, lahkočá, lahkùost *f.* facilità, leggerezza, lievità
lahnèjš *a., av.* più facile, più leggero (*comparativo di lahàn/lahnùo*)
lahnija *f.* leggerezza
làhnja *f.* friulana
lahnó, lahnùo *av.* leggermente, agevolmente
lahnùost *f.* lievità
láj *v.* guarda, ecco, vedi, ve'
lájšan *p.p.* mitigato, migliorato
lajšanje *n.* agevolazione
lajšat *v.* agevolare, facilitare, lenire, mitigare, migliorare
lajànje, lájanje *n.* abbaiaata, abbaimento, latrato, guaito, abbaio, l'abbaiare
làjat *v.* abbaiare, latrare, guaire, baiare
làjbič *m.* panciotto, gilè, corpetto (*ted.*)
làjdih *m.* celibe (*ted.*)
lájhat *v.* andare a spasso, bighellonare, gironzolare, vagabondare
làjhouca *f.* bighellona
làjhovac *m.* bighellone, fanullone, perdigiorno

- lájte** *v.* guardi (*maestatico*)
làkot, lakotá *f.* fame
l'altro giorno *av.* *preučerànjen*
lambík *m.* lambicco
lambrèta *f.* lambretta
lamentàt *v.* lamentare
lamèta *f.* lametta
làmid *a.* insipido (*friul.*)
lamiera *f.* lamiera
lámpe *m.* lampo, battibaleno (*friul.*)
lampadàr *m.* lampadario
lampadina *f.* lampadina
lampiòn *m.* lampione
làn *av.* l'anno scorso
làn, lìn *m.* lino
Lándar *m.* Antro
Làndarska jàma *f.* grotta d'Antro
landròna *f.* androne, strettoia, viottolo, vicolo
lànske(o) lieto *av.* l'anno scorso
lànskega lieta *av.* dell'anno scorso
lànski *a.* dell'anno scorso
lànski senjàn *m.* la sagra dell'anno scorso
lànskinji *a.* dell'anno scorso
lantakríst *m.* anticristo
lantèrna *f.* lanterna, fanale
làpida *f.* lapide
làpiz *m.* làpis, matita (*friul.*)
làs *m.* capello (*plurale: lasjè*)
làsan *p.p.* tirato per i capelli
lasàt *v.* acciuffare, tirare i capelli
làsca *f.* donnola
lasè, lasjè *n.* capelli, capigliatura, chioma
laskòč *a.* sfavillante
laskotác *m.* raganella
laskotànje *n.* sfavillamento, sfavillio
laskotàt *v.* azionare il laskotac (*raganella particolare di Pasqua*)
laskotàt *v.* parlare a mitraglia, ciarlare (*velocemente*)
lástičen *a.* elastico
- lástik, lástik** *m.* elastico
lástiku *a.* elastico
làščac *m.* blatta
laščie(a)t, laščit *v.* luccicare, brillare, lustrare
laščén *a.* brillante
laščòč *a.* brillante, brillando
Láške *m.* Friuli
làški *a.* friulano
làško *n.* lingua friulana
lášt *m.* acciottolato, selciato, pavimento di ciotoli, lastricato, lastrico, ciottolata, ciottolato, massiciata (*di ciotoli di fiume*)
láštat *v.* selciare, ciottolare, pavimentare
láštra *f.* lastra, piastra (*del fornello*)
làta *f.* asta, pertica, bacchio (*per abbacchiare*)
latarìja *f.* caseificio, latteria
latìnsko *av.* latinamente, in latino
làtovca, lastòfca, lastùfca,
làstuca *f.* rondine
làta, làtva *f.* conca (*toponimo*)
láufanje *n.* scorazzamento
làufat *v.* scorazzare, errare, gironzolare (*ted.*)
láurea *f.* laurea
laureàn *a.* laureato
làutan *p.p.* cozzato, sbattuto
làutanje *n.* sbattimento
làutat *v.* cozzare, sbattere
lavadòr *m.* tavola lavatoio, lavatoio (*friul.*)
lavànda *f.* lavanda (*pianta*)
lavandìn *m.* lavabo (*friul.*)
lavànja *f.* lavagna
lazá *f.* liana, vitalba
lazànje *f.* lasagne
lázar, laze(a)ròn *m.* lazzarone (*friul.*)
lazarét *m.* lazzaretto
lazarònada *f.* lazzaronata (*friul.*)

- lazatànje** *n.* contestazione
lazatàt *v.* replicare, rimbeccare, ribattere rispondendo, blaterare, contestare, controbattere
lazatàuka *f.* chiacchierona
lazatàvac *m.* chiacchierone, fanfano
laze(a)ron *m.* farabutto
Làze *m.* Lasiz
làzna *f.* piano, pianoro, pianura brulla
làžanj *m.* abitante di Lasiz
lažé, lažjé *av.* più facilmente, più agevolmente
lažnica *f.* bugiarda
lažnik *m.* mentitore, bugiardo, sballone
lažnitu *f.* falsità
lažnífú *ab.* bugiardo, mendace, menzognero
lažníuka *f.* bugiarda, sballona, faloppa, mendace, mentitrice
lažniva *f.* menzognera
lažnivac *m.* bugiardo, mendace, sballone, faloppa
lažnivo *ab.* bugiardamente, mentitamente
lažnivost *f.* bugiarderia
lé *cong.* pure, anche, ancora, solamente, sempre solo
lé šè *av.* ancora
lé dán *av.* sempre solo uno
le deb blùo *v.* fosse pure
le mánj *av.* ancora meno
lé naprèj *av.* sempre avanti
le tìst *p.p.* stesso, medesimo
le tùo(a) *av.* sempre lo stesso
le víč *av.* ancor di piu
lè(à)jdih *m.* scapolo
legìtima *f.* legittima ereditaria
lěšča *f.* erbaccia, malerba
lěža *f.* giaciglio
ležànje *n.* decubito
ležát *v.* giacere, adagiarsi, dormire, stare sdraiati, stare coricati, cucciare, coricarsi
ležè *av.* stando supino, stando sdraiato
ležòč *a.* giacente
lèban *m.* corpo umano (*ted.*)
léc *f.* legge
lecjòn *m.* lezione
lèd *m.* ghiaccio, gelo
ledèn *a.* glaciale
ledìet, ledìt *v.* ghiacciare, gelare
ledìna *f.* campo gelato (*toponimo*)
ledìnca *f.* terreno incolto (*toponimi*)
ledjén *p.p.* ghiacciato, gelato
lègint -nìt *v.* sdraiare, sdraiarsi
lèiga tán *inter.* eccolo là
lėj, láj *v.* guarda, ecco, vedi, ve'
lėj tlè, lėj tán *v.* ecco qua, ecco là
lèjdih stàn *m.* single (*ted.*)
lėjga tlè *locuz.* eccolo qua
lėjta *v.* vedete
lėjte *v.* guardi (*maestatico*)
lekàr *av.* in seguito, tra poco
leknìt *v.* piegare
lèknjen *p.p.* piegato
lémp *m.* recipiente (*per l'acqua*)
lenìet *v.* diventare pigro
lènjen *p.p.* diventato pigro
lenobá *a.* accidia, torpidezza, torpore, poltroneria, pigrizia, inerzia, infingardaggine
lenùo *av.* pigramente, indolentemente, torpidamente, infingardamente, inoperosamente
lenùost *a.* accidia, abulia, lentezza, indolenza, inoperosità, flemma
lepotá *f.* avvenenza, formosità, bellezza, beltà, vaghezza, amenità
lepùo(a) *av.* bellamente
lepùo uárnjeni *av.* bentornati
lèsak *m.* frosone
lesèn *a.* legnoso, ligneo
lesičji *a.* volpino

lesìca *f.* volpe
lesjàk *m.* volpone
lesknìt na tlá *v.* piombare a terra
letànje *n.* corsa
letàt ku to zaudàne *v.* correre a rotta di collo
le tè *p.* questo, proprio questo
letè *av.* di corsa
lètera *f.* lettera, epistola
le tìst *p.* lostesso, sempre quello
lètrik *m.* elettricità
lètriku *a.* elettrico
letrodomèstik *m.* elettrodomestico
letrotèknik *m.* elettrotecnico
liàt, lijàt *v.* versare liquidi, rovesciare
liatce *f.* piccola estate
lica, lice *n.* gota, guancia, guance
ličen *p.p.* sbucciato, scorzato, scortecciato, lisciato
ličencjət *v.* licenziare
ličienje *n.* sbucciatura
ličìt *v.* scortecciare, scorzare, sbucciare un tronco
ličje *n.* truciolo
lie(a)ha *f.* solco
lie(a)n *p.p.* svogliato, sfaticato, pigro, neghittoso, fioco
lie(a)p *a.* bello, formoso
lie(a)s *m.* legno
lie(a)sku *a.* di nocciolo
lie(a)st *v.* germogliare
lie(a)to *n.* anno
lie(a)uš *av.*, *a* più bello, meglio (*comparativo di lepùo o liep*)
liešink, liešnik *m.* nocciòlo, nocciolina (*frutto*)
liegat *v.* coricarsi
lieha *f.* solco, aiuola
liemez *m.* correntino
lien *a.* accidioso, abulico, apatico, lento, tardo, tardivo, torpido, scansafatiche, poltrone, passivo, indolente, inerte, infingardo,

inoperoso, indeciso, inconcludente, inattivo, ignavo, flemmatico, fiacco
lienarìt *v.* grattarsi la pancia
lieno *av.* pigramente, indolentemente, torpidamente, infingardamente, inoperosamente
lienoba *f.* ignavia
lienost *a.* accidia
liep *a.* bello, ameno, benfatto
liep kráj *m.* bel paesaggio
liep zgléd *m.* fascino
liepa hvàla *int.* tante grazie
lies *m.* legname
liesa *f.* graticcio
liesanca *n. plur.* scale a pioli
lieska *f.* nocciòlo, avellano (*pianta*)
liest *v.* spuntare, germinare (*di pianta*)
liet od tegá *locuz.* ... anni fa
liet odtùod *locuz.* ... anni fa
lietan *a.* annuale, vecchio
lietina *f.* annata
lieto *n.* annata
lietos, lietus *av.* quest'anno
lietušnji *a.* di quest'anno, annuo, annuale
lieuš *a.* più bello, meglio
lieušat *v.* abbellire
liezen *p.p.* germogliato, germinato
liezt *v.* salire (*di piante che crescono*):
lija acquazzone, diluvio, pioggia dirotta, pioggia a dirotto, pioggia torrenziale, scroscio, nubifragio, rovescio d'acqua
leànder *m.* oleandro
lijàč *m.* acquaio, lavandino, lavello
lijànje *n.* versamento
lijàt *v.* versare liquidi, rovesciare
lika *f.* intreccio di nocciolo, sfoglia
likan *p.p.* lisciato
likanje *n.* lisciamiento, lisciata, lisciatura, lucidamento, lucidatura
likat *v.* lucidare, lisciare

- líkof** *m.* festa per la fine dei lavori, fine dei lavori, inaugurazione, festeggiamento (*al termine di un lavoro importante; es. al termine della fienagione o quando viene ricoperto il tetto*)
- líkuòr** *m.* liquore
- lìlja** *f.* giglio
- lìlja svètega Ivàna** *f.* giglio arancione
- lìljast** *a.* gliaceo
- lìma** *f.* lima (*friul.*)
- limàt** *v.* limare
- limòn** *m.* limone
- limonàda** *f.* limonata (*friul.*)
- lìn, làn** *m.* lino
- lìnda** *f.* poggiolo, pianerottolo, linda
- línija** *f.* linea
- linkuìn** *m.* incudine
- lìntver** *m.* drago, ramarro (*molto grosso e particolare*), (*ted.*)
- lìpa** *f.* taglio
- lìpera** *f.* vipera, aspide (*friul.*)
- lìperòn** *m.* serpente, aspide
- lìpu, lìpou** *a.* di taglio
- lìròn** *m.* contrabbasso (*friul.*)
- lìsnjak** *m.* ripostiglio per le foglie
- lìstje, lìšče** *n.* foglie secche, pacciamme
- lìstnjak** *m.* pagliaio, riparo per le foglie
- lìšta** *f.* scheda
- lìt** *p.p.* versato
- lìt** *v.* versare, spandere, grondare, mescolare, colare, riversare
- lìt zuzè** *v.* versare lacrime
- lìtanije** *f.* litanie
- lìte(a)r** *m.* litro
- lìtorina** *f.* littorina
- lìtro** *m.* litro
- lìtvàna** *f.* puerpera (*friul.*)
- lìtvo** *n.* scalpello per il legno, sgorbia
- lìvél, livéu** *m.* livello, livella, traguardo
- lìzanje** *n.* adulazione, adescamento, lusinga, servilismo, leccamento, leccatura, lisciamento, lisciata, lisciatura, incensamento, moina, cortigianeria, ruffianeria
- lìzàt** *v.* adulare, lusingare, blandire, leccare, lambire
- lìzáuka** *f.* adulatrice, leccapiedi, lusingatrice
- lìzàvac** *m.* piaggiatore, leccapiedi, lusingatore
- lìžen** *p.p.* leccato
- ljàč** *m.* lavabo
- ljenobá** *f.* fiacchezza
- ljubèze(a)n** *f.* amore
- ljudjè** *m., plur.* gente, gli uomini, popolazione (*gen.: ljudi*)
- ljubìt** *v.* amare, portare amore, voler bene
- ljùbjen** *p.p.* amato
- ljùjka** *f.* zizzania
- ljúski, ljùdski** *a.* popolare
- ljùstvo, ljùdstvo** *n.* popolo
- lòbja, lòvja** *f.* tettoia, ripostiglio agricolo, capanno
- lòčeno** *av.* separatamente
- ločìt** *v.* separare, segregare
- ločìtu** *f.* allontanamento, distacco, separazione, segregazione
- lohín, lohínj, lohní** *av.* forse
- lòm** *m.* frattura, spacco, rottura
- lómber** *m.* alloro, lauro (*ted.*)
- lómberju** *a.* di alloro
- lombrèna** *f.* ombrello, parapioggia (*friul.*)
- lomìt** *v.* spaccare, spezzare, spezzettare, rompere, frangere
- lomìtu** *f.* rompimento
- lòmjen** *p.p.* spezzato
- lòn** *m.* ringraziamento, ricompensa, premio, merito (*ted.*)
- lónc** *m.* grande recipiente

lončàr *m.* vasaio
lončič *m.* bricco, tegame, pignattino
lonác *m.* pignatta, pentola
lònca *f.* stoppia
lònit *v.* graziare, ringraziare
lónža *f.* costola
lopàta *f.* pala, badile, vanga
lopatišče *n.* manico della vanga
lopàtica *f.* spatola
lopnit -int *v.* colpire, sbatacchiare
lopnjen *p.p.* colpito
lopràn *m.* aeroplano
lòskast *a.* strabico, bircio, losco, guercio
lòskost *f.* strabismo
lót *m.* lotto (*misura di terreno*); (*toponimo*), (*ted.*)
loterija *f.* lotteria, lotto
lotrina *f.* dottrina
loutat *v.* cozzare, sbattere
lovit *v.* inseguire, rincorrere, cacciare, trappolare, scacciare, pigliarecercare, con forza
lovjén *p.p.* inseguito, cacciato, scacciato
lù(ò)pa *f.* pronao delle chiese, ripostiglio agricolo, tettoia
ložànj *abitante di Loch*
ložànji *m.pl.* abitanti di Loch
ložànju *a.* di Loch
ložánka *f.* abitante di Loch
lòžen *p.p.* messo, posto, sito
ložimo reč de máš razòn *locuz.* supponiamo (ammettiamo) che tu abbia ragione
ložimo rèc *v.* mettiamo a dire, supponiamo
lùazt uàjo *v.* scommettere, fare una scommessa
lùč *f.* luce, lume
lučelètrik *f.* luce elettrica
lùdro *a.* sporco, cattivo (*ted.*)
lúš, lùšo *m.* fasto, sfarzo (*friul.*)

lušàj *f.* impetigine
lušàjast *a.* impetiginoso
luškàje *f.* forfora
lùskast *a.* forforoso
lúšt *m.* magnificenza, lusso, convenienza, vantaggio (*ted.*)
lùštan *a.* magnifico, meraviglioso, sfarzoso, sgargiante, vantaggioso
lustat *v.* magnificare
Lucifer *m.* Belzebù, Lucifero
lùh *m.* lisciva, saponata, alcaloidi, ranno, bucato, cenerata (*bucato a mano particolare fatto con acqua bollente e cenere*)
lùhast *a.* alcalino
lúht, lúft *m.* cielo, alto (*del cielo*, (*ted.*)); (*je po luhto = è nelle nuvole*)
lúj *m.* luglio
lùjer ščeketà *locuz.* il lucherino canta
lùjer *m.* lucherino (*friul.*)
lukét *m.* lucchetto, trappola di legno ad arco, archetto (*per uccelli*)
lumìn *m.* lampada ad olio, lampada, lumino (*friul.*)
lumìnio *m.* alluminio
lúmp *m.* sprecone, sperperatore, spendaccione, scialacquatore, bagordo, prodigo, profunditore (*ted.*)
lúmpanje *n.* spreco, sprecazione, sperpero, scialacquamento, gavazzo, gavazzamento, dispendio, spendere smoderatamente
lumparija *f.* baldoria, spreco, compagnia allegra (*ted.*)
lúmpat *v.* sperperare, scialacquare, profondere, dispendiare, bagordare, sbevucchiare, gavazzare, sprecare
lùmpat *v.* gironzolare, errare, vagabondare
lùna na pùnin *f.* plenilunio
lùna *f.*

- lúnin** *a.* lunare
lunòvi kuàrti *m.* i corni della luna
lùo(a)žt *v.* porre, indossare, collocare, rifilare, apporre, situare (*perfettivo; ha significato di futuro come i composti; l'imperfettivo è klàst*)
lùo(a)žt kùpe *v.* mettere assieme, unire
lùo(a)žt (n)a uàjo *v.* scommettere, ingaggiare
lùožt čéh kràju o par kràj *v.* accantonare, mettere in diparte
lùožt na mést *v.* mettere a posto
lùožt na skràmbo o na skràn *v.* mettere in serbo
lùožt par kràj o čéh kràju *v.* appartare
lùožt tu lùh *v.* alcalinizzare
lùožt šušit *v.* distendere ad asciugare, sciorinare
lùožt mès *v.* inframmettere
lùožt na kosè *v.* fare a pezzi
lùožt na skràmbo *v.* riservare, mettere al riparo
lùožt pèč *v.* infornare
lùožt prùot *v.* opporre
lùožt tu paražòn *v.* imprigionare
lùpa *f.* portico delle chiesette
lupienje *n.* sbucciatura
lupit *v.* spelare, sgusciare, sbucciare, scartocciare, pelare
lùpjen *p.p.* spelato
lupnìt na tlá *v.* adere a terra
lùštno *av.* magnificamente, meravigliosamente, sfarzosamente (*ted.*)
lùštrik, lùšter *m.* sedano selvatico, sedano perenne
lušùòžast *a.* fastoso
lút *m.* lutto
lùža *f.* fango, pantano, stagno fangoso, limo, fanghiglia, melma
lùžast *a.* fangoso, pantanoso, melmoso, limoso

M

- má** *cong.* ma
mác *m.* mazzo
ma(u,o)čerát *m.* salamandra
màčac; *m.* micio, micetto
màcak, màce *m., n.* gatto (maschio)
mačél *m.* mattatoio
máčka *f.* gatta
máčkin *a.* di gatto, gattesco, felino
mačufàn *p.p.* sfasciato
mačufât *v.* sconquassare, strapazzare, sfasciare
mačùj, mačùl *m.* mazza (*friul.*)
màčuka *f.* matrigna
madàja *f.* medaglia (*friul.*)
màdež *m.* macchia, macula, labe, livido
mádežen *a.* macchiato
maderjàuka *f.* matricaria
màdeu *a.* magro
madlienje *n.* dimagri(a)mento
madliet *v.* dimagrire, dimagrire
madlùost *f.* smellezza, magrezza
madlùòst *n.* nostalgia
madonèla *f.* formella (*friul.*)
màdu *a.* dimagrimento, allampanato, sparuto, scarno, flaccido, snello, smunto
màga *f.* lotta
màgan *a.* combattuto

- magànja, magánje** *f.* magagna, piaga, disavventura, traversia, sventura, cosa storta, sfavore, scalogna, infortunio, inconveniente, incidente, guaio, calamità *friul.*)
- máganje** *n.* combattimento
- magàr** *escl.* volesse il cielo!, magari *(friul.)*
- magàr pièš** *a.* magari peggio *(friul.)*
- màgat** *v.* combattere
- magazìn** *m.* magazzino
- magazinìer** *m.* magazziniere
- maglá** *f.* nebbia, bruma, nuvola, nube
- màgla** *f.* macchia, livido, labe, chiazza *(friul.)*
- maglàn** *p.p.* macchiato
- maglât** *v.* macchiare
- maglàu** *p.p.* annuvolato, livido, coperto, nuvoloso
- maglàvo** *av.* nuvoloso, nebbioso, cielo nuvoloso, annuvolato, coperto
- maglèn** *a.* nuvoloso, fosco, nebbioso, caliginoso
- maglènje** *n.* guizzo, attimo (*tu no maglènje = in un attimo*)
- maglèno** *p.p.* annuvolato, nuvoloso
- maglìca** *f.* citazione cirro, nuvoletta
- maglienje** *n.* attimo
- maglòn** *m.* nembo
- maglònast** *a.* nemboso
- maglòni** *m.* nuvoloni
- maglùvat** *v.* macchiare
- magnènje, magnienje** *n.* baleno, attimo, momento
- magnìt, màgint** *v.* ammiccare, fare l'occhiolino, fare cenno
- màgo** *m.* mago
- màh** *m.* muschio, lanugine
- mahàt** *v.* sbatacchiare le braccia, gestire, camminare velocemente, vibrare
- mahatànje** *n.* gesticolazione, smanacciata
- mahatàt, mahotàt** *v.* gesticolare, smanacciare, sbraitare
- màhint -nit** *v.* fare in fretta, accennare, vibrare
- màhint -nit tìho** *v.* scomparire
- mahotàt, mahatàt** *v.* sbracciarsi, scalmanarsi
- máj** *m.* maggio
- màj** *av.* mai
- màj víč** *av.* giammai, mai più
- màja** *av.* nel mese di maggio
- màja** *f.* maglia
- májac** *m.* martello per incudine
- majàt** *v.* tentennare
- májdan** *p.e a .* nessuno (*con frasi negative*)
- májen** *p.p.* scorzatos, cortecciato
- majeròn** *m.* maggiorana
- májhan** *a.* piccolo, piccino, esiguo, minuto
- màjhana rieč** *f.* piccolezze
- màjit** *v.* sbucciare, scortecciare, sgusciare, scartocciare
- májna** *f.* comunità
- Májncia** *f.* Pentecoste (*ted.*)
- majsít** *a.* insaziabile
- màjš** *a.* minore, minore d'età, ímpari
- màjšan** *a.* diminuito, calante, rimpicciolito
- májšanje** *n.* decremento, diminuzione, scemamento
- màjšat** *v.* diminuire, lenire, decrescere, scemare, ridurre, limitare, rimpicciolire, impiccinire, impiccolire
- májvič** *av.* mai più
- mák** *m.* tralcio della vite, mazzo di vitigni con grappoli d'uva
- mák** *m.* papavero
- makakàda** *f.* sciocchezza
- makàko** *m.* gonzo, macaco *(friul.)*
- makaròni** *m.* maccheroni

- makiníst** *m.* macchinista
màkinja, màkina *f.* macchina
makinjàt, makinàt *v.* cucire, macchinare (*con la macchina da cucire*)
màknit -int *v.* spostare, fare un cenno, additare
màknjen *p.p.* spostato
màl(r)tra *f.* martirio
màl *a.* piccolo, piccolo, piccolo bambino
màlac *a.* piccolino
malandrìn *m.* piccone
malandrìn *m.* furfante, filibustiere, birbone, birba, manigoldo, mascalzone (*friul.*)
malandrìnast *a.* birbantesco
malandrìnàt *v.* birboneggiare
málar *m.* pittore
malarìca *f.* pittrice
màlat *v.* dipingere, disegnare, tinteggiare, pitturare, imbiancare (*ted.*)
màlce *n.* tantino, pochetto, pochino
màle(o), màl *n.* poco
maledukàn *a.* maleducato
malèka *f.* bosco di gattici (*toponimo*)
malèke *f.* gattici
malendrìn *m.* piccone
malènkost *f.* piccolezza, pochezza, piccineria, pochino, cosa da poco, parvità, nonnulla, lievità, inezia, briccica, bazzecola, bagatella, minutezza, minuzia
màlin za kafé *m.* macinacaffè
màlin za pèvar *m.* macinapepe
màlinc, màlinca *m.* lampone
malinkonìja *f.* malinconia
malinkònik *a.* malinconico
maljòn *m.* pullover, maglione (*friul.*)
màlno *n.* spizzico
màlo *n.* po', poco
màlo dè *av.* quasi che, poco che, manca poco che
màlo mánj *av.* poco meno
màlo mára *locuz.* risulta poco, poco importa
màlo odtùod *av.* testè, poco fa, dianzi
màlo ol níč *av.* poco o nulla
màlo potlé *av.* poco dopo
màlo urìedan *a.* di poco rilievo, poco di buono
malobesìed *a.* laconico
malodtùo(a)d *av.* da poco, poco fa
màlokadá *av.* poche volte, raramente
malokàjšan, malokàk *a.* pochi
malokie(a), malokòde *av.* in pochi luoghi
màlokrat *av.* poche volte
màlománj *av.* quasi (*letteralmente: poco meno*)
malománje usí *p.* quasi tutti
malomàran *a.* negligente
malòn *m.* zucca
malopìtan *a.* frugale
malourìedan *a.* di poco conto, di poco valore, dappoco (*si declina urìedan, mentre malo resta indeclinabile, immeritevole, poco di buono, meschino, vile*)
malourìednost *f.* dappocaggine
máltra *f.* strazio, sevizia
máltran *p.p.* affaticato, spossato, tormentato
máltranje *n.* accanimento
máltrano *av.* spossatamente
máltrat *v.* affliggere, straziare, seviziare, tormentare (*friul.*)
maltratànje *n.* maltrattamento
maltratàt *v.* maltrattare
màma *f.* mamma
mamalúk *m.* mammalucco (*offensivo*)

màmica *f.* mamma
mámin *a.* materno
mámkanje *n.* mancanza
mán silo *v.* ho premura
màna *f.* manna
manauèla *f.* manovella
mandarìn *m.* mandarino
mándi *inter.* ciao (*friul.*)
mando(u)lie(a)t *v.* pendere
mándorla *f.* mandorla
mándran *p.p.* governato, manovrato
mándrat *v.* governare, manovrare, maneggiare, accudire, (*accudire il bestiame=mandràt zvino*)
mandulàd *m.* torrone, mandorlato (*friul.*)
manèra *f.* maniera, modo
maniféšt *m.* manifesto
manifestàt *v.* manifestare
manija *fv.* mania
manikòmjo *m.* manicomio
mànit *v.* rimescolare, sbattere
 rimescolare, sbriciolare **manuèla** *f.* manovella
mánj *cong.* fuorché, eccetto, meno
mánj ku *prep.* tranne, eccetto che
manjèžja *f.* magnesia
mànjen *p.p.* sbattuto, sbriciolato
manjetizàt *v.* calamitare
mánjkràt *av.* più raramente, meno volte
mánk *m.* cavedano, pesciolino, testone, scazzone (*di cui il Natisone era pieno*)
mànkàn *p.p.* mancato
mànkànje *n.* privazione, assenza
mànkàt *v.* mancare, difettare
mankovàt -ùvat -àvat *v.* scarseggiare, difettare, mancare
mánku, mánkul, mánjkul *cong.* almeno, meno (*friul.*)
manovàl *m.* manovale
manòvra *f.* manovra

manovràt *v.* manovrare
manrèč *av.* cioè, voglio dire
mantil *m.* mantile
mantinjàn *p.p.* mantenuto
mantinjànje *n.* sostentamento, mantenimento
mantinjàt *v.* mantenere, sostentare
manùber *m.* manubrio
manzinac, manzin *m.* mignolo
má(ò)uta *f.* malta
màpa *f.* mappa
már, máranje *n.* attenzione, cura, accuratezza, sollecitudine, cura, riguardo, premura, oggetto d'attenzione, interessante, interessamento, interesse, considerazione, degnazione
máran *p.p.* considerato, badato, curato
márat *v.* badare, degnare, interessarsi, importare, avere in considerazione, curare
márc, nomárc *av.* po', poco
márc *m.* pochezza
márc *m.* marzo
màrča *av.* nel mese di marzo
marešjàl *m.* maresciallo
maràž *m.* babau, spaventapasseri, spauracchio, fantasma
margerita, marjètica *f.* margherita
margolienje *n.* brulichio
marguliet *v.* tremolare, brulicare
márha *f.* donnaccia vecchia e malandata, carogna, balordo, babbeo, stupido, citrullo
màrhast *a.* balordo
Marija *f.* Maria
Marija Devica Ròžinca *f.* Madonna Assunta
Marija Devica *f.* Maria Vergine
Marija Pomočnica *f.* Maria ausiliatrice
Marija Unebuouzeta *f.* Maria

- Assunta
marìjin *a.* mariano
màrin *m.* notificazione, avviso, avvertenza
marinàr *m.* marinaio
maringòn *m.* falegname (*friul.*)
marjètica *f.* margherita
marjonèta *f.* marionetta
márk *m.* marco
màrka *f.* francobollo, marca
markèž *m.* marchese
markèža *f.* marchesa
marlič *m.* cadavere, salma, spoglia, morto
marličast *a.* cadavericom schizzinoso
marlizàt *v.* mangiucchiare svogliatamente, schiccare
marmàja *f.* marmaglia, gentaglia, masnada (*friul.*)
marmelàda *f.* marmellata (*friul.*)
marmíst *m.* marmista
marmìta *f.* marmitta
marmràn *p.p.* chiacchierato
marmrànje *n.* chiacchiera, mormorazione
marmràt *v.* spettegolare, chiacchierare
maròn *a.* marrone
marsàla *f.* marsala
mársanje *n.* sporcizia
Marsìn *m.* Mersino
marsìnac *m.* abitante di Mersino
marskadá *av.* varie volte
marskàjšan *p.e a.* qualche, qualcuno, più di taluno, vari (*con frasi affermative = qualche*)
marskàk *a.* più di qualcuno, parecchi
marskìa *av.* in diversi luoghi
marskòde *av.* per diversi luoghi, in diversi luoghi
mársš *av.* via in fretta
martàu *m.* mortaio (*per frantumare*)
márte(a)rník *m.* martire
mártra, máltra *f.* aspetto, vittima, strapazzo, spossatezza, sforzo, prostrazione, fatica (*friul.*)
mártran *p.p.* martirizzato
mártrat *v.* martirizzare
mártu *a.* esanime, inanime, morto
martvá *a.* morta
martváška kasèla *f.* feretro
martváška màša *f.* messa da requie
martváški *a.* funebre, c adaverico
marùjac *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
márva *f.* briciola, mica, zinzino
márvan *p.p.* sbriciolato, sminuzzato
márvanje *n.* tritatura, triturazione, trituramento
márvat *fv* tritare, triturare, sbocconcellare, sbriciolare, sminuzzare
márve *f.* resti del fieno
márzast *a.* antipatico
márzint -nit *v.* raffreddare, raffrescare, gelare
marzliet *v.* refrigerare, freddare
marzlikasto *av.* schizzinosamente
marzlíu *a.* freddoloso
márzlo *av.* antipaticamente (*fig.*)
márzlo *av.* freddamente
marzlùota *f.* freddezza, freddo
márnjen *p.p.* raffreddato, ghiacciato, gelato
márgan *a.* freddo
marzùost *f.* antipatia, freddezza
màsa *av.* troppo, eccesso, eccessivamente (*friul.*)
màsa guorìt *v.* straparlare
màsa màlo *av.* troppo poco
mása prèca *av.* troppo presto, immaturamente
màsa zagodá *av.* troppo presto

masasán *m.* larice
másasnu *a.* di larice
maslèn *a.* grasso
màslo *n.* burro
mást *f.* burro
mástik *m.* mastice
mastìt *v.* martoriare
máš tàko sìlo? *locuz.* hai tanta fretta?
màša *f.* messa
mašàt *v.* celebrare messa
mašàvat, -ùvat, -ovàt *v.* celebrare messa
mašètar *m.* sensale (*friul.*)
mašetarìt *v.* fare il sensale
mašica *f.* moscerino
mašit *v.* chiudere gli occhi
máškera *f.* maschera
maškeràda *f.* carnevalata, mascherata (*friul.*)
maškeràt *v.* mascherare
mášnik *m.* sacerdote, prete, celebrante (*la messa*)
maštèla *f.* mastella
mašuvànje *n.* celebrazione (*della messa*)
mašùvat, -àvat, -ovàt *v.* dire messa
màt, màter *f.* madre, mamma
Màt Božà, Matbožà *f.* Madonna (*literal. = Madre di Dio*)
matemàtika *f.* matematica
materáš *m.* materasso
máterin, máterni *a.* materno
máterino telùo *n.* grembo materno
materjàl *m.* materia, materiale
Màti Bòžja! *escl.* mamma mia!
matiejac *m.* farfalla
matika *f.* zappa, sarchio
matikànje *n.* zappettatura
matikàt *v.* zappare, sarchiare
matikca, matilca *f.* zappetta, sarchiello

matìkica *vf.* zappetta
matovìlac *m.* raperonzo, valeriana
matrimonjàl *a.* matrimoniale
mátrinca *f.* utero
m'àuta *f.* intonaco, malta, calcestruzzo
máutan *p.p.* intonacato, smaltato
máutanje *n.* intonacatura
máutat *v.* intonacare, incalcinare, smaltare, maltare
máàzan *a.* sporco, unto
mázanje *n.* sporcizia
màzat *v.* sporcare, imbrattare, ungere
mazilo *n.* pomata, lenimento, unguento, unzione
mazùrka *f.* mazurka
mažàt *v.* tenere gli occhi chiusi
mažè *av.* alla cieca, con gli occhi chiusi
mážen *a.* sporco, unto
Mažerùola *f.* Maserolis
maži(u)kàt *v.* occhieggiare, ammiccare, sbirciare
mažikint, mažiknit *v.* ammiccare, occhieggiare
mažùrak *m.* abbaglio, traveggole, allucinazione, ombra, illusione (*ho preso un abbaglio = me sej mažurak nardiu*)
me, mené *p.* mi, a me (*a me*)
me *p.* mi (*compl. ogg.*)
me bolì de na mòren prestàt *locuz.* mi duole che non riesco a resistere
me bolì kušèncja *locuz.* ho rimorso
me dopovìe(a)s *v.* me lo saprai dire
me grè na jòk *locuz.* mi vien da piangere
me je sràm *v.* mi vergogno
me kòrjo sùdi *locuz.* mi occorre denaro

- me na brìga** *locuz.* . non mi importa
- me na kàže** *locuz.* non mi convince
- me na màra, me na brìga** *locuz.* . me ne impipo, non m'importa
- me na níč brìga** *locuz.* . me ne infischio, non m'importa niente
- me na nič màra** *locuz.* me ne infischio, non m'importa un cavolo (*non m'importa un cavolo =*)
- me na prìde tu pàmet** *locuz.* non mi viene in mente
- me na spràveš** *locuz.* non mi convincerai ad andare
- me nìa móč** *locuz.* non mi è possibile
- me nìeso odguarìl** *locuz.* non ho ottenuto risposta
- me parì de sàňjan** *v.* mi pare di sognare
- me parjèma fòta** *v.* sono indignato
- me se čé scàt** *locuz.* mi scappa la pipì
- me se čè smejàt** *locuz.* mi vien da ridere
- me se čé spàt** *v.* ho sonno
- me se hudùo zdì** *v.* mi dispiace
- me se klùca** *locuz.* ho il presentimento
- me se mudì** *v.* ho premura, ho fretta
- me se na splàča** *locuz.* non mi conviene
- me se nèče smejàt** *locuz.* non ho voglia di ridere
- me se tràga** *v.* non ho voglia, mi pesa (*ted.*)
- me se zdì** *locuz.* a mio parere, mi sembra
- me se zìeha** *v.* io sbadiglio (*impers.*)
- me séj mažùrak nardìu** *locuz.* ho avuto le traveggole, ho avuto una svista
- me sej zareklùo** *v.* ho preso una papera, ho perso la parola
- me veselì** *v.* provo gusto
- me zàga kòje** *locuz.* ho bruciore di stomaco
- mèžnar** *m.* sacrestano, campanaro, nonzolo
- mežnarìt** *v.* fare il sacrestano (*ted.*)
- mečén** *a.* rammollito
- mečienje** *n.* macerazione, frollamento, frollatura, rammollimento
- mečìt** *v.* rammollire, macerare, frollare, mollificare
- mèčkan** *p.p.* struccato
- mèčkat** *v.* struccare
- med pòtjo** *av.* per via, per quella strada, cammin facendo, di quella strada
- med sàbo** *av.* tra sè, dentro di sè, fra me e me
- med tem ki** *av.* quando, mentre (*indica anteriorità rispetto ad un'altra azione*)
- méd,** *prefisso* intra
- méd** *prep.* durante, frammezzo
- méd** *av.* tra, fra (*locativo*)
- mèd** *m.* miele, néttare
- medežina** *f.* medicina, farmaco (*friul.*)
- medén** *p.p.* scopato
- medihàt** *v.* curare, medicare
- medihùvat -àvat -ovàt** *v.* medicare
- medkú** *cong.* frattanto, mentre
- medlá** *f.* scopa, ramazza, granata
- medlica** *f.* scopetta
- mednàm** *p.* tra di noi
- medsàbo** *p.* tra di sè, fra di sè
- medtém** *av.* intanto, nel frattempo, frattanto
- medvèd** *m.* orso
- mehàn** *a.* molle, tenero, duttile,

pastoso, soffice
mehnìe(a)t *v.* rammollire, mollificare
mehnìna *f.* roba molliccia
mehnùo *av.* teneramente, blandamente, mollemente
mej ščèdu *v.* mi ha rovinato
méj šluo uonz glàve *locuz.* mi è uscito di mente
méj žèja *v.* ho sete
mej ohlipnìlo *v.* mi si è venuto a mancare il respiro
méj pàmet *locuz.* sii ragionevole
méj pokój *locuz.* stai fermo
mej vebìerala *v.* mi sondava (*lei*)
mej veletìelo *locuz.* mi è scappato, mi è sfuggito (*una parola o un racconto*), (*in senso figurato*)
méj zgrozìlo ga vìdet *locuz.* mi ha fatto effetto vederlo
mèja *f.* sfaldamento, sfaldatura, siepe, limite, frontiera, barra, frana, smottamento, confine (*toponimo*)
mèjast *a.* friabile
mejàva *f.* cenere e carbone, mescolanza
mèjen *p.p.* mescolato, mischiato
mejìt *v.* limitare
mekànik *m.* meccanico
melìšče *n.* sfaldamento, sfaldatura, frana, smottamento (*toponimo*)
melìša *f.* melissa
melìna *f.* terreno friabile (*toponimo*)
melìt *v.* sfaldare
melìtast *a.* franoso
menànje *n.* conversazione
menaróšt *m.* girarrosto
mendàn *p.p.* rammendato
mendànje *n.* rammendatura
mendàt *v.* mendare, rammendare
mené, mé *p.* me, mi, a me (*compl. oggetto e di termine*)
mené jo bòš pràvu *v.* a me la

racconti
mené me nìe(a) *locuz.* io non ci sono
mené me na bò *locuz.* io non ci sarò
menìca *f.* cambiale
mènih *m.* monaco
mèniski *a.* monacale
menìt *v.* scambiare, cambiare i soldi, barattare
menìtu *f.* cambio
menj-ovàt -ùvat -àvat *v.* cambiare i soldi, barattare, avvicendare
menjàva *v.* avvicendamento, scambio, cambiamento, commutazione
menjàvac *m.* cambiavalute
mènjen *p.p.* cambiato, barattato
menovàn *v.* citato
menovànje *n.* citazione
menovàt *v.* nominare, denominare, citare, alludere
mènta *f.* menta
meràn *a.* tranquillo, pacifico, placido, posato, pacato, imperturbabile, calmo, cheto, modesto
merìenje *n.* temperamento
merikàn *a.* americano
merikàn *m.* uva fragola
mèrin *m.* carota
merìt *v.* sedare, pacare, pacificare, calmare una lite, chetare
merìtu *av.* pacificamento, pacificazione
merjén *p.p.* pacificato, chetato
mèrkan *p.p.* osservato
mérkanje *n.* osservazione, scrutamento
mérkat *v.* osservare, visitare (*guardando*)
mernùo(a) *av.* placidamente, tranquillo, pacificamente

- mernùost** *f.* placidezza, quiete, tranquillità, modestia
- merovàt -àvat -ùvat** *v.* star morendo
- mesečina, mesnina** *f.* carne
- mesèn** *a.* polposo, carnoso, carnale
- mesèno** *av.* carnalmente
- mesènost** *f.* carnalità, carnosità
- meskùhan** *a.* stracotto
- mést** *m.* luogo, posto
- mèst** *v.* scopare, ramazzare
- mesùo(a)** *n.* carne, polpa, ciccia
- mešànje** *n.* delirio, deliramento, mescolanza, miscela, mistura
- mešàt** *v.* mescolare, miscelare, mischiare
- mèšter** *m.* maestro, insegnante delle elementari (*friul.*)
- mèštra** *f.* maestra (*friul.*)
- mét** *p.p.* sbattuto
- mèt** *v.* rimescolare, sbattere
- mescolare, sbattere **mèta** *f.* menta
- méta(e)r** *m.* metro
- mètan** *p.p.* gettato, buttato
- metànje** *n.* vomito
- metàt kàmanje** *v.* tirare pietre
- metàt** *v.* rimettere, vomitare
- metàt** *v.* gettare, lanciare, buttare, scagliare
- mí** *p.* a me
- mì** *p.* noi (*nom.*)
- mìa(e)h** *m.* vescica
- mícke(a)n** *a.* piccolo
- midrùgedvìa** *p.* noi altre due
- midrùge** *p.* noialtre
- midrùz** *p.* noialtri
- midvà** *m.* noi due
- midvìe** *f.* noi due
- mìe(a)h** *m.* otre, mantice
- mìe(a)r** *m.* pace
- mìe(a)sac** *m.* mese
- mìe(a)t** *v.* avere
- mìe(a)t palànke** *v.* essere ricchi, avere soldi
- mìešan** *p.p.* mescolato, mischiato, misto, composito
- mìedih** *m.* medico, dottore (*friul.*)
- mìer** *f.* pace, quiete, pacatezza, requie, tranquillità, calma
- mìera** *f.* calibro, stajo, dose, misura
- mìera** *f.* mira
- mìerac** *m.* bruco misuratore
- mìerjen** *p.p.* misurato
- mìerjenje** *n.* misurazione
- mìerna** *a.* tranquilla
- mìerno** *av.* pacificamente, tranquillamente, quietamente, pacatamente, chetamente
- mìernost** *f.* tranquillità, pacatezza, posatezza
- mìert, mìerit** *v.* misurare
- mìes(z)** *prefisso* intra
- mìes(z)+gen.** *av.* in mezzo, insieme, frammezzo
- mìesac** *m.* mensilità
- mìesni** *a.* mensile
- mìesto** *n.* città
- mìestove navàde** *f.* gli usi della città
- mìet difà** *v.* avere a che fare, c'entrare (*friul.*)
- mìet glàs** *v.* avere ascendente
- mìet kakòšjo kòžo** *v.* accapponare la pelle (*solo imperf.*)
- mìet mùhe po glàv** *v.* aver visime
- mìet mùoč** *v.* avere autorità
- mìet na pìku** *v.* avere in astio
- mìet na sárcu** *v.* stare sul cuore
- mìet pód (pred) rokò** *v.* avere sotto mano
- mìet potriebo** *v.* aver bisogno, necessitare
- mìet rád** *v.* simpatizzare
- mìet slàbo** *v.* star male
- mìet tápod petò** *v.* disinteressare, disprezzare, ignorare, avere sotto i piedi (*avere sotto il tallone*)
- mìet triebo** *v.* aver bisogno (*solo*)

imperf.)

mìet u mìsli *v.* avere in mente, supporre

mìet za norcà *v.* burlare, canzonare, celiare, pigliare per burla, menare per il naso, considerare stupido, ingannare, motteggiare, corbellare

mìetat *v.* scopare

mìg *m.* ammiccamento, accenno, gesto, cenno

mìganje *n.* gesticolazione

mìgat *v.* accennare, ammiccare, gesticolare, gestire, fare cenno, muovere, menare

mìgat ràmana *v.* alzare le spalle

mìgat rèp *v.* muovere la coda

mìgat z rèpan *v.* scodinzolare

mìgint, -nit *v.* ammiccare, strizzare l'occhio, fare un cenno, additare

mìgnit ràmana *v.* crollare le spalle

mìgnit, -int *v.* accennare, fare segno, fare un gesto

mìgnjen *p.p.* additato, accennato

mìgo *escl.* mica (*friul.*)

mìgràt *v.* migrare

mìhìer *m.* vescica, bolla

mìkan *a.* piccolo

mìkat *v.* far l'occholino

mìknit -int *v.* far l'occholino

mìkrob *m.* microbo

mìkròfon *m.* microfono

mìlanèž *m.* milanese

mìligràm *m.* milligrammo

mìlìmetro *m.* millimetro

mìljardàr *m.* miliardario

mìljòn *m.* milione

mìljonàr *m.* milionario

mìlo prosìt *v.* supplicare

mìlo *av.* delicatamente, graziosamente, blandamente, umilmente, leggiadramente

mìlost *d.* grazia, benignità,

misericordia, clemenza, mitezza, leggiadria

mìlost božja *d.* grazia divina

mìlostan *a.* pietoso, misericordioso, indulgente

mìlu *a.* pietoso

mìmo tegá *cong.* oltre ciò, oltre che

mìmo *cong.* oltre, davanti, di passaggio

mìmogredè *av.* di passata, di passaggio

mìmòza *f.* mimosa

mìna *f.* mina

mìnadòr *m.* minatore (*friul.*)

mìnàt *v.* minare

mìnen *a.* piccino, piccoletto, piccolino

mìneràl *m.* minerale

mìnestròn *m.* minestrone

mìnìera *f.* miniera

mìnìster *m.* ministro

mìnjul, mìnjulìn *m.* mignolo

mìnoràncja *f.* minoranza

mìnút *m.* minuto

mìràkul *m.* miracolo, prodigio

mìsca *f.* topino, topolino, sorcino

mìsèrja *f.* miseria

mìseu, mìsu *f.*

mìsint -nit *v.* pensare

mìsla, mìseu, mìsu *p.p.* pensiero

mìslit slàbo *v.* malignare

mìslit *v.* pensare, credere,

supporre, opinare

mìsljen, mìsnjen *p.p.* supposto, pensato

mìstìe(a)r *m.* mestiere, maestria, arte (*friul.*)

mìsu, mìsla *f.* idea, pensata, opinione, concetto, concezione

mìš *f.* sorcio, topo

mìšji tarín *m.* pungitopo, rusco

mìšjòn *f.* missione

mìšjonàr *m.* missionario

- mišklíč** *a.* ibrido (*friul.*)
miškličàt *v.* ibridare (*friul.*)
mišljàva *f.* ideazione
míšnjak *m.* trappola per topi, topaia
mitràja *f.* mitraglia
mitrajàt *v.* mitragliare
mitrajatòr *m.* mitragliatore
mìu, mìli *a.* mite, gentile, leggiadro, clemente, grazioso, benigno, blando, ameno
mìza *f.* tavolo, desco, mensa
mizèrja *ff.* carestia
mjàčan *a.* tiepido
mjàčno *av.* tiepidamente
mjàčnost *f.* tepore, tiepidezza
mjàskan *p.p.* mangiucchiato di mala voglia, biascicato
mjàskat *v.* far rumore mangiando, biascicare, mangiucchiare svogliatamente (*mangiare svogliatamente; pronunciare male le parole*)
mlàd *a.* giovane, novello
mladenč *m.* adolescente, giovane, giovanotto, ragazzo
mladènka *f.* ragazza, giovane, donzella, adolescente
mladìca *f.* giovane
mladiet *v.* ringiovanire
mladìna *f.* gioventù
mladjén *p.p.* ringiovanito
mladuost *f.* gioventù, giovinezza, adolescenzaetà, novella, fior degli anni
mlàj *m.* novilunio. luna giovane, luna crescente, cambiamento di luna
mlàjš *a.* più piccolo, iuniore, inferiore d'età (*comparativo di mìkan/mìkano*)
mlàja *av.* al novilunio, a luna giovane
mlàja *f.* pollone
mlàka *f.* acquitrino, stagno d'acqua, pianura paludosa, pozzanghera, palude, pantano, laguna (*toponimo*)
mlàkast *a.* paludoso, acquitrinoso
mlatìt *v.* percuotere, picchiare, bastonare (*forte*)
mlatìt uše(i)nìco *v.* battere il grano, trebbiare il grano pestandolo
mlàtjen *p.p.* percosso
mlečèn *a.* di latte
mlèjen *p.p.* macinato
mlekàr *m.* lattaio, lattivendolo
mlekarìca *f.* lattaia
mlekàrinca, mlekàrnica *f.* latteria, caseificio
mlejnë *n.* derrata da macinare, macinatura
mlišča, melišče *n.* frana, luogo franoso (*toponimo*)
mlìe(a)ko *n.* latte
mlìe(a)t *v.* macinare
mlìe(a)t *p.p.* macinato
mlìečan *a.* latteo
mlìeko kràuje *n.* latte di mucca
mlìeko séj obarìlo *locuz.* il latte ha dato la volta
mlín *m.* mulino
màlnič, màlin za kafé *m.* macinacaffè
mlìnar *m.* mugnaio, macinatore
mlìnarica, mlìnarca *f.* mugnaia
mlìnski kàman *m.* macina
mo(a)dòn *m.* mattone, terracotta (*friul.*)
mokrùota *f.* tempo bagnato
mo(a)lìtva *f.* preghiera
mó(a)uta *f.* smalto, malta
mo(u)štàci *m.* mostacchi
mo(u)žgènje *n.* cervello, meninge
močàn glàs *m.* voce grossa
močàn *a.* forte, robusto, vigoroso, energico, consistente, gagliardo, potente, poderoso, saldo, strenuo, di fibra robusta

močènje *n.* intingolo, sughetto
močienje *n.* bagnata, bagnatura
mòčink *m.* budino, farinata (*di latte e mais o gries*)
močìt *v.* intingere, bagnare, versare bagnando
močnùo(a) *av.* forte, fortemente, vigorosamente, strenuamente, imperiosamente, gagliardamente, energicamente, robustamente
močnùost *f.* strenuità, gagliardia
mobìlja *f.* mobilia, masserizia (*friul.*)
mòcen *p.p.* bagnato
mòda *f.* genitali, testicoli (*triviale*)
móda *f.* moda, foggia, voga
mòda kaštronove *f.* cosa ti importa! (= *genitali del montone: risposta triviale*)
mòdac *m.* tarassaco, cicoria
mòdar *a.* sensato, discreto, serio, saggio, sapiente, savio, assennato, accomodante, responsabile, cosciente, posato, prudente, moderato
modél *m.* modello
modrás *m.* serpente
modràsova oblìeka *f.* spoglia del serpente
mòdrast *a.* accomodabile, sapientone
modrìet, modrìt *v.* diventare equilibrati, diventare savi, assennare (*za-*)
mòdro, modrùo *av.* prudentemente, assennatamente, discretamente, saggiamente, sapientemente, saviamente, filosoficamente
modrùo(a)st *f.* coscienza, responsabilità, sapienza, prudenza, serietà, accomodamento, assennatezza, discernimento, discrezione, sensatezza, senno,

saggezza, saviezza, ponderatezza, equilibrio, moderatezza
mogòč, mogòče, nogòčno *av.* possibile, possibilmente, può essere, può darsi, forse
mogòčan *a.* possente, potente, possibile, fattibile
mogòčnost *f.* potenza
mogú *p.p.* potuto
mojí *p. e a.* miei
mòka *f.* farina
mòkar *p.p.* bagnato, fradicio, madido
mòkast *a.* farinoso
molàr, mulàr, malàr *m.* gelso (*friul.*)
mòlen *p.p.* pregato
molìt *v.* pregare
molìt rožàr(i) *v.* recitare il rosario
molìt za te martve *locuz.* suffragare i morti
molìtu *f.* preghiera, prece, orazione
moment *m.* attimo, istante, momento (*friul.*)
monaštèr *m.* monastero
monarkija *f.* monarchia
monopòli *m.* monopolio
montàn *m.* peppola
monumént *m.* monumento
morá *f.* incubo, spirito demoniaco di forma femminile (*che opprime le persone specie nel sonno*)
mòra *f.* bacca
mòra *f.* morra (*gioco della*)
moràl *a.* morale
mòran, parmòran *a.* capace
mòra(e)n *a.* tiepido
mórbid *a.* morbido
morbin *m.* capriccio (*friul.*)
mòre itì za tèl krát *locuz.* può passare per questa volta
morebìt *av.* forse, può darsi, può essere
morebìte(a)n *a.* possibile

- morìt** *v.* spegnere, estinguere, smorzare, uccidere
- morjén** *p.p.* spento, smorzato, ucciso
- mòrt** *v.* potere (*mòren, mogú*)
- mortadèla** *f.* mortadella
- mostàč** *m.* baffo
- mostàčar** *m.* baffone
- mostàčast** *a.* baffuto
- mostàci, muštàci** *m.* baffi
- mostačìn** *m.* brigantello, furbacchione, filibustiere, birbone, monello
- moškét** *m.* moschetto
- mòški** *a.* maschile, virile, mascolino
- mòški** *m.* uomo, maschio
- mòško** *av.* maschilmente, virilmente
- móšt** *m.* mosto
- moštačìn** *m.* birichino
- mòštra** *f.* mostra
- moštrànca** *f.* ostensorio (*ted.*)
- mòtan** *a.* tenebroso, torbido, cupo (*-tna*)
- motienje** *n.* disturbo, turbamento, perturbazione, conturbazione, conturbamento
- motìt** *v.* distrarre, disturbare, dare disturbo, tentare, turbare, scombussolare, intorbidire, intorbidare, travagliare, confondere, scambiare, conturbare, recare disturbo, perturbare
- mòtjen** *p.p.* disturbato, confuso, tentato
- mòtno** *av.* tenebrosamente, torbidamente
- mòtnost** *f.* tenebrosità, torbidezza
- motočìklèta** *f.* motocicletta
- motòr** *m.* motore
- motorìn** *m.* motorino, ciclomotore
- móuta** *f.* intonaco, malta, calcestruzzo
- mòž** *m.* marito, sposo, coniuge
- mòž** *m.* uomo, persona
- mòžac** *m.* ometto
- možàstvo** *n.* maschiezza, maschilinità
- možèrac** *m.* abitante di Maserolis
- možèrka** *f.* abitante di Maserolis
- mòžit** *v.* sposare
- mòžnast** *a.* abile
- mòžnasto** *av.* abilmente
- mòžno(ù)st** *f.* perizia
- mòžno** *av.* possibilmente, espertamente
- možnost, možnùo(a)st** *f.* talento, abilita, maestria, bravura, capacità, competenza, destrezza, adeguatezza, idoneità, esperienza, opportunità, facoltà, validità, possibilità, potere
- mračén** *a.* scuro, imbrunito, fosco
- mračienje** *n.* barlume
- mračìt** *v.* imbrunire, farsi scuro, scurire, annottare, oscurare (*del crepuscolo*)
- mraščàlca** *f.* febbre, brividi febbrili, brivido
- mràk** *m.* penombra, semioscurità, l'annottare, barlume, l'imbrunire, eclisse(i) oscuramento (*della sera*)
- mramolienje** *n.* formicolamento, formicolio, informicolamento
- mramoliet** *v.* informicolare, formicolare
- mramoljén** *p.p.* informicolato
- mràmor** *m.* marmo
- mràmorju** *a.* marmoreo
- mrasčàlca** *f.* freddolio
- mráz** *m.* freddo, frigidezza
- mràzen** *p.p.* raffreddato
- mràzit, mràst** *v.* raffreddare, raffrescare
- mrìeža** *f.* retea, erriata, graticola, grata, cancellata (*di retea*)
- mrìena** *f.* barbio
- mrìena** *f.* pellicola, membrana
- mrìenast** *a.* membranoso

- mrienca** *f.* alborella, pesciolino
mruišče *n.* formicaio
mrùja *f.* fórmica
mu ga *p.* glielo
mu na gre za špindàt *v.* non ama spendere
mu tečé kri uónz nùosa *locuz.* gli esce sangue dal naso
mu(o)žgènje *n.* cerebro
mu(o)lovina *f.* pianta di zucca
mú *p.* gli, a lui
mùč *v.* taci, non fiatare
mučàn *a.* silenzioso
mučànje *n.* silenzio
mučàt, *v.* tacere, fare silenzio, stare zitti, azzittire, star cheto
mučàvat -ùvat *v.* tacere
mučè *av.* tacitamente, in silenzio, silenziosamente
mučén *a.* taciuto
mudànte *f.* mutande (*friul.*)
mudienje *n.* fretta, premura
mudiet *v.* affrettare
mùfa *f.* muffa
mufast *a.* ammuffito
mùfič *m.* erbacce
mùha *f.* capriccio (*fig.*)
mùha *f.* mosca
muhàlca *f.* ventola, tubo per soffiare sul fuoco
mùhan *p.p.* sventolato
mùhast *a.* capriccioso
muhàt *v.* sventolare, gesticolare
mùhe pregnàt *v.* scapricciare
mùhe *f.* fisime, ghiribizzi (*lett. = mosche*)
múj = mú jé *p.* gli è
múj ušèč bìt sàm sàbo *locuz.* gli piace stare in solitudine
múj ušèč ga cùkat *locuz.* gli piace berlo (*il vino*)
múl *m.* mulo
mùlac *m.* ragazzo adulterino
mulatiera *f.* mulattiera
mùlca *f.* sanguinaccio
mulòn *m.* zucca, cocuzza, cucurbita
mulònu, malònu *a.* di zucca
mùlta *f.* multa
multàt *v.* multare
mùmja *f.* mummia
municìpih *m.* municipio (*friul.*)
mùnja, mùnia *f.* suora
mùo(a)č *f.* forza, possanza
múo(a)rt *v.* dovere, bisognare (*distinguere bene tra múoren = devo e mòren = posso*)
mùo(a)st *m.* ponte
mùoč *f.* forza, fortezza, fortitudine, potere, potenza, ascendente, impeto, lena, energia, virtù, vigore, vigoria
mùoj *p.* mio
mùoji *p. e a.* miei
mùoje (njegà) žìve dni *locuz.* mai
mùojega lieta *locuz.* coevo
mùo(a)jstar, mòjster *m.* signore, mastro, maestro, artigiano, artista (*ted.*); (*muoj Buog an muoj Muojstar = mio Dio e mio Signore*)
mùojstarit *v.* signoreggiare
mùore rèč *v.* bisogna ammettere, bisogna dire
mùoreš viedet de... *v.* sappi che...
mùorje *n.* mare
mùorski *a.* marino, marittimo
mùost *m.* cavalcavia
muràia *f.* muraglia (*friul.*)
murajòn *m.* muraglione (*friul.*)
mùrnič *m.* grillo
muròz *m.* fidanzato, moroso, amore, amato, amante, spasimante (*friul.*)
muròza *f.* morosa, amore, amata, amante (*friul.*)
múš *m.* asino, somaro, ciuco (*friul.*)
múš *m.* cavalletto per segare la legna
mùšac *m.* asinello

mušànac *m.* bombo
mušèla *f.* ape
mušèlar *m.* apicoltore
mušèunjak *m.* alveare
muširèp *m.* equisetò
múškálca *f.* macina (*per schiacciare le pere o le mele*)
múškan *p.p.* schiacciato, pigiato, pestato, pesto
múškanje *n.* pestamento, pestatura, pigiamento (*soprattutto dell'uva*)
múškat *v.* pestare, figgere, pigiare
múškul *m.* muscolo (*friul.*)
mušnica *f.* scroto
mušnica *f.* raccoglitore (*strumento per raccogliere l'elemosina in chiesa*)

o le mele dall'albero)
mušulmàn *m.* musulmano
mùtast *a.* muto
mùza *f.* broncio, muso (*friul.*)
muzéj *m.* museo
mùzen *p.p.* munto
muzienje *n.* mungitura
muzičíst *m.* musicista
muzík *m.* grugno (*friul.*)
múzika *f.* musica
muzikàt *v.* musicare
muzìn *m.* tipo di uva
mùzt *v.* mungere
mužét *m.* musetto
mužgènje *n.* midollo
mužgènski *a.* cerebrale

N

na *av.* non
na *prep.* da (*limitazione*)
na *cong.* in, sul, sopra, verso, su, per (*moto verso luogo aperto (+acc.) o stato in luogo aperto (+loc.)*); (*per terra = na tlá o na tléh*)
na *cong.* la (= al, alla) *desèt euro na ùro = 10 euro all'ora*)
na *prep.* a (modo) (*a memoria = na pamet*)
nà *inter.* to!, prendi
ná *art. fem. indet.* una
na, če na, gor na *prep.* (con nomi di toponimi indicano moto a luogo)
na, gor, gor na *prep.* su
ná, (uzám) *v.* to', su prendi
ná=dná *card. f.* una
na badàt *v.* non far caso
na bìelin dnè *av.* in pieno giorno
na bìt podòban *v.* dissomigliare
na bìt urìedan *v.* demeritare

na bo daržàlo *v.* non durerà (*il tempo bello*)
na bo kòrlo de pùojdes *locuz.* non occorrerà che tu vada
na bòd gard *locuz.* non fare il cattivo
na borìse *v.* non fare questioni
na brìeg *av.* sul monte
na bùojse *v.* non aver paura
na (u) cìelama *av.* in pieno
na čepàrno *av.* a manca, a sinistra
na čemparni *av.* a manca, a sinistra (*stato in luogo*)
na čemparno *av.* a manca, a sinistra (*moto a luogo*)
na dà žlàha *locuz.* fa nulla, non dà un colpo
na daržàt besìede *locuz.* mancare di parola
na debèlin, na debèlo *av.* grossolanamente, grossamente,

grosso modo, in lungo e in largo, in grande, alla grande

na delečín *av.* da lontano, discosto, lontanamente, in lontananza

na desni *av.* a destra (*stato in luogo*)

na desnìco, na dèсно *av.* a destra

na dèсно (čemparno) stràn *locuz.* a destra (a sinistra), dalla parte destra (sinistra)

na dèсно kráj *av.* dalla parte destra

na dìa(e) po ràmu *av.* non sa di rame *allusione ai soldi di rame*

na dné *av.* sul fondo

na dnó ol na drùgo manìero *locuz.* in una maniera o nell'altra

na dròmnnin polùo(a)žt *v.*

dettagliare, esporre per il sottile

na dùor(e) *m.* in cortile

na dùzin *av.* a lungo

na dvà *av.* in due

na dvà kràja *av.* in due pezzi, in due parti

na fàtu *av.* in flagrante

na flánk, na flàнку *av.* sul fianco

na glàs *av.* a piena voce, ad alta voce

na glàvi, na glavìa *f.* in capo

na glàvo *av.* all'ingiu

nàglost *f.* lestezza

na koncá tìedna *locuz.* sul finire della settimana

na kòncu *av.* infine, alla fine

na kòncu paġine) *av.* a piè di pagina

na kòr de greš *locuz.* non occorre che tu vada

na kòr *v.* non serve

na kòr ku... + infinito *locuz.* basta; è sufficiente

na kosè *m.* a brandelli, a pezzi

na kráj, na kràju + gen. *av.* da parte di, di fianco, a fianco

na kráj tegá kí... *locuz.* per ciò che concerne, per via di

na kràtcin, kràtkin *av.* alla breve, poco fa, a giorni, fra breve, in breve, prossimamente

na kràtko *av.* di lì a poco

na kú+indicativo *locuz.* non fai altro che

na kùpac *av.* in mucchio

na kúpce *av.* in mucchio

na lèvi *av.* a sinistra (*stato in luogo*)

na lèvo *av.* a sinistra (*moto a luogo*)

na liapin *av.* senza preavviso, inavvertitamente

na liapin an na dòbrin *av.* sul più bello

na lice *av.* da diritto

na lice an na ròbe *av.* a dritto e a rovescio

na licu prestòra *av.* al posto di

na lopàta *f.* una palata

na magnit *v.* restare immobili

na màjdno stràn *locuz.* per nessun verso

na màjdno uìžo *locuz.* a nessun patto, in nessun modo

na màlin *av.* in piccolo

na méj da(i)fà z njìn *locuz.* non aver a che fare con lui

na mèstu *av.* invece (+ *genitivo*)

na miat difà s kàko rečò *locuz.* essere estraneo a qualcosa

na mièt darú *locuz.* non avere pace

na mìsu *av.* a memoria, a mente

na mò prestàt *v.* non posso resistere, sono assai ansioso

na momént(u) *av.* sul momento

na mòrt *v.* non potere

na mòrt drugač *locuz.* non poter fare a meno

na mòrt prestàt *locuz.* non stare

nella pelle

na mràku *av.* sul crepuscolo

na mùoč vïetra *locuz.* in balia del vento

na mùoje dnì *locuz.* ai miei tempi

na mùojh cájtah *locuz.* ai miei tempi

na nàglin *av.* improvvisamente, sbrigativamente, immediatamente, velocemente, veloce

na namïen *av.* a ricordo, per ricordo

na no maglè(ïe)nje *locuz.* in un batter d'occhio

na nogè, na nògah, na nùoge *int.* in piedi, alzati

na obá kràja, na óbadvà kràja *av.* da ambo le parti

na óbadvà kràja *av.* in tutte le due parti

na obédno vïžo *av.* in nessun modo

na ostàt tu kòž *locuz.* andare in brodo di giuggiole

na pàmet *av.* a memoria, a mente, mentalmente

na pàrste *av.* a menadito

na pàrvi žláh *locuz.* a colpo d'occhio

na plèča *n.* sulle spalle

na plómb *av.* a piombo, n equilibrio

na pomùoč *f.* in aiuto

na posèbe *av.* isolatamente

na posòdo *av.* in prestito

na pòt *av.* di intralcio

na pràvo *av.* genuinamente

na pràvo pùàšto *av.* deliberatamente, a bella posta, di proposito, appositamente, apposta, a bella posta, intenzionalmente

na pràznin *av.* vuotamente, a vuoto

na preguarìt *locuz.* non aprire

bocca

na pù *av.* a metà

na pustise čùt jokàt *locuz.* non farti sentire a piangere

na rèč ne štì ne gi *locuz.* senza scambiare verbo (parola), non aprire bocca

na roké *av.* a mani, a braccia

na sàma glùnja na gorì *locuz.* un solo tizzone non arde

na sámin *av.* solitariamente

na sè, nad sè *av.* addosso

na siernin *av.* distesamente

na skràn, na skràmbo *av.* al riparo

na smárt *av.* in punto di morte

na smártni ùr *av.* in punto di morte

na sònc *av.* al sole

na spomin+gen *av.* a (in) memoria di...

na spoznàt *v.* misconoscere

na sréd, tu sréd *m.* al centro, nel centro

na sréd zìme *av.* in pieno inverno

na srìednje *av.* mediocrementemente

na stàre dnì *av.* in vecchiaia

na stàre liato *av.* l'anno scorso

na stàre lie(a)ta *av.* in vecchiaia *av.*

na stàt tu kòž *locuz.* non stare nella pelle

na strelò narèto *locuz.* fatto a sghimbescio

na šarokín *av.* largamente

na škòdo *av.* a carico

na špik *av.* a punta

na štìer oči *locuz.* da solo a solo, a quattr'occhi

na taščé *av.* a digiuno

na tàko manìero *av.* talmente

na tankò, na tàncin *av.* per il sottile

na tàužint *av.* a migliaia

na te(a)šče *av.* a digiuno
na tèt kràj, na tètlin kràju *m.* in questo luogo, da questa parte
na tèt prestór, na tètlin prestòru *m.* in questo luogo
na tèt stràn *av.* di qua
na tètlo (to) stràn *av.* per di qua, da questa parte
na tlá *av.* per terra, in terra, a terra (*preferibilmente moto a luogo*), (*cadere a terra = past na tla*)
na tlá pàst *locuz.* prosternarsi
na tléh *av.* a terra (*stato in luogo*)
na tò stràn *av.* da questa parte
na tòl maniero *av.* in questa guisa, in questa maniera
na trebuh *av.* bocconi, supino
na uoč a occhio
na ùp *av.* a scrocco
na úpanje *av.* a fido
na uprìekama *av.* per traverso
na urèjo *locuz.* per allevamento
na usàko maniero *av.* in ogni modo, sicuramente, in ogni maniera, in ogni caso, comunque
na usàko vìžo *av.* comunque
na usé kràje *av.* comunque
na usé strani *av.* da tutte le parti, per tutti i versi, in ogni verso
na usé vìže *av.* in tutti i modi
na usó mùoč *av.* a tutta forza
na vajà an čentèžim *locuz.* non vale un centesimo
na varh *av.* addosso
na varh bregà *m.* sulla cima del monte
na vârh tegá *av.* oltre ciò, oltracciò
na vârh usegá *av.* massimamente, soprattutto, in conclusione
na vârh *av.* di sopra, tanto più che, di vantaggio
na vârh *av.* a galla
na vèke, na vèkomaj *av.* per

sempre, in sempiterno, per tutti i secoli, per l'eternità
na velika hiša *f.* una casa capace
na veliko sabòto se nòse požegnjàvat žègnanco *locuz.* il sabato santo si porta a benedire le uova
na vènčno *av.* sempiternamente
na veuzàmeš níc uónz njeğà *locuz.* non saprai nulla da lui
na víč kràju *av.* in più parti
na vičèr(i) *f.* verso sera
na vìa ki guo(a)rì *locuz.* non sa cosa dice
na vian dùo j *locuz.* ignoro chi sia
na vian ka te rěč *locuz.* non so che dirti
na viden ùro an cájta de o za... *locuz.* non vedo l'ora che...
na vìe(a) ki dielat *locuz.* non sa decidersi
na viedet kán *locuz.* non saper dove (andare), non saper cosa fare, essere perplessi
na viedič *av.* inaspettatamente, a un tratto, d'un tratto, tutt'a un tratto
na vietru *av.* al vento
na vìn ùre an cájta *locuz.* non vedo l'ora
na zàdnjič *av.* in ultimo, alla fine, insomma, ultimamente
na zádno *av.* recentemente, per ultimo, alla fine
na zádno ùro *av.* in punto di morte
na zagrievi *v.* non innervosire
na zamiart *v.* scusare, non offendersi
na zamier, kàj ùra *locuz.* scusa, che ora è
na zastòpen *v.* non mi raccaprezzo
na zdràuje, na zdràvje *int.* alla salute, salute

- na žláh** *a.* di colpo, d' improvviso
na žlica *f.* cucchiaiata
nabadàn *a.* impalato
nabadànje *n.* indifferenza
nabadàt *v.* essere indifferenti
nabàsan *a.* strapieno, carico, onusto
nabàsat *v.* caricare, riempire, insaccare, zeppare
nabàsat pùšo *v.* caricare il fucile
nabìarat pùnte *v.* raccogliere i punti (*sui ferri dei lavori a maglia*)
nabìera *f.* raccolta
nabìeranje *n.* raccolta, coglitura
nabìerat *v.* scampanottare con la campana piccola, batacchiare (*con la campana piccola*)
nabijàt, nabivàt *v.* inchiodare
nabit *v.* affiggere, inchiodare
nabivànje *n.* rintocco, inchiodatura
nabivàt *v.* rintoccare, inchiodare
nabrat *accumulare, cumulare*
nabrìgat *v.* fregarsene, infischiarci
nabrusen *p.p.* arrotato
nabrusit *v.* affilare, arrotare, raffinare
nabùgan *a.* disobbediente
nabùganje *n.* disobbedienza
nabùtan *p.p.* pestato, picchiato
nabùtat *v.* pestare, picchiare
nacò *av.* stanotte, sta sera
nacò méj peštàla morá *locuz.* 'sta notte avevo gli incubi
načènjat *v.* incominciare, avviare, cominciare ad usare
načèt , načnìt -int *v.* iniziare, incominciare, screeare, principiare, intaccare, manomettere, inaugurare
načét *p.p.* incominciato, iniziato, principiato
načienje *n.* inaugurazione, inizio
načiprijàt *v.* incipriare
načìstnik *m.* uomo immorale
na(e)čìstno *av.* sconciamente
načìstost *f.* immoralità, immondezza, sconcezza
načnìenje *n.* inizio
načnit - int *v.* avviare, intraprendere, iniziare, esordire, screeare
nàčnjen *p.p.* principiato, iniziato
nad *pref.* arco-, archi-
nad *ab.* contro
nad sè *av.* ripido
nadčlovieski *a.* sovrumano
nadškóf *m.* arcivescovo
nadškofija *f.* arcidiocesi, arcivescovado
nadžupnija *f.* pieve, pievania
nadàžu *av.* sotto la pioggia
nadàn *av.* a giornata
nadlegàvac *m.* vessatore
nadlegovàn *p.p.* imbarazzato, vessato
nadlegovànje *n.* vessazione, rompimento di scatole
nadlegovàt, -ùvat, -àvat *v.* vessare, tribolare, incomodare
nadlieže(a)n *a.* incomodo, fastidioso, seccante, molesto
nadliežno *av.* incomodamente, seccantemente
nadliega *f.* seccatura, tribolazione, tribolo, disturbo, accidente, ostacolo, noia, noiosità, incomodo, impaccio, imbarazzo, guaio, fastidio, molestia, vessazione, uggia, rompimento di scatole, rompicapo
nadliegat, nadljegovàt -àvat-ùvat *v.* molestare, rompere le scatole, imbarazzare, conquidere, sopraffare, dare disturbo, importunare, tediare, stufare, tediare, stuccare, seccarsi, scocciare, infastidire, ostacolare, imbarazzare, fastidiare, fastidire
nadliegovac *mm.* rompiscatole

nadlìegouca *f.* rompiscatole
nadlòžan *a.* infermo, impacciato
nadlòžnost *f.* infermità, miseria
nadlòga, nadlùoga *f.* piaga
nadlògan *a.* importuno
nadlogavat, -uvat, ovat *v.*
 angosciare
nadlògno *av.* importunamente
nadlògnost *f.* importunità
nadluoga, nadlòga *f.* angoscia,
 tormento, disgrazia, povertà,
 patimento, maleaffanno
nadnavàren *a.* soprannaturale
nadnavàrno *av.*
 sopranaturalmente
nadopùnt *v.* non adempiere, non
 compire, non completare
nadpìs *m.* soprascritta,
 soprascrizione
nadpìsan *p.p.* intitolato
nadpìsàt *v.* soprascrivere, intitolare
nadstàjat *v.* stare sopra
nadùžan *a.* incolpevole, ingenuo,
 vergine
nadùžno *av.* ingenuamente,
 innocentemente, incolpevolmente
nadùžnost *f.* verginità, ingenuità,
 innocenza
nadùgo, nadùzin *av.*
 distesamente, prolungatamente
nádusém *av.* contuttociò
nadùzin *av.* diuturnamente,
 prolungatamente, lungamente
nafàrban *p.p.* colorato
nafidàn *a.* infido
naflìkan *p.p.* aderente
naflísk *av.* pianeggiante, piatto
naflòkat *v.* addobbare
nafràjan *p.p.* spalmato
nafrajànje *n.* spalmatura
nafrajàt *v.* spalmare, applicare
(creme o unguenti)
nafrìgan *p.p.* fregato, rubato,
 imbrogliato

nafrìganje *n.* fregata, fregatura,
 imbroglio
nafrìgat *v.* aggirare, frodare,
 imbrogliare, fregare
nafrìgat kàkega *v.* farla a
 qualcuno
nàfta *f.* nafta
naftalina *f.* naftalina
nàg *a.* nudo
nagàjat *v.* combinare
nagànjat *v.* stuzzicare, stimolare,
 necessitare
nagànjen *p.p.* adirato
nagènjat *v.* continuare
nagerìt *v.* picchiare forte
nagìb *m.* carattere, natura, indolei,
 impulso, mozione
nàgla *f.* fretta
nagljèza *f.* escandescenza
naglàs *av.* a voce alta
naglàven *a.* veniale
naglàvo *av.* a memoria
naglèdan *p.p.* affascinato,
 incantato
nagledàvat -ùvat -ovàt *v.* girarsi
 per guardare
nagli o nàgeu *a.* affrettato, svelto,
 brusco, celere, agile, scattante,
 improvviso, immediato, corrente,
 vispo
naglih *av.* direttamente, diritto,
 súbito, adesso
nàglo *av.* súbito, presto,
 repentinamente, rapidamente,
 veloce, velocemente, presto
 lestamente, presto, veloce, in fretta,
 immediatamente, frettolosamente,
 in fretta celermente, con premura,
 correntemente, agilmente,
 affrettatamente
naglost *f.* agilità, sveltezza,
 rapidezza, rapidità, velocità,
 prontezza, furia, fretta, foga,
 celerità, snellezza

- nagnjènje, nagnjènost** *n.*
propensione, tendenza, proclività
- nàgnit -int** *v.* muovere
- nàgnjen** *a.* proclive, propensoi, ncline, prono, inclinato, mosso
- nagnój** *n.* maggiociondolo
- nagnójba** *f.* avvenimento
- nagnojén** *p.p.* fertilizzato, fertile
- nagnojìt** *v.* fertilizzare
- nagnòju** *a.* di maggiociondolo
- nagodìt** *v.* combinare
- nagolnjauka** *f.* aizzatrice
- nagolnjavac** *m.* aizzatore
- nagón** *m.* istinto
- nagonìt** *v.* stuzzicare, provocare
- nagònjen** *p.p.* stuzzicato, provocato
- nagotá** *f.* nudità
- nagràbt** *v.* arraffare, prendere
- nagràven** *a.* veniale
- nàgu, nàgeu** *a.* precipitoso, lesto, repente, repentino, rapido, veloce
- nagùast** *f.* nudità
- nagùdan** *a.* ingordo, bramoso, cùpido
- nagùdno** *av.* cupidamente
- nagùdnost** *f.* avidità, ingordigia, cupidigia, incontentabilità, bramosi, accaparramento
- nagùojba** *f.* dispetto
- nagùojbac** *a.* dispettoso (*persona dispettosa*)
- nagùojbe** *f.* dispetti
- naguorìt** *v.* sgridare
- nàhan** *p.p.* lasciato, smesso, eccettuato
- nahànje** *n.* tralasciamento
- naharbat** *av.* a schiena
- nahàt, nahàvat** *v.* tralasciare, desistere, abbandonare, lasciar perdere, lasciare, finire, eccettuare, cessare, smettere, mollare
- nahrèstat** *v.* darle di santa ragione
- naieden** *a.* abbuffato
- naiedenje** *n.* scorpacciata
- naienje** *n.* attacco
- náj bò** *av.* che sia
- náj grè za tel krát** *locuz.* passi per questa volta
- náj karbòd** *locuz.* sia quello che sia
- náj takùo ki ce nàj** *locuz.* sia quello che sia
- náj tùo naj tìste** *locuz.* che sia questo o quello
- náj cong.** che, che sia, sia (*esprime un desiderio unito a un verbo*)
- najàsnin** *av.* a ciel sereno
- nàjden** *p.p.* trovato
- nàjdet, nàjdit** *v.* rinvenire, trovare, reperire
- najém** *m.* affitto, appalto
- najèm** *m.* assalimento, assalto
- najèmanje** *n.* attacco
- najèmat** *v.* aggredire, assaltare
- najèmjen** *p.p.* aggredito
- najèmnik** *m.* affittuario
- najèst kàkega** *v.* mettere su qualcuno, stuzzicare qualcuno
- najèt** *v.* agguantare, aggredire, acchiappare, accapigliare, avversare, attaccare, assalire, buscare, attaccar briga
- najét** *v.* assalito, attaccato
- najnižji** *a.* infimo
- nàjt, nàjdet, nàjdit** *v.* trovare
- najubìt** *v.* appassionare
- najùbjen** *a.* invaghito
- najviši** *a.* supremo
- nakàko maniero** *av.* in qualche modo
- nakàr cong.** dopo di che, allora
- nakaserìt** *v.* preordinare, apparecchiare, impostare
- nakaserjén** *p.p.* apparecchiato, preparato
- nakazànje** *n.* assegnazione, assegnamento
- nakazàt** *v.* assegnare

nakèsan *p.p.* bastonato, menato, picchiato
nakìdan *p.p.* ammuchiato
nakìdat *v.* ammuchiare
(aggiungendo troppo)
naklàda *f.* carico, peso, fardello, aggiunta, accumulo
nakladànje *n.* caricamento, l'aggiungere, accumulazione, accumulamento
nakladàt accumulare
naklatìt, namlatìt *v.* darle di santa ragione
naklètjen *p.p.* strapicchiato, abbacchiato
nakonác, nakòncu *av.* alla fine
nakòncu svetà *av.* in capo al mondo
nakòncu, parkòncu *av.* finalmente, alfine, conclusivamente
nakràj *av.* sull'orlo, in parte
nakràtcin *av.* tra breve, succintamente, improvvisamente, all'improvviso, concisamente
nakràtko, nakràtcin *av.* in breve, presto, succintamente
nakrìš *av.* a croce, alternativamente
nakùna *f.* incudine, ferri per battere la falce
nakùp *m.* incetta
nakùpe *cong.* assieme
nakupìt *v.* incettare
nàle *av.* sebbene, malgrado, nonostante, non pertanto, eppure, che sia
nàle inter. ben ti sta!
nàle bi téu... *locuz.* eppure vorrei...
nàle ki *av.* anche se, malgrado che, mancomale che
nale ki me nečeš rat... *locuz.* anche se non mi vuoi bene
naležàt *v.* finire coricati

nalèžen *p.p.* coricato
nalìspan *a.* galante
nalice *av.* a diritto
nalijàt *v.* mescolare
nalít *p.p.* riempito *(di liquido)*
naločìt *v.* prestabilire
nalòžen *p.p.* sovraccaricato
nalùožt *v.* sovraccaricare, infliggere, imporre
namàlan *p.p.* preciso, dipinto
namàlan an vedàrt ku njegá očá *locuz.* preciso e identico come suo padre
namàran, nemàran *p.p.* trascurato, accidioso, abulico, apatico, trasandato, scansafatiche, sciatto, poltrone, passivo, inerte, inoperoso, indeciso, inconcludente, inattivo, flemmatico, banale, malcurante, inutile
namàranje *n.* trasandamento
namàrat *v.* trasandare
namàrno *av.* inoperosamente, senza importanza
namàrnost *f.* inoperosità, banalità
namàzan *a.* bisunto
namàzat s špehán *v.* lardellare
namàzat *v.* spalmare, impiastrare
namenìt; namenjùvat *v.* aver intenzione, decidere, dedicare, definire, deliberare, suggerire, statuire, stabilire, predestinare, proporre, optare, intendere, intentare, ventilare
namènjen *p.p.* deciso, destinato
nameràvat -ùvat -ovàt *v.* progettare, stabilire, essere in procinto, mirare, avere intenzione
namést o naméstu+gen. *av.* al posto di, invece, al contrario, a posto, sul posto, al posto di, anzichè, in cambio, al contrario, contrariamente, in luogo di
namèstnik *m.* procuratore, vice

- namètan, namìetan** *p.p.*
accumulato
- nametàt, namìetat** accumulare, ammonticchiare, affastellare, accatastare (*snieh se zamieta = la neve si accumula*)
- namien** *m.* scopo, intenzione, dedica, deliberazione, destinazione, ricordo, procinto, progetto, proponimento, proposito, obiettivo, intendimento, intento, intesa, fine, scopo, finalità, mira, volontà
- namienit, namenit** *v.* avere intenzione, destinare, accordare, convenire
- namienjen** *p.p.* dedicato, intenzionato
- namierit kàjšnemu** *v.* alzar la mano contro qualcuno, minacciare qualcuno
- namierjen** *a.* intenzionale, mirato
- namierjeno** *av.* intenzionalmente
- namiert s pušo** *v.* puntare il fucile
- namiert, namierit** *v.* aver intenzione, decidere, statuire, stabilire, essere in procinto, progettare, programmare, aver in mente, comparare
- namiesac** *m.* mensilmente
- namiestnik** *m.* rappresentante
- namigovànje** *n.* ammiccamento
- namlàtjen** *p.p.* bastonato
- namóč** *av.* assai
- namočit** *v.* inzuppare
- namoràn** *p.p.* innamorato, invaghito
- namoràt** *v.* invaghire (*friul.*)
- namùort** *v.* non dovere
- nan** *p.* ci, a noi (*complemento di termine*)
- nan ga dàš** *p.* ce lo darai
- nan jih dàš** *p.* ce ne darai
- nan jo dàš** *p.* ce la darai
- nànč za smárt** *locuz.* nenche per idea
- nànč, nànča** *av. e cong.*
nemmeno, nemmeno, neanche, neppure (*friul.*)
- nanàgle** *av.* di schianto, improvvisamente
- nanàglin** *av.* improvvisamente, all'improvviso, a un tratto
- nandvìaman** a noi due
- nàno** *m.* nano
- nantakríst, natakríst** *m.*
anticristo
- nanúcan** *a.* inutile
- nanùcno** *av.* inutilmente, invano
- nanùovič** *av.* nuovamente, di nuovo
- nàpa** *f.* fumaiolo, camino, cappa, comignolo (*friul.*)
- napàd** *m.* assalto, attentato, aggressione
- napàdan** *p.p.* aggredito
- napàdanje** *n.* aggressione
- napàdat** *v.* aggredire, assalire
- napàmet** *av.* a memoria
- napènanje, napètost** *n., f.*
esagerazione, esaltazione
- napènjat** *v.* sopravvalutare, millantare, tumefare, gonfiare
- napèt** *v.* esagerare, tumefare, intensificare, gonfiare
- napét** *a.* ampoloso, esagerato, gasato, fanatico, rigonfio, gonfiato, gonfio, teso, intenso
- napèto** *av.* intensamente
- napètost** *f.* ampollosità, intensità, tensione
- napičevànje** *n.* conficcamento, conficcazione, conficcatura
- napienje** *n.* infiltrazione
- napihint -nit** *v.* gonfiare, inturgidire (*con l'aria*)
- napihnjen** *p.p.* gonfiato, gonfio, inturgidito, tronfio
- napihùvat -uvàt** *v.* gonfiare
- napík** *av.* appiombo, verticalmente

napìkan *p.p.* punteggiato, imbeccato
napìkat *v.* punteggiare
napìs *m.* scritta, scritto, titolo, iscrizione, epigrafe
napisàt *v.* annotare, circoscrivere
napít *p.p.* infiltrato
napìtat *v.* imbeccare
napivàt *v.* brindare
napoìt, napojìt *v.* abbeverare le mucche
napoìt *v.* truffare, imbrogliare, frodare, fregare (*figurativo = darla da bere*)
napój *m.* abbeveramento (*del bestiame*)
napojàt *v.* aggirare, suggestionare, ingannare
napòjen *p.p.* abbeverato, imbevuto
napòjen *p.p.* suggestionato, ingannato, frodato
napojìt *v.* imbere, abbeverare
napoletàn *a.* napoletano
napòmpan *p.p.* gonfiato, gonfio
napòmpat *v.* gonfiare le gomme
naposèbno *av.* particolarmente, eccessivamente
naposèbno màsa *av.* particolarmente troppo
naposòdo, naposòjo *av.* d'imprestito
napoznàn *a.* immemorabile
napràujat *v.* preordinare
naprauljànje *n.* preparativo, preparazione
napràuljen, napràujen *p.p.* preparato, fatto
napràv(i)t *v.* confezionare, fare, racconciare
napràva *f.* preparazione, racconciamento, racconciatura, apparecchiamento, confezione
napraven *p.p.* apparecchiato, preparato, istituito

napravìčnost *f.* menzogna
napravt *v.* apparecchiare, disporre, predisporre, confezionare, istituire, acconciare
napravt mizo *v.* apparecchiare il tavolo
naprei *cong.* oltre, avanti
naprèj čéz tiedan *av.* a settimana inoltrata
naprej an nazaj *av.* avanti e dietro
naprej, napriej, napri *av.* avanti
naprèj *av.* avanti, per prima cosa, susseguentemente, inoltrato, in avanti,
naprùode, napròde *av.* in vendita, venale
naprùot *av.* incontro
napù, tan napù *av.* nel mezzo, a meta, semi, a metà
napuašto *av.* appositamente, apposta
napuljòna *f.* pera tipo di pera
napunìtu *f.* empimento
napùnjen *p.p.* riempito, saturo, ricolmato, rabboccato, gremito, empito, colmato
napunjuvât, -ùvat, -àvat *v.* empire, empire
napùnt *v.* colmare, ricolmare, empire, empire, gremire, pervadere
napùnt šeglot *v.* caricare un secchio d'acqua
napunt do garle *v.* riempire fino all'orlo
napùnt do ròba *v.* rabboccare
napùnt popùnama *v.* saturare
napùošto *av.* a bella posta, espressamente (*friul.*)
nár mánj *av.* quanto meno
naršlávš *a.* alla peggio (*comparativo di gárd*)
naràščen *a.* aumentabile, aumentato
narànca *f.* arancia (*friul.*)

- naràst** *v.* aumentare
naràua *f.* natura
naràuan *a.* naturale
naraunìt *v.* raddrizzare
naràuno *av.* direttamente, diritto, naturalmente, improvvisamente, all'improvviso
narbúj *av.* soprattutto
narbúj poznó *av.* al più tardi, il più tardi possibile
narbùo(a)jš *a.* ottimo, il meglio, eccellente, eccellentemente, esimio, il migliore (*superlativo relativo*)
narbùojšat *v.* eccellere
nardèjš *a.* il più lontano
nardìmo *v.* facciamo (*imperativo*)
nardimò, nardmò *v.* faremo (*presente con valore di futuro*)
nardìt *p.p.* fatto
nardìt *v.* effettuare
nardìt, naredìt, narèst *v.* eseguire, mettere insieme
nardìt konác *v.* scomparire, morire, perire, soccombere, finirla
narèčje *n.* dialetto
narèst *v.* commettere, fare, compiere, effettuare, confezionare
narèst an ežèmpil *v.* esemplificare
narèst blék *v.* risentirsi, impermalirsi
narèst gardò figùro *locuz.* fare cattiva impressione
narest skumìne *v.* astringere (*in bocca*)
narét *p.p.* fatto
narezùvat, -àvat, -ovàt *v.* scarificare
nárguorš *a.* massimo
narìe(a)zat *v.* scarificare, intagliare, incidere
narìeza *f.* recisione
narìeze(a)n *p.p.* intagliato, ritagliato
narmàjš *a.* il più piccolo, minuscolo, minuto, minimo (*sup. rel.*); *il numero minore = narmàjš numer*)
narmánj *cong.* almeno, minimamente, minimo, quanto meno
naročàt *v.* incaricare
naročén *a.* addetto, assegnato, incaricato, preparato, incumbente
naročènje; *n.* incarico
naročìlo *n.* incombenza, incarico, commissione
naročìt *v.* ordinare, commissionare, organizzare, incaricare
naročìtu *f.* organizzazione
naròbe *av.* a rovescio, a contrario, per traverso, all'inverso, inversamente, sottosopra
národ *m.* nazione, etnia
naròdan, neròdan *a.* disordinato, maldestro, sregolato
národan *a.* nazionale, etnico
národni jizík *m.* lingua volgare (*del popolo*)
naròdno *av.* disordinatamente, sregolatamente, a casaccio
naròdnost, naròda *f.* disordine, dissesto, sregolatezza, disordine
národnost *f.* nazionalità
narpárvo *av.* in primissimo luogo
narprie(a)t, narpopriet *cong.* anzitutto, all'inizio, primariamente
narrajš *av.* assai volentieri (*superlativo di rajš*)
narùo(a)če *f.* braccio, seno, grembo, bracciata
narvènc *a.* massimo
narvič *av.* al massimo, il più, tutt'al più (*se na zlom, narvič se ulekne = non si spezza, al massimo si piega, perlopiù, massimamente*)
nas *p.* ci (*complemento oggetto*)
nasadìt lopàto *v.* piantare il manico alla pala
nasadìt *v.* piantare il manico,

impiantare, alberare, inalberare, montare (*un oggetto*)
nasadìtu *f.* impianto, montaggio
nasajàt *v.* alberare, inalberare
nasajén *p.p.* piantato
nasàmin *av.* isolatamente, separatamente
nasárkan *p.p.* imbevuto
nasdràuje, nazdràvje *av.* alla salute
nasè, nasebé *av.* indosso, addosso
nasèbe, posèbe *av.* separatamente, isolatamente
nasìčen *a.* sazio
nasilno *av.* per forza
nasìtan *a.* satollo, saziabile, annoiato
nasítanje *n.* sazieta
nasìtat *v.* sfamare, saziare, satollare, annoiare
nasìtnost *f.* saziabilità
naskràmbò *av.* in custodia, in parte
naskràn *av.* in custodia, in parte, da parte
naslàn *a.* insipido, scipido, azzimo (*kruh naslàn = pane azzimo*)
nasmìe(a)h *av.* da ridere
nasmìeh *m.* sorriso
nasadìt *v.* mettere il manico
nasòd *m.* manico di legno
nasòjen *p.p.* messo il manico
naspànje *n.* insonnia
naspruo(a)stvo *n.* antagonismo
naspruo(a)t *av.* viceversa, al contrario, avversamente
naspruò(a)tan *a.* contrario
naspruotnik *m.* antagonista
nasràn *f.* sfrontatezza
nasràman *a.* sfrontato, inverecondo
nasràmmo *av.* sfrontatamente
nasràmnost *f.* inverecondia, sfrontatezza

nasrèča *f.* disgrazia, sfortuna, scalogna, sciagura, sinistro, sventura, avversità, maledizione, disgrazia, disdetta, disavventura, disastro, accidente, iattura, iettatura, pegola, infelicità, infortunio, iella, guaio, calamità, flagello, fatalità malanno
nasrèča življenja *f.* i mali della vita
nasrèčan *a.* sfortunato, disgraziato, scalognato, nefasto, infausto, infelice, sciagurato, disastroso, accidentale, ferale, fatale, malaugurato
nasrèčno *av.* disgraziatamente, infaustamente, sventuratamente, infelicemente, fatalmente, accidentalmente
nastàba, nastàva *f.* esca
nastàbt, nastàbit, nastàvit *v.* rizzare, montare in piedi, ergere, schierare, installare, piantare, montare
nastaknìt -int *v.* infilzare
nastàknjen *p.p.* infilzato
nastàuljat *v.* rizzare
nastàva *f.* installazione
nastàvjen, nastàujen, nastàbjen *p.p.* eretto, schierato, installato, rizzato
nastóp *m.* entrata
nastràn *av.* in parte, a parte, in disparte a contrario, di fianco, fuori di mano, di sbieco (*loš nastran =metti a parte*)
nastràn *a.* sghimbescio, sghembo, stravagantes, bieco, obliquo, collaterale, collateralmente
nastràno *av.* a sghimbescio, sbiecamente
nàš, naša *p.* nostro, nostra
našaršàn *a.* esteso, allargato, ampliato

našaršat *v.* ampliare, estendere, allargare

našarokó *av.* ampiamente

nàše žìve dnì *av.* giammai (*con frasi negative*)

nàše jedìla o nàše kúhanje *n.* il nostro cibo, l nostro mangiare

nàši te rénki *locuz.* i nostri cari estinti

nòših dnì *locuz.* ai giorni nostri

našpikovàt -ùvat -àvat *v.* appuntare

naštakànje *n.* sobillazione, sobillamento, istigazione, subordinazione

naštakáuka *f.* agitatrice, sobillatrice

naštakàvac *m.* agitatore, sobillatore

naštìe(a)t *v.* enumerare

naštìman *p.p.* abbellito, agghindato

naštìmat *v.* abbellire, agghindare, azzimare, preordinare, ingentilire

nàt *m.* parte aerea di ortaggi (*di patate, ecc.*)

nàta *v.* prendete

natànčen *p.p.* assottigliato

natànčnost, natančnùost *f.* esattezza, precisione

natànkin, natànčno, natancín,

natankò, natankùo *av.* finemente,

raffinatamente, sottilmente, per il

sottile, segno per segno,

accuratamente, scrupolosamente,

esattamente, a fondo,

particolareggiatamente,

pedantemente, per filo e per segno,

minuziosamente

náte, (uzámite) *v.* prenda,

prendete (*maestatico*)

natègint -nit *v.* tirare, tendere, stendere

nategnit šijo *v.* allungare il collo

nategnìt ùha *v.* orecchiare

natègnjen *p.p.* tirato, teso, agghindato (*fig.*)

natèsen *a.* teso, tirato

natèsin *av.* in tensione

natègat *v.* intensificare il suono (*suonando o cantando*)

natiho *av.* a bassa voce, piano, sottovoce

natikànje *n.* infilzatura

natisint -nit *v.* stipare, calcare, imprimere

natìsint -nit *v.*

natìsnjen *p.p.* stipato, impresso

natléh *av.* abbasso, a terra, per terra (*stato in luogo*), (*bit na tleh* =essere a terra, in grave difficoltà)

natò, natùo *av.* poi, dopo, poscia, allora

natòčen *p.p.* riempito (*di liquido*)

natočìt *v.* riempire

natopìe(a)r *m.* pipistrello, nottola

natriesketàn *p.p.* sfracellato, fatto a pezzi

natriesketàt *v.* sfracellare

natrùcan *p.p.* diffidente

natsè *av.* in salita, ripidamente

natùč *v.* inculcare, picchiare, appiappare

natùčen *a.* pieno, riempito, intriso, zeppo, pregno

natukàt *v.* battere, picchiare

natùljen *p.p.* ululato

natùo(a) *cong.* allora, dopo ciò, dappoi, dopo, quindi, poi, indi

natùole *cong.* a questo punto, allora

natùra *f.* natura

natùrnost *f.* naturalezza

naučén *p.p.* addottrinato

ammaestrabile, dotto, istruito

naučènje *n.* addottrinamento

naučìlo *n.* insegnamento, educazione

naučit *v.* addestrare, addottrinare
naùt, navìt, navijàt *v.* caricare, avvolgere

naùk *m.* insegnamento

naukùole *av.* in giro

naulént *av.* violentemente, di schianto, di primo acchito, senza volere (*friul.*)

nauliečen *p.p.* tirato

naùman *a.* demente, disennato, assurdo, tonto, stupido, stoltosragionevole scemo, scempio, insano, insipiente, insulso,

irragionevole, irrazionale, imbecille, folle, banale, babbaccio, mentecatto

naùmno guo(a)rit *v.* sragionare

naùmno *av.* stupidamente, assurdamente, stoltamente, scempiatamente, scioccamente, insanamente, irragionevolmente, ignorantemente, idiotamente, follemente, balordamente

naùmnost *f.* ignoranza, imbecillità, ignorantaggine, idiozia, follia, banalità, baggianat,

aincomprensione, irrazionalità,

irragionevolezza, insulsaggine,

insipienza, pazzia, scempiaggine,

scipitaggine, scipitezza,

sciocaggine, sciocchezza, scemenza,

scempiaggine, stoltezza,

stupidaggine, stupidità, assurdità,

astrusità, asinità, asineria, demenza

naumràku *av.* sul far della sera, all'imbrunire

naùpan *p.p.* diffidente

naùpanje *av.* in acconto

naùpat *v.* diffidare

naùpnost *f.* diffidenza

naurèdič *av.* di fronte

navàda, navàja *f.* usanza, uso, abitudine, tradizione, consuetudine, pratica, esercitazione, assuefazione, guisa il fare

navàden, navàjen *p.p.* abituato, avvezzo, usuale, volgare, popolare, comune, abituale, diffuso, dozzinale, assuefatto, ordinario, impraticato, esercitato, solito, pratico, allenato, addestrato, consueto, consuetudinario, abituale, assuefatto

navadit *v.* abituare, esercitare, addestrare, allenare, avvezzare, assuefare, impraticare

navadna rièč *f.* la solita cosa, abitudine

navadno *av.* abitualmente, di regola, di solito, solitamente, secondo, ordinariamente l'abitudine, normalmente, generalmente, comunemente, volgarmente

navaja *f.* abitudine, insegnamento, allenamento

navajat *v.* abituare, addestrare, avvezzare, insegnare, impraticare, allenare, esercitare

navàržen *p.p.* gettato sopra

navàran *a.* accidentato, arrischiato

navàrh, navàrhu, navàrh tegá *av.* sopra, inoltre, ulteriormente, superiormente, soprappiù, e ancora, disopra, in superficie

navàrno *av.* arrischiatamente, perdutoamente

navàrnost *f.* insicurezza, accidente

navàrvat *v.* arrischiare

navàst, navàdit *v.* insegnare, allenare, addestrare, abituare, avvezzare, impraticare, esercitare, educare

naveličan *p.p.* accontentato, gongolato, soddisfatto, stufo

naveličanje *n.* soddisfazione

naveličat *v.* soddisfare, assecondare
navelicin *av.* superficialmente, alla grande

navezàt, navezàvat -ùvat -ovàt *v.* legare, unire

- navìdež** *av.* apparentemente
navìe(a)dan *a.* perplesso, ignaro
navìe(a)dič *av.* improvvisamente, all'improvviso, ex abrupto, di primo acchito, all'improvviso, a tradimento, subitamente, repentinamente, perplessamente
navìe(a)rvat *v.* escludere
navìedno *av.* all'insaputa
naviernik, neviernik *m.* ateo
navijànje *n.* avvituratura
navijàt *v.* arrotolare
navìt ùro *v.* caricare l'orologio
navìt *v.* avvitare
navìta ùra *p.p.* caricato l'orologio
navùod *m.* pronipote
nazàda *av.* all'indietro
nazadáržan *a.* incontinente
nazadnjo, nazadnje, nazadnjín,
nazádnjič *av.* alla fine, infine, estremamente
nazàj *av.* nuovamente, di nuovo, retro, indietro
nazàj gredè *av.* di ritorno
nazamiar, nazamierte *v.* scusa, scusate
nazamierjen *p.p.* scusato
nazamierte *v.* scusi (*maestatico*)
nazastòpan *a.* malinteso
nazastòpitu *f.* malintesa
nazastòpnost *f.* malintesa
nazdòle *av.* da basso, dabbasso
nazdràuje, nazdràvje *int.* alla salute, salute
nazdravjen *p.p.* augurato
nazdravjet *v.* augurare
nazgòre *av.* dall'alto
nazgrùntan *a.* traboccante, sovrabbondante, rigoglioso
nazgrùntno *av.* rigogliosamente, sovrabbondantemente
nazgrùntnost *f.* sovrabbondanza
nažìvin *av.* dal vivo
nažláh *av.* di colpo, repentinamente, istantaneamente
ne-, na- *pref.* significato di negazione o peggiorativo (*vedi anche i termini con prefisso na-*)
né *cong.* né
né *inter.* no
ne *av.* non
ne bìt ušèč *v.* non essere gradevole, sgradevole, sgradire
ne bùgat *v.* disobbedire
ne imìet merù, na mìet darù *v.* non star fermi
né lé tì *locuz.* non solo tu
ne màsa *av.* non troppo (*friul.*)
ne se (o se na) menit od kàkega *v.* ignorare qualcuno
ne tìet *v.* rifiutare
ne ùsta *p. f.* una boccata
ne viden ne poznàn *locuz.* mai visto mai conosciuto
ne vîdet ùre an cájta *locuz.* non vedere l'ora
ne zamìert *v.* non offendersi
ne(a)čìstan *a.* immondo
ne(a)čìstost *f.* impudicizia, oscenità
ne(a)dišk, ne(a)diški *a.* natisoniano
Ne(a)diške Doline *f. plur.* Valli del Natisone
ne(a)dùžan *a.* innocente
ne(a)dùžnost *f.* innocenza
ne(a)màr *f.* noncuranza
ne(a)màrnost *f.* noncuranza
ne(a)nùcno *av.* disutilmente
ne(a)ùman *a.* ignorante, sciocco, pazzesco
ne(a)uriedan *a.* inutile
ne(a)vàran *a.* pericoloso
ne(a)vàrnost *f.* pericolosità, pericolo, repentaglio
ne(a)viedan *a.* ignorante
ne(a)viernik *a.* miscredente
ne(a)vùo(a)d *m.* nipote maschio

(*friul.*)

ne(a)znan; *a.* anonimo, sconosciuto
ne(e)čistost *f.* impurità
nearzbrìšen *a.* incancellabile
nebèški *a.* celeste, celestiale, del paradiso, paradisiaco
nebèsa *f.* cielo, paradiso
nebìt *v.* non essere
nebòd nòrac *v.* non essere matto, non fare il matto
nebrànjen *a.* indifeso
nebrìga *f.* disinteresse, disinteressamento, noncuranza, incuria
nebrìga *av.* indolentemente
nebrìgan *p.p.* disinteressato, indolente
nebrìganje *n.* disinteresse, disinteressamento
nebrìgat *v.* non badare, non curare, disinteressare
nebùgan *p.p.* disubbidito
nebùganje *n., f.* disubbidienza
nebùgat *v.* disubbidire
nebùo(a) *n.* cielo, paradiso, aere, atmosfera, firmamento, etere
nečàkan, ne parčàkan *a.* inaspettato
nečàs *f.* disonestà
nečàst *f.* disonore, obbrobrio, infamia, indecoro
nečàstan *a.* disonesto
nečàstno *av.* disonestamente
nečàstnost *f.* disonestà
nèče níč rèč) *locuz.* non significa nulla
nèče viedet *locuz.* non ne vuol sapere
nèčen nadlieg *locuz.* non voglio rompicapi
nèčen *v.* non voglio
nečíst *a.* lussurioso, impudico, immorale, immodesto, immondo,

osceno, sconcio, scurrile, sporco
nečìstan, nečìst *a.* impuro
nečìsto *av.* scurrilmente, impuramente, impudicamente
nečìstost *f.* lussuria, disonestà, dissolutezza, immodestia, lascivia, scurrilità, sporcizia
nečlovìeski *a.* inumano
nečlovìesko *av.* inumanamente
nečùte(a)n *av.* insensibile, impercettibile
nečùtno *av.* insensibilmente
nečùtnost *f.* insensibilità, impercettibilità
nedàt *v.* non dare
nedèjski *a.* domenicale
nedèjsko opočivànje *n.* riposo festivo
Nediška màjna *f.* comunità natisoniama
nedìško (g)uorè(ìe)nje *n.* parlata natisoniana
nedìško, nedìski izik *n.* lingua natisoniana
Nediža ìma paùodnjo *locuz.* il Natisone è in piena
Nediža *f.* Natisone
nedìžac *m.* natisoniano (*plur.* *nedìžuc(i)*)
Nedižuc, oglasìtase po nedìško *locuz.* natisoniani, parlate in natisoniano
nedìžuca *f.* natisoniana
nedìeja, nedèja *f.* domenica
nedìelan *a.* incolto
nedokàžen *a.* indimostrabile
nedopuščén *a.* illecito
nedopuščenó *av.* illecitamente
nedosèžen *a.* inarrivabile, imperscrutabile
nedosèženo *av.* imperscrutabilmente
nedosèžnost *f.* imperscrutabilità
nèdost *av.* po', poco

- nedováržen** *a.* incompiuto
nedràg *a.* non costoso, economico
negodàn *a.* immaturo
nehvàla *f.* ingratitudine
nehvalèže(a)n *a.* ingrato, sconosciute, indegno
nehvalèžno *av.* ingratamente, sconoscitamente
nehvalèžnost *f.* ingratitudine, sconoscenza
neimenovàn *a.* innominato
neizdàn *p.p.* inedito
nejàn *p.p.* negato
nejànje *n.* negazione, diniego, denegazione, disapprovazione
nejàt *v.* rinnegare, isapprovare, negare, denegare, dire di no
nejáuka *f.* denegatrice
nejàvac *m.* denegatore
nekàka, nìe(a)kàka, nìe(a)ki *av.* non c'è modo
nekopàc, neskopàc *a.* incapace
nekríu *a.* innocente, incolpevole
néle, néle samùo *cong.* non solo, non solamente
Nemčija *f.* Germania
nemàran *a.* negletto, indifferente, ignorato, futile
nemàranje *n.* futilità
nemàrat *v.* non badare, rimandare, trascurare, ignorare
nemàrno *av.* inutilmente, trascuratamente, perduto, invano
nemàrnost *f.* negligenza, trascuratezza, ozio, inutilità, indifferenza
nemeràn *a.* agitato, turbolento, inquieto
nemie(a)r *m.* discordia, inquietudine
nemierno *av.* inquietamente
nemiet *v.* non avere (*nieman, niesan méu, naméj/ namèjta*)
nemožnùost *f.* impossibilità, incapacità, incaponimento, inidoneità
nemòdar *a.* intemperato
nemòdro *av.* intemperatamente
nemòdrost, nemodrùost *f.* intemperanza
nemogòčan *a.* impossibile, impotente
nemogòčno *av.* impossibilmente
nemogòčnost *f.f.* impossibilità
nemú *num.* a uno
nemùoč *f.* impotenza
nenàjden *a.* introvabile
nenapràujen *a.* impreparato
nenaràuan *a.* innaturale
nenaràuno *av.* indirettamente
nenasitnost *f.* ingordigia
nenatànčnost *f.* imprecisione
nenavàden *a.* straordinario, raro, inusuale, inusato, inconsueto
nenavàdno *av.* straordinariamente, stranamente, insolitamente, oltre modo
nenavàdnost *f.* straordinarietà, cosa insolita
nenavàjen, nenavàden *a.* insolito
nenùcan *a.* superfluo, disutile
nenùcanje *n.* disutilità
neožènjen *m.* celibe
neožènjena *f.* celibe
neobčùtan *a.* impassibile
neobčùtnost *f.* impassibilità
neodkritosárčnost *f.* insincerità
neodlòčen *f.* inseparabile
neodlòžen *a.* indifferibile
neomàgan *a.* invincibile
neomèjen *a.* illimitato
neostrižen *p.p.* intonso
neozdràven *a.* incurabile
nepàmetan *a.* imprudente
nepàmetno *av.* imprudentemente, sconsideratamente
neparšènkán *av.* imperdonabile

- neparačàn** *a.* impreparato
neparlòžan *a.* incompetente, inidoneo, disagiato
neparlòžnost *f.* incompetenza
neparmieren *p.p.* inadeguato
neparpràujen *a.* impreparato
neparsiljen *a.* spontaneo
neparsilnost *f.* spontaneità
nepoškòdvan *a.* incorrotto, illeso
nepodkòpan *a.* insepolto
nepodlòžan *a.* insubordinato
nepodlòžnost *f.* insubordinazione
nepodòbnost *f.* dissomiglianza, inuguaglianza
nepokój *m.* inquietudine
nepopún *a.* imperfetto, parziale
nepopúnama *av.* imperfettamente, parzialmente, in parte
nepopúnost *f.* imperfezione, parzialità
neposlùšan *a.* inascoltato
nepostén *a.* disonesto
nepostenùost *f.* disonestà
nepotarpležíu *av.* insofferente, intollerante, impaziente, malsofferente
nepotarpleživan *a.* malsofferente
nepotarpleživost *f.* insofferenza, intolleranza
nepoto(a)làžen *a.* inconsolabile
nepoto(a)làženo *av.* inconsolabilmente
nepotrìeban *a.* inutile accessorio, superfluo, non bisogno
nepotrìebno *av.* inutilmente
nepozàben *a.* indimenticabile
nepoznàn *a.* anonimo, sconosciuto, irriconoscibile, incognito
nepoznàno *av.* incognitamente, in incognito
nepràu(v) *a.* ingiusto, posticcio
nepravičan *a.* sleale, ingiusto, illegale
nepravično *av.* falsamente, illegalmente
nepravičnost *f.* falsità, illegalità, slealtà
nepravile(a)n *a.* anormale, anomalo
nepravilnost *f.* anomalia
nepremòčen *a.* impermeabile
nepremòčno *av.* impermeabilmente
nepremòčnost *f.* impermeabilità
neprenòsen *a.* insopportabile
nepreomàgan *p.p.* insuperato
nepreskàrbjen *a.* sprovvisto
neprestàn *a.* perenne
neprestàno *av.* perennemente, incessantemente
neprestànost *f.* perennità
neprevìde(a)n *a.* imprudente, imprevedente, malcauto, incauto, imprevedibile
neprevìdeno *av.* imprevedibilmente, sprovvedutamente
neprevìdnost *f.* imprudenza, imprevidenza
neprodàn *a.* invenduto
nepún *a.* incompleto
nerád *av.* a malincuore, malvolentieri
neradùost *f.* malavoglia
neràuan *a.* indiretto
nervòžast *a.* nervoso
nervòžnost *f.* nervosità
neskònčan *a.* infinito
neskònčno *av.* infinitamente
neskònčnost *f.* infinità
neskopàc, nekapàc *av.* inabile
neskopàcno *av.* inabilmente
neskopàčnost *f.* inabilità
neslàst, neslàstnost *f.* insipidezza
nesmìet *v.* non dovere
nespàmet *f.* imprudenza
nespàmetan *a.* irragionevole, incosciente

- nespàmetno** *av.* irrazionalmente
nespàmetnost *f.* irragionevolezza
nesplàčan *a.* impagabile
nesràmen *a.* impudente
nesràmmo guorìenje *n.* turpiloquio
nesràmnost *f.* turpitudine, impudenza
nèst *v.* portare
nèst u nòto *v.* avviare la pratica del matrimonio in Municipio, fidanzarsi (*fidanzamento ufficiale*)
nestanovìtan *a.* instabile, labile, incostante, volubile
nestanovìtno *av.* instabilmente, labilmente
nestanovìtnost *f.* instabilità, labilità, incostanza, volubilità
nešigùran *a.* malsicuro, incerto
neškodlíu *a.* innocuo
neškodlìvost *f.* innocuità
neškòdvan, nepoškòdvan *a.* inviolato, incolum
neštràfan *p.p.* impunito
netàknjen *a.* intatto
netarpležìu *a.* insopportabile, intransigente
netarpležìvost *f.* intransigenza, insopportabilità
netìet *v.* non volere
netìt (njètit) *v.* alimentare il fuoco (*friul.*)
netìt (njètit) ogínj *v.* alimentare il fuoco (*friul.*)
netrùdan *a.* instancabile
neučén *a.* illetterato
neudièlan *a.* grezzo, greggio
neuglìhan *a.* discordante, discordato
neumirajòč *a.* immortale
neumirajòčnost *f.* immortalità
ne u nèbo ne u zèbo *locuz.* nè in cielo nè in terra
neùpanje *n.* sfiducia
neurìedan *a.* indegno, demeritevole, immeritevole, cialtrone
neurìedno *av.* indegnamente, demeritatamente
neurìednost *f.* inutilità, indegnità
neusmìjen, neusmìljen *a.* crudele, feroce, impietoso, atroce, spietato
neusmìljeno *av.* crudelmente, ferocemente, atrocemente, spietatamente, impietosamente
neusmìlnost *f.* spietatezza
neustàb(v)en *a.* diretto
neustàv(b)jeno *av.* direttamente
neustràšen *a.* intrepido, imperterrito, impavido
neustràšeno *av.* intrepidamente
neustràšnost *f.* intrepidezza
neutajén, neutájen *a.* innegabile, insolubile, insoluto
nevajàn *a.* inutile
nevàrno *av.* pericolosamente, rischiosamente
nevìden *a.* invisibile
nevìdno *av.* invisibilmente
nevìdnost *f.* invisibilità
nevìe(a)dan *a.* nesciente, sconosciuto, insapiente
nevìedet *v.* non sapere
nevìednost *f.* ignoranza, nescienza, insapienza
nevìernost *f.* scetticismo, incredulità, miscredenza
neviera *f.* ateismo, infedeltà, irreligiosità
nevìeren *a.* incredulo, incredibile
nevìerjen *a.*
nevìernik *m.* scettico, incredulo, infedele, empio
nevìernosto *av.* scetticamente
nevìesta *f.* sposa, nuora
nevožlú, nauožlú *a.* invidioso, geloso

nevožljivo *av.* gelosamente
nevožlivost, nauožlivost,
nev(u)ožlivost(i) *f.* invidia,
 gelosia
nezadáržnost *f.* incontinenza
nezadòst *av.* insufficiente,
 insufficientemente
nezadòstnost *f.* insufficienza
nezadovòjen *a.* insoddisfatto
nezadovoljenje *n.* insoddisfazione
nezapèjen *p..p.* infallibile
nezaslùžen *a.* immeritato
nezastòpen *a.* incompreso,
 incomprensibile
nezastòpnost *f.* incomprensibilità
nezaùpanje *n.* sfiducia
nezaviede(a)n *a.* inconsapevole,
 inconscio, imprudente
nezbrìsen *f.* indelebile
nezbrìseno *av.* indelebilmente
nezdràv *a.* insalubre
nezdràvo *av.* insanabilmente
nezdréu *a.* malmaturo, malsano
nezglìhan *a.* sconcordante
nezglìhanje *n.* sconcordia,
 sconcordanza
nezmierjen *a.* immenso, smisurato
nezmierno *av.* smisuratamente
nezmiernost *f.* smisuratezza
nezmotlivo *av.* infallibilmente
nezmotlivost *f.* infallibilità
neznàn, nepoznàn *p.p.* ignoto
neznàt *v.* non sapere
nezpoznàt, nezpoznovàt *v.*
 sconoscere, disconoscere
nezvèzan *p.p.* sconnesso
nìa, nìe *v.* non è
nìa dàu flàta *locuz.* non ha dato
 fiato
nìa kàka *av.* non c'è verso, per
 forza, inutile
nìa kàka se tròštàt *locuz.* non c'è
 nulla da sperare, inutile sperare
nìa ku tùa *av.* non c'è altro

nìa maj dóst *locuz.* non è mai a
 sufficienza
nìa móč o nìa mogòč *locuz.* non
 c'è verso
nìa nič uriedan *locuz.* non vale un
 corno
nìa ustìha *locuz.* non smette di
 piovere
nìa za nič *locuz.* non vale un corno
nìakikrat *av.* talvolta
nìaman ščìnka *locuz.* non ho un
 soldo
nìaman odahnìenja *locuz.* non ho
 un momento di pace
ní(é)č *p. indef.* niente
níč *a.* nulla
níč *m.* zero, nullità
níč bùojšega *locuz.* niente di
 meglio
nìčast *a.* basso, piccolo, nullo,
 frivolo, vano
nìčast mož *m.* uomo basso,
 nullatenente **níčku(o)** *av.* súbito,
 presto, sedutastante, all'istante,
 senz'altro
níč ku *m.* nient'altro che
níčmánj *av.* nientedimeno,
 nientemeno
nìe ku tùo *av.* non c'è altro
nìe dàu viedet *v.* non è dato
 sapere
nìe dàu štìme *locuz.* non ha detto
 parola
nìe sile *v.* non c'è fretta
nìe uriedno *locuz.* non c'è
 tornaconto, non è conveniente
nìe(a) šelè dan *locuz.* non fa
 ancora giorno
nìe(a) bùojšega ku... *locuz.* non
 c'è miglior cosa che..
nìe(a) kàka *locuz.* è inutile, non c'è
 nulla da fare, non c'è verso, neanche
 per idea
nìe(a) níč uriedan *locuz.* non

vale un fico

nìe(a) palàнке *locuz.* non c'è un soldo

nìe(a) po navàd *locuz.* non è di moda

nie(a) razòna *locuz.* non c'è ragione

nìe(a) rie(a)s *locuz.* non è vero

nìe(a) rivú odprie(a)t ùsta *v.* non poté fiatare

nìe(a) urìedno *locuz.* non torna conto

nìe(a)šan *p.* qualcuno, qualcheduno, certo

nìe(a)šan càjt *m.* un certo tempo

nie(a)šan *p.e a.* qualche, qualcuno (*con frasi affermative = qualche*)

nìe(a)k *p.* qualchecosa, qualcosa

nìe(a)k, kìe(a)k + genit. *prep.* kìe(a)k col significato di "un po" nelle interrogazioni; nìe(a)k col significato di "ancora un po" nelle affermazioni (*hai ancora del vino? Sì, (ne) ho ancora = imaš še kìek vîna? Ja, îman še nìek (vîna).*)

nìe(a)kàka *locuz.* manco per idea

nìe(a)ke *av.* in qualche posto

nìe(a)l *int.* ehi, attento!

nìeča *f.* nipote femmina (*friul.*)

nìemski *a.* tedesco

nìešan *p.* un tale, un certo

nìešan dãn *av.* un giorno, un certo giorno, un tempo

nìešankràt *av.* talvolta

nìešnega dnè *av.* una volta,

durante un giorno, un tempo

nìek (+ genitivo) *p.* qualche cosa, un po' di

nìek cájta *locuz.* un po' di tempo

nìek càjta *m.* un certo tempo (*quantità di tempo*)

nìek o kìe(a)k bùojš *locuz.* un po' meglio

nìekadá *av.* un tempo

nìekàka *v.* nulla da fare, non c'è verso, in nessun modo

nìekan *av.* in qualche luogo (*moto a luogo*)

nìeke *p.* in qualche luogo (*stato in luogo*)

nìeki *p.* un certo

nieman, niemaš, niema *v.* non ho... *nemìet*

nìema sčìn *locuz.* non ha di che

nìemaš pokòja (merù) *locuz.* non hai pace, non stai fermo

nìemac *m.* tedesco, germanico

nìemka *f.* tedesca, germanica

nìemski *a.* germanico

nìemsko *nn.* tedesco, lingua tedesca

nìes ne za Bùdo ne za Pèšto

locuz. non sei buono a nulla (*è un vecchio modo di dire ancor oggi usato a Mersino, incomprensibile a chi lo usa; significa: non sei fatto per lavorare (vendere) nè a Buda nè a Pest; testimonia il fascino che provocava sugli abitanti delle Valli questa città*)

nìes zaníc *locuz.* sei una schiappa

nìesan rájtu tèle reči *locuz.* non consideravo ciò, non avevo idea di queste cose

nìesan tròštu te ušàfat *locuz.*

non pensavo di trovarti

nìesan zamìeru *v.* ho scusato, non mi sono offeso, ti scuso

nìh *p.* circa (*con numerali*)

nìh šestdeset *av.* una sessantina

nìkel *m.* nichel

nìkiedar, nìkie(a)r, nìkiedar,

nìkie(a)dre *av.* in nessun luogo

nìkól, nìkúl *av.* giammai

nìkotìna *f.* nicotina

nìkùl, mánj ku mánj *av.* men che meno

nìkùl *av.* in nessun modo

nìmar *av.* sempre, qualunque volta, in ogni caso, qualsiasi volta, ognora, ogni qualvolta (*ted.*)

nìmar bùj, nìmar vič *av.* sempre più

ninàjčica *f.* ninnananna

ninìn *a.* leggiadro, carino, vezzoso (*friul.*)

ninkàmar *av.* da nessuna parte, in nessun luogo (*moto a luogo*)

ninkìe(a)dre, ninkìedar,

ninkòde(a)r, ninkòdre *av.* da nessuna parte, in nessun luogo

ninkòde *av.* per nessuna parte

ninkù, nikùl, ninkùl, nukùl I *av.*

per nessun motivo, per niente

ninkul, nikul *av.* assolutamente no

nìsk *a.* più basso (*comparativo di nìzak*)

niskùo(a)st *f.* viltà

nìšče *n.* fondo di ramaglia (*nelle mede di fieno*)

nít *f.* filo, filamento

nít za spuščàt *f.* filo a sbalzo

nìtkast *a.* filiforme

nìzak *a.* basso, ignobile

nìzko *av.* basso, in basso, bassamente

nizkùost *f.* ignobilità

njànja *f.* zia (*familiare*), (*friul.*)

njàukanje *n.* miagolio, gnaulio

njàukat *v.* miagolare, gnaulare

njàulànje *n.* miagolio, miagolamento, gnaulio

njàulìt *v.* miagolare, gnaulare

njàulovac *m.* piagnucolone

njè *p.f.* sua, di lei, ne

njegà *p.m.n.* suo, di lui, ne

njemú *p.* a lui, gli

njiedra *n. plur.* seno, petto

njìh *p.* il loro, di loro, ne

njìh *p.* di esse

njin *p.* a loro

njiva *f.* campo

njìvca, njìvica *f.* campicello

njók *m.* gnocco

njòki *m.* maccheroni

nìž *av.* più basso (*comparativo di nìzak*)

nìžan *p.p.* umiliato, abbassato

nížanje *n.* calata

nìžat *v.* umiliare, abbassare, calare

nìžje *av.* più in basso

nìžji *a.* inferiore

nìžnost *f.* bassezza, scadimento, inferiorità, grettezza, bassura, meschinità, vigliaccheria

no lieto *av.* un anno

no màlo brùman no màlo gárt

locuz. un po' buono un po' cattivo

no màlo dòbar, no màlo hùd

locuz. parte buono, parte cattivo

no màlo, no márvo *av.* parte,

appena un po'

no márc, no márco, no màle *m.*

un poco (+ *genitivo*)

no márvo (+genitivo) *n.* una briciola

no nùac *av.* una notte

no vòlt *av.* una volta

nó *art. n.* un

nočìn *m.* nocino (*liquore*)

nožìca *f.* gambetta

nobèdan *p.e a .* nessuno, veruno (*con frasi negative*)

nobèdankrat *m.* nessuna volta

nobèdankrat *av.* mai

nodàr *m.* notaio (*friul.*)

nòga *fv.* gamba, piede, zampa textit

nogòc, nomárc *av.* un po', una goccia (+ *genit.*)

Nòkula *f.* Oculis

nokulc *m.* abitante di Oculis

nokulca *f.* abitante di Oculis

nokulci *m.pl.* abitanti di Oculis

nòkulcu *a.* di Oculis

nomale *a. p. av.* alquanto

- nomàle** *n.* tantino
nomárc, nomárc *m., n.* pochezza
nòna *f.* nonna, ava
nònca *f.* nonnetta
nònih *m.* nonno
nòno *m.* nonno, avo
nònu(o)l *m.* nonno
norčarija *f.* sciocchezze, inezie, stupidata, quisquilia, gaffe
norčást *a.* pazzesco, stupido, ottuso, scimunito, irresponsabile
norčàstno *av.* pazzamente, idiotamente
norčàstnost *f.* insensatezza, irresponsabilità, imbecillità, balordaggine, ottusità, stupidaggine, stupidità, idiozia, demenza
norčàsto *av.* stupidamente, scimunitamente
norčè *v.* giocando
norčija *f.* giocattolo, gioco, scherzo, gingillo
norčìnàn *p.p.* giocato
norčìnàt *v.* giocare, gingillarsi
norčìnàuka *f.* giocherellona
norčìnàvac *m.* giocherellone, gingillone
norčùvat -àvat -ovàt *v.* giocare, scherzare
nòrac, norác *a.* matto, stupido, scemo, demente, scimunito, sciocco, pazzo, insano, idiota, fesso, stupido, mentecatto
nórd *m.* nord
norìca *f.* pazza
norìt *v.* tediare, stuccare, stufare, seccare, scocciare, infastidire, importunare
norjén *p.p.* scocciato
nòrma *f.* norma
normàl *a.* normale
normàlnost *f.* normalità
norùo(a)st *f.* insania
nosèča *f.* gravida, pregnante
nosèčnost *d.* gravidanza
nòsen *p.p.* trasportato, portato, portatile
nosìca *f.* donna incinta, pregna
nosienje *n.* trasporto, portata
nosìt *v.* trasportare, portare
nosìt na kalòmb *v.* portare a cavalcioni
nosìt naprèj *v.* portare avanti
nosná *f.* donna incinta
nót do *prep.* fino a
not dól *prep.* fin giù
not du *prep.* fino a (*riferimento in basso*)
not gu *prep.* fino a (*riferimento in alto*)
not sán *cong.* fin qua
not sán na *cong.* fin qua sul
not tu *prep.* in, nel (*dentro*)
nòt, nòtar, nòtre, nòtarka, nòtarke *prep. e av.* dentro, entro, addentro, in dentro (*essere addentro in una questione = se zastopit*)
nòta *av.* nota
notàt *v.* notare
nòtranj *a.* interiore, interno
nòu *a.* nuovo, recente, novello
noúrnočì *av.* suono della campana un'ora dopo l'avemaria
nòva besieda *a.* neologismo
nòva zavèza *f.* nuovo testamento
novàk *m.* recluta
nòve lie(a)to *n.* anno nuovo
novèmbe(a)r *m.* novembre
novíč *m.* sposo (*il giorno dello sposalizio*), (*friul.*)
novìč *m.* sposi
novìča *f.* sposa (*il giorno dello sposalizio*), (*friul.*)
novìca *a.* **1** notizia, novità, novella, nuova, messaggio; **2** sorpresa
novína *n.* novità
Novo lieto *n.* Capodanno

novomàšnik *m.* sacerdote novello
novùost *f.* rinnovamento, novità, innovazione, modernità
nù *int.* sul!, allora, suvvia (*esortativo*)
nù bèn *int.* suvvia
nu(i)kùl víč *av.* mai più
núc, nùcnost *f.* utilità
núc *m.* profitto, vantaggio, uso
nucan *p.p.* adoperato, avvalso, profittevole, indispensabile, usato, vantaggioso, usufruito, utile, adoperato (*ted.*)
núcánje *n.* giovamento, consumo
nucat *v.* adibire, adoperare, avvalere, giovare, essere utile, servire, usare, far uso, usufruire, utilizzare (*ted.*)
nùcne an glàune reči *locuz.* cose utili e facili
núcno *av.* utilmente,

vantaggiosamente, profittevolmente
núden *p.p.* offerto
nùdit *v.* regalare, offrire
nùje(a)n *av.* inutilmente (*friul.*)
nùjno *av.* inutilmente (*friul.*)
nukùl, nukùl víč, ninkùl *av.* in nessun caso, in alcun modo
nùmer *m.* numero, cifra
numeràt *v.* cifrare
nùna *f.* signora, santola
nùna *f.* padrona di casa
nùnac *m.* signore, santolo
nùnac *m.* padrone di casa
nùo(a)č *f.* notte
nùoč an dòn *av.* notte e giorno
nùoč ima suòjo mùoč *locuz.* la notte ha il suo potere
núosnica *f.* narice
nùo(a)s *m.* naso
nùo(a)ž *m.* coltello
nùožar *m.* coltellaio

O

o-, od- *pref.* significato di portare via, separazione, finire l'azione, oppure attorno, ecc.
o *cong.* o, ál, ól
o,ob *prep.* alle ... (ore) (*tempo*)
o Božiču *av.* a Natale
o dni *av.* all'una
o dvèh *av.* alle due
o(b) trèh *av.* alle tre
o(b) štèrih *av.* alle quattro
o pèti *av.* alle cinque
o šèsti *av.* alle sei
o sèdmi *av.* alle sette
o òsmi *av.* alle otto
o deveti *av.* alle nove
o deseti (ecc.) *av.* alle dieci
o danàisti *av.* alle undici

o pudàn *av.* alle dodici, a mezzogiorno (*per il pomeriggio si ricomincia, aggiungendo "popùdan"*)
o púnoči *av.* a mezzanotte
o kateri ur? *locuz.* a che ora?
o na kraj tega + gen. *locuz.* per ciò che concerne
ob- *pref.* ha semplicemente il compito per far diventare il verbo perfettivo
ob *av.* contro
ob cájt *av.* prima del tempo, per tempo, presto
ob cájtu *av.* per tempo
ob osmi *av.* alle otto
obà, obadvà *p.* tutt'e due, entrambi, ambedue, ambo (*duale*)

maschile)

obadvie, obe *p.f.* ambo, tuttedue
(*duale femm.*)

obàk, obàt *m.* tafano, moscone

obàkrat *av.* tutte e due le volte

obàlast *a.* rotondeggiante, rotondo,
tondo

obalienje *n.* arrotondamento

obalit *v.* smussare

obaljén *p.p.* arrotondato, smussato

obàran *a.* rischioso, pericoloso,
malaccorto, malsicuro, azzardato

obarìenje *n.* sbollentata

obarit *v.* raggrumare, aggrumare,
sbollentare

obarjén *p.p.* raggrumato,
sbollentato

obarnit *v.* invertire, invertire,
deviare, arrovesciare, rigirare,
svoltare, curvare, rivolgere,
rovesciare, vergere, virare, volgere,
voltare, tradurre

obarnit besiedo *v.* rivolgere la
parola

obarnit harbát *v.* voltare le spalle

obarnit u národní jizík *v.*
volgarizzare, tradurre in lingua
volgare

obarnitu *f.* deviazione, voltata,
traduzione

obarnjen *p.p.* capovolto, girato,
rigirato, rovescio, voltato, alterato,
tradotto

obàrno, obàrnosto *av.*
pericolosamente, malaccortamente

obàrnost *f.* pericolosità, pericolo,
rischio, malaccortezza

obárva *n.* sopracciglia, arco delle
cilia

obárvo *n.* sopracciglio, ciglio

obàsan *p.p.* stipato

občudovale(a)c *m.* ammiratore

občudvan *p.p.* ammirato

občudvat, občudovat *v.* ammirare

občút, očút *p.p.* provato

občùt, očùt *v.* emozionare, provare

občùtan *a.* emozionante,
impulsivo, sensibile, sentito

občùte(a)k *m.* emozione, affetto,
sensibilità, impulso, sentimento

občùtnost *f.* sensibilità,
susceptibilità

obdàn *p.p.* ricompensato

obdarit, oddarit *v.* premiare,
beneficare, gratificare, regalare,
ricompensare

obdaritu *f.* gratificazione,
premiiazione

obdàrjen *v.* ricompensato

obdarovàt -ùvat *v.* ricompensare

obdáržan *p.p.* trattenuto

obdáržat *v.* trattenere, tenere per
sè

obdàt *v.* ricompensare

obdièlan *a.* coltivabile

obdièlovanje *n.* lavorazione,
lavorio

obdužienje *n.* incriminazione

obdužit *v.* denunciare, imputare,
accusare, incolpare, incriminare,
recriminare, colpevolizzare,
querelarea, addebitare, indiziare,
imporre la colpa

obdužén, obdužjén *p.p.*

incolpato, incriminato, accusato,
imputato, querelato

obè, obadvie *p.* entrambe,
ambedue (*duale femm.*)

obèčan *p.p.* promesso, garantito,
assicurato, avallato, ventilato

obečànje *n.* promessa,
proponimento

obečat *v.* assicurare, promettere,
avallare, garantire, proporre,
promettere, proporre, ventilare

obečovàt -àvat -ùvat *v.* garantire,
assicurare, obbligarsi, promettere

obešàlo, obešilo *n.* attaccapanni

obešànje *n.* impiccagione, l'appendere, sospensione, sospendimento
obešàt, obešovàt -àvat -ùvat. *v.* appendere, impiccare, sospendere
o(u)bèdan, nobèdan *p.e a .* nessuno, veruno (*con frasi negative*)
o(u)dèrjat *v.* sbudellare
o(u)dužén, *a.* indebitato
obèjast *a.* oleoso
obèjen *p.p.* oliato, condito
obelit *v.* oliare
obelit s špehán *v.* lardellare
obelùvat *v.* condire
obhàilo *n.* comunione
obhàjan *p.p.* comunicato
obhàjat *v.* comunicare, distribuire la comunione
obiščàt *v.* impaniare
obie(a)st *v.* appendere, appiccare
obiešanje *n.* appiccamento
obiešen *p.p.* appeso, sospeso, impiccato
obiedat, odiedat *v.* brucare
obieh *p.* di tutti e due
obiela *f.* condimento
obiem, objèm *m.* abbraccio
obìemanje *n.* stretta
obìeranje *n.* sfogliata
obìerat *v.* raccogliere attorno, sfogliare
obiesen, obiešen *p.p.* appeso
obìest, odìest *v.* brucare
obìest *v.* appendere, impiccare, sospendere
obìeuan, obìuan , obìuen, obìvan *a.* copioso, esuberante, sovrabbondante, ridondante, rigoglioso, abbondante, eccessivo
obieuno, obiuno *av.* in abbondanza, doviziosamente, a bizzeffe, eccessivamente
obime *v.* abbracciami
obimtame, obitame *v.*

abbracciatemi
obindulàn *p.p.* circuito, suggestionato
obindulànje *v.* circuizione, suggestione
obindulàt *v.* fraudare, disilludere, suggestionare, circuire, menare per il naso
obísk *m.* visita
obìskan *p.p.* visitato
obìskat *v.* visitare
obiskàvat -ùvat -ovàt *v.* visitare , frequentare, bazzicare
obiuan, obivan *a.* abbondante, rigoglioso
obiuno *av.* abbondantemente, profusamente, esuberantemente, in gran quantità, ridondantemente, rigogliosamente, sovrabbondantemente, copiosamente
obìuno darovàt -ùvat *v.* elargire
obiunost abbondanza, dovizia, benessere, eccesso, esuberanza, opulenza, profusione, ridondanza, sovrabbondanza, copiosità, copia
objàk *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
objem, objèmanje *m.* amplesso, abbraccio, inclusione
objèman *p.p.* abbracciato, incluso, racchiuso, cinto
objèmanje *n.* abbraccio
objèt, obìet, objèmat *v.* abbracciare, cingere, avvinghiare, includere, circondare
objét *p.p.* abbracciato, incluso, racchiuso, cinto
objòkan *a.* lacrimato, lacrimoso, lacrimante, lamentoso, deplorato
objokovànje *n.* rimpianto
objokùvat, -àvat, -ovàt *v.* rimpiangere, deplorare
objušen *p.p.* assordato
objušienje *n.* assordamento,

assordimento

objùba, objùba *f.* voto, promessa
(*religioso*)

objubìt *v.* fare una promessa, dare fede, promettere, dare la parola

objùbjen, objùbjen *p.p.*

promesso

objuhiet, objušiet *v.* assordare, assordire

obkùola *f.* cerchia

obkùolat *v.* circondare

oblàčen *p.p.* annuvolato, nuvoloso, nebbioso

oblačienje *n.* annuvolamento

oblačilo *n.* veste, vestito, vestiario

oblačìt *v.* vestire

obláčno *av.* nuvoloso, nebbioso

oblàk *m.* nuvola

oblàst *f.* comando, potestà, potere, padronanza, dominio, autorità, balìa, facoltà, protezione, potenza

oblasten *a.* autorevole

oblastit *v.* autorizzare

oblastnik *m.* autorità (*che ha autorità*)

obledienje *n.* scoloramento, scolorimento

obledjén *a.* scialbo, stinto

oblèkan *p.p.* rappezzato

oblekàt *v.* rabberciare un vestito, raccenciare

obličja(e) *f.* aspetto, sembiante, apparenza, figura

obliščen *p.p.* abbagliato

oblica *f.* rapa

oblie(a)tinca *f.* anniversario, anniversario della dedicazione della chiesa, ricorrenza

oblieč *v.* indossare, vestire

oblieč jòpo *v.* infilare la giacca

obliečen *a.* vestito

oblieka *f.* veste, vestito, vestiario, indumento, rivestimento, forma

oblieko arztàrgat *v.* strappare il

vestito

oblit *v.* bagnare, versare bagnando

obliz *m.* leccata

oblizan *p.p.* leccato

oblizat *v.* leccare

oblizovàt -ùvat -àvat *v.* leccare

oblizt, obliznit -int *v.* leccare

oblizuvanje *n.* servilismo,

adulazione, ruffianeria,

incensamento, lisciamento, lisciata,

lisciatura, leccatura, cortigianeria

obnàšan *p.p.* comportato

obnašanje *n.* condotta, fiducia,

comportamento, diportamento,

portamento, contegno

obnàšat *v.* comportare

obnešén *p.p.* sopportato

obnèst *v.* sopportare

obnorèje za ànj *v.* si butta nel fuoco per lui

obnorevát, obnorìevat *v.*

impazzare, impazzire, ammattire,

pazzeggiare, folleggiare, delirare,

uscir di senno

obnorienje *n.* frenesia,

ammattimento, folleggiamento

obnorìet *v.* ammattire, impazzare,

impazzire, folleggiare, incretinire,

uscir di senno

obnorjén *p.p.* impazzito,

ammattito

obnorjenó *av.* follemente

obnùoč *av.* pernottamento

obogatija *f.* arricchimento

obogatjén *a.* arricchito

obolie(a)t *v.* ammalare, cadere

malato, prendere una malattia,

contrarre una malattia

oboljén *p.p.* ammalato

Obòrna, Abòrna *f.* Alberone

obràčan *p.p.* rivoltato

obràcanje *n.* svolta

obràčat *v.* capovolgere, voltare,

svoltare, sconvolgere rivoltando,

virare

obràcat oči *v.* strabuzzare, stralunare gli occhi

obràjtan *p.p.* addebitato

obràjtat *v.* addebitare, ascrivere, segnare a carico, segnare a debito (*ted.*)

obràmanca(e) *n.* bretelle del gerlo, tracolla

obràt *v.* sfogliare

obrekovàlec *m.* calunniatore

obrekovàlen *a.* calunnioso

obrekovànje *n.* calunnia

obrekovàt -ùvat, -àvat *v.* calunniare, tagliare i panni addosso a uno

obrekovàuca *f.* calunniatrice

obrezovànje *n.* potatura, scacchiatura, cimatura, stralcio

obrezovàt -ùvat- -àvat *v.* potare, smarginare

obrezovànje *n.* potatura, spanpanata

obrezùvat -àvat, -ovàt *v.* cimare, scacchiare, spanpanare

obrìe(a)st *v.* potare, cimare

obrìe(a)zan *p.p.* cimato, potato

obrìeza *f.* potatura

obrìezak *m.* torsolo, ritaglio (*della lavorazione del formaggio*)

obrìezat *v.* tagliare il panno nella forma giusta

obrìezat *v.* potare, scacchiare, spanpanare, stralciare, tagliare intorno, smarginare

obrìezki *m.* ritagli della lavorazione del formaggio

obrít *p.p.* rasato, sbarbato

obrít *v.* rasare, sbarbare

obriu *m.* aprile

obròča, obrùàča, obròč *f.* cerchio della botte, cerchia

obròčast *v.* circolare

obròčat *v.* accerchiare

obročìt *v.* cerchiare

obrùsen *p.p.* imbrogliato, ingannato, truffato

obrùtan *a.* crudele, feroce

obrùtnost *f.* crudeltà, ferocia

obruzdànje *n.* imbrigliamento, imbrigliatura

obsègt *v.* circondare

obsìe(a)nčanje *n.* ossessione

obsienčan *a.* ossesso, ossessionato, adescato, adombrabile, invasato, spiritato

obsienčanje *n.* adescamento, adombramento, raggiro

obsienčat *v.* truffare, circuire, ingannare, raggirare, incantare, annebbiare, adombrare, abbindolare, spiritare, adescare, invasare

obsòdjen *p.p.* giudicato

obsòja, obsòda *f.* condanna

obstàjat *v.* consistere

obstàt *v.* consistere

obsùt, osùt *p.p.* riversato, effuso

obsùt *v.* effondere

o(b)tesàt *v.* dirozzare

obtesàvat *v.* dirozzare

obušàvat, -ovàt, -ùvat *v.* baciucchiare

obužgàn *p.p.* sbaccellato

obužgànje *p.p.* sbaccellatura

obužgàt *p.p.* sbaccellare

obudìt *v.* scuotere per svegliare

obudìtu *f.* suscitamento

obuo(a)jšan *p.p.* ammendato

obuo(a)jšanje *n.* ammenda, miglioramento, riconciliazione

obuo(a)jšat *v.* ammendare, migliorare

obùožanje *n.* immiserimento

obùožat *v.* immiserire

obùp, obùpanje *n.* disperazione, sconforto

obùpan *p.p.* disperato

obùpano *av.* disperatamente

- obùpat** *v.* disperare, sconsigliare
obùt čarièuje o čarùje *v.* calzare, infilare le scarpe
obút *p.p.* calzato
obùtanje *n.* bastonatura, pestaggio
obùtat *v.* battere, picchiare,
obuvàlo, obùtje, o(u)bùtuje,
obùtvo, obùteu *n.* calzatura
obuvàt *v.* calzare
obžalovànje *n.* deplorazione
ocàban *p.p.* scalciato, recalcitrato
ocedjén, odcèjen *p.p.* sgocciolato
ocejàt *v.* filtrare
ocèjen *p.p.* scolato
ociepit, ocepit *v.* scheggiare
ociganit *v.* imbrogliare, gabbare
ocigànjen *p.p.* imbrogliato, gabbato
ocukeràn *p.p.* addolcito
ocukeràt *v.* addolcire
ocvàjak *m.* cicciola, cicciolo, grumo (*alimentare*)
ocvart *p.p.* fritto
ocvèst *v.* sbocciare
ocvìblanje *n.* titubanza, titubazione
ocvìblast *a.* titubante
ocvìerak *m.* cicciola, cicciolo
ocvìerki *m. pl.* ciccioline
očá *m.* padre
očá *f.* oca, papero (*friul.*)
očàk *m.* dottore della chiesa
očàli *m.* occhiali
očarniet *v.* annerire
očárnjen *p.p.* annerito
očàu(1) *m.* occhiale
očèan *m.* oceano
Očeànija *f.* Oceania
očèjen *p.p.* forbito
očenáš *m.* paternostro
očètova žlàhta *f.* agnato
očì *m.* occhi
očì odprìet *v.* disingannare
očin, očni *a.* paterno, patrio (*del padre*)
očistit *v.* detergere, epurare, spurgare, mondare
očistjen *p.p.* ripulito, epurato
očìtan *a.* evidente, chiaro, esplicito, indiscutibile, palese, visibile
očitno bit *v.* saltare agli occhi, essere evidente
očitno, očitosarčno *av.* apertamente, chiaramente, esplicitamente, espressamente, evidentemente, innegabilmente, indiscutibilmente, ovviamente, palpabilmente, palesamente, pubblicamente, scopertamente, manifestamente, visibilmente
očitnost *f.* evidenza, innegabilità, inconfutabilità, indiscutibilità, visibilità
očman *m.* patrigno
óčo *inter.* attento (*letteralmente: occhio*); (*friul.*)
očòn *m.* oca (*maschio*)
očotàn, očùotan *p.p.* azzoppato
očotàt *v.* azzoppiare
očušienje *n.* suggestione, alloccheria
očušit *v.* inebetire, allocchire, suggestionare (*friul.*)
očušjén *p.p.* inebetito
očudovale(a)c *m.* ammiratore
očudvan *p.p.* ammirato
očudvat, občudovat *v.* ammirare
očút, očút *p.p.* provato
očùt, očùt *v.* emozionare, provare
očùtan *a.* emozionante, impulsivo, sensibile, sentito
očùte(a)k *m.* emozione, affetto, sensibilità, impulso, sentimento
očùžen *p.p.* spannocchiato
očuzit *v.* ammaccare, spannocchiare
očùhan *p.p.* raffreddato, alleviato
očùostvo *n.* paternità

očút, občút *p.p.* risentito
očùt, občùt *v.* risentire
očùtno *av.* sensibilmente, sentitamente
od- *pref.* han di solito il significato di "portare via", "separazione"
od *prep.* da, fin da (*origine o provenienza, tempo, agente e causa efficiente*)
od áto naprèj *av.* di lì in poi
od blizo *av.* daccanto
od delečá *av.* da lontano
od dnà do tamé *av.* dalla luce al buio, dalla mattina alla sera
od dnè *av.* dall'una
od dnegá dne do te druzèga *av.* da un giorno all'altro
od donás do jùtre *locuz.* dall'oggi al domani
od donás za naprèj *locuz.* da oggi in poi (in avanti)
od donàs *av.* dentro oggi
od drùzih kràju *locuz.* di altre parti
od fòte *av.* per la rabbia
od jèze *av.* dalla rabbia
od jùtre za naprèj *locuz.* a cominciare da domani
od koncá do kràja *av.* dall'inizio alla fine, da capo a fondo
od kràja *av.* daccapo, da capo, inizialmente
od làn *av.* da l'anno scorso
od májhanega *av.* da piccolo
od mladùo(a)st(i) *av.* dalla giovinezza
od nàših kràju *m.* dei nostri paesi
od negá dne do te drùzega *av.* di giorno in giorno
od nìmar *av.* da tempo immemorabile
od nóvega *av.* nuovamente, di nuovo
od pàrvega, odspàrvega, od

spàrvič, od kràja, od začètka *av.* dapprima, dappprincipio, inizialmente, dal primo, daccapo
od potì do potì *locuz.* da una strada all'altra
od sa za naprej *av.* d'ora in poi, da adesso in poi, d'ora in avanti
od sa *av.* fin d'ora
od samùo sebé *p.* di per se stesso, spontaneamente
od smárti ustàt *v.* resuscitare
od spàrvič *av.* all'inizio, inizialmente, la prima volta, nel primo tratto
od tamé do tamé *av.* da mattina a sera, da buio a buio
od tán, odtòd *av.* di là, da là
od tèkrat *av.* da allora
od tènčas *av.* da allora
od tlè *av.* da qua
od tód *av.* a questa parte (*do kajšnega lieta od tod = da qualche anno a questa parte*)
od tùod *av.* (di là (*moto da luogo*))
od tùolega, od tegá *p.* di questo, ne
od ùre do ùre *av.* di ora in ora
od usàkega kràja *av.* da ogni parte
od usìeh krájah *av.* tutto intorno, di tutte le parti
od varhá do koncá *locuz.* da cima a fondo
od vesejá *av.* dalla gioia
od vičèr(i) do jùtra *locuz.* dalla sera sino al mattino
od začètka do koncá) *av.* da capo a fondo, da capo a piedi
od začétka *av.* dall'inizio, dal principio, daccapo, inizialmente
od zgùoda do nùoc *av.* da mane a sera
od zìme do zìme *locuz.* da un inverno all'altro

- od zjùtra do nùoč** *av.* dalla mattina alla sera, da mane a sera
- od zùna, od zùn** *av.* al di fuori
- od... do...** *prep.* da... a...
- od(za-)vâržen** *a.* reprobato
- od** *prep.* del, della, dei, degli, delle (*genitivo tipico del nediško*)
- od** *av.* da là
- odárt** *p.p.* sbudellato, spellato, squartato, sventrato
- odbìeran** *p.p.* raccolto intorno
- odbìerat** *v.* togliere attorno
- odbijàt** *v.* schiodare
- odbìt** *v.* schiodare
- odbotòn** *p.p.* sbottonato
- odbràt** *v.* togliere, prescegliere
- odbrìsat** *v.* cancellare
- odbrìšanje** *p.p.* cancellazione
- odbrìšen** *p.p.* cancellato
- odcèja** *f.* decantazione, filtrazione
- odcepìt** *v.* dividere, spartire, staccare via, togliere, smezzare, separare
- odcùknjen** *p.p.* tirato
- odcvèst, odcvìetit** *v.* sfiorire
- odcvetìenje** *n.* sfioritura
- oddahnènje, oddahnìenje** *n.* break, relax, intervallo, riposo
- oddahnìt** *v.* riposare un istante
- oddahnjen** *p.p.* riposato
- oddoìenje** *n.* slattamento
- oddojèn** *p.p.* svezato, slattato
- oddojìt, odvàdit** *v.* svezare, disvezare, slattare
- oderìenje, odérje(a)nje** *n.* spellatura, sbudellamento
- odèrjan** *p.p.* spellato
- odèrjat** *v.* macellare, squartare, sventrare, sviscerare
- odgànjanje** *n.* proscrizione, espulsione, bando
- odgànjat** *v.* scacciare via, rimandare, trascurare
- odgànjen** *a.* amovibile
- odgarnìt -int** *v.* scoprire, schiudere, spalancare, svelare
- odgárnjen** *p.p.* schiuso, scoperto
- odglàs** *m.* eco, risonanza
- odgnàn** *p.p.* respinto
- odgnànje** *n.* cacciata
- odgnàt** *v.* mettere al bando, respingere, ricacciare, sfrattare, cacciare via
- odgonìt, odgònt** *v.* espellere
- odgònjen** *p.p.* espulso
- odgràbt, odgràbit** *v.* livellare il fieno, spianare (*livellare il fieno dalla meda o dal fascio (brìeme)*)
- odgradìt** *v.* togliere il recinto
- odgradjén** *p.p.* srecintato
- odgrèben, odkòpan** *p.p.* dissotterrato
- odgrìst** *v.* staccare coi denti
- odgrìzen** *p.p.* staccato coi denti
- odguarìt, odguàrjat** *v.* replicare, rispondere, ribattere rispondendo, rimbeccare, controbattere, contestare
- odguàrjan** *p.p.* replicato
- odguàrjanje** *n.* risposta, responsabilità
- odguór** *m.* risposta, responso, responsabilità
- odguórnost** *f.* risposta, responso, responsabilità
- odhàjanje** *n.* dipartenza, dipartita, ripartimento, riparto
- odhàjat** *v.* dipartirsi, ripartire
- odjèst** *v.* calmare la rabbia
- odkàr, odkadá** *cong.* dacché, da quando
- odkìdan** *p.p.* spalato
- odkìdat** *v.* spalare
- odkidovàt -ùvat -àvat** *v.* spalare
- odklàdan** *p.p.* dilazionato
- odkladànje** *n.* differimento, dilazione
- odkladàt, odklàst** *v.* rimandare,

trascurare, differire, indugiare, prorogare
odkladovàt ùvat -àvat *v.* togliet
odklenìt *v.* schiudere, aprire (*con la chiave*)
odklènjenò *av.* apertamente
odklìeda *f.* differimento
odklìedit *v.* differire
odkòd, odkòde, odkùod *cong.* da dove, donde, da un certo luogo
odkòlan *p.p.* scollato
odkòlat *v.* scollare
odkòpan *p.p.* disotterrato, scalzato
odkopàt *v.* disseppellire, disotterrare, scalzare, togliere la terra, sbancare
odkopùvat *v.* disseppellire
odkràja *av.* dall'inizio, nella totalità
odkrìjen *p.p.* smascherato
odkrìt, odkrivàt *v.* palesare, denudare, disvelare, scoprire, mettere a nudo, palesare, scoperchiare, scoprire, spiattellare, smascherare
odkrìt *p.p.* scoperchiato, spiattellato, scoperto, smascherato
odkritò, odkritno *av.* apertamente, allo scoperto, esplicitamente, francamente, palesemente, schiettamente, svelatamente, manifestamente
odkrìtosàrčno *av.* candidamente, irreprensibilmente, a viso aperto
odkrìtosàrčnost *f.* sincerità, franchezza, schiettezza
odkrivànje *n.* scoprimento
odkrivàt *v.* palesare, scoperchiare, scoprire
odkroticàt *v.* sgrovigliare
odledìt *v.* sbrinare, scongelare
odledjén *p.p.* scongelato
odletàt *v.* cadere dall'alto (*imperf.*)

odletìet *v.* cascare, cadere, cadere una volta
odletjén *p.p.* cascato, caduto
textit
odliet *v.* cadere dall'alto (*perf.*)
odlijàt *v.* decantare, scaricare liquidi
odlìt *v.* decantare, versare via liquidi
odlìt *p.p.* versato via
odlòčen *a.* separato, staccato
odločìt *v.* allontanare, deliberare, decidere, stabilire, taccare, allontanare, statuire
odlòžen *p.p.* differito, rimandato
odlòm *m.* frattura, spacco, rottura
odlomìt *v.* fratturare, frazionare, schiattare, schiantare, scoscendere
odlòmjen *p.p.* schiantato
odlùo(a)žt *v.* dilazionare, rinviare, riporre, rimandare, trascurare, tralasciare, differire, procrastinare, mettere da canto, prorogare, posticipare, soprassedere, porre in salvo
odlùoženje *n.* postecipazione
odlùoga *f.* proroga
odmàkint -nit *b.* respingere, rimuovere, scostare
odmaknìenje *n.* discostamento, scostamento
odmaknìt *v.* scansare, discostare
odmàknjen *p.p.* discostato, discosto, allontanato, scostato, respinto
odmedén *v.* spazzato via
odmèst *v.* spazzare via
odmètan *p.p.* rifiutato
odmetàt *v.* rifiutare, spalare
odmèu *m.* eco, echeggiamento, rimbombo, risonanza
odmèvanje *n.* eco
odmìetan *p.p.* levato, spazzato via
odmìetat *v.* levare, togliere,

spazzare via

odmievat *v.* risonare

odmìg *m.* cenno negativo

odmìgat *v.* allontanare

odnášanje *n.* procrastinamento, procrastinazione

odnàšat navàde *v.* tramandare

odnàšat *v.* procrastinare, asportare, trafugare

odnešén *p.p.* staccato

odnèst *v.* staccare, portar via, asportare, spezzare, spezzettare, tranciare, staccare (*in modo netto*)

odnevànje *n.* propagazione

odnìevan, odmìevan *a.*

echeggiato

odnìevat, odmìevat, odmèvat *v.* risuonare, echeggiare, riecheggiare, rimbombare (*impersonale*)

odnós *m.* comportamento

odotùod *av.* da lì, da lì in poi

odp(n)èt *v.* slegare, smollare

odpàdanje *n.* scadimento

odpàden *p.p.* scaduto

odpàrt *a.* dischiuso, aperto

odpartìt *v.* staccare

odpartjén *p.p.* staccato

odpàrto *av.* francamente

odpàst *v.* scadere

odpèjen *p.p.* condotto via

odpènjat *v.* sciogliere, slegare

odperjat *v.* aprire

odpét, odpnét *p.p.* slegato,

sbracato, sbottonato

odpèt, odpnèt *v.* slegare,

sbracare, sbottonare

odpeu *m.* antifona, intermezzo

odpičàn, odpìčen *p.p.* dissigillato

odpičàt *v.* dissuggellare, manomettere (*aprire qualcosa indebitamente*)

odpičint -nit, odpìčt *v.*

sconficcare, disinfilare

odpíchnjen *p.p.* disinfilato,

sconficcato

odpìčt *v.* spiantare

odpìhàt *v.* soffiare via

odpìhnit, -int *v.* sgonfiare

odpìhnjen *p.p.* sgonfio, sgonfiato

odpìkint- nit *v.* staccare,

sganciare, sbottonare

odpìknjen *p.p.* sbottonato,

sganciato, staccato

odpíukan *p.p.* pigolato

pdklàda *f.* prelievo, decurtazione, sottrazione

odklàdat *v.* prelevare, decurtare, trattenere, sottrarre

odplàčan *p.p.* ammortizzato

odplačànje *n.* ammortamento, ammortizzamento

odplačàt *v.* ammortare,

ammortizzare

odplèden *p.p.* disintrecciato

odplèst *v.* strecciare

odpnét, odpét *p.p.* sciolto,

slegato, smollato

odpòmpan *p.p.* spompato

odpòmpat *v.* spompare

odpovedàt *v.* controbattere,

opporre

odpovedùvat -àvat -ovàt *v.*

controbattere, disdire, contestare

odpoviedan *p.p.* disdetto,

contestato

odpoviedat *v.* disdire, contestare,

rispondere

odpoviedat màšo *v.* rispondere

alla messa

odprìe(a)t ùsta *v.* fiatare

odprìe(a)t, odpèrjat *v.* aprire,

dischiudere, spalancare, schiudere

odprìe(a)t *av.* antecedentemente,

di prima, da prima

odpuščanje, odpuščenje *n.*

assoluzione, indulgenza, perdono,

remissione, condono, venia

odpuščanje grehu *n.* assoluzione

confessionale, remissione dei peccati, indulgenza

odpuščàt *v.* rimettere, perdonare, condonare

odpuščàt *v.* rammollire, ammolire

odpuščen *p.p.* ammolito, rammollito

odpuščén *p.p.* perdonato, sciolto

odpuščienje *n.* condonazione, amnistia

odpùoved *f.* promessa, disdetta

odpùoved *f.* risposta

odpùst *f.* dimissione, licenziamento, congedo

odpústak *v.* indulgenza

odpustit *v.* perdonare, assolvere, amnistiare, disciogliere, dimettere, esimere, indulgere, licenziare, condonare

odpustit *v.* rammollire

odpustjen, odpuščen *p.p.* perdonato, assolto, rimesso, condonato

odpustjén *p.p.* rammollito

odràščen *p.p.* emancipato, evoluto, sviluppato, maturato, maggiorenne

odràst *v.* emancipare, evolvere, svilupparsi

odréč *v.* replicare, controbattere, rispondere, ribattere rispondendo

odrešienje *n.* redenzione

odrešitu *f.* redenzione, liberazione

odregovànje *n.* rutto

odrezàvat, -ùvat, -ovàt *v.* recidere

odrià(et) *v.* sventrare

odriešen, odrešén *a.* redento

odriežen *p.p.* amputato

odrieženje *n.* amputazione

odrienje *n.* scarnamento

odriét *p.p.* sbudellato

odriét *v.* sbudellare, squartare, strappare, sventrare, sviscerare

odrieza *f.* recisione

odrèzan *p.p.* reciso, rescisso

odriezat *v.* amputare, rescindere, resecare, scamozzare, mozzare, risecare

odrèzat peruota *v.* tarpare

odrigovànje *n.* eruttamento

odrigovàt, -ùvat, -àvat *v.* eruttare

odròčen *p.p.* fuori mano, scomodo (*da odročit*)

odročit *v.* scomodare

odròčno *av.* scomodamente

odrobìt *v.* togliere l'orlo

odròk *av.* di seguito, seguitamente

odsà do (col genitivo) *cong.* da adesso a

odsà za naprèj *av.* da adesso in poi, d'ora in avanti, fin d'ora in avanti

odsà, odsáda *prep.* fin d'ora, d'ora innanzi, d'ora, da ora, da adesso

odsàrkat *v.* svezzare

(degli animali) **odsèč, odsieč** *v.* troncare, resecare, stroncare, mozzare, risecare

odsieč glavò *v.* decapitare

odsiečen *p.p.* troncato, mozzato

odsiek, odsieka *m., f.* sezione, ablazione, taglio

odsiekat *v.* sezionare

odsìpan *p.p.* scalzato (*di piante*)

odsìpat *v.* scalzare le piante annuali

odskakàt *v.* saltare via, risaltare

odskroticàn *p.p.* sgrovigliato

odsmartiustajènje *n.* resurrezione

odspàrvega *av.* dall'inizio, dal principio, daccapo

odstàujen *p.p.* svezzato

odstàuljat *v.* slattare, disvezzare, svezzare. staccare, destituire

odstàuljen *p.p.* staccato, svezzato

odstàva *f.* destituzione, svezzamento

- odstàven** *p.p.* destituito
odstàvit *v.* destituire
odstàvt, odstàuljat *v.* slattare, svezzare, sdivezzare, disabituare, sospendere, spoppare
odstopìt *v.* allontanarsi
odstopnìt -int *v.* scostare
odstòpnjen *p.p.* allontanato
odsvetienje *n.* sconsacrazione
odsvetìt *v.* sconsacrare
odsvetlìt *v.* sconsigliare
odšáršan *p.p.* slargato
odšaršàt *v.* slargare
odšít *p.p.* scucito
odšìt *v.* scucire
odšìvan *p.p.* scucito
odšivànje *n.* scucitura
odšivàt *v.* scucire
odškodovànje *n.* risarcimento
odškòdvat, -ovàt *v.* risarcire
odškribat *v.* finire di scarabocchiare
odšpìkan *p.p.* spuntato
odšpìkat *v.* appuntire, spuntare
odšpìkovàt -ùvat -àvat *v.* appuntire, spuntare
odštìet *v.* defalcare
odštùlen, odštùljen *p.p.* separato, sconnesso
odštùlt *v.* disgiungere, sconnettere
odtaknìt -int *v.* stappare
odtàknjen *p.p.* stappato
odtárgan *p.p.* strappato, staccato, falcidiato, spicciato
odtárganje *n.* distacco, strappo, distaccamento, staccatura, stacco
odtárgat *v.* distaccare, dissociare, detrarre, falcidiare, separare, spiccare, spicciare
odtargàvat, -ovàt, -ùvat *v.* falcidiare
odtèč *v.* sgacciolare
odtečén *v.* sgacciolato
odtèga *f.* detrazione
odtègint -nit *v.* tirare via, detrarre, ritirare
odtìeka *f.* scolatura, scolo
odtìekan *p.p.* sgocciolato
odtìekanje *n.* scolo
odtìekat *v.* sgocciolare, scolare
odtìkan *p.p.* sciolto, slegato, disinfilato, smollato
odtìkàt *v.* slegare, smollare, disinfilare
odtìskan *p.p.* scompresso
odtìskàt *v.* scomprimere
odtlè, odtùo(a)d, odtuo(a) *av.* da qui
odtléh, odtlé *av.* da terra
odtòd *av.* di là, per dove
odtriesketàn *p.p.* scassato, sconquassato, stritolato, fracassato
odtriesketàt *v.* finire di tuonare
odtùod *av.* da quel tempo, da allora, indi (*av. di luogo*)
odùžba *f.* taccia, accusa, cattiva fama
odužìt *v.* indebitare
oduarnìt *v.* distogliere
odujìet *v.* inzotichire
odulèč *v.* tirare via
oduliečen *p.p.* tirato via
odúràčat *v.* distogliere
oduzèmat, oduzamìt *v.* togliere, prelevare
oduzét *p.p.* levato
oduzèt *v.* levare, togliere, sfofnire, privare
oduzètu *f.* sottrazione
odùž *m.* tregua, pace, tranquillità, quiete, calma
odužìt *v.* dare tregua, calmare
odùžja *f.* requie, pace, sosta, tregua, respiro, calma, quiete, riposo, calma
odùžjat *v.* allungare, tergiversare
odvàda, odstàva *f.* svezzamento, disuso, dissuetudine, disusanza,

disavvezzamento, disabitudine
odvâden, odvâjen *p.p.*
 disabituato, dissueto
odvadit *v.* disusare, disavvezzare,
 disassuefare
odvâjen *p.p.* disusato,
 disassuefatto
odvâržanje *n.* ripulsa
odvâržba *f.* confutazione
odvâržen *p.p.* rigettato
odvârjen *p.p.* non custodito
odvârvat *v.* abituare a non essere
 custodito
odvâst, odvâdit *v.* sdivezzare
odvèžen *p.p.* scollegato, slacciato
odvèkomaj *av.* da sempre
odvèza *f.* assoluzione,
 dissociazione, autonomia,
 affrancamento, emancipazione,
 indipendenza, proscioglimento,
 scioglimento da legami,
 scollegamento, svincolo,
 snodamento, snodatura
odvèzan *p.p.* disnodato
odvezàt *v.* sciogliere, slegare,
 assolvere, districare, distrigare,
 disnodare, dislacciare, dissociare,
 esimere, prosciogliere, sbendare,
 scollegare, sfasciare, slacciare,
 snodare,
odvezàt pisá *v.* sguinzagliare il
 cane
odvèzint -nit *v.* slegare
odvèznjen, odvèžen *p.p.* slegato
odvijàt *v.* svolgere, sfasciare,
 slegare
odvít *p.p.* svitato, svolto
odvìt *v.* sfasciare, slegare, svitare,
 svolgere
odvó *av.* stentatamente
odvrèč, odvrèč *v.* rigettare,
 abrogare, confutare
odzačètka *av.* dall'inizio
odzàd, ozdàda *av.* indietro,

prima, dietro, dal di dietro,
 addietro, di dietro
odzdòle, ozdòle, ozdól *av.* da
 basso, dabbasso
odzgòre, ozgòre *av.* dall'alto
odznòtra *av.* didentro, da dentro
odzùn *a.* esterno, esteriore
odzùna, odzùn *av.* fuori, dal di
 fuori, di fuori, esteriormente,
 esternamente, infuori, all'esterno
odzunànjost *f.* esteriorità
odzvezovàt -ùvat -àvat *v.* slegare
odžàgat *v.* segare via, tagliare via
 (*con la sega*)
ofârban *p.p.* pitturato (*ted.*)
ofârbanje *n.* imbellettamento
ofârbat *v.* imbellettare
oficìh *m.* ufficio
ofindit *v.* offendere
offindjen *p.p.* leso
Ofjàn *m.* Pegliano
ofjanac *m.* abitante di Pegliano
ofjanci *m.pl.* abitanti di Pegliano
ofjanka *f.* abitante di Pegliano
ofjànka *f.* tipo di mela
ofjànski *a.* di Pegliano
oflikanje *n.* aderenza
oflikat *v.* aderire, attaccare
oflíňkan *p.p.* sciupato, sperperato
oflíňkanje *n.* sciupio
oflíňkat *v.* sciupare, sperperare
oflíňskan *p.p.* sferzato
oflíňskat *v.* sferzare
oflodràn *p.p.* foderato
oflodràt *v.* foderare
oflokan *p.p.* adornato, decorato,
 guarnito, ornato
oflokanje *n.* addobbamento,
 addobbo, adornamento, ornamento
oflokàt, oflòkat *v.* ornare,
 addobbare, adornare, decorare,
 guarnire
oflikanje *n.* decorazione
ofràjan *p.p.* lordato

- ofràjat** *v.* lordare
ofrìgat *v.* lucidare
ofufinjan *p.p.* arruffato, rabbuffato, raffazzonato, scarmigliato
ofufinjanje *n.* arruffamento, lavoro maldestro, raffazzonatura
ofufinjat *v.* arrangiare, arruffare, lavorare maldestramente, rabbuffare, raffazzonare, scarmigliare
ofufinjauka *f.* arruffatrice
ofufinjavac *m.* arruffatore
ogardienje *n.* imbruttimento
ogardiet *v.* abbruttire
ogìnj *m.* fuoco
ogínj ugasùje *locuz.* il fuoco sta morendo
oglašanje *n.* corrispondenza
oglàden *p.p.* limato, scapezzato
oglàdenje *n.* scapezzamento, scapezzo, affilatura
oglàdit *v.* dirozzare, appianare, scapezzare, spianare, affilare con la cote rettangolare = gladež
oglájanje *n.* levigazione
oglàjat *v.* dirozzare
oglàznost *f.* perfezionamento, perfezione
oglàzt *v.* perfezionare
oglèd *m.* sguardo, panorama, veduta, vista, mostra
oglèdan *p.p.* ispezionato
oglèdanje *n.* perlustrazione, esplorazione, ispezione
oglèdat *v.* esplorare, fissare, guardare intensamente, ispezionare, perlustrare, riguardare
ogledùvat, -àvat, -ovàt *v.* riguardare
oglodàt *v.* rodere attorno
ognjèn nagib *m.* carattere bollente, indole bollente
ognjen *a.* ardente, infuocato, febricitante, focoso, di fuoco, igneo, infuocato, infiammato
ognjèno *av.* focosamente
ognjìšče *n.* focolare
ogó *int.* certo, sicuramente, certamente, naturalmente
ogó de *int.* certamente sì, sicuramente, naturalmente
ogradit *v.* recintare, sbarrare, palafittare
ogràja *f.* recinto, ringhiera, steccato, steconata, staccionata
ográjen *p.p.* sbarrato
ogranìtu *f.* conservazione
ogрэpan *p.p.* sminuzzato
ogrevànje, ogrìeva *n., f.* riscaldamento
ogrìst *v.* rosicchiare intorno
ogulit *v.* frastornare
ogùljen *p.p.* frastornato
oguo(a)r *m.* anguilla
ohàjanje *n.* circolazione
ohàjat *v.* gironzolare, circolare
ohàjen *p.p.* vagato
óhi *int.* ohi
ohlàdit *v.* intiepidire
ohlàdjén *p.p.* intiepidito
ohlajén *p.p.* refrigerato
ohlép, ohlepìenje *m., n.* soffocamento
ohlepñit, ohlipnit -int *v.* soffocare, togliere il respiro
ohlèpnjen *p.p.* soffocato
ohlipnùvat -àvat, ovàt *v.* boccheggiare
ohlodiet *v.* diventare legnosi
oho *av.* assolutamente
ohranìtu *f.* preservamento, preservazione, preservazione
ohrànjen *p.p.* riparato
ohrèstan *p.p.* bastonato, legnato, pestato, picchiato, malmenato
ohrèstanje *n.* legnata
ohrèstat *v.* pestare, picchiare, legnare, malmenare

- ohrìpan** *p.p.* scatarrato, sputacchiato
- ohudìet** *v.* incattivire
- ohudjén** *p.p.* incattivito
- ohùjšan** *p.p.* debilitato, corrotto
- ohújšanje** *n.* depravamento, depravazione, degenerazione, discredito, demoralizzazione, debilità, debilitamento
- ohújšat** *v.* discreditare, depravare, degenerare, debilitare
- ohvàjen, ohvàljen** *p.p.* esaltato
- oìeden, obìeden, odìeden** *p.p.* brucato
- oj!** *int.* uh!
- Ojčınca** *f.* Domenica delle Palme
- ójceta** *f.* nozze, convitto di nozze, convito
- òje dirìc** *n.* olio di ricino
- òje, òlje** *n.* olio
- ojé** *n.* timone del carro
- ojèjmene** *int.* ohime
- òjka** *f.* olivo, ulivo
- okažjòn** *f.* occasione
- okadìet, okadìt** *v.* affumicare, fumigare, suffumicare
- okadjen, okajen** *p.p.* affumicato
- okaienje** *n.* fumigazione
- okajen** *p.p.* alticcio
- okamenéu** *p.p.* impietrito
- okamenie(a)t** *v.* petrificare, impietrire
- okamenienje** *n.* impietramento
- òkance** *n.* finestrella, finestrino, lunetta (*finestrella a forma di mezzaluna*)
- okàpat** *v.* bagnare gocciolando
- okapunàn** *p.p.* sporco di nero in faccia
- okárščen** *p.p.* battezzato
- okarnìt** *v.* sterzare, curvare, indirizzare, deviare
- okárnjen** *p.p.* girato, svoltato, indirizzato, curvato, sterzato
- okarstìt** *v.* battezzare
- okarvìet** *v.* insanguinare
- okasnìt** *v.* rallentare
- okèsan** *p.p.* bastonato
- okìdan** *p.p.* rovesciato addosso, sparso
- oklàn** *p.p.* morsicato
- oklat** *v.* addentare
- oklatienje** *n.* abbattimento
- okla(e)tit** *v.* abbacchiare, abbattere, bacchiare
- okla(e)tìt** *v.* demoralizzare, abbattere, scoraggiare (*figurativo*)
- oklatjen** *p.p.* abbacchiato, abbattuto, bacchiato
- oklatjen** *p.p.* afflitto, affranto, depresso, demoralizzato, avvilito, sconcolato, scoraggiato, scorato
- oklenit** *v.* ammanettare
- oklenjen** *p.p.* ammanettato
- okličanje** *n.* proclamazione, proclama
- oklicat, oklicovàt -ùvat -àvat** *v.* pubblicare il matrimonio in Municipio, proclamare
- oklicuvàlo, oklicuvànje** *n.* pubblicazione di matrimonio
- oklicuvanje** *n.* avviso (*matrimoniale*)
- oklieščen** *p.p.* diramato, scapezzato
- okliestit, oklestìt** *v.* sramare, diramare, sfrondare
- okná, oknó** *f., n.* finestra, invetriata
- okoit** *v.* mordere
- okojènje** *n.* morsicatura
- okokolàt** *v.* acciottolare (*friul.*)
- okomatàt** *v.* bardare
- okòre(a)n** *a.* imbranato, goffo, impacciato, sgraziato, maldestro, lento, disadatto
- okorenienje** *n.* intorpedimento
- okorenìet** *v.* impigrirsi,

- rattrappire, indolenzirsi
okorenjén *p.p.* intorpidito, indolenzito, rattrappito
okòrno *av.* goffamente
okòrnost *f.* goffaggine, lentezza, sgraziataggine
okòrnosto *av.* sgraziatamente
okòuan *a.* sferico
okòunast *a.* circolare, rotondo, anulare, rotondeggiante
okòuno *avav.* rotondamente
okòunost *f.f.* rotondezza, rotondità
okrajšat abbreviare, accorciare
okràst, okràdit *v.* derubare, depredare
okroticàt *v.* imbrogliare
okružast *a.* abrasivo
okružén *p.p.* ammaccato, scrostato
okružienje *n.* ammaccatura, ammaccamento, abrasione, escoriazione, graffiatura, graffio, scalfittura, scrostatura
okružít *v.* scheggiare, ammaccare, escoriare, sbocconcellare un vaso, un recipiente, scalfire
oku, okua, okuo, okuole *n.* attorno, in giro, intorno, verso (*verso Natale = okù Božiča*)
oku an oku *av.* tutt'attorno, tutto intorno
okúgan *p.p.* impestato, appestato
okúgat *v.* appestare, impestare
okugovàt -àvat, ùvat *v.* appestare
okùol Božiča *locuz.* verso Natale
okùol *m.* dintorno
okùole, okù *av.* attorno, dintorno, dipresso, dattorno, approssimativamente, incirca, pressappoco, poco su poco giù, su per giù, suppergiù, più o meno
okùol(e) pudnè *av.* sul mezzodì
okùole an okùole *av.* tutt'attorno, tutt'intorno
okùolinca *f.* circondario
okùolit *v.* contornare
okupàn *p.p.* occupato
okupàt *v.* occupare
okùs *m.* gusto, sapore
okùsno *av.* gustosamente
okušànje *n.* assaggio
okušàt *v.* assaggiare, assaporare, pregustare
okùštan *p.p.* arguito, elaborato
okúštanje *n.* elaborazione
okúštat *v.* arguire
ól *cong.* o, oppure
ol prìat ol zàda *locuz.* tosto o tardi
ol, ol pà *cong.* oppure
olajšan *p.p.* accurato
olájšanje *n.* alleggerimento, agevolazione, alleviamento, attenuamento, attenuazione
olájšat *v.* agghindare, alleviare, attenuare, agevolare, rabbellire
olájžan *p.p.* alleggerito
olájžat *v.* alleggerire
olìcìt *v.* raffinare
olieušan *p.p.* abbellito
olieušat *v.* ornare, abbellire, acconciare, decorare, imbellire, ingentilire, rabbellire
olikàt *v.* raffinare
olizàt *v.* lisciare
olùžat *v.* impantanare
olùžít *v.* inzaccherare
olùb *m.* buccia, guscio, scorza, corteccia
olùbje *n. plur.* buccie, cortecce
olupienje *n.* scortecciamento
olupìt *v.* sbucciare
olupìtu *f.* sbucciatura, sgusciatura
olùpjen *p.p.* pelato, sbucciato
omaškeràt *v.* mimetizzare (*friul.*)
omadliet *v.* snellire
omàga *f.* vittoria
omàgan *p.p.* sconfitto, vinto, debellato

- omàganje** *n.* lotta, sconfitta, sopraffazione
- omàgat kàkega** *v.* mettere uno nel sacco
- omàgat težàvo** *v.* spuntare una difficoltà
- omàgat** *v.* debellare, sgominare, sconfiggere, battere, prevalere, piegare qualcuno, vincere, scompigliare, sconfiggere, superare, concludere
- omàgovac** *m.* vincitore
- omájšan** *p.p.* deprezzato
- omájšat** *v.* deprezzare
- omanit ocì** *v.* strofinare gli occhi
- omànit** *v.* frizionare, strofinare
- omànjén** *p.p.* frizionato
- omársanje** *n.* profanazione
- omársat** *v.* profanare
- omartvìet** *v.* paralizzare
- omartvjén** *p.p.* paralizzato
- omàutanje** *n.* smaltatura
- o(u)màzanje** *n.* luridezza, luridume, contaminazione
- omàzat** *v.* contaminare
- omazùvat, -àvat, -ovàt** *v.* contaminare
- omečén** *p.p.* frolo
- omečienje** *n.* intenerimento
- omečìt** *v.* immorbidire
- oménjat** *v.* nominare
- omèrkan** *p.p.* esaminato, osservato molto bene, scrutato
- omèrkanje** *n.* esame
- omèrkat** *v.* scrutare, esaminare
- omètan** *p.p.* smaltato
- ometàt màuto** *v.* intonacare
- ometàt** *v.* gettare intorno, maltare, smaltare
- omìetan** *p.p.* gettato intorno
- omladiet** *v.* ingiovanire
- omlàten** *p.p.* battuto
- omòčen** *a.* intinto
- omočnie(a)t** *v.* rafforzare, rinvigorire, invigorire, avvalorare, ravvalorare, intensificare, irrobustire, rinforzare, corroborare
- omočnienje** *n.* rafforzamento, corroborazione
- omočnjén** *p.p.* rinforzato, rinvigorito, irrobustito
- omòžen** *a.* sposato
- omòntan** *p.p.* intontito, allucinato, tramortito, ipnotizzato, narcotizzato
- omontàt** *v.* intontire, imbambolare, ipnotizzare, narcotizzare, tramortire, allucinare, abbagliare (*in senso figurativo*)
- omòta** *f.* vertigini, capogiro
- omotienje** *n.* deliquio
- omotìt** *v.* fascinare, narcotizzare
- omòtjen** *p.p.* intontito, narcotizzato
- omračén** *p.p.* annebbiato
- omračienje** *n.* appannamento
- omračìt** *v.* annebbiare, appannare
- omramorìet** *v.* intorpidire
- omramorjén** *p.p.* intorpidito
- omušìet** *v.* istupidire
- omušjén** *p.p.* istupidito
- omùlen** *p.p.* defogliato
- omùljen** *p.p.* scorzato
- omùlt** *v.* togliere la corteccia dal tronco in succhio, strappare la corteccia, defogliare
- omùzen** *p.p.* sfruttato
- omùzt** *v.* sfruttare
- on / oná / onó** *p.* esso, colui, (colei), quello, egli, lui, quegli
- ónča** *f.* oncia (*misura di peso, usata nelle Valli specie per le uova di baco da seta*)
- oná** *p.* ella, lei, essa, quella, colei
- onàdva** *m.* loro due
- ónđa** *f.* onda
- oné** *p.* elle, esse, quelle
- onèdvìe** *f.* loro due (*femmine*)
- oni, oné** *p.* coloro

- oní** *p.* essi, loro, quegli, quei
onídva *n.* loro due
onó *p. n.* lui, quello
opacàn *a.* sozzo, brodoloso
opacàt *v.* sozzare
opàhint, -nit *v.* schiaffeggiare, ulcerare
opahnìt -int *v.* avvizzire
opàhnjen *p.p.* avvizzito, scottato, ulcerato
opàhnjene dèsla *f.* gengive infiammate
opalèkint -nit *v.* schiaffeggiare
opalèknjen *p.p.* schiaffeggiato
opànka *f.* pantofola (*ma anche gambacce = opànke*)
opapinàn *p.p.* schiaffeggiato
opapinàt *v.* schiaffeggiare
opàrhan *p.p.* sbruffato
opàrt *p.p.* scottare
opàrt *a.* poggiato, appoggiato
opasàt *v.* cingere
opasilo *n.* dedicazione, ricorrenza, cingimento, cintat extit (opasilo è anche l'anniversario della consacrazione della chiesa, quando questa veniva cinta da catene)
opasilo *n.* anniversario della consacrazione della chiesa (*il termine deriva da pas = cinghia, cintura; quindi significa lett. = cinta, recinto, recinzione*)
opèč *v.* ustionare
opečén *p.p.* scottato
opečienje *n.* scottatura
opepelit *v.* spargere di cenere
opepeljén *p.p.* incenerito, sparso di cenere
operacjòn *m.* operazione
operjat *v.* appoggiare
opiešanje *n.* deperimento
opiešat *v.* deperire, aggravare, fiaccare, abbruttire
opieštat *v.* andare attorno, andare qua e là, sgambettare
opieušanje *n.* aggravio
opih *m.* folata
opihan *p.p.* ventilato
opikovànje *n.* becchettio
opikovàt -ùvat, àvat *v.* becchettare
opìsan *a.* variopinto
opit *p.p., a.* bevuto, ubriaco
opituràn *p.p.* pitturato
oplaknìt *v.* diguazzare
opliešat *v.* incalvire
oplojàn *p.p.* fecondato
oplojàn *p.p.* fregato, imbrogliato (*volgare*)
oplojàt *v.* fecondare
oplojàt *v.* frodare, fregare (*imbrogliare*), (*volgare*)
oplùnjan *p.p.* sputacchiato
oplùnjat *p.p.* sputacchiare
opočilo *n.* riposo
opočit *v.* riposato
opočivàlo *n.* luogo di riposo (*posto per appoggiare il carico per riposare*)
opočivànje *n.* siesta
opočivàt *v.* dormire, riposare, sostare
opòka *f.* marna
opomìnjat, opominjùvat- uvàt *v.* ricordare, raccomandare, invitare
opominovànje *n.* raccomandazione
oponàšat *v.* rinfacciare, scimmiottare, mimare, imitare
oponèst *v.* rinfacciare, scimmiottare, mimare, imitare
opràsk(a) *m.* graffiata
opràskat *v.* raschiare graffiando
opràven, opràvjen *p.p.* distrutto, deteriorato, guastato, sciupato, sperperato
opravilo *n.* affare, lavoro, occupazione, bisogna, faccenda, funzione, affare, lavoro

- opràvit** *v.* funzionare
opràvjen *p.p.* rovinato, rovinoso
opràvjeno *av.* rovinosamente
opràvt, opràvit *v.* sciupare, sperperare, rovinare, distruggere, dilapidare, deteriorare, eliminare, guastare, scialacquare, sprecare
oprie(a)t *v.* appoggiare, poggiare
oprienje *n.* appoggio materiale
opsoit *v.* condannare
opuščènje *n.* dimenticanza, dimenticaggine
opudan *av.* a mezzogiorno
opudne *av.* a mezzogiorno
opustinàn *p.p.* mascherato
oràn, orjàn *p.p.* arato
orànje *n.* aratura
oràri *m.* orario (*friul.*)
oràt, orjàt, orièt *v.* arare
oredjén *p.p.* diradato
oréh *m.* noce
organíst *m.* organista
organizàn *p.p.* organizzato
organizàt *v.* organizzare
organizùvat -àvat -ovàt *v.* organizzare
órglar *m.* organaro
órglat *v.* suonare l'organo
oriġinàl *a.* originale
orièhu *a.* di noce
oriehuje(a) *n.* osco di noci (*toponimo*)
orizònt *m.* orizzonte
orizontàl *a.* orizzontale
orizontàlno *av.* orizzontalmente
orizotan *p.p.* arricciolato
orkèštra *f.* orchestra
òrkul *m.* orco
orlàt *v.* filettare, intorniare
òrle, òrgle *n.* organo
òrna *f.* mastella
ornamént *m.* ornamento
ornìca *f.* gramigna
oròben *a.* marginale
orobìt *v.* contornare, marginare
oròbjen *p.p.* marginato
ortografija *f.* ortografia
ortopedija *f.* ortopedia
oru *m.* aquila
orumenìet *v.* imbiondire, imbiondare
orusjén *a.* sbiadito
osá *f.* vespa
osamìet *v.* restare solo
osamotìt *v.* isolare
òsan *card.* otto
òsanajst *card.* diciotto
òsandeset *card.* ottanta
òsankrat *av.* otto volte
osanstùa *card.* ottocento
osaruotìe(a)t *v.* rimanere orfano
oscàn *p.p.* pisciato
osičen, osìkan *p.p.* sprizzato
osiġen *m.* ossigeno
osikànje *n.* sprizzo
osìpan *p.p.* ricalzato
osìpat *v.* ricalzare i solchi
osivìet *v.* diventare grigio
òsji *a. der.* di vespa
oskùben *p.p.* pelato
oslá *f.* mola (*a mano*)
oslav(b)ìe(a)t *v.* estenuare
oslavéu *a.* invalido
oslavìa(e)t, oslabìat *v.* sfibrare, illanguidire, decadere
oslavièla *a.* invalida
oslavìenje *n.* illanguidimento, infievolimento, sfibramento
oslavjén *p.p.* illanguidito, sfibrato
oslepìt, oslepìe(a)t *v.* diventare cieco, abbagliare accecando, cecare
oslepìt *v.* illudere (*figur.*)
oslepjen *p.p.* accecato
oslepjén *p.p.* illuso (*figur.*)
oslìnt *v.* insalivare
osmardjén *p.p.* reso pozzolente
òsmi dòn *m.* ottavario
òsmi *ord.* ottavo

- osmodit** *v.* abbruciacchiare, arsicciare
- osmoienje** *n.* bruciacchiatura
- osmòjat** *v.* bruciacchiare
- osmojén** *a.* bruciaticcio, arsiccio
- osmradiet**, **osmradiet** *v.* appestare, appuzzare
- osmradien** *a.* appestato
- osmùcanje** *n.* sfogliata
- osmùkat** *v.* sfogliare, sfrondare
- osolitu** *f.* salatura
- osoljenó** *av.* salatamente
- osonit** *v.* ipnotizzare, imbambolare, ammalciare (*dal serpente*)
- osonjen** *p.p.* ipnotizzare, ammalciato (*dal serpente*)
- osramòtan** *a.* ingiurioso
- osramotit** *v.* scornare
- osramotjén** *p.p.* ingiuriato
- osràn**, **òsran** *p.p.* denigrato (*figur.*)
- osràn**, **òsran**, **osèrjen** *a.* lordato di feci, merdoso
- osranica** *f.* merdosa
- osranik** *m.* merdoso
- osrànje** *n.* cacatura
- osràt** *v.* denigrare (*figur.*)
- osràt** *v.* lordare di feci, smerdare
- ostàjak** *m.* residuo, avanzo, restante, rimanente, resto, rimanenza, rimasuglio, scampolo
- textit**
- ostajànje** *n.* ritardo
- ostàjat** *v.* restare, residuare, rimanere indietro, rimanere stupito
- divenire**
- ostajki** *m.* avanzi (*alimentari*)
- ostan**, **ostaja(e)n** *a.* avanzato, rimasto, restato
- òstar** *a.* acuto, aspro, austero, burbero, ispidato, pacchiano, mordace, rozzo, spigoloso, torvo, rude
- ostaréu** *p.p.* invecchiato
- ostarienje** *n.* invecchiamento
- ostàt** *v.* divenire, permanere, residuare, rimanere, rimanere stupito, sussistere
- ostàt šarokà** *v.* rimanere incinta
- ostat žlahta** *v.* apparentarsi
- ostàt brèja** *v.* restare pregna (*di animali mammiferi*)
- ostàt góu** *v.* restare privo di tutto (*di soldi*)
- ostàt kámanu** *v.* rimanere di sasso
- ostàt slàvo** *v.* rimanere male
- ostàt z dùzin nùosan** *locuz.* restare con le pive nel sacco
- ostàt zàda** *v.* rimanere indietro
- ostàt**, **ostàjat**, **ostànit** *v.* restare, avanzare (*essere d'avanzo*)
- ostàt slàbo** *v.* rimanere perplessi
- ostàu** *a.* restante
- ostàvt** *v.* soffermare
- òste(a)r** *a.* severo, brusco, ostico, rigido, scorbutico, crudele, rigoroso
- ostie(a)r** *m.* oste (*friul.*)
- ostrežjén** *a.* rinsavito
- ostrèjan** *p.p.* sparacchiato
- ostrìžen** *a.* rapato
- ostriet** *v.* aguzzare
- ostriht** *v.* radere, rapare
- ostrít** *p.p.* acuminato
- ostrìt** *v.* acuminare
- ostro** *av.* acutamente, aspramente, acerbamente, rigidamente, severamente, torvamente
- rozzamente**, **rudemente**
- òstrofca**, **òstrovca** *f.* palo affilato
- ostrolihàn** *p.p.* pronosticato
- òstrost** *f.* severità, rigidità, austerità, asperità
- ostrovca** *f.* albero della kopa (*si ku ostrovca =sei spigoloso*)
- ostrùo(a)** *av.* rigorosamente, severamente
- ostrùo(a)st** *f.* severità, asprezza, rigore, rigidità
- ostrupienje** *n.* avvelenamento, intossicazione, attossicamento,

attossicazione, veneficio
ostrupìet *v.* avvelenare,
 intossicare, invelenire, attossicare
ostrupjén *p.p.* avvelenato,
 intossicato
osušit *v.* prosciugare
osujät *v.* rincalzare i solchi
osùjen *p.p.* rincalzato
òsunjak *m.* portacote
osurovìet *v.* incrudelire
osùt *v.* concimare, rincalzare i
 solchi
osùt *p.p.* rincalzato, concimato
osùvat *v.* concimare
oščájaje *n.* indugio
oščàjat *v.* indugiare
oščipàt *v.* riprendersi fisicamente,
 tirarsi un po' su, migliorare la salute
oščipàvat *v.* pizzicottare
ošepetàn *p.p.* bisbigliato
ošèrman *p,p.* difeso, protetto,
 preservato, tutelato, conservato
ošèrmanje *n.* preservamento,
 preservazione, difesa, difensiva (*ted.*)
ošèrmat *v.* tutelare, conservare,
 difendere, proteggere, preservare,
 stanziare
ošibkìe(a)t *v.* sfinire, infievolire
ošierjen *a.* ampio, prolisso
oškárbat *v.* scheggiare
oškarbjén, oškárban *p.p.*
 scheggiato
oškìčan *p.p.* ridotto al verde
oškìčat *v.* ridurre al lastrico
ošlájfan *p.p.* insozzato
ošlájfanje *n.* deturpazione
ošlájfat *v.* deturpare
ošlie(a)vt *v.* infamare, maliziare,
 calunniare, infangare, spifferare
ošlieven *p.p.* infamato
ošlievit *v.* imbavare
ošlievjen *p.p.* diffamato, infangato,
 sbavato, bavato, disonorato
ošmìerjen *p.p.* ingrassato (*di*

macchine)
ošmìert *v.* disonorare, diffamare,
 infangare
ošmulit *v.* strappare la corteccia,
 scortecciare
ošmùljen *p.p.* brucato
ošmùlt, ošmulit *v.* scortecciare,
 brucare
ošpikanje *n.* aguzzamento,
 aguzzatura, aguzzata
ošpikàt *v.* appuntire
oštarìja *f.* osteria, taverna, locanda
 (*friul.*)
oštie(a)r *m.* albergatore
óštija *f.* ostia
oštrijàn *p.p.* fatato, magico
oštrijàno *av.* magicamente
oštrijàt *v.* affattuchiare, affascinare
ošuárkat *v.* dare una sferzata
otàščan, odtaščén *p.p.* sfamato
otaščàt, odtaščàt; *v.* sfamare
otammìet *v.* abbuaiare
 (*impersonale*)
otamnjen *p.p.* abbuaiato
otàrgan *p.p.* staccato
otàrgat *v.* staccare
otarhljén *p.p.* marcito
otàva *f.* erba, fieno del terzo taglio
 (*ultimo taglio*)
otèč *v.* gonfiare, enfiare, intumidire,
 inturgidire, tumefare
otečén o otèku *p.p.* tumefatto,
 tumido, enfiato, gonfiato, gonfio,
 inturgidito
otèku *a.* rigonfio, enfio, turgido,
 tumido
otèsan *p.p.* sagomato, sgrossato
otesànje *n.* squadratura
otesàt *v.* sagomare, scortecciare
otieka, otiek *f.* turgore
otiekanje *n.* enfiamento, enfiore,
 gonfiamento, gonfiatura,
 intumescenza
otiekat *v.* gonfiare, inturgidire

- otimìzim** *m.* ottimismo (*friul.*)
otìpat *v.* palpare tutto attorno
otipuvànje *n.* brancicamento, brancicatura
otipùvat *v.* brancicare, palpeggiare
otiskat *v.* spremere
otklàda *f.* proroga, rinvio, dilazione
otklàdat *v.* rinviare
otkladovàt -àvat -ùvat *v.* rinviare
otklàn *p.p.* spezzato
otklàt *v.* spezzare, spezzettare
otklenjen *a.* aperto
otklìeda *f.* differimento
otkritosárčno *av.* a faccia scoperta
otòn *m.* ottone
otrèst, otresàt *v.* far cadere (*tremando*)
otròbi *m. plur.* semola, crusca
otróc *m. pl.* prole
otroč(a)e)rìja *f.* bambinaggine, bambocceria, bambocciata, bagatella, bazzecola, fanciullaggine, fanciullata, puerilità, pivello, ragazzaglia, ragazzata, birichinata
otročarìt *v.* bamboleggiare
otròcast, otròčan *a.* fanciullesco
otročènje, otročienje *n.* bambineria
otročič *m.* bambinello
otročija, otročjarìja *f.* cose da bambini
otročija *f.* bambinata, bambocciata, ragazzaglia
otròcnjak *m.* infantile
otròški, otròčji *a.* fanciullesco, infantile, bambinesco, puerile
otročski stàn *m.* fanciullezza
otrók *m.* bambino, parvolo, pargolo, pargoletto, piccolo bambino
otùč *v.* bastonare, picchiare, battere, battere via
otùčen *p.p.* smarrito d'animo
otùbe(a)r *m.* ottobre (*friul.*)
otukàt *v.* battere via
- otùo(a)k** *m.* gonfiezza, gonfiore, édema, enfiagione, tumefazione, tumidezza
òučar *m.* pecoraio
òuči *a.* pecorino
òuša *f.* alno, ontano
oušovna *n.* bosco di ontani, ontaneto (*toponimo*)
òušu, ùšu *a.* di ontano
òufar, ùfar *m.* offerta (*per il parroco in chiesa alle feste natalizie*); (*ted.*)
ouìt *v.* torcere
ovàda *f.* denuncia, denuncia
ovàden *p.p.* denunciato, proditorio, tradito, rivelato
ovàdenje *n.* delazione, tradimento, soffiata, rivelazione
ovàdeno *av.* proditoriamente
ovàdit *v.* rivelare, denunciare, accusare segretamente, disvelare, fare una delazione
ovàdnik *m.* denunziante, denunziatore
ovàduh *m.* delatore
ovadùvat, -ovàt -àvat *v.* disvelare
ovàjan *p.p.* impastato, rotolato
ovàl *a.* ovale
ovalìt kruh *v.* impastare il pane
ovarovànje *n.* preservamento, preservazione
ovás *m.* avena
ovàst, ovàdit *v.* tradire, spifferare
ovez-ovàt -àvat -ùvat *v.* annodare, legare, unire
ovijànje *n.* avvolgimento, attorcimento
ovìt *v.* attorcigliare, avvincere, ravvolgere
ovít *p.p.* arrotolato
ovóst *m.* agosto
Ovòstinca *vf.* Madonna Assunta
ozboršàt *v.* spazzolare (*friul.*)
ozdravìtu *f.* risanamento

ozdràvjen *p.p.* guarito
ozdràvjet *v.* ristabilirsi, risanare, sanificare
ozelenìn *v.* rinverdire
ozelenjén *a.* rinverdito
ozihjén *p.p.* assordato
ozjuhiet *v.* diventare sordo
ozmodienje *n.* abbruciamento, abbruciatura
ozmojén *p.p.* strinato
oznánanje *n.* proclama
oznanienje *n.* annunciazione
oznanìlo *n.* comunicazione, annuncio, comunicabilità
oznànit *v.* diffondere, diramare, preannunciare, denunciare
oznànjat *v.* divulgare
oznànjen *p.p.* comunicato, riferito, pubblicato
oznànt, oznànit *v.* pubblicare, divulgare, rendere pubblico, rendere noto, proclamare, far sapere, denunciare
ožàgan *p.p.* ritagliato

ožáfat *v.* saponificare
ožéjd *m.* aceto
ožèjdast *a.* acetico
ožèjdu *a.* acidulo
oženit *v.* ammogliare, coniugare, prendere in moglie, maritare, allogare
ožènjen *p.p.* ammogliato, sposato, coniugato, maritato
ožgàn *a.* bruciacchiato, bruciaticcio, arsiccio
ožgànje *n.* abbruciamento, abbruciatura, bruciatura
ožgàt *v.* abbruciacchiare, bruciare
oživàt *v.* vivificare, riacutizzare, animare
oživienje *n.* animazione, ravvivamento, risuscitamento
oživiet *v.* rinascere, risorgere, risuscitare, riviverer, avvivare, svegliarsi, vivificare
oživjén *a.* rinato, redivivo, tornato in vita, risorto
ožvlienje *n.* reviviscenza

P

pa *cong.* ma, dunque, però, invece, eppure
pa, lé pà *cong.* bensì (*con valore avversativo*)
pacàn *p.p.* sporcato, macchiato, insudiciato, mbrattato, scarabocchiato
pacànje *n.* sozzume, sozzura, intruglio, impiccio, imbratto
pacàt *v.* sporcare, scarabocchiare, scribacchiare, sgorbiare, macchiare, insudiciare, intrugliare, imbrattare
pacàt se *v.* impicciarsi (*friul.*)
packinàn *p.p.* pasticciato,

insudiciato
packinànje *n.* imbroglio, inquinamento, impiasticciamento, impiastro
packinàt *v.* pasticciare, insudiciare, impiastrare, impiasticciare, imbrattare, inquinare
packinàuka *f.* pasticciona
packinàvac *m.* pasticciona
pač *av.* davvero, certo, invece sì, veramente
páč *inter.* già (*affermativa*)
pačifist *m.* pacifista
pàd, pádanje *n.* decadenza,

- tombolo, tracollo, caduta
padàn *a.* padano
pádan *p.p.* cascato
pádanca *f.* mela caduta
padànje *n.* caduta, calata, calo, il cadere, cascata
pàdat *v.* cadere, cascare, tracollare (*imperf.*)
pádan *p.p.* caduto
páden *a.* cadente
padìela, padèla *f.* padella, tegame, casseruola (*friul.*)
pàdit *v.* cadere, tracollare, cascare, fare un capitombolo, dirupare, crollare
pàdit na tlá *v.* stramazzone per terra, cadere a terra (*moto a luogo*)
padùvat *v.* cascare, cadere (*imperf.*)
pagàjnski *a.* pagano
pagàjnsko *av.* paganamente
pagàjnstvo *n.* paganesimo
pagànski bogùovi *m.* dei pagani
pagànski kàši *m.* tosse canina
pağèla *f.* pagella
pağina *f.* pagina
pahnìt -int *v.* lussare, slogare, scaraventare
pájčina, pájčovna, paučelìna *f.* ragna, ragnatela
pajàc *m.* pagliaccio (*friul.*)
pajacàda *f.* pagliacciata (*friul.*)
pájak *m.* ragno
pajòn *m.* pagliericcio (*friul.*)
pajù *m.* ballatoio
pák *m.* pacco (*friul.*)
pàka *f.* pacca, botta (*friul.*)
pàkat *v.* scacciare
pajù *m.* ballatoio
pàkera *f.* ruspa, scavatore, scavatrice, escavatore (*friul.*)
pakíč, pakét *m.* pacchetto
paklènsk, paklènski *a.* infernale, satanico
pakú *m.* inferno, geenna
pàl *m.* palo (*friul.*)
pàlcica *f.* bastoncino, gretola
palác, paláč *m.* palazzo
pàlac, pàvac *m.* dito pollice
palànka *f.* palanca, moneta
palànke *f.* quattrini (*friul.*)
pàlca *f.* bastone, randello, batocchio, mazza, clava, vincastro
palèštra *f.* palestra
palisàda *f.* palizzata, steccato, stecconata, palanca, steccone (*friul.*)
palombàr *m.* palombaro
palòta *f.* pala (*friul.*)
palùd *m.* strame, cartoccio, brattea del mais (*di cartoccio di mais*)
pàmet *f.* ragione, senno, intelletto, intelligenza, ragionevolezza, giudizio mentale, buon senso, memoria, comprendonio
pàmetan *a.* serio, sensato, responsabile, cosciente, razionale, ragionevole, onesto, lucido, intelligente, giudizioso, consapevole, conscio, coscienzioso (*di persona*)
pametniet *v.* riprendere il senno, rinsavire
pàmetno *av.* ragionevolmente, razionalmente, ragionatamente, intelligentemente, con giudizio, giudiziosamente, coscienziosamente, sanamente, sensatamente
panàda *f.* panata (*friul.*)
pa nazàj *av.* nuovamente, di nuovo
pancèta *f.* pancetta (*friul.*)
panciera *f.* ventriera (*friul.*)
pancòn *m.* trippone (*friul.*)
pandéjka *av.* di lunedì
pandiejak, pandèjak *m.* lunedì
panél *m.* pannello
panetòn *m.* panettone
panìn *m.* panino
pànj medù *m.* favo di miele
pànj *m.* alveare, arnia, favo (*panj*)

medu = favo di miele)
pánj *m.* alare del focolare
panjòka, panjòta *f.* pagnotta di pane (*friul.*)
panjút *m.* panetto (*friul.*)
pankòr *m.* panettiere, fornaio (*friul.*)
panògla *f.* pannocchia (*friul.*)
panolìn *m.* pannolino
panoràm *m.* panorama
papagàl *m.* pappagallo
pàpeški, pàpežu *a.* papale
pàpeštvo *n.* papato
pàpež *m.* papa, pontefice
papežovo pismo *n.* bolla del papa
pàpežu *a.* papale
pàpiš *m.* papa
papìn *m.* schiaffo, sberla (*friul.*)
pàprika *f.* paprica
par- *pref.* significato di vicino: presso, da, accanto a
par drùzin kràju *av.* in altro luogo
par hudìcìh *av.* alla malora
par kàjšnìn kràju *p.* in qualche luogo, da qualche parte
par mùojh kràjah se mènamo
po nediško *locuz.* dalle mie parti parliamo natisoniano
par njìh *p.* presso di loro
par ròk, par ròce *f.* alla mano
par sònc o na sònc *av.* al sole
par starìn *av.* ai vecchi tempi
parmietan *p.p.* scopato
pár *cong.* presso, vicino a
pàr *m.* paio, coppia
pàr *a.* pari
pàra *f.* vapore, condensa
paračàn *a.* preparato, pronto, imbandito, preparato, fatto
paračànje *n.* preparazione, preparativo
paračat *v.* apparecchiare, preludere, preordinare, imbandire,

allestire (*friul.*)
paražòn *m.* prigione, carcere, gattabuia (*friul.*)
paražonier *m.* prigioniero (*friul.*)
paražonija *f.* carcerazione
paràda *f.* rassegna, parata (*friul.*)
paradàna *f.* divisorio, parete divisoria, separatore, parete
parafánk *m.* parafango
parapét *m.* parapetto, spalletta (*friul.*)
pàrast *a.* vaporoso
parbijànje *n.* inchiodatura
parbijat *v.* conficcare
parbit *v.* affiggere, piantare un chiodo, chiodare, conficcare, configgere
parbližan *p.p.* accostato, approssimato, accessibile, ravvicinato, rapprossimato
parbližanje *n.* accostamento, avvicinamento, approssimazione, ravvicinamento, accessibilità
parbližat *v.* accostare, accedere, approssimare, appropinquare, approcciare, riavvicinare, ravvicinare, rapprossimare, raccostare
parbližnji *a.* approssimativo
parbližno *av.* pressapoco, approssimativamente, circa
parbližt *v.* avvicinare
parbližuvat, -avat, -ovat *v.* approssimare
parbliskan *p.p.* appiccicato
parbliskat *v.* appiccicare (*friul.*)
parčákan *p.p.* raggiunto
parčàkat *v.* raggiungere aspettando, ottenere aspettando
parčèpint, -nit, -it *v.* accovacciarsi
parčèpnjen *p.p.* accovacciato
párda *f.* scoreggia
pardàja *f.* aggiunta

- pardàjat** *v.* ridare
pardàn *p.p.* aggiunto
pàrdan *p.p.* scoreggiato
pardáržan *p.p.* detenuto, appropriato, ardimentoso, presunto
pardáržanje *n.* appropriamento, appropriazione, detenzione, detrazione, trattenuta, trattenimento, revoca, presunzione, ritenuta
pardáržat *v.* detenere, presumere, appropriare, sostenere, reggere, trattenere, soffermare, riserbare, ritenere
pardarževàt *v.* trattenere
pardáržno *av.* appropriatamente
pardáržnost *f.* ardimento, ardire, arditezza
pardàt *v.* aggiungere (*san pardàu kràvan = ho aggiunto da mangiare alle mucche*)
pardàt na nòvič *v.* aggiornare
pàrdat *v.* scoreggiare
pardìela, pardièlo *n.* prodotto
pardielat *v.* produrre, fruttificare
pardielnik, pardièlunik *m.* produttore
pardièlo, pardelovànje *n.* produzione, raccolto, raccolta, opera, guadagno, risultato, coltura
pardobìt *v.* invadere, impossessarsi
pardòn *m.* perdono
pardonàn *p.p.* perdonato
pardonànča *f.* perdono (*friul.*)
pardonàt *v.* perdonare
pardovolite *v.* abbia la bontà
pardušìt *v.* strangolare
parèr *v.* parere
parfin *av.* addirittura, persino, perfino (*friul.*); (*l'hanno addirittura picchiato = so ga parfin stukli*)
parflìkan *p.p.* appioppato, appiccicato
parflìkanje *n.* aderenza
parflìkat *v.* aderire, attaccare, appioppare, appiccicare
parfulìt *v.* rasentare
parfùm *m.* profumo
pargìšče *n.* manciata (*a due mani*)
pargliha *f.* agguaglio, paragone, uguaglianza, detto, proverbio
parglihan *p.p.* adeguato, associato, appaiato, uguagliato
parglihanje *n.* accoppiamento, associamento
parglihat *v.* accoppiare, adeguare, accomunare, abbinare, associare, appaiare, uguagliare, riunire, abbinare
pargnàn *p.p.* sospinto
pargnàt *v.* sospingere vicino, adunare
pargràbt *v.* rastrellare vicino
parhàja *f.* arrivo
parhàja dòn *v.* spunta il giorno
parhàjanje *n.* affluenza
parhàjat *v.* affluire, accorrere
pàrhan *p.p.* sputato
pàrhanje *n.* spurgo, sbruffata, espettorato
pàrhat *v.* sputacchiare, sbruffare
parhitìe(a)t *v.* accorrere, accelerare, affrettare
parhód *m.* venuta
parhòdnost *f.* futuro, avvenire
pàrhovac *m.* sbruffone
parìž *m.* sporco (*persona sporca in faccia*)
parìžast *a.* sporco in faccia, screziato, variegato
parìžat *v.* screziare
parìe(a)t *v.* sembrare, parere, apparire, sembrare, constare
parìetan *a.* apparente
parìetno *a.* apparentemente
parìetnost *f.* apparenza
parìzat *v.* variegare
parjätelca *f.* amica

parjàteu *m.* amico, affine, parente, compagno

parjèmat po rìt *v.* prendere per il culo (*meno volgare che in italiano, in quanto significa anche "prendere all'indietro"*)

parjèmat *v.* prendere, afferrare, ricevere (*prendersela a cuore = parjemat k zarcu*)

pàrjen *p.p.* scottato, sbollentato

parjèt *v.* prendere, afferrare, assumere, ricevere, pigliare, afferrare, impugnare, cogliere, contagiare

parjèt *p.p.* pigliato, preso

parjèt podpàsko *v.* prendere a braccetto (*prìmen = prendo*)

parjèt stràh *v.* spaventarsi

parjètan *a.* allettante, piacevole

parjètno *av.* piacevolmente

parjuben *p.p.* affascinato, avvinto, attratto, lusingato, innamorato, invogliato, allettato

parjubìt *v.* fare amicizia, allettare, affezionare, affascinare, accattivare, avvincere, sedurre, attrarre, attirare, lusingare, innamorare, invogliare

parjubìtu *f.* innamoramento

parjubjen *p.p.* affezionato, accattivato, attirato

parjùdan *p.p.* addomesticato, docile, domestico, socievole, cortese, amichevole

parjùdit *v.* addomesticare

parjùdnast *a.* addomesticabile, addomestichevole

parjùdnik *m.* addomesticatore

parjùdno *av.* socievolmente, addomesticamento, giudiziosamente, logico

parjùdnost addomesticatura, socievolezza

pàrk *m.* parco

parkàš *av.* fortuitamente,

casualmente, eventualmente, per caso (*friul.*)

parkàžen *a.* apparente, apparso

parkajén *a.* alticcio

parkajén *p.p.* affumicato (*dal vino*)

par kajšnìn kraj *av.* in qualche luogo

parkazànje *n.* dimostrazione, apparizione, apparenza,

comparizione, comparsa, visione

parkazàt *v.* affacciare, apparire, esibire

parkét *m.* parchetto

pàrki *m.* unghia (*od parkja; pl.: od pàrkju*)

pàrkje *n. plur.* unghie, granfia

parkladànje *n.* paragone, confronto, emulazione, appostamento

parkladàt *v.* aggiungere,

appostare, paragonare, confrontare

parklànjat *v.* piegare

parklàst *v.* appostare

parklàtjen *p.p.* abbacchiato

parklicat *v.* chiamare vicino

parklòn *m.* genuflessione, complimento

parklonìt *v.* inchinare, prostrare, piegare, reclinare

parklònjen *a.* prostrato, reclinato

parkontentàn *p.p.* accontentato

parkontentàt *v.* assecondare

pakòncu, parkràj *av.* in fondo, alla fine, in disparte, in parte (*smo parkraj = siamo alla fine*)

parkràjšat abbreviare, accorciare

pàrkrat *av.* un paio di volte

parkrít *p.p.* velato, recondito

parkrìto *av.* velatamente

parlamént *m.* parlamento

parlamentàr *m.* parlamentare

parlantìna *f.* loquacità

parletàt *v.* **1** accorrere (*imperf.*); **2** piovigginare (*dáš ol snieg parhètajo*)

- parletìe(a)t** *v.* accorrere, giungere correndo (*perf.*)
- parlie(a)tan** *a.* vecchio, annoso, attempato, anziano, longevo, gravoso d'anni
- parlieta snieh** *v.* inizia a nevicare
- parlietah** *av.* anziano, longevo, annoso
- parlietih** *av.* anziano, longevo, annoso
- parlietnost** *f.* anzianità, longevità, età avanzata
- parlijànje** *n.* annaffiatura, irrigazione
- parlijàt** *v.* annaffiare, bagnare, innaffiare
- parlijen** *p.p.* innaffiato
- parlit** *v.* irrigare, annaffiare, innaffiare, bagnare
- parlít** *p.p.* annaffiato, innaffiato, bagnato
- parlòžan** *a.* idoneo, adatto, abile, disposto, apposito, che si presta, alla mano, pertinente, opportuno, efficiente, capace, competente
- parlòžen** *p.p.* aggregato, addossato, paragonato, affiancato
- parlòžnast** *a.* adattabile, adeguabile
- parlòžno** *av.* abilmente, opportuno, opportunamente, occasionalmente, idoneamente
- parlòžnost** *f.* adito, adeguatezza, abilità, destrezza, attitudine, talento, tendenza, predisposizione, capacità, propensione, perizia, pertinenza, opportunità, occasione, maestria, inclinazione, attitudine, idoneità, esperienza, efficienza, bravura, comodità, competenza, validità (*fig.*)
- parlùo(a)žt** *v.* aggiungere, addossare, allegare, aggregare, affiancare, addossare, accollare, appostare, paragonare, mettere vicino
- parmaknìt-int** *v.* avvicinare, accedere
- parmàknjen** *p.p.* avvicinato
- parmáňkanje** *n.* ammanco, scarsità, scarsezza, lacuna, penuria, carenza
- parmáňkat** *v.* difettare, venir meno, venir a mancare
- parmètan** *p.p.* tirato vicino
- parmìera** *f.* paragone
- parmìere(a)n** *p.p.* adeguato, adatto, calzante
- parmìereno** *av.* adeguatamente
- parmìerjen** *p.p.* equiparato, comparato
- parmiernost** *f.* adeguamento, adeguazione
- parmìert** *v.* adeguare, puntare, paragonare, equiparare, calibrare, mirare col fucile, comparare, confrontare
- parmòčen** *p.p.* inumidito
- parmočít** *v.* inumidire
- parmòran** *a.* capace
- parnàšan** *p.p.* portato
- parnàšat** *v.* recare, addurre, portare, portare avanti (*ki parnašaš naprej = cosa vai a ricordare?*)
- parnàmit oginj** *v.* accendere il fuoco
- parnàmit** *v.* infuocare, accendere (*perf.*)
- parnèmat oginj** *v.* accendere il fuoco (*imperf.*)
- parnesìmujo** *p.* portagliela
- parnèst** *v.* addurre, arrecare, apportare, recare
- parnèst damù kòžo** *locuz.* portar a casa la ghirba
- parnèst na dùomu o na dùom** *v.* recapitare
- parnèt ogínj** *v.* accendere il fuoco,

infuocare
parnét *p.p.* infuocato
parnetìt *v.* ravvivare il fuoco
parnìžan *p.p.* abbassato (*vicino*)
parnìžat *v.* abbassare (*vicino*)
parnògah *av.* a piedi
parnùcan *p.p.* adoperato, avvalso (*ted.*)
parnùcat *v.* aiutare (*na nič parnucáš = non aiuti nulla*)
paròn *m.* padrone (*friul.*)
paròna *f.* padrona, massaia (*friul.*)
parpàdan *a.* pertinente
parpàdanje *n.* pertinenza
parpàrt *p.p.* semiaperto, socchiuso
parpečén *p.p.* bruciacchiato
parpejàt *v.* condurre vicino , addurre
parpènjat *v.* legare, unire, vincolare
parpèrjat *v.* socchiudere
parpèt, parpnèt *v.* legare, incatenare, attaccare, appiccare, appendere, abbottonare
parpét *p.p.* appeso, legato, incatenato, abbottonato
parpìčt *v.* piantare, conficcare
parpihat oginj *v.* attizzare
parpìt *a.* alticcio, avvinazzato, ubriaco
parpomàgan *p.p.* cooperato
parpomáganje *n.* cooperazione, contribuzione, cooperare
parpomàgat *v.* aiutare, sovvenire
parpomàt *v.* alleviare aiutando, prestare aiuto, sovvenire, dare una mano, coadiuvare, contribuire
parporočén *p.p.* raccomandato, commendevole
parporočènje, parporočienje *n.* sostegno, sostenimento, raccomandazione, favore, aiuto, commissione
parporočìlo *n.* commenda

parporočìt *v.* affidare, raccomandare, caldeggiare, commendare, accomandare, dare l'incarico, ordinare, commissionare
parpoznànje *n.* identificazione
parpoznàt *v.* identificare
parpràvt, parpràvit *v.* abilitare, allestire, acconciare, condizionare, ridurre
parpràuan *p.p.* adeguato, adatto, abile, pertinente, disposto, pronto
parpràuljane, parprauljènje *n.* preparazione, preparativo, allestimento
parpràuljat *v.* allestire
parpràuno *av.* adeguatamente, abilmente
parpràunost *f.* adeguatezza, abilita, destrezza, dimestichezza, pertinenza, attitudine, talento, perizia, maestria, idoneità, esperienza, bravura, validità
parpràva *f.* strumento, predisposizione, preparazione
parpràven *a.* accinto, condizionato
parpravìt, parpravt *v.* abilitare, allestire, acconciare, condizionare
parprìe(a)t *v.* socchiudere, intercludere
parpuščén *p.p.* concetto
parpuščènje, parpuščienje *n.* acconsentimento, consenso, licenza, concesso
parpusčén *p.p.* consentito
parpustienje *n.* ammissione
parpustìmo de más razòn *locuz.* ammettiamo che tu abbia ragione
parpustìt *v.* lasciar correre, accordare, permettere, ammettere, acconsentire, abbonare, dare il permesso, permettere, indulgere, ringraziare, consentire
parpustjén *a.* ammissibile, accordato

- parràščēn** *p.p.* sviluppato, ricresciuto
- parràst** *v.* svilupparsi, sviluppare, ricrescere
- parròče, parròk** *av.* alla mano
- parrojén** *p.p.* innato
- parrunàt** *v.* sistemare, adattare
- parrùnjen** *p.p.* adattato
- pàrsa** *solo plur.* petto
- parsárčen** *a.* affettuoso, cordiale
- parsárčno** *av.* teneramente, intimamente
- parsárčnost** *f.* tenerezza, cordialità
- parsárc(e)** *av.* a cuore
- parsèžen** *p.p.* giurato
- parsèga** *f.* giuramento
- parsègt, parsègat, parsiegat** *v.* giurare, spergiurare, prestare giuramento
- parsiega** *f.* spergiuro
- parsien** *p.p.* forzato
- parsienca** *f.* semiombra
- parsila** *f.* forzatura
- parsilen** *a.* coattivo, coercitivo
- parsiljen** *p.p.* sospinto, sforzato, coatto
- parsiljene** *n.* coazione, coercizione
- parsilt** *v.* obbligare, imporre
- parsnèmat** *v.* sollevare
- parsolit** *v.* rincalzare i solchi
- parsònc** *av.* al sole, soleggiato
- parsóncin** *a.* soleggiato
- parsóncu** *a.* esposto al sole
- parsrèč** *int.* per fortuna, fortunatamente
- pàrst** *m.* dito (*pl. pàrsti*)
- parstàbit, parstàbt** *v.* rizzare
- parstàbjen** *p.p.* appoggiato, rizzato (*accanto e in piedi*)
- pàrstan** *m.* anello, anello nuziale, fede
- parstàrin** *av.* anticamente, in passato, una volta, ai vecchi tempi
- parstáuljan** *p.p.* appoggiato (*in piedi*)
- parstàvt** *v.* appoggiare (*in verticale*)
- pàrstnjak** *m.* anulare
- parstopit** *v.* giungere, arrivare, sopraggiungere
- parstopnit-int, parstopit** *v.* avvicinarsi
- parstòpnjen** *p.p.* avvicinato
- parstràn** *av.* alla fine, in disparte
- parstràn** *a.* appartato
- parstroit** *v.* raccomandare, racconciare
- paršèkan** *p.p.* perdonato
- paršèkat** *v.* perdonare
- paršit** *v.* cucire, attaccare, giuntare (*cucendo*)
- paršit** *v.* cucito, attaccato
- paršlá** *p.p.* venuta
- paršlik** *m.* ospite
- paršpika** *f.* giunta cucitura
- paršpikan** *p.p.* appuntato, fissato
- paršpikanje** *n.* giunzione
- paršpikàt** *v.* attaccare, giuntare
- paršpikint (-knit)** *v.* appuntare
- paršpiknjen** *p.p.* appuntato
- parštèlat** *v.* raccontare novità (*ted.*)
- parštiet** *v.* considerare
- parštiman** *p.p.* agghindato, ponderato, valutato
- parštimat** *v.* agghindare *j lepuo parštimana = e ben agghindata*)
- parštimat** *v.* valutare, ponderare
- parštrinkan** *p.p.* allacciato
- parštuljen** *p.p.* allegato
- parštult** *v.* raccordare, allegare, aggiungere (*collegando*)
- paršu na varh** *vp.p.* affiorato
- paršù** *p.p.* venuto
- pàrt** *m.* parte, legittima ereditaria, frazione, volta
- pàrt** *v.* scottare, sbollentare
- partàjen** *p.p.* appostato

- partajit** *v.* nascondere, occultare
partakàn *p.p.* attaccato, affisso, aderente
partakànje *n.* affissione
partakàt *v.* affiggere
partaknìt *v.* applicare
partamént *m.* appartamento
partardìt *v.* sottolineare, annuire
partardìtu *f.* assenso, assentimento
partardjén *p.p.* sottolineato
partèč *v.* affrettarsi
partečén *p.p.* affrettato
partegnìt, potegnìt *v.* arretrare (*anche accentuare cantando*)
partid *m.* partito
partida *f.* partita
partìegat *v.* restringere
partiegovàt- -ùvat -àvat *v.* restringere
partienje *n.* divisione, assegnazione, assegnamento, suddivisione, frazionamento, condivisione
partikula *f.* particola (*della comunione*)
partiskànje *n.* pressione
partiskàt *v.* lesinare, economizzare, schiacciare
partit *v.* dividere, assegnare, suddividere, frazionare, condividere, partire
partizàn *m.* partigiano
partizàna *f.* partigiana
partjén *p.p.* diviso, assegnato, suddiviso, pianterreno
partleh *av.* abbasso, rasoterra, pianoterra
partlik *m.* divisore (*membro della successione testamentaria*)
partnik *m.* assegnatore
partočén *p.p.* attinto
partočit *v.* aggiungere (*versando*)
parukiera *f.* parrucchiera
parulàčnost *f.* attrazione, attrattiva
parulieč *v.* attrarre, attirare
paruliečen *p.p.* attirato, tirato vicino
parùnjen *p.p.* sistemato
parvàden *P.P.* addestrato, allenato, abituato
parvàdit *v.* allenare, addestrare
parvàdnost *f.* adattamento
parvàja, parvàda *f.* abitudine
parvàjen *a.* abituato, solito
parvârh(u) *av.* di sopra, in su
parvâst *v.* addestrare, abituare
pârve (zàdnje) dnì mîesca *m.* ai primi (ultimi) del mese
parvèza *f.* legatura
parvèzan *p.p.* allacciato
parvezànje *n.* legamento, legame, legatura
parvezàt *v.* allacciare, affardellare, adunare, legare insieme
parvèzint -nit *v.* legare, unire
pârvi dâñ màja *m.* calendimaggio
pârvi krát *av.* la prima volta
pârvi, pârvi ord. primo
pârvi *a.* principale
pârvič, pârvikrát *av.* per la prima volta, la prima volta
pârvič *av.* in primo luogo
parvíc *m.* d'anzio, d'avanzo, in eccedenza
parvijànje *n.* arrotolamento
parvìt *v.* avvitare
pârvo *av.* in primo luogo
pârvo obhàilo *n.* prima comunione
pârvo polietje *locuz.* la prossima estate
parvrìeč *v.* gettare vicino
parzàdnič *av.* infine
paržganje *n.* accensione
paržgat *v.* azionare, accendere, infuocare, incendiare (*accendi la luce =paržgi luč*)
paržgàt luč *v.* accendere la luce

- paržgat oginj** *v.* accendere il fuoco
paržigat *v.* accendere (*imperf.*)
pás *m.* cane (*gen.: písá o psá; qualcuno anche: pasá*)
pàs *m.* cinghia, cingolo, cintola, cintura
pasàn *p.p.* scorso, passato, promosso
pasàt *v.* passare, scorrere, promuovere **pasàt miero** *v.* eccedere
pascá *f.* trappola (*per ghiri fatta di due pietre e tre legnetti con esca*)
pàsen *p.p.* pascolato
pàsje *a.* di cane
pàsje zèje *m.* solano
pàsji *a.* cagnesco, canino
pàsji rèp *a.* coda di cane
pàsjo *av.* cagnescamente
pàska *f.* ascella, braccetto
pasovàt -àvat -ùvat *v.* passare
pàst *v.* dirupare, cadere, tracollare, cascare, fare un capitombolo, crollare
pàst na tlá *v.* stramazzare, cadere a terra) (*moto a luogo*)
pàst *v.* pascere, pascolare
pastèja, pastie(a)ja, pastielja *f.* letto, branda, giaciglio
pastèjca *f.* letticiolo
pastèta *f.* poltiglia di farina
pastie(a)r *m.* pastore, mandriano
pastie(a)ja, pastielja *f.* letto, branda, giaciglio
pastierca, pasterica *f.* pastorella, pastora
pastierski *a.* pastorale
pastilja *f.* pastiglia
pastróč *f.* confusa mescolanza di cose
pastročat *v.* abborracciare (*imperf.*), (*friul.*)
pasùvat za...+acc. *v.* fingersi
pasuvàt *v.* scorrere
paš, pašil *p.* chi sa?
paš al *cong.* chi sa se
páš jà *int.* veramente sì (*esclamativo*)
paš kaj *cong.* chi sa cos'è?
paš zaki *cong.* perchè mai?
pašin *m.* colino (*friul.*)
pašjòn *m.* passione, sentimento
pášt *m.* pasto
pàšta *f.* pasta
pàštašùta *f.* pastasciutta
pastróč *m.* imbroglio, abborracciatura (*friul.*)
patáf *m.* sberla, schiaffo (*friul.*)
patafàn *p.p.* schiaffeggiato
patafànje *n.* sculacciata, sculaccione
patafàt *v.* schiaffeggiare, sculacciare
patanòštar *m.* corona del rosario
patént *f.* patente
pàtina *f.* lucido per scarpe, patina
patinàt *v.* lucidare le scarpe (*friul.*)
patočič *m.* rigagnolo, ruscello
patók suzè *m.* fiume di lacrime
patók *m.* rio, rigagnolo, affluente, alveo, corrente
patriárk *m.* patriarca
patròn *m.* patrono
patròna *f.* cartuccia (*ted.*)
patrònjak *m.* cartucciera (*ted.*)
patumiera *f.* pattumiera
páuč *m.* roncola
paùadnja *f.* fiumana, piena (*dei fiumi*)
pàvac, pàlac *m.* pollice, alluce
pavon *m.* pavone
pazdác *m.* scoreggia, peto
pazdìet, pazdét *v.* scoreggiare
pazdìeuka *f.* scoreggiatrice
pazdìevac *m.* scoreggiatore
pazdjén *p.p.* scoreggiato
pe(i)nsàt *v.* meditare
pe(i)tičan *a.* appetitoso

pe(i)tík *m.* appetito (*friul.*)
pèber *m.* pepe
pecót, pecòta *m., f.* straccio (*friul.*)
pecót *m.* cencia, cencio, pezzuola (*friul.*)
pèč (krúh) *v.* panificare
pèč *v.* abbrustolire, arrostitire, scottare, cocere, cuocere nel forno
pèč *f.* stufa, forno
pèča *f.* deformità, difetto fisico, dirizzone, difetto, scherzo di natura pecca, magagna, menomazione, minorazione (*friul.*)
pèčast *a.* difettoso, menomato, minorato
pečén *p.p.* arrostito
pečené bürje *f.* caldarroste
pečènje krúha *n.* panificazione
pečènje, pečienje *n.* arrostitura, cocimento
pedàl *m.* pedale
pedalàt *v.* pedalare
pedaliera *f.* pedaliera
pédeset, pétdeset *card.* cinquanta
pedín(a), pedìn *f., m.* spanna, palmo
pejanje *n.* accompagnamento, condotta
pejàt *v.* condurre, portare, accompagnare, trasportare, guidare, menare (*con veicolo*)
pejàt na planino *v.* condurre al pascolo
pejàt naprèj *v.* amministrare, gestire
pèjen *p.p.* condotto, introdotto, menato via
pék, pekàr *m.* panettiere, fornaio
pekarica *f.* panettiera, fornaia
pekarija *f.* panetteria, panificio
pekarit *v.* fare il fornaio
pekjàč *m.* mendico (*ted.*)
pèkjan *p.p.* elemosinato (*ted.*)

pèkjar *m.* mendicante (*ted.*)
pekjàt *v.* elemosinare, accattare, mendicare (*ted.*)
pekòč *a.* bruciante, scottante, cocente, rovente
pekočina *f.* ustione
pelànda *f.* donna di facili costumi, prostituta (*friul.*)
pelàndra, pelandròna *f.* sfaticata, prostituta (*friul.*)
pelandrija *f.* prostituzione (*friul.*)
pelandròn *m.* sfaticato
pelandronit *v.* oziare (*friul.*)
pelén, pelín *m.* assenzio
pelènkovac *m.* assenzio
peliča *f.* pelliccia
pèna *f.* penna (*per scrivere*)
penél, pinél, pinéu *m.* pennello
pèngalca *f.* altalena
péngat, píngat *v.* dondolare
penìn *m.* pennino
pensàn *p.p.* pensato
pensàt slàvo *v.* malignare
pensàt, pinsàt *v.* pensare, supporre
penzjòn *m. e f.* pensione
penzjonàn *a.* pensionato
pepejùh *m.* cenerario
pepelica *f.* cenerentola
pepelùha *f.* cenerentola
pepén *a.* delizioso, leggiadro, grazioso, carino, bello (*infantile*); (*friul.*)
peperonàda *f.* peperonata (*friul.*)
pepèu *m.* cenere
Pepeunica *f.* Ceneri
persòna, paršòna *f.* persona
persút, prošjút *m.* prosciutto
perá *f.* foglia (*plur: pèrje(a)*)
perfét *a.* impeccabile (*friul.*)
perica *f.* lavandaia
perilo *n.* bucato, biancheria
perit *p.p.* perito
pèrje(a) *f.* foglie

- permanént** *f.* acconciatura, permanente
peró *n.* penna
perùo(a)ta, perùotnica *f.* ala, scapole
perùotica *f.* aletta
pesmarìca *f.* raccolta di canti, canzoniere
pesmarìt *v.* poetare, poetizzare
pesnik, pìesnik *m.* poeta
pèst *f.* manata, mano, manciata (*una sola mano*)
pestànje *n.* pestamento, pestatura
peščica *f.* pugno, manata, manina
peškàn *p.p.* pescato
peškàt *v.* pescare
pèštan *p.p.* calpestato, schiacciato, pestato, pesto
peštàt gròzdje *v.* follare
peštàt *v.* calpestare, pestare, figgere, calcare, conculcare
pét *m.* torace, petto (*friul.*)
pèt *card.* cinque
pèta *f.* tacco, tallone, calcagno
pètak *n.* venerdì
pétdeset *card.* cinquanta
petdesèti *ord.* cinquantesimo
pètdesetkràt *av.* cinquanta volte
petèca *f.* giocata con cinque sassolini
petecàt *v.* giocare con cinque sassolini
petèce *f. plur.* sassolini per giocare
petelìn *m.* gallo, pollo
petelìnčiči *m.* galletti
petelìnčiči *m.* gigli selvatici
petelinac *m.* pollastro
petenìca *f.* canestro
petenìcar *m.* canestraio
pèti *ord.* quinto
petìca *f.* cinquina
petìna *f.* quintina
pètja *f.* cerca, elemosina
Petjàh *m.* Ponteacco
pètjan *p.p.* elemosinato (*ted.*)
petjànje *n.* accatto, accattonaggio, elemosina
pètjar *m.* accattone, cercatore, pezzente (*ted.*)
pètjarca *f.* mendicante, cercatrice (*ted.*)
petjàški *a.* di Ponteacco
petjàt *v.* elemosinare, accattare, mendicare (*ted.*)
petjažanj *m.* abitante di Ponteacco
petjažanji *m.pl.* abitanti di Ponteacco
petjažka *f.* abitante di Ponteacco
pètkrat *av.* cinque volte
petlietan *a.* di cinque anni
pètnajst *card.* quindici
petnàjsti *ord.* quindicesimo
petrolìera *f.* petroliera
petròljo, petròl *m.* petrolio
pèstuokrat *av.* cinquecento volte
pèver *m.* pepe
pevaròn *m.* peperone
peveràt *v.* pepare
pèz *m.* onere, peso (*friul.*)
pèza *f.* bilancia, pesa (*grande*), (*friul.*)
pèzan *p.p.* pesato
pezàt *v.* pesare, gravitare, gravare
píc *f.* trina (*friul.*)
pìca, pìco *m.* barba, pizzo
pìca *f.* pizza
picerìja *f.* pizzeria
píč *m.* angolo (*od pìča do pìča = da un angolo all'altro*);
pìč *m.* toporagno
pìčačàu *m.* cincia bigia
pìčen *p.p.* tappato, sigillato
pìčnjen *p.p.* conficcato, piantato
pìčòča *f.* beccaccia (*friul.*)
pìčt, pìčnit -int *v.* conficcare, infilare, impuntare, sigillare
pìčulìn *a.* piccolino (*friul.*); (*anche*

soprannome)

pidént *m.* bretella
pidèntar *m.* bretellaro, infantile
piè(a)na *f.* bolla di sapone, schiuma
piè(a)sak *m.* sabbia
piè(a)t *v.* cantare
piěš *a.* peggio, peggiore (*friul.*)
piěšan *p.p.* peggiorato
piěšat *v.* peggiorare
piéglanje *n.* stiratura
piéglat *v.* stirare
pieglič *m.* ferro da stiro
pieglič *m.* lentiggine
pienast *a.* schiumoso
pienca *f.* cudibognolo, capinera
pienca *f.* bollicina
piēržast *a.* maculato, macchiato, di tanti colori
pierglast *a.* lentiginoso
pierglič *m.* lentiggine
piesak *m.* sabbia, arena, rena
piesan, piěsma *f.* poesia, cantata, cantico, canto, canzone, carne
piěsmica *f.* arietta, cantilena, canzoncina
piet o pùojt tiho *v.* canterellare, canticchiare
piet vesokò *v.* cantare forte
pieta màša *f.* messa cantata, messa solenne
pietje *n.* cantata, cantico, canto, canzone
piěuš *a.* peggio, peggiore (*comparativo di piěš*), (*friul.*)
piěuca *f.* cantata, cantico, canto, canzone
piěuca *f.* cantora, cantorressa
piěujnca *f.* mestolo
piěuski *a.* corale, di canto
piěvac *m.* cantante, cantore
piglājz *m.* ferro da stiro (*ted.*)
pigulauka, pingulauka *f.* altalena
pigurida *f.* balestruccio

pihalca *f.* attizzatoio, tubo per soffiare sul fuoco, soffietto
pihàlo *n.* soffione
pihan *p.p.* soffiato
pihànje *n.* soffiata, soffiatura, soffiamento
pihàt *v.* soffiare, sbuffare, spirare, alitare, espirare, ventilare, tirare vento
pihàuka, pihàlca *f.* soffione, canna di ferro per soffiare sul fuoco (*)*
pihnit -int *v.* soffiare
pihovàt -ùvat -àvat *v.* soffiare
pijàča *f.*
pijàča, pjàča *f.* bibita, bevanda (*soprattutto bevande alcooliche*)
pijača *f.* alcolismo
piján, pján *a.* ebbro, brillo, briaco, ubriaco
pijànac, pjànac *m.* ubriacone, beone, alcolista
pijànka *f.* briaca, briacona, beona, alcolista, ubriacona
pijànost, pjànost *f.* ebrietà, ebbrezza
piík, píkanje *m., n.* puntura, punta, vertice
piík *m.* becco
piika *f.* pungiglione, beccata
piikac *m.* pene (*del bambino*)
piikan *p.p.* beccato, scavato
piíkanje *n.* beccata, beccatura
piíkanje *n.* scavamento, scavatura
pikapier *m.* scalpellatore, scalpellino, tagliapietre, cavapietre
piikat *v.* beccare, punzecchiare, pungere (*di insetti*)
piikat *v.* scalpellare, scavare nella pietra
pikét *m.* picchetto (*friul.*)
píki, píkanj *n.* punzecchiatura
piikint, piknit *v.* pungere, beccare
piknjen *p.p.* beccato
pikonàt *v.* picconare

- pikòza** *f.* picozza (*friul.*)
pìnca *f.* pane di mais, focaccia (*con farina di mais, sorbo o segala*)
pìndul *m.* gioco (*di ragazzi con due legni*)
pìndulànje *n.* ciondolamento
pìndulè *v.* penzolari
pìndulie(a)t *v.* pendere, penzolare, oscillare, ciondolare
pìndulinca, pì(i)ndulca *f.* bucanave
pìnelàda *f.* spennellata
pìnelàt *v.* spennellare, pennellare (*friul.*)
pìngalca *f.* dondolom, altalena
pìngan *p.p.* doncolato
pìngat *v.* pendolare, altalenare
pìngovàt -àvat -ùvat *v.* dondolare
pìngulànje *n.* fluttuamento
pìnguliet *v.* fluttuare
pìnja *f.* pigna, zangola (*friul.*)
pìnkàt *v.* strimpellare
pìpa *f.* pipa
pìpàt *v.* pipare
pìpìna *f.* bambola (*friul.*)
pìpìnca *f.* bambola
pìpinót *m.* bamboccio, bamboccione (*friul.*)
pìs *m.* cane (*gen.: psá o pisá*)
pìs *m.* scritta, scritto, lettera
pìščìela, pìščìela *f.* scaturigine, zufolo (*toponimo*)
pìsan *p.p.* scritto
pìsànje *n.* scritta, scritto, descrizione, grafia
pìsàt *v.* scrivere, descrivere
pìsàtelca *f.* scrittrice, autrice
pìsateu *m.* autore
pìsič, psič, pìsičac *m.* cagnolino
pìsica, psica *f.* cagna
pìsk, pìskànje *m.* fischio, sibilo, zufolo
pìskàlca *f.* primula
pìskálca *f.* piffero
pìskalònce *av.* cavalcioni
pìskànje *n.* fischiata, fischietto
pìskàt *v.* fischiare, pifferare
pìskàvac *m.* pifferaio
pìsknit, -int *v.* fischiare
pìskulič *m.* fischietto
pìskulìna, pìskulinca *f.* primula
pìsmàr, pìsàrnik, pìsàtelj *m.* scrittore
pìsmo *n.* scritta, scritto, scrittura, lettera, epistola
pìščàlca *f.* fischietto, zufolo
pìščìela *f.* stinco del piede
pìščìela *f.* zufolo, fischietto
pìškàu *a.* bacato
pìštók *m.* picozza, alpenstok (*ted.*)
pìštòla *f.* pistola
pìt nazdràulje kàkega *locuz.* bere alla salute di qualcuno
pìt *v.* bere, abbeverarsi, brindare
pìtan *p.p.* ingrassato
pìtanje *n.* ingrassamento
pìtat *v.* ingrassare
pìtòr *m.* imbianchino, pittore (*friul.*)
pìtun *a.* robusto
pìturàt *v.* pitturare
pìuka *f.* becco
pìukanje *n.* pigolamento, pigolio
pìukat *v.* pigolare
pìulac *m.* legnetto a due punte per giocare
pìurama(o)ura *f.* arcobaleno
pìvac *m.* legnetto a due punte per giocare
pìzda *f.* vulva (*triviale*)
pjàča, pijàča *f.* ubriachezza, pozione
pjàn, piján *a.* sbronzo, avvinazzato, inebriato
pjànac *m.* bevitore, bevone
pjànka *f.* bevitrice, bevona
pjànost, pijànost *f.* ubriachezza, sbornia, inebriamento

pjànt, pijànt *v.* inebriare
pjàrgula *f.* pergola, pergolato, spalliera (*friul.*)
pjaščèn *a.* arenoso
pjaščèn *a.* arenaceo
pjaščenca *f.* arenosita, arenaria (*terra sabbiosa, pietra arenaria*)
pjaštrèla *f.* piastrella
pje(a)ščèn *a.* sabbioso
pje(a)ščènca *f.* terreno sabbioso
pjùča *f.* polmoni
pjúsk *m.* schiaffo, ceffone, manrovescio
pjúskan *p.p.* schiaffeggiato
pjúskanje *n.* schiaffeggiamento
pjúskat *v.* schiaffeggiare
pjúsknìt *v.* dare uno schiaffo
plác *m.* piazza
placàl *m.* piazzale, spiazzo (*friul.*)
plàča *f.* paga, retribuzione, stipendio, salario, onorario
plàčan *p.p.* pagato, liquidato
pláčàt *v.* pagare, versare denaro, sborsare, salariare, scontare, stipendiare, disborsare, saldare il conto
pláčàt dùg *v.* pagare il fio
pláčàt s sùdmi *v.* pagare in contanti
pláčànje, pláčilo *n.* paga, pagamento, remunerazione, retribuzione, onorario, mercede, contribuzione
pláčùvat, -ovàt, -àvat *v.* pagare, salariare, stipendiare
pláht *m.* tomaia, suola
plàhta *f.* falda
plàhte snegà *f.* falde di neve
plaknìt -int *v.* sciacquare
plàknjen *p.p.* sciacquato
pla(e)mèn *m.* vampa, vampata
pla(e)menìt *v.* fiammare, fiammeggiare
plàn *m.* piano, pianoro

planèla *f.* pianella, piastrella, mattonella (*friul.*)
planina *n. plur.* alpe
planino *n.* altipiano, altopiano, alpeggio, malga
planinski *a.* alpestre, alpino
planòta *f.* pianoro
plàstika *f.* plastica
plàstiku *a.* di plastica, plastificato
plàšč, plàjšč *m.* mantello, manto, coperta, gabbana, gabbano, piviale (*di chiesa*), palandrana, pallio, pastrano
plát *m.* pianta del piede
plát *m.* piatto (*friul.*)
plàtan *m.* platano
plàter *m.* schiaffo (*ted.*)
platerjàn *p.p.* schiaffeggiato
platerjàt *v.* schiaffeggiare (*ted.*)
plasnèn, plasnèn *a.* di tela, di lino
plàtno *n.* tela, telo, telone, stoffa, panno
plàvan *p.p.* nuotato
plàvanje *n.* nuoto, galleggiamento
plàvat *v.* nuotare, galleggiare
plàz *m.* sdrucchiolo, lavina, ghiaione, frana, valanga (*plurale plazì o plazùovi*), (*toponimo*)
plazìt darvá *v.* scivolare la legna nella frana
plazjén *p.p.* franato
plazàt *v.* piacere (*friul.*)
plèča *n.* spalle, ómero
pledén *p.p.* intrecciato, agucchiato, lavorato a maglia
pledenik *m.* cestaio
pledenjé *n.* lavoro di maglia
pledènka *f.* maglia
pledilo *n.* lavoro di maglia
plèdra *f.* imbuto (*friul.*)
pléh *m.* lamiera, latta, padella (*ted.*)
plèhast *a.* di lamiera, di latta
plèhca *f.* padellina

- plemèn** *m.* fiamma, fiammata, lumiera, vampa, vampata
- plemenìt** *v.* fiammeggiare
- plemenìtast** *a.* fiammeggiante
- plèngalca** *f.* altalena
- plès, plesànje** *m., n.* danza, ballo, tresca, ballata
- plesàt** *v.* ballare
- plesàuka** *n.* danzatrice, ballerina
- plesàvac** *m.* danzatore, ballerino
- plèsmo** *n.* dorso della mano
- plesnjovìet** *v.* ammuffare, ammuffire
- plesnovjén** *p.p.* ammuffito
- plèst** *v.* lavorare a maglia, agucchiare, intrecciare, impagliare
- plèta** *f.* piega, piegatura (*friul.*)
- plètan** *p.p.* pieghettato
- pletànje, plètanje** *n.* pieghettatura
- pletàt** *v.* pieghettare
- plète nabràt o nabìerat** *v.* pieghettare
- pletenìčica** *f.* cestino, cestello
- pletenica, petenica** *f.* cesto rotondo, paniero, zana
- pletènje** *n.* intrecciatura, intrecciamento
- pleurìte** *f.* pleurite
- plevàn** *m.* pievano (*friul.*)
- plevanija** *f.* pieve, pievania (*friul.*)
- plia(e)šast** *p.p.* pelato, stempato
- plie(a)va** *f.* pula, avanzi del fieno, lolla, loppa
- plie(a)zt** *v.* rampicare
- pliešast** *a.* spelacchiato, incalvito, calvo
- pliešost** *f.* calvizie
- pliesnju** *a.* ammuffito
- pliet, plievit, plievt** *v.* diserbare, sarchiare
- plíet** *p.p.* diserbato, sarchiato
- plieve** *f.* avanzi del fieno, resti del fieno
- pliezanje** *n.* scalata, arrampicata
- pliezen** *p.p.* inerpicato, arrampicato
- pliezt** *v.* inerpicare, arrampicare
- pliska** *f.* ballerina, cutrettola (*uccello*)
- pljesnjá** *f.* muffa
- pljesnjová** *f.* muffa
- pljùča** *f.* polmoni
- plòšča** *f.* placca
- plómb, plombìn** *m.* piombino, archipenzolo, archipendolo (*friul.*)
- plòta** *f.* acquazzone, pioggia torrenziale, diluvio, scroscio, pioggia a diretto, nubifragio, rovescio d'acqua
- plùča** *f.* polmoni
- plučèn** *av.* polmonare
- plùčinca** *f.* salsiccia di polmone suino
- plujtòšt** *prep.* . anzi, piuttosto (*friulanismo*)
- plùma** *f.* penna, piuma (*friul.*)
- plumìn, piumìn** *m.* piumino
- plùnja** *f.* sputo, saliva, biascia
- plùnjat** *v.* sputare, sputacchiare
- plùnjen** *p.p.* sputato
- plùnjit** *v.* sputare, sputacchiare
- plúsk** *m.* schiaffo, ceffone, manrovescio
- plúskan** *p.p.* battuto, schiaffeggiato
- plúskanje** *n.* applauso, battimano
- plúskat** *v.* battere le mani, schiaffeggiare
- plúskat na rokè** *v.* battere le mani, applaudire
- plùt** *v.* navigare, volare
- po-** *pref.* serve soprattutto a dare il significato di futuro al verbo, facendolo diventare perfettivo
- pod-** *pref.* significato locativo dell'avverbio pod = sotto
- po** *cong.* dopo (+ *locativo, davanti a nomi di cose*)

po *prep.* prep. temporale (*il complemento diventa in pratica un avverbio*)= *po zìme*= *d'inverno*
po *cong.* a prendere (*vai a prenderla =biaž (bieži) po njo; vai a prenderlo =biaž puanj (po anj); (vai a prendere la legna =biaž po darva)*)
po *cong.* secondo (*po nàšin = secondo il nostro modo*)
po *cong.* a norma di
po *prep.* lungo (*lungo la strada = po pòt*)
po *prep.* in
po *prep.* per (*distributivo*), (*po dva = due a due, per due*)
po ànj *v.* prenderlo (*gremò po ànj = andiamo a prenderlo*)
po Božiču *av.* dopo Natale
po čaries *av.* orizzontalmente
po čín je *locuz.* quanto costa?
po dán *av.* uno alla volta
po dažán *av.* dopo la pioggia
po dàžu an po sniegu *locuz.* con la pioggia e con la neve
po dàžu *av.* sotto (durante) la pioggia
po dnè *av.* durante il giorno
po dnì *av.* dopo l'una
po dnìn *num.* a uno
po domàč *av.* senza complimenti
po domàče *av.* familiarmente
po drùgi stràn *locuz.* d'altra parte
po dùgič, podùgič, podùzin *av.* per lungo, longitudinalmente
po dvà *av.* a due a due, per due, appaiatamente
po dvànajst *av.* a dozzine
po dvìem *av.* dopo le due
po hostah *f.* per i boschi
po imènu *av.* per nome
po ja de *escl.* ma sì, certamente sì
po ja de ne *escl.* ma no, certamente no
po jùžni *av.* dopo pranzo

pókanje *n.* detonazione
po kàs (kaj si) paršù *av.* cosa sei venuto a prendere, cosa vuoi
po ki, po kogà *vp.* prendere cosa? (*ki = cosa, kogà = persona*)
po kòncu *av.* infilato dalla punta, diritto, in piedi
po kosil *av.* dopo pranzo
po làško *av.* in friulano
po latìnsko *av.* latinamente, in latino
po le tìsti pòt *av.* medesimamente, lostesso
po lùhtu *av.* in aria
po lùhtu *a. invar.* frivolo
po màlno *av.* a spizzico
po mojín *av.* secondo me, a mio gusto
po mùoji glav *av.* secondo me, secondo il mio modo di vedere
po mùoji vòji *locuz.* di mia volontà
po nàše *av.* secondo il nostro modo
po nàšin *av.* a nostro modo
po nasrèč *av.* disgraziatamente, per disgrazia
po navàd *av.* di regola, di solito, secondo l'abitudine, ordinariamente, normalmente, in genere, generalmente, comunemente
po nedìško *av.* in natisoniano
po nìču *av.* di niente
po no màlce *av.* a poco a poco
po no màle *av.* a poco a poco
po nóč *av.* di notte, a notte fatta
po pečenín *av.* di cotto
po pèti *av.* dopo le cinque
po pravìc *av.* a ragione, con ragione
po rìt *av.* indietro
po rokàh *av.* per le mani, tra le mani
po sil *av.* con lo scroscio, sotto forte pioggia, sotto la pioggia scrosciante,

- po sîl** *av.* frettolosamente, sforzatamente, in fretta
- po skriuš, skriušno** *av.* nascostamente
- po smartî** *av.* dopo morte
- po stàrin** *a. indecl.* tradizionale
- po stàrin** *av.* secondo le vecchie usanze
- po suhín** *av.* al secco
- po šèsti** *av.* dopo le sei
- po štierih** *av.* a quattro gambe
- po štierim** *av.* dopo le quattro
- po taljànsko** *av.* in italiano
- po te velìcin** *av.* sommariamente
- po tìn an po tìn kràju** *locuz.* da una e dall'altra parte
- po tìsti pòt** *locuz.* di quella strada, facendo così, perciò
- po tìstih kràjah** *locuz.* in quei paraggi
- po trèh** *av.* dopo le tre
- po trì** *av.* per tre
- po ujskia, po ujskì** *av.* dopo la guerra
- po usieh štierih, po štierih** *av.* carponi
- po usierode, po useròde, po useròt** *av.* per ogni dove
- po ùstih** *av.* a viva voce
- po vârh** *av.* alla carlona
- po vâru** *av.* per sopra, di vantaggio
- po vîž** *cong.* secondo che, secondo il modo
- po vòji** *av.* a volontà
- po zažgànin** *a.* di bruciato
- po živeža** *av.* per nulla
- po(a)jù** *m.* poggiolo (*friul.*)
- po(a)tók** *m.* torrente (*locat.:* *patòce*)
- po(a)uràz** *m.* manico del secchio
- po(d)uzèmat** *v.* sottrarre
- poardečén** *p.p.* diventato rosso, arrossato
- poardečie(a)t** *v.* arrossare, arrossire, diventare rossi, tingere in rosso
- poarjovie(a)t** *v.* arrugginire, irrugginire, imbrunare, abbrunare, abbrunire
- poarjovjén** *p.p.* arrugginito
- poavemarìji** *av.* dopo l'avemaria
- pobalìt** *v.* smussare
- pobasadàt** *v.* commentare
- pobazjàn** *p.p.* gironzolato
- pobelie(a)t, pobelìt** *v.* sbiancare, diventar bianco, tingere in bianco, imbiancare
- pobelienje** *n.* scoloramento, scolorimento
- pobeljén** *p.p.* sbiancato
- poberàč** *m.* ragazzo
- poberìn** *m.* ragazzetto, ragazzino, giovincello, monello
- pobìeranje** *n.* raccolta
- pobìerat** *v.* raccattare
- pobijàvac** *m.* omicida
- pobìt** *v.* disgregare, abbattere, rompere (*pobìjen*); (*perf.*)
- pobít** *a.* rotto, abbattuto
- pobìto blagùo** *n.* rottame
- pobivànje** *n.* omicidio, uccisione, macellazione
- pobivat** *v.* ammazzare, uccidere, disgregare
- pobledit** *v.* allibire, sbiancare
- poblèukan** *p.p.* sbevazzato, bevuto (*avidamente*)
- poblèukat** *v.* ingozzarsi di liquidi
- poblunknìt, -int** *v.* dare uno scossone (*a una bottiglia*)
- pobòžan** *a.* devoto, santo, pio, religioso
- pobožanje** *n.* apoteosi
- pobožat** *v.* carezzare, accarezzare, sfiorare accarezzando
- pobòžno** *av.* devotamente, piamente, santamente,

religiosamente
poò**žnost** *f.* devozione, religiosità, pietà religiosa, devozione
pobr**à**n**** *p.p.* colto, raccolto, raccattato
pobr**à**t no boliezan**** *v.* cogliere una malattia
pobr**à**t**** *v.* raccattare, cogliere, raccogliere
pobr**isat** *v.* pulire
pob**ù**š**int, -**n**it** *v.* sbacuciare
pob**u**š**ovà**t, -à**vat, -**ù**vat** *v.* sbacuciare
pob**ù**a**j**š**an** *p.p.* riconciato
pob**ù**ga**** *f.* ubbidienza
pob**ù**ga**t** *v.* ottemperare, ubbidire
pob**ù**o**ž**an**je** *n.* depauperamento
pob**ú**o**j**š**an** *p.p.* emendato
pob**uo**j**š**an**je** *n.* abbuono, emendamento, correzione
pob**uo**j**š**at**** *v.* emendare, correggere, (r)abbonire, rendere buono, diventare buono, riconciare
poc**era** *f.* laghetto, pozza (*toponimo*)
poc**è**ra**n, po**c**è**r**jen** *p.p.* digerito
poc**è**ra**t** *v.* digerire (*ted.*)
poc**ielama** *av.* interamente, per intero
poc**mà**ka**n** *p.p.* trangugiato
poc**mà**ka**t** *v.* trangugiare
poč**ar**è**(a)s** *av.* obliquamente, di traverso, schiso, storto
poč**ar**è**san** *a.* bieco, obliquo
poč**arniet** *v.* annerirsi
poč**às, po**č**à**se**(o)** *av.* piano, adagio, a rilento, con lentezza, lentamente, lemme lemme, a passo lento
poč**astit** *v.* riverire
poč**astitanje** *n.* congratulazione
poč**astitu** *f.* onorificenza, congratulazione
poč**àu, po**č**àlo** *m., n.* pozza

poč**èdit** *v.* ripulire
poč**ep** *m.* accovacciamento, cuccia
poč**epienje** *n.* accovacciamento
poč**èpint, -nit, -it** *v.* accovacciarsi, mettersi coccoloni, acchiocciarsi, accoccolarsi
poč**epnjen** *p.p.* accovacciato, accocolato
poč**esanje** *n.* acconciatura
poč**esat** *v.* acconciare
poč**itak** *m.* sosta, riposo, quiescenza
poč**itnice** *f. plur.* ferie
poč**itvo** *n.* riposo
poč**ivàlo,** *n.* tappa, sosta, luogo di riposo (*posto, muretto, per appoggiare il carico per riposare*)
poč**ivànje** *n.* riposo
poč**ivàt** *v.* riposare
poč**uškàt** *v.* pettinare
poč**uhàt** *v.* freddare
poč**umiat** *v.* fare un pisolino
poč**umienje** *n.* dormitina
poč**umiet** *v.* ammammolare, appisolarsi, dormicchiare, fare un pisolino
poh**valit** *v.* ringraziare, lodare
pom**ija** *f.* resti del mangiare (*per le bestie*)
pod**** *prep.* sotto
pod**** *m.* pavimento
pod n**è**ba**n** *av.* sotto la cappa del cielo
pod n**ù**a**č** *prep.* sotto sera, all'imbrunire, sul fare della notte
pod rok**ò** *av.* a portata di mano
pod str**ieho** *f.* al coperto
pod u**él**ba**n** *m.* sottopassaggio (*ted.*)
pod**à**žu**** *av.* sotto la pioggia
pod**à**ja**n** *p.p.* offerto, regalato
pod**à**ja**nje** *n.* dispensa
pod**à**ja**t** *v.* regalare, dispensare
pod**an** *p.p.* arreso, sottomesso,

- arrendevole
podánje *n.* distribuzione, aggiunta
podano *av.* arrendevolmente
podànost *f.* rassegnazione
podáržan *p.p.* sorretto
podaržanje *n.* compostezza
podaržat *v.* adulare, sorreggere
podarìt *v.* regalare, offrire
podarìtu *f.* donazione
podàrjen *p.p.* offerto
podárt *a.* disfatto, sovrerso, rotto
podat *v.*
podàt *v.* mettere a disposizione, aggiudicare, somministrare, donare, regalare, offrire, impartire
Podbunìesac *m.* Pulfero
podcvrìe(a)t *v.* rosolare, offriggere
podčeló *n.* sottoroccia, antro
poddihanje *n.* annusata
podèrjanje *n.* demolizione, sovversione
podèrjat *v.* disfare, demolire, diroccare, sovvertire
podgarnìt *v.* coprire da sotto
podglàsan *av.* sottovoce
podgrebén *p.p.* seppellito, sepolto
podgrèbst *v.* seppellire
podìedenje *n.* erosione (*di un corso d'acqua*)
podìelat, podjelovàt *v.* formare
podìet *v.* sottomettere
podìh *m.* ispirazione
podìhat *v.* subodorare, inalare, ispirare
podìhnjen *p.p.* ispirato
podìhnit, -int *v.* subodorare, inalare, ispirare
pòdina *f.* mastella (*friul.*)
podìt *v.* scacciare
podjòkan *p.p.* che ha appena pianto
podkjùcan *av.* sottochiave
podkladànje *v.* mettere a covare
podkladàt bombàz *v.* imbottire
podkladàt, podkladàvat -ùvat -ovàt *v.* sottomettere le uova a covare
podklatjen *p.p.* abbacchiato (*dal di sotto*)
podkle(a)tit *v.* abbacchiare (*dal di sotto*)
podkòjen *p.p.* spaccato sotto
podkòp *m.* sepoltura
podkòpan *p.p.* seppellito, sepolto
podkòpan *p.p.* sepolto, interrato
podkopànje *n.* sepoltura, inumazione
podkopàt *v.* tumulare, seppellire, interrare, infossare, sotterrare, inumare
podkopàvat *v.* infossare
podková *f.* zoccolo di cavallo
podkovàč *m.* ferratore, maniscalco
podkovànje *n.* ferratura
podkovàt *v.* ferrare
podkràjšat abbreviare, accorciare (*da sotto*)
potkóu, podkú *f.* ferro di cavallo
podkùp *m.* corruzione
podkùpen *p.p.* corrotto
podkupienje *n.* corrompimento
podkupìt, podkupovàt, -ùvat, -àvat *v.* ricattare, corrompere
podkupovàt -ùvat - àvat *v.* corrompere
podlagàn *p.p.* mentito
podlahàt *m.* avambraccio
podletìe(a)t *v.* andare di traverso (*il cibo*)
podletjén *p.p.* andato di traverso
podlìesak *m.* tipo di serpente
pòdlika *f.* grillotalpa
podlòžan *a.* deferente, docile, succube, asservito, sottomesso, mansueto, ligio, dipendente, subordinato, soggetto, aggiogato
podlòžnik *m.* suddito, subalterno,

gregario
podlòžno *av.* docilmente, remissivamente, passivamente, mansuetamente
podložnost *f.* adattamento, arrendevolezza, sudditanza, acquiescenza, accondiscendenza, deferenza, dipendenza, docilità, subordinazione, sottomissione, sommissione, soggiacimento, remissività, passività, mansuetudine(ted.)
podluo(a)št *f.* mettere a covare, sottomettere, aggiogare, subordinare, soggiacere, soggettare
podlùošt kakùošo *v.* sottomettere le uova a covare
podnè, po dnève *av.* di giorno
podné *av.* sott'acqua
podnetìt, podnietit *v.* rattizzare
podnòga *f.* pianta del piede
podnùoč *av.* sotto sera
podòba *f.* somiglianza, aspetto, apparenza, simulacro, simbolo, sembiante, quadro, immagine, formato, forma, fisionomia, fisonomia, figura, effigie, ritratto
podoban *a.* assomigliante, somigliante, simile, analogico, rassomigliante, consimile
podobìt *v.* figurare
podòbno *av.* somigliantemente, similmente
podobnost *f.* rassomiglianza, sembianza, analogia, assomiglianza, somiglianza, lineamenti similitudine
podoit *v.* allattare
podojen *p.p.* allattato
podpàrt *p.p.* sorretto, sostenuto, aiutato, puntato
podpaska *f.* ascella, sottobraccio, braccetto
podpàsko *av.* sotto il braccio, sottobraccio

podpèrjat *v.* sostenere, spalleggiare, staggiare
podpèta *f.* pianta del piede
podpìeran *p.p.* appoggiato, sostenuto
podpìerat *v.* appoggiare, sostenere, coadiuvare
podpìhànje, podpìhovànje *n.* fomentazione, fomento
podpìhàt, -ùvat, -àvat, -ovàt *av.* fomentare, concitare, agitare
podpìhauca *f.* attizzatrice
podpìhavac *m.* attizzatore
podpìs *m.* sottoscritto, sottoscrizione, firma
podpìsan *p.p.* sottoscritto, infrascritto
podpìsàt *v.* firmare, sottoscrivere, contrassegnare
podpìsovàt, -ùvat, -àvat *v.* sottoscrivere
podplàčan *p.p.* corrotto
podplàčàt, podplàčùvat -ovàt -àvat *v.* sottopagare, corrompere pagando
podplát *m.* tomaia, suola
podpolìca *f.* quaglia
podpolìca *f.* campo su muro di sostegno, mensola, scansia (*toponimo*)
podprie(a)t *v.* favorire, secondare, sovvenire, aiutare, appoggiare, appuntellare, puntellare, sorreggere (*sotto*)
podprienje *n.* appuntellatura
podpušcàt *v.* sciogliere
podpùo(a)ra *f.* aiuto, sostegno morale, appoggio, appoggiatura, sussidio, sovvenzione, colonna
podpùorat *v.* aiutare, favorire
podpùornik *m.* fautore
podpustìt *v.* sciogliere
podrìe(a)t *v.* disfare, demolire, diroccare, sovvertire, sfasciare,

- gettare giù buttare giù
podrokò *av.* sottomano, presente, a portata di mano
podrobienje *n.* spezzettamento
podse *av.* in discesa
podstrieha *f.* tettoia, ricovero
podstriht *v.* fare i capelli
podsut *v.* versare sotto
podtlá *av.* sotterra
podtlàm *av.* sotterra
podučén *p.p.* ammaestrato, educato
podučènje *n.* ammaestramento
podučilo, podučènje *n.* educazione, insegnamento
podučit *v.* erudire, ammaestrare, istruire
poduadèn *a.* sottacqueo
podubit *v.* lucrare
podùgič *av.* lungamente
podùo(a)čnjak *m.* occhiaia
Podutàna *f.* San Leonardo (paese)
poduzèt, poduzèmat *v.* intraprendere
podùzin *av.* lungamente, bislungo
podvà *av.* per due, appaiato
Podvâršč *f.* Podvarschis
podvarščànj, podvaršànj *m.* abitante di Podvarschis
podvarščànji *m.pl.* abitanti di Podvarschis
podvaršànka *f.* abitante di Podvarschis
podvâržanje *n.* soggezione, assoggettamento
podvâržen *p.p.* disabituato, assoggettato, sottomesso
podvârženo *av.* subordinatamente
podvârsku *a.* di Podvarschis
podvèza *f.* reggicalze, laccio
podvičèr *av.* sotto sera
podvihnit -int *v.* ripiegare
podvijànje *n.* ripiegamento
podvit arjùhe *v.* rincalzare le lenzuola
podvít *a.* ripiegato, rimboccato
podvìt *v.* rimboccare
podvìza *f.* giarrettiera
podvrieč, podvreč *v.* sottomettere, assoggettare, soggettare
podzemjò *av.* sottoterra, sotto terra, sotterra
podžàgat *v.* segare sotto
podžgàt *v.* rosolare
podžigàt *av.* fomentare
podžigùvat, -ovàt, -àvat *av.* fomentare
poezija *f.* poesia
pofarfoljèn *p.p.* svolazzato
pofifòn *p.p.* frugato
pofigotàn *p.p.* vezzeggiato
pofràjan *p.p.* strofinato
pofrajàt *v.* strofinare
pofrìgat *v.* lucidare, soffregare
po(u)gàča *v.*
poganija *f.* rompitura
pogànjat *v.* scacciare, mandare
pogardìe(a)t *v.* imbruttire
poglà(ò)unost *f.* chiarezza
poglàdit *v.* levigare
poglavàr *m.* capo (*che comanda*)
poglàve *av.* in giù, all'in giù, a capofitto
pogléd *m.* aspetto, occhiata, sguardo, piglio, guardata, vista, scorsa
pogledat go(r) na parste *locuz.* arrivare puntuali (*lett.: guardare sulle dita*)
poglèdat ne bùkva *locuz.* scorrere un libro
pogledàt *v.* lanciare un'occhiata, gettare lo sguardo, guardare una volta
pogledovànje *n.* osservazione, indagine, considerazione
pogledùvat - àvat -ovàt *v.*

guardare una volta, occhieggiare
poglihat *v.* accordare (*ted.*)
poglò(à)unost *f.* sincerità
poglòdan *p.p.* logorato, logoro, usurato
poglodànje *n.* consunzione
poglodàt *v.* logorare, usurare
poglòunost *f.* rettitudine, onestà
pogodernjàt *v.* bofonchiare
pogondulàt *v.* bofonchiare
pogonobìt *v.* distruggere
pogòstu, pogòstoma *av.* frequentemente, di frequente, spesso, a ogni poco, sovente, soventemente
pogramlat *v.* arraffare
pogrešén *p.p.* dimenticato, scordato, sbagliato
pogrešenó *av.* scorrettamente
pogrešienje *n.* scorrettezza, nostalgia
pogrešìt *v.* dimenticare, scordare, difettare, avere nostalgia, mancare
pogrešùvat *v.* dimenticare
pogrèb *m.* servizio funebre, seppellimento, sepoltura, funerale
pogrùntan *p.p.* esaminato, valutato, vagliato
pogrùntat *v.* ponderare, esaminare, valutare, vagliare, valutare
poguàjci *m.* pasti luculliani
poguarìenje *n.* commento
poguarìt *v.* accordare, parlottare, uniformare (*ted.*)
poguárjanje *n.* accordo, patteggiamento, dialogo
poguàrjat, se poguàrjat *v.* accordare, convenire, armonizzarsi, ragionare, confabulare, conversare, uniformare
poguárjat *v.* accordare,
poguárjen *a.* raccomandato
pogùba *f., n.* dannazione, perdizione, rovina

pogub(l)ienje *n.* aberrazione, dannazione, perdizione, rovina
pogùbjen *p.p.* perduto, rovinato, dannato
poguo(a)rìenje *n.* chiacchierata, colloquio
poguo(a)rìt *v.* interloquire, commentare
pogùojac *m.* dolcetto festivo, pasto luculliano
poguo(r)ienje *n.* conversazione
pohàjac *m.* perdigiorno, girovago
pohajan *p.p.* andato a spasso
pohájanje *n.* scorrazzamento, zonzò
pohajat *v.* andare a spasso, scorrazzare, girovagare, bighellonareandare a zonzò
pohajàvac *m.* fannullone
pohitiè(a)t *v.* fare presto, disbrigare
pohlabočienje *n.* approfondimento
pohlabočìt *v.* approfondire
pohladìt *v.* soffreddeare
pohlép *m.* ansia, ansietà
pohrèstan *p.p.* scassato, fracassato
pohudìet *v.* diventare cattivo
pohùjšan *p.p.* deteriorato, aggravato, scandalizzato, guastato, malandato, corrotto, rovinato
pohùjšanje *n.* aggravio, aggravamento, deterioramento, danno, scandalo, ricaduta, recrudescenza, corrompimento
pohùjšast *a.* scandaloso
pohùjšasto *av.* scandalosamente
pohùjšat *v.* corrompere il costume, aggravare, deteriorare, incattivire, scandalizzare, guastare
pohùjšovac *m.* scandalizzatore
pohvàla *f.* encomio
pohvalienje *n.* acclamazione, esaltazione
poìeden *p.p.* mangiucchiato

- poiest** *v.* mangiucchiare
poit, pojìt *v.* abbeverare le mucche
pój, pòja *f., m.* fregola
pojàn *p.p.* andato in amore
pojasnienje *n.* rasserenamento
pojasnilo *n.* illustrazione
pojàsnit, -int *v.* chiarire
pojàt, se pojàt *v.* ingravidare (*di animalì*)
pójdit, pujdit, puojdit *v.* andare
pojè *av.* cantando
pojedùvat -ovàt -àvat *v.* mangiucchiare
pojèt *v.* intraprendere
pojìlo *n.* abbeveratoio
pojòu, pojù *m.* poggiolo, linda (*friul.*)
pojùžnan *p.p.* pranzato
pojùžnat *v.* fare merenda
pojùžne, pojùžni *av.* dopomerenda
pojùžnjak *m.* merenda
pojubit, poljubìt *v.* amare, amoreggiare
pojùtarin, pojùtarnjin, pojùtar,
pojùtre *av.* dopodomani, posdomani
pojùtarnji *a.* di dopodomani
pók *m.* schiocco
pokàšjat *v.* tossire una volta
pokašjuvət *v.* tossicchiare
pokadìet *v.* affumicare
pokadìt *v.* incensare
pòkalca *f.* silene
pòkan *p.p.* screpolato
pókanje *n.* scoppiettamento
pòkat *v.* scoppiettare, schioccare, chioccare
pokazànje *n.* testimonianza, prova, denotazione, ostentazione
pokazàt resnìco *v.* disingannare
pokazat s parstan *v.* additare
pokazàt *v.* segnalare, denotare, dare prova, ostentare, esternare, esibire, far vedere, mostrare
pòkint -nit *v.* scoppiare
poklàda *f.* disfida
pokladànje *n.* affronto, disfida, sfida, competizione
pokladàvat *v.* mettere a covare
pokladovət -àvat -ùvat *v.* puntellare
poklètjen *p.p.* abbacchiato
pokle(a)tìt *v.* abbacchiare
poklèkint -nit *v.* inginocchiarsi, genuflettersi
pokléknjen *p.p.* genuflesso, inginocchiato
poklic, poklič *m.* convocazione, vocazione
poklicat *v.* convocare
pokličanje, poklic *nn., m.* richiamo, appello
pokliknit, -int *v.* mettersi in ginocchio
poklòn *m.* inchino, ossequio
pòknjen *p.p.* scoppiato, screpolato
poknjovət -ùvat -àvat *v.* scoppiare
pokòde *av.* per un certo luogo
pokoj *m.* calma, tranquillità, riposo, quietudine, quiete, pace
pokòjen *p.p.* spaccato, quieto
pokojuvət *v.* mordicchiare
pokòncu *av.* in piedi, verticalmente
pokòp *m.* seppellimento
pokopàvat *v.* tumulare
pokòran *a.* sottomesso
pokòsen *p.p.* pranzato
pokràjšat *v.* accorciare
pokràju *av.* in parte
pokrìt *v.* coperchiare
pokrìva *f.* ortica
pokrivàlo *n.* copertura
pokrivànje *n.* dissimulazione, occultamento, nascondimento
pokrivət *v.* dissimulare
pokropìenje *n.* abluzione,

- aspersione (*rituale*)
pokropìt *v.* aspergere
pokropjén *p.p.* bagnato
pokrú *m.* coperchio
pokušànje *n.* assaggio, assaggiamento, assaggiatura
pokušàt *v.* assaggiare, saggiare, bere centellinando
pokùšen *p.p.* assaggiato
pokùo(a)ra *f.* penitenza, sacrificio
pokùhat *v.* crogiolare
pokùkan, pokùknjen *p.p.* osservato di soppiatto
pokùkint -nit *v.* dare un'occhiata
pokupìt *v.* incettare
pokùs *m.* assaggio
pokùst *v.* assaggiare, saggiare, pregustare, gustare
pólš *m.* polso
polaščén *m.* lustro, lustrato
poláštan *p.p.* lastricato
polaštàt *v.* acciottolare, lastricare
polájšanje *n.* facilitazione
polàjat *v.* abbaiare (*un po' di volte*)
polàjhan *p.p.* gironzolato
polàk *m.* polacco
polàm *m.* pollame
polàufan *p.p.* gironzolato
poležàt *v.* sdraiare, sdraiarsi
polèce *f.* geloni (*friul.*)
polègint, -nit *v.* adagiare, stendere, coricare
polèmika *f.* polemica
polèuh *m.* scansafatiche, poltrone
polica *f.* campo su muro di sostegno, mensola, scansia (*toponimo*)
policat *v.* mettere a dritto
policija *f.* polizia
policjót *m.* poliziotto
polie(a)te *av.* d'estate
poliega *f.* smontatura
poliegat *v.* poltroneggiare
poliena *f.* ramaglia
polieno *n.* ramo grosso, tronco
polieten *a.* estivo
polietinski *a.* estivo
polietje *f.* estate
polijàt *v.* riversare
polit *v.* innaffiare
polít *p.p.* riversato
politik *m.* politico
politika *f.* politica
polizuvàt, -ùvat, -àvat *v.* baciucchiare
pólka *f.* polca
polmòn *m.* polmone
polmòna *f.* salsiccia di polmone suino
polmonìta *f.* polmonite
pòlo nórd *m.* polo nord
pòlo súd *m.* polo sud
poločìt *v.* prestabilire
polòžen *p.p.* adagiato, apposto, appollaiato, situato, sistemato, immesso, graduale, frapposto, contrapposto
položienje *n.* competizione
položitu *f.* collocazione, coricamento
pològ *m.* vallata (*toponimo*)
polòjen *p.p.* addensato
polòm *m.* distruzione
polomìt *v.* spaccare
polòmjen *p.p.* spaccato
polpèta *f.* polpetta
polpetòn *m.* polpettone
pòlski *a.* polacco
poltròna *f.* poltrona
polùštan *p.p.* magnificato
polùštat *v.* magnificare
polùhtu *a. indecl.* spensierato
polùhtu *av.* sottosopra, soqqadro, per aria, nelle nuvole, in disordine, in alto
polùo(a)žt *v.* posare, deporre, coricare, sovrapporre, sistemare,

- preffigere, interporre, immettere, frapparre, frammettere, contrapparre, smontare
- polùo(a)žt na** *v.* soprapparre
- polùožt na krìš** *v.* incrociare
- polùoženje** *n.* contrapposizione
- polùožt naprèj** *v.* portare avanti
- polùožt dán na dnìn** *v.* stratificare
- polveriera** *f.* polveriera
- pòma** *f.* frutta
- pomàžen** *p.p.* corrotto
- pomažík** *m.* occholino
- pomažikàt, pomažiknìt** *v.* fare l'occholino
- pomàda** *f.* pomata
- pomàgan** *p.p.* aiutato
- pomáganje** *n.* aiuto, fiancheggiamento, contributo, concorso
- pomàgat kràst** *locuz.* tenere il sacco
- pomàgat o pomàt** *v.* prestare aiuto, assistere, suffragare, fiancheggiare, soccorrere, porgere aiuto
- pomagùvat - àvat, -ovàt** *v.* aiutare, fiancheggiare, coadiuvare
- pomagàvac** *m.* aiutante, adiutore, fiancheggiatore
- pomàhat z rokò** *v.* fare un cenno
- pomàjšanje** *n.* sminuimento
- pomàjšat** *v.* sminuire
- pomajšùvat** *v.* sminuire
- pomàknjen** *p.p.* smosso
- pomàlo, ponomàlo** *av.* poco a poco
- pomàlo** *av.* a poco prezzo, a poco a poco, un po' alla volta
- pománj** *av.* a minor prezzo, di meno
- pománkanje** *n.* deficienza, difetto, assenza, inopia, manchevolezza
- pomarlizàt** *v.* mangiucchiare
- svogliatamente
- pomàrsanje** *n.* luridezza, luridume, sudiciume
- pomàrsat** *v.* sporcare
- pomàt, pomàgat** *v.* giovare, assistere, prestare aiuto, tenere bordo aiutare (*Dio (ci) aiuti=Buog (nan) pomaj (anche come commiserazione)*)
- pomatikàt** *v.* zappettare
- pomàzan, pomàžen** *p,p.* sporco
- pomàzanje** *n.* corruzione
- pomàzat** *v.* corrompere
- pomaziknìt -int** *v.* fare l'occholino
- pomečít** *v.* ammorbidire
- pomešànje** *n.* mescolamento
- pomehniet** *v.* ammorbidire
- pomenì** *v.* significa, vuol dire
- pomenìt, pomènjat** *v.* significare, alludere, accennare, additare, denominare, denotare, sopraccennare, ricordare, menzionare
- pomènjen** *p.p.* sopraccennato
- pomenjovàt -àvat -ùvat** *v.* ricordare, rimembrare
- pomerit, pomierit** *v.* acquetare, acquietare, tranquillare, tranquillizzare, rappacificare, comporre una lite
- pomerìtu** *f.* rappacificazione
- pomerjén** *p.p.* pacato
- pomèrkat** *v.* ponderare, valutare (*osservando*)
- pomèst** *v.* spazzare
- pomidòr, pomodòr** *m.* pomodoro
- pomien** *m.* discorso, significato, riferimento, ricordo, importanza, memoria, citazione
- pomierjen** *a.* acquietato
- pomietanje** *n.* scopatura
- pomietat** *v.* spazzare
- pomìgint-nit** *v.* fare l'occholino

pomigovàt -ùvat -àvat *v.* fare l'occhiolino
pomije *f.* avanzi di cucina (*per il maiale*)
pomilen *a.* compassionevole
pomjàskat *v.* masticare senza denti (*o di malavoglia*)
pomlåd *f.* primavera
pomladiet *v.* ridiventare giovane
pomočnica *f.* ausiliatrice, coadiutrice, aiutante, assistente
pomočnik *m.* difensore, aiutante, adiutore, coadiutore, ausiliare, assistente
pomorienje *n.* smorzamento
pomorit *v.* ammazzare, ammortire
pomòta *f.* svista, sproposito, sconcerto, fallo, smarrimento, confusione
pototienje *n.* intorbidamento
potòtjen *p.p.* ammattito, sconcertato, impazzito
pòmpa *f.* pompa
pòmpan *p.p.* pompato
pómpat *v.* pompare
pompier *m.* pompiere
pomračit *v.* offuscare
pomučàt *v.* zittire
pomùda *f.* perdita di tempo, perditempo, indugio, ritardo
pomudiet *v.* affrettare, indugiare
pomuo(a)č *f.* aiuto, risorsa, assistenza, sussidio, suffragio, sovvenzione, aiuto, rincalzo, favore, soccorso, una mano
ponàda *f.* panata (*friul.*)
ponàuljan *p.p.* duplicato
ponàuljanje *n.* frequenza
ponàuljat *v.* duplicare, ripetere, rinnovare, ridire, reiterare, ritornare
ponàuljeno *av.* reiteratamente
ponavàd *av.* abitualmente, di solito, solitamente
ponavàd *a. indecl.* tradizionale

ponejàn *p.p.* smentito
ponejànje *n.* smentita
ponejàt *v.* smentire
ponetìt *v.* rattizzare
poniž *m.* abbassamento
ponižan, ponižan *a.* umile, abbassato, somnesso
ponižanje *n.* degradazione, degradamento, avvilitamento, sbasso, mortificazione, umiliazione
ponižat *v.* abbassare, avvilitare, esanimare, umiliare
ponižno *av.* umilmente, delicatamente
ponižno prosit *v.* implorare umilmente
ponižnost, ponižnost *f.* umiltà, delicatezza
ponieke *av.* in qualche luogo
ponietjen *p.p.* rattizzato
pónka *f.* marna
ponoč *av.* di notte tempo, di sera, di notte, nottetempo
ponočak *a.* animale notturno
ponòčni *a.* notturno
ponorčùvat *v.* giocherellare
ponós *m.* orgoglio
ponòsan *a.* orgoglioso
ponòsen *p.p.* logorato, logoro, insuperbito, consumato
ponosienje *n.* consumazione
ponosit *v.* logorare, consumare (*portando*)
ponovín, ponùovič *av.* modernamente, secondo il nuovo modo
ponovit stùokràt *v.* centuplicare
ponovit *v.* aggiustare, ripetere, rifare, rinnovare, restaurare, replicare, reiterare, instaurare, iterare, ristabilire
ponovitu *f.* ripresa, ripetizione, rinnovo, rinnovamento, replicazione, replica, reiterazione

- ponovjén** *p.p.* ripetuto, rifatto
pónt *m.* punto-maglia (*friul.*)
pontarùl *m.* punteruolo (*friul.*)
pontina *f.* trina, merletto (*friul.*)
pontopét *m.* puntapetto
ponùca *f.* tegame
ponùcan *p.p.* usato, smaltito, frusto, consumato, consunto
ponùcanje *n.* consunzione
ponùcat *v.* consumare, smaltire
ponùd, ponùdit *v.* porgere
ponùda, ponùdba *f.* offerta, profferta
ponùdit, ponùdt *v.* offrire, profferire
ponùdte *v.* favorite
ponujàt, ponùjat; *v.* regalare, offrire, profferire
ponùos *m.* orgoglio
ponúosak *m.* abito logoro, abito disusato, avanzo, abito da festa, vestito logoro, abito usato
ponùova *f.* instaurazione
ponóč *av.* di notte di notte
pooblačienje *n.* rannuvolamento
póp *m.* ombelico
póp *m.* gemma
pòpa *f.* pappa (*infantile*)
pòpac *m.* ombelico
popàda(e)n *p.p.* afferrato, acchiappato
popàdanje *n.* zuffa, mischia
popàdat *v.* afferrare, abbrancare, brandire
pòpar *m.* pepe
popàst z ùst *v.* afferrare con la bocca (*perf.*)
popàst *v.* carpire, afferrare, agguantare, aggrappare, acciuffare, afferrare, acchiappare, accalappiare, abbrancare, attaccare, intercettare, impugnare, ghermire, chiappare
pópat *v.* succhiare, poppare, mangiare (*infantile*)
popèštan *p.p.* calpestato
popèštàt *v.* calpestare
popensàjse, popensàjtase *escl.* figurarsi, figurati!
popensàt, popinsàt *v.* pensare, ponderare, valutare
popíč *m.* ombelico
popièštat *v.* brancolare
popìt *v.* sorbire
poplačàt *v.* ripagare, retribuire
poplaknìt *v.* disperdere, dispergere (*con l'acqua*)
poplaknìtu *f.* risciacquamento, risciacquata
poplakovànje *n.* risciacquatura
poplàvat *v.* sguazzare
popòkan *p.p.* scoppiettato
popòkat *v.* scoppiettare, schioccare, chioccare, screpolare
popòtinca *f.* viatico
popòtnica *f.* viaggiatrice
popotnik *m.* ambulante, passeggero, viandante, viaggiatore
popràšan *p.p.* richiesto
popràšàt *v.* richiedere, ricercare, rivolgere la domanda
poprašienje *n.* acquolina
popràskat *v.* dare una grattata
popreùčerànjin *av.* prima dell'altro ieri
popriè(a)t *av.* precedentemente, prima
poprièd ku(o) *av.* prima di
popudàn *av.* dopo mezzogiorno, pomeriggio
pop(o)udànsk(i) *a.* pomeridiano
popudnè *av.* pomeriggio, dopomezzogiorno
pòpuja *f.* gemma
populiete(a)n *a.* semestrale
popún, pún *a.* plenario, perfetto
popùnám *a.* saturo, complessivo
popùnama nòu *a.* recentissimo
popùna(o)ma *av.* del tutto,

appieno, totalmente, pienamente,
 plenariamente, perfettamente,
 integralmente, intieramente,
 compiutamente, complessivamente,
 completament
popùno *av.* in molti, profusamente
popùnočì *av.* dopo mezzanotte
popùnost *f.* perfezione
popùznit -int *v.* scivolare
popùznjen *p.p.* scivolato
pór *m.* porro (*verdura*)
porčèn *v.* dirò
porašàt *v.* colmare
porahjàt *v.* stendere
 uniformemente
poraunàt *v.* aggiustare
poraunìt *v.* allineare, rettificare,
 correggere
poràusat *v.* calpestare
porèč *v.* proferire, dire
poredìt *v.* rarefare
poredjén *p.p.* diradato, rarefatto
poriedko *av.* di rado, raramente,
 sporadicamente
porìt *av.* all'indietro
porkàda *f.* azione sporca (*friul.*)
porkarija *f.* sudiceria, porcheril,
 erciumea, lordume, lordura
porkinàt *v.* bestemmiare (*volgare,*
friul.)
poròč *m.* sposalizio
poročén *a.* sposato, maritato
poročènje *n.* sposalizio
poročìlo *n.* sposalizio, relazione
 matrimoniale
poročìt *v.* sposare, maritare,
 contrarre matrimonio
poròd, porodìtu *m., f.* parto
poròd *m.* genitura
porodìt *v.* dare alla luce
porodìtelj *m.* generatore
porodjén, porojén *p.p.* generato
porodnìca *f.* genitrice, generatrice
porodnìk *m.* genitore

poròka *f.* matrimonio
porosìt *v.* irrorare
porosjén *p.p.* appena bagnato
pórt *m.* porto
pòrt *v.* strappare
portier *m.* portiere
porunàt *v.* assestare
porùpan *p.p.* divorato
porùpat *v.* privare (*con la forza*)
porusienje *n.* abbronzatura
porusiet *v.* abbrunare, abbrunire,
 abbronzare
porusilo *n.* abbronzata
pos(š)lušauka *f.* ascoltatrice
pos(š)lušavac *m.* ascoltatore
posšjàn naprèj *p.p.* inoltrato
posadienje *n.* piantagione
posadìt *v.* posare, alloggiare,
 disporre
posadìtu *f.* piantagione
posajàt *v.* posare, piantare
posajén *a.* disposto
posàmin *av.* separatamente,
 isolatamente
posèba(e)n *a.* tipico, specifico,
 singolare, separato, precipuo,
 importante, particolare, peculiare,
 personale, indistinto, interessante,
 incredibile, indistinto, interessante,
 incredibile, grave, bislacco, specialei,
 individuale
posèbe *av.* separatamente,
 personalmente, indistintamente,
 isolatamente, indistintamente
posèbno *av.* specialmente,
 specificamente, singolarmente,
 segnatamente, precipuamente,
 particolarmente, individualmente
posèbnost *f.* stravaganza,
 specialità, singolarità, particolarità,
 personalità, individualità
posèdba, posèdva *f.* possesso,
 occupazione
posèrjen *p.p.* ordato di feci

posèstvo *n.* tenimento, tenuta
posieč hóst *v.* disboscare
posiekat *v.* spaccare
posienčan *p.p.* rannuvolato, obnubilato
posienčan *a.*
posierjen *p.p.* coagulato (*per fare il formaggio*)
posijàn *p.p.* rischiarato
posìlt *v.* affrettare
posjät, posijät *v.* risplendere
poskakànje *v.* sobbalzo
poskakät -ovät, - ùvat *v.* sobbalzare, saltellare
poskakuvànje *n.* caracollo
poskakùvat, -àvat, -ovät *v.* saltellare, salticchiare, balzellare caracollare
poskarbì *v.* fai presto
poskarbìenje *n.* procacciamento
poskarbìe(a)t *v.* provvedere, somministrare, ministrare, premunire, procurare
poskarbjen *p.p.* affrettato
poskárbnik *m.* procuratore
poskočìt, -nit *v.* trasalire, sobbalzare, saltellare, rimbalzare
poskòk *m.* saltello
poskrìuš *av.* di nascosto, di soppiatto, segretamente, in segreto, occultamente, sotto mano, clandestinamente, copertamente
posladčìt *v.* raddolcire
posladkàn *p.p.* raddolcito
posladkànje *n.* raddolcimento
posladkät, posladkiet,
poslatkjät *v.* addolcire, raddolcire
poslavìenje *n.* affievolimento
poslavìtu *f.* affievolimento
poslušàjme *v.* ascoltami
poslušät *v.* stare a sentire, ascoltare, porgere orecchio, prestare orecchio, origliare, orecchiare, udire
poslušät *v.* stare a sentire

poslušàuki *m.* auditori
poslušàvac *m.* uditore
posmehovànje *n.*
posmehovànje *n.* berta, sghignazzamento
posmetìt *v.* sporcare
posmìeh *m.* sorriso
posmìehat, posmehät *v.* sorridere, sghignazzare
posnèmat *v.* spannare, schiumare
posnèmat *v.* desumere, spannare, registrare
posnét *p.p.* desunto, spannato, registrato
posnèt *v.* spannare, schiumare
posnèt *v.* registrare (*musica o altro*)
posòda, posòja *f.* prestito, attrezzatura, stoviglie, recipiente, strumento, genitale maschile, vasellame, imprestito
posodìt *v.* prestare, dare in prestito, imprestare
posojät *a.* imprestare, prestare
posòjen, posòdjen *p.p.* imprestato
posòpst *v.* aspirare
pospàn *p.p.* che ha dormito
pospät *v.* dormicchiare
posrečuvànje *n.* compartecipazione
póst *m.* digiuno, giorno di magro, quaresima
postàbjen *p.p.* montato
postàbt *v.* montare in piedi
postàja *f.* fermata
postàn *a.* rafferma
postargàunjak *m.* raschione
postarin *av.* alla vecchia maniera
postät nomàle *v.* fermarsi un tantino
postät *v.* diventare, rafforzare, riposare
postàujen *p.p.* frapposto
postàuljan *p.p.* esposto

- postàuljanje** *n.* esposizione
postàuljat *v.* schierare, integrare, esporre
postáuljen *a.* sistematico
postáuljenje *n.* sistemazione
postàuljeno *av.* sistematicamente
postàva *f.* fermata della Via Crucis, comandamento
postàvit *v.* sistemare, frapporre
postàvjen *p.p.* sistemato
postén *a.* dabbene
postejàt *v.* mettere lo strame
postenjë *n.* atteggiamento, astinenza, proibizione, buone maniere, buona condotta, controllo, comportamento
postenó *av.* onestamente
postìn *m.* postino
postopànje, postopìenje *n.* andatura
postrejovàt -àvat, ùvat *v.* bersagliare
postrìžen *p.p.* tagliato i capelli
postroienje *n.* raccomandatura
postròjen *p.p.* aggiustato, rassettato, rabberciato
postrojìt *v.* aggiustare, rassettare, rabberciare
postrová j šlá čeu fóf) *locuz.* a trota è andata nel pertugio
postrová sej partajìla *locuz.* la trota si è adagiata sul fondo
postrová, postrú *f.* trota
poštudjàt *v.* valutare il pro e il contro
posušìt *v.* seccare, disseccare, atrofizzare, asciugare, aridire, riseccare
posušjén *av.* insecchito
posút *a.* rotto, disfatto
posùt *v.* rompere
posvečén *p.p.* dedicato, sacro, consacrato (*sacralmente*)
posvečìenje, posvečènje *n.* santificazione, dedica
posvečìt, posvetìt *v.* consacrare, dedicare (*sacralmente*)
posvečùvat, -uvàt *v.* santificare
posvetìt, posvečìt *v.* santificare, sacrare, sacramentare, sacrificare, immolare, consigliare
posvetìtu *f.* consacrazione
posvetjén, posvečén *p.p.* santificato
posvetovànje *n.* consultazione
posvìetan *a.* ramingo, profano, mondano
posvìetno *av.* mondanamente
pošàst *f.* raffreddore
pošedùvat -ovàt, -àvat *v.* possedere
pošepetànje *n.* bisbiglio
pošèst *f.* possesso
pošèstva *f.* possesso
pošestvo *n.* averi, possessione
pošìjan *v.* sto mandando (*imperf.*)
pošijàt *v.* trasmettere, mandare (*imperf.*), *pošìjan*
pòšjan *v.* manderò (*perf.*)
pòšjan *p.p.* inviato, mandato, spedito
pošjàt *v.* mandare, trasmettere (*perf.*), *pòšjan*
pošjat marin *v.* avvisare, avvertire, segnalare, notificare, informare, comunicare, riferire
pošjàt naprèj *v.* inoltrare
pošjàt par hudìchih *v.* mandare in malora
pošjàt próč *v.* destituire
pošjàt za usìn hudìč *locuz.* mandare a quel paese
pošjàt, pošijàt *v.* mandare, spedire, trasmettere, inviare
pošjàva *f.* spedizione
poškòdvan *p.p.* rovinato
poškòdvanje; *n.* deterioramento, danneggiamento

- poškriuš** *av.* di straforo, sott'occhio, di nascosto, celatamente, alla chetichella
- pošlušan** *p.p.* ascoltato
- pošlušanje** *n.* audizione, ascolto
- poštén** *a.* serio, retto, ragionevole, probo, onesto, integro, giudizioso, fedele
- poštenjâk** *m.* galantuomo
- poštenjè** *n.* onestà
- poštenó** *av.* seriamente, rettamente, ragionevolmente, fedelmente
- poštenùost** *f.* serietà, rettitudine, correttezza morale
- poštìn** *m.* portalettere (*friul.*)
- poštòkat** *v.* rintuzzare
- poštulen** *a.* associato
- poštuljen** *p.p.* associato
- poštult** *v.* associare
- pošujàt** *v.* carezzare
- pošumie(a)t** *v.* sfrusciare
- pòt** *f.* strada, traguardo, percorrenza, percorso, cammino, via, tramite
- pòt ráuna** *f.* strada piana
- pot(d)kòpanje** *n.* seppellimento
- potá, potadá** *av.* dopo, susseguentemente
- potàčan** *p.p.* rotolato
- potaknìt -ìnt** *v.* mettere sul fuoco
- potàknjen** *p.p.* messo sul fuoco
- potalažen** *a.* acquietato, ammansito, acchetato, mansuefatto
- potalàžt** *v.* acquietare, acquietare, racconsolare, ammansire, acchetaretranquillare, tranquillizzare, pacare, mansuefare
- potambulànje** *n.* ruzzolata, ruzzolone (*friul.*)
- potamnienje** *n.* oscuramento, ottenebramento, offuscamento, offuscazione
- potamniêt** *v.* adombrare, abbuaiare, offuscare
- potamnjén** *p.p.* abbuaiato
- potàn** *a.* sudato
- potančìt** *v.* precisare
- potardienje** *n.* dichiarazione, convinzione
- potardìlo** *n.* ratifica, ratificazione
- potardìt, potardìet** *v.* affermare, dichiarare, assentire, approvare, annuire, riconfermare, ratificare, rafforzare, sottolineare, convalidare
- potarditu** *f.* conferma, confermazione, affermazione, approvazione, assodamento, convalidazione
- potardjen** *p.p.* affermato, confermato
- potàrkan** *p.p.* battuto
- potàrkanje** *n.* bussata
- potàrkat** *v.* bussare, battere alla porta
- potarpiè(a)t** *v.* pazientare, avere pazienza, sopportare, passare sopra
- potarpién** *p.p.* sopportato
- potarple(ie)nje** *n.* accettazione, sopportazione
- potarpležíu** *a.* paziente, tollerante, soffribile, remissivo, sopportabile, mansueto
- potarpleživo** *av.* pazientemente, tollerantemente
- potarpleživost** *f.* pazienza, accettazione, sopportazione, tolleranza, remissività, rassegnazione
- potarplènje, pretarplienje** *n.* sopportazione, tolleranza, indulgenza, rassegnazione, pazienza, comportamento
- potègint, -nit** *v.* tirare, prendere, pigliare, cogliere, protrarreritrarre
- potegnìt -ìnt** *v.* percepire, riscuotere, intascare, incassare
- potègnjen** *p.p.* protrato,

allungato, ritratto
potègnjen *p.p.* incassato
potegovàt -ùvat -àvat *v.* riscuotere, percepire, incassare
potegùvat -àvat -ovàt *v.* tirare, protrarre
potèga *f.* tirata, tiro
potègat *v.* guadagnare, percepire, incassare, riscuotere
potienje *n.* trasudamento, sudata
potìho *av.* a bassa voce, sottovoce, sommestamente, silenziosamente, piano, in silenzio, flebilmente, sotto voce
potikàt *v.* alimentare il fuoco, mettere sul fuoco
potinkràju *av.* del resto, d'altra parte
potinmàlin *av.* scrupolosamente, particolareggiatamente, pedantemente, minuziosamente
potinvelicin *av.* alla grande, alla buona, superficialmente, in grande, generalmente
potipànje *n.* tastata
potìpat *v.* tastare un poco, palpare leggermente, palpeggiare
potìsint -nit *v.* spingere
potìsk *m.* propulsione
potiskànje *n.* spinta, propulsione, compressione, compressibilità
potiskovàt -àvat -ùvat *v.* spingere, propulsare
potìsnjen *a.* spinto
potjén *p.p.* sudato
potlačìt *v.* reprimere
potlàcen *p.p.* represso
potlé *av.* poi, dipoi, dappoi, susseguentemente, successivamente, posteriormente, indi, in secondo luogo
potlé ki, potlé ko, potlé ku *cong.* dopo che, appena
potolažen *a.* acquietato,

ammansito, acchetato, mansuefatto
potolàžt *v.* acquietare, acquietare, racconsolare, ammansire, acchetaretranquillare, tranquillizzare, pacare, mansuefare
potòcat *v.* inzuppare
potojit *v.* annegare
potompjät *v.* risuolare, rabberciare le scarpe
potompjàvat -ùvat *v.* risuolare
potòmpjen *p.p.* risuolato
potopienje *n.* annegamento, inondazione, immersione
potopit *v.* affogare, annegare, allagare, sommergere, inondare, immergere
potopitu *f.* annegamento, sommersione, immersione
potopjen *p.p.* affogato, immerso, sommerso
potplàtno *n.* suola
potramnàt *v.* calpestare pesantemente
potrebìnja *f.* bisogn, onecessità corporale, occorrenza, fabbisogno
potrès, strès, très *m.* scossa, terremoto, scossa di terremoto
potresànje *n.* scuotimento
potresàt, -àvat, ùvat, -ovàt *v.* far tremare, scrollare
potrie(a)ban *a.* bisognoso, bisognevole
potrieba, potrebinja *f.* esigenza, occorrenza, fabbisogno, uopo, indigenza, requisito
potrieban *a.* bisognoso, indigente, occorrente, indispensabile
potriebit *v.* rastrellare, pulire (*potrieiben*)
potrieбно *av.* opportuno, opportunamente
potriebnost *f.* utilità
potriebat *v.* occorrere, bisognare
potriebovat, potrebùvat *v.*

- occorrere, abbisognare, avere
bisogno
potròštanje *n.* incoraggiamento
potròštat *v.* incoraggiare
potùč *v.* bastonare, picchiare, battere
potùčen *p.p.* grandinato, rotto
potučìt *v.* grandinare
potùap *m.* piena
potùc, potùč *v.* grandinare
potùk *m.* grandinata
potukànje *n.* picchietto, palpitazione
potukàt *v.* palpitare, picchiettare
potùknit, -ìnt *v.* picchiettare
potùlen *p.p.* suonato
potùljen *a.* rincretinito
potùo(a)p *m.* burrasca, alluvione, allagamento, diluvio, tempesta, temporale, inondazione, fortunale, buriana, bufera, ciclone
potùoplat *v.* tempestare, distruggere (*dalla burrasca*)
pouabìt *v.* invitare
pouarnìt *v.* ridare, ricambiare, contraccambiare
pouarnìtu *f.* contraccambio, recidiva
pouárnjen *p.p.* ritornato
poučén *p.p.* ammaestrato, educato, erudito
poučènje *n.* ammaestramento
poučìlo *n.* educazione, insegnamento
poučìt *v.* erudire, ammaestrare, istruire, informare
pouekàt *v.* sgridare, rimproverare
pouèrban *p.p.* ereditato, impadronito
pouèrbanje *n.* eredità
pouèrbat *v.* ereditare, impadronirsi (*ted.*)
pouk *n.* ammaestramento, lezione, insegnamento, istruzione, erudimento
pouòdnja *f.* fiumana, piena (*dei fiumi*)
pouo(a)rnìt, povarnìt *v.* ritornare
pouračìlo *n.* rimborso
pouriedno *av.* degnamente
pouseròd, pouseròde, pousierode, pousòde, pousòd *av.* in ogni luogo, in ogni dove, dove che sia, dovunque, da per tutto, in ogni parte, da ogni parte, in qualunque posto, ovunque
pousìe(a)n *av.* dappertutto, in ogni luogo, ovunque
pouzđìgnìt, -ìnt *v.* esaltare
povàjak *m.* grumo
povàrh (uo(a)dé *av.* a fior d'acqua
povàrh, povàrhu *av.* inoltre, superiormente, in più, di più, per di più, e ancora, alla buona, soprappiù
povarnìt *v.* ritornare
povasnìca *f.* randagia, perdigiorno, girovaga, errabonda, vagabonda
povasnìk *m.* vagabondo, errabondo, randagio, girovago
povèčen *p.p.* gualcito
povedovànje *n.* recitazione
povelìcat *v.* esaltare
poveràn *p.p.* pepato
poveselìt *v.* acclamare, letificare
povèza *f.* fascia, bendatura, concatenamento, concatenazione
povezat *v.* legare
povezàva *f.* unione
povíč *av.* in molti, più alla volta, profusamente
povičèri *av.* dopocena
povičèrjat *v.* cenare
povišan *a.* magnificato
povišanje *n.* moltiplicazione
povišat *v.* magnificare, moltiplicare
poviadinca *f.* proverbio

- povìe(a)da** *f.* espressione
povìe(a)det *v.* comunicare, riferire, narrare, informare, esprimere, informare, aggiornare, dichiarare, far sapere, dire, raccontare, svelare, recitare, rapportare, proferire, enunciare, confidare, rivelare
povìe(a)rak *m.* arconcello
povìedan *p.p.* raccontato, enunciato
povìedanje *n.* narrativa, narrazione, colloquio, espressione
povìedat na velìcin *v.* esagerare
povìedat natàncin *v.* dettagliare
povìede(i)t, povìest, povìedat *v.* raccontare
povìedet na tancín *v.* raccontare per filo e per segno
povìt *v.* fasciare
povít *v.* fasciato
pozàba, pozabìtu, pozabìvost *f.* dimenticanza, dimenticaggine, oblivione, oblio
pozàben *a.* oblioso
pozabìenje *n.* dimenticanza, dimenticaggine
pozabìlo *n.* obbligo
pozabìt *v.* dimenticare, passare di mente, disapprendere, disimparare, obliare, smemorare, uscire dalla testa
pozabìtu *f.* smemoraggine
pozàbjen *a.* dimentico, obliato
pozán *a.* tardo, tardivo, serotino, ritardatario
pozdràu, pozdràuje,
pozdràuljanje *n.* saluto
pozdràuljat, pozdràujat *v.* salutare
pozdrauljàvat -ùvat -ovàt *v.* ringraziare
pozdràva *f.* salute, saluto
pozdràvet, pozdràvjet *v.* ringraziare, rimediare
pozdràvit *v.* salutare, rendere il saluto
pozdràvjet *v.* risalutare
pozelenìe(a)t *v.* rinverdire
pozìme *av.* d'inverno
pozìmski *a.* invernale
pozlatìet *v.* indorare
pòznan, poznàn *a.* conosciuto, famoso, celebre, noto, cognito
poznànje *n.* conoscenza
poznàt *v.* conoscere
poznó *av.* tardi, tardamente
požàlvan *p.p.* malmenato
požànjat *v.* mietere le messi
požànjen *p.p.* falciato (*delle messi*)
požegnjàvat, -ùvat, -ovàt hìše *v.* benedire le case
poželiet *v.* invogliare
požgárt *p.p.* inghiottito
požgàt *v.* abbrustire
požgèrjanje *n.* inghiottimento
požgèrjat *v.* tracannare, inghiottire
požgrìe(a)t *v.* inghiottire, deglutire, ingerire, ingurgitare, ingoiare, sorbire, mandar giù
požgrìe(a)t *p.p.* inghiottito
požlìknjen *p.p.* scivolato
požuèkan *p.p.* ingoiato
pràft *v.* favolare, favoleggiare
prág *m.* soglia, limitare della casa
pràh zbrìsat *v.* spolverare
pràh *m.* polvere, polverio, pulviscolo
pràjz *m.* prussiano
pràn *p.p.* lavato
prànje *n.* lavanda, lavatura
prapotìšče *n.* felceta (*toponimo*)
pràpotna, pràpot, pràprot *f.* felce (*toponimo*)
pràsac *m.* sporcaccione, porco, porccone, maiale, sporcaccione (*moralmente*), (*più riferito a persona*)

- prasè** *n.* porco, maiale
prasèč *a.* suino
prasèče *a.* di maiale
prasèči *a.* suino, maialesco
prasečina *f.* salume, carne di maiale
prasètac *m.* maialino
prasètar *m.* norcino, porcaro
prasica *f.* scrofa, maiala
pràsica *a.* sporcacciona
pràsk *m.* graffiatura, graffio, graffiata
pràskan *p.p.* graffiato
pràskanje *n.* grattamento, grattata
pràskat *v.* graffiare, grattare
pràščič *m.* maialino
prašàn *a.* polveroso
prašànje *n.* domanda, ricerca, quesito, interpellazione, interrogazione, interrogatorio
prašàt *v.* domandare, interpellare, interrogare, chiedere
prašit *v.* piovigginare, fare polvere, impolverare
prašjén *p.p.* impolverato
pràt *v.* strappare (*pòrjen*)
pràt *v.* lavare (*perén*)
pràu, prú *av.* rettamente, veramente, rettamente
pràv, pràvi *a.* vero, retto, genuino, autentico, giusto
pràvca, práva *f.* fiaba, favola, racconto, rapporto, aneddoto, storiella, storia, panzana, narrativa, narrazione, fandonia, balla
pràvejo de... *locuz.* raccontano che..
pràvejo o pràvjo *v.* si dice
pràven *p.p.* raccontato
pravìčan *a.* giusto, veritiero, probo, leale, equo
pravìčno *av.* lealmente
pravìčnost *f.* giustizia giusto, lealtà, approvazione, autorizzazione, genuinità, equità, consenso (ted.)
pravica *f.* verità, giustizia, prova, accertamento, riprova, riscontro, verifica, veracità
pravìlno *av.* correttamente
pravìlnost *f.* giustezza, correttezza
pravo *av.* genuinamente
pravost *f.* autenticità
pràvt, pràvit *v.* raccontare, narrare, novellare, aggiornare, dire, recitare, rapportare, contare
pràza(e)n *a.* vuoto, vacuo, spoglio, sgombro, scarico, inane, vanitoso, vano, vacante
pràzac *m.* sporcaccione
prazna hvalèžnost *f.* vanità
pràznik *m.* giorno di festa, festività, festa
praznina *f.* vuoto
praznìt -int *v.* vuotare
pràznjen *p.p.* vuotato
praznjovàt -ùvat -àvat *v.* svuotare, vuotare
pràzno guorìenje *n.* vaniloquio
pràznost *f.* vanità, inattività, vacuità, vuoto
praznovànje *n.* solennità, festeggiamento, celebrazione
praznovàt -ùvat *v.* festeggiare, celebrare, solennizzare, far festa
pre- *pref.* arcì-, archì- *di solito significa il ripetersi dell'azione in condizioni di tempo, di spazio, di situazioni diverse. Il significato più immediato è "molto", "troppo", oppure "passare il tempo compiendo l'azione indicata dal verbo"*
pre *m.* don (*friul.*)
preplaknìt -int *v.* risciacquare
pre(a)stór *m.* parte o margine
prebìerat, prebèrjat *v.* leggere
prebít *p.p.* perforato, trafitto
prebìt *v.* perforare, trafiggere
prebivànje *n.* soggiorno, esistenza

prebivàt *v.* sussistere, soggiornare
preblieč, preblèč *v.* cambiare gli abiti
preblíska, preblísk *f., m.* sprazzo, schiarita
preblisknìt -int *v.* rischiarare
preblisknjen *p.p.* rischiarato
prebliskovàt *v.* rischiarare
preblizo *av.* troppo vicino (+ *genitivo*)
prebòcat *v.* strapungere
prebòden *p.p.* accoltellato
prebòst, prebodìt *v.* perforare, trafiggere, accoltellare, strapungere, pugnalar
prebràn *p.p.* prescelto
prebràt *v.* leggere di nuovo
prebrìsan, prebrìšen *p.p.* ripulito
prebrìsanje *n.* ripulita, ripulitura
prebrìsat, prebrìst *v.* ripulire
prebùojšat *v.* eccellere
prebút *p.p.* ricalzato
prebùt *v.* ricalzare
preca *av.* per tempo, presto
precejànje *n.* colatura
precejàt *v.* colare
precepìt, precìepit *v.* reinnestare, fendere, spaccare per innesto
precèsja *f.* processione
precèsija svètega Krìža *f.* rogazione *Ascensione*
precèsija svetega Mârka *f.* rogazione (25 aprile)
precìlo *n.* riga dei capelli
precvrìet *v.* sgriggere, rifriggere
precvàrt, precvrìet *p.p.* sfritto
prečàkat *v.* aspettare a dismisura
prečastìt *a.* reverendissimo
prečastìt *v.* lodare troppo
prečesàt *v.* ripettinare
prečìš *a.* preciso, esatto (*friul.*)
prečìst *a.* candido, pulitissimo, purissimo
prečùdan *a.* favoloso, eccentrico,

meraviglioso
prečùdno *av.* stranissimamente, meravigliosamente
prečudvan *p.p.* assai meravigliato, strabiliato
prečudvat *v.* strabiliare
préd *cong.* dinanzi, dinnanzi, davanti, avanti, prima, prima di
pred cìerkujo *av.* davanti alla chiesa
pred dažán *av.* prima della pioggia
pred dnò *av.* prima dell'una
pred kàjšan dàn *av.* giorni fa
pred kogá *p.* davanti che cosa
pred kràtkin *av.* dianzi, di fresco, poco fa
pred mìescan *av.* un mese fa
predàržat *v.* sopportare
predarsín *m.* prezzemolo
predàrt *p.p.* bucato, forato, foracchiato
predavemarijo *av.* prima dell'avemaria
predcàjtan *av.* anzitempo, troppo presto
prèden *p.p.* filato
predènje *n.* filatura, tessitura
predèrjanje *n.* penetrazione, compenetrazione
predèrjat *v.* trapassare, foracchiare, compenetrare
predhìša *f.* atrio, anticasa
predìelan *p.p.* rifatto
predìelat *v.* rimaneggiare, rifare, ricostruire, ristrutturare, risistemare
predjàl *f.* prediale
pred kàjšan dàn *av.* giorni fa
prèjšnji dàn *av.* il giorno passato
predkladàt *v.* premettere
predkràtkin *av.* recentemente
predlàn *a.* due anni fa
predlànjskin, predlànskinjin
lieto *a.* due anni fa
predlànskinji, predlànski *a.* di

due anni fa

predlietos *av.* l'anno scorso

predlietušnjin *a.* dell'anno scorso

predlòžen *p.p.* preferito

predlùo(a)žt *v.* anteporre, preferire, anticipare, premettere, preporre

predmàno, predtàbo, prednjìn

p. avanti a me, a te, a lui

prednam, predvam, prednjìm *p.*

avanti a noi, a voi, a loro

prednèn, prednè *av.* prima del giorno, di buon mattino, sul far del mattino

prednèn *m.* albore, aurora

prednèn *a.* mattutino

prednèvan *a.* antelucano

prèdnik *m.* predecessore

prèdnji *a.* anteriore

prednjìn, prednàm, predvàm,

prednjìm *p.* davanti a lui, a noi, a voi, a loro

predomisljòč *v.* ricordando

predomìsu *f.* riflessione

predpuđàn *av.* in mattinata

predpuđnè *av.* di mattina, antimeridiano, prima di mezzogiorno, in mattinata

predpùnočjo *av.* prima di mezzanotte

predràg *a.* troppo caro

predrìe(a)t *v.* bucare, penetrare, perforare, trapassare, permeare, farsi strada, bucherellare, compenetrare

predrìet *p.p.* bucato, forato, foracchiato

predrokò *av.* sottomano, presente, a portata di mano

predsebé *p.* avanti a sé

predsnòjkin *av.* due sere fa

predsnòjkinji *a.* di due sere fa

predstàua *f.* rappresentazione

predstàujen, predstàvljen *p.p.*

rappresentato, presentato

predstauljànje *n.* presentazione

predstàven *p.p.* presentabile, rappresentabile

predstàvt *v.* presentare, rappresentare

predtàbo *p.* davanti a te

predtezàdnji *a.* penultimo

predučerànjìn *av.* ieri l'altro, l'altro ieri

predúg *av.* troppo lungo

predusém, predusé *av.* soprattutto, prima di tutto, prima di ogni cosa

preduzèt *p.p.* anticipato

predvičèrjo *av.* prima di cena

predvìekat *v.* ruminare

predvìlja *f.* antivigilia

predzàdnjič *av.* penultimamente

predzgùoda *av.* anticipatamente

predznàmunje *n.* presagio, sensazione, preveggenza, previsione, intuizione

prefrìgat *v.* rifregare

pregànjàn *p.p.* bandito, respinto, perseguitato

pregànjànje *n.* persecuzione, ostilità, molestia

pregànjat *v.* scacciare via, respingere, perseguitare, bandire

pregarnìt *v.* ricoprire

preglàdit *v.* strofinare

preglàva *f.* problema

preglèd, preglèdanje *m., n.* revisione

preglèdan *v.* osservato molto bene, ricercato, rivisto

preglèdanje *n.* ripassata, ripasso, perquisizione, ispezione

preglèdat *vv.* perquisire, guardare di nuovo, ricercare, percorrere con l'occhio, guardare ovunque, esaminare, compulsare, consultare, rivedere

pregledovàt -ùvat - àvat *v.* guardare ovunque
preglodàt *v.* raspare, bucando
pregnàn *p.p.* bandito
pregnànje *n.* scacciata
pregnàt *v.* rimuovere, sfrattare, bandire
pregnìt -int *v.* piegare textit
pregnjen *p.p.* piegato
pregodàn *a.* prematuro
pregonìt *v.* rimuovere, sfrattare, bandire
pregràja *f.* divisorio, parete divisoria, muretto
pregranàk *a.* acerrimo (*sup. di acre*)
pregrešìt *v.* peccare molto
pregrèben *p.p.* riscalzato
pregrèbt, pregrèbst *v.* riscalzare, riscavare
pregrèjen *p.p.* surriscaldato
pregrieh *m.* peccato passato
pregriet *p.p.* surriscaldato
pregrièt *v.* surriscaldare
pregrìzek *m.* spuntino
pregrìzen *p.p.* mangiucchiato
pregrizint -nìt *v.* mangiucchiare
preguo(a)rìt *v.* iniziare a parlare, proferire aprire bocca (*per parlare*)
preguòr *m.* proverbio
prehitiet *v.* andare in fretta, precorrere, prevenire
prehlàd *m.* raffreddore, raffreddamento, infreddatura
prehladìt *v.* raffreddare troppo, infreddare
prehlajén *p.p.* raffreddato, infreddato, molto raffreddato
prehod *m.* attraversamento, transito, transizione, traversata, ingresso, passaggio, giro, varco, valico (*toponimo*)
prehòden *p.p.* transitorio
prehodišče *n.* passata

prehodit *v.* valicare, attraversare, travalicare, ripassare, percorrere, camminare molto
prehòdnik *m.* antecessore
prehòja *f.* passata
prehòjen *p.p.* che ha camminato troppo
prehvalienje *n.* spampanata, vanto
prehvalìt *v.* millantare
prehvàljen *a.* vanaglorioso
prehvaljuvànje *n.* sbravazzata
prehválnost *f.* vanagloria
preìeden *p.p.* straszio, forato (*mangiato fuori per fuori*)
preiest *v.* forare (*rodendo*)
prejèmat *v.* sottrarre
prejùben *a.* prediletto, appassionato
prejùbeno *av.* appassionatamente
prejubìt *v.* prediligere
prekàp *m.* distillazione
prekàpanje *n.* distillazione
prekàpat *v.* distillare
prekàrščen *p.p.* ribattezzato
prekarstìt *v.* ribattezzare
prekìdan *p.p.* sbrodolato, riversato
prekìdat *v.* sbrodolare, riversare
prekladànje *n.* trasferimento, trasloco, spostamento, spostamento, passaggio
prekladàt *v.* spostare
prekladovàt -àvat -ùvat *v.* risistemare
preklàn *a.* fesso, spaccato
preklàst *v.* rimettere
preklàt *v.* dividere a metà, spaccare in due, scoscendere, fendere, smezzare
preklàtjen *p.p.* abbacchiato (*troppo*)
prekle(a)tit *v.* abbacchiare (*troppo*)
preklét *a.* maledetto, reprobato
preklèt *v.* imprecare, maledire,

- esecrare
preklèto *av.* maledettamente
preklìcan *p.p.* pubblicato, citato
preklìcat *v.* citare, revocare, pubblicare, fare l'appello
preklinjovàt -àvat -ùvat *v.* ingiuriare, imprecare, bestemmiare, sperggiurare, maledire
prekòjen *v.* smezzare
prekòlan *p.p.* reincollato
prekòlat *v.* reincollare
prekòpan *p.p.* rivangato
prekòpanje *n.* rivangatura
prekopàt *v.* rivangare
prekràjšanje abbreviazione, accorciamento, abbreviatura
prekràjšat abbreviare, accorciare (*troppo*)
prekrižan *a.* incrociato
prekrijen, preskrít *vp.p.* rinascosto
prekrìt *v.* ricoprire, rinascondere, imbacuccare, dissimulare
prekrít *p.p.* ricoperto, imbacuccato
prekrìt kòrca *v.* ricoprire il tetto
prekùštat *v.* scoprire con furbizia (*ted.*)
prekùhan *a.* scotto
prekùhat *v.* scuocere, ricuocere, cuocere troppo
prekupìt *v.* ricomperare
prekuràžno *av.* temerariamente
prekuràžan *a.* temerario
prelàčan *a.* famelico
prelámjat *v.* spezzare, spezzettare
preletìet *v.* precedere, anticipare
preletjén *p.p.* sorpassato
prelie(a)p *a.* arcibello, bellissimo
prelijànje *n.* travasamento, travaso, spostamento di liquidi
prelijàt *v.* travasare
prelijàva *f.* flusso
prelìt o prelijàt kri *v.* versare sangue
prelìt *v.* travasare, trasfondere, riversare
prelít *p.p.* effuso, travasato di liquidi
preljùben *a.* prediletto, appassionato
prelòm *m.* infrazione, violazione, prevaricazione
prelomìenje *n.* disobbedienza, trasgressione, ribellione, violazione
prelomìt pòst *v.* rompere il digiuno
prelomìt *v.* trasgredire, dipartire, spezzare, spezzettare, prevaricare, bipartire, rompere in due pezzi, violare
prelomìtu *f.* divisione, frangibilità, frangimento
prelomìtvo *n.* bipartizione
prelòmjen *p.p.* spezzato a metà, infranto, franto
prelòžen *p.p.* trasferito, spostato, traslocato
preložit *m.* trasferimento, spostamento (*-tva*)
prelùhtanje *n.* baldoria, bisboccia
prelùhtat *v.* festeggiare, fare baldoria
prelùo(a)žt *v.* trasferire, spostare, rimettere, prorogare, traslocare
premàdu *a.* emaciato
premàganje *n.* superamento
premaglùu *a.* irresistibile
premàlo *av.* troppo poco
premáltranje *n.* sfacchinata
premàrzint -nit *v.* rigelare
premàsa *av.* troppo, esagerato
premešànje *n.* rimescolamento
premešàt *v.* rimestare, rimescolare
premedén *p.p.* riscopato
premen *m.* diversificazione, diversità
premenìt *v.* alterare, tradurre, ricambiare, variare

premenìtu, premenìtva *f.*
variazione
premenjuvât *v.* alterare
premèst *v.* riscoprire
premètan *p.p.* rigettato
premetât *v.* rigettare, gettare alla
rinfusa
premišljovât -âvat- ûvat *v.*
meditare, premeditare
premiešan *p.p.* rimescolato
premiètan *p.p.* sbatacchiato
premiètanje *n.* brancolamento
premiètat *v.* ribaltare,
sbatacchiare
premišlit, premišint -nit *v.*
immaginare, riflettere, presupporre,
considerare
premišljen *p.p.* premeditato
premišljovânje *n.* meditazione
premišljûvat, -ovât, -âvat *v.*
cogitare cogitazione
premišnit -nit *v.* ricordare
premlia(e)t *v.* rimacinare, tornare
a macinare
premočàn *a.* prepotente
premočèn *p.p.* inzuppato
premočnùo *av.* prepotentemente
premočnùost *f.* prepotenza
premožènje *n.* averi, beni
ereditari, eredità, ricchezza,
patrimonio, possesso, beni di
fortuna
premòta, pomòta *f.* sbaglio,
distrazione
premučât *v.* sottacere
premuškan *p.p.* ripigiato
premuškat *v.* ripestare
premušnienje *n.* preannuncio,
preavviso
premušnìt *v.* preannunciare,
interrompere (*il suono della
campana grande*)
premuškovât -ûvat -âvat *v.*
suonare le campane la terza volta

premuòč *f.* prepotenza
prenašan *p.p.* trasportato,
sopportato
prenašanje *n.* asportazione
prenašat *v.* subire, tollerare,
sopportare, patire, (*fig.*)
prenašat *v.* trasportare, trasferire,
tralattare, tradurre, trasmettere
prenàglo *av.* precipitosamente
prenesén *p.p.* traslato
prenesenó *av.* traslatamente
prenèst *v.* devolvere, dislocare,
portare in un altro luogo, tradurre,
ralatare, trasferire, traslare,
trasmettere, rasportare
prenèst *v.* tollerare, subire, sorbire,
sopportare, patire (*fig.*)
prenič *av.* nientissimo
preižat *v.* abbassare (*troppo*)
prenočišče *n.* ospizio,
pernottamento, bivacco
prenočit *v.* pernottare, albergare,
bivaccare
prenoš *m.* tralazione
prenošen *p.p.* subito, asportabile
prenosìt *v.* trasportare, portare da
un luogo all'altro
prenotacjòn *m.* prenotazione
prenovìt *v.* innovare
prenovìtu *f.* innovazione
prenúcanje *n.* abuso
prenúcat *v.* abusare
prenúcnost *f.* abuso
preobarín hlàče *v.* rovescia le
calze
preobarnienje *n.* alterazione,
rovesciamento, sconvolgimento
preobarnìt *v.* rivoltare, travolgere,
volgere di sotto sopra, stravolgere,
alterare, sconvolgere, convertire
preobarnìtu *f.* inversione,
invertimento
preobárnjen *p.p.* rivoltato,
stravolto, sconvolto, inverso

- preobárnjeno** *av.* inversamente
preobìest *v.* riappendere
preobìešen *p.p.* riappeso
preobìeuno, preobìuno *av.* soverchiamente, oltremisura, eccedentemente
preobìuan *a.* eccedente, soverchio
preobìunost *d.* eccedenza, eccessività
preobjubìt *v.* ripromettere
preoblačìt *v.* travestire
preoblèč, preoblječ *v.* travestire, rivestire
preoblječen *p.p.* travestito, rivestito
preobljeka *f.* travestimento
preobrìsat, preobrìst *v.* ripulire
preobràcat *v.* dimenare
preobút *p.p.* ricalzato
preobùt *v.* ricalzare
preomàgan *a.* sopraffatto, sbaragliato
preomàganje, preomàga *n.* sopraffazione, sbaraglio, sbaragliamento
preomàgat *v.* sopraffare, soverchiare, sormontare, sbaragliare
preopomìen *m.* presagio, presentimento
prepartienje *n.* dimezzamento
prepartìt *v.* dimezzare
prepartjén *p.p.* dimezzato
prepasàn *p.p.* avvizzito, sfatto
prepasàn *p.p.* traghettato, sorpassato
prepasàt Nedižo *locuz.* attraversare il Natisone
prepasàt *v.* traversare, oltrepassare, guardare, traghettare, trascendere, trascorrere, sorpassare, varcare, valicare
prepasàvat, -ùvat -ovàt *v.* oltrepassare
prepejàt *v.* tragittare
prepensàt *v.* ripensare, cambiare pensiero
prepìčìt *v.* tappare
prepìknjen *p.p.* perforato (*beccando*)
prepìs *m.* trascrizione, copiatura, voltura
prepìsan *p.p.* riscritto, copiato
prepìsànje *n.* copiatura
prepìsàt *v.* trascrivere, riscrivere, copiare
prepìsàuka *f.* amanuense
prepìsàvac *m.* amanuense, copista
prepìsovàt, -ùvat, -àvat *v.* copiare
prepiúkan *p.p.* pigolato
preplačàt *v.* strapagare. soprappagare
preplantàt *v.* trapiantare, ripiantare
preplàvan *p.p.* passato a nuoto
preplàvat *v.* passare a nuoto, guardare a nuoto
preplèšen *p.p.* che ha ballato molto
prepotìt *v.* strasudare
prepotjén *p.p.* strasudato
prepovedovàt -ùvat *v.* vietare
prepovìe(a)dat *v.* proibire, vietare
prepovìedan gùod *m.* festa di precetto
prepovìedan *p.p.* proibito, interdetto, bandito, vietato
prepovìedanje *n.* divieto, proibizione, inibizione, interdizione, veto
prepovìedat *v.* reprimere, inibire, interdire, mettere al bando, bandire
prepovìedeno *av.* divietamente
prepoznó *av.* molto tardi
prenižan *p.p.* abbassato (*troppo*)
prepriče(a)n *a.* securissimo, persuaso, verificato
prepričanje *n.* sicurezza, persuasione, convinzione

preprìcat *v.* capacitare, sincerare, persuadere, convincere, verificare
prepùn *a.* strapieno, soprappieno, pregno
prepùnt *v.* strariempire
prepùoved *f.* veto
prepùstnica *f.* lasciapassare
prerahjàn *p.p.* rilivellato
prerahjàt *v.* rilivellare il terreno
preràunjen *p.p.* riaggiustato
prerečén *a.* sopraddetto, antedetto, anzidetto
preredjén *p.p.* diradato, rarefatto
preredienje *n.* diradamento
preredìt, poredìt *v.* diradare, stanziare, ridurre le piantine
preriezanje *n.* ripartizione
preriezat *v.* ripartire, dividere in due, scavezzare, disseccare
preriezat čez pù *v.* fare a metà
preriezat žilo *v.* svenare
preriezen *p.p.* ritagliato a metà
prerobìt *v.* riorlare
prerodìt *v.* rigenerare
preroienje, prerojènje *n.* rinascita, rigenerazione
preròk *m.* profeta
preròka *f.* profezia
preròkan *p.p.* predetto, profetico
preròkano *av.* profeticamente
preròkat *v.* profetizzare, predire, preconizzare
prerokovànje *n.* profezia, predizione
prerokovàt -àvat -ùvat *v.* profetare, profetizzare, presagire, predire
prerùnan, prerùnjen *p.p.* rifatto (*prerùnjena*)
prerunàt *v.* rifare, riorganizzare, rinnovare
presadìt *v.* trapiantare, piantonare, riseminare
presadìtu *f.* trapianto

presadjén, presajén *p.p.* trapiantato
presajàt *v.* trapiantare, piantonare, riseminare
pre(d)sèdnik *m.* preside, presidente
presejàt *v.* setacciare
presèjen *p.p.* setacciato
presekat *v.* intersecare, fendere
presieč, presèč *v.* tagliare in due, dividere in due parti
presieka *f.* rescissione, intersecazione
presijàt *locuz.* cominciare a splendere
presilen *a.* violento
presilnost *f.* violenza
presít *a.* straszio
presjàn *p.p.* setacciato
presjàt *v.* ripiantare, ripicchettare
preskárba *f.* fornitura, provvedimento
preskarbiet *v.* preoccuparsi, sopperire, fornire, munire
preskárben *a.* fornito, avveduto, provvido, prudente, guardingo, cauto
preskarbjén *p.p.* sopperito
preskárbo *av.* tranquillamente
preskàrbo *n.* provvedimento
preskočìt, preskočnìt *v.* saltare dall'altra parte
prekrìjen, preskrít *vp.p.* rinascosto
presladàk *a.* sdolcinato
presnèt *a.* terribile, disinibito, tremendo, sciagurato, maledetto, malefico
presnèto *av.* terribilmente, sciaguratamente, tremendamente
presnùojkinji *a.* di l'altro ieri sera
presnùojkinjin *av.* l'altro ieri sera
prespàn *p.p.* riposato
presrèčan *a.* arcibeato

- prèst** *v.* tessere, filare
(*sull'arcolaio*), (*la lana o altro*);
(*prèden*)
- prèst** *v.* fare le fusa (*la gatta fa le fusa = máčka prède*)
- prestàbt** *v.* montare in un altro posto
- prestaknìt, prestòkint** *v.* infilzare (*ted.*)
- prestàknjen** *p.p.* infilato
- prestàn** *a.* passato
- prestàt, prestàvt, prestàvit** *v.* resistere, sopportare, passare
- prestelìt** *v.* forare col fucile
- prestìkan** *p.p.* sorpassato, infilato
- prestikàt iglò** *v.* infilare l'ago
- prestìknjen** *p.p.* infilato
- prestòkint** *v.* infilzare (*ted.*)
- prestoknjen** *p.p.* infilato
- prestopìt, prestòpint,**
prestopnìt *v.* oltrepassare, passare dall'altra parte, passare sopra, scavalcare, sorpassare, fare un passo oltre
- prestòpnjen** *p.p.* sorpassato
- prestór** *m.* luogo, posizione, ámbito, ambiente, area, spazio, sito, locale, località
- prestòrnost** *f.* spaziosità
- prestràšanje** *n.* sgomento, intimidazione
- prestràšen** *p.p.* atterrito, sgomento, sbigottito, inorridito, intimidito, impaurito, esterrefatto
- prestràšenje** *n.* sbigottimento
- prestràšeno** *av.* spaventatamente
- prestrášnik** *m.* spaventatore
- prestràšt** *v.* atterrare, sgomentare, sbigottire, inorridire, intimidire, incutere paura, impaurire
- prestrìga** *f.* rapata
- prestroienje** *n.* riorganizzazione
- prestròjen** *p.p.* riaggiustato
- prestrojìt** *v.* riorganizzare, riaggiustare
- prestudjät** *v.* studiare a fondo, sviscerare
- presujànje** *n.* travaso
- presút** *p.p.* travasato, trasfuso, riversato
- presùt** *v.* trasfondere, travasare, riversare
- presvèt** *a.* sacrosanto, santissimo
- Presvèta Trojica** *f.* S.S. Trinità
- presvièkanje** *n.* ruminazione
- prèša** *f.* torchio
- prešèran** *a.* tracotante, superbo, sboccato, borioso
- prešèrno** *av.* superbamente, sboccatamente, boriosamente
- prešèrnost** *f.* superbia, alterigia, tracotanza, boria, boriosità
- prešít** *p.p.* ricucito
- prešít** *v.* ricucire
- prešivan** *p.p.* ricucito
- prešivàt** *v.* ricucire
- preškribat** *v.* riscalabocchiare
- preštìet** *v.* connumerare, annoverare
- preštòkat** *v.* sforacchiare
- preštòkint, -nìt** *v.* scannare
- preštòknjen** *p.p.* perforato
- preštràšt** *v.* spaurire
- preštudjät** *v.* esaminare attentamente, riflettere
- preštùlt** *v.* ricongiungere
- prešù** *p.p.* sfiorito, appassito, scaduto, trascorso, passato, invecchiato
- pretanàk** *a.* sopraffino
- pretàrgan** *a.* discontinuo, avulso, spezzato a metà, scisso, interrotto
- pretàrganje** *n.* strappamento, scissione, interruzione, smembramento, rottura
- pretàrgat** *v.* spezzare in due, smembrare, squarciare, spezzare, spezzettare, scindere, interrompere

pretarpìe(a)t *v.* subire, resistere
pretarpjén *p.p.* subito
pretarplienje *n.* tolleranza
pretèč *v.* decorrere, antecedere, trascorrere, sorpassare, precedere, precorrere
pretečen *a.* antecedente, sorpassato, scorso, precedente, passato
pretegnjen *p.p.* allungato
pretegnjovat -uvat -avat *v.* allungare
pretèk *m.* passatempo
preteklùost *f.* passato
pretì *n.* immondizie, malanni
pretiek *m.* sorpasso
pretiekat *v.* sorpassare, superare, trapassare **pretìkan, pretìekan** *p.p.* sorpassato, infilato
pretindit *v.* pretendere, esigere, accampare pretese, arrogare (*imperf.*), (*friul.*)
pretindjen *p.p.* preteso
pretiskan, pretìsnjen *p.p.* stipato
pretòčen *p.p.* travasato di liquidi, riversato
pretočienje *n.* effusione, svuotamento, versamento (*da un posto all'altro*)
pretočit *v.* travasare liquidi
pretòr *m.* pretore
pretrèst *v.* squassare, raggelare
pretriebjen *p.p.* rastrellato, ripulito
pretùč dné *v.* sfondare
pretùč *v.* forare (*battendo*)
pretukàt *v.* ribattere
pretùra *f.* pretura
preučerànji *a.* di due giorni fa
preučerànjin *av.* due giorni fa
preučerànjin *m.* giorno precedente
preugriet *v.* ribollire
preuòs *m.* trasporto
preusé *cong.* anzitutto, all'inizio

preusètno *av.* saccentemente
preuzèt *v.* accaparrare, assicurarsi, anticipare, sequestrare, precedere, occupare, incettare, impossessarsi, carpire, monopolizzare
preuzét *p.p.* occupato, accaparrato, incettato, monopolizzato
preuzètan *a.* superbo, altezzoso, altero, albagioso, aggressivo, disdegnoso, sfacciato, disinvolto, arrogante, tosto, sprezzante, spavaldo, sfacciato, saccente, prepotente, presuntuoso, petulante, violento
preuzètnik *m.* accaparratore, presuntuoso, uomo superbo
preuzètno blagùo(a) *n.* faccia tosta
preuzètno *av.* arrogantemente, antipaticamente, sprezzantemente, spavaldamente, sfacciatamente, prepotentemente, petulantemente
preuzètnost *f.* superbia, arroganza, sfacciataggine, disinvoltura, alterigia, albagia, antipatia, freddezza, spavalderia, sopruso, sfacciataggine, saccenteria, prepotenza, presunzione, opinione esagerata, petulanza, violenza
prevalit *v.* reimpastare
prevaljén *p.p.* reimpastato, rotolato
prevàrnjen *p.p.* capovolto, ribaltato, rovesciato, travolto
prevàrtan *p.p.* perforato
prevàrtanje *n.* traforazione, perforazione
prevàrtat *v.* traforare, trivellare attraverso
prevartovànje *n.* straforo
prevàrzanje *n.* capitombolo
prevàržen *p.p.* capovolto, ribaltato, rovesciato

- prevèza** *f.* fascia, bendatura, concatenamento, concatenazione
prevéžen *p.p.* riacciato, rilegato
prevelico *av.* enormemente
prevelík *a.* stragrande, immane, gigantesco, grandissimo, enorme, colossale, smisurato, molto grande, madornale, ingente
prevelikost *f.* enormità
prevesèu *a.* euforico
prevesók *a.* eccelso
prevesokó *av.* eccelsamente
prevèzan *p.p.* rilegato, allacciato
prevezàt *v.* rilegare, riacciare
prevezovàt -ùvat -àvat *v.* rilegare
prevíč narèst *v.* strafare
prevíč za ankràt *locuz.* troppa carne al fuoco
prevíč *av.* troppo, moltissimo
prevìda(en) *f.* oculato, provveduto, provvisto, circospetto
prevìdba *f.* provvedimento, espediente
prevìde(a)nje *v.* provvidenza, intuizione, fortuna, fornitura, fornimento, soccorso, arrangiamento
prevìde(a)t, prevìdit *v.* provvedere, prevedere, intuire, fornire, cautelare
prevìden *a.* fornito, avveduto, provvido, prudente, guardingo, cauto
prevìdeno, prevìdno *av.* oculatamente
prevìdinga *f.* provvidenza
prevìdno *av.* previdentemente, cautamente, riservatamente
prevìdnost *f.* discrezione, avvedutezza, precauzione, provvidenza, prevision, eprovvidenza, oculatezza, cautela, riservatezza, riserbo, circospezione
previjàt *v.* rifasciare
prevìt, povìt *v.* fasciare
prevít *p.p.* fasciato
prevìt *v.* riavvitare
prevràcat *v.* rovesciare, ribaltare, voltare sottosopra, travolgere, capovolgere
prez ne kràja ne koncá *locuz.* senza nè capo nè coda
prezentimént *m.* presagio
prezèp *m.* presepio
prezgùo(a)da *av.* di buon mattino, immaturamente, troppo presto
prezìdan *p.p.* riedificato, ricostruito
prezìdàt *v.* riedificare, ricostruire un muro
preziràt *v.* girovagare, girare
prezìt *m.* prezzo (*friul.*)
prezskárben *a.* tranquillo, quieto
prezvèčen *p.p.* ruminato
prezvečìt *v.* ruminare
prezvìakan *p.p.* ruminato
prezvìe(a)kat *v.* ruminare
preža *f.* pizzico di tabacco, presa, briciola
prežàgat *v.* segare in due pezzi
preželiet *v.* agognare
prežgrìet *p.p.* trangugiato
preživàt *v.* sopravvivere
preživìet *v.* sopravvivere, campare
preživjén *p.p.* sopravvissuto
preživljenje *n.* sopravvivenza
prìat ko, prìat ku *av.* prima che, prima di
pricèsja *f.* processione
prìča *f.* teste, testimone, spettatore, osservatore
prìcanje *n.* deposizione, documentazione, garanzia, testimonianza, giustificazione, certificazione
prìcat *v.* testimoniare, palesare, accertare, testimoniare, attestare, rendere testimonianza, deporre in tribunale, garantire, testificare,

confermare testimoniando svelare
pričevalo *n.* attestato
prìdan *a.* diligente, assiduo, perbene, diligente
prìde rèč, prìderèč *v.* cioè, significa, vuol dire, ossia
prìdga *f.* predica, panegirico, omelia, sermone, allocuzione, concione
prìdgan *p.p.* predicato
prìdganca *f.* pulpito
prìdganje *n.* predicazione
prìdgar *m.* predicatore
prìdgat *v.* predicare, sermoneggiare, concionare
prìdgovac *m.* oratore
prìdgovànje *n.* oratoria
prìdit *v.* venire
prìdita *v.* venite
prìdno *av.* assiduamente
prìdnost *f.* diligenza, assiduità
prìe(a)t *prep.*
prìe(a)t a(o)l potlé *av.* prima o dopo
prìe(a)t *av.* antecedentemente, anzi, precedentemente, prima
prìed ku(o) *av.* prima di
prìesa(u)ka *f.* siepe
prìet ku usé, predusém *av.* prima di tutto
prìet ku *av.* anzi che, prima che
prìet ne ku ja *av.* probabilmente no
prìet ja ku ne *av.* probabilmente si
prìhòdni *a.* futuro
prìhòdnost *f.* futuro
prìmak *m.* cognome, soprannome, prenome
prìmàri *m.* primario (*friul.*)
prìmavèra *f.* primavera
prìmit *v.* prendere, afferrare
prìn o prìden *v.* verrò
prìn po te *v.* verrò a prelevarti, prenderti

prìd h nùcu *v.* tornare a vantaggio
prìd na lakot *v.* affamare
prìd na pomùoč *v.* sopperire
prìd na nìč *v.* ridursi al lastrico
prìd na pomùaç *v.* venire in aiuto
prìd na vârh *v.* affiorare, emergere
prìd od jàge *v.* tornare dalla caccia
prìd prùo(a)t *v.* venire incontro
prìd tu glàvo, tu pàmet *v.* venir in mente
prìd tu nìcu *v.* fare bancarotta, fallire
prìd tu pàmet *v.* saltare in mente
prìd u lieta *v.* invecchiare
prìd u mìslih, tu glàvo, u pàmet *v.* ricordarsi
prìd u mìsu *v.* saltare in testa
prìd uón *v.* sbucare
prìt, prìdit, prìdet *v.* arrivare, giungere, pervenire, entrare, venire a piedi, venire
privàno *av.* privatamente
privilèg *m.* privilegio
privilegàt *v.* privilegiare
pro, pràu, pru *av.* precisamente, proprio (*pru + aggettivo = superlativo*)
próč *cong.* via
progét *m.* progetto
pròsim *a.* imminente (*friul.*)
pròšnja *f.* preghiera, deprecazione, supplica, petizione, istanza, invocazione, prece, richiesta, intercessione
problèm *m.* problema
problèma *f.* problema
pròd, bròd *m.* duna, spiaggia, proda, greto, banco di giaia, guado (*toponimo*)
prodàjanje *n.* smercio, smaltimento
prodàjat *v.* vendere, spacciare, negoziare, smerciare
prodàn *p.p.* venduto

- prodànje** *n.* vendita
- prodàt** *v.* vendere, spacciare, alienare, smerciare
- profanàt** *v.* profanare
- profešòr** *m.* professore, insegnante delle Medie
- profitàt** *v.* approfittare, abusare, profittare (*imperf.*), (*friul.*)
- profumàn** *a.* profumato
- progràm** *m.* programma
- progréš** *m.* progresso
- prokùra** *f.* procura
- promós** *a.* promosso
- promocjòn** *m.* promozione
- propagànda** *f.* propaganda
- pròsen** *int.* deh
- pròsen** *p.p.* pregato, invocato
- pròsen** *v.* gradite, favorite, prego, favorisca
- prosit bùogimè** *v.* chiedere l'elemosina
- prosit odpuščà(è)nje** *v.* chiedere scusa
- prosit za božjo vojo** *v.* scongiurare
- prosit** *v.* pregare, chiedere, intercedere, deprecare, questuare, pitoccare, invocare, implorare
- prosùo(a)** *n.* miglio (*semi di*)
- protagoníst** *m.* protagonista
- proteštánt** *m.* protestante
- proteštàt** *v.* reclamare
- provàn** *p.p.* provato, verificato
- provàna rieč** *f.* cosa verificata
- provàt** *v.* provare, sperimentare, verificare
- provìncija** *f.* provincia
- provùvat** *v.* provare
- prú, prú an prú, prúzaprú** *av.* giustamente, veramente, per la verità, beninteso, addirittura, affatto, categoricamente, benino, bene, giusto, esattamente (*e addirittura fuori di se=je pru znoreu / znoriela*)
- prú** *a.* giusto (*indecl.*)
- pru dobró** *av.* benone, bene bene
- pru sa, pru sáda** *av.* proprio adesso, proprio ora, giusto ora, giusto adesso
- pru tàjšan** *a.* identico
- pru tàk** *p.* proprio siffatto
- pru takùo ku...** *cong.* proprio così come..., esattamente così, proprio così
- pru te stojì** *inter.* ben ti sta!
- prumàlo** *m.* nonnulla
- pruníč** *m.* nonnulla
- prùo(a)t** *av.* incontro, verso, contrario, contro
- prùoda** *f.* vendita
- prùot dùomu** *locuz.* verso casa
- prùot nji** *p.* contro di lei
- pruot** *pref.* contra
- prùot** *cong.* verso
- pruzaprú** *av.* precisamente, per la verità
- psí** *m. p.* cani (*gen. pl.: psù*)
- p(i)sìcàc** *m.* cucciolo
- pu, pù an pù** *f.* metà, mezzo (*col genitivo*)
- pù kila, pù litra** *m.* mezzo chilo, mezzo litro
- pu ùre odtùod** *av.* da mezz'ora
- pù ùre** *f.* mezz'ora
- pù** *av.* metà
- puartòn** *m.* portone, arco nuziale (*friul.*)
- pùcanje** *n.* pulitura
- pudàn, pòudan** *m.* mezzogiorno, meriggio
- pudgàna** *f.* pantegana, ratto (*animale*)
- pueštìn** *m.* portalettere (*friul.*)
- pugàča** *f.* pane, focaccia (*con farina di mais e ciccioline di lardo*)
- puh godernjà** *locuz.* il ghiro brontola

- púh** *m.* ghiro
pùj za màno *v.* seguimi
púj za mìzo *locuz.* vieni a tavola
púj *v.* vieni
pùjdit, pùojdit *v.* andare
pújta *v.* venite
pùk *m.* scoreggia, peto
pùla *f.* gallina **pùlca** *f.* pollastrella
pùlca *f.* coccinella
pulènta *f.* polenta
pulentàr *m.* mestolo per polenta
puléntarca *f.* tagliere per polenta
puliete *n.* semestre
pùljen *p.p.* sottratto
pullòver *m.* pullover
pùlman *m.* pullman
pùlt, pulit *v.* strappare, sottrarre
pumártu *a.* semivivo, semimorto
pumìšputič *m.* pipistrello (=mezzo topo mezzo uccello)
pùmo, pùjmo, pùjdimò *v.* andiamo, andiamocene
pun liet *locuz.* carico di anni
pún *a.* ripieno, carico, ricolmo, pieno, raso, riempito, integro, intero, gremito, completo
púnčica *f.* pupilla
pùnčica *f.* ragazzina, bambola
púna *f.* tegame, padella
punàg *a.* seminudo
púnica *f.* pentolino
punicjòn *m.* punizione
púnj *m.* pugno, cazzotto (*friul.*)
punjàl *m.* pugnale
pùno *av.* assai, parecchio, molto, pieno
pùno (+gen. part.) *av.* tanto + sostantivo al gen.
pùno judì *locuz.* parecchia gente, molte persone
pùno med njìm so rájtal de... *locuz.* molti credevano che...
pùno med njìm *p. indef.* parecchi di loro, molti
- pùno očenàšu** *av.* molti
 padrenostro
pùnoči *f.* mezzanotte
pùnokrat *av.* spesso, molte volte
pùnost *f.* abbondanza, dovizia, totalità, sovrabbondanza, ridondanza, pienezza, pieno, profusione, interezza, esuberanza, compiutezza, completezza, copia
pùnt *m.* riempire fino all'orlo, alla gola
pùnta *f.* guglia, punta (*friul.*)
puntina *f.* pizzo, trina (*friul.*)
puntùra *f.* iniezione, iniezione (*friul.*)
púo(a)šta *f.* posta
pùo(a)b *m.* ragazzo
pùo(a)bnet, pùobnit *v.* ricordare
pùo(a)t *m.* sudore
puoberin *m.* adolescente, damerino, fanciullo
pùobič *m.* bimbo, ragazzino
pùobnet *v.* rammentare
pùodlika *f.* grillotalpa
pùojca *f.* cantata, cantico, canto, canzone
pùojden *v.* andrò
pùojdit *v.* andare
pùoje *n.* campagna
pùojski *a.* agrario, campestre
pùojt *v.* cantare (*puojèn*)
pùojt tìho *v.* canterellare, canticchiare
púonj *v.* prenderlo (*gremò púonj* (*po ànj*) = andiamo a prenderlo)
pùpat *v.* bere (*infantile*)
purčìnac *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
purčinka *f.* castagno (*frutto*) (*tipo di castagna*)
purdé *cong.* purchè
pùrga *f.* purga, purgante
purgánt *m.* lassativo
purgàt *v.* purgare

- purtòn** *m.* portone, arco nuziale
(*friul.*)
- pùst** *m, n..* mascherata, carnevale, carnasciale
- pùst** *m.* maschera tradizionale (*di carnevale*)
- pustèn** *a.* carnascialesco
- pustienje, pustinànje** *n.* carnevalata
- pustime dielat po mojín** *locuz.* lasciami fare alla mia maniera
- pustinát** *v.* fare carnevale, carnevaleggiare, mascherare
- pustit od zad** *v.* trascurare, lasciare indietro, rimandare, sospendere, tralasciare
- pustit u mïeru** *v.* lasciar correre, accordare, permettere, ammettere, acconsentire, abbonare, dare il permesso, permettere, indulgere, graziare, **pustit uónz paražòna** *v.* scarcerare
- pustit zmïeran** *v.* lasciar perdere, lasciare in pace, lasciar correre
- pustit** *v.*
- pustit** *v.* rinunciare, dismettere, permettere, omettere, lasciare, cedere, smettere, mollare, concedere
- pustjè** *m.* maschere di carnevale
- pustjén, puščén** *p.p.* lasciato
- pústna nedèja** *f.* quinquagesima
- pustòve kliščje** *f.* le tenaglie del pust
- pustùovi** *m.* maschere di carnevale
- pùš** *m.* cespo, cespuglio
- pušca(e)nje** *n.* abbandono, defezione, rinuncia, calata, cedimento
- puščàt** *v.* tralasciare, rinunciare, prescindere, disinteressare, trascurare, rimandare, permettere, omettere, lasciare, cedere, smettere, mollare, tralasciare, concedere, dismettere
- puščàt, puščàvat, -ovàt, ùvat** *v.* trascurare, rimandare, tralasciare, mollare, smettere, tralasciare
- puščàt** *v.* spandere acqua, perdere liquidi (*da un contenitore*)
- pušcaunik** *m.* anacoreta, eremita
- puščàva** *f.* deserto, abbandono, defezioni, oltitudine, rinuncia, luogo abbandonato, eremitaggio, eremo, romitaggio
- puščè(ie)nje** *n.* omissione
- puščén, pustjén** *p.p.* ceduto, dimesso
- púša, púška** *f.* schioppo, doppietta, arma da fuoco, fucile
- pùši** *m.* mazzo
- pùšpan** *m.* bosso (*ted.*)
- putàna** *f.* prostituta, meretrice (*friul.*)
- pùzac** *m.* rampichino, picchio muratore
- pùzat** *v.* scivolare
- puzè** *av.* sdrucioloni
- puzienje** *n.* sdruciolamento, sdruciolio, scivolata
- puziet** *v.* scivolare
- pùž** *m.* lumaca, chiocciola

R

rabàrbar *m.* rabarbaro
rabùota *f.* lavoro sociale
(socialmente utile-paesano)
ràca *f.* razza
ràca *f.* anatra *(animale)*, *(friul.)*
rád, radùo *av.* volentieri, di buon grado
rád *a.* affettuoso, diletto, di buon occhio, sollecito, solerte, simpatico, con gusto, volenteroso, di buona voglia
ràdjo *m.* radio
radodàre(a)n *a.* generoso
radodàrnost *f.* generosità
radovòjen *p.p.* appagato, gratificato, soddisfatto, compiaciuto
radùit *v.* avere piacere, felicitarsi
radùo(a) *av.* benevolmente, affettuosamente, deliziosamente, generosamente, volontariamente, vogliosamente
radùo(a)st *f.* bontà, affezione, affetto, diletto, tripudio, solerzia, simpatia, predilezione, letizia, gioia, festosità, delizia, benevolenza, cordialità
radùodaren *a.* largo di mano
radùoviedan *a.* desideroso
rafin *m.* acquavite, acquazzone
(prima parte della lavorazione ad altissima gradazione; di solito viene eliminata e si usa come linimento)
ragadìn *m.* stoffa di cotone
rahjàn, rahljàn *p.p.* livellato
rahjànje *n.* livellamento
rahjàt, rahljàt *v.* livellare il terreno, smuovere
ràhlo, ràhlu *av.* leggermente, silenziosamente, posatamente, morbidamente
ràhlost *f.* morbidezza
ràhu, ràheu *a.* soffice, morbido
ráj *m.* paradiso
rájhanje *n.* smaltatura

rájhat *v.* maltare, incalcinare, rinzaffare, smaltare
ràjš *av.* più volentieri, piuttosto, maggiormente, meglio
ràjš ku *av.* anziché
ràjš priet ku sà *locuz.* meglio prima che adesso
ràjš priet ku zàda (potlè) *locuz.* meglio prima che dopo
ràjtan *p.p.* pensato, calcolato, considerato, conteggiato
ràjtat na úoč *locuz.* misurare a occhio
ràjtat *v.* addebitare, ascrivere a debito, valutare, supporre, segnare a carico, pensare, calcolare, considerare, conteggiare
rájž *m.* riso *(cereale)*
ràjža *f.* pellegrinaggio *(ted.)*
ràjžat *v.* peregrinare *(ted.)*
rák *m.* gambero, granchio
ràkac *a.* nudo *(di bambini)*
rakèta *f.* racchetta
rakija *f.* alcolici
rakìtik *a.* rachitico
ràkla *f.* paletto di sostegno, asta di sostegno alle piante soprattutto fagioli)
rakovìca *f.* guanto
rakovìce *f.* guanti
ràm *m.* rame
rámana *f.* ómero
ràme *n.* spalla
ramìna *f.* bacinella, ramino, bacile *(friul.)*
ramošì *v.* piovigginare
ramošìt *v.* piovigginare
ramònika *f.* fisarmonica
rampòn *m.* rampone *(da ghiaccio)*, *(friul.)*
rangàt, rangìovàt -ùvat -àvat *v.* sottrarre, rubare con destrezza, sgraffignare, rubacchiare *(friul.)*
ràna *f.* piaga, ferita

- rànac** *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
- ràncid** *a.* rancido (*friul.*)
- rànen** *a.* ferito
- rànit** *v.* ferire, ulcerare, colpire (*ferendo*)
- raniteu** *m.* feritore
- ranitu** *f.* ferimento
- ránjen** *p.p.* piagato
- rànt, rànit** *v.* piagare
- ránt** *f.* spalletta
- ránta** *f.* stanga, spalletta
- ránzid** *p.p.* irrancidito
- rapotàn** *p.p.* rumoreggiato
- ra(o)potànje** *n.* strepito, schiamazzo, baccano, fracasso, fragore, tambureggiamento, pandemonio, chiasso, chiassata, rumore, rumorio forte
- ra(o)potàt** *v.* strepitare
- rapotàt** *v.* schiamazzare, rumoreggiare, borbogliare
- rapotàuka** *f.* confusionaria
- rapotàunjak** *m.* strumento per far rumore a Pasqua
- rapotàvac** *m.* schiamazzatore, confusionario
- rapotija** *f.* bigiotteria, minutaglia, chincaglieria, cianfrusaglia
- raskačàt** *v.* inviperire
- raskàčen** *p.p.* inviperito
- rasklàdan** *p.p.* messo in disordine
- rasklàst** *v.* scomporre
- rást** *m.* incremento, vegetazione
- ràst** *v.* crescere, incrementare, vegetare, venire su
- rastùčen** *p.p.* scassato
- rasút** *p.p.* scassato
- rasvetlienje** *n.* delucidazione, chiarimento, illuminazione
- rasvetlìt** *v.* delucidare
- rašàn** *v.* raso, colmo
- rašànje** *vn.* colmata, colmatura
- rašàno** *av.* colmo
- ràšč** *m.* piantone, germoglio, virgulto (*di albero*)
- ràšča** *f.* vegetazione
- rašetàn** *p.p.* setacciato
- rašetànje** *n.* staccatura
- rašetàt** *v.* stacciare, setacciare
- rašetó** *n.* staccio, passatoio
- ràšpa** *f.* lima, raspa (*friul.*)
- ràšpat** *f.* limare, raspare (*friul.*)
- rát bì (+ verbo)** *v.* desidero, volentieri + verbo (*f.: ràda bì...*)
- ráta** *v.* succede
- ràta** *f.* rata
- rátan** *p.p.* diventato
- ràtat kùštan** *v.* scaltrirsi
- ràtat rànzid** *v.* irrancidire
- ràtat, ratovàt -àvat -ùvat** *v.* diventare, accadere, divenire, diventare, avvenire, succedere (*che e accaduto? =kaj ratalo?*); (*e accaduto quello che nessuno si attendeva=j ratalo kar majdan nia rajtu*)
- ràtinga** *f.* somma, calcolo, conteggio, conto (*ted.*)
- ratovanje** *n.* avvenimento
- ràuan ku štànga locuz.** impettito
- ràuan, ròuan** *a.* piano, diritto, retto, pianeggiante, piatto, ritto
- ràukast** *a.* roco
- ráuna pòt** *f.* strada piana
- ràunat, ro(a)unìt** *v.* drizzare, riparare
- raunìca** *f.* pianura (*toponimo*)
- rà(ò)unjen** *p.p.* drizzato
- rá(ó)usat** *v.* russare
- ráunienje** *n.* appianamento
- raunìna** *f.* pianura
- raunìt** *v.* raddrizzare, allineare, dirizzare, catalogare
- raunìtu** *f.* allineamento
- raunjàva** *f.* riparazione, sistemazione, accomodatura
- ràunjen** *p.p.* aggiustato,

raddrizzato

ràuno kádar *cong.* proprio quando

ràuno tèl *p.* lo stesso

ràuno *av.* addirittura, direttamente, difilato, diritto, categoricamente, veramente (*vado direttamente a casa =gren rauno damu*)

ràuno *cong.* tuttavia, però, nondimeno, giusto

ràunost *f.* serietà, rettitudine, proibità, correttezza

ràusanje *n.* disordine calpestio, fracasso, baraonda, confusione, rumore

ràusat *v.* scassare, fracassare, far fracasso, calpestare

ravéj *m.* pandemonio, baraonda, confusione

raz- *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto

razšerit *v.* riallargare

razšierjen *p.p.* riallargato

razbúo(a)jnik *m.* scapestrato, bandito, attaccabrighe, scavezzacollo

razbùrit *v.* travolgere

razdárt *p.p.* distrutto

razdàrt *p.p.* distruggere, sconquassare

razglèd *m.* vista

razglòdan *p.p.* guastato

razglodàt *v.* guastare

razgoriet *v.* bruciacchiare

razienje *n.* sassata, lapidazione

raziest *v.* corrodere

razit *v.* prendere a sassate, lanciare sassi, lapidare

razjén *p.p.* lapidato

razjèst *v.* adirare

razjèzno *av.* aspramente, bruscamente

razkàčen *p.p.* irritato

razlìt *v.* spargere liquidi

razlòžen *p.p.* messo in disordine

razlùožit *v.* spiegare, chiarire

razmèst *v.* sporcare

raznesén *p.p.* spaccato

raznèst *p.p.* spaccare

razòr *m.* solco, solcata

razoràvat *v.* assolcare

razòrjen *p.p.* solcato

razpòka *f.* fenditura

razsardit *v.* adirare, irritare, esasperare

razsardìtu *f.* esasperazione

razsardjén accanito, adirato, irritato

razsmardiet *v.* ammorbare

razsmardjén *p.p.* ammorbato

razùoranje *n.* scassatura,, scasso

razùorat *v.* solcare

razùorjen *p.p.* assolcato

razùort *v.* assolcare, scassare un terreno, scassinare il terreno

razvedrìlo *n.* schiarita, rasserenamento, rischiaramento

razveselit *v.* allietare, allettare, deliziare

razveseljén *p.p.* allettato, rallegato

razviedet *v.* chiarire

razvít *p.p.* torto, spiegazzatosciupato, sgualcito

razvìt *v.* torcere

razvìt *v.* spiegazzare, sgualcire, sciattare, sciupare

razvrèč *v.* gettare via in malo modo

ražgàt *v.* bruciacchiare

ražòn *m.* consenso, ragione

ražonamént *m.* ragionamento

ražonàn *a.* ragionato, razionato

ražonàt *v.* ragionare, razionare

rèbra *n.* costole

rèbro *n.* costola

rebùla *f.* ribolla

recìmo de... *locuz.* mettiamo

- che..., postochè
re(a)šetó *n.* setaccio
re(a)žonìe(a)r *m.* ragioniere
(friul.)
rešiteu *m.* liberatore
rèč *v.* dire, pronunciare
rečánj *m.* abitante delle valli
dell'Azzida (*agg. der. rečanju, -ova,*
- ovo)
rečànji *m.pl.* abitanti delle valli
dell'Azzida
rečánka *f.* abitante delle valli
dell'Azzida
rečén *p.p.* detto
reči za obnorìe(a)t *locuz.* cose da
matti
rèd *m.* ordine
redìlo *n.* mantenimento
redit *v.* allevare, alimentare,
nutrire, campare, mantenere
redjén, rején *p.p.* allevato,
mantenuto, nutrito
rednik *m.* allevatore
regàl *m.* regalo
reģimént *m.* reggimento
reģipét *m.* reggipetto (*friul.*)
rèja *f.* allevamento, mantenimento
rèjen *a.* nutrito
rèk *m.* detto, dizione, proverbio
rekòč *v.* dicendo
relikuĵa *f.* reliquia
rempìn *m.* appiglio, rampino,
gancetto, gancio (*per strumenti di*
lavoro), (*friul.*)
rempìnast *a.* adunco
réncega *m.* fu (*gen. da rènik*), (*al*
genitivo anche il nome: fu Pietro =
rèncega Petrá)
rénk, rènik *a.* defunto (*plur.:*
rà(è)nci)
rénka *a.* defunta
rèp *m.* picciolo, peduncolo, gambo,
coda
repíc *m.* codino
repùblika *f.* repubblica
rèpuje *n.* raspi
resničan *a.* sincero, franco,
effettivo, vero, veritiero, veridico,
verace
resničanje *n.* avveramento
resničat *v.* avverare
resniče(a)n *a.* sincero
resnično *av.* davvero, veramente,
sinceramente, sul serio, realmente,
in realtà, infatti, invero, di fatto,
effettivamente, in effetto(i),
effettualmente, in verità,
veridicamente
resnica *f.* verità, prova,
accertamento, riprova, riscontro,
realtà, veridicità, vero, verifica,
veracità
resnùo *av.* seriamente
resnùost *f.* serietà
resòč *a.* tremante
rešenik *m.* redentore
rešetànje *n.* vagliatura
rešetàt *v.* separare col vaglio
rešetó *n.* vaglio
rešienje *n.* redenzione
rešilo *n.* liberazione, riabilitazione,
recupero, emancipazione, riscatto
rešit, rìešit *v.* riscattare,
riabilitare, redimere, recuperare,
sbarazzare
rešiteu, rešitu *f.* liberazione,
riscatto, affrancamento, salvamento,
salvataggio, salvazione, salvezza,
scampo, redenzione
retiko(u)lât *m.* reticolato (*friul.*)
reumatizim *m.* reumatismo
rezjàn *m.* aggiustatore, arrotino,
reziario, ombrellaio
rezjànka *f.* reziana
rezùvat -àvat- ovàt *v.* tagliare
režànje *n.* sogghigno, sberleffo,
pagliacciata, boccaccie, smorfia
režàt *v.* piangere, sogghignare, fare

smorfie o baccacce
režáuka *f.* pagliaccia, smorfiosa
režàvac *m.* pagliaccio, smorfioso
ričevùda *f.* ricevuta
riščat *v.* arrischiare (*friul.*)
riščuvat, -avat, -ovat *v.*
 arrischiare (*friul.*)
rišpetàn *a.* rispettato
rišpetàt *v.* rispettare
rižót *m.* risotto
riža *f.* pesce
rižan *p.p.* grattugiato
rižanje *n.* grattugiamento
rižar *m.* pescatore
rižat *v.* grattugiare
riže lovìt *v.* pescare
rižež *m.* ribes (*uva*)
rižež *m.* grattugia
ričeta *f.* ricetta
ričin *m.* ricino
ričinove(o) òje *n.* olio di ricino
ricót *m.* riccio, ricciolo, cirro
 (*friul.*)
ricotànje *n.* arricciolamento
ricòtast *a.* riccioluto
ricotàt *v.* arricciolare
ridìkul *a.* ameno (*friul.*)
riè(a)s *int.* vero
rièč *f.* oggetto, cosa
rièšen, rešén *p.p.* salvato, liberato
rièšit, rešìt *v.* salvare, liberare
Rièsnje Telùo *n.* Corpus Domini,
 Santissimo
Rièsnje Telùo *n.* eucaristia
riedak *a.* sporadico, raro, rado,
 infrequente
riedan *p.p.* rarefatto
riedit *v.* rarificare, rarefare
riedko *av.* di rado,
 infrequentemente, rare volte
riedkost *f.* rarità, rarezza,
 infrequenza
rieka *f.* fiume
rièpa *f.* rapa

rièpar *m.* verdone (= *uccello
 ghiotto dei semi di rapa*)
ries *av.* infatti, veramente, vero (*di
 cosa, di problema*)
riesan *a.* veritiero
rietko *av.* raramente
rièz *m.* taglio
rièzanje *n.* taglia, tagliata,
 tagliatura, taglio, trinciatura
rièzàt na koščiče *v.* tagliuzzare
rièzat *v.* tagliare, trinciare, potare
rièžen *p.p.* tagliato, tagliuzzato
riğ *m.* rutto
riğie(a)ran *p.p.* governato,
 manovrato, comandato
riğie(a)rat *v.* governare,
 manovrare
riğieranje *n.* comando, manovra
 (*ted.*)
riğierat *v.* comandare, sovrastare,
 far rigare diritto, comandare a
 bacchetta (*ted.*)
ri(e)ğierovac *m.* governatore
riğint -nit *v.* ruttare
rihtat *v.* far rigare diritto
rihtig *inter.* esatto, giusto, bene
 (*ted.*)
rija *f.* riga, stria, filza, fila
rijac *m.* grugno
rikàm *m.* ricamo
rikamàt *v.* ricamare
rikànje *n.* vomito
rikàt *v.* rimettere, vomitare
rimórš *m.* rimorso
rindit *v.* rendere, fruttare
riñka, riñk *f., m.* anello, fede
 nuziale (*ted.*)
riñkòn *m.* pentolone, calderone
 (*per cuocere agli animali*); (*ted.*)
risìpula *f.* erisipela
ristoránt *m.* ristorante
riť *f.* deretano, chiappa, fondello,
 culo
riť *p.p.* estirpato

- rìt** *v.* sradicare, scavare, grufolare, grufare, estirpare
- rìtat** *v.* giocare
- rítinca** *f.* deretano, ano
- ritrát** *m.* effigie
- rivàn** *a.* accessibile, arrivato, raggiunto
- rivàt** *v.* giungere, arrivare, raggiungere, pervenire, riuscire (*friul.*)
- rivindìkula** *f.* fruttivendola (*friul.*)
- rizàt, se rizàt** *v.* ridere
- rò(a)uan** *a.* dritto
- ròb** *m.* orlatura, orlo, spigolo, lembo, greppo, fimbria, falda, bordatura, marginatura, margine, contorno
- ròb** *m.* luogo sassoso (*toponimo*)
- ròbast** *a.* sassoso, roccioso
- robìenje** *n.* delineamento, delineazione
- robìt** *v.* bordare, delineare, fare l'orlo, orlare, intorniare, filettare
- ròbjen** *p.p.* orlato
- ročica krùha** *f.* manina di pane
- ročica** *f.* maniglia, manico, manovella degli strumenti, manina di pane, manina
- ròčno** *av.* comodamente
- rod** *m.* nazione, nascita, discendenza, tribù, stirpe, schiatta, razza, progenie, lignaggio, genere umano, generazione, casato, casata, ceppo (*origine di una famiglia*)
- rodìt** *v.* dare alla luce, partorire, procreare, prolificare, generare
- rodìteu, rodìtu** *f.* procreazione, nascita, genitura, generazione
- ròdje** *n.* aggeggi, attrezzi, arnesi, apparecchi, apparecchiature, apparati, strumenti, ferri del mestiere, utensili, utensileria (*di ogni genere*)
- rodnica** *f.* progenitrice
- rodnìk** *m.* progenitore
- ròdul** *m.* rotolo (*friul.*)
- rogìa** *m.* corna (*a Rodda*)
- rogjé** *m.* corna
- ròja** *m.* canale, roggia (*che portava l'acqua al molino*)
- rojén, rodjén** *p.p.* nato, nativo, partorito
- rojènje, roienje** *n.* nascita, natali
- ròjstni dàn** *m.* compleanno, genetliaco
- ròjstvo** *n.* nascita, natività
- rokà(o)u** *f.* manica
- ròka** *f.* mano
- rokàvi** *m.* maniche
- rokè** *f.* braccia, mani
- rokopìs** *m.* manoscritto
- romarìca** *f.* pellegrina
- rončèja** *f.* roncola (*friul.*)
- rončìn** *m.* orecchino
- rončìni** *m.* orecchini (*friul.*)
- rónk** *m.* frutteto (*friul.*)
- roplàn, reoplàn** *m.* aeroplano, velivolo
- rosá** *f.* rugiada
- rosèn** *a.* rugiadoso
- rosét** *m.* belletto
- rosìt** *v.* cade la rugiada, piovigginare
- rošét** *m.* rossetto
- ròuan** *a.* piano, diritto, retto, pianeggiante, piatto, ritto
- rounìt** *v.* raddrizzare, allineare, dirizzare, catalogare
- ròup** *m.* saccheggio
- ròupa, rùpa** *f.* inghiottitoio, pozzo, foiba
- ròupanje** *n.* ruba, rubamento, saccheggio
- róupar, rúpar** *m.* ladro, ladrone, predone
- ròupat** *v.* rubare
- ròža** *f.* fiore, rosa
- rožàr** *m.* rosario

ròžast *a.* rosaceo, roseo, rosa
ròže *f.* fiori
rožič *m.* carruba, cornetto (*anche susina malformata a causa della pioggia*)
Rožinca *f.* ferragosto, Madonna Assunta (*15 agosto*)
ròžinkranc *m.* rosario
rožmarìn *m.* rosmarino
rubinét *m.* rubinetto
rùda *f.* ruta (*friul.*)
rufjàn *m.* ruffiano, persona disonesta, lusingatore, adulatore, piaggiatore
rufjàna *f.* ruffiana, adulatrice (*friul.*)
rufjànast *a.* ruffiano, adulatore, lusingatore
rufjànasto *av.* adulatoriamente
rufjànstvo *n.* lenocinio
ruksák *m.* zaino (*ted.*)
rúkula *f.* rucola
rùl *m.* rullo
rùm *m.* rum
rumén *m.* giallo
rumènast *a.* giallastro, gialliccio, giallognolo, biondo, biondeggiante
rumenìet *v.* ingiallire, biondeggiare, gialleggiare
rumenjàk *m.* tuorlo
rumènost *f.* giallezza, giallore
runàt *v.* fare, praticare, effettuare, eseguire, mettere insieme
runàt špoté *v.* provocare vergogne
rùnja *f.* cicatrice, vaccinazione, vaccinazione antivaiolosa (*sul braccio*)

rùnje cepìt *v.* vaccinare
rùo(a)g *m.* corno, bernoccolo
rùog! *inter.* duro di cervice (*offensivo*)
rùogja *f.* diramazione, bipartizione, biforcazione, biforcatura (*di rami d'albero*)
rùogjast *a.* cornuto
rùomanje *n.* pellegrinaggio
rùomar *m.* pellegrino
rùomat, ròmat *v.* pellegrinare, andare in pellegrinaggio
rùončanj *m.* abitante di Rodda
rùončanji *m.pl.* abitanti di Rodda
Rùonac *m.* Rodda
rùonka *f.* abitante di Rodda
rùonski, rùonaski *a.* di Rodda
rùp *f.* rapimento, saccheggio
rùpa *f.* fossato, fosso, cavità, voragine, inghiottitoio, pozzo, foiba
rùpanje *n.* divoramento, latrocinio, ruba, rubamento, saccheggio
rúpar *m.* ladro, ladrone, predone, divoratore
ruparìca *f.* divoratrice
rùpat *v.* divorare, rubare
rús *a.* rossiccio, fulvo, marrone, rosso
rùsast, rùsjast *a.* rossiccio, fulvo, bruno, brunito
rùsca *f.* formica rossa
rusìet *v.* bruneggiare
Rùsja *f.* Russia
rùski *m., a.* russo
rùso *a.* marrone
rùša *f.* scabbia, rogna
rùta *v.* velo

- s-** *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto
- s, z** *prep.* giù da, per mezzo di, mediante, con
- s, z** *prep.* sostituiscono taz, goz, doz (*con significato generico non legato alla provenienza*)
- s čin (riferito a mezzo)** *p.* con cosa
- s katèrin (s katèro)** *p.* con cui
- s kogun** *p.* con chi?
- s pìesan zibàt** *v.* ninnare
- s pomočjò+gen.** *cong.* mediante, per forza di..., in virtù di..., col favore di..
- s sàbo, za sàbo** *p.* con sè, seco
- s se, si se** *v.* ti sei
- s silo** *av.* impetuosamente
- s slàvin namìenan** *av.* malintenzionato
- s tìstin ki (s tìsto ki)** *p.* con cui
- splàknjen** *p.p.* risciacquato
- spoznànje** *n.* plauso
- sá** *inter.* già
- sa méj namàzalo** *locuz.* adesso sto fresco
- sà nìa cájt za...** *locuz.* questa non è l'ora di...
- sà ti kab ti dièlu** *locuz.* ora cosa faresti
- sa za nas je júšk** *locuz.* ora per noi è un estraneo
- sà, sa(i)da, sádale** *av.* ora, all'istante, al momento, al presente, súbito, adesso, presentemente, al presente, attualmente
- sá, sáj** *cong.* infatti, se non altro, già (*dichiarativa*), (*attenzione: sà = adesso*)
- sábla** *f.* sciabola, spada
- sàblat** *v.* sciabolare
- sàbo** *p. indeclin.* se stesso
- sabòta** *f.* sabato
- sàč** *f.* privilegio, auspicio, favore (*ted.*)
- sàča** *f.* conto (*ted.*)
- sáčan** *p.p.* soppesato, quantificato, ponderato, calcolato, misurato, valutato
- sàčanje** *n.* valutazione, misurazione, ponderazione, pesata, pesatura
- sáčat** *v.* soppesare a occhio, quantificare, calcolare
- sàd** *m.* frutto, pomo
- sádale** *av.* in questo momento
- sadišče** *n.* semenzaio
- sadienje** *n.* semina, seminazione
- sadit** *v.* piantare, seminare
- sàdje** *n.* pomi, frutta
- sàdlo** *n.* lardo
- sàhnit, -int** *v.* morire per il secco, seccare
- sàhnjen** *p.p.* seccato, inaridito
- sàin** *m.* strutto (*di maiale conservato nelle vescica seccata*)
- sàjast, sàju** *a.* fuliginoso
- sàjat** *v.* seminare
- sàje** *f.* fuliggine
- sajén** *p.p.* piantato
- sajèta** *f.* saetta (*friul.*)
- sajìn** *m.* grasso di maiale, *conservato nella vescica di maiale essicata*
- sakól** *m.* soppressa, soppressata, salame tipico
- sakolíč** *m.* falchetto
- sakomàle** *av.* a momenti
- sakrabùolt** *inter.* diavolaccio, perbacco, accidenti
- sakramènski** *a.* sacramentale
- sakramént** *m.* sacramento (*volgare se usato come interiezione*)
- sakú, sakóu** *m.* falco, falcone, sparviere
- sála** *f.* sala
- salàm** *m.* salame
- salàr, solàr** *m.* granaio, soffitta,

solaio (*friul.*)

salàta, solàta *f.* insalata

sàlbja, sàlvja *f.* salvia

sàld *av.* saldamente

sàld *a.* continuo

sàldo(u) *av.* sempre, continuamente, di continuo

salezjàn *m.* salesiano

salezjànski *a.* salesiano

saludànje *n.* commiato

saludàt *v.* accomiatare, salutare, congedare

saludovàt -àvat -ùvat *v.* salutare

sàm *p. e a.* stesso, da solo, solo, solingo, singolo, unico

sàm (med) sàbo *p.* solo con se stesso

sàm Bùog via *locuz.* Dio solo lo sa

sàm méd sàbo *p.* fra sè

sàm od sebé *p.* da sé, spontaneamente, solo da se stesso

sàm sebe solo a se stesso, a se stesso da solo

sàm za sè *locuz.* solo per sè

sàm(a) s sàbo, *p.* solo(a) con se stesso, di suo volere (*sàbo indeclinabile*)

sámščina *f.* solitudine

sàma *p. e a. f.* sola

sàmac *m.* celibe, scapolo, solitario, singolo

samagùdno, samagùtno *av.*

avidamente, ingordamente, voracemente

samagùtan, samagùdan *a.*

egoista, avido, ingordo

samagùtac *m.* egoista

samagùtka *f.* egoista

samagùtnost *f.* egoismo, ingordigia, voracità

samemù sàbo *p.* solo a se stesso

samì s sàbo *p.* soli con se stessi

samíč *m.* scapolo, singolo

samìca *f.* zitella, nubile, celibe,

solitaria, singola

samìna *f.* solitudine

sàmka *f.* zitella

samotá, samòta *f.* solitudine

sàmski stàn *m.* celibato, single, stato di scapolo

sàmski *a.* scapolo, celibe

sàmstvo *n.* celibato

sàmsuoj *a.* autonomo, solitario, indipendente, emancipato

samùa an krát *av.* una volta sola

samùo *p. e a. n.* solo

samùo čé *cong.* solo se, purchè (*condizionale*)

samùo de *cong.* purchè

samùo par sebé *p.* di per se stesso, spontaneamente

samùo... né *cong.* fuorchè

samùo(a) *cong.* solo, soltanto, unicamente, solamente

samuost *f.* autonomia, indipendenza

san šigùran kar pràven *locuz.*

son sicuro di ciò che dico

san žèjan *v.* ho sete

san jò potègnu par srèč *locuz.*

l'ho scampata bella

san jo slanùo plàču *locuz.* l'ho pagata cara

san ku rùog *locuz.* sono infreddolito (*sono come un corno*)

san ku tana špìc (slam) *locuz.*

sono in imbarazzo, sono come su un bastoncino

san ku taun (tu) pàklu *locuz.*

sono come nell'inferno (*sto malissimo*)

san làčan *v.* ho fame (*ausiliare essere, non avere*)

san màsa prèca *v.* sono in anticipo

san mu... *p.* gli ho...

san nardìu kàr san mogú *locuz.*

ho fatto il possibile

san parporočìu narèst *locuz.* ho

- in petto di fare
san pozán *v.* sono in ritardo
sán po, sán prùot *av.* di qua per
san sanjú) *v.* mi sono sognato
san se preklèu *locuz.* ho giurato
san se prehladiù *locuz.* mi sono
raffreddato
san se zàbu) *locuz.* mi sono
dimenticato
san sniedu *v.* ho mangiato
(*ausiliare essere, non avere*)
san ta od+gen *av.* di qua dal
san tlè *v.* eccomi
san tòde *av.* di qua
san zaviedeu de... *locuz.* sono
venuto a sapere che...
sàn *v.* sono
sán *m.* sonno, sopore
sán *av.* qui, qua (*con verbi di moto*)
sànac *m. sing.* tempia
sànçe *n.* tempia
sanjarìja *f.* utopia
sanjá *f.* sogno
sanjàn *p.p.* segnato
sànjan *p.p.* sognato
sànjar *m.* utopista
sanjàt *v.* tracciare
sanjàt *v.* sognare
sanjàu, sinjàu *m.* segno, presagio,
segnale, annotazione, éndice, cenno
sanjàvac *m.* sognatore
sano(a)žèt *f.* prato
sanožèta *f.* prati
santuàr, santuàri *m.* santuario
sàpa *f.* alito, respiro, fiato
so(a)pànje *n.* respirazione
sarčace *n.* cuoricino
sárče(a)n *a.* valoroso, impavido
sárčin, sarčni *a.* cardiaco, del
cuore
sárčni *m.* dito medio
sárčnjàk *m.* dito anulare (*del*
cuore)
sárčno *av.* cordialmente,
sentitamente, accoratamente,
svisceratamente, valorosamente
sárčnost *f.* animo, coraggio,
cordialità
saršén *m.* calabrone, vespone
saržénčanj *abitante di Sorzento*
saržènčanji *m.pl.* abitanti di
Sorzento
saržénka *f.* abitante di Sorzento
saržénski *a.* di Sorzento
Saržénta *f. plur.* Sorzento
sarbienje *n.* prurito, prurigine
sarbie(a)t *v.* prudere, pizzicare
sarcè *n.* cuore
sárd, sarditu *f.* ostinazione,
corruccio
sardèla *f.* sardella, sardina
sardelòn *m.* aringa, sardellone
(*friul.*)
sardina *f.* acciuga
sardinjùl *a.* sardo
sardit *v.* intestardirsi
sardit *p.p.* intestardito, bilioso
sardito *av.* testardamente
sarditu *f.* testardaggine
sarditvo(a), sarditu *n, f.* bizza
sardnèno *av.* ostinatamente
sárk, sárkac *m.* sorso, centellino,
centello
sàrkan *p.p.* succhiato
sárkat, sárkjat *v.* centellinare,
centellare, bevucchiare,
trincaresucchiare degli animali,
sorvegliare
sarknìt, sarkint *v.* ciucciare
sarknjen *p.p.* ciucciato
sarnjàk *m.* capriolo maschio
saromák *m.* orfanello, poveretto,
tapino, proletario (*solo*)
sarovìet *v.* infierire
sárp *m.* falcetto
sàrpast *a.* falciforme
sárpica *f.* falcino
sarù *a.* sgarbato, scontroso,

crudele, rude, rozzo, villano, grezzo,
 greggio, efferato, brutto, brutale,
 malmaturo, crudo, freddo
sarùota *f.* poveretto, orfano, gramo
sarùotan *a.* gramo
sarùovo *av.* crudelmente,
 brutalmente, atrocemente,
 sgarbatamente, perfidamente,
 freddamente, feroce, efferatamente,
 barbaramente, barbescamente,
 barbaricamente, ruvidamente,
 rudemente, rozosamente,
 villanamente
sarùovost *f.* crudeltà, crudezza,
 freddezza. cattiveria, sgarbataggine,
 sgarbatezza, sgarberia, sgarbo,
 delitto, atrocità, perfidia,
 impertinenza, ferocia, brutalità,
 bruschezza, malvagità, malignità,
 mascalonata, contumelia,
 ruvidezza, rustichezza, rozzezza,
 villania
sàu, sàun *prep.* in, nel (*moto verso
 chi parla*)
saùo(a)r *m.* sapore
sauorìt *fv.* saporire, insaporire
 (*friul.*)
sauorìte(a)n *a.* saporito, prelibato,
 sapido
sauorìtno *av.* saporitamente
sauorjén *a.* saporito
sauràštvo *n.* astio, astiosità,
 ostilità, inimicizia, contrasto
sa(o)uràžan *a.* astioso, ostile,
 malvisto, malvoluto
sa(o)uràžno, sa(o)uràžtno *av.*
 ostilmente, astiosamente
sauràžnost *f.* astio, astiosità,
 animosità, ostilità
sa(o)uràžt, sa(o)uràžvat *v.*
 osteggiare, detestare, malvolere
scàjtan *av.* col tempo
scàn *p.p.* pisciato, orinato, urinato
scànje, scanjè *n.* urina, piscia,

orina, urea
scàt *v.* pisciare, orinare, urinare
scepienje *n.* sfaldamento,
 sfaldatura
scepìt *v.* sfaldare
scielama *av.* totalmente, affatto,
 per intero, interamente
scielama okuole *av.* tutt'attorno
sciep *m.* spaccatura
scigàjten *p.p.* gabbato
scvèden *p.p.* sfiorito
scvèst *v.* sfiorire
sčaršan *a.* carente, mediocre
 (*friul.*)
sčaršnost *f.* carenza
sčarnìet *v.* diventare nero
sčarstno *av.* con penuria (*friul.*)
sčèjen *p.p.* ripulito
sčèt, sčèdit *v.* ripulire
sčìn *p.* con che cosa, con chi
sčìstìt *v.* depurare, ripulire
sčìstjen *p.p.* ripulito
sčìstovàt -ùvat -àvat *v.* ripulire
se *p.* ti (*riflessivo*)
se *p.* si (*rimane invariato*)
se *p.* te (*quando si tratta di
 particella pronominale atona in
 unione con altre particelle
 pronominali*)
se *p.* mi (*riflessivo*)
se *p.* ci (*con i verbi riflessivi*)
se *p.* si (*in tutti i verbi riflessivi*)
sebé *p.* a se stesso, a sé
se arskacàt *v.* inviperirsi,
 invelenire, imbizire, imbestialirsi
se arskretnit *v.* allargare le gambe
se arstàjt *v.* disciogliersi
se arstàrgat za smiehan *v.* ridere
 sbracatamente
se arzvedrìt, se azvedrìet *v.*
 rasserenarsi
se arzvetlit *v.* prendere consiglio
se avilìt *v.* scoraggiarsi
se azkretnìt *v.* stare scomposti

se bàt *v.* temere, avere paura, dubitare, paventare (*regge il genitivo: temere qualcuno = se bàt kàkega*)

se belìet *v.* albicare

se bliščìt *v.* abbagliare (*impersonale*), (*se bliščì, sej bliščìelo*)

se blížat *v.* avvicinarsi

se bliskàt *v.* balenare, lampeggiare, folgorare, folgoreggiare

se bòmo vídli *inter.* arrivederci

se borìt za... *locuz.* far la parte di..., propugnare, dibattere, questionare, prodigarsi, parteggiare, militare, contendere

se branìt, se brànt *v.* preservarsi

se brauràt *v.* pavoneggiarsi, sfoggiare, pompeggiare

se brígat *v.* darsi fastidio

se brìt *v.* radersi, fare la barba

se bùšint *v.* darsi un bacio

se buskàt, se bliskàt *v.* lampeggiare, folgorare, folgoreggiare (*impersonale*)

se čarnìt *v.* oscurarsi

se čefàt *v.* soffocarsi

se česàt *v.* pettinarsi

se čùdit *v.* meravigliarsi

se čùdvat *v.* cascar dalle nuvole, meravigliarsi

se čújemo *v.* riparleremo, ci risentiremo

se čùt *v.* riparlare

se dajàt za + acc *v.* spacciarsi per

se danì *v.* spunta l'aurora

se danìt *v.* albeggiare, raggiornare, farsi giorno (*impersonale*)

se daržàt *v.* pavoneggiarsi,

ringalluzzirsi, atteggiarsi,

sopravalutarsi, inorgogliarsi, gonfiarsi, darsi arie

se daržì braùrastò *locuz.* ci tiene a essere elegante

se dàt *v.* avere voglia

se delečìt *v.* distare, divergere

se dìela tamá *locuz.* si fa sera

se dìelat za norcá) *v.* far finta, fare lo gnorri

se dogovednìt *v.* redimersi

se domìšljat *v.* immaginarsi

se domìslit, -int *v.* immaginarsi

se dovaršìt *v.* giungere a compimento, completarsi

se dovizàt *v.* accorgersi, avvedersi, rendersi conto

se dušìt *v.* soffocarsi

se fidàt *v.* fidarsi

se figotàt *v.* lagnarsi

se ga napìt *v.* straberlo

se gàjat *v.* accadere, avverarsi, avere luogo, succedere, svolgersi, succedere, realizzarsi, prodursi, compiersi, verificarsi (*cosa accade =ka se gaja*)

se (ga) napìt *v.* ubriacarsi

se ganìt *v.* agiremuoversi

se gardìt *v.* abbruttirsi, deturparsi, rendersi antipatici, rendersi brutto

se gízdat *v.* sfoggiare

se glavjàt *v.* tormentarsi, scervellarsi, pensare al poi, premurarsi, preoccuparsi, lambiccarsi il cervello

se glavó ubivàt *v.* lambiccarsi il cervello

se glìhat *v.* contrattare

se gnàt *v.* affaccendarsi

se godìt, se zgodìt *v.* accadere, avvenire, realizzarsi, prodursi, aver luogo, compiersi, verificarsi,

avverarsi, avere luogo, succedere, capitare (*impersonale*), (*mi e*

accaduta una bella=(me sej zgodilo)

se gonìt *v.* entrare in amore (*degli animali*)

se gonobìt *v.* stragioire, gioire, esultare, gongolare, andare in

visibilio
se gòstint -nit *v.* rassodarsi
se gràužat *v.* avere nausea o ribrezzo, ripugnare, fare nausea, ribrezzo (*impersonale*)
se grìvan za mojè pregrìehe *locuz.* mi pento per i miei peccati passati
se grìvat *v.* dolersi, ravvedersi, pentirsi
se grožìt *v.* affliggersi, rammaricarsi, rabbrivirei
se gutìt *v.* ingozzarsi, avere il sghiozzo, singhiozzare
se gùzdat *v.* strisciarsi
se hvalìt *v.* esaltarsi, darsi vanto
se imìet *v.* stare in salute
se ískrat *v.* scintillare
se jàmrat *v.* tormentarsi
se jàsnit *v.* rasserinarsi
se jèzt, se jèzit *v.* arrabbiarsi
se jubìt *v.* amarsi
se kadìet *v.* (*impers.*)
se kadìet, se kadìt *v.* produrre fumo, fumare (*ted.*)
se kazàt *v.* apparire, braveggiare
se kèsat *v.* pentirsi, ravvedersi
se kìmata *v.* sonnecchiare, dormicchiare
se klàdat umìes *v.* imtromettersi
se klècat *v.* stare non fisso
se klìcat *v.* avere nome, chiamarsi
se klobasàt *v.* dimenarsi, rotolarsi
se klùcat *v.* avere il sghiozzo, singhiozzare, presentire
se kozinàt *v.* trastullarsi, sollazzarsi, gingillarsi, baloccarsi
se krègat *v.* litigare, bisticciare, altercare, discutere, contendere, disputare, questionare, rissare
se križàt *v.* angosciarsi, tormentarsi, preoccuparsi, intersecarsi, impegnarsi, crucciarsi
se krúh zašlužìt *locuz.*

guadagnarsi la vita
se kúštat *v.* arzigogolare
se kúcat, se klùcat *v.* avere il singhiozzo (*impersonale*)
se kùmrat *v.* poltrire, oziare, intristire, rammaricarsi, lamentarsi, stare o essere mogli
se laščìet *v.* splenderef, ulgere
se lasàt *v.* scarmigliarsi, tirarsi i capelli, bisticciare, baruffare
se laskotie(a)t *v.* sfavillare
se lepùo mantinjàt *v.* portare bene gli anni
se lìt *v.* diluviare, piovere direttamente, piovere (*impers.: se lije*)
se lizàt *v.* compiacersi, spiluccarsi (*soddisfatti di se stessi*)
se ločìt *v.* andarsene, prendersi su
se lovìt *v.* rincorrersi, gareggiare
se lùožt tu glàvo *locuz.* mettersi in testa, ficcarsi in testa, convincersi
se lùožt dakòrdo *v.* concordare
se màgat *v.* lottare, gareggiare, baruffare
se maglìt *v.* annuolarsi
se màjt *v.* scortecciarsi (*la buccia degli alberi*), (*impersonale*)
se màjt *v.* franare
se máltrat *v.* tormentarsi, affaticarsi, sposarsi
se maravejàt *v.* meravigliarsi (*friul.*)
se mešàt *v.* adoperarsi, darsi da fare, premurarsi, occuparsi, industriarsi, ingegnarsi, interessarsi, impicciarsi, c'entrare
se mešàt *v.* delirare, farneticare, vaneggiare
se menàt *v.* discorrere, conversare
se menjùvat *v.* conversare
se mèst *v.* darsi da fare, preoccuparsi, impegnarsi
se mìet *v.* stare in salute

- se miet (tiet) radì** *v.* volersi bene
- se motìt** *v.* avere le vertigini, perdere la testa, ingannarsi, avere capogiro, avere le vertigini, uscir di senno (*impersonale*)
- se mračì** *v.* comincia a scurire
- se mračìt** *v.* rabbuiare
- se mrìent, se mrìenit** *v.* velarsi
- se mudiet, se mudit** *v.* avere premura, avere fretta (*impersonale*); (*me se mudì =ho fretta; me sej mudilo =avevo fretta*)
- se muoreš lieuš zakrìt** *v.* devi coprirti meglio
- se na brìgat** *v.* impiparsi
- se na dàt merù** *v.* non darsi pace
- se na dàt** *v.* non avere voglia
- se na trudìt** *v.* non darsi fastidio
- se na uglìhat** *v.* discordare
- se na zanàš na me** *v.* non contare su di me
- se na zgìhat** *v.* scontrare
- se nažrìet** *v.* rimpinzarsi (*col gen.*)
- se nabrìgat** *v.* infischarsi
- se nacelìt, se ocelit** *v.* rimarginare (*dì ferite*)
- se nadlegovàt** *v.* tornare a noia
- se nafàrbat** *v.* truccarsi (*ted.*)
- se nafrìgat** *v.* impiegolare
- se nagànjat** *v.* adirarsi
- se naglèdat** *v.* innamorarsi, vedere a sazietà
- se naglodàt** *v.* abbuffarsi, stripparsi, rimpinzarsi
- se naìest** *v.* abbuffarsi, fare una scorpacciata, impinzare, mangiare a sazietà
- se najubìt** *v.* innamorarsi, appassionarsi, invaghirsi, entusiasinarsi
- se napènjat** *v.* sopravvalutarsi, arrabattarsi, impegnarsi, gonfiarsi, gasarsi, esaltarsi, vantarsi
- se napihnìt, -ìnt** *v.* enfiare
- se napihovàt** *v.* tronfiare
- se napìt** *v.* strabere, infiltrare (*d'acqua*)
- se napràvt, se napràvit** *v.* prepararsi, agghindarsi, accingersi, formarsi
- se nasárkat** *v.* ingozzarsi di liquidi
- se nasìtat** *v.* satollarsi
- se nastàvt** *v.* stabilirsi
- se nategnìt** *v.* agghindarsi
- se naučìt** *v.* imparare
- se nauzémat** *v.* prendersela
- se nauzèt** *v.* imbaldanzire, sobbarcarsi
- se navàdit na glavò** *v.* imparare a memoria
- se navàdit, se navàst** *v.* imparare, esercitarsi, addestrarsi, acquisire, avvezzarsi, apprendere, impraticarsi, mettere in pratica, contrarre un'abitudine, avvezzarsi, apprendere a memoria
- se navelìcat** *v.* gongolare
- se navezàt** *v.* affezionarsi
- se nèst** *v.* ringalluzzirsi, pavoneggiarsi, inorgogliarsi
- se nočìt** *v.* calare della notte
- se nosìt** *v.* ringalluzzirsi, vestirsi elegantemente, pavoneggiarsi, inorgogliarsi
- se oščajàt** *v.* rallentare, dilungarsi, attardarsi, indugiare
- se ošèrmat** *v.* preservarsi
- se oženìt** *v.* rendere moglie (marito), fare le nozze
- se obarìt** *v.* raggrumarsi (*soprattutto il latte*)
- se obárne na dáž** *v.* volge alla pioggia
- se obarnìt** *v.* rivolgersi, far volta indietro
- se obdáržat** *v.* trattenersi
- se obdužìt** *v.* fare debiti
- se obhàjat** *v.* comunicarsi

se obìe(a)st *v.* impiccarsi
se oblačit *v.* annuolarsi, rannuolarsi
se obliščit *v.* abbagliare (*impersonale*), (*se oblišči, sej obliščielo*)
se obliec *v.* vestirsi, mettere un vestito
se obliznìt, -int *v.* leccarsi, fare una leccata
se obnàšat *v.* comportarsi, diportarsi, regolarsi
se obràča na dáž *locuz.* il tempo si sta rompendo
se obràcat *v.* volgere del tempo (*impers.*)
se obtènjat *v.* astenersi
se obùt *v.* mettere le scarpe, calzarsi **se ocejàt** *v.* scolare (*impersonale*)
se odàhnit, -int *v.* riprender lena, riposare un pò, ripigliare il fiato, rilassarsi, prendere fiato
se odganit *v.* allontanarsi
se odločit *v.* tirarsi in disparte allontanarsi, staccarsi
se odmìeva *v.* fa eco
se odnìevat, se odnevàt *v.* fare l'eco, propagarsi, spandersi l'eco
se odsòpst, se odsopàt *v.* sospirare, dare un sospiro, sfiatare
se odtaščàt *v.* mangiare a digiuno
se odtàrgat *v.* staccarsi (*nettamente*)
se odvàdit tralasciare, abbandonare un'abitudine, disabituarsi
se oglàšat *v.* rispondere
se (o)glasit *v.* parlare
se oglašovàt -ùvat -àvat *v.* rispondere
se oglàsa *v.* fa eco
se oglasit *v.* avvisare
se oglasit *v.* diffondersi, avvertire,

aprire bocca, intervenire, rispondere, corrispondere (*novica sej oglasila po celi valad =la notizia si è diffusa in tutta la Valle*)
se oglasùva *v.* fa eco
se oglasùvat *v.* risuonare
se oglèdat, se oglednìt -int *v.* voltarsi, consultare, guardare indietro, rivolgersi, girarsi, volgere lo sguardo (*friul.*)
se ogledovàt -àvat -ùvat *v.* guardare in giro, rivolgersi
se ohlìpnit, -int *v.* boccheggiare
se ohrànit *v.* ripararsi
se okapunàt *v.* macchiarsi di fuliggine
se okìdat *v.* rovesciare addosso
se okoreniet *v.* intorpidirsi
se okùšjat *v.* rabbonire, migliorare
se opàrt *v.* scottarsi (*con acqua bollente*)
se opèč *v.* scottarsi (*con acqua bollente*)
se opìt *v.* ubriacarsi
se opìtat *v.* ingrassarsi
se opočit *v.* riposare
se opràvt *v.* rovinarsi
se opriet *f.* appoggiarsi, fidarsi
se osràt *v.* defecare addosso, fare una figuraccia
se otornàt *v.* tornare alla primitiva freschezza, rinvenire, tornare in sè
se otrèst *v.* scrollarsi di dosso
se páštat *v.* nutrirsi, rimpinzarsi, gozzovigliare, sostentarsi, mangiare, cibarsi, alimentarsi (*col gen.*)
se pacàt *v.* interessarsi, impicciarsi, immischiarsi, interessarsi (*friul.*)
se parčesàt *v.* pettinarsi, tirare vicino i capelli
se paržgàt *v.* pigliar fuoco (*se paržgén, se parnàmen*)
se paračàt *v.* disporsi
se parblìzat *v.* farsi presso, m

- venire appresso
- se pardobìt** *v.* caparrarsi
- se pardružìt** *v.* avvicinarsi
- se parjet** *v.* appigliarsi
- se parkazàt** *v.* pararsi d'innanzi, apparire, mostrarsi, comparire
- se parkladàt** *v.* emulare, paragonarsi, commisurarsi, confrontarsi
- se parkladuvàt, -ùvat, -àvat** *v.* emulare, paragonarsi
- se parklonìt** *v.* inchinarsi, chinare la testa
- se parklònt** *v.* complimentare
- se parlùo(a)žt** *v.* equipararsi, destreggiarsi, avvicinarsi
- se parnèt** *v.* pigliar fuoco (*se paržgén, se parnàmen*)
- se parpnèt** *v.* appigliarsi
- se parporočìt** *v.* raccomandarsi
- se parpràujat** *v.* prepararsi
- se partajìt** *v.* appartarsi, appollaiarsi, ripararsi, rintanarsi
- se partjò** *v.* dividono i beni ereditati
- se parvadit, se parvàst** *v.* abituarsi, addestrarsi, avvezzarsi, impratichirsi, esercitarsi
- se pasùvat za** *v.* spacciarsi per
- se pejat** *v.* andare con veicolo
- se pìant** *v.* ubriacarsi, darsi al bere
- se pìngat** *v.* altalenare
- se plazìt** *v.* franare
- se plie(a)zt** *v.* arrampicarsi, abbarbicarsi, scalare
- se počepint, -nit** *v.* acquatarsi
- se poštenìt** *v.* contenersi
- se pobìt** *v.* rompersi la testa
- se pobràt** *v.* partire, incamminarsi, andarsene, prendersi su, svignarsela, squagliarsela
- se podàjat** *v.* cedere, arrendersi
- se podaržàt** *locuz.* fare una bella figura
- se podat** *v.* arrendersi, piegare la fronte, piegarsi, sottometersi, rassegnarsi, capitolare, cedere, recarsi
- se podlùožt** *v.* sottostare
- se poganit** *v.* affrettarsi
- se poglèdat** *v.* guardarsi
- se pogonobìt** *v.* rovinarsi, distruggersi
- se poguàrjat** *v.* intendersi, mettersi d'accordo
- se poguarìt** *v.* combinarsi, conciliare, accordarsi, trovare un accordo, intendersi, mettersi d'accordo, concertarsi, venire a patti - a un compromesso - a un'intesa, discutere, contendere, disputare, trattare, patteggiare, negoziare, conferire
- se pogubit** *v.* aberrare
- se pojàsnit, -int** *v.* schiarirsi del cielo
- se pojàt** *v.* andare in amore, andare in fregola (*degli animali*)
- se pokàzat** *v.* mostrarsi, farsi scorgere
- se pokladàt** *v.* affrontare qualcuno, disfidare, sfidare qualcuno, competere, confrontarsi con la forza (*con la forza*)
- se poklonìt** *v.* ossequiare
- se polenìt** *v.* impoltronire, impigrirsi, impoltronire
- se polomìt kostì** *v.* rompersi le ossa
- se polùožt, se položovàt, -ùvat** *v.* sfidare, disfidare, obiettare, competere cimentarsi, stuzzicarsi, appollaiarsi
- se pomerìt** *v.* calmarsi, acquietarsi
- se pomešàt** *v.* inciuchire
- se pomenàt, se pomenìt** *v.* chiacchierare, discorrere, conversare
- se pomènkat** *v.* discorrere,

rimembrarsi, ricordarsi
se pomerìt *v.* fare la pace, darsi pace, rabbonacciare
se pomotìt *v.* conturbarsi, uscir di senno
se ponàšat *v.* pompeggiare
se ponižat *v.* abbassare le corna
se ponosìt *v.* insuperbirsi, compiacersi
se ponujàt *v.* offrirsi
se popàst *v.* appigliarsi, azzuffarsi, venir alle prese, venire alle mani
se popensàt *v.* ricordarsi
se popùsint, -znit *v.* sdrucciolare
se poscàt *v.* scaricare la vescica
se posienčat *v.* annuolarsi
se posmehàt, se posmihàt *v.* sorridere
se posmehùvat, -àvat, -ovàt *v.* beffarsi, ridacchiare
se posmejàt *v.* sorridere
se posmiehat, se posmehovàt *v.* sghignare, sghignazzare
se posràt *v.* evacuare, scaricarsi
se posrečùvat *v.* partecipare
se postenìt *v.* dominarsi, astenersi, frenarsi, moderarsi, comportarsi, controllarsi
se postìt *v.* digiunare
se posušìt *v.* insecchire, inaridire, insecchire
se posùt *v.* capitombolare
se potalàžt *v.* rabbonire
se potamburàt *v.* cadere a terra, rovesciarsi
se potamnìet *v.* scurarsi
se potamnjàvat *v.* scurarsi
se potìt *v.* sudare, trasudare
se poto(a)làžt *v.* rabbonirsi
se potopìt *v.* profondare, colare a fondo
se potròštat *v.* consolarsi
se potrudìt *v.* affannarsi
se povèsòkat, se povèsokùvat *v.*

innalzarsi, sopravvalutarsi
se prešernàt *v.* agire con superbia
se preštìet *v.* sbagliare di contare
se preglèdat *v.* sbagliare di vedere
se pregnoìt *v.* andare in suppurazione, suppurare
se pregrešìt *v.* confondersi
se pregvaljùvat *v.* sbravazzare
se prehladìt *v.* raffreddarsi
se prehvalìt *v.* vanagloriarsi
se preièst *v.* abbuffarsi
se prejedovàt, -ùvat, -àvat *v.* banchettare
se preklèt, se prekùnt, se prekùnit *v.* giurare, spergiurare
se prelìt *v.* rigurgitare (*impers. + dat.*)
se prelizàt *v.* spampanarsi, vantarsi
se prelùožt na *v.* sottentrare
se prelùožt *v.* traslocare
se premáltrat *v.* sfacchinare
se premìetat *v.* brancolare, traballare, barcollare, vacillare (*da ubriachi*)
se premìslit *v.* cambiare proposito
se prenèst *v.* sbilanciarsi, perdere l'equilibrio
se preoblìeč *v.* mutare i vestiti
se preprìcat *v.* convincersi, fissarsi
se presìeč *v.* diramarsi (*di strade*)
se prestràšt *v.* sbigottirsi, allibire
se presùt *v.* traboccare, straripare
se pretarguvàt *v.* schiarirsi del cielo
se pretìekat *v.* rincorrersi
se prevìdat; *v.* arrangiarsi, cavarsela, riservare
se prevrèč *v.* capitombolare, rovesciarsi
se prìcat *v.* giustificarsi
se puščàt *v.* lasciarsi
se pùcat *v.* agghindarsi, allindarsi, lisciarsi

- se pulìt** *v.* azzuffarsi, scarmigliarsi
se pustìt *v.* lasciarsi
se pùzat *v.* sdrucchiolare (*per gioco*)
se puzìe(a)t *v.* sdrucchiolare
se ranghàt *v.* arrangiarsi
se razjèst *v.* arrabbiarsi
se rassardìt *v.* adirarsi, iaccanirsi
se rasùt *v.* riversarsi
se rešìt *v.* mettersi in salvo, scampare, trarsi d'impaccio, cavarsi d'impiccio, venirne fuori
se rìgint-nit *v.* avere un rutto
se rodìt *v.* nascere, venire al mondo
se runàt *v.* prosperare
se saludàt *v.* prendere commiato
se sardìet, se sardìt *v.* fare capricci, adirarsi, arrabbiarsi, impuntarsi, imbronciarsi, mettere il broncio, incapponirsi (*nel male*)
se sfulìet *v.* svignarsela, squagliarsela, scappare, sgusciare via
se sìert *v.* quagliare
se skadiet, se skadìt *v.* fuggire, scomparire
se skarfutàt *v.* adirarsi
se skazàt *v.* risultare
se skìsat *v.* inacidire
se sklàt *v.* azzuffarsi
se sključt *v.* ammammolare, rannicchiarsi, intanarsi, incantucciarsi
se slèč, se slìeč *v.* cavarsi il vestito
se smehovàt, se smejàt *v.* deridere
se smehovàt *v.* canzonare, burlare
se smejàt *v.* ridere
se smilit, se smilt *v.* aver pietà
se snàmt, se snàmit *v.* uscire dal manico
se snehàt *v.* gettarsi palle di neve
se snèmat *v.* uscire dal manico
se snubìt *v.* morosare
se somejàt *v.* assomigliare, somigliare (*friul.*)
se spàknit, -int *v.* difilare
se spametnìet *v.* rientrare in sé
se sparjèmat *v.* attecchire, attaccarsi (*gli innesti*)
se sparjèt *v.* radicare, mettere radici, allignare
se spejàt *v.* uscire dal nido
se spènjat *v.* sporgersi, protendersi
se spèt, se spnèt *v.* sporgersi, protendersi
se splaçàt *v.* convenire, essere vantaggioso
se spodobìt *v.* assomigliare
se spokorìt *v.* ravvedersi, pentirsi
se spomenìt *v.* rammentarsi, sovvenirsi
se spomìnjat *v.* sovvenirsi
se spoùmniit *v.* ricordarsi
se spoznàt *v.* dichiararsi
se spregnìt *v.* chinarsi
se spregùvat -ovàt -àvat *v.* chinarsi
se spremenìt *v.* dileguarsi, scomparire, volatilizzarsi
se spùkint -nit *v.* sgattaiolare, squagliarsela, sottrarsi
se sramovàt *v.* avere rossore
se srèčat *v.* partecipare, incontrarsi, riscontrarsi
se stìsint, -nit *v.* serrarsi
se stìskat *v.* serrarsi
se stòre smejàt *v.* fa ridere
se storìt *v.* diventare, farsi
se stràšt *v.* paventare
se strežìt *v.* rinsavire (*da una ubriacatura*)
se strèst *v.* tremare, rabbrivire, rabbrivire, fremere
se strezìet *v.* tornare sobrio
se stùort za norca *v.* fingere di non sapere
se sušìt *v.* seccarsi
se svetlìt *v.* risplendere

- se šier glàs** *v.* corre voce
- se špàsat** *v.* divertirsi, spassarsela, godersela
- se špodielat + dat.** *v.* farsi gabbo di...
- se špodielat** *v.* deridere, dileggiare, sfoffere, sbeffeggiare, schernire, prendere in giro, burlarsi, beffeggiare (*ted.*)
- se štufàt** *v.* annoiarsi
- se šùkat** *v.* strascinarsi, strascinarsi
- se šùolat** *v.* andare a scuola
- se tamì** *locuz.* si fa sera, cala la notte
- se tamniet, se tamnìt** *v.* rabbuiare, farsi buio
- se tìet spàt** *v.* avere sonno
- se tožìt** *v.* litigare ,
- se tolìt** *v.* dilettersi, consolarsi
- se tràgat** *v.* rincrescere, pesare, non avere voglia (*impersonale*)
- se trèst ku špìca** *locuz.* tremare come una foglia
- se trèst za mràzan** *v.* tremare per il freddo
- se trèst za stràhan** *v.* tremare per la paura
- se trèst** *v.* abbrividire, tremare, trepidare
- se tròštàt** *v.* sperare, concupire, desiderare ardentemente
- se trudìt za + acc.** *v.* darsi pena per
- se trudìt** *v.* affaticarsi, applicarsi, stancarsi, sgobbare, prestarsi, logorarsi, faticare, estenuarsi, darsi briga, fiaccarsi
- se tùč** *v.* baruffare
- se u(o)brìsat** *v.* pulirsi
- se u(od)maknìt -int** *v.* scansarsi
- se uámat** *v.* interessarsi
- se uarnìt** *v.* ritornare, fare ritorno, tornare, tornare indietro
- se ubivàt za dielan** *locuz.* ammazzarsi di lavoro
- se ubivàt za kàko rieč** *v.* affannarsi per qualcosa
- se ubivàt** *a.* ammazzarsi
- se ubrìsat** *v.* asciugarsi, detergersi
- se učefàt** *v.* soffocarsi
- se učìt** *v.* studiare
- se učlovečìt** *v.* incarnarsi
- se udàrt** *v.* farsi male
- se udat** *v.* arrendersi, piegare la fronte, piegarsi, sottomettersi, rassegnarsi, capitolare, cedere, recarsi, adattarsi
- se udièt** *v.* darsi da fare, arrovellarsi
- se udièt** *v.* incepparsi, incagliarsi , impigliarsi, incepparsi
- se udievat** *v.* incagliarsi, incepparsi , impigliarsi
- se udrièt** *v.* precipitarsi
- se udušìt** *v.* annegarsi, soffocare
- se ufulìt, se ufùlt** *v.* intromettersi
- se uganìt** *v.* scostarsi, schivar, evitare
- se ugnàt** *v.* stancarsi, affannarsi
- se ujèmat** *v.* adattarsi, prendersi su
- se ujèzt** *v.* arrabbiarsi
- se ujskovàt, se uejskovàt** *v.* guerreggiare
- se uklàdat** *v.* progettare, programmare, mettersi in testa
- se ulačìt** *v.* arrancare
- se ulìt** *v.* riversarsi di liquidi
- se umaknìt -int** *v.* farsi da parte, farsi indietro, sottrarsi, sfuggire, scostarsi, retrocedere
- se umerìt** *v.* darsi pace
- se umìšjat** *v.* immaginare, fantasticare, congetturare, mettersi in testa, vaneggiare
- se umìt** *v.* lavarsi
- se umivàt** *v.* lavarsi
- se umorìt** *v.* spegnersi

- se uničat** *v.* annichilirsi
se uo(a)gnit *v.* schivare
se uo(a)rnit *v.* ritornare, tornare indietro, ripartire
se uo(a)rnit damù *v.* rincasare
se uornit damù *v.* tornare in paese
se uozit *v.* andare in auto
se ùpat *v.* sperare, fidarsi, osare, azzardarsi, ardire
se upènjat *v.* sforzarsi
se upèrjat *v.* sforzarsi, darsi da fare, impuntarsi (*nel bene*)
se upèrjat *v.* impuntarsi
se upèt *v.* sforzarsi
se upierat prùot *v.* avversare
se upierat *v.* affannarsi, adoperarsi, avvalersi, sforzarsi, industriarsi, ingegnarsi, fare il possibile, impegnarsi
se upierat *v.* rifiutarsi, ribellarsi, opporsi
se upjànit, se upjànt *v.* ubriacarsi, inciuchire, sbronzarsi, prendere una sbornia
se upnèt *v.* sforzarsi
se uprie(a)t *v.* protestare, impegnarsi, impuntarsi (*nel bene*)
se uràcat *v.* tornare, ritornare dall'aldilà
se usardit *v.* incaponirsi, intestardirsi, incapricciarsi
se uscàt *v.* pisciarsi addosso
se usilt *v.* insinuarsi, introdursi
se usmil(i)t *v.* avere compassione
se usmile usie(a)n) *locuz.* fa pietà a tutti
se usmilt čez + acc. *v.* aver pietà di qualcuno
se usmilt, se usmilit *v.* destar compassione, impietosirsi, compassionare, compatire
se usràt *v.* farsela addosso
se ustàvt *v.* sostare, ristare
se ustiše *v.* smetterà di piovere
se ustiht, se ustihint, -nit *v.* smettere di piovere (*impersonale*)
se ustràšt *v.* spaventarsi, adombrarsi
se ušáfat *v.* essere situato, incontrarsi con gli occhi
se ušmárkat, se ušmárkjat *v.* pulire il naso dal moccio
se ušmárkint, -knit *v.* pulire il naso dal moccio, soffiarsi il naso
se uštiet *v.* conteggiare male, sbagliare di contare
se uštufàt *v.* stancarsi, stufarsi
se uštufùvat -àvat -ovàt *v.* stancarsi, stufarsi
se utikàt *v.* impacciarsi, ingerirsi, immischiarsi
se utisint, -snit *v.* infiltrarsi, penetrare
se utopit *v.* annegarsi, naufragare
se uzdàržat *v.* comportarsi
se uzdàt *v.* arrendersi
se uzdigint, -nit *v.* sorgere, sollevarsi, salire, alzarsi
se uzdigovàt -àvat -ùvat *v.* rizzarsi, ascendere, sorgere, salire, sollevarsi, alzarsi
se uzèmat *v.* offendersi
se vajat *v.* annoiarsi, coccolarsi
se valit *v.* rotolarsi
se varšit *v.* maturare
se vàrvat *v.* riguardarsi, stare attenti a se stessi, stare in guardia
se vešùolat *v.* terminare gli studi
se veborit *v.* sfogarsi
se vebrèuhat *v.* finire di tossire
se vebrodit *v.* cavarsela
se veburlàt *v.* sfogarsi urlando
se veguarit, se veguárjat *v.* scusarsi, trarsi d'impiccio
se vejokàt *v.* sfogarsi in lacrime
se vekàšjat *v.* finire di tossire (*senza plurale*)
se vekokolàt *v.* uscire dal letto

- se veleht** *locuz.* nascere dall'uovo, alzarsi dal letto (*al se velegu! =ti sei alzato?!*)
- se veletàt** *v.* soddisfarsi nella corsa
- se venèst** *v.* scusarsi, cavarcela, escludersi
- se veplesàt** *v.* ballare a volontà
- se veselìt** *v.* tripudiare, godere, gioire, avere piacere, felicitarsi, compiacersi
- se veskakàt** *v.* saltare a lungo
- se vespàt** *v.* fare una dormita
- se vezorìt, se vezòrt** *v.* disinfiammarsi
- se via de mās ražòn** *locuz.* certo hai ragione
- se vùdmo** *inter.* arrivederci
- se vrèč** *v.* assomigliare (*se vreč tu kakega =assomigliare a qualcuno*)
- se vrèč** *v.* sbocciare (*di corso d'acqua*)
- se vrèč** *v.* indirizzarsi
- se vrèč gu narùoče** *v.* gettare le braccia al collo
- se vrèč na (tu) snìeh** *v.* iniziare a nevicare (*dalla pioggia alla neve*)
- se vrèč na daš** *v.* iniziare a piovere (*dalla neve alla pioggia*)
- se vrèč na smìeh** *v.* scoppiare a ridere
- se vrèč tu jòk** *v.* scoppiare a piangere
- se zabadàt** *v.* distrarsi, divagare, imbambolarsi
- se zabìt u glavò** *av.* intestarsi
- se zabìt** *v.* scordarsi
- se zabrodìt** *v.* incorrere in difficoltà
- se zadáržat** *v.* astenersi, trattenersi, frenare le lacrime, comportarsi
- se zadèrjat** *v.* alzarsi (*imperf.*)
- se zadriet** *v.* alzarsi (*perf.*)
- se zadušìt** *v.* asfissarsi
- se zadužìt** *v.* contrarre un debito, fare debiti
- se (z)ganìt** *v.* intenerirsi
- se zaganjat za kako rieč** *v.* concorrere
- se zagànjat** *v.* prepararsi il maltempo (*impers.*)
- se zaglèdat tu kakega** *v.* innamorarsi di qualcuno
- se zaglèdat** *v.* innamorarsi, stravedere
- se zagonìt** *v.* slanciarsi
- se zagrevàt** *v.* scaldarsi
- se zagrie(a)t** *v.* adirarsi, irritarsi, arrabbiarsi, infuriarsi, imbizzare, imbestialirsi, scaldarsi, accendersi (*in senso figurativo*), (*accendersi in viso=poardečiet*)
- se zahlèpat, se zahlepni, -int** *v.* mozzare il fiato, asfissiare
- se zajèst** *v.* irritarsi, adirarsi, scorrucciarsi, andare in collera, sfuriare, andare su tutte le furie, inveire, corrucciarsi, incollerirsi, entrare in collera
- se zajubìt** *v.* innamorarsi
- se zakopàt u dugè** *v.* impantanarsi nei debiti
- se zakuazàt** *v.* raccomandarsi, accomodare (*s'accomodi=zakuazajtese*)
- se zamakni, -int** *v.* restare senza respiro, asfissiare, soffocarsi, incantarsi
- se zamotìt** *v.* distrarsi
- se zanàšat gor na kàjšnega o kàkega** *locuz.* fare calcolo su qualcuno
- se zanàšat** *v.* confidare, fare assegnamento, sperare, contare, appoggiarsi (*moralmente*)
- se zanèst na (+acc.)** *v.* delegare
- se zanèst** *v.* fidarsi, affidarsi, appoggiarsi, basare, confidare

- se zanèst, se zaunèst** *v.* prendere la rincorsa, slanciarsi
- se zanosìt** *v.* slanciarsi
- se zapejât, se zapeljât** *v.* finire fuori strada, perdersi, sconfinare, sbagliare strada, compromettersi, confondersi, rovinarsi
- se zaplèst** *v.* incespicare, inciampare, incepparsi, impigliarsi
- se zapljetat** *v.* inciampare, incepparsi
- se zapodit** *v.* lasciarsi ingannare
- se zapojât** *v.* sbagliare volgarmente, compromettersi, confondersi (*volg.*)
- se zarànit, se zarànt** *v.* rimarginarsi (*impersonale*)
- se zaràst** *v.* erbire
- se zarèč** *v.* avere un lapsus, perdere la parola, impappinarsi
- se zasiert** *v.* rapprendersi (*del latte o del sangue*)
- se zasmehovât** *v.* ghignare
- se zastòpeš ku muš tu pèzo** *locuz.* non capisci niente *comprendi come l'asino nella pesa*
- se zastopit** *v.* intendersi, capire, essere capaci
- se zasùt, se posùt** *v.* cadere rovinosamente, cadere, rovinare
- se zatamorit** *v.* imbambolarsi
- se zaušèč** *v.* innamorarsi
- se zaulečit** *v.* distendersi
- se zauzdignit, -int** *v.* offendersi, insorgere, imbronciarsi
- se zauzemat, se zauzèt** *v.* offendersi, prendersela, pigliarsela, prendere a cuore
- se zavišat** *v.* accorgersi, avvedersi
- se zaviedet** *v.* accorgersi, avvedersi, convincersi
- se zbierat** *v.* radunarsi, concorrere, confluire
- se zbrat** *v.* radunarsi, concorrere, confluire, convenire, adunarsi
- se zdevât** *v.* sembrare, parere
- se zdie(a)t** *v.* assomigliare, apparire, sembrare, parere
- se zdiet hudùo(a)** *v.* rincreocere, affliggersi, spiacersi, angustiarsi, addolorarsi, dolersi, avere dispiacere, rincrecersi, rattristarsi, rammaricarsi
- se združit** *v.* riunirsi, unirsi, congiungersi, fondersi, raccogliersi, accoppiarsi, aderire, seguire, aggiungersi, collegarsi
- se zganit** *v.* turbarsi, emozionarsi
- se zglèdat** *v.* orientarsi
- se zglihat oči** *av.* incontrare lo sguardo
- se zglihat, se zlihat** *v.* pattuire, venire a patti, a un compromesso, a un'intesa, accordarsi, trovare un accordo, conciliare (*ted.*)
- se zgodit** *v.* accadere, avvenire, realizzarsi, prodursi, aver luogo, compiersi, verificarsi, avverarsi, avere luogo, succedere, capitare (*impersonale*), (*mi e accaduta una bella=(me séj zgodilo)*)
- se zgotit** *vv.* quagliare
- se zgrešit** *v.* sbagliarsi, equivocare
- se zgrozìt** *v.* pentirsi, ravvedersi, raccapricciarsi
- se zgubìt** *v.* perdersi, scomparire
- se zhudiet** *v.* incattivirsi
- se zlatit** *v.* brillare come oro
- se zlùožt** *v.* concordarsi
- se zmešat** *v.* dissennare, impazzare, impazzire
- se zmenit** *v.* accordarsi, informarsi, dialogare, trovare un accordo, chiacchierare, mettersi d'accordo, colloquiare, conciliare, concordare, venire a patti, a un compromesso, a un'intesa (*ted.*)
- se zmišjât** *v.* sovvenirsi

se zmiešit *v.* impazzare, impazzire
se zmisint, -nit *v.* ricordarsi, rammentarsi, sovvenirsi, tornare alla memoria, alla mente, accorgersi, ripensare
se zmotit, se zamotit *v.* sbagliarsi, aberrare, sgarrare, impazzare, impazzire, pigliar un granchio, andare errato, errare, confondersi
se znajdit *v.* trovarsi, giungere, incontrarsi improvvisamente
se znizat *v.* discendere, scendere
se znojit *v.* stare al sole, prender sole trasudando, stare al sole, prendere sole
se zorit, se zorie(a)t *v.* albeggiare, maturare (*impersonale*)
se zut *v.* scalzarsi, togliere le scarpe, levarsi le scarpe, cavarci le scarpe, scalzarsi
se zuvat *v.* scalzarsi
se zvarnit *v.* il classico cadere, rovesciarsi
se zvedriet *v.* rasserenarsi (*impersonale*)
se zvelicat *v.* salvar l'anima, salvarsi
se zvezat *v.* federarsi, confederarsi
se zviede(i)t *v.* rinvenire, tornare in sè, ricredersi, ravvedersi, pentirsi
se zvijat *v.* serpeggiare
se žalvat *v.* spiacersi, angustiarsi, addolorarsi, dispiacersi, dolersi, avvilitarsi, rammaricarsi
se žalvat s kajšnin *v.* condolarsi
se žegint -nit, se žegnat *v.* fare il segno di croce
se žlikat *v.* scivolare sul ghiaccio
sèč, sieč, sieka *f.* falciatura, taglio
sèč, sieč *v.* tagliare, falciare
sečat *v.* molestare (*friul.*)
sečienje *n.* falciatura
sèdan *card.* sette

sèdanajst *card.* diciassette
sèdandeset *card.* settanta
sedandeseti *num.* settuagesimo
sedandesetlietan *a.* settuagenario
sedanlietan *a.* settennale, settenne
sedanstuo *card.* settecento
sedè *av.* stando seduto, seduto
sédež *m.* soglio, sede, posto
sedienje *n.* sedere
sediet *v.* sedere, stare seduti, stare a sedere
sedil *m.* sedile (*it.*)
sedimént *m.* sedimento
sédin *v.* siediti
sédint *v.* mettersi a sedere
sèdlo *n.* basto (*toponimo*)
sèdmi *num.* settimo
sedmič *m.* settimano
sèdnit -int *v.* sedersi, mettersi a sedere, assidersi
sèdnjen *p.p.* seduto
séj *v.* si è (= *se je*)
sej uliu an velík dáš *locuz.* s'è riversata una grande pioggia
sej zagàznilo *v.* si è otturato
sèja *f.* semina, seminazione
sejím *m.* sagra, festa
sèk, sieka *f.* taglio
sekànje *n.* tagliata
sekàt *v.* tagliare
sekondierat *v.* cantare la seconda voce (*il falsobordone*)
sej zalepilo *v.* si è otturato
selišče *n.* area (*toponimo*)
se(a)njat *v.* annotare, segnare, registrare, marcare
senik, selenik *m.* fienile
senján *m.* sagra, festa, festeggiamento
senjovat -avat -uvat *v.* annotare, segnare, registrare, marcare
senosiek *m.* falciatore
senožèt *f.* prato
sensàl *m.* mediatore (*friul.*)

- senùo(a)** *n.* fieno
sepetànje *n.* confusione
sér *m.* formaggio, cacio
sergént *m.* sergente
serbjàn *m.* serbo (*della Serbia*)
serkèta *f.* saggina
serkèta *f.* canne fresche di mais
serkòva mòka *f.* farina di mais
se(a)rná *f.* capriolo femmina
serpentina *f.* serpentina
serpìn *m.* falchetto
sestrá *f.* sorella
sestrìca *f.* sorellina
sèstrin *a.* della sorella
sét. sít *a.* sazio
setèmberski *a.* settembrino
setèंबर, šetèंबर *m.* settembre
sevie(a)de *escl.* sfido io, appunto, sicuramente, si sa, naturalmente, certamente
sfarfoletàt *v.* sfarfallare
sfarfolienje *n.* sfarfolio
sfàtat *v.* dileggiare
sflafotàn *p.p.* svolazzato
sflafotànje *n.* guazzo
sflafotàt *v.* guazzare
sfletan *v.* appiattito
sfletat *v.* appiattare
sfulìt *v.* sottrarre
shàjan *p.p.* emanato
shàjanje *n.* emanazione
shàjat *v.* emanare
shladìt *v.* rinfrescare
shòjen *p.p.* calpestato
shùda, shùdama *av.* con le cattive
shudìet *v.* marcire, adulterare, imbirbonire
shudjén *p.p.* adulterato, avariato
shùjšat *v.* estenuare
si ga uriedan *locuz.* te lo meriti
si ku filafèla *locuz.* sei una banderuola
si mogú se dovizàt *locuz.* dovevi pensarci prima
si paršú gor na pàrste *locuz.* vieni a proposito
siačen *p.p.* tagliato
sìarjen *p.p.* fatto il formaggio
sie(a)č *m.* sfalcio
sie(a)rt, sìerit *v.* fare il formaggio
sie(a)rt, sìerit *v.* coagulare
sieč, sèč *v.* tagliare, falciare
sieč travò *v.* falciare l'erba
síeč, síeka *f.* fienagione, erbatura
siečen *p.p.* tagliato
sìela *f.* secchio, secchia
sienčan *a.* ombroso, ombreggiato
sienčanje *n.* ombreggiamento
sienca *f.* ombra
sìencat, sìenčat *v.* fare ombra, adombrare, ombreggiare
sienje *n.* seme, semenza, germe
sìerče, sìeršče *n.* canne di mais, seccia di mais
sìerče *n.* caglio (*proveniente dallo stomaco del vitello*)
sìeràk *m.* granoturco, formentone, mais
sìerjen *p.p.* coagulato, rappreso
sierka, sìerkva *f.* canna di mais
sierku, serkòu *a.* di mais (*serkòva pulènta = polenta di mail*)
sìerota, sìerotva, sìerata *f.* latticino, siero, avanzi liquidi della lavorazione del latte
sìgar *m.* sigaro
sigùrno *inter.* sicuramente, bensì (*affermativo*)
sìhan *p.p.* seccato
sihàt *v.* morire per il secco, seccare
sijàn *p.p.* illuminato, brillante
sijànje *n.* irradiazione
sijàt *v.* illuminare, brillare, irradiare, raggiare
sijàuka *f.* seminatrice
sijàvac *m.* seminatore
sikàlca *f.* fonte (*toponimo*)
sikàlca *f.* canna per spruzzare

sìkan, sìčen *p.p.* zampillato, schizzato
sikànje *n.* schizzamento, schizzata, schizzo, zampillio
sikàt *v.* sprizzare, schizzare, zampillare
sikint -nit *n.* schizzare, iniettare
siknjen *p.p.* schizzato
sìla acquazzone, scroscio, pioggia improvvisa e violenta, piovasco, nubifragio, pioggia impetuosa, rovescio d'acqua, temporale, tempesta
sìla *f.* fretta, premura, urgenza, sollecitazione, sforzo, sforzata, sforzo, prontezza, insistenza, impetuosità, impeto, giocoforza,
sìlen, sìljen *a., p.p.* urgente, forzato, frettoloso, impetuoso, veloce, premuroso, stimolato, imposto, veemente
sìlno *av.* con premura, affrettatamente, in fretta, forzatamente
sìlnost *f.* veemenza
sìlt *v.* affrettare, accelerare, dare fretta, assillare, stimolare, spingere, sollecitare, sforzare, premere, pressare, necessitare, indurre, insistere, incitare, incalzare, imporre, insitere
sìn *m.* figlio
sinič *m.* figlioletto
sinjorìna *f.* signorina
sinùovi, snùovi *m.* figli
sís *m.* mammella, capezzolo, tetta, poppa
sìsan *p.p.* succhiato
sisànje *n.* poppata, succhiamento, succhio
sisàt o sísat *v.* poppare, succhiare il seno, tettare, ciucciare
sisé, sisìč *f., m.* seni, capezzoli
sít *a.* sazio, pasciuto, saziato, stufo

sìtat *v.* saziare
sìto *n.* setaccio, staccio, vaglio
sìtost *f.* sazieta
síu *a.* canuto, brizzolato, bigio, grigio
siukast, sìvast *a.* grigiastro
sivìet *v.* incanutire
sivjén *p.p.* incanutito
sìvost *f.* canizie, brizzolatura
sjó venèsu debèlo *locuz.* l'hai sparata grosso
sjó zakùru *locuz.* l'hai combinato bella
skàčen *p.p.* saltato
skàžen *p.p.* comprovato
skakànje *n.* saltellio, saltazione
skakàt *v.* saltare
skakàvac *m.* saltatore
skakàvat -ùvat -ovàt *v.* saltare
skàla *f.* masso, macigno, sasso
skàlast *a.* roccioso
skalòn *m.* grande sasso
skàmbrat *v.* tenere in serbo
skàmbra *f.* salvaguardia, serbo
skàpat *v.* finire di gocciolare
skàrb, skàrba, skarbìenje *f.n.* cura, briga, attenzione, assillo, premura, sollecitudine, interesse, assunto, preoccupazione, interessamento, impegno, grattacapo
skarbè(a)n *a.* sollecito, previdente, apprensivo
skarbiet za + acc. *v.* interessarsi, provvedere, amministrare, pensare, darsi pensiero, stare in pena per, avere cura, supplire, avere riguardo, premurarsi, preoccuparsi, procacciare, affrettarsi (*skarbi = fai in fretta, affrettati*)
skarbjen *p.p.* procacciato
skàrbni, skarbèn *a.* premuroso
skàrbno *av.* con impegno, velocemente, veloce

- skarbnost** *f.* attenzione, cura, premura, accuratezza, sollecitudine, riguardo, interessamento, considerazione
- skarbnùo, skárбно** *av.* sollecitamente, premurosamente, accuratamente
- skarfutàn** *p.p.* adirato
- skarlá, skarlina** *f.* roccia, pietra
- skarlút** *m.* crosta dura della terra (*dopo la pioggia*)
- skarulàn** *p.p.* parlato
- skarviet** *v.* dissanguare
- skazànje** *n.* argomento, comprovazione
- skazàt** *v.* dimostrare, documentare, argomentare, manifestare, comprovare
- skazàu, zkazàlo** *m., n.* orma, traccia
- skazàva** *f.* riconoscimento
- skedínj** *m.* ripostiglio
- skenit rokè** *v.* piegare le mani
- skidat** *v.* ammucchiare, svuotare
- skie(a)ra** *f.* mannaia
- skiera** *f.* accetta, scure, asce, ascia
- skjùč, skjùčit, skjùčt** *v.* rannicchiare, piegare, curvare
- skjùčen** *a.* rannicchiato, piegato
- sklàd, sklàdba** *f.* composizione
- skladànje** *n.* composizione, componimento, ordinamento
- skladàt na kùpce** *v.* ordinare in mucchi
- skladat** *v.* ammonticchiare, accatastare, affastellare
- skladàt** *v.* comporre
- skladàtelj** *m.* compositore
- sklàst** *v.* sistemare
- sklecàt** *v.* scardinare
- sklenit** *v.* decidere, deliberare, desumere, statuire, stabilire, conchiudere, congiungere, unire
- sklènjen** *p.p.* deciso, conserto
- sklèp, sklìep** *m.* convinzione, convincimento
- sklìeda** *f.* teglia, scodella, ciotola, zuppiera
- sključienje, zkljùčanje** *n.* esclusione
- skljùčit** *v.* incurvare
- skljùcno, skljàceno** *av.* esclusivamente
- sklobasàt** *v.* srotolare
- sco(a)pàc** *a.* capace
- skòč** *m.* balzo
- scochè** *av.* saltelloni, a salti
- scočit, scočnit -int** *v.* saltare, balzare
- skòčnjen** *p.p.* saltato
- skòdvat** *v.* svantaggiare
- skogùn** *p.* con chi (*riferito a persona*)
- skòk, skòč** *m.* salto
- skòkama** *v.* saltelloni
- skòlan** *p.p.* discollato
- skòlat** *v.* discollare
- skompanjàn** *a.* disuguale, inuguale (*friul.*)
- skompanjànje** *n.* accoppiamento, eguaglianza
- skompanjàt** *v.* accoppiare, abbinare, pareggiare, equiparare, eguagliare
- skompartimént** *m.* scompartimento
- skontentàn** *p.p.* scontentato
- skontentàt** *v.* scontentare
- skopác** *m.* tagliola, trappola
- skòpan** *p.p.* scavato, vangato
- skopànje** *n.* escavazione
- skopienje** *n.* castrazione
- skopit svìnjo** *v.* castrare la scrofa
- skòpit, skòpite** *m.* eviratore
- skopit** *v.* evirare, castrare
- skopitar** *m.* castraporci
- skòpite** *m.* castratore
- skopiteu** *f.* evirazione

skopjén *p.p.* evirato, castrato
skór *av.* quasi,, pressoché
skór nìmar *av.* quasi sempre, in genere, per lo più
skòrja *f.* corteccia, crosta, scorza
skràjšan *p.p.* abbreviato, compendioso
skràjšanje *n.* accorciatura, accorciamento, abbreviamento, abbreviatura, abbreviazione, decurtazione, riduzione, restringimento, raccorciamento, compendio, contrazione
skràjšat abbreviare, accorciare, decurtare, raccorciare, scorciare
skràjšnast *a.* accorciabile
skràjan *av.* a lato, a fianco, da lato, di fianco, in parte
skràjan *a.* laterale
skràmba *f.* cura, custodia, conservazione, riserva, riparo, serbatoio, tutela, deposito
skranìt *v.* serbare, depositare, riporre, riservare, mettere in serbo, conservare, riporre in custodia
skrànja *f.* mandibola, mascella, mento, ganascia
skrànjen *p.p.* serbato
skrečìt *v.* scomporre
skrègan *p.p.* rimproverato
skrèganje *n.* rimprovero, ammonimento, ammonizione, sgridata, rabbuffo
skrègat *v.* rimproverare, riprendere, ammonire, apostrofare, redarguire, rabbuffare, sgridare
skrètint -nit *v.* slargare
skrètnjen *p.p.* scomposto
skreujànje *n.* inarcamento, inarcatura
skreujàt *v.* inarcare, torcere, piegare
skrižàt *v.* incrociare
skribicàn *p.p.* scarabocchiato

skribicàt *v.* scarabocchiare, scombiccherare (*friul.*)
skrìla *n.* luogo sassoso (*toponimo*)
skrìnja *f.* cassa, scrigno, trappola di legno a cassetta (*per cincie*), (*ted.*)
skrip *m.* stridio, stridore, scricchiolio
skripànje *n.* stridio, stridore, digrignamento, scricchiolio
skripjàt, skripàt *v.* stridere, scricchiare, scricchiolare, digrignare
skrìt, skrivàt *v.* nascondere, occultare, appartare, imboscare, eclissare, celare
skrìt *p.p.* adombrato, nascosto, celato, appiattato, occulto, latente
skritno, skrito *av.* nascostamente, di nascosto, copertamente, celatamente
skriuno, skriunosto *av.* di sfuggita, di nascosto, sottocchio, sottechi, misteriosamente, nascostamente
skriuš *a.* nascosto
skriušan *a.* misterioso, segreto, nascosto, enigmatico, furtivo
skriušno, *av.* segretamente, in segreto, celatamente, di soppiatto, furtivamente, di nascosto
skriuan *a.* occulto
skriunast *a.* arcano, misterioso
skriunost, skriuš *f.* segreto, mistero, cosa nascosta, arcano, segretezza
skrivàlo *n.* nascondiglio
skrivànje *n.* nascondiglio, occultazione, celamento
skrivàt *v.* celare, adombrare, nascondere, dissimulare, imboscare, occultare, appartare, imboscare, eclissare
skùbat *v.* misurare la legna (*misurare in cubi*)

- skùben, skùbjen** *p.p.* cardato, spennato
skubìenje *n.* cardatura, spennacchiamento
skùbt *v.* spelare, spennare, spiunare, cardare, pelare
skùla *f.* crosta della pelle
skumìna *f.* effetto astringente in bocca
skuos, skuo(a)ze *cong.* attraverso, mediante, con, per (*moto per luogo*)
skupe *cong.* assieme
skùpen *a.* totale, solidale, collettivo, complessivo, comune
skupìt *v.* ricavare vantaggio
skupno *av.* accumulatamente, tutto insieme, totalmente, solidariamente, in comune
skùpnost *f.* solidarietà, raggruppamento, comunanza
skurjànac *m.* calandra, calandrino
skùta *f.* ricotta
skùščerca *f.* lucertola
skùšan *a.* inventato
skùšanje *n.* verifica
skùšat *v.* inventare, verificare
skùšit *v.* ingannare
skušnjàva, skušnja *f.* tentazione
skùšt usé špoté *v.* provare vergogna
skùšt *v.* provare
skùža *f.* scusa
skužàt *v.* scusare
skužovàt -ùvat- -àvat *v.* scusare
slàb(v)š *a.* peggio, peggiore
slàb(v)a navàda *f.* vizio
slab(v)ùost *f.* malessere
sláb *a.* ammalato, debole, cattivo, magro, malvagio, malandato, malizioso, malo, labile, languente, iniquo, fioco
slaba o slava *a.* ammalata
slàba vòja, slàva vòja *f.* mala voglia, indisposizione, cattiva volontà
slàbe vòje, slàve vòje, slàbe uòje *av.* di malavoglia, di cattivo umore
slàbegaimèna *n.* discredito (*genitivo*)
slabìč *m.* usignolo
slabienje *n.* affievolimento, infiacchimento
slabiet *v.* affievolire, languire
slàbo, slàvo *av.* scorrettamente, malamente, male
slàbo *n.* malattia, male
slabòč *a.* languido
slaboimè *n.* scredito
slabotá, slavotá *f.* debolezza, robaccia
slabotá *f.* cattivo tempo
slabùost *f.* perversità, perversione, labilità, languidezza, languore, flaccidezza, fievolezza, infermità
svestire slačìt *v.* denudare, svestire, spogliare
slačìenje *n.* spogliamento, spogliatura, spogliazione, denudamento, denudazione
sladčarija *f.* dolciumi, giuggiola
sladčàrnica *f.* pasticceria
sladčìna *f.* dolce, dolci, dolciumi
sladàk kompìer *m.* batata
sladàk *a.* dolce, squisito, soave, mellifluo
sladàkast *a.* dolciastro
sladkàn, sladkjén *p.p.* addolcito, dolcificato, edulcorato
sladkàt, sladkìet, slatkjàt *v.* zuccherare, addolcire, dolcificare, edulcorare
sladkjén *p.p.* zuccherato
sladkobá *f.* dolcezza
sladkùo(a) *av.* dolcemente, squisitamente, soavemente
sladkùost, sladkùota *f.* dolcezza, dolciore, squisitezza, soavità

slàbšan *p.p.* indebolito
slàbšat, slàvšat *v.* indebolire
slàk *m.* convolvolò, vilucchio
slakopèrinca *f.* averla
slàma *f.* paglia, strame, seccia di frumento
slàmast, slàm nast *a.* di paglia, pagliato
slàmca, slamica *f.* pagliuzza, pagliucola, fuscello
slàn *a.* salato, salmastro, salso
slàna, slànca *f.* brina, brinata
slànica *f.* salamoia
slànina *f.* salsume
slànìt *v.* salare
slànjen *p.p.* salato
slànùost *f.* salsedine, salsuggine
slapčica, sladčica *f.* tipo di mela
slàst *f.* abboccato, sapore, gusto, voluttà
slàuš *a.* peggio, peggiore
(comparativo di slab)
slàv(b)a rieč *f.* cosaccia
slàv(b)a ùra *f.* intemperie
slàv(b)anavada *f.* malusanza
slav(b)avòja *f.* malumore, mena
slav(b)ienje *n.* indebolimento
slàv(b)o glèdan *male* malvisto
slàv(b)o lieto *n.* raccolto scarso
slàv(b)o predznàmunje *n.* malaugurio
slàv(b)o zastopìt *v.* fraintendere
slàvš, slàbš *a.* peggio, peggiore
(comparativo di slab)
slàv(b)šan *p.p.* peggiorato
slàv(b)šat *v.* peggiorare
slàva ùra *f.* cattivo tempo
slàva *f.* gloria
slavič *m.* rosignolo
slavìet, slabìet *v.* infiacchire, infievolire, peggiorare
slavìt *v.* gloriare, glorificare
slavjén *p.p.* peggiorato, indebolito
slavjén *p.p.* glorificato

slavotá, slabotá *f.* tempaccio
slavozastòpjen *p.p.* frainteso
slavùost, slabùost *f.* debolezza, dolo, perturbazione
sl(e)ačìt *v.* denudare, svestire, spogliare
slèč *v.* denudare, svestire, spogliare
slèčienje *n.* spogliamento, spogliatura, spogliazione, denudamento, denudazione
slèd *f.* traccia, orma, sentore, scia, vestigio (*genit.: sledá o sledú,*);
plurale: sledí o sledùovi
sledienje *n.* inseguimento
sledìt *v.* seguire una traccia, rintracciare, inseguire, cercare la traccia
sledjén *p.p.* scovato
sledovànje *n.* inseguimento
slème *n.* dosso del monte, punta del tetto (*toponimo*)
slepìč *m.* orbettino
slepìlo *n.* illusione
slepìna *f.* ciecutezza
slepìt *v.* accecare, abbagliare accecando, cecare (*imperf.*)
slepjen *p.p.* accecato
slepotà *f.* cecità, cecaggine
slepùo *av.* ciecamente, cecamente
slepùost *f.* cecità
slés *m.* malva, altea
slèsak *m.* frosone
slìšat *v.* sentire, venire agli orecchi
slie(a)p *a.* orbo, cieco
slieč *v.* denudare, svestire, spogliare
sliečen *p.p.* spogliato, spoglio, svestito
sliebaran *a.* d'argento, argenteo
srièbarno *a.* argento
slìed *f.* traccia, sentore, scia, vestigio (*genit.: sledá o sledú,*);
plurale: sledí o sledùovi
slieme *n.* architrave, sottotetto
slìenjenje *n.* salivazione

- sljepast** *a.* corto di vista
slina *f.* saliva, acqualina in bocca, biascia
slinast *a.* salivale
sline *f. plur.* acqualina (*in bocca*)
slinit, slint *v.* salivare
slís *m.* malva, altea
slíva *f.* susina, susino, prugna, emolo
slivovič *m.* grappa di susine
slòj *m.* tempo secco
slòjan *a.* secco
slòjnast *a.* secco
slòjno *av.* molto secco
slòunik *m.* onomastico
slovàk *m.* slovacco
Slovakija *f.* Slovacchia
slovénščina *f.* lingua slovena
slovénj, slovienj, slovènk,
slovienk *m.* sloveno
slovienka, slovènka *f.* slovena
sloviensk(i), slovènski *a.* sloveno
služàbnik *m.* inserviente, servitore
slùžba *f.* servizio, impiego, carica, carriera, mansione
slùžen *a.* servito
slùžit *v.* servire, guadagnare
smardèč *a.* puzzolente
smardèčac *m.* cimice
smardečina *f.* materiale puzzolente
smardie(a)t *v.* puzzare, avere cattivo odore, sitare, impuzzire, impuzzare, lezzare
smardienje *n.* puzza, puzzo
smardieuka *f.* puzzona
smardievac *m.* puzzone
smardlíu *a.* puzzolente, fetente, fetido
smardlivo *av.* fetentemente, fetidamente
smardlivost *f.* fetidezza, fetidume
smardoč *a.* puzzolente
smárt na nàglin *locuz.* . morte improvvisa
smárt *f.* morte, trapasso, decesso
smárti(e)n *a.* mortale
smártin, smártni *a.* moribondo, fatale, letale
smartlič *m.* cadavere, salma, spoglia, morto
smártna ùra *f.* ora fatale
smártni o smártin grìeh *m.* peccato grave, peccato mortale
smartnik *m.* moribondo
smártno *av.* mortalmente
smártnost *f.* mortalità
smàrtrat *v.* svigorire
sme oplojàla *locuz.* mi hai fregato
smehànje, smìehanje *n.* risata
smehè *v.* ridendo
smehovànje *n.* coglionatura, derisione
smehuvàt, -àvat *v.* esilarare
smejànje *n.* ilarità, riso
smèt, smìet *f.* immondizia
smét *m.* panna
smetànje *n.* immondizia
smètanje *n.* panna, fior di latte
smetì *f. plur.* spazzatura, immondizie, rifiuti, pattume
smìe(a)šan *a.* divertente, comico
smìe(a)h *m.* riso, risata, scherzo
smìehanje *n.* risata
smìe(a)t *v.* avere il permesso, avere facoltà, potere (*con significato di essere permesso*)
smìešan *a.* ironico, sorridente, scherzoso, ridicolo, ilare, giocoso, buffo, risibile
smìešna rìeč *f.* roba da ridere
smìešno *av.* scherzosamente, giocosamente, comicamente
smìešnost *f.* ridicolaggine, giocosità, risibilità, comica, ilarità
smìeh *m.* sorriso, diletto
smìlnost *f.* pietà
smo bli na pùno *locuz.* eravamo in parecchi

- smo parkràj** *locuz.* . siamo alla fine
smodit *v.* strinare,
abbruciacchiare
smo(d)jén *p.p.* bruciacchiato
smoienje, smojènje *n.* bruciatura
smolá *f.* pece, resina, bitume (*ted.*)
smòlast *a.* bituminoso
smólc *m.* grasso (*ted.*)
smòlnast, smòlast *a.* resinoso
smràd *f.* tanfo, puzza, puzzo,
puzzore, peste, odoraccio, lezzo,
lezzume, fetore, fetidezza, fetidume,
zaffata
smradèn *a.* puzzolente
smradlíu *p.p.* decomposto
smràja *f.* tanfo, puzza, puzzo,
fetore
smràjast *a.* puzzolente
smràjat *v.* impuzzire, impuzzare
smrie(a)ka *f.* abete
smrìeku *a.* di abete (*f.:smrìekova*)
smrìekuje *n.* abetaia (*toponimo*)
smùkan *p.p.* succhiato
smùkat *v.* succhiare
snà(è)mt, snàmit *v.* schiumare,
levare, levare di dosso, togliere
(*perf.*)
snegàr *m.* ciuffolotto
snehùje *v.* sta nevicando, inizia a
nevicare, cade la neve
snèmat *v.* togliere, scuoiare,
prelevare
snèt klabùk *v.* togliere il cappello
snèt, snèmat *v.* levare, levare di
dosso, togliere, staccare il manico
(*imperf.*)
snét *p.p.* uscito, tolto
snìa(e)h parlieta *locuz.* comincia
a nevicare
snìca, sinìca *f.* cinciallegra
snicòn *m.* cinciallegra maschio
snìe(a)denik *m.* mangione
snìe(a)g *m.* neve
snìe(a)st *v.* mangiare
- snìežin** *a.* nevoso
snìeden *a.* vorace
snìedenca *f.* mangiona
snìedenik *m.* vorace
snìeg se medé *v.* la neve turbina
snìte *f.* sope (*fette di pane immerse
nel latte con uova sbattute e fritte
sul burro*), (*ted.*)
snóp *m.* fascio di paglia o di canne
di mais, fastello di legna, mazzo
snopíč *m.* mazzetto, fascicolo (*di
vegetali*)
snùba *f.* amoreggiamento, flirt,
morosamento, corteggiamento
snubìt no čečó *locuz.* far la corte a
una ragazza
snubìt, snobìt *v.* fare l'amore,
amoreggiare, corteggiare
snùbjen *p.p.* amoreggiato
snùo(a)jka *av.* ieri sera
snùojkinji *a.* di ieri sera
snùovu *a.* filiale
so ku pás an màčka *locuz.* sono
come cane e gatto
so se súbto zglìhal *locuz.* si sono
subito compresi
so(a)làta *f.* lattuga (*friul.*)
so(a)uràžen *p.p.* contrastato
so(a)uràžnik, sovràžnik *m.*
nemico
so(a)uražnost *f.* inimicizia,
avversione, odiosità
so(a)uràžt *v.* odiare, inimicare,
contrastare, avere sulle corna
so(a)uràžtvo *n.* odio, contesa
sòd *m.* botte, barile
sodbá, sódba *f.* giudizio, sentenza
sòdba *f.* tribunale
sodelovànje *n.* collaborazione
sodelùvac *m.* collaboratore
sodelùvat, -àvat, -ovàt *v.*
collaborare
sodič *m.* botticella
sodišče *n.* tribunale

- sodìt** *v.* giudicare, condannare, sentenziare, condannare, arbitrare
- sòdjen, sòjen** *p.p.* condannato
- sodník** *m.* giudice, giudice
- sòdnji dàn** *m.* giudizio universale
- sòdvat** *v.* giudicare
- soflét** *m.* soffietto
- sòjat** *v.* condannare
- sòjen** *p.p.* giudicato
- sojín** *p.* ai propri (*dativo*)
- solàr** *m.* solaio (*friul.*)
- solàta, salàta** *f.* salata
- solìt** *v.* salare, marinare
- solitu** *f.* salatura
- soljén** *p.p.* salato
- somejàt** *v.* assomigliare
- sónče(a)n** *a.* assolato, aprico, solare
- sónce se nìža** *v.* il sole cala
- sònce** *n.* sole (*sorge il sole = se danì; sònce ustàja*)
- sòpa** *f.* pane fritto (*in burro e zuccherato*)
- sopànje** *n.* espirazione
- sopàt, sapàt** *v.* respirare, espirare
- sòpe** *f.* sope (*fette di pane immerse nel latte con uova sbattute e fritte sul burro*), (*ted.*)
- sopìenje** *n.* aspirazione, respiro
- sopràn** *m.* soprano
- soprešànje** *n.* stiratura
- sópst, sopàt** *v.* respirare, alitare
- sórta** *f.* specie, fatta, qualità, sorta, tipo, razza, genia, genere (*anche in senso spregiativo unito al soprannome di famiglia o di paese*)
- sosèdnja** *f.* adunanza, vicinia, assemblea
- sòu, sù** *f.* sale
- soudàt** *m.* soldato
- souràžt** *v.* avversare
- souràžtvo** *n.* antagonismo, rivalità, opposizione
- souramòura** *f.* arcobaleno
- sová** *f.* civetta (*la civetta canta = sovà kuìka*)
- sovòn** *m.* civetta maschio
- spáč** *m.* smercio (*friul.*)
- spaçàt** *v.* smerciare (*friul.*)
- spadajòč** *a.* appartenente
- spàdan** *p.p.* appartenuto
- spàdanje** *n.* appartenenza, spettanza
- spàdanje** *n.* sfacelo, sfacimento
- spàdat** *v.* appartenere, spettare, confare, vigere
- spàdat** *v.* scadere
- spàh** *m.* slogamento, slogatura
- spahnìenje** *n.* distorsione, lussazione
- spahnìt** *v.* distorcere, elidere
- spahnjen** *a.* distorto, lussato
- spàmetan** *a.* insensato, irrazionale, incosciente, incauto, pericoloso, scapato imprudente, insensato, irrazionale
- spametnìet** *v.* ammattire
- spametnìja** *f.* scapataggine
- spàmetno** *av.* scapatamente, incautamente, imprudentemente, incautamente, imprudentemente
- spàmetnost** *f.* insensatezza
- spancìe(a)rat** *v.* passeggiare
- spancìeranje** *n.* passeggiata, passeggio
- spancìerouka** *f.* passeggiatrice
- spancìerovac** *m.* passeggiatore
- spanìca** *f.* dormiente
- spanìk** *m.* dormiente
- spànje** *n.* dormita, sonno
- sparži** *m. pl.* asparagi
- spàrit** *v.* appaiare
- sparjèmat** *accogliere, accettare, gradire, ammettere, prendere, ricevere, avvinghiare (imperf.)*
- sparjèt** *p.p.* accetto, accettato, attecchito, radicato
- sparjèt** *v.* attecchire, recepire,

pigliare, prendere, ospitare,
 includere, cingere, cogliere,
 contagiare
sparjètan *a.* accettabile
sparjètnost *f.* ospitalità,
 accoglienza, adesione
spartienje *n.* spartizione
spartit *v.* spartire
spartjén *p.p.* spartito
spartjùvat -ovàt -àvat *v.* spartire
spàrunjak *m.* risparmiatore
spàrvič *av.* di primo acchito,
 anzitutto, all'inizio, in primo luogo
spàt ku tùrak *v.* dormire di un
 sonno profondo
spàt *v.* dormire
spèč *v.* abbrustolire, arrostitire,
 torrefare, tostare
spečén *p.p.* arrostito
spèštan *p.p.* pesto
spèt *av.* nuovamente, di nuovo
spèža *f.* spesa
spejät *v.* condurre via, incanalare,
 guidare via
spejen *p.p.* uscito dal nido
spèt *av.* nuovamente, di nuovo
spèk, spèkama, spèkoma *av.*
 spesso, frequentemente
spèljan *a.* invalso
spènjen *p.p.* steso
spèrimént *m.* esperimento
spèt nazàj *av.* di nuovo ancora
spèt, spnèt, spènjat *v.* distendere
spèt *p.p.* disteso
spèu *f.* inno
spihint -nit *v.* sbocciare
spihnjovàt -ùvat -àvat *v.*
 sbocciare
spikan *a.* inciso
spikàt *v.* incidere, ritagliare
spilienje *n.* raggrinzamento,
 stropicciata
spilìtu *f.* stropiccio
spiljen *a.* stropicciato, sgualcito,

sciupato, raggrinzito, macilente,
 floscio, flaccido, vizzo
spìljeno *av.* flosciamente,
 flaccidamente
spìlt, spìlit *v.* stropicciare,
 raggrinzare, sciupare, sgualcire,
 raggrinzirsi (*soprattutto della pelle*)
spinàža *f.* spinacio (*friul.*)
spìs *m.* componimento
spisàt *v.* cancellare
spjùščen *p.p.* spiacciato
spjùščnit -int, spjùčint -nit *v.*
 spiacciarsi
splàčan *p.p.* sdebitato
splàčanje *n.* rendiconto, pareggio,
 pareggiamento, convenienza
splàčàt *v.* sdebitare, ripagare,
 pareggiare un conto, liquidare
splàčùvat *v.* ripagare
splanàn *p.p.* spianato
splanàt *v.* spianare, pianificare
 (*friul.*)
splèmèn *m.* raggio di luce
splùnjen *p.p.* volato
splunjìt *v.* volare
splùt *v.* spiccare il volo
spnèt *v.* sciogliere, slegare
spočét, spočén *p.p.* partorito
spočèt *v.* partorire, concepire
spočèt *m.* concezione,
 concepimento
spočètak *m.* feto, concepimento,
 concezione
spočètje *n.* feto, concezione,
 concepimento
spočìlo *n.* concepimento,
 concezione
spoštlíu *a.* ossequente, ossequioso
spoštovàn *p.p.* festeggiato,
 celebrato, rispettato
spoštovànje *n.* osservanza, rispetto
spoštovàt -ùvat -àvat *v.* onorare,
 portare rispetto, festeggiare,
 celebrare, rispettare

- spoštùj oči an màter** *locuz.* onora il padre e la madre
- spód** *prep.* sotto
- spòdar** *av.* da sotto (*riferimento da sotto*)
- spodarsknìt, -int** *v.* scivolare
- spodàt** *v.* constare
- spodèrjat** *v.* disgregare, demolire (*imperf.*)
- spodìt** *v.* stanare, scovare la preda
- spodòban** *a.* decente
- spodobienje** *n.* configurazione
- spodobìt** *v.* configurare
- spodòbno** *av.* decentemente
- spodòbnost** *f.* decenza
- spodrièt** *v.* disgregare, disfare (*perf.*)
- spodvrièč, spodvreč** *v.* abortire
- spogànjat** *p.p.* gemmato
- spogànjanje** *n.* germogliamento, gettata, buttata (*nuovo germoglio*)
- spogànjat** *v.* emettere le foglie, germogliare, gemmare, vegetare
- spognàn** *p.p.* germogliato
- spognànje** *f.* gettata (*nuovo germoglio*)
- spognàt** *v.* scovare la preda, scacciare, escludere
- spognàt** *v.* emettere le foglie, barbicare
- spój** *m.* coito
- spokòrjen** *a.* penitente, pentito
- spokòrnost** *f.* pentimento
- spokùornik** *m.* penitente
- spoletànje** *n.* volo, volata
- spoletàt** *v.* volare
- spoletìe(a)t** *v.* volare
- spomenìt, spomenjùvat** *v.* ricordare, commemorare
- spomìnjat** *v.* ricordare
- spomènjen** *p.p.* accennato
- spomìn** *m.* rimembranza, ricordo, reminiscenza, memoria, commemorazione
- spominovàt -ùvat -àvat** *v.* ricordare
- spomočjò** *av.* mediante, con (l'aiuto)
- spongã** *f.* burro (*friul.*)
- spostuvànje** *n.* ricorrenza
- spotjén** *p.p.* sudato
- spovâržen** *p.p.* fallito
- spovarženje** *n.* aborto
- spovedànje, spovedovànje** *n.* confessione
- spovednìca** *f.* confessionale
- spovednik** *m.* confessore
- spovedùvat -àvat -ovàt** *v.* confessare
- spoviedan** *p.p.* confessato
- spoviedat, spovedàt** *v.* confessare
- spovrièč, spovrèč** *v.* fallire, abortire (*di animali*)
- spòznan** *a.* distinto, ammesso, identificato
- spoznànje** *n.* disinganno, distinzione, riconoscimento, raffigurazione, individuazione, identificazione, elogio
- spoznàno** *av.* distintamente
- spoznàt** *v.* riconoscere, individuare, identificare, distinguere, discernere, ammettere, ravvisare, raffigurare, professare
- sprašìt** *v.* polverizzare
- spràft** *v.* radunare
- spràn** *p.p.* dilavato
- sprànja** *f.* fessura
- sprànje** *n.* strappo
- spráskanje** *n.* sgraffiatura, sgraffio
- spràskat** *v.* sgraffiare
- spràt** *v.* dilavato
- spràujat, spràuljat** accaparrare, assicurarsi, procacciare, incettare, monopolizzare, ammassare, radunare, accumulare (*imperf.*)
- spràva** *f.* verità, prova, accertamento, riprova, conciliazione,

riscontro, verifica, veracità
spràven *p.p.* ammassato, accumulato, immagazzinato
spràvt mizo *p.p.* sparecchiare il tavolo
spràvt, spràujat *v.* raccogliere, ammassare, accumulare, preordinare, immagazzinare
spràznit - int *v.* svuotare, sgombrare
spràznjen *p.p.* svuotato
spraznjùvat *v.* sgombrare
sprešàt *v.* spremere
spreberjùh *m.* selezione, cernita, scelta, raccolta
sprebieranje *n.* selezione, cernita, scelta, raccolta, selezionamento
sprèden *p.p.* lavorato a maglia
spregnit *v.* abbassare, inclinare, inarcare, flettere, chinare
spregnjen *p.p.* abbassato, prono, inclinato, favorevole, chinato
spregnovàt, - ùvat, -àvat *v.* abbassare, piegare, flettere
sprejèm *mm.* accoglienza
spremèn *m.* diversificazione, diversità
spremenienje *n.* cambiamento
spremenit *v.* diversificare, tramutare, trasmutare, svariare, scambiare, cambiare, cangiare, mutare
spremenitu, sprementvo *f., n.* diversificazione, diversità, tramutamento, tramutazione, mutazione
sprementvo *f.* mutamento
spremenjat *v.* variare
spremenjàva *f.* alterazione
spremenliu *a.* mutabile
sprementàt *v.* considerare, riflettere, esaminare attentamente
spreminjovàt -ùvat -àvat *v.* cambiare i soldi

spreobarnenje *n.* conversione, trasformazione, rinnovamento, cambio
spreobarnit *v.* convertire, mutare, cambiare, trasformare, tramutare
spreobarnitu *f.* conversione, mutazione
spreobárnjen *p.p.* convertito, mutato
spríc *m.* liquido per irrorazioni (*ted.*)
sprìcat *v.* irrorare
sprìe(a)t an zàd(a) *av.* davanti e dietro
sprìe(a)t *av.* davanti, avanti, a fronte, di fronte, frontalmente
sprimilo *n.* accoglimento
sprimit *v.* accogliere, accettare (*perf.*)
sprosìt *v.* ottenere supplicando
spuščàt *v.* sprigionare, rilasciare, calare, mollare (*imperf.*), (*la legna sul filo a sbalzo*)
spuščén *p.p.* smesso
spùkat *v.* carpire, sottrarre (*anche nel senso di rubare*)
spùkint - nit, spùzint -nit *v.* sottrarre, sottrarre con furbizia, carpire
spúknjen *p.p.* carpito, sgattaiolato, rubato
spulit *v.* arraffare
spùljen *p.p.* strappato, divolto, divulgato
spùlt *v.* disvellere, divellere
spùo(a)ved *f.* confessione
spùod *av.* da sotto (*riferimento da sotto*)
spùodan *a.* dimesso
spùodnjo *av.* dimessamente, modestamente
spùot + genit. *cong.* via da
spùot nòge *av.* via dai piedi
spùoved *f.* sacramento della penitenza, confessione

- spusčàt** *v.* spedire sul filo a sbalzo
spuscén *p.p.* allentato
spùst *m.* rilascio
spustìt dušico *v.* rilasciare l'anima, morire
spustit *v.* allentare, calarer, ilasciare, mollare (*perf.*), (*la legna sul filo a sbalzo*)
spustjén *p.p.* allentato, calato
spùznjen *p.p.* rubato, sottratto
spótjo *av.* di quella strada
sràica *f.* camicia
srajčar *m.* camiciaio
srajčarica *f.* camiciaia
sràk *m.* aria, aere
sràka *f.* gazza, taccola, cecca
sràm *f.* vergogna, ignominia
sràmast *a.* deplorable
sramòta *f.* disonore, infamia
sramòtan *a.* obbrobrioso, ignominioso
sramùota *f.* vergogna, scorno, onta, obbrobrio, vituperio
sramùotno *av.* obbrobriosamente
sràn *p.p.* defecato
sràn(m) *f.* vergogna, disonore, disonestà, infamia
srànast *a.* disonesto
srànjan *p.p.* disonorato
srànje *n.* cacata
sránjeno *av.* disonoratamente, disonorevolmente
srànt *v.* disonorare
sràt *v.* defecare, scacazzare, evacuare, cacare, cagare
srebrina *f.* argenteria
srebrìt *v.* argentare
srebró, slebró *n.* argento
srèča *f.* fortuna, sorte, ventura
srèčan *a.* fortunato, fausto
srèčanje *n.* convegno, incontro, partecipazione, rintoppo, coincidenza, meeting, riunione, ritrovo
srècat *v.* incontrare, rintoppare, incontrare per caso, scontrare, incappare, imbattersi, coincidere
srèčno lieto *av.* felice anno
srečno *av.* fortunatamente, faustamente
srèčno inter. fortuna! (*saluto*)
srečovàt -ùvat -àvat *v.* incontrare
sréd *m.* centro, metà, mezzo
sredica *f.* polpa, mollica
sredina *f.* parte di mezzo
srednjàk *m.* dito medio
srèdnji *a.* centrale, mezzano
srepotá, srepuost *f.* ferocia, crudeltà
srepùo glèdat *v.* strabuzzare
srepùo(a) *av.* barbaramente, barbescamente, barbaricamente, atrocemente, crudelmente
srepùo *a.* feroce
srepuost *f.* atrocità, inumanità, efferatezza, barbarie
srìe(a)p *a.* barbaro, barbaresco
srìebaran *a.* argenteo, argentino
srìeda *vf.* mercoledì
srìednji, srìedinj *m.* medio, mediocre
srìednost *f.* mediocrità
srìep *a.* atroce, feroce, efferato, crudele
stà(e)blo *n.* stelo
stağòn j naprèj *locuz.* la stagione è avanzata
stažé, stožjé *n.* palo della meda, scapo della meda di fieno, fulcro
stabár *m.* traliccio, pila, pilastro, pilone, cippo, colonna, contrafforte (*ted.*)
stabljenje, ustabljenje *n.* blocco
stàjen *a.* sciolto
stàjat *v.* fermare, collocare
staklenčica *f.* ampolla, fiala
staklènca *f.* bottiglia, caraffa, boccia

stàn *m.* categoria, condizione, stato, rango, posizione, professione, censo, cetò, classe
stàncja, stànca *f.* stanza
stanovànje *n.* soggiorno
stanovàt *v.* abitare, stanziare, star di casa
stanovít *a.* stazionario
stanovít *v.* determinare, fissare
stanovítan, stànostan *a.* stabile, durevole, assiduo, tenace, solido, resistente, permanente, perseverante, persistente, pertinace, inalterabile, immutato, immutabile, fisso
stanovítno *av.* stabilmente, incessantemente, inalterabilmente, immutabilmente, incessantemente, inalterabilmente, immutabilmente, fissamente
stanovítnost, stanovítu *f.* stabilità, durata, tenacia, saldezza, resistenza, permanenza, perseveranza, persistenza, pertinacia, immutabilità, inalterabilità
stànto zbràt *v.* raccapazzare, raccogliere a stento
stár *a.* vecchio, senile, inoltrato negli anni
stárčič *m.* vecchietto
stárčica *f.* vecchietta
stàrš *a.* seniore, maggiore d'età, più vecchio (*comparativo di star/stàro*)
stárši *m., pl.* genitori, arcavolo, anziani, cari, antenati, parenti
stáržen *p.p.* scorticato, sbucciato, raschiato, grattato
staržič *m.* scricciolo
stàra lùna *f.* vecchio di luna, luna calante
stàra zavèza *f.* vecchio testamento
stàrac *m.* vecchio, bacucco
stàre navàde *f.* vecchie usanze

stàredni *m. pl.* antichità
stàrgan *p.p.* stracciato
stargànje *n.* raschiatura, raschiata, grattamento, grattata, escoriazione
stargàt *v.* raschiare, grattugiare, grattare, fregare, scorticare, sbucciare le patate
stargó(a)uka *f.* raschiatoio sbucciapatate, grattugia
stariet *v.* invecchiare, anticheggiare
stàrih càjtah *av.* ai vecchi tempi, anticamente
starìkast *a.* anzianotto, vecchiotto, decrepito
stàrim, stàrmi *a.* erto, ripido
starìna *f.* anticume, anticaglia, vecchiume
starìnski *a.* antico, vecchio, invecchiato
stàrka *f.* vecchia
stàrkan *p.p.* asperso
stàrm *a.* ripido, scosceso
starmá *a.f.* ripida
starmàn *p.p.* tarlato, tarmato, intarl(m)ato
starmàt *v.* tarlare, intarl(m)are
stàrmica *f.* ripidezza
starmìna, starmolìna *f.* ripidezza, strapiombo, dirupo, pendenza, pendio, discesa, erta, china
starmovìna *f.* luogo scosceso
starmùo *av.* ripidamente
starnàd *m.* zigolo giallo
stàrost *f.* vecchiaia, età senile, senilità, anzianità, età, età avanzata, età cadente
stàt *v.* stare, alloggiare, abitare, dimorare, domiciliare, soggiornare, fermare
stàt ku tána špic *locuz.* stare sulle spine
stàt ku tana pàlc (špic) *v.* stare in bilico, stare come sul bastone
stàt na hràn *v.* stare a dozzina

- stàt na pòt** *v.* intralciare, impacciare **stàt na vâruhu** *v.* galleggiare
- stàt nad** *v.* soprastare
- stàt par ógnju** *locuz.* stare accanto al fuoco
- stàt parkraj o parstràn** *v.* stare appartato
- stàt prùot** *v.* affrontare, tenere testa, stare contro, sfidare, fronteggiare, volgere l'attenzione
- stàt zàda** *v.* attendere, badare
- stàt zmieran** *v.* star quieti, fermi
- stàtvo** *n.* telaio (*pl. stàtva*)
- stàuljan** *p.p.* collocato
- stàuljanje** *n.* collocamento, collocazione
- stàuljat** *v.* fermare, collocare
- stazá** *f.* sentiero, scorciatoia, tramite
- stazìca** *f.* sentierino
- stèč** *v.* sgocciolare
- steškàn** *p.p.* appesantito
- steškàt** *v.* appesantire
- stèblo** *n.* gambo (*di fiore*)
- stebrič** *m.* colonnina
- stegìnt -nìt** *v.* stendere, protendere
- stègnjen** *p.p.* disteso, steso, proteso
- steguvàt** *v.* protendere, stendere
- stèja** *f.* strame, pagliericcio, fogliame, lettiera (*per gli animali*)
- stejàt** *v.* mettere lo strame (*po-*)
- stèjen** *a.* stramato, messo lo strame
- stènge** *f. plur.* scale di pietra (*ted.*)
- stiščàt** *v.* restringere
- stiegat, stegint** *v.* allungare, protendere
- stiekat** *v.* sgocciolare
- stìena, stèna** *f.* parete
- stíh** *m.* punto (*dell'ago*); (*ted.*)
- stìkan** *p.p.* trapuntato, infilato
- stìkat** *v.* trapuntare
- stìma** *f.* computo
- stiskàt** *v.* restringere, pressare, spremere, stringere
- stìsint -nit** *v.* restringere, pressare, spremere, stringere, soppressare
- stìsk** *m.* compressione, compressibilità
- stìska** *f.* angustia, frangente
- stiskàč** *m.* compressore
- stiskànje** *n.* stringimento, stretta, spremitura, pigiamento, pigiata, pigiatura, premitura, pressura, oppressione, calcata, calcatura, compressione, compressibilità
- stiskàt** *v.* restringere, calcare, comprimere, coartare, lesinare, soppressare, strettire
- stìska, stiskàva** *f.* scarsità, carenza, penuria, ristrettezza
- stìsnit, -int** *v.* comprimere, calcare, torchiare, strettire, coartare
- stìsnjen** *p.p.* spremuto, pressato, spinto, premuto, pressato, ristretto
- stìsnjeno** *av.* ristrettamente
- stòga** *f.* sostegno fisico
- stògje** *n.* sostegno fisico
- stoienje, stojènje** *n.* dimora
- stojè** *av.* stando in piedi
- stojì ku ta na špìce** *locuz.* è un'anima in pena (= *sta come su bastoncini*)
- stojìt** *v.* stare, alloggiare, abitare, dimorare, domiciliare, **stòk** *m.* sboccamento, lamento, gemito
- stòkan** *p.p.* farfugliato
- stòkat** *v.* gemere, parlare a fatica, farfugliare, sboccare
- stòkja** *f.* purè (*con patate, fagiolini, pancetta*)
- stól, stóu, stú** *m.* sgabello, sedile
- stolíc** *m.* sgabellino
- stolìca** *f.* seggiola
- s tòlo pòtjo** *av.* di questa strada
- stopàlo** *n.* pianta del piede
- stopènja, stopienja, stopinja** *f.* traccia, accesso, entrata, orma,

passo, impronta, grado (*del piede*)

stopienja *f.* passetto

stopit -int, stopnìt *v.* entrare, introdursi, immettersi, montare, montare sopra, salire, porre piede, avanzare

stopnjen *p.p.* arrivato, introdotto

storìmujo plačàt *locuz.* fagliela scontare

storìt, stùo(a)rt *v.* effettuare, eseguire, fare

storìt, stùart *v.* partorire (*di animali*)

storìtu *f.* fare

stòrjen *p.p.* partorito (*di animali*)

stòrjen *p.p.* fatto

strašàn, štrašàn *a.* spaventoso, tremendo, atroce, orrido, nefando, macabro, mostruoso, formidabile, codardo, timoroso, pauroso, pavido

strašànje *n.* terrore, orrore

stràšen *p.p.* spaventato

strašìlo *n.* spaventapasseri, spauracchio, larva, baubau, spettro

strašlú *a.* timido

strašlívost *f.* timidezza

strašnobá, strašnúost *f.* codardia

strašnúo(a) *av.* sinistramente, orrendamente, orribilmente, tremendamente, mostruosamente, terribilmente, spaventosamente, paurosamente, pavidamente, codardamente, formidabilmente

stràšt, stràšit *v.* spaventare, fare paura

stracànje *n.* sciupio

stràh *m.* apprensione, timore, spavento, paura, tema, timore, terrore, tremarella, sgomento, panico, orrore, larva, fifa

strahànje *n.* panico

strahotá *f.* terrore, orrore

stràn (-i) *f.* direzione, pagina, lato, parte, fianco, fiancata, corno

dell'altare, verso

strebìenje *n.* sbrigamento

strebìt *v.* annichilire, annientare, eliminare, uccidere, ultimare, sbrigare, mangiare tutto (*ultimare in fretta*)

textit

strèjan *p.p.* sparato

strejànje *n.* cannoneggiamento, saettamento, sparatoria

strejàt *v.* sparare

strelìt *v.* sparare

streljén *p.p.* sparato

strepàt icé *v.* diguazzare un uovo

strepàt *v.* sbattere, frantumare, stritolare

strès *m.* scrollamento, scrollata, scrollo, squasso

strezén *a.* sobrio

strezéu *a.* sobrio, arzilla

strezìenje *n.* sobrietà

strezjén *p.p.* liberato

streznìet, strezìet *v.* liberarsi dell'ebbrezza, diventare sobrio (*za-*)

streznúo *av.* sobriamente

strezovàt -ùvat *v.* rinsavire (*da una ubriacatura*)

strìžen *p.p.* tosato

strìc *m.* zio

strìcin *a.* dello zio

strìe(a)u *m.* sparo

strìebjen *p.p.* ultimato

strìeha *f.* tettoia, riparo, tetto

strìela *f.* fulmine, saetta, folgore

strìeu *m.* tiro, fucilata

strìgint -nit *v.* restringere

strìgnjen *a.* stretto, ristretto

strìgt *v.* tosare, tagliare con le forbici, tagliare i capelli

strìht ucè *v.* tagliare la lana alle pecore (*strìžen*)

strìjòn *m.* fattucchiere

stròštan *a.* speranzoso

stròfa *f.* strofa

- stròfint -nit** *v.* mettere il piede alla cieca (*anche in senso figurato*)
- stròh** *m.* spicchio, baccello
- stròh česnàka** *m.* baccello d'aglio
- strohlíu** *a.* marcio
- strohljivost** *f.* corruzione, marciume (*anche morale*)
- strohnéu** *a.* fracido
- strohnienje** *n.* marciume
- strohniet -nit** *v.* ammuffare, ammuffire, marcire, imputridire, imporrare
- stròhnjen** *a.* ammuffito, marcito
- stroienje, strojènje** *n.* aggiustamento, riparazione
- stroìt, strojìt** *v.* riparare, aggiustare
- strój** *m.* aggiustamento
- stròjen** *p.p.* aggiustato, riparato
- stròlih, štròlih** *m.* mago, almanacco (*friul.*)
- strolihànje** *n.* almanaccamento, redizione magica, pronosticamento, pronosticazione (*friul.*)
- strolihàt** *v.* almanaccare, pronosticare (*friul.*)
- strùp** *m.* veleno, tossico
- strupèn** *a.* crudele, cattivo, atroce, venefico, velenoso, velenifero, virulento
- strupènje, strupènost** *n.* velenosità
- strupèno** *av.* velenosamente, atrocemente
- strupènost** *f.* velenosità, delitto, atrocità, perfidia, malignità, mascalzonata, virulenza
- strupiet, strupit** *v.* avvelenare
- strupjen** *p.p.* avvelenato
- stú** *m.* sgabello, sedile
- stùart** *v.* partorire (*di animali*)
- stùč** *v.* scassare, spaccare pestando, fracassare, battere
- stuanògac** *m.* millepiedi
- studènac** *m.* sorgente, fonte, fontana
- stùo(a)** *card.* cento
- stùo(a)rt** *v.* effettuare, eseguire, fare
- stùart, storìt** *v.* partorire (*di animali*)
- stùo(a)rt dimánj** *v.* evitare, fare a meno
- stùojka** *f.* centinaio
- stùokrat** *av.* spesso
- stuoliete(a)n** *a.* secolare, centenario
- stuolietje** *n.* secolo
- stùort finto** *v.* fingere
- stùort spoznàt** *v.* far conoscere
- stùort** *v.* generare (*di animali*)
- stùotàuzint** *a. n.* centomila
- stùpar** *m.* abitante di Stupizza
- stùparca** *f.* abitante di Stupizza
- stupari, stuparci** *m.pl.* abitanti di Stupizza
- stùparski** *a.* di Stupizza
- Stùpca** *f.* Stupizza
- stupìena** *f.* passo
- stvâr** *p.* cosa
- su(ou)dàštvo** *n.* militarismo
- sùš, šùš** *m.* siccità, arsura, aridità, asciuttezza
- sušènje** *n.* seccamento, seccata, disseccazione, asciugatura, essicazione
- sušilo** *n.* stenditoio
- sušit** *v.* asciugare, essicare
- sùšta** *f.* molla (*friul.*)
- sùbit, sùbto** *av.* súbito, adesso, tosto, immediatamente, immantinentemente
- súd** *m.* soldo, moneta, denaro, danaro, baiocco (*nieman suda = non ho un baiocco*)
- sudàd, soudàd** *m.* milite, soldato
- sudàd** *m.* zinnia (*friul.*)
- sudàjščina** *f.* servizio militare

sudàjšat *v.* fare il soldato
sudàjstvo *av.* naia
sudànac *m.* pietra (*pietra particolare*)
sùdi *m.* quattrini, denaro, soldi
sùh *av.* asciutto, arido, torrido, seccato, secco
sùh *a.* scarno, macilente, magro, smunto, al verde, senza denaro
suhùo *av.* asciuttamente, aridamente, seccamente
suhùo *n.* terra ferma
suhùo *n.* siccità, secco
suhùota *f.* tempo secco
suhùost *f.* macilenza, magrezza
sùgat *v.* sguizzare, sferzare
sujàda *f.* carezza
súk, sùok *m.* succo
sùkat, šùkat *v.* stratonare, tirare, torcere, trascinare, caracollare (*ted.*)
sùknja *f.* abito talare, talare, tonaca, gabbana, gabbano
sùoj *p.* di lei, di lui (*anche: mio, tuo, suo, nostro, vostro*);
sùoj *p.* suo stesso (*riferibile a tutte le persone e generi: mio, tuo, suo, nostro, vostro = sùoj*); (*concordato al femminile: sùoja o sojá; neutro: sùojo*)
sùoj *a. e p.* intimo, suo, proprio
sùoj *p.* mio stesso (*riferibile a tutte le persone: mio, tuo, suo, nostro, vostro = sùoj*), (*concordato al femminile: sùoja o sojá; concordato al neutro: sùojo*)
sùoja, sojá *p. a.* sua
sùoje dnì, suojednì *av.* a suo tempo, anticamente
sustàncja *f.* sostanza
sùt *v.* spargere, grondare, spandere, colare (*materiale solido*)
sút *p.p.* versato
sùvat *v.* riversare
sùza *f.* lacrima

suzìca *f.* lacrimuccia
suzìca *f.* mughetto
suzìe(a)t *v.* lacrimare
sv. Jòžef *m.* San Giuseppe
sv. Miklàuš *m.* San Nicolò
svèča *f.* candela, cero
svečenica, svetnìca *f.* santa
svečenik *m.* santo, santino
Svèt Dùh *m.* Pentecoste
Svèt Ivan Karstnik *m.* San Giovanni Battista
Svet Kriš *n.* Ascensione
svèt patròn *m.* il santo patrono
svèt *a.* sacro, san, santo
svèta màša *f.* sacrificio dell'altare, santa messa
Svetanùoč *f.* Pasqua
Svète Noči *f.* Notti Sante
svète posòde *a.* arredi sacri
svètega čintònha ogínj *f.* risipola
Svèti Dùh *m.* Spirito Santo
Sveti trijè (tarjè) Kràji *m.* Re Magi
Svèti Trijè (Tarjè) Kràji *m.* Epifania, Befana (*festa della*)
svetišče *n.* luogo sacro
svetìlo *n.* lucerna, lume
svetljenje *n.* illuminazione, chiarimento
svetìt, svetlìt *v.* illuminare
svetjén *p.p.* illuminato
svetlobá *f.* chiarore, sfolgorio, lucentezza, lucidità, fulgore, fulgidezza, bagliore, splendore, evidenza
svetnìca *f.* santa
svetnik *m.* santo
svèto òje *n.* olio santo, estrema unzione
svèto pìsmo *n.* bibbia, sacra scrittura, libri sacri (*libro sacro*)
Svèto Rìešnje Telùo *n.* Corpus Domini
svetòuan *a.* mondiale

svetovànje *n.* santità, consiglio, intelletto (*religioso*)
svetovàt *v.* consigliare
svetùo *av.* santamente
svetùost *f.* santità
svie(a)t *m.* terra, mondo,, universo
svieča, svèča *f.* candela, cero
svieče konác *m.* moccolo
sviečica *f.* candelina
Sviečınca *f.* Madonna Candelora
svietan *a.* mondano

svietit *v.* illuminare
svietjen *p.p.* illuminato
se borit *v.* lottare
svietni, svietan *a.* laicale
svinja *f.* maiala, troia, scrofa, porca
svinjàk *m.* porcile
svinjarija *f.* porcheria, porcume
svìnsk, svìnski *a.* porcino, suino (*di maiale*)
svòboda *f.* libertà (*poco usato*)

Š

šàč *f.* prezzo
šàča, šàcanje *f.* calcolo a occhio, stima, misura, calcolo, conteggio, valutazione (*ted.*)
šàčan *p.p.* quotato
šàcat *v.* stimare, misurare, calcolare, valutare a occhio, quotare, quantificare, ponderare, pesare (*a occhio*)
šàšin *m.* assassino, delinquente, omicida (*friul.*)
šàšin *a.* cattivo, disgraziato, delinquente (*friul.*)
šàšinat *v.* assassinare
šagatàn *p.p.* solleticato
šagatànje *n.* titillamento, titillazione, solletico
šagatàt *v.* solleticare, titillare, coccolare
šakarìna *f.* saccarina
šàndu, šàndal *m.* sandalo
šàntul *m.* padrino, santolo (*friul.*)
šàntula *f.* madrina, santola (*friul.*)
šaršàt *v.* stare allargato
šaràuf *m.* serratura, vite (*ted.*)
šaràufan *p.p.* serrato
šaràufat *v.* chiudere strettamente,

serrare
šarók, šerók *a.* largo, lato, ampio, vasto
šaroká *f.* donna incinta
šarokìe(a)t *v.* allargare
šaroko *av.* ampiamente, largamente, vastamente
šarokùost *f.* larghezza, ampiezza, vastità
šaršàt *v.* allargare, estrofflettere, espandere, protendere, prolungare (*po-*)
ščárkanje *n.* pigolio
ščàdit *v.* scadere
ščafojáč *m.* caldo opprimente, caldura, afosita, calura, scirocco (*friul.*)
ščafojàt *v.* soffocare (*friul.*)
ščalìn *m.* scalino (*friul.*)
ščalòn *m.* scala per rotolare botti
ščapìet *v.* essere amaro
ščapòč *a.* aspro, amarognolo
ščàršat *v.* scarseggiare
ščargolìe(a)t *v.* frinire, cinguettare
ščárkat *v.* pigolare, gorgheggiare
ščàrsan *a.* scarso (*friul.*)
ščàrsno *av.* scarsamente, scarso

- ščàrsnost** *f.* scarsità, scarsezza
ščèden *p.p.* annichilito, annientato, finito violentemente
ščèjen *p.p.* annichilito, annientato
ščeketàt *v.* chiacchierare
ščelàr *m.* cassone per carro
ščerketànje *n.* gorgheggiamento, gorgheggio
ščerketàt *v.* gorgheggiare
ščèt, ščèdit *v.* annichilire, annientare sterminare, finire, dare fondo
ščét *f.* bordo nei prati, siepe di sola erba (*lasciata come confine proprietario*)
ščie(a)rjovac *m.* ascesso, foruncolo, panereccio, patereccio, bubbone
Ščìgla *n.*
ščìglovac, ščìgluc, ščìglanj *m.* abitante di Cicigolis *agg. der.* *ščìglanju, -ova, -ovo*)
ščìglu *a.* di Cicigolis
ščìgluc(i) *m.* cicigolani, abitanti di Cicigolis
ščìgluca, ščìgulca *f.* abitante di Cicigolis
ščìna *f.* pezzo di legno, legno da ardere, ciocco piccolo
ščìnàn *p.p.* spigolato
ščìnànje *n.* spigolatura, racimolatura
ščìnàt *v.* spigolare, racimolare
ščìnk *m.* soldino
ščìnk *m.* verso del fringuello
ščìnkanje *n.* canto del fringuello
ščìnkat *v.* sfringuellare, fare il verso del fringuello
ščìnkovac *m.* fringuello
ščíp *m.* pizzico, pizzicotto
ščíp *m.* pochezza, presa
ščìpàlca, ščìpàuka *f.* molletta
ščìpan *p.p.* pizzicato
ščìpànje *n.* pizzicamento, pizzico, pizzicotto
ščìpàt *v.* pizzicare
ščìpnìt -int *v.* pizzicare
ščìpnjen *p.p.* pizzicato
ščìpùvat -àvat -ovàt *v.* pizzicare
ščùrak *m.* scarafaggio, blatta, scorpione
ščùrak *m.* scaturigine, zampillo
šè *cong.* ancora, vie più, finanche, financo, persino
še (le) mánj *av.* ancor meno
šè šè *av.* e ancora, ancora di più, anche ancora
še búj (vič) *av.* ancor più
še bùò(a)iš *av.* tanto meglio
še Bùog vìa *locuz.* sicuramente (*anche Dio sa*)
še bùojš *av.* vie meglio
še le potle *av.* ancor dopo
še nìek *av.* ancora qualcosa
še pà *cong.* e ancora
še priè(a)t *av.* ancora prima
še tùol mànka *locuz.* ci mancherebbe altro
še víč kràt *av.* ancora piu volte
še víč *cong.* tanto più, vie più
še...ne *cong.* neppure
še(a)gatàt *v.* fare solletico
šèčan; *p.p.* scocciato, seccato
šèčanje *n.* seccatura, tedio
šèčjàt *v.* tediare, stufare, stuccare, seccare, scocciare, infastidire, importunare (*friul.*)
šèštica *f.* sestina
šègét *m.* seghetto
šèglàr, šìglàr *m.* secchiaio, acquaio (*friul.*)
šèglòt *m.* secchio, secchia (*friul.*)
šèglòtič *m.* secchiello
šèkónd *m.* minuto secondo
šelé búj *av.* ancora di piu, maggiormente
šelé takùo? *av.* davvero?, proprio così?

- šelé víč** *av.* maggiormente
šelé *av.* tuttora, ancora
šelišče *n.* casolare (*toponimo*)
šelìn *m.* scellino
šèlin *m.* sedano (*friul.*)
šemàfor *m.* semaforo
šèmar *a.* deficiente, sciocco, grullo,
 ()
šèmpjast *a.* scempio
šèmrast *a.* scempio, sciocco
šenatòr *m.* senatore
šénj *m.* segno (*friul.*)
šénk *m.* regalo, oblazione
šènkàn *p.p.* regalato
šénkanje *n.* largizione
šénkat *v.* regalare, devolvere,
 largire (*ted.*)
šènkovàt -ùvat -àvat *v.* regalare
šénkrat *av.* ancora una volta
šèntàn *a.* maledetto (*ted.*)
šèntovàt, -ùvat, -àvat *v.*
 maledire, bestemiare (*ted.*)
šeòn *m.* segone (*friul.*)
šèpetàn *p.p.* spettegolato
šèpetànje *n.* pettegolezzo,
 sussurro, bisbiglio, bisbigliamento,
 baraonda
šèpetàt *v.* spettegolare, sussurrare,
 borbottare, bisbigliare
šèpetàvac *m.* bisbigliatore
šèpunca *f.* bacca della rosa canina
šèrienje *n.* allargamento
šèrina *f.* largo, largura
šèrit, šèrit, šèirt *v.* allargare,
 espandere
šèrók *a.* largo, lato, ampio, vasto
šèrvìcìh *m.* servizio
šèdeset *card.* sessanta
šèdesetkrat *av.* sessanta volte
šèst *card.* sei
šèstanpedeset *card.*
 sessantacinque
šèstdesèti *num.* sessuagesimo,
 sessantesimo
- šèstdesetlietan** *a.* sessuagenario
šèsti *ord.* sesto
šèstica *f.* gruppo di sei
šèstnajst *card.* sedici
šèstnàjsti *ord.* sedicesimo
šèststuo *card.* seicento
šèsttàuzint *card.* seimila
šétarkaj, šétarkale, šétakuo *av.*
 altrettanto
šfált *m.* asfalto
šfaltàn *p.p.* asfaltato
šfaltàt *v.* asfaltare
šfigint -nit *c.* sibilare
šfórc *m.* conato
šforçàt *v.* forzare
šì(e)rš *a.* più largo
šìba novò màšo pùaje *locuz.* la
 verga canta una messa nuova (*il*
castigo incombe)
šìba *f.* bacchetta, sferza, verga,
 scutica, flagello, ferula, vincastro
šìbàk *a.* debole, delicato, affaticato,
 esile, spossato, indebolito, gracile,
 fragile, fiavole,
šìbat *v.* flagellare, picchiare con la
 šìba =verga
šìbkìet *v.* indebolire
šìbkùò(a) *av.* fievolmente,
 debolmente, fragilmente
šìbkùò(a)st *f.* fievolezza
šìbkùost *f.* debolezza, deperimento,
 indebolimento, fragilità, fiacchezza,
 sfinimento, tenuità
šìela, sìela *f.* sella
šìeren *p.p.* allargato
šìerjen *p.p.* espanso
šìerno *av.* diffusamente
šìernost *f.* distesa
šìert, šìerit *v.* diffondere,
 propagare
šìguracjòn *f.* assicurazione
šìgùran *a.* sicuro, certo,
 immancabile
šìgùrno *av.* certamente,

- sicuramente, senza dubbio,
 assolutamente, per certo,
 immancabilmente (*friul.*)
šigùrnost *f.* certezza, sicurezza
šja *f.* collo
šjen *p.p.* cucito
šji *m.* sci
šilo *n.* punteruolo, lesina
šimja *f.* scimmia
šimjót *m.* scimmiotto (*friul.*)
šimjotàt *v.* scimmiettare
šimpatija *f.* simpatia
šimpàtik *a.* simpatico
šinčèr *a.* incero, franco
Šinčùr *f.* Sanquirino
šinčurac *m.* abitante di San
 Quirino
šinčurci *m.pl.* abitanti di San
 Quirino
šinčurka *f.* abitante di San Quirino
šinčùrski *a.* di San Quirino
šina *f.* rotaia, linea ferroviaria
 (*ted.*)
šindakalíst *m.* sindacalista
šindakàt *m.* sindacato
šindik, šindak *m.* sindaco
šine *f.* rotaie per la ferrovia (*ted.*)
šinfan *p.p.* tormentato, travagliato,
 strapazzato, malmenato
šinfat *v.* sgridare, tormentare,
 tartassare, strapazzare, malmenare,
 travagliare
šip *m.* rosaio
šipkovac *m.* rosa canina
širìnga *f.* siringa
širóp *m.* sciroppo
šit *v.* cucire
šít *p.p.* cucito
šivan *p.p.* cucito
šivànje *p.p.* cucito, il cucire
šivàt *v.* cucire, lavorare di cucito
šjàl *m.* scialle (*friul.*)
šjárpa *f.* sciarpa (*friul.*)
šjàtika *f.* sciatica
šjòper *m.* sciopero
šjòr *f.* benestante (*friul.*)
šjòra *f.* dama, madama (*friul.*)
šjugaman *m.* asciugamani (*friul.*)
škabalòn, škafalòn *m.* scopetta
 (*friul.*)
škáf *m.* mastello(a)
škafàl *m.* scaffale
škalpél *m.* scalpello (*friul.*)
škampinjàt *v.* scampanottare
škanjút *m.* sgabello, poggiapiedi,
 predella (*friul.*)
škárbac *m.* sdentato
škárban *p.p.* sdentato
škárbanje, škarbienje *n.*
 scheggiatura
škárbast *a.* sdentato
škarbiet *v.* scheggiare
škarfarót *m.* pantofola chiusa,
 pedula, babbuccia (*friul.*)
škàrice *f.* forbicine
škàrjat *v.* sforbiciare
škàrje *f.* forbici, cesoie
škarlàtast *a.* scarlato
škarlatìca *f.* scarlattina
škarpàda *f.* scarpata, balza, dirupo
 (*friul.*)
škarpòn *m.* scarpone (*friul.*)
škartàt *v.* scartare
škàtla, škàtula *f.* scatola,
 barattolo
škàtlica *f.* capsula
škérc *m.* scherzo, celia
škercàt *v.* scherzare, celiare
škercòžast *a.* lepidio
škercòžasto *av.* lepidamente
škíč *a.* al verde, senza un soldo
 (*san škič = sono al verde*)
škícat *v.* ridurre al verde
škíc *m.* abbozzo (*friul.*)
šklafút *m.* schiaffo
šklapòn *m.* pezzo di tronco
 spaccato
šklarìt *v.* delucidare

- šklepetàt** *v.* strepitare
- šklèt** *a.* semplice, schietto
- šklèta màša** *f.* messa bassa, messa feriale
- šklèto** *av.* semplicemente, schiettamente
- ško(a)rpjòn** *m.* scorpione
- škòda, škòdva, škòdba** *f.* danno, perniciosità, nocumento, danneggiamento, avversità, disvantaggio, detrimento, iattura, iettatura, svantaggio, pregiudizio, lesione
- škòdiban, škòdvan** *p.p.* danneggiato, svantaggiato, lesionato, pregiudicato, leso
- škòdbat, škòdvat** *v.* nuocere, danneggiare, sfavorire, recare danno, pregiudicare, ledere, lesionare, rovinare
- škodlíu** *a.* deleterio, dannoso, avverso, pernicioso, nocivo, lesivo
- škodlivost** *f.* perniciosità
- škodovànje** *n.* danneggiamento
- škóf** *m.* vescovo
- škofič** *m.* vescovetto (*soprannome di famiglia*)
- škofija** *f.* diocesi, vescovado
- škòfiski** *a.* diocesano
- škòfuski, škòfouski** *a.* episcopale
- škòmod** *a.* disagiata (*friul.*)
- škónt** *m.* sconto
- škopjàt** *v.* esplodere
- škòrja** *f.* scudiscio, nerbo, frusta (*friul.*)
- škòrjan** *p.p.* frustato
- škòrjanje** *n.* scudisciata
- škòrjat** *v.*
- škòrjat** *v.* scudisciare, frustare, staffilare (*friul.*)
- škov(b)acèra, škovacèra** *f.* pattumiera, portaimmondizie (*friul.*)
- škovéc(č), škovét** *m.* scopetta (*friul.*)
- škrát** *m.* frugolo, ambino vivace, birichino, marmocchio, folletto (*bambini morti prima della nascita*)
- škràkiac** *m.* folletto
- škreancàn** *a.* malnato
- škrecjàn** *a.* variegato, variopinto
- škrecjàt** *v.* variegare
- škríban** *p.p.* scarabocchiato
- škríbat** *v.* scarabocchiare
- škrokàt** *v.* scroccare, sbafare (*friul.*)
- škrokòn** *m.* scroccone
- škrokòna** *f.* scroccona (*friul.*)
- škròva** *f.* troia (*friul.*)
- škrùtove** *m.* Scrutto
- škuàdra** *f.* squadra
- škudiela** *f.* scodella, tazza, chicchera, ciotola (*friul.*)
- škùfa** *f.* cuffia
- škùja** *f.* scheggia, frammento, spezzone
- škùoja** *f.* scaglia di pietra
- škùr** *m.* scuro, imposta, battente (*friul.*)
- škùri láutajo** *v.* le imposte sbattono
- škurjanac** *m.* allodola di monte, lodola
- šlàfer, šlafernica** *f.* schiaffo (*ted.*)
- šlàjfan** *p.p.* imbrattato, lordo
- šlàjfanje** *n.* lordaggine, lordezza, lordura, imbratto, insozzamento, deturpazione
- šlàjfat** *v.* parlare a vanvera (*ted.*)
- šlàjfat** *v.* lordare, insozzare, insudiciare, macchiare, imbrattare, deturpare (*ted.*)
- šlàmpa** *f.* pedone
- šlàufanje** *n.* denigrazione
- šlàufat** *v.* denigrare
- šlèuder** *a.* stolto
- šleuderija** *f.* stoltezza
- šlèudran** *p.p.* spettegolato, ciarlato

- šléukanje**; *n.* diffamazione
šléukat *v.* diffamare
šléut *m.* parolaio, chiacchierone, scemo
šlèuta *f.* pettegola, chiacchierona, ciarlona
šlèutar, **šlèut** *m.* pettegolo, ciarlone, chiacchierone
šleutarìja *f.* pettegolezza, pettegolata, scempiaggine
šlèutast *a.* pettegolo, parolaio, scemo, chiacchierone, ciarlone
šlèutat *v.* spettegolare, ciarlare (*a vanvera o parlando*)
šlišat *v.* ascoltare (*poco usato*)
šlie(a)va *f.* sbavatura
šlie(a)vt *v.* sbavare, divulgare, propalare, calunniare, motteggiare, vagellare, bavare
šliéuka *f.* sparlatrice, sbavona, motteggiatrice
šlieva *f.* bava
šlievac *m.* sparlatore, sbavone, motteggiatore
šlievast *a.* bavoso
šmàrkan, **šmàrkjan** *a.*
šmàrkat, **šmàrkjat** *v.* smocciare, sporco di moccio
šmàrki *m.* moccio, muco (*ted.*)
šmarklíu *a.* moccioso
šmàrkovac *m.* moccioso
šmàrkovca *f.* mocciosa
šmèkan *a.* piacevole
šmèkat *v.* piacere
šmìe(a)r *m.* grasso per lubrificare (*ted.*)
šmìerat *v.* ingrassare le macchine (*ted.*)
šmìert *v.* disonorare, parlare (*fig.*)
šmìert *v.* ingrassare le macchine
šočjalíst *m.* socialista
šočjalizem *m.* socialismo
šòbar *m.* chiacchierone
šòbce *f.* piccole labbra
šòbe *n.* labbra (*ted.*)
šòda *f.* soda
šofá *f.* sofá
šofèr *m.* guidatore, autista, conducente, conduttore (*ted.*)
šólfer *m.* zolfo (*friul.*)
šólit *a.* abituale (*friul.*)
šoprèš *m.* ferro da stiro, stiro
šoprešàn *p.p.* stirato
šoprešàt *v.* stirare (*friul.*)
špáš *m.* spasso
špàda *f.* gladiolo
špagét *m.* spaghetti
špàj *m.* spago (*friul.*)
špalienje *n.* frenata, frenatura
špaliera *v.* filare (*friul.*)
špalilo *n.* ostacolo, impedimento, freno, vincolo
špalit *v.* frenare
špàljen *p.p.* frenato
špàmpet *m.* lettiera (*ted.*)
špàncìeranje *n.* l'andare a spasso (*ted.*)
špàncìerat *v.* deambulare
špànja *f.* Spagna
špànjska mùha *f.* cantaride (*questo insetto veniva messo nella tabacchiera per esaltare il profumo del tabacco da naso; tòh, nasa, ho la cantaride = na, podìhin, ima špànjsko mùho; (la cantaridina ha leggere proprietà afrodisiache)*)
špànjski *a.* spagnolesco
špàran *p.p.* risparmiato
špàranje *n.* risparmio, salvaguardia
špàrat *v.* risparmiare, salvaguardare (*ted.*)
špargàn *p.p.* raspato, razzolato
špargànje *n.* raspatura
špargàt *v.* razzolare, raspare, ruspate
špargét *m.* fornello (*ted.*)
šparit *v.* sparire, eclissarsi
špàrunjak *m.* salvadanaio (*ted.*)

- šparò(ù)vac** *m.* risparmiatore
špàržen, špargàn *p.p.* raspato, razzolato
Špàse *n.* Antro (*da Sanctus Passus = S. Silvestro, ultimo santo dell'anno 31.XII: la chiesa parrocchiale e intitolata a S. Silvestro*)
špecjarìja *f.* spezieria
špègan *p.p.* spiato, osservato
špèganje *n.* osservazione
špègat *v.* spiare, osservare (*ted.*)
špéh, špék *m.* lardo (*ted.*)
špèhast *a.* lardoso
špèhùnci *m.pl.* abitanti di Specognis
špèhùnja *f.* Specognis
špèhùnka *f.* abitante di Specognis
špèhùnski *a.* di Specognis
šperimentàt *v.* sperimentare
špiàt *v.* spiare
špìca *f.* stecco, bastoncino, verga, ramo, (*ted.*)
špicanóh *m.* oggetto appuntito
špìce *f.* ferri per maglia (*ted.*)
špie(a)tar *m.* San Pietro al Natisone
špièglan *p.p.* specchiato
špièglat *v.* specchiare (*ted.*)
špiègu, špiègeu, špièglo *m., n.* specchio (*ted.*)
špieli, špiègli *m.* modello, esempio
Špietar *a.* San Pietro
špietarski *a.* di San Pietro
špietrovac *m.* abitante di San Pietro
špietru *a.* di San Pietro
špietrucci *m.pl.* abitanti di San Pietro
špietruka *f.* abitante di San Pietro
špigul *m.* spigolo (*friul.*)
špija *f.* spia
špijòn *m.* spione, spia (*friul.*)
špijòna *f.* spiona
špík *m.* apice, picco, punta di monte, punta
špìkan *p.p.* appuntito
špikànje *n.* aguzzamento, aguzzatura, aguzzata
špìkast *a.* aguzzo, appuntito, acuto
špikàt *v.* aguzzare, acuire, appuntire
špikàvat -ùvat- ovàt *v.* appuntire
špikint-nit *v.* attaccare
špikjàn *p.p.* zappato
špikjànje *n.* zappatura
špikjàt *v.* zappare
špìla, špìl *f., m.* fermaglio, spillo, spilla
špìlan *p.p.* giocato
špìlat *v.* giocare, divertirsi (*ted.*)
špindàn *av.* speso
špindàt *v.* spendere
špinéu *m.* zaffo, spina (*friul.*)
špìnjak *m.* succhiello, trivella, zipolo
špitàu *m.* ospedale (*ted.*)
špodìe(a)lat *v.* berteggiare (*ted.*)
špodìela *f.* gabbo
špodìelan *p.p.* svergognato, schernito, burlato
špodìelanje *n.* dileggio, dileggiamento, sfottimento, sfottitura, sbeffeggiamento
špodìelovac *m.* dileggiatore, sbeffeggiatore, schernitore, beffatore
špolèr *m.* cucina economica (*friul.*)
šporgét *m.* fornello (*ted.*)
špórk *a.* turpe (*friul.*)
špòrkast *a.* sudicio, triviale, sporco, scurrile, laido, lercio
špòrta *f.* sporta, borsa di paglia (*friul.*)
športél *m.* portiera (*friul.*)
špót an sràm te mòre bìt *v.* vergognati nella maniera più assoluta
špot an sran te bot *locuz.*

- vergognati
špót *m.* vergogna
špotlíu *a.* timido, scostumato, vergognoso
špotliuka *f.* timida, vergognosa (*ted.*)
špotlívac *m.* vergognoso
špotlivo *av.* timidamente, scostumatamente, sconciamente, vergognosamente
špotlívost *f.* sconcezza, scostumatezza, timidezza
špotovànje *av.* svergognamento
špràha *f.* linguaggio, parlata, loquela (*ted.*)
špràna, šprànja *f.* fessura (*toponimo*)
šprànga *f.* sbarra, sbarra di ingresso
špríc *m.* liquido per irrorazioni (*ted.*)
šprìcan *p.p.* spruzzato, irrorato
šprìcanje *n.* spruzzo, irrorazione (*ted.*)
šprìcat *v.* spruzzare (*ted.*)
špròža *f.* diadema, sostegno ricurvo (*a forma di diadema per sostenere i capelli o anche per sostenere una protezione alle verdure*)
šprofondàt *v.* inabissare
špumánt *m.* spumante
špùoja *f.* spola, aspo, fuso, carrucola, cidola (*friul., ted.*)
špùojca *f.* rotella (*ted.*)
špurgàt *v.* spurgare (*friul.*)
špurgét *m.* fornello (*ted.*)
šquàj *m.* pesce (*tipo di*)
štacjòn *m.* stazione
štagòn *m.* stagione
štàkan *p.p.* stuzzicato, sobillato
štàkanje *n.* stuzzicamento
štàkanje *n.* purea (*con patate, radicchio, pancetta*)
štakàt *v.* agitare, eccitare, subornare, stuzzicare, sobillare
štakàuka *f.* stuzzicatrice
štakàvac *m.* stuzzicatore
štàla *f.* stalla (*friul.*)
štámp *m.* orma, stampo, impronta
štàmpa *f.* stampa
štampàn *a.* impresso, edito
štampàt *v.* stampare
štángra *f.* sbarra, stanga (*friul., ted.*)
štangàr *m.* pennone, gonfalone, stendardo di chies
štangàr *m.* stanga, palo (*con sopra stecchi invischiati per la cattura degli uccellini*)
štangolìn *m.* pestello di ferro (*per battere le noci nel mortaio di pietra*)
štanjàda *f.* secchio, secchia, pentolone
štànta *f.* difficoltà, contrarietà, stento, ostacolo, incomodo, ristrettezza
štantàt *v.* avere difficoltà, faticare, stentare,
štantlíu *a.* difficoltoso, stentato, faticoso
štantlivo *av.* difficilmente
štànto *av.* faticosamente, stentatamente, a malapena, laboriosamente, con difficoltà, a fatica,
štàrkan *p.p.* schizzato, spruzzato, irrorato, asperso
štàrkanje *n.* schizzamento, schizzata, schizzo, aspersione, spruzzata
štarkat *v.* aspergere, schizzare, irrorare, iniettare, spruzzare, bagnare
štarknìt -int *v.* spruzzare, iniettare
štàrknjen *p.p.* spruzzato
štàtua *f.* statua
štekin *m.* stuzzicante (*friul.*)
štèlat *v.* inventare, raccontare

- (ted.)
štendárd *m.* gonfalone (*friul.*)
šténga(e) *f. plur.* scala, scalini (*ted.*)
štènge *f. plur.* scalinata (*ted.*)
štèram *m.* cisterna, pozzo
štérc *m.* sterzo
štèvìlo *n.* numero
štìe(a)r *card.* quattro
štìe(a)rnajst *card.* quattordici
štìe(a)t *v.* contare, computare, noverare
štìer an dvà šèst *locuz.* quattro più due sei
štìèrantrideset *card.* trentaquattro
štìerdeset *card.* quaranta
štìerdesetkrat *av.* quaranta volte
štìerkat, štìerkrat *av.* quattro volte
štìerlietje *n.* quadriennio
štìernog *m.* quadrupede
štìet *v.* numerare
štìet *p.p.* considerato
štìh *m.* strofa, verso di poesia (*ted.*)
štìh *m.* punto (*di cucito*)
štìhan *p.p.* cucito a punti
štìhanje *n.* il cucire
štìhat *v.* cucire, fare i punti
štìja *f.* gabbia, stia (*friul.*)
štìkjac *m.* verso di una poesia, versetto (*ted.*)
štìkjan *p.p.* cucito a punti
štìkjat *v.* cucire, fare i punti, trapuntare,
štìkjàt *v.* zappettare
štìma *f.* parola, risposta, voce (*ted.*)
štìma *f.* valutazione, apprezzamento, ponderazione
štìman *p.p.* agghindato, stimato, apprezzato, pregiato, computato
štìmat *v.* apprezzare, stimare, pregiare, computare (*ted.*)
štìpèndi *m.* stipendio
štìrjàna *f.* giubbone (*friul.*)
štìvànka, štvànka *f.* offerta (*ai giovani del paese per lo sposalizio di una ragazza*)
štòkat *v.* perforare
štòkint -nit *v.* pungere, perforare, infilzare (*ted.*)
štòknit *v.* trafiggere (*ted.*)
štòknjen, štòkan *p.p.* trafitto, punto
štòknjùvat -àvat -ovàt *v.* infilzare, infilzato (*ted.*)
štòmit, stòmit *m.* stomaco, addome (*friul.*)
štonàn *p.p.* stonato
štonàt *v.* stonare
štopàlo *n.* pianta del piede
štopàu *m.* pianta del piede
štór *m.* ceppo, ceppaia, foro (*nel ceppo o nel tronco*)
štrašàn *a.* terribile, orrendo, orribile, spaventato, lugubre
štrašnùo velík *a.* madornale
štracàt *v.* sciupare, sperperare (*friul.*)
štradìn *m.* stradino
štràfan *a.* castigato, maledetto (*ted.*)
štràfanje *an.* maledizione, punizione
štràfano *av.* maledettamente (*ted.*)
štràfat *v.* maledire, castigare, punire (*ted.*)
štràfinga *f.* castigo, maledizione, disgrazia, contrattempo
štrambarìja *f.* stravaganza (*friul.*)
štràmbast *p.p.* stravagante, eccentrico, strampalato, strambo, peregrino, grottesco
štràmbasta rieč *f.* eccentricità
štrambàsto *av.* eccentricamente
štrambolót *m.* strafalcione (*friul.*)
štrapác *m.* violazione (*friul.*)

- štriamént** *m.* ammaliaménto, sortilegio (*friul.*)
- štriane luci** *f.* sprazzi di luci
- štriànje** *n.* stregoneria
- štriè(a)na** *f.* matassa, sprazzo
- štrienat** *v.* dipanare
- štrigjàt** *v.* strigliare (*gli animali*)
- štrija** *f.* strega, maga, fattucchiera, fata (*friul.*)
- štrija** *f.* forbicina (*insetto*)
- štrijamént** *m.* incantesimo, incanto, maleficio, fattura, malia, malocchio (*friul.*)
- štrijàn** *p.p.* stregato, ammaliato
- štrijànje** *n.* magia, sortilegio
- štrijàt** *v.* stregare, ammaliare, affattuchiare, fatare
- štrijòn** *m.* stregone
- štrik, štrínk** *m.* guinzaglio, cordicella (*per legare legna o erba in piccoli fasci*); (*ted.*)
- štrinkan** *p.p.* allacciato
- štrinkat** *v.* allacciare (*ted.*), (*con la corda*)
- štròfint, -nìt** *v.* cadere male, capitombolare
- štrofniè slàbo** *v.* capitare male
- štròlih** *m.* indovino, vate, veggente, mago, astrologo (*friul.*)
- štrolihànje** *n.* divinazione, vaticinio (*friul.*)
- štrolihàt** *v.* divinare, predire magicamente, astrologare, indovinare, pronosticare, vaticinare (*friul.*)
- štrùdel** *m.* dolce di mele (*ted.*)
- štrùkj** *m.* struco
- štrumént** *m.* strumento
- študént** *m.* studente
- študjàn** *a.* colto, dotto
- študjàt** *v.* studiare
- štúf** *p.p.* annoiato
- štùfa** *f.* stufa
- štùfa** *f.* noia
- štufàn** *a.* monotono
- štufànje** *n.* annoiamento, monotonia (*friul.*)
- štufàt** *v.* annoiare (*friul.*)
- štùfno** *av.* pigramente, noiosamente, monotono
- štúk** *m.* stucco
- štùlen, štuljen** *p.p.* unito, aggiunto, attaccato, congiunto (*collegando*)
- štult** *v.* allegare, aggiungere, attaccare, giuntare, congiungere, unire (*collegando*)
- štùpid** *a.* idiota
- šu(o)lferàt** *v.* solferare (*friul.*)
- šu** *v.* andato (*participio passato di iti*)
- šučàn** *p.p.* sarchiato
- šučànje** *n.* sarchiatura
- šučàt** *v.* sarchiare
- šùš** *m.* seccore, tempo secco
- šušit** *v.* seccare, asciugare
- šušjén** *p.p.* seccato
- šùšta** *f.* susta
- šuàža** *f.* cornice (*friul.*)
- šuàžanje** *n.* corniciamento, corniciatura
- šuàžat** *v.* incorniciare, corniciare
- šuàba** *f.* panciuta
- šuàbast** *a.* sformato, smollato, ceduto
- šuàji** *m.* pezzetti di mela (*seccati*)
- šuárk** *m.* sferzata, frustata
- šuárka** *f.* frusta
- šuarKANJI** *n.* sferzata, scudisciata, frustatura
- šuarKAT** *v.* frustare, sferzare, scudisciare, staffilare
- šuarKint -nit** *v.* frustare, staffilare, scudisciare
- šugaman** *m.* asciugamani (*friul.*)
- šùgo** *m.* ragù, sugo, intingolo (*friul.*)
- šùga** *f.* sferza

- šùigan** *p.p.* frustato
šùigat, šùigint -nit *v.* frustare, sferzare, vergare, scudisciare, staffilare
šùigint -nit *v.* scudisciare, sibilare
šùignit kàkega *locuz.* colpire qualcuno con la verga
šùignjen *p.p.* frustato
šujàn *p.p.* accarezzato, coccolato
šujàt *v.* accarezzare, carezzare, coccolare
šùkan *p.p.* trascinato, strattonato
šùkat *v.* trascinare, strisciare, tirare (*ted.*)
šulfàt, šolfàt *m.* solfato
šùm *m.* fruscio, suono, rumore, rumorio
šumènje, šumienje *n.* mormorio, fruscio gorgogliamento, gorgoglio, sfruscio, brusio, rumore, rumorio
šumie(a)t, šumìt *v.* mormorare, (*le foglie mormorano*), sussurrare
šumìt, šumìet *v.* frusciare, stormire, mormorare, gorgogliare
šumjén *p.p.* stormito
šùo(a)ja *f.* ghiandaia
šùoš *m.* fabbro
šùoštar *m.* scarabeo (*lett.: sarto*); (*ted.*)
šùošte(a)r *m.* calzolaio, ciabattino (*ted.*)
šùoja krèle *locuz.* la ghiandaia
šùola *f.* scuola
šùolan *a.* erudito
šùolar *m.* scolaro, alunno
šùolarca *f.* alunna
šùolat *v.* erudire
šùolne *f.* scarpe (*ted.*)
šùolski *a.* scolastico
šùolstvo *n.* didattica, insegnamento, scolarità, istruzione
šùorkan *p.p.* frustato
šùorkat *v.* sventagliare la frusta
šùsulič *av.* da nulla

T

- tá** *art. f.* la
tà, tàl, tàla *p.f.* questa
ta domà *av.* a casa (*stato in luogo: san ta domà = sono a casa*)
ta na dné *av.* sul fondo
ta na kráj *av.* sull'orlo
ta na pù *av.* nel mezzo
ta na, tan na *cong.* sul
ta srìednja *f.* campana mezzana
ta tè *p. e a.* codesta **ta tà** *p.* quella
ta za tò *locuz.* una dietro l'altra
tá(é)šč *m.* digiuno
ta(o)làžt *v.* consolare
tà(o)užint *card.* mille (*ted.*)
tabajàt *v.* cicalare (*friul.*)
tabák *m.* tabacco
tabakìera *f.* scatola del tabacco, tabacchiera
tabàr *m.* tabarro
tabèla *f.* tabella, elenco
tàca *f.* bicchiere (*friul.*)
tàcan *p.p.* sminuzzato con l'erpice, sminuzzato
tacàt *v.* sminuzzare la terra, tagliuzzare, cincischiare
tacàunjak *v.* tagliere
tačalè *av.* rotoloni
tačalèj *m.* matte(a)rello
tačalìt *v.* rotolare (*assotigliando come per fare gli gnocchi*)
tačànje, tačienje *av.* rotolamente

tačàt *v.* rotolare
tàčica *f.* bicchierino (*a breve; non confondere con pettirosso =táčica*)
tačìt *v.* rotolare
tádo *prep.* fino a
tadomà *av.* a casa *stato in luogo*
táh (+ **dativo**) *cong.* vicino a, accanto, presso (*+ dativo; tah dùomu*)
táh nùo(a)č *av.* verso sera
táht *m.* tampone, tappo, turacciolo, stoppino, lucignolo
taienje *n.* disgelo, liquefazione
táj *m.* bicchiere di vino, taglio, recisione (*friul.*)
tàja *f.* tronco per tavole (*friul.*)
tájanje *n.* scioglimento
tájen *a.* fusibile, solubile, liquefatto, smollato, sciolto
tájén *a.* negato, rinnegato
tajènje *n.* negazione
tajit, taìt *v.* negare, rinnegare, tradire, occultare, negare, misconoscere
tàjit *v.* sciogliere, sghiacciare, squagliare, disgelare, liquefare, fondere, smollare
tàjnost *f.* fusibilità, fusione
tàjnost *f.* mistero
tajit *v.* negare, celare, nascondere
tàjšan, tàksan, tàk *a. e p* tale, altrettale, affine, simile, siffatto, di tal fatta, uguale
tàjšan ki če naj *v.* qualsivoglia, chiunque, qualsiasi
tàk/tàka/tàko *av.* di tal fatta,, affine, simile, siffatto, altrettale, identico, uguale
takàn *p.p.* incollato, aderente, congiunto
takapàn *m.* attaccapanni
takàt *v.* congiungere, appiccicare, attaccare
taknìt -int *v.* toccare

tàknjen *p.p.* toccato
takovàt -àvat -ùvat *v.* incollare, attaccare
takràtan *a.* contemporaneo
tákt *m.* battito, battuta
takuìn *m.* taccuino, portafoglio, portamonete, borsellino (*friul.*)
takùo da... *cong.* in guisa che, di modo che, in maniera che, dimodochè, talché, sicché
takùo na mòre itì *locuz.* così non può durare
takùo(a) *av.* talmente
takùok čé nàj *locuz.* comunque, a ogni modo
takùok bòd *av.* comunque
takùok Bùog zakuàže *v.* come si deve, come Dio comanda
takùok gre pru *av.* a buon diritto, per benino
takùok gre *av.* naturalmente, ad litteram
takùok j (takùo ki je) *locuz.* com'è (*affermativo*)
takùok j trìeba *v.* come si deve, secondo il bisogno. come di diritto
takùok ki *prep.* secondo che, a seconda che
takùok sej vájeno rèč *locuz.* come si suol dire
takùok tíče *locuz.* come spetta
takuok zakuàže *locuz.* a regola d'arte (*je nareto takuok zakuàže = è fatto a regola d'arte*); (*takuok Buog zakuàže = come Dio comanda*)
takùok, takùok ki *cong.* come, come che (*correlativo*)
takuokbòd *av.* alla carlona, comechessia
takùonaprèj *av.* eccetera
tàla j lièpa *locuz.* questa è grossa
tàla j ta pràva *locuz.* questa è la volta buona
tàla pòt pèje gu cìerku *locuz.*

- questa strada porta (conduce) alla chiesa
- talàžt** *v.* consolare, sollevare, lenire, blandire
- talè** *av.* di qua
- tàler** *m.* tallero
- talier** *v.* tagliere
- taljàn** *m.* italiano
- taljànski** *a.* italiano
- talpinàt** *v.* zampettare (*friul.*)
- tamá ku tu rìt** *locuz.* buio pesto (*lett.: buio come nel culo*)
- tamá** *f.* buio, buiezza, tenebra
- tamàče(a)n** *a.* buio, oscuro
- tamáva, tamàvost** *f.* caligine
- tamáve(a)n** *a.* scuro, buio
- tamàvo** *av.* scuramente, cupamente
- tamàvost** *f.* tenebra, oscurità, foschia, buio, buiezza
- tambulàt** *v.* ruzzolare, rotolare
- tambùr** *m.* tamburo, sciocco (*anche a persona tonta*)
- tamburànje, tambulànje** *n.* rumoreggiamento
- tamburàt** *v.* tamburare, rumoreggiare (*del tuono*)
- tamburìn** *m.* tamburello
- tamežànje** *n.* vagliatura
- tamežàt** *v.* vagliare la farina
- tamèn** *a.* fosco
- támič** *cong.* allora, tuttavia, ma, cioè
- tamiž** *m.* staccio, setaccio, vaglio per la farina (*friul.*)
- tamìca** *f.* limbo, nimbo
- tamìet** *v.* far buio
- tamìna** *f.* tenebra, oscurità
- tamnèn, tamèn** *a.* oscuro, abbuiato, rabbuiato, tenebroso, tetto, oscurito, caliginoso
- tamniè** *v.* abbuiare, adombrare, farsi scuro, scurire, ottenebrare, oscurare (*impersonale*)
- tamnjén** *p.p.* adombrato, abbuiato, rabbuiato, oscurato
- tamnùo** *av.* oscuramente, foscamente
- tamnùost** *f.* oscurità
- támpanje** *n.* scalpitio, pestone
- támpat** *v.* battere i piedi, battere il calcagno, pestare con i piedi, scalpitare, camminare battendo i piedi, zoccolare
- tán** *av.* là, quivi, presso, ivi, ci
- tán nád** *cong.* sopra
- tan gór u** *av.* lassù nel
- tan gor** *av.* colassù
- tán kìe(a)r** *av.* là dove
- tan na tin (drùzin) svìetu (svìete)** *locuz.* nell'aldilà, nel mondo di là
- tán nòt, čé nòt** *av.* là dentro
- tan od** *av.* da là
- tan odtùod, tanotód** *av.* di là (*moto da luogo*)
- tán okùole** *av.* là intorno
- tan po** *cong.* per il (*moto per luogo*)
- tán pód** *av.* là sotto
- tan uo(a)né, tauoné** *av.* di fuori, fuori, là fuori
- tán tode** *av.* in quel luogo
- tančìca** *f.* terreno con poca terra
- tančienje** *n.* assottigliamento, affinamento
- tančìet, tančìt** *v.* ingracidire, affinare
- tančìna** *f.* terreno con basso spessore di terra
- tančìt** *v.* assottigliare, aguzzare, acutizzare, acuminare
- tančnùo** *av.* appuntito
- tána gorìc** *av.* in piazza
- tánad** *cong.* al di sopra, sopra
- tanàk glàs** *m.* filo di voce
- tanàk** *a.* tenue, sottile, fino, fine, esile
- tánakràj, tánakràju** *av.* sull'orlo,

sul bordo
tànca *f.* danza (*ted.*)
tàncat *v.* ballare, saltellare, sgambettare, balzellare (*ted.*)
tándou, tándol *av.* laggiù, colaggiù
tánegor o tlègor *av.* qua sopra, quassù
tangór, tjègor *av.* lassù
tanìe *av.* là via, in quel posto
tankìer *av.* laddove
tankiet *v.* assottigliare
tankùo *av.* sottilmente, per il sottile, finemente
tankùost *f.* tenuità, sottigliezza, finezza
táne, tanìe *av.* qua via , là
tanlè *av.* colà
tánot *av.* dentro
tánpar, tápar *cong.* vicino a
tànta *f.* essere maligno, spirito demoniaco femminile, tentatrice (*che fa perdere l'orientamento*), (*te tànta zmòte*)
tántan *p.p.* tentato
tántat *v.* tentare
tàod (+genitivo) *prep.* da, dal, dalla (*moto da luogo*)
táp *m.* tappo, turacciolo
tápar dùomu *av.* vicino a casa
tápar kraj *av.* a lato, all'orlo
tápar *prep., av.* da, vicino a, presso, dattorno (*luogo più in basso*)
taparkràj *av.* in parte
tápat *v.* pestare, picchiare, calpestare, camminare stanco
tapét *p.p.* tappeto, arazzo
tápod *prep.* sotto
tápod nùoč *av.* verso sera
tápod pàsko *av.* sottobraccio
tàpodbrìege *av.* sotto la montagna (*toponimo*)
tapotànje *n.* trepestio
taporišče *n.* asta, palo (*delle*

mede)
tápred, tánpred *av.* davanti, dirimpetto
tapú *m.* pioppo
tàra *f.* tara
tarčečánj *m.* abitante di Tarcetta
tarčečanji *m.pl.* abitanti di Tarcetta
tarčečanka *f.*
tarčečànski *a.* di Tarcetta
Tarčèt *m.* Tarcetta
tárd *a.* duro, di dura cervice, solido, puntiglioso, compatto, consistente
tardá nùoč *f.* notte buia, notte inoltrata
tàrda tamá *f.* buio pesto
tardìe(a)t *v.* perseverare, persistere, indurire
tardìna *f.* terreno duro
tardìt sùojo pàmet *locuz.* sostenere la propria opinione
tardìt *v.* confermare, assillare, asserire, sancire, ribadire, insistere, pretendere, promuovere
tardìtu *f.* insistenza, conferma
tardjén *p.p.* ribadito, indurito
tardnjàva *f.* durezza
tárdno, tárdùo *av.* solidamente
tárdnost, tardùost *f.* solidità , fermezza, sodezza, robustezza
tardoglàu, tardoglàvac *m.* testone , testardo
tardoglàunost, tardoglàvost *f.* testardaggine, cocciutaggine, caponaggine
tardoglàvast *a.* testardo
tardosàrčan *a.* duro di cuore
tardosàrčna *f.* dura di cuore
tardosàrčnost *f.* durezza di cuore
tardotà, tardobà *f.* durezza, sodezza
tardùo(a) *av.* rigidamente, puntigliosamente, duramente,

- saldamente, fermamente, sodamente
tardùo daržàt *v.* tener fermo, essere convinti, ritenere
tardùo(a) u nùo(a)č *locuz.* nel fitto della notte
tardùost *f.* durezza
tàrg *m.* mercato
tàrgan *p.p.* raccolto
tàrganje *n.* raccolta
tàrgat *v.* raccogliere, strappare
targovìna *f.* negozio
tarhlèn *a.* marcio
tarhlín *m.* stoppa
tarhlinast *a.* stopposo, marcio
tarìfa *f.* tariffa
tarín, tarén *m.* spina, aculeo, ardiglione, biancospino, spino, pruno
tarìnast *a.* aculeato
tarkàj ki cés *locuz.* quanto vuoi
tarkàj ki, tkàjk *cong.* tanto quanto
tàrkaj ku *cong.* tanto quanto
tarkajmànj *cong.* tanto meno
tarkajvič *cong.* tanto più
tàrkale *av.* tanto
tàrma *f.* tarma
tárnast *a.* spinoso
tàrnje *n.* spine
tàrnje *n.* rosa canina
tarpiè(a)t *v.* soffrire, penare, patire, tollerare, spasimare
tarpienje, tarplie(a)nje,
tarplènje *n.* sofferenza
tarpjén *p.p.* sofferto, patito
tarpležíu *a.* penoso, passibile
tarpleživo *av.* penosamente
tarpleživost *f.* sofferenza, passibilità
tarplienje *n.* sofferenza, tormento, dispiacere, dispiacevolezza, passione, patimento, afflizione
tarplienka *f.* passiflora
tarpòč *a.* sofferente, resistente alla sofferenza, paziente
tarpòtac *m.* piantaggine
tàrta *f.* giunco (*torto per legare fasci di legna*)
tàrš *m.* cespo, cespuglio
tàsa *f.* catasta, mucchio (*friul.*)
tàsca *f.* lucchetto
tàsca *f.* pettirosso
tasprìe(a)t *av.* davanti, dirimpetto, avanti, a fronte, di frontef, rontalmente
taspùot, tazdòl *av.* da sotto (*riferimento da sotto*)
tàst *m.* suocero
tášč *m.* digiuno
tášča *f.* suocera
taščèn *a.* digiuno
táščin *a.* della suocera
táša *f.* tributo, tassa (*friul.*)
tàčica *f.* pettirosso
taškapàn *m.* zainetto
tàt *m.* ladro, ladrone
tàta *m.* papà, babbo
tatica *f.* ladra
tatiuka *f.* ladra
tativac *m.* ladro, ladrone
tatjè *m.* ladri
tátvina *f.* furto, ratto, razzia, latrocinio, ladreria, ladroneria, ladrocinio, ruberia
tàu, tu, táun, tana *prep.* in
tauané *av.* di fuori, fuori
tàužint *m.* migliaio
tàužint *card.* mille (*nei multipli: duemila = dvatàužint*)
tàužintkrat *av.* mille volte
taužintlìeten *a.* millenario
tàužintlìetje *n.* millennio
taz *pref.* da, fuori da
taz dná *av.* dal fondo
taz dùoma *av.* da casa
taz negá kràja če u te drùg
locuz. da un posto all'altro
táz(s), tánz(s) *prep.* da (*separazione o allontanamento*)

tazàd, tanzàd, tazàda, tán za, táza, tjéza *av.* didietro, dietro, retro, a tergo, posteriormente, in coda
tazakráj, tazakràjan *av.* luogo in basso (*toponimo*)
tázdol *av.* disotto, di sotto, sotto (*dall'alto verso il basso*)
tazglàve *av.* dalla testa
tazprie(a)t *av.* anteriormente
tè *p.* quello
té *art. f. p.* le (*art. natisoniano*)
té *art. m. s.* il (*art. natisoniano*)
té *m. p.* te (*compl. ogg.*)
té *m.* thè (*bevanda*)
te čarin gàbar *m.* carpinella
te čárne *m.* vino nero
te šèsti kòs *m.* un sesto
te bìele *m.* vino bianco
te bo tánta motìla *locuz.* la tanta tenterà di disorientarti
te desèt *ord.* decimo
te dròmne *m.* spiccioli
te drùg svìet *m.* il mondo di là
te drùg *p.* l'altro
te drùg dàn *av.* l'altro ieri
te(i) drùz, te(i) drùzi *p.* gli altri
te dùje prasè *m.* cinghiale
te dùji màčak *m.* lince
te kràtka pòt *f.* scorciatoia
te man rát(d) *locuz.* ti voglio bene (*parla un maschio*)
te man tapo(u)d petò *locuz.* ti ho sotto il tallone (*deprezzamento e disinteresse*)
te na dàn odùžja *locuz.* non ti do pace
tè na tìn *av.* uno sopra l'altro
te narbúj velík *m.* il sommo
te pèti kòs *ord.* un quinto
te polòmen lèban an kostì *locuz.* ti spezzo il corpo e le ossa
te povian *locuz.* ti faccio sapere
te(i) rènci *m.* gli antenati

te se mièša o se mièšaš *locuz.* ti gira?
te spàrže? *v.* hai fifa?
te stàrš *m.* primogenito
te tè *p.* quello là
te tèl *p. e a.* codesto
te tìst, tè tán *p.* quello là
te učerànji gornàl *m.* il giornale di ieri
te(i) velìc *m.* i grandi
tè za tè, tè za tìn *av.* uno dietro l'altro
té, tebé *p.* ti (*compl. di termine o compl. oggetto*)
tè(à)l, tè(à)le, tétel *p.* questo, questo qui
težkuo + infinito *av.* stentare *a...* (*težkuo vierjen =stento a credere*)
tebé *p.* a te
tèbka, tèbuka *f.* pera da sidro
tèbkovac, tèbukovac *m.* sidro di pere *tébuke*
tèč *v.* spandere acqua, scorrere, gocciare, gocciolare, fluire
tèčan *a.* sostanzioso, sostanziale, ferace, nutriente (*-čna*)
tèčno *av.* sostanziosamente
tegnìt -int *v.* distendere
tègnjen *p.p.* allungato
tegnjovàt -ùvat -àvat, tegovàt -ùvat -àvat *v.* tendere
tèk čé nàj *p.* chiunque, chicchessia
tèk, tèk ki, tekèr ki, tìst ki *p. rel.* chi, colui che
tek..., te *p.* colui che..., quello
tèk čé nàj *p.* qualsiasi, qualsivoglia, qualsisia **tekèr** *p.* quale (*pronome relative e interrogativo*)
tekòč *a.* scorrevole, fluido, fluente
tekòčnost *f.* fluidezza, fluidità
tèkrat, tákrat, tístkrat, tènkrat *av.* allora
tekràte(a)n *av.* di allora

- tèl an te drùg** *p.* questo e quello,,
l'uno e l'altro
- tèl tlè** *p.* questo qui (*tle rimane invariato*)
- tèla** *p.* questa
- telàr, talàr** *m.* telaio
- telcàjt** *av.* momentaneamente
- tèle** *p.m.s, p.f.p.* questo, queste
- telé** *n.* vitello
- telefèrika** *f.* teleferica
- telèfon** *m.* telefono
- telefonàt** *v.* telefonare
- telégraf** *m.* telegrafo
- telegrafàt** *v.* telegrafare
- telegràm** *m.* telegramma
- telèsen** *a.* corporale, corporeo
- telèсно** *av.* corporalmente
- telèsnost** *f.* corporalità
- televizjòn** *f.* televisione
- televizòr** *m.* televisore
- tèli** *p.* questi
- telietušnji** *a.* di quest'anno,
annuali
- tèlmoment** *av.* momentaneamente,
ora, adesso, in questo momento
- telòn** *m.* telo, telone
- telùo(a)** *n.* corpo (*genit. telèsa o telès*)
- temperamént** *m.* temperamento,
natura, indole
- temperatùra** *f.* temperatura
- tèmpil** *m.* tempio
- temporàl** *m.* temporale
- témveč** *av.* invece, piuttosto, ma
- tènčas** *av.* allora, a suo tempo,
interim
- ténda** *f.* tenda
- tendìna** *f.* tendina
- tendòn** *m.* tendone
- tenént** *m.* tenente
- ténfat** *v.* crogiolare, cuocere
- tenòr** *m.* tenore
- téntega** *av.* allora, in quel tempo
- teorèm** *m.* teorema
- teorija** *f.* teoria
- tepén** *p.p.* flagellato, combattuto
- Tepène pùaje** *n.* campo
combattuto, campo di battaglia
*toponimo di fronte a Perùovca sulla
destra del Natisone*
- tepènje** *n.* flagellazione,
battimento, combattimento
- tèpst** *v.* percuotere, flagellare
- teràca** *f.* terrazza, terrazzo (*friul.*)
- terina** *f.* insalatiera, terrina (*friul.*)
- termòmetro** *m.* termometro
- teroríst** *m.* terrorista
- tesà(è)n** *a.* teso, pesante
- tèsan** *p.p.* disgrossato, squadrato,
scolpito con l'accetta
- tesànje** *n.* squadratura dei tronchi
- tesàt brejòne** *v.* squadrare
(segare) i tavoloni
- tesàt** *v.* disgrossare, squadrare i
tronchi, scolpire con l'accetta
- tèsen** *a.* tirato
- teskùo** *av.* pesantemente
- tesnìt** *v.* tirare, tendere
- tèsnjen** *p.p.* teso
- tesnobá** *f.* affanno, ambascia
- tesnùo** *av.* angustamente,
strettamente, stretto, intimamente
- tesnùost** *f.* ristrettezza, strettezza,
scarsità, scarsezza
- testèn** *a.* di pasta
- testùo(a)** *n.* pasta da lievitare
- testùo** *n.* impasto
- tèškan** *p.p.* soppesato
- teškàt** *v.* soppesare, onerare
- teškobà** *d.* gravità
- teškùo sopànje** *n.* ansamento
- teškùo(a) sòpst, sopàt** *v.* ansare ,
ansimare
- teškùo(a)** *av.* stentatamente, a
stento
- teštamént, testamént** *m.*
testamento
- teštardànje** *n.* caparbietà

teštàrdast *a.* testardo, caparbio, cocciuto
teštàrdasto *av.* caparbiamente
težàk *a.* pesante, disagevole, difficile, improbo, greve, gravoso, grave
težauan *a.* arduo, malagevole
težàuno *av.* malagevolmente
težàva, težbà *f.* difficoltà, disagio, disgrazia, arduità, tribolo, gravezza, fatica, gravame, onere, peso, carico, peso, fardello
težìt *v.* rincreocere, pesare (*impersonale*)
težkàt *c.* gravitare, gravare
težkotá, težkobá, težkočá,
težkùost *f.* difficoltà, pesantezza
težkuo *av.* a fatica, stentatamente
težkuo + infinito *av.* stentare *a...* (*težkuo vierjen = stento a credere*)
težkùo dielo *n.* lavoraccio
težkùo(a) *av.* gravemente, a stento, difficilmente, con difficoltà
težkùost *f.* pesantezza
tetá *f.* zia
tètan *m.* tetano
tètin *a.* della zia
tezàdnji, tezàdinj *a.* ultimo
tì an tì, tì an ti drùz *p.* gli uni e gli altri
tì *p.* te (*in comparazioni e in esclamazioni*)
tì *p.* tu
tìca, tìčica *f.* farfalla
tíč *m.* uccello
tìče lovìt *v.* uccellare
tìče, tòča *int.* tocca (*indeclinabile da tikàt*)
tìčica *f.* falena, uccellino
tìščànje *n.* pressione
tìščàt *v.* tenere stretto
tìščen *a.* stretto
tìšer *m.* falegname (*ted.*)
tìe(a)rjanje *n.* esazione

tìedan *m.* settimana
tìedenski *a.* settimanale
tìedensko *av.* settimanalmente
tìednik *m.* settimanale (*giornale*)
tìegat, tjegùvat- ovàt -àvat *v.* distendere, allungare
tìek *m.* scorrimento, trascorrimento
tìerjan *p.p.* riscosso, esatto
tìerjanje *n.* riscossione, conto
tìerjat *v.* riscuotere, pretendere, esigere, fare i conti
tìet bìt *v.* occorrere, servire, abbisognare (*pres: čé bìt*)
tìet rád *v.* voler bene
tìet rèč *v.* voler dire, significare, pensare, credere
tìet *v.* volere, potere
tìgra *f.* tigre
tìh liet *n.* gli altri anni, gli anni passati
tìh, tìhi *a.* silenzioso, tacito, taciturno, zitto, tranquillo, flebile
tìh *m.* silenzio
tìho *av.* silenziosamente, piano, sottovoce, sommessamente, chetamente, in silenzio
tìhot, tìhotá *m., f.* silenzio
tìkan *p.p.* toccato
tìkànje *n.* tocco, contatto
tìkàt *v.* toccare, infilare
tìkèta *f.* etichetta
tìketak *av.* improvvisamente, all'improvviso, in breve, velocemente (*friul.*)
tìketànje *n.* tiketak
tìknìt -int *v.* toccare, infilare
tìmpil *m.* parte del muro di una casa
tìn *a* questi (*tìn an tìn drùzin = a questi e a quelli, agli uni e agli altri*)
tìna *f.* botte, barile
tìnél *m.* salotto (*friul.*)
tìntùra *f.* tintura
tìp *m.* tatto, tocco

- tìpan** *p.p.* toccato , palpato
tìpànje *n.* tocco, toccamento, tastamento, brancicamento, brancicatur, apalpamento, palpata, palpeggiamento
tìpano *av.* palpabilmente
tìpat *v.* tastare, toccare, palpare, brancicare, palpeggiare
tìpo *m.* tipo
tìpògraf *m.* tipografo
tiràda *f.* tirata (*di sigaretta*)
tísč, tísk *m.* pressione
tísčàt *v.* premere
tìsa *f.* tasso (*albero*)
tìsa *f.* falena
tìsa *f.* bacca di tasso
tìskan *p.p.* pigiato, premuto, pressato
tìskànje *n.* pigiatura, pressatura
tìskàt *v.* spingere, premere, pressare, pigiare
tìskàvat -ùvat, -ovàt *v.* pressare, premere
tìsnjen *a.* stretto
tìst cájt ki *av.* mentre, frattanto
tìst ki *p.* quello che (*di persona*)
tìst tán *p.* quello là
tìst, letìst *p.* lo stesso
tìst *p.* quello
tìsta *p.* quella
tìstcájt *av.* intanto, interim, nel frattempo
tìstemu ki (f.: tìsti ki) *p.* cui
tìstkrat *cong.* quella volta
tìsto(e) *p.* idem
tìsto *p. n.* quello
tìsu *a.* di legno di tasso
tjé pó *prep.* in (*moto per luogo*)
tjé, tjá *av.* là
tkàj, tárkaaj *av.* tanto
tkàn *p.p.* ordito
tkànje *n.* tessitura, orditura
tkàt *v.* lavorare al telaio, tessere, ordire (*sul telaio*)
- tlá** *f. plur.* terra, suolo (*solo plurale*)
tláčienje *n.* angheria, premitura
tláčit *v.* schiacciare, premere, comprimere, appiattare
tláčjén *v.* appiattito, schiacciato
tlàk *m.* stelo, pagliuzza, pagliucola, un filo d'erba (*toponimo*)
tlè *av.* qui, qua, quivi, in questo luogo, ci (*avverbio di quiete*)
tlè an tán *av.* qui e là
tle nòt *av.* qua dentro
tle od tod do tan *av.* da qua a là
tle pa *cong.* qua, invece,
tlè pár nás *locuz.* qui da noi
tle tòde *av.* per di qua, per qua, di qua
tlè uón *av.* qua fuori
tle zàda *av.* qua dietro
tle zdól *av.* qua sotto
tlédol, tlèzdol *av.* quaggiù, qua sotto
tleotód *av.* da qui
to dòbre; *n.* il bene
to gnìle *n.* il marcio
to lieto *n.* quest'anno
to slàve *n.* il male
to(a)làžba *f.* sollievo
to(a)làžen *p.p.* quietato, placato, confortato, consolato
to(a)làžt *v.* quietare, placare, calmare
to *art. n.* lo
tóč, tòčo *m.* intingolo, sugot, occio, salsa (*friul.*)
tòča mené *locuz.* è la mia volta
točàt *v.* accadere, capitare, avverarsi, avvenire, succedere, spettare, incombere (*impersonale, imperf.*), (*friul.*); (*cosa ci accade!* =*ka nas toča!*)
tòcat *v.* intingere
tòčen *p.p.* versato
točit *v.* attingere, riempire, versare

riempiendo liquidi
tòde *av.* per dove
tojá *p. f.* tua
tók *m.* parcella, pezzo
(appezzamento di terreno), (friul.)
tòl nuoč *av.* questa notte, la notte
 fra ieri e oggi
tòl *p.n.* questo *(riferito a cosa)*
tolàžanje *n.* conforto, placabilità,
 placamento, pacatezza, conforto,
 consolazione
tolažitu *f.* consolazione
tolažliu *a.* consolabile, consolatorio
tolažlivo *av.* consolatamente
tolažnica *f.* consolatrice
tolàžnik *m.* consolatore
tolàžno *av.* placabilmente
tolàžt *v.* confortare
toleràncja *f.* tolleranza
toliatušan *a.* di quest'anno
tolienje *n.* dilettazione
tolit *c.* quietare, consolare
tòliter, tòlitro *m.* ettolitro
tombo(u)lât *v.* giocare a tombola,
 tombolare
tòmbula *f.* tombola
tombulànje *n.* il gioco della
 tombola
tompjàč *m.* ciabattino
tompjàt *v.* suolare
tonšile *f.* tonsille
tonkàč *v.* scampanottatore
tónkanje *n.* scampanottamento,
 scampanottata, batacchiata
tónkat *v.* girovagare
tónkat *v.* batacchiare, scampanare,
 scampanottare
tòno *m.* tonno
tòno *m.* tono
tónt *m.* piatto
topienje *n.* scioglimento
topit *v.* sciogliere
topjén *a.* sciolto
toplòta, topliùota *f.* calore

topografija *f.* topografia
topolùove *n.* pioppaia, pioppeto,
 bosco di pioppi *(toponimo)*
tòrak, tòrek *m.* martedì
toríč *m.* riccio *(animale)*
torica *f.* lappa, lappola, gaglio,
 bardana
tòrka *f.* parca *(essere mitologico)*
tòrta *f.* torta
tortùra *f.* tortura
tovàja *f.* tovaglia *(friul.)*
tovajúc *m.* tovagliolo *(friul.)*
tožbà *f.* denuncia, denuncia,
 accusa, alterco, causa, scontro,
 reclamo, processo, lagnanza,
 querela, imputazione
tòžen *p.p.* accusato, querelato,
 imputato, condannato
tožilo *n.* denuncia, denuncia,
 accusa, querela, imputazione
tožit *v.* processare, querelare,
 accusare, recriminare, incriminare,
 imputare, denunciare, condannare
tožnik *m.* accusatore, denunciatore,
 querelatorei, mputatore
tràgik *a.* tragico
tràk *m.* stringa, pampino, nastro,
 laccio, lista di stoffa, gala, fettuccia,
 cordone
trám *m.* tram *(veicolo)*
tràm *f.* trave
tramògga *f.* tramoggia
tràmpul *m.* trampolo *(friul.)*
tranél *m.* tranello
trànki, trànkil *m.* amo, lenza,
 fiocina *(ted.)*
tràta *f.* prato pianeggiante,
 prateria, erbaio
tratàt *v.* trattare
tratòr *m.* trattore
tratorija *f.* trattoria
tráunast *a.* erboso
tràunik *m.* prato
tràva *f.* erba

- travica** *f.* erbetta, fuscello
trèč, trèci *ord.* terzo
trèčikrat *m.* la terza volta
treščica *f.* scheggetta, festuca
trèšen *p.p.* tremato, scosso
trèšika *f.* febbre
trešjèt *m.* tresette (*gioco di carte*), (*friul.*)
trebìnja *f.* bisogno
trebit, trèbit *v.* rastrellare, pulire
trebùh *m.* pancia, ventre, buzzo, addome (*s trebuan za kruhan = con la pancia dietro al lavoro (al pane)*)
trebùšast *m.* panciuto
trebušnjak *m.*
trebušnjàk *m.* trippone, panciuto, panzone, uomo grosso, ciccione
trebušnjàuka *f.* panzona, panciuta
trefit na fàtu *locuz.* cogliere sul fatto
trefit *v.* cogliere sul fatto, cogliere alla sprovvista, cogliere nel segno, cogliere in flagrante, azzeccare, indovinare, sorteggiare, sorprendere, incontrare, colpire (*ted.*)
trefjén *p.p.* azzeccato, sorpreso, colpito
trèn *m.* treno
trepàlca *f.* frullatore, frullino
trepàlce *n.* palpebre
trèpan *p.p.* sbattuto
trepanje *n.* agitazione, urto, lo sbattere
trepàt *v.* rimescolare, sbattere, sbattere, frullare, agitare col frullino
trepetànje *n.* tremito, tremore
trepetlika *f.* alberella, pioppo tremo(u)lo
trepiš *m.* treppiede, tripode (*friul.*)
trèst, tresàt *v.* scuotere, agitare, tremare, scrollare, vibrare
trèst, tresàt *v.* spargere
tresènje *n.* crollata, vibrazione
tresnìt -int *v.* colpire
trèst glavò *v.* scrollare il capo
tresùvat *v.* tremare
tréuš *m.* stupido
trèušast *a.* stupido
trì od pèt (kosè) *locuz.* tre quinti
tri, triè *card.* tre
tribùna *f.* tribuna
tribunàl *m.* tribunale
trìdeset *card.* trenta
tridesèti *ord.* trentesimo, trigesimo
tridesetlieta(e)n *a.* trentenne
trìe(a)ščint, -nit *v.* cozzare, sbattere
trìe(a)ba *f.* bisogno
trìešin zlùodi tu tè *locuz.* il diavolo ti fulmini (= *interiezione volgare*)
trìešint -nit *v.* folgorare, folgoreggiare, scaraventare, sbattere contro, fulminare
trìešnjén *p.p.* fulminato, folgorato
trìeba je + infinito *v.* bisognare, dovere, fa d'uopo
trèbit, trebit *v.* ripulire i prati
trìebjen *p.p.* rastrellato
trìesk te nes *locuz.* il diavolo ti porti
trìesk *m.* detonazione, scoppio di fulmine, schianto, folgore, colpo
trìeska, treščica *f.* stecca, scaglia, scheggia di legno, schiappa, gretola
trìeska *f.* tuono, colpo di fulmine
trìeskanje *n.* tempesta con tuoni, fulminazione
trìeskast *a.* scheggioso
trìeskat *v.* tempestare, tonare, tuonare
trìeskou *a.* fulmineo
trilietan *a.* triennale
trilietje *n.* triennio
trinčèja *f.* trincea
trìnajst *card.* tredici
trìnàjsti *a.* tredicesimo
trìpa *f.* trippa (*friul.*)

- trìstùo(a)** *card.* trecento
tróšt *m.* speranza, consolazione
tròštan *p.p.* sperato, consolato
tròštanje *n.* speranza, consolazione
tròštat *v.* rincuorare, incutere speranza, confortare, consolare (*ted.*)
tròba *f.* tessuto
trojèn *a.* ternario
trojica *f.* terno
tròmba *f.* apertura, botola (*per scaricare il fieno dal fienile alla stalla*); (*friul.*)
tròmba *f.* tromba
trombetàt *v.* trombettare
trombòn *m.* trombone
tròn *m.* trono
tróp *m.* stuolo, branco, gruppo di uccelli, stormo, raggruppamento di uccelli (*friul.*)
tropìne *n.* vinacce
trosienje *n.* spargimento
trosìt, tròsit *v.* spandere il fieno, spargere l'erba, spargere
trúc, trucànje *m., n.* minaccia, diffidamento, diffida (*ted.*)
trùcan *p.p.* intimorito, minacciato
trucàt *v.* minacciare
trùcno, trúcano *av.* minacciosamente
trùd, trùdnost *f.* fatica, sgobbata, sgobbo, sforzo, impegno, faticata
trùda *f.* stanchezza, travaglio, strapazzata
trùdan *a.* affaticato, stracco, stanco, lasso
trudienje *n.* facchinata
trudìt *v.* affaticare, stremare, stancare, spossare
trudjén *p.p.* stremato, stancato, spossato
trùdno *av.* straccamente, stancamente
trùdnost *f.* difficoltà, affaticamento, straccamento, stracchezza, stracca, spossamento, indebolimento, fiacca
trùfa *f.* truffa (*friul.*)
trufàt *v.* truffare
trùgla, trùga *f.* cassetiera, cassetto (*ted.*)
trùglica *f.* cassetto
trúk *m.* trucco
trùma pastìerska *f.* gregge
trùma *f.* torma, truppa, schiera, sciame, gruppo, caterva, brigata, branco
trùpa *f.* torma, truppa, turba, sciame, mandria
trùplo *n.* corpo
tu *prep.* in
tu četarták *av.* di giovedì
tu an žláh *av.* d'un tratto, in un momento, di colpo
tu an átim *av.* in un attimo
tu dolin *f.* nel fondovalle
tu gajùfo *f.* in tasca
tu glih *av.* nel giusto
tu jèsen *av.* in autunno
tu màlin cájte, tu màlo cájt, tu màlo cájta *av.* in poco tempo
tu nediejo *av.* di domenica
tu no maglènje *av.* in un guizzo, in un baleno
tu pandèjak *av.* di lunedì
tu pàsu *av.* alla cintola
tu pèst *av.* in pugno, in mezzo
tu pètak *av.* di venerdì
tu sabòto *av.* di sabato
tu sné, u sné *av.* nel sonno
tu sréd *av.* nel centro, nel mezzo
tu sriedo *av.* di mercoledì
tu tamí *av.* nel buio (*stato in luogo*)
tu tamò *av.* nel buio (*moto a luogo*)
tu tel cájt *av.* attualmente
tu tèl mèsac *av.* dentro il mese

- tu tíst cájt** *av.* in quel tempo
tu tlá, tu tléh *av.* per terra
tu tòrak *av.* di martedì
tu, taun, u *prep.* entro, dentro, in
tùč *v.* battere, bussare, percuotere, pulsare
tùč *v.* combattere, bastonare, picchiare, vergare
tùča *f.* grandine, gragnola
tùčen *p.p.* sbattuto, forato, battuto
tučienje *n.* sbattimento
tùšča *a.* adipe, grasso, strutto, grassume, grassoso
tuščén *a.* adiposo, grasso, lardoso
túankrát *av.* in una volta
tubét *m.* tubetto (*friul.*)
tùbo *m.* tubo
tùd, tùdi *cong.* anche, altresì, anzi
túf *m.* scoppio
túfanje *n.* scoppiettamento, sbuffo, fremito
tùfat od jèze *v.* spazientirsi, sbuffare di rabbia, fremere di rabbia, scoppiettare, sbuffare, fremere
tùfca *f.* granoturco soffiato
tùfint *v.* scoppiare, sbocciare improvvisamente, tuffarsi
túfnjen *p.p.* scoppiato
tuglih *av.* equanime, equamente
tújčac *m.* gattino
tùjče *f.* gattice
tùja *f.* gatta
tújac *m.* micio (*friul.*)
tùjin *a.* gattesco
túk *av.* là dove
túk če nàj *av.* in qualsiasi posto
tuk sònce tùče *locuz.* in pieno sole
túk *av. e cong.* dove, là dove, ove, lì dove
tùkac *m.* pestello
túkbod *av.* in qualunque posto
túkca *f.* matte(a)rello
tùlac *m.* trombetta
tulienje *n.* ruggio, guaito, urlò, urlo, ruggito
tulipàn *m.* tulipano
tulit *v.* strombazzare, strombettare, guaire, uggolare, ululare, urlare, ruggire, ruggiare
tùljen *p.p.* strombazzato
túlk, túlko, túlku *av.* tanto
tùlku krat *av.* tante volte
tumòr *m.* tumore
tun lamp, tu an lamp *locuz.* in un battibaleno, in un batter d'occhio (*friul.*)
tùo je kiek drùzega *locuz.* questa è un'altra faccenda
tùo jé, tùoje *av.* cioè
tùo, tùa, tùo(a)l, tùo(a)le *p.* ciò, questo
tuo(a) me na spodà *locuz.* ciò non mi consta
tùo(a)ška *av.* di recente, ultimamente
tùo(a)k *p.* ciò che, quello che (*di cosa*)
tùoj *p.* tuo
tùoja, tojá *p.* tua
tùoji *p.* i tuoi
tùol lieto *av.* l'anno che viene
tuol(e) me bolì *locuz.* questo mi grava
tùole mu spàda *locuz.* questo gli si confà
tùrak *m.* turco
tùram *m.* campanile, torre campanaria (*ted.*)
tùrba *f.* cartella scolastica, bisaccia
turišt *m.* turista
tùrkil *m.* torchio, frantoio (*friul.*)
turklàn *p.p.* torchiato
turklànje *n.* torchiatura, mosto
turklàt *v.* torchiare (*uva o frutta*)
tùrski *a.* turco
túrt *av.* dietro il sedere (= *tu rít*)
tùšča *f.* grasso
tusienc *av.* all'ombra

tùst *m.* grasso
tustčèn *a.* grasso, untuoso
tùta *f.* tuta
tùtac *m.* testardo, testone, scarso

nel parlare, introverso, uomo chiuso e cupo
tùtast *a.* testardo, introverso, chiuso (*di indole*)

U

u *prep.* a, in, fra, nel (*locativo*)
u cìerkvi *av.* in chiesa
u časih *av.* a volte
u dòbrin stànu *locuz.* bene condizionato, in buone condizioni
u drùgin stànu *av.* pregnante, gravida
u drùgo *av.* una seconda volta, la prossima volta
u dùomu *av.* in casa
u nàšin niču *av.* nel nostro nulla
u nediejo, tu nediejo *av.* la domenica
u párvih dnèh *av.* nei primi giorni
u párvih lietah *av.* nei primi anni
u polietje *av.* d'estate
u slàv(b)in stànu *indecl.* malconcio
u sné *av.* nel sonno
u stràn *av.* di sbiego
u tistih càjtah *locuz.* a quei tempi
u tlá *av.* per terra
u začètku *av.* primitivamente, in principio, all'inizio
u(o)màzanje *n.* sudiciume
u(o)mečén *p.p.* intenerito
u(o)mečìt *v.* intenerire
u(ob)dužjén *p.p.* addebitato
ua(o)rnìt *v.* rendere, recedere, ritornare
uàba *f.* invito, convocazione
uàbat *v.* invitare, convocare
uàben *p.p.* invitato
uàbilo *n.* invito

uabìt *v.* invitare
uàbjen *p.p.* invitato
uàblat *v.* lisciare il forno (*lisciare l'antico forno a legna con una pezza umida posta su un bastone*)
uadèna žìla *f.* polla
uáganje *n.* prova, tentativo
uágat *v.* osare, tentare (*ted.*)
uáhta *f.* guardia
uáhtat *v.* fare la guardia
uàina *f.* fagiolino, baccello di fagiolo (*ancora verde e commestibile*); (*friul.*)
uàja *f.* scommessa
uàjar *m.* in alto, nell'aria
uàjarje *av.* in alto, nell'aria
uárba *f.* salcio
uárbja *f.* vimine (*toponimo*)
uárbje *f. pl.* salice (*toponimo*)
uarcá *f.* corda
uarnènje, uarnienje *n.* ritorno, restituzione, compensazione
uarnìtu *f.* ritorno, restituzione
uárnjen *p.p.* restituito, tornato, compensabile, contraccambiato
uàs, vàs *f.* paese
uàsint -nit *v.* spegnere
uàta *f.* ovatta
uàtast *a.* di ovatta
uazìlo *n.* condotta, traino, trasporto (*con macchine o carri*)
ubìera *f.* investigazione
ubìerat *v.* investigare
ubìt cájt *v.* oziare, ammazzare il

tempo, poltrire

ubìt posòdo *v.* rompere vasellame, attrezzi, ecc.

ubít *p.p.* ucciso, rotto, accoppato, ammazzato

ubìt *v.* uccidere, ammazzare, freddare, assassinare, accoppiare

ubivanje *n.* uccisione, assassinio, eccidio, assassinamento, assassinatura, rottura

ubivat *v.* ammazzare, assassinare, uccidere

ubòd *m.* puntura

ubrat *v.* cogliere

ubranìlo *n.* difesa

ubrèjt *v.* fecondare (*di animali*)

ubrùzdat *v.* imbrigliare, frenare (*figurativo = mettere la briglia*)

ubùožanje *n.* decadimento, depauperamento

ubùogimè *av.* in elemosina

ucá *f.* pecora

ucepienje *n.* inoculazione

ucepìt rùnje *v.* vaccinarsi

ucepìt *v.* inoculare

ùcin *a.* di pecora

ucìn *m.* pecoraio (*fig. trasandato*)

ucon *m.* ariete, becco (*zool.*)

učàkan *p.p.* atteso, raggiunto

učàkat *v.* pervenire, finire di aspettare, raggiungere

učàs, učàsih *av.* qualche volta, talora, ogni tanto, di tratto in tratto, a tratti, di quando in quando, qualvolta, alle volte

učàsno *av.* periodicamente

učàva *f.* insegnamento, addestramento

učbá *f.* lezione, addestramento, insegnamento

učèšnjen *p.p.* schiantato

učèfan *p.p.* strangolato, soffocato

učefât *v.* strangolare, soffocare

učén *a.* colto, dotto

učènec *m.* discepolo, allievo, alunno, apprendista

učènica, učènka *f.* allieva, scolara, alunna

učènik *m.* maestro, insegnante

učènje, učienje, učilo *n.* insegnamento, apprendimento

učènka *f.* allieva

učènost *f.* insegnamento, istruzione, scienza, dottrina, erudizione

učèno *av.* dottamente

učèra *av.* ieri

učerànji *a.* di ieri

učèsint -nit *v.* schiantare, schiattare, dividere, scoscendere (*rami di alberi*)

učilo *n.* istruzione

učinét *m.* uncinetto

učìt *v.* insegnare, educare, ammaestrare, imparare

učìtel, učìteu *m.* docente, insegnante, maestro

učìtelca *f.* maestra

učìtni *m.* ammaestratore

učlovečienje *n.* incarnazione

učlovečiu *p.p.* incarnato

učnik *m.* ammaestratore

udàn *p.p.* dedito

udàn *a.* pazzo

udàr *m.* percossa, botta, colpo, contusione

udáržat *v.* tenere duro, resistere, reggere, contenere

udàren, udàrjen *a.* ferito, contuso

udàrt *v.* ferire, far male

udèrjat *v.* sventrare, sviscerare, entrare rompendo

udìelan *p.p.* formato, elaborato, manipolato

udìelanje *n.* elaborazione

udìelat krúh *v.* lavorare il pane

udìelat *v.* formare, elaborare, manipolare

udíet *p.p.* incespicato, incastrato
udíet *v.* incastrare, incespicare
udìh *m.* inalazione
udobìtu *f.* vincita
udobjén *a.* vinto
udrobìt *v.* spezzettare in un recipiente, stritolare
udušén *p.p.* annegato
udušienje *n.* asfissia
udušjén *p.p.* strangolato, soffocato
udùžba *f.* indebitamento
udužienje *n.* indebitamento
udužìt *v.* addebitare, indebitare, tacciare
udùžja *f.* requie, pace, sosta, tregua, respiro, calma, quiete, riposo (*na dàš udùžja*)
udùaba *f.* vittoria
uduè(a)t *v.* inselvaticire
udujén *p.p.* inselvaticito
udùo(a)va *f.* vedova
udùo(a)vac *m.* vedovo
udurànje *n.* donazione
uduràt *v.* dare, osare, essere disposto (*a dare*)
uechè *v.* gridando
uečén *p.p.* sgridato
uèdla *a.f.* avvizzita, fiappa, flaccida, moscia, ammosciata
uèdu *a.* avvizzito, fiappo, flaccido, moscio, ammosciato
uejskovàt *v.* combattere
uèk *m.* grido, gridata
uekànje *n.* strepito, schiamazzo, gridio, grido, gridata, grida, gallória, cagnara, chiasso, chiassata, baraonda, baldoria, baccano, clamore, vocio
uekàt *v.* gridare, schiamazzare, vociare, vociferare
uélb *m.* sottopassaggio (*ted.*)
uérb *m.* erede
uérbanje *n.* eredità
uérbat *m.* ereditare

ufičjàl *a.* ufficiale
uficìh *m.* ufficio
ùfrit *v.* regalare, offrire
ufrùvat, úfrat, úfrit *v.* regalare, offrire (*ted.*)
ufúč *av.* a vuoto, a remengo, in perdita
ugàja *f.* effettuazione
ugàjanje *n.* effettuazione, combinazione, coincidenza
ugàjat *v.* fare, effettuare, combinare (*imperf.*)
uganìt *v.* arretrare
ugànjat nagùojbe *v.* fare dispetti
ugasienje *n.* spegnimento, spegnitura, estinzione
ugàsint -nit *v.* spegnere, estinguere
ugàsint luč *v.* spegnere la luce
ugasìtu *f.* spegnimento, spegnitura
ugàsnit, -int žèjo *v.* dissetare
ugàsnjen *p.p.* spento, estinto
ugàsnjeno jàpno *n.* calce spenta
ugasnjovàt -ùvat -àvat *v.* spegnere
ugatìt *v.* turare, otturare
uglàdit *v.* raffinare
uglàdnost *f.* raffinatezza
uglihana *av.* alla pari
uglihan *p.p.* combaciato, pareggiato
uglihanje *n.* adeguamento, adeguazione, ragguaglio, pareggiamento, pareggio, bilanciamento, combaciamento, pareggio
uglihana *av.* adeguatamente, proporzionatamente, bilanciatamente
uglihat *v.* pareggiare, adeguare, ragguagliare, bilanciare, collimare, combaciare
ugnàn *a.* affannoso, affannato
ugnánjeno *av.* affannosamente
ugnàno *av.* affannosamente

- ugnànost** *n.* agitazione, affanno, assillo, travaglio
ugosnìt, ugòsint *v.* addensare, rendere più denso, infittire
ugostìt *v.* cagliare
ugrabìtu *f.* trafugamento
ugràbt *v.* rastrellare vicino
ugrèjen *p.p.* bollito
ugrìe(a)l *a.* bollente
ugrìe(a)t *v.* bollire
ugrièlac *m.* scaturigine, polla, bulicame
ugrièlovat *v.* bulicare
ugriènje, urìenje *n.* fermentazione
ugrìet, urìet *p.p.* scaldato, bollito, fermentato, (*il vino*)
ugrìet, urìet *v.* scaldare, bollire, fermentare (*del vino*)
ugrièu *a.* bollente
ugrìznit *v.* granocchiare
ugrùzint -nit *v.* affondare, inabissare
ugrùznjeno *av.* affondo
ugùor *m.* anguilla, capitone
ùha *f., pl.* orecchie *tirare gli orecchi* = *poulièč ùha*)
uhàč *m.* orecchione
uhàn *p.p.* tirato per le orecchie
uhàt *v.* tirare le orecchie
uhlodìt, uhlodìet *v.* contrarsi, diventare come il legno
uhód *m.* ádito
uhùo(a) *n.* orecchio
uíšča *f.* bacchetta, ferula, sferza (*friul.*)
uíšcat *f.* sferzare
uíščàda *f.* virgulto invischiato, guisa
uíža *f.* melodia, maniera, modo, sistema, patto
uìad *m.* morso
uìba *f.* salice ripaiolo, vimine
Uìdan *m.* Udine
uìest *v.* rodere
uijànje *n.* avvitatura, attorcimento, contorcimento, contorsione
uijàt *v.* torcere, attorcigliare, ritorcere, contorcere
uìhat *v.* scappare
uíkan *p.p.* dondolato
uìkanje *n.* dondolio, ondeggiamento, ondulamento, dondolamento
uíkat *v.* dondolare, ondeggiare, ondulare
uiskàvat, -ùvat -ovàt *v.* fare la guerra, combattere, militare
uiskovànje *n.* belligeranza
uít, ouít *p.p.* ritorto, avvitato
uìt *v.* avvitare, torcere
uj! *int.* uh!
ujščàda *f.* bacchettata
ujščàda *f.* grande pania (*friul.*)
ujščàt *v.* bacchettare
ujèdat *v.* mordere
ujét *p.p.* acchiappato, cattivo
ujèt *v.* acchiappare, catturare, prendere, prendere al volo, intrappolare, procacciare, chiappare
ujètnik *m.* carcerato
ujì, ujì tarto barovik, de ostane stanovik *locuz.* torci, torci il giungo di bagolare, chè rimanga resistente *il bagolaro veniva usato come corda per legare*
ujská, uojská, uajská *f.* guerra
ujskòu *a.* bellico
ujskovàt *v.* battagliaire
ùk *m.* insegnamento, studio, addestramento
ukadìt *v.* riempire di fumo
ukadjén, ukajén *a.* fumoso
ukídanje *n.* distribuzione
ukìdat *v.* distribuire il mangiare, scodellare, mescolare
ukìsan *p.p.* acidificato
ukìsat *v.* acidificare
uklàn *p.p.* intagliato

uklätjen *p.p.* abbacchiato
ukle(a)tìt *v.* abbacchiare
ukràden *p.p.* rapito
ukrájeno blaguo(a) *n.* refurtiva
ukrèpan za làkotjo *locuz* morto d'inedia
ukrèpan *a.* esausto (*volg.*)
ukriš *av.* alternativamente, in croce, di traverso, attraverso, incrociando, a zig-zag
ukupìt acquistare
ukùpjén *p.p.* acquistato
úlčera *f.* ulcera
ulačànje, ulačienje *n.* strappo, trascinamento, traino, tiramento, tirata, trazione, strascico
ulačìt na dùzin *v.* mandare per le lunghe
ulačìt za nùo(a)s *v.* tergiversare, prendere in giro, turlupinare, menare per il naso
ulačìt *v.* tirare, trainare, trarre, strascicare, strascinare
ùlaka *f.* slitta
úlčera *f.* ulcera
ulèkint, -nìt *v.* deflettere, arcuare
ulèknjen *p.p.* arcuato
ulekùvat -àvat -ovàt *v.* piegare
ulieč, ulèč *v.* tirare, trascinare, stratonare, trainare, trarre, strascicare
uliečen *p.p.* trascinato, tirato
ulieka *f.* traino
ulietah *av.* annoso, avanti negli anni
ulìt, ulijàt *v.* incutere, infondere, versare, effondere
ulòm *m.* scasso, rottura
ulovìt *v.* catturare
ulovjén *p.p.* catturato, preso, pigliato
ulùhtu, ulùht *av.* in alto
ùm *m.* intelletto, intelligenza, acume, giudizio mentale

umàžan *p.p.* insudiciato
umaknienje *n.* retrocessione
umaknìt *v.* arretrare, scansare, smuovere
ùmaran *a.* umido
umárknit -int *v.* addormentarsi un attimo, assopirsi
umárknjen *a.* addormentato, assopito, semispento
umáru *p.p.* morto
umázan *p.p.* imbrattato, sudicio, sporcato, sozzo, laido, lercio, lordo, intriso
umàzanje *n.* sozzume, sozzura, inquinamento
umàzano *av.* sozzamente, sporcamente
umàzat *v.* insudiciare, inquinare, sozzare
umeràt, umierat *v.* agonizzare
umerìt *v.* temperare, rappacificare
umerjòč *a.* morendo, morente
umerovat -avat -uvat *v.* agonizzare
umišjàva *f.* congettura, fantasia
úmid mesùo(a) *n.* spezzatino
umie(a)ranje *v.* agonia
umierat, umeràt *v.* star morendo, morire, spirare
umies(z) *av.* in mezzo
umisint -nìt -lit *v.* escogitare, inventare, ideare
umìsljen *p.p.* ideato
umìt *v.* lavare
umít *p.p.* lavato
umivàlo *n.* lavaggio, luogo del lavaggio, lavanda, lavatura
umivànje *n.* lavatura, lavaggio
umivàt *v.* lavare
ùmnost *f.* acume, razionalità, ragione, ingegno, intelletto, intelligenza, giudizio mentale
umorienje *n.* estinzione, spegnimento, spegnitura,

ammortimento, ammortizzamento, eccidio, smorzamento
umoriet, umorìt *v.* tramortire, affievolire, ammortire, trucidare
umorjén *p.p.* tramortito, fioco, smorto
umràku *av.* sul far della sera
umrìe(a)t *v.* morire, spirare, decedere, rendere lo spirito, rendere l'ultimo sospiro, esalare lo spirito, uscir di vita
umrìet na viedič *v.* morire di colpo
ùna *f.* lana
únast *a.* di lana, lanoso
unèjac *m.* abitante del tolminotto (*agg. der. unejcu / -ova / -ovo*); (*tutti gli aggettivi derivati da nomi di paesi usano le desinenze: -u, -ova, -ovo*)
unèjka *f.* abitante del tolminotto
unèmat *v.* infervorare, infiammare, infervorare, entusiasmare
unèt *v.* associare, dedicare, unire profondamente
unèt *v.* prendere fuoco, infiammare, entusiasmare
unét *a.* infervorato, infiammato, impegnato, dedicato, entusiasmante, zelante
unèto *av.* entusiasticamente, zelantemente, con fervore
unétost *f.* zelo, fervore
unì *p.* il coso
uníčan *p.p.* annichilito, annientato, distrutto, sterminato, soppresso
uníčanje *n.* annichilimento, annientamento, annullamento, distruzione, sterminio, soppressione, frustrazione
unícat *v.* annichilire, annientare, annullare., distruggere, sterminare, sopprimere, mandare in fumo, frustrare, mandare in malora

unìegan *p.p.* cosato
unìegat *v.* cosare
unìenje *n.* unione
unùovič, unòvič *av.* da capo, dall'inizio, ripetutamente, iteratamente, di nuovo
uo(a)zìt *v.* menare
úo(a)č *f.* occhio
uo(a)dá nìzka *f.* acqua bassa
uo(a)dá *f.* acqua (*nell'acqua =tu uodìa o tu uodi*)
uo(a)dèn *a.* acqueo, acquoso
uo(a)ìna *f.* tegolina
uo(a)né *av.* all'aperto, fuori
uo(a)rè(ie)nje *n.* parlata, conversazione, lingua
uo(a)rnìt *v.* restituire, ridare, riconsegnare, ritornare, rendere, compensare
ùo(a)z *m.* carro
uo(a)zènje *n.* condotta
uo(a)zìt *v.* condurre, guidare, indirizzare, dirigere
uo(a)znìca *f.* carrozzabile
uoščèn *a.* ceroso
uòž *m.* carbone, tipo di serpente, biscia nera
uožčèn *a.* cereo
uòblat *v.* piallare
ùoblič *m.* pialla (*piccola*)
uodèn *a.* acquatico
uodnjàk *m.* serbatoio per acqua
uógar *m.* ungherese
Uògarska, Uogaria *f.* Ungheria
uògje *n.* carbone, brace
uòglat *v.* temperare il forno a legna (*con un panno umido montato su un manico*)
uóharan *a.* avaro, turchio, parco, taccagno, spilorcio, pitocco, gretto, avido (*ted.*)
uoharnìca *f.* avara (*ted.*)
uoharnìja *f.* avarizia, taccagneria, turchieria, spilorceria, grettezza,

esosità (*ted.*)

uóharno *av.* parcamente

uòhat *v.* ardere

uòja *f.* volontà, voglia

uól, uóu *m.* bue, bove

uón an nòt *av.* fuori e dentro

uòn an uòn *av.* fuori per fuori, continuamente

uon do zàdnjega *prep.* fino in fondo

uon do *prep.* fino a

uòn dosàda, uòn dosà *cong.* fin ora

uón dotùot *prep.* fino allora

uón ku *av.* eccetto che, tranne

uón po *cong.* fuori per

uón tle odtód *av.* fuori di qua

uón, uoné *av.* fuori, di fuori, infuori

uònat *v.* odorare

uoné *av.* di fuori

uònja *f.* presentimento, odore, effluvio

uonjan *p.p.* annusato, indovinato

uònjat *v.* annusare, profumare, puzzare

uònjat *v.* prevedere vagamente, presentire, desiderare, indovinare

uónkaj *prep.* fuori

uónz(s), uòz(s) *prep.* complemento di materia

uóz màlega *av.* dal poco

uónz miere *av.* fuori misura, eccezionale, eminente, fuori posto

uónz rieda *av.* fuori di sesto

uós(z), uónz(s) *cong.* fuori dal (*uóz vas(i) = fuori del paese*)

ùosak *m.* cera

uòska pòt *f.* via stretta

ùoskar *m.* ceraiuolo

uòsko *av.* angustamente

uóz ròk, uónz ròke *av.* fuori di mano

uóz *cong.* fuori di (*complemento di*

materia)

uòz *m.* introduzione

úoz *m.* veicolo

uòzak *a.* angusto, stretto

uòzen *p.p.* diretto, carrozzabile, introdotto, condotto (*da dirigere*)

uozènje *n.* atteggiamento, comportamento

uozíč, uosčíc *m.* carretta, carrettino

uozìlo *n.* veicolo

uozìt *v.* condurre, guidare, introdurre, capitanare

uòzkost, uozkùost *f.* ristrettezza, strettoia

uoznìca *f.* strada carrabile, carreggiata, carreggiabile

uoznìk *m.* autista, guidatore, guida, carradore, carraio,

carrettiere, conducente, conduttore

ùp *f.* speranza

úpan *p.p.* sperato, supposto,

pensato

úpanje *n.* attesa, speranza, desiderio, affidamento, fiducia,

supposizione, speme

upàr *av.* alla pari

upàr *a.* due a due. allineato

upàst *v.* scadere

úpat, úpit *v.* sperare, supporre, pensare, credere

upèjan *a.* invalso

upejàt *v.* introdurre

upènjat *v.* forzare

upepelìenje *n.* incenerimento

upepelìet, upepelìt *v.* incenerire

upèrjat *v.* sforzare

upìčen *a.* perpendicolare

upìčeno *av.* perpendicolarmente

upìčt *v.* affibbiare

upìšen *p.p.* iscritto

upìenje *n.* impregnamento, impregnazione

upìeranje *n.* sforzatura,

sforzamento

upìjen *p.p.* impregnato, imbevuto

upìsan *p.p.* registrato, iscritto

upisànje *n.* iscrizione

upisàt *v.* iscrivere, registrare, immatricolare, inscrivere

upisovàt *v.* immatricolare

upìt *v.* impregnare, imbevare, assorbire, intridere, inzuppare

uplèst *v.* legare, coinvolgere

upnèt *v.* tendere

upór *m.* strappo

uprašànje *n.* richiesta, questione

uprašàt *v.* richiedere

uprašjenó *av.* piovigginoso

uprašovàt - àvat- ùvat *v.* chiedere

uprèh *av.* obliquamente, trasversalmente

uprìeka, uprìe(a)kama, uprèh

av. di traverso, obliquamente, trasversalmente

uprìet *v.* sforzare

uprosìt *v.* pitoccare

uprùot *av.* incontro

uržùh *m.* motivo, ragione, motivazione (*ted.*)

ùra bije pùnoci *locuz.* batte la mezzanotte

ùra bije *v.* l'orologio batte le ore

ùra *f.* orologio, ora, tempo

uràčan *p.p.* tornato, rimborsato, contraccambiato

uràčanje *n.* restituzione, ritorno, compensazione, contraccambio

uràčat *v.* restituire, ritornare, rendere, rimborsare, riconsegnare,, contraccambiare compensare

uràža *f.* superstizione, maleficio

uràžan *a.* superstizioso

uràn *m.* corvo imperiale, gracchio

uràna *f.* gracchia, cornacchia, corvo imperiale

urànca *f.* milza

úrar *m.* orologiaio

uràt *m.* radura, prato

uràt *m.* nuca

uràta *f.* porta, cancello, uscio

uràtaca *f.* sportello

uratnìna *f.* fieno del secondo taglio, maggengo, maggese (*fieno*)

urazìt *v.* colpire (*con sassi*)

urazjèn *p.p.* colpito (*coi sassi*)

ùrca, ùrica *f.* orologio, oretta

ùre pasùvajo na usó mùoč *locuz.* scorrono le ore a tutto andare

urè(ie)dič *av.* incontro, di fronte

urežàvac *m.* cesellatore

uredìt *v.* allevare, porre in sesto

urednìk *m.* allevatore

urèdu *av.* a posto

urèja *f.* allevamento

urèjen, urején *p.p.* cresciuto, tirato su

úren *p.p.* sprofondato

urezìlo *n.* cesello

urìe(a)dan *a.* degno, meritevole, ragguardevole, apprezzato,

pregevole, prestigioso, condegno, valido, valevole, utile

urìe(a)dno *av.* degnamente, meritatamente

ugrìet, urìet *p.p.* scaldato, bollito, fermentato, (*il vino*)

ugrìet *v.* scaldare, bollire, fermentare (*del vino*)

urìe(a)t *v.* scaldare, bollire, fermentare (*del vino*)

urìednahvàla *f.* encomio

urìedno hvalìt *v.* encomiare

urìedno *av.* meritamente, validamente, condegnamente

urìednost *f.* pregio, buona qualità, pregevolezza, pregio, prestigio,

merito, valore, validità, utilità, ragguardevolezza, tornaconto,

degnazione

urìenje, ugrienje *n.* bollore,

bollitura, effervescenza, ebollizione, calore

urìet *v.* fervere, pullulare

urìezat *v.* cesellare

urìgint -nit *v.* sradicare

urìgnjen *p.p.* sradicato

urìsk *m.* urlo di gioia, grido di giubilo, strillio di gioia, grido di gioia

urìskànje *n.* strillio, gallória, chiasso, chiassata

urìskàt *v.* gridare di gioia, urlare il verso juhuhuj

urjezovàt - ùvat -àvat *v.* cesellare

ùrnik *m.* orario

urojén *a.* ínsito

urosìt *v.* irrorare

urosìt *v.* irrorare

ùrt, ùrint *v.* sprofondare

uržúh *m.* motivo (*ted.*)

usá *a.* tutta, intera

usàcega, usàkega *p.* di ciascuno (*genitivo di usàk*)

usácemu a ciascuno (*dativo di usak*)

usàcih intarkàj *av.* ogni tanto

usadìt *v.* impiantare

usahniénje *n.* appassimento

usahniè *v.* appassire, inaridire

usàhnjen *a.* appassito

usahnjovànje *n.* disseccazione

usahnjovàt -ùvat -àvat *v.* morire per il secco, seccare, disseccare, inaridire

usàja *f.* semina, seminazione

usàk antarkàj *av.* ogni tanto

usàk Boži dòn *av.* ogni santo giorno

usàk cájt *av.* ad ogni pié sospinto

usak gùod *av.* a tutte le feste

usàk intarkàj *av.* ogni tanto

usàk jùbi dòn *av.* ogni santo giorno

usàk krát *m.* qualsiasi volta, ogni

qualvolta, volta per volta

usàk níč *m.* ogni nonnulla

usàk od nasdrùzih *p.* ognuno di noi

usàk, usàki *p. e a.* ciascuno, ciascheduno

usàk(c)emu antarkàj *p.* tanto per ciascuno

usàk(i) *p.* ognuno, qualunque, ogni, cadauno, chiunque (*aggettivo indefinito variabile*)

usàkankaj, usàkantarkaj *av.* ogni tanto, talvolta

usàkdàn *m.* quotidianamente, ogni giorno, giorno civile *si declina sia usàk sia dòn*)

usakdànje blagùo(a) *n.* vestito da strapazzo

usakdanji gvant *m.* abito da lavoro

usakdànji *a.* quotidiano, giornaliero

usakdanjost *f.* quotidianità, abitudine, pratica, esercitazione, consuetudine, usanza, vita di ogni giorno

usak drug dòn *a.* ogni altro

giorno, ogni secondo giorno

usàke sòrt *locuz.* di ogni sorta, di ogni specie, d'ogni fatta

usàke sòrte *av.* di ogni genere

usàke(o)lieto *av.* annuale

usàkemu, usácemu a ciascuno (*dativo di usak*)

usàkikrat, usàkrat *av.*

ogniqualevolta

usàkintarkaj *av.* ogni tanto, talvolta, di tanto in tanto, ogni tanto

usàko drùgo lieto *av.* ogni altro anno

usàko nùoč *av.* ogni notte

usàko ùro *av.* qualunque ora, qualsiasi ora

- usàko vòlto** *av.* ogniqualvolta, ad ogni guisa
- usakolietan** *a.* annuale
- usàkrat** *av.* ogni volta
- usàk tòrak** *av.* ogni martedì
- usardienje** *n.* incaponimento, ostinazione, testardaggine, capriccio
- usardjén** *p.p.* ostinato, intestardito, incapricciato, incaponito, imbronciato, incaponito
- uscànac, uscanìvac** *m.* piscione
- uscanìca** *f.* pisciona
- usè j gor na mè** *locuz.* tocca tutto a me
- usé kàr** *p.* tutto ciò che
- usé kùpe, usé kúp** *av.* tutto assieme, in blocco
- usé rih̄tih** *int.* tutto a posto (*ted.*)
- usè sort** *locuz.* di ogni sorta, di ogni specie
- usè tu an žláh** *av.* ,all'improvviso, di conseguenza, improvvisamente, tutto ad un tratto, tutto in un colpo
- usé** *a. e p.* totale, intero, tutto, tutto quanto
- usèadan** *a.* tutt'uno
- usednó pa** *cong.* tuttavia ugualmente
- usednó** *cong.* ciononostante, nonostante, tutt'uno, malgrado, ugualmente
- usegámogòč** *a.* onnipotente
- usegámogòčnost** *f.* onnipotenza
- usèglih ki** *cong.* benchè
- useglih** *av.* ugualmente, lostesso, nonostante, non pertanto, ciononostante
- usekùp** *av.* insieme, interamente
- usémogoč** *a.* onnipotente
- usenìčen** *a.* di frumento
- useròt, usìerod** *av.* dappertutto, ovunque
- useviedan** *a.* onnisciente
- usi od kràja** *p.* tutti senza eccezione
- usí samùo oná né** *p.* tutti fuorchè lei
- usí uon do dnegá** *locuz.* tutti nessuno escluso
- usìečen** *p.p.* tagliato, abbattuto
- usìečeno** *av.* recisamente, decisamente
- usìeh sòrt, usàke sòrt, usè sort** *av.* di ogni sorta, di ogni specie, genia
- usìeka** *f.* taglio
- usihàt** *v.* inaridire
- usiljen** *a.* intruso, appioppato, artato
- usiljènje** *n.* ingiunzione, intimazione, imposizione
- usilt** *v.* appioppare
- uslišan** *p.p.* esaudito
- uslišanje** *n.* accoglimento, ascolto, accettazione, approvazione, esaudimento, condiscendenza
- uslišat** *v.* esaudire, dare ascolto, condiscendere
- usmìljen** *a.* pio, misericordioso, commovente, compassionevole
- usmìljènje** *n.* pietà, misericordia, commiserazione, commozione, compassione, compatimento
- usmìljeno** *av.* pietosamente
- usmìlnost** *f.* misericordia, indulgenza, compassione
- usmìlt** *v.* impietosire, commiserare, commuovere
- usó** *a. n.* tutto, intero
- usòda** *f.* condanna
- usorovìet** *v.* incrudelire
- uspregùvat -àvat -ovàt** *v.* piegare
- usrànac, usranìvac** *m.* uomo da nulla (*lett.: di merda*)
- usranìca** *f.* donna da nulla (*di merda*)
- usréd** *av.* nel mezzo
- ùsta** *f. plur.* bocca (*solo plurale*)

- ustabienje, ustablienje** *n.*
fermata
- ustàbt** *v.* trattenere, fermare
- ustàjanje** *n.* lievitatura,
lievitazione
- ustàjat** *v.* sorgere, alzarsi, sorgere,
levarsi, lievitare, fermentare (*del*
pane)
- ustajènje** *n.* levata
- ustàn** *a.* risorto, alzato
- ustanovìt** *v.* fondare, erigere
- ustanovìtu** *f.* erezione
- ustat na nogah** *v.* alzarsi in piedi
- ustàt od smartí** *v.* risorgere da
morte
- ustat, ustant, ustanit** *v.* alzarsi,
sorgere, elevarsi (*perf.*)
- ustàva, ustàba** *f.* fermata, pausa
- ustavìtu** *f.* sospensione, sospensiva
- ustàvjen, ustàbjen, ustàven** *p.p.*
fermato, sospeso
- ustavt, ustabt** *v.* fermare,
terminare, bloccare
- ustèč** *v.* diventare idrofobo,
diventare rabbioso
- ustih** *m.* tregua, sospensione della
pioggia, interruzione della pioggia,
fine della pioggia, intervallo
- ustìkan** *p.p.* infilato
- ùstno** *av.* con la voce
- ustòk** *m.* sbocco
- ustolienje** *n.* saldatura
- ustràšen** *p.p.* adombrato,
spaventato
- ustràn** *av.* da parte, a parte
- ustrelìt** *v.* esplodere, tirare con lo
schioppo, scaricare il fucile, fucilare
- ustrelìtu, ustrelìtva** *f.* fucilazione,
esplosione, sparata
- ustrìeu** *m.* colpo, tiro
- ustroienje** *n.* accomodatura,
riparabilità, rabberciatura
- ustrojen** *p.p.* aggiustato,
accomodato, riparato
- ustrojìt** *v.* accomodare, riparare,
raggiustare
- usùt** *v.* effondere, mescolare
- ùš** *f.* pidocchio, acaro
- uša(à)fànje** *n.* rinvenimento
- ùša** *f.* ontano, alno
- ušàfan** *p.p.* trovato
- ušàfat na fàtu** *v.* sorprendere
- ušàfat** *v.* incontrare, trovare,
rinvenire, raggiungere (*perf.*), (*ted.*)
- ušàfat, ušafàvat -ovàt -ùvat** *v.*
incontrare, trovare, rinvenire,
raggiungere (*imperf.*), (*ted.*)
- ušèč** *av.* piacevole, gradevole
- ušenìca** *f.* grano, frumento
- ušinìčna mòka** *f.* farina di
frumento
- ušìuka** *f.* pidocchiosa
- ušìvac** *m.* pidocchioso
- uštokint, -nit** addentrare, far
penetrare, accoltellare, scannare
- uštoknjen** *p.p.* accoltellato
- uštufàt** *v.* stancare, stufare
- uštùljen, uštùlen** *p.p.* inserito,
saldato
- uštult** *v.* allegare, saldare, inserire,
aggiungere (collegando)
- ušušjén** *p.p.* secco
- utaknìt** *v.* infilare, infiggere,
inserire, frapporre
- utàknjen** *p.p.* infilato, inserito,
frapposto
- utàr** *m.* altare, ara
- utardienje** *n.* consolidazione
- utardiet** *v.* solidificare, consolidare,
assodare, rassodare, rapprendere
- utarditu** *f.* assodamento,
rassodamento
- utàrgan** *p.p.* strappato
- utàrganje** *n.* strappamento,
raccolta (*della frutta*)
- utarknìt** *v.* calmare il dolore
- utàrski** *a.* di altare
- utèč** *v.* fuggire, sfuggire, darsela a

gambe, scappare, scampare, darsi alla fuga, evadere

utečén *p.p.* sfuggito, scappato, evaso

utečenó *av.* sfuggevolmente

utegnìt *v.* prolungare

utesnilo *n.* restrizione

utiegat *v.* prolungare, allungare, tendere

utìe(a)k *m.* evasione, diserzione, scampo, scappamento, scappata, fuga

utìeka *f.* sfuggevolezza, sfuggita, scappamento, evasione

utiekat *v.* fuggire, evadere, scampare, scappare, darsela a gambe, eludere

utihint -nit *v.* zittire

utikàt *v.* intromettere

utisint -nit *v.* ficcare, infiggere, imprimere

utiskàt *v.* ficcare

utisnit tu pàmet *v.* ficgere in memoria

utìsnjen *p.p.* ficcato

utòp *m.* annegamento

utopìenje *n.* annegamento, naufragio

utopjén *p.p.* annegato

utresnìt nogè *v.* fiaccare le gambe

utrèst noge *v.* disallenare le gambe

utrudìt *v.* straccare, sfiancare

utrudjén *p.p.* affannato

utumòbil *m.* automobile

uzàd, uzàda *av.* didietro, dietro

uzdàja *f.* edizione

uzdàn *p.p.* giovato, arreso, confacevole, confacente

uzdànje *n.* giovamento, confacevolezza

uzdàno *av.* confacevolmente

uzdáržan *a.* ritenuto

uzdàržanje *n.* comportamento

uzdàržat *v.* ritenere

uzdàt imè *v.* nominare, dare nome

uzdàt *v.* dare, arridere, giovare, concedere, confare, accordare, convenire

uzdàtel *m.* editore

uzdìet imè *v.* soprannominare, dare nome

uzdìga *f.* innalzamento, ascesa, assunzione

uzdigànje, uzdigovànje *n.*

innalzamento, sollevamento, sollevazione, elevamento, elevazione

uzdìgint (-nit) pete *v.* andarsene, prendersi su (*levare i piedi*)

uzdìgint glas *locuz.* alzare la voce

uzdìgint rogè *v.* alzare le corna

uzdìgint, -nìt *v.* alzare, sollevare, elevare, risalire, erigere, innalzare levare, togliere

uzdignit gor kràče *v.* andare a gambe levate

uzdìgnjen *p.p.* sollevato, levato, elevato

uzdigovanje *n.* alzamento, alzata, risalita, ascensione, elevazione (*nella messa*)

uzdigovàt, -ùvat, -àvat *v.*

elevare, ascendere

uzdól *av.* in giù

uzèmat, uzàmit *v.* prendere

uzèmat *v.* cogliere

uzèt na dùg *v.* prendere a debito

uzèt na posòdo, na posùojbo *locuz.* rendere in prestito

uzèt na ùp *v.* prendere a credito

uzèt oblàst *v.* spodestare

uzèt pòt *v.* imboccare la strada

uzèt pròč *v.* togliere via

uzèt to pràvo pòt *v.* infilare la strada giusta

uzet za suojega *v.* adottare

uzèt, uzèmat *v.* pigliare, prendere, assumere

uzét *p.p.* pigliato, assunto, preso, tolto
uzèt *v.* prendere, sposare
uzètje *n.* presa
uzgòr *av.* in su
uzhód *m.* est
uzìdan *p.p.* immurato
uzidàt *v.* immurare
užàgat *v.* tagliare con la sega
užgàt *v.* infiammare
užìt, uživàt *v.* godere, assimilare, fruire

užìtan *a.* fruibile
užìtu *f.* consumazione
uživànje *n.* sentimento
uživànje *n.* godimento, fruizione, usufrutto
uživàt *v.* gioire, sostentarsi, assaporare, nutrirsi, gustare, fruire, cibarsi, usufruire, vivere
užžrp *m.* toponimo
(originariamente un lotto di terreno usurpato al comune)

V

vabìlo *n.* invito
vabìt *v.* invitare
vàbjen *p.p.* invitato
vàča *f.* faloppa (*bozzolo floscio, morto*), (*friul.*)
vagòn *m.* vagone
Vàht, Vàhti *m.* Tutti Santi (*ted.*), (*dal verbo vàhtat = fare la guardia; termine forse derivato dall'usanza di fare la guardia ai morti*)
vàht *m. plur.* guardie, piantoni
vàhta *f.* guardia (*persona*), (*ted.*)
váhtat *v.* fare la guardia, difendere, proteggere, piantonare, sorvegliare (*ted.*)
vàja *f.* esercizio
vajàt *v.* impastare
vajàt *v.* valere
vajàt *v.* rotolare
vajàva *f.* valore
vàjen *a.* abituato, addestrato, allenato, avvezzo, esercitato, impratichito, usato
vajènje *n.* abitudine
vakànce *f.* vacanze
valàda *f.* vallata

vàlcer *m.* valzer
vališ *m.* matte(a)rello
valiža *f.* valigia
valit *v.* impastare
valit *v.* voltolare
valùovi *m.* nuvoloni
vàndrat *v.* girovagare, andare in giro, scorazzare, viaggiare, vagolare
van dopovìe(a)n *locuz.* vi farò sapere
van j usèč *p. v.* vi piace
ván mùoren poviedat de... *locuz.* devo rendervi noto che..., devo comunicarvi che...
ván *p.* a voi, ve, vi (*anche maestatico*), (*dativo*)
vanğèl *m.* vangelo, evangelo
vandvìe(a)man a voi due
vanğèlik *a.* evangelico
vanğelist *m.* evangelista
vanğelizàt *v.* evangelizzare
vanìlja *f.* vaniglia
vanzelànje *n.* protesta
vanzelàt *v.* borbottare, bofonchiare, parlare protestando, protestare, dire parolacce (*friul.*)

- vaporacjòn** *m.* evaporazione
varhàn *a.* colmo
vár, vârnost; *f.* sicurezza
vâr! *inter.* attento
varšienje *n.* colmata, colmatura
varšit *v.* promuovere, colmare
vârže ràtingo *v.* torna conto
vâržen *p.p.* buttato, gettato, lanciato
varcá *f.* fune, corda
varcò pretârgat *v.* strappare la fune
varekìna *f.* candeggina
vârh *m.* dosso del monte, apice, cima, culmine, vertice, altura, acme, sommità, cucuzzolo, culmine, vetta, fastigio, dorsale (*geograficamente*); (*plur.:* *varhí o varhùovi*), (*toponimo*)
vârh *m.* branca, ramo di pianta
vârhan *p.p.* colmo
vârhat *v.* colmare
Vârh *m.* Spignon
varhàu *a.* ramoso
varhàvan *a.* ramoso
varhí, varhùovi *m.* rami
varhjâst *a.* ramoso
varhòuje *n.* chioma degli alberi (*toponimo*)
varhùc *m.* abitante di Spignon
varhùci *m.pl.* abitanti di Spignon
varhúcka *f.* abitante di Spignon
varhúsac *m.* abitante di Spignon
varhúski *a.* di Spignon
varičèla *f.* varicella
vârjanje *n.* veglia
vârjen *p.p.* custodito, accudito
vârnost *f.* difesa, protezione, precauzione, salvaguardia
vârse popùsint *locuz.* attento a non scivolare
vârt *m.* giardino, orto
vârtan *p.p.* trivellato, forato
vârtanje *n.* foramento, foratura, trivellazione, trapanamento
vârtat *v.* forare, sforacchiare, trivellare, trapanare, perforare
vâruh *m.* custode, patrono, guardiano, protettore,
vârvanje *n.* guardia, sorveglianza, tutela, custodia, controllo, conservazione, vigilanza
vârvat marliča *v.* vegliare il morto
vârvat *v.* custodire, accudire, assistere, tenere a bada, tenere d'occhio, proteggere, preservare, sorvegliare, stare in guardia, fare la guardia, vegliare, vigilare
vârz próc to slàve an jéj to dòbre *locuz.* butta via il cattivo e mangia il buono
vârzit *v.* gettare
vàs *f.* paese, abitato, frazione, villa, villaggio
vás *a.* intero, tutto, totale
vás *p.* vi (*pronome personale: accusativo*)
vas bo mándrala potrièba *locuz.* . vi governerà il bisogno
vás (sárčno) hrepenit *v.* bramare ardentemente
vasè(à)n, vâsk *a.* paesano
vasica *f.* paesetto
vasnjâk *m.* paesano
vasnjàn *a.* paesano
vasnjàne navàde *n.* abitudine paesane
váš *p.* vostro
ve- *pref.* significato locativo di tirare fuori, estrarre (*prefisso arcaico*)
vebândran *p.p.* gironzolato, andato in giro a sazieta
vebiera *f.* cernita
vebieran *p.p.* scelto
vebieranje *n.* scelta, sceveramento
vebierat, vebrât *v.* indagare,

scernere, scegliere, sondare
veblèst *v.* dire chiacchiere
veblèukan *p.p.* sbevazzato
veblèukat *v.* spifferare
veblèukint *v.* spifferare
vebòcan *p.p.* strapunto
veborit *v.* sfogare
vebràn *p.p.* eletto, scelto
vebràt *v.* scegliere, riscegliere,
 cernere, eleggere, sceverare,
 scernere
vebrìsat *v.* riasciugare, cancellare
vebrìšen *p.p.* cancellato
vebròden *p.p.* uscito (*in qualche modo*)
vebròdit *v.* venir fuori
vebùžt *v.* scartocciare
vebùren *p.p.* balzato fuori
vebùrjen *p.p.* saltato fuori
vebùrt, vebùrit *v.* balzare
vebùrt *v.* saltare fuori, prorompere,
 sbalzare fuori
vebùtat *v.* svuotare (*battendo*)
vecabàt *v.* scacciare a calci
vecìblat *v.* immaginare
vecmàkat *v.* finire di trangugiare
vecmùkat, vesmùkat *v.* finire di
 succhiare
vecùkan *p.p.* spillato
vecùkat *v.* spillare
vecuriet *v.* finire di zampillare,
 sgorgare
vecvìnkan *v.* finito di tintinnare (*= perso tutti i soldi*)
vecvìnkat sùde *v.* tirar fuori i
 soldi, perdere soldi
vaščàn *a.* paesano
vaščàna, vaščànka *a.* paesana
vaščica, vaščina *f.* paesello,
 paesino
váška *f.* vasca
vazù *m.* nodo
važelina *f.* vaselina
ve(i)ničje *n.* ramaglia (*della vite*)

večèdit *v.* finire di pulire
vèčen *p.p.* masticato
večit *v.* masticare, biasciare
 (*masticare lentamente*)
vèčnost *f.* eternità
vedàjat *v.* spuntare (*imp.*), (*di pianta*)
vedàn *p.p.* spuntato (*di piante*)
vedáržanje *n.* deduzione
vedárt *p.p.* scolpito, sradicato
vedàt *v.* germogliare, spuntare,
 emettere (*perf.*)
vedé *av.* probabilmente
vedèrban *a.* rovinato
vedèrbanje *n.* rovina, rovinio,
 sciupio
vedèrbat *v.* rovinare (*ted.*)
vedèrjanje *n.* estrazione,
 sradicamento
vedèrjat *v.* estrarre
vedìelan *p.p.* ricavato, scolpito
vedìelat *v.* ricavare, rifare
vedìhat *v.* stanare
vedòč *a.* che sa, sciente
vedoìt *v.* finire di allattare
vedràn *a.* celibe
vedràna *a.* nubile
vedriè(a)t *v.* espiantare,
 sbarbicare, estirpare, cavare, levare,
 togliere
vedrìlo *n.* rasserenamento
vedrína *f.* tempo sereno
vedrùo *n.* sereno
vedrùost *f.* serenità
vedužit *v.* estinguere un debito
vedùben *p.p.* dedotto
vedùbt *v.* dedurre, cavare, estrarre
veetegnjevàt -ùvat -àvat *v.*
 estrarre, dedurre, cavare,
vefárknit *v.* saltare fuori
vefárknjen *p.p.* saltato fuori
vegacàt *v.* sgusciare fuori
vegàjan *a.* inventato
vegàjat *v.* inventare frottole

- vegànjān** *p.p.* spinto fuori
vegànjat *v.* scacciare, spingere fuori
vegarmìet *v.* finire di tuonare
vegarmìet *v.* irrompere improvvisamente, sopraggiungere rumorosamente
vegarmjén *p.p.* saltato fuori
vegàrnjen *p.p.* ricoperto
vegatit *v.* tirare fuori
vegatjén *p.p.* tirato fuori
veglèdan *v.* guardato fino in fondo
veglèdat *v.* guardare fino in fondo
veglihan *p.p.* verificato
veglihat *v.* verificare
veglòdan *p.p.* consunto, consumato
veglodàt *v.* consumare
vegnàn *p.p.* scovato
vegnàt *v.* stanare, sloggiare
vegòden *p.p.* suonato
vegònjen *p.p.* stanato
vegorìet *v.* finire di ardere
vegràbt *v.* rastrellare fuori
vegrèba *f.* dissotteramento
vegrèbanje *n.* dissotteramento
vegrèben *p.p.* disotterrato
vegrebsàt, vegrebusàt *v.* dissotterrare
vegrèbst *v.* dissotterrare
vegrìst *v.* rosicchiare fuori
veguarìt *v.* disimpacciare
veguàrjat *v.* disimpacciare
vegučanje *n.* irruzione
vegučàt *v.* irrompere improvvisamente
vegùljen *p.p.* urlato, frastornato
vehàjat *v.* saltare fuori
vehárkan *p.p.* espettorato
vehárkat *v.* espettorare
vehòjen *p.p.* che ha camminato
vehrìpan *p.p.* espettorato
vehvalit *v.* sdebitarsi (*ringraziando*)
veìast *v.* mangiare fuori
- veìnkanje** *n.* dondolio, ondeggiamento, ondulamento, dondolamento
véjčica *f.* rametto
vèjš *a., av.* più grande (*comparativo di velik/veliko*)
véja, vèja *f.* ramo, fronda, verga, virgulto
vèjast *a.* frondoso, ramoso
véjca, véjčica *f.* ramoscello, ramicello
vèje *f. plur.* ramaglia
vejèmat *v.* carpire, estorcere
vejèt *v.* carpire
vejìest *v.* consumare
vèjš *v.* maggiore
vekápanje *n.* sgrondatura
vekàpat *v.* sgrondare
veklàdan *p.p.* messo fuori
vekladovàt *v.* svuotare
veklàst *v.* svuotare
veklàt *v.* intagliare
veklatjen *p.p.* abbacchiato (*tutto, fino in fondo*)
vekle(a)tit *v.* abbacchiare (*tutto, fino in fondo*)
veklìcat *v.* chiamare fuori, evocare, richiamare
vekòšpat *v.* arrivare rumorosamente *con gli zoccoli*)
vekobacàn *p.p.* che ha camminato carponi
vekòjen *p.p.* intagliato
vekokolàt *v.* togliere il geriglio
vekòlan *p.p.* incavato, scolpito
vekòlanje *n.* incavo, incavatura
vekòlat *v.* scolpire internamente, incavare
vèkomaj *av.* per sempre, sempre
vekòpan *p.p.* scavato, vangato
vekopànje *n.* esumazione
vekopàt *v.* esumare, scavare nella terra, sterrare
vekràjšat abbreviare, accorciare

- vekřit** *p.p.* ricoperto
vekùřtan *a.* fittizio
vekùřtanje *n.* trovata
vekùřtat *v.* inventare, scoprire (*con ingegno*)
vekùben *p.p.* intagliato
vekùbst *v.* intagliare
vekùhat, veskùhat *v.* finir di cucinare
vekùkan *p.p.* scoperto
vekukàt *v.* fare capolino
vèl *m.* velo (*friul.*)
velàjan *v.* finito di abbaiare
velajat *v.* abbaiare (*a sazieta*)
velàznja *f.* bufera
velèžen *a.* nato (*dall'uovo*)
veletàt, velietat *v.* correre, uscire senza controllo, sopraggiungere, sfuggire
veletjén *p.p.* scappato fuori, sfuggito
veliegea pomìena *av.* di grande importanza
veličan *p.p.* accontentato
veličanje *n.* glorificazione
veličàstan *a.* grandioso
veličàstnost *f.* grandiosità
veličat *v.* accontentare
veliezen *p.p.* spuntato (*di piante*)
velík bój *m.* frastuono
Velik Kris *m.* Ascensione
Velik pètak *m.* paraseve, venerdì santo
Velík Pètak *n.* Venerdì santo
Velik tiedan *m.* settimana di passione
velik utar *m.* altare maggiore
velík *a.* gran, grande, maiuscolo, magno
velika škòda *f.* grave danno
velika cabàda *f.* calcione
velika dolina *f.* vallone
velika fadija *f.* faticaccia
velika jubèzan *f.* svisceratezza
velika nasrèča *f.* catastrofef, attacco
Velika Sabòta *f.* Sabato Santo
velika voja *f.* smania
velikàž *a.* magnate, grandone, grande, immane
VelikaNùoč *f.* Pasqua
veliko *av.* grande
velikokrat *av.* molte volte, spesso
velikonòčen *a.* pasquale
velikonòčna spùoved *f.* confessione pasquale
velikonòčno obhàilo *n.* comunione pasquale
velikost, velikù(a)st *f.* grandezza, misura, magnitudine, mole, dimensione
velòžen *p.p.* scaricato, messo fuori
velùožt *v.* svuotare, scaricare
vemànen *p.p.* sottratto (*con furbizia*)
vemànit sùde *v.* sottrarre soldi, sottrarre con furbizia
vemèrkat *v.* inventare (*con ingegno*)
vemètan *p.p.* rimesso, rigettato, vomitato
vemetàt *v.* rigettare, rimettere, vomitare
vemietan *p.p.* gettato fuori
vemietat, vemetàt *v.* buttare fuori
vemietat *v.* scopare fuori
vemjàskat *v.* dire finalmente
vemotit *v.* traviare
vemòtjen *p.p.* traviato
vemùzt *v.* spremere
vènc pàrt *m.* in buona parte
vènc *a.* maggiore
vèncan, vècan, vèčni *a.* eterno
venčkràt o vèncpart *av.* il più delle volte, tante volte
venčni *a.* sempiterno, perpetuo
vèncno *av.* eternamente,

- perpetuamente
vèncnost *f.* infinità, perpetuità
vèncpart, vènckràt, vèncpart
kratì *av.* ordinariamente, quasi sempre, per la maggior parte, il più delle volte, il più
venàšan *p.p.* falsato
venášanje *n.* sballatura, sballonata, discolpa, travisamento, balla, fandonia, falsificazione, falso, panzana, contraffazione
venàšat *v.* discolpare, sballare, travisare, falsare, contraffare
venešàvac *m.* contabelle
venèst *v.* inventare chiacchiere, discolpare, tirare fuori
veničje, viničje *n.* virgulti potati della vite
venìžan *p.p.* abbassato (*finire di*)
venìžat *v.* abbassare (*finire di*)
venjika *f.* vite (*pianta*)
venjiku *a.* della vite
venùcanje *n.* abuso
venùcat *v.* abusare
vepàdan *p.p.* ricaduto
vepàhnjen *p.p.* lussato, slogato
vepàrhan *p.p.* espettorato, sputacchiato
vepàrhat *v.* espettorare, sputacchiare
vepejât *v.* menare fuori
vepensât *v.*
vepensât *v.* considerare, studiar, analizzare
vepìkan *p.p.* scolpito
vepìkat *v.* scolpire nella pietra
vepìt *v.* svuotare (*bevendo*)
vepít *p.p.* svuotato, bevuto
veplačànje *n.* espiazione, liquidazione
veplačât dug *v.* sanare un debito
veplačât *v.* estinguere un debito, espiare, liquidare
vepoit, vepojit *v.* abbeverare le mucche (*abbondantemente*)
vepòkan *p.p.* schioccato
vepòkint, -nit *v.* sbottare
vepoznàn *p.p.* riconosciuto
vepoznât *v.* riuscire a conoscere
vepràskan *p.p.* sbucato
vepràskat *v.* sbucare
vepràzint -nit *v.* svuotare
vepričat *v.* autenticare
vepulit, vepùlt *v.* sottrarre con la forza, estorcere
vepulit *v.* sbarbicare
vepurgât *v.* svuotare l'intestino
verapotât *v.* giungere rumorosamente
veràtat *v.* ridiventare
veràusat *v.* giungere con fracasso
verderàm *m.* verderame
verdùra *f.* ortaggio (*friul.*)
veredit *v.* allevare
verezovât -ùvat -àvat *v.* ritagliare
veričen *p.p.* vomitato
veriezat na ùoč *v.* stagliare, tagliare grossolanamente
veriezat *v.* scolpire nel legno, ritagliare
verieze(a)n, veriežen *p.p.* scolpito
vernìž *f.* vernice
vernìžàn *p.p.* verniciato
vernìžànje *n.* verniciatura
vernìžât *v.* verniciare, inverniciare
veròusat *v.* spettegolare
verunât *v.* rifare, trasformare
verùnjen *p.p.* rifatto
verusjén *p.p.* diventato rossiccio
vesadìt *v.* ritrapiantare
vesadjén, vesajén *p.p.* ripiantato
vesárkan *p.p.* sfruttato
vesárkat *v.* sfruttare
vesejàk *m.* gaudente
vesejé, veselje, veselica *n.* felicità, allegrezza, allegria, diletto, festosità, gaudio, giocondità, gioia,

gaiezza, letizia, piacere,
 rallegramento, giubilo, contentezza
vesekànje *n.* sboscamento
veseličanje, vesejé *n.* delizia,
 letizia, appagamento, beatitudine,
 esultanza, serenità (*stato d'animo*)
veselica *f.* notizia gioiosa
veselienje *n.* felicitazione
veselit *v.* allietare, divertire,
 dilettere, felicitare, rallegrare, recare
 gioia, contentare
veseljàk *m.* buontempone
vesèlo *av.* allegramente,
 deliziosamente, festevolmente,
 felicemente, festosamente,
 gaiamente, giocondamente,
 gioiosamente, giulivamente,
 lietamente, contento
veseluost *f.* allegrezza, allegria,
 gioia, festevolezza
veseu *a.* allegro, delizioso, felice,
 festevole, festoso, gaio, gaudioso,
 giocondo, gioioso, gioviale, giulivo,
 ilare, lieto, ridente, contento
vesfùljen *p.p.* sgusciato via
vesieč, vesèč *v.* ritagliare, sboscare
vesiečen *p.p.* sboscato, ritagliato
vesilt *v.* estorcere
veskočnìt, -čìnt *v.* sbalzare
veskùhan *a.* stracotto
veskùhat *v.* finir di cucinare,
 stracuocere
vesledit *v.* scovare la traccia
vèsna *f.* essere femminile mitologico
vesòjen *a.* universal, mondiale
vesók *a.* alto, prominente
vesokó *av.* altamente, alto
vesokùo(a)st *f.* altezza, statura,
 altitudine, elevatezza, elevazione,
 sommità
vesòpan *p.p.* che ha respirato
vespàn *p.p.* che ha dormito molto
vespodit *v.* cacciare fuori, stanare
vespodjén *p.p.* scovato, stanato

vespùkan *p.p.* sottratto
vespùkat, vepùzint *v.* sottrarre
 con furbizia, fregare (*rubare*)
vespùknjen *p.p.* fregato, rubato
vestòk! *inter.* sputa fuori (parla)
vestòkan *p.p.* detto finalmente
vestùčen *p.p.* spaccato
vesùt *v.* rovesciare
veščapiet *v.* finire di essere amaro
vešérmat *v.* appurare
vešit *v.* finire di cucire
vešivàt *v.* ricucire
veštakàt *v.* scovare la preda,
 stanare
veštìmat *v.* ammodernare
veštòkan *p.p.* sforacchiato
veštòkat *v.* dire a fatica, uscire a
 fatica
veštudjät *v.* escogitare, finire di
 studiare, ideare, programmare,
 inventare, scoprire, concepire
veštùl(j)en *p.p.* ricavato
veštùlt *v.* ricavare, ritagliare
vešùolan *p.p.* scolarizzato
vešùolat *v.* scolarizzare
vetàjt *v.* ritagliare
vetaknìt -int *v.* tirare fuori
vetàknjen *p.p.* tirato fuori
vetàmpat *v.* capitare, giungere,
 sopraggiungere, piombare
vetarnoviet *v.* ammuffare,
 ammuffire
vetarnovjen *p.p.* ammuffito
vetèč *v.* scolare
vetečén *p.p.* scolato
vetegnìt -int *v.* tirare fuori
vetegnìt uón sùde *v.* sborsare
vetegnìt *v.* ritrarre
vetègnjen *p.p.* estratto
vetegovàt -ùvat -àvat *v.* cavare
veterinàr(i) *m.* veterinario
vetèsan *p.p.* scolpito
vetesàt *v.* scolpire con l'accetta
vetìekan *p.p.* scolato

- vetiekat** *v.* scolare (*finire di*)
vetiskan *p.p.* spremuto
vetiskat *v.* spremere, dire a fatica
vetisnit, -int *v.* estrarre, strizzare
vetisnjen *p.p.* estratto
vetòčen *p.p.* svuotato di liquidi
vetočienje *n.* svuotamento
vetočit *v.* svuotare (*versando*)
vetrina *f.* bacheca
vetrina *f.* vetrina
vetùč *v.* scavare nel muro
vetùčen *p.p.* scavato
vetukàt *v.* scavare nel muro
vetulit, vetùlt *v.* far uscire, svellere, divellere, cavare, estrarre
vetùlen *p.p.* divelto, estratto
vetùljen *p.p.* urlato, frastornato
veugrìenje *n.* ebollizione
veugrìet *v.* bollire, entrare in ebollizione
veugrìet *p.p.* entrato in ebollizione
veulieč, veulèč *v.* tirare fuori, cavare, tirare, estrarre
veuliečen *p.p.* tirato fuori
veuzét *p.p.* strappato
veuzèt *v.* strappare dalla bocca
vèz *m.* legatura
vèza *f.* vincolo
vezàlo *n.* legame
vèzan *p.p.* legato, fasciato, allacciato
vezànje *n.* associamento, annodatura, legatura, legamento, congiungimento
vezàt, vezùvat, -ovàt -àvat *v.* legare, congiungere, allacciare, annodare, associare, fasciare, connettere, collegare, unire
vezàva *f.* fasciatura, legatura, congiungimento
vezfulit *v.* sgusciare fuori
vezìdan *p.p.* ricostruito, riedificato
vezidàt *v.* ricostruire, riedificare
vezilo *n.* fasciatura, legatura
vezitvo *n.* associamento
vèznit *v.* rimboccare
vèznjen *p.p.* rimboccato, steso
vezovàt -àvat -ùvat *v.* allacciare
vežàgat *v.* segare fuori, ricavare segando, ritagliare con la sega
vèžen *p.p.* legato, fasciato
vežgàt *v.* finire di bruciare
veživjén *a.* rivissuto
viáč *m.* tragitto, viaggio (*friul.*)
via(e)ja *f.* ramo, fronda, verga, virgulto
vian *v.* lo so
vica *f. plur.* purgatorio
vičih *m.* vizio
vi, vás, ván *p.* voi (*nomin., accus., dativo*)
vič ki uèčeš, mánj te zastòpen *locuz.* quanto più gridi, tanto meno ti capisco
vič kràt *av.* più volte
vič ku kar se mòre rèč *locuz.* oltre ogni dire
vič ku kàr *av.* più di quanto
vič ku vič *av.* più di tanto
vič ku *cong.* più di
vič kuj trieba *locuz.* più del dovuto
vič *av.* di più, più (*av. comp. di molto*)
vičèr *m.* sera, serata
vičèrinca, vičèrnica *f.* avemaria (*la sera*)
vičèrja, večèrja *f.* cena
vičèrjat *v.* cenare
vičèrne molitve *f.* preghiere della sera
vičèrni, večèrni, vičèran *a.* serale
vičèrnice, vičèrince *n.* vesperi, vespro
vičkràt *av.* spesso, a più riprese, più volte
vid(e) *v.* vede (*terza persona singolare di videt o vidit*)

- vìd** *v.* vedi, stai attento (*imperativo di vîdet*)
- vîden** *p.p.* visto
- vîdeno, vîdno** *av.* manifestamente
- vîdet slàb(v)o** *v.* vedersela brutta
- vîdet** *v.* vedere
- vîdinje** *n.* veduta
- vîdno** *av.* palesemente, apertamente, chiaramente, esplicitamente
- vîdrùge** *p.* voi altre
- vidrùz** *p.* voi altri
- vidvâ** *p. m.* voi due
- vidviè** *p.* voi due
- vîe(a)det** *v.* sapere, essere a conoscenza di
- vîe(a)tar** *m.* vento
- vîešnja** *f.* agriotto, marasca, visciola
- vîed de...** *v.* sappi che...
- vîede(a)n** *a.* esperto, saputo, informato
- vîedenje** *n.* sapere, conoscenza
- vîedet** *v.* sapere, essere informati
- vîedet kán damù** *locuz.* saper rincasare
- vîedet kan** *locuz.* saper dove andare
- vîedet na pàmet** *locuz.* sapere a memoria
- vîedno** *av.* scientemente
- vîednost** *f.* scibile, saputa
- vîeja** *f.* ramo, fronda, verga, virgulto
- vîera** *f.* fede, religione
- vîernik** *m.* devoto, fedele, praticante
- vîertuh** *m.* grembiale, grembiule (*ted.*)
- vîeruh** *m.* incenso (*ted.*)
- vîervat** *v.* credere, avere fede, prestar fede
- vîetar** *m.* vento, aria
- vîetarski** *a.* ventoso
- vietrič** *m.* aura, brezza, spiffero, venticello
- vîeujnca, vîeunca** *f.* paletta (*per la farina*)
- vîeverca** *m.* scoiattolo
- Vîga** *f.* Luigia
- vîhan** *p.p.* ripiegato, storto
- vîhât, vîhovât -âvat -ûvat** *v.* ripiegare, storcere
- vîhâvat -ûvat -ovât** *v.* storcere
- vîhînt -nit** *v.* rimboccare
- vîhnînt -int** *v.* piegare, curvare
- vîhnjen** *p.p.* curvato, piegato, rimboccato
- vîjat** *v.* arrotolare
- vîjòlast, vjòlast** *a.* paonazzo
- vîkâr** *m.* vicario
- vîlca** *f.* forchetta, forcina
- vîle** *f.* forche, forcone
- vîlimént** *m.* scoraggiamento, scoramento (*friul.*)
- vîlja** *f.* vigilia (*religioso*)
- vînce** *m.* vinello
- vinjàu** *m.* vigna, vigneto (*friul.*)
- vinjîka** *f.* vite (*pianta*)
- vîno séj obarnilo** *locuz.* il vino ha dato la volta
- vîno** *m.* vino
- vînski** *a.* di vino
- vîntula** *f.* madia (*friul.*)
- virtuòž, vistuòžast** *a.* virtuoso
- višçàda**, *f.* virgulto invischiato
- vîšan** *a.* probabile (*ted.*)
- višava** *f.* altezza
- vîšno** *av.* probabilmente
- vîšnost** *f.* probabilità (*ted.*)
- vît** *v.* attorcigliare, avvitare, torcere, divincolare
- vît** *f.* vite
- vitamîna** *f.* vitamina
- vizàn** *p.p.* avvisato
- vizât** *v.* avvisare
- vizâvat -uvat -ovat** *v.* avvisare
- vîzita** *f.* visita

vizitàt *v.* visitare
vìža *f.* patto, sistema, maniera, modo (*ted.*)
vjâl *m.* viale
vjòla *a.* viola
vjolàr *m.* violaciocca
vjòlca *f.* mammola, violetta
vjolìn *m.* violino
vjoliníst *m.* violinista
vjolončél *m.* violoncello
vóšt *m.* agosto
vodìt *v.* guidare, condurre guidando
vògje *n.* carbone
vòja merù *f.* desiderio di pace
vòja *f.* voglia, volere, desiderio, volontà, beneplacito, brama, scelta, umore
vòjno *av.* volentieri
vojnùo(a) *av.* volentieri
vokàl *f.* vocale
volilo *n.* làscito
volùm *m.* volume

votacjòn *m.* votazione
votàt *v.* votare
vràcan *p.p.* capovolto
vràcat *v.* capovolgere
vrèč, vrìeč na tlá *v.* soppiantare, atterrare, prosternare, diroccare, abbattere (*mej varglo na tla = sono abbattuto*)
vrèč kàmanje *v.* tirare pietre
vrèč próč *v.* buttare via
vrèč u klobác *v.* raggomitolare
vrèč u nevàrnost *v.* mandare allo sbaraglio
vrèč uón *v.* escludere qualcuno
vrèč, vrìeč *v.* gettare, scagliare, lanciare, buttare, proiettare, schiaffare
vrìeč na smìeh *v.* irridere
vrìeč próč *v.* gettare via
vrìeč ràtinga *v.* convenire
vùk *m.* lupo
vùna *f.* lana

Z

z- *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto
z *prep.* giù da
z, s *prep.* collo (con lo), colla (con la), col (con il)
z, s *prep.* per (*mezzo*)
za- *pref.* significato di iniziare l'azione, compierla una sola volta
za *av.* dopo (*+ strumentale davanti ai nomi di persone e davanti ai pronomi*)
za *prep.* da (*valore, prezzo, fine, scopo o in qualità di, in luogo di, seguito a volte da verbo all'infinito*)
za *prep.* (*predicativo*)

za *cong.* per (*causale, prezzo, limitazione, esclamazione*)
za *prep.* per (*scopo, interesse, vantaggio, tempo continuato*)
zá *prep.* invece di
za *prep.* complemento di causa
zá, zaràda, zaràdi, zatùo(a)
zakí *cong.* per
z cìelama *av.* in complesso
z drùzin kràjan *av.* dall'altra parte
z jubèzni do tebé *locuz.* per tua grazia
z liepama *av.* con bella maniera
z močjò *av.* con forza

z nìn an s tìn dràžin kràjan *av.*
 da una parte e dall'altra
z nìn kràjan an s tìn drùzin *av.*
 da una parte e dall'altra
z nìn kràjan *av.* da una parte
z odpartim ùst o z odpartmi
ùst *av.* a bocca aperta
z tìn kràjan *av.* dall'altra parte
z usien tùo(e)lin *av.* con tutto
 ciò, nonostante, non pertanto
za + acc. *cong.* in favore di...
zá, zàd, zàda *av.* didietro, dietro
za an cájt potadá *av.* dopo
 parecchio tempo
za besiedo *av.* ad litteram
za Bùoga) *inter.* per niente,
 neanche per idea (*nelle frasi*
negative)
za Búoga *esclam.* per Dio
za Bùogan *av.* mai e poi mai
za cájtan *av.* per tempo
za dobró *locuz.* a fin di bene
za dobrùo(a)to *av.* per piacere,
 per carità, per favore, di grazia
za dva dnì *locuz.* fra due giorni
za grieh štiet *v.* reputare a
 peccato
za gúšt *av.* per scherzo
za jo rěč na kràtcin *locuz.* per
 farla breve
za jo rěč tu glih *locuz.* a dirla
 schietta, in verità, per dirla nel
 giusto, per dire il vero, a dire il vero
za jo rěč *locuz.* per così dire, si fa
 per dire, per dire
za kar ist mòren *locuz.*
 nell'ambito dei miei poteri
za kàr me je znàno *locuz.* per
 quanto mi consta
za kàr me se parì *locuz.* per
 quanto mi sembra
za kàr nesè *locuz.* per ciò che
 concerne
za kàr me se čé *locuz.* per quanto

io abbia voglia
za kàr se vìa *locuz.* per quello che
 si sa
za kár *cong.* per quando
za kàr *p.* per quello che, per quanto
za kàs šu, za ka si šù? *locuz.*
 perché sei andato? (*sono andato*
perchè... = san šu zùok...)
za kí an za kùore *cong.* perchè e
 per cosa
za kogá *p.* per che cosa
za lòn *av.* in premio
za màlo cájta *av.* tra poco, fra
 poco, per poco tempo
za màlo *av.* tra poco, per poco
za màno, zmàno *p.* con me
za mizo *f.* a tavola
za mùoj lúšt se na boìn štànt
locuz. per il mio lusso non temo le
 difficoltà
za naprèj *av.* in avvenire
za nárprèj *av.* per primissima cosa
za nasrěčo *av.* disgraziatamente,
 per disgrazia, purtroppo,
 malauguratamente
za níč *av.* neanche per idea, mai e
 poi mai, neppure per sogno
za nìmar *av.* per sempre
za njò, znjò *p.* con lei
za no màlo, za màlo cajta *av.*
 fra breve, in breve
za no ùro *av.* tra un'ora
za núc *indecl.* adoperabile, per la
 bisogna
za pàrvo riěč *av.* per prima cosa
za plačilo *av.* come paga
za pràve *av.* davvero, veramente,
 per davvero
za ràdi + gen. *compl. c.* a causa
 di...
za ràdi tegá, kì... *locuz.* per il
 motivo che...
za rěč *av.* beninteso, per dire
za resnìco *av.* effettivamente, sul

serio

za rokò *av.* gradatamente, gradualmente, per mano

za sà *av.* per ora, per il momento

za sàbo, s sàbo *p.* con sé

za sada *av.* per adesso

za smìeh *av.* per scherzo

za škérc *av.* per celia, per scherzo

za škòdo *av.* per danno, a danno

za tàbo, stàbo *p.* con te

za tìn an za tindrùzin *p.* dopo gli uni e gli altri

za tri sùde *cong.* per tre soldi

za túlku *av.* per tanto

za uàjo *v.* per scommessa

za uòj mené *compl. c.* per causa mia

za uòj tegá ki, zakí, zauòj ki, za rát tegá, zaràdi, zauòjo, zaràt

cong. per via che, perchè

za uòj... + gen. compl. c.. a causa di...

za uòjbožò, za uòjbožò, za uòjo Bòžjo *int.* per carità, per

amor di Dio

za uòjo *av.* per colpa, per via

za uràtjo, za uràta *av.* dietro la porta

za usìn tùolin *p.* con tutto ciò

za vèkomaj, za vèke *av.* per sempre

za zgùbo *av.* a scapito

za zlùodja *inter.* diamine

za zmò *av.* per l'inverno

za zmòto *av.* per sbaglio

zàba *f.* dimenticanza, dimenticaggine

zabadàn *a.* distratto, imbambolato, sbadato, svagato

zabadànje *n.* divagazione, distrazione, sbadataggine,

svagataggine, svagatezza

zabadàno *av.* distrattamente, sbadatamente

zabadàt *v.* distrarsi, svagare

zabàsan *p.p.* stracarico

zabásanje *n.* addossamento

zabàsat *v.* stracaricare, addossare

zabàvat *v.* imbonire

zabìerat *v.* raccogliere, prendere

zabìerunjak *m.* raccoglitore dell'acqua (*nei molini lungo i torrenti; era detto anche bàjer, verìn, berìn, vèr, launik*)

zabìt *v.* dimenticare, scordare (*da non confondere con*

zabìt=inchiodare con la ì più lunga)

zabìt *v.* inchiodare, infiggere, configgere

zabít *v.* inchiodato

zabìtu *f.* obbligo

zàbjen, zàben *p.p.* smemorato,

dimenticato, scordato, abulico,

apatico, flemmatico, inattivo,

inconcludente, indeciso, inerte,

inoperoso, negletto, passivo,

poltrone, scansafatiche

zablunknìt *v.* fare un tonfo

zaboliet *v.* sentire dolore

improvviso

zaborìt *v.* scompigliare, scomporre

zabòrjen *p.p.* scompigliato

zabotonàt *v.* abbottonare

zabotònjen *p.p.* abbottonato

zabràn *p.p.* raccolto, preso, pigliato

zbrànje *n.* raccolta

zabràt no boliezan *v.* prendere una malattia, ammalarsi

zabràt *v.* raccogliere, prendere

zabrìegan, zabrìeg *av.* dietro il monte

zabrodìt kàko *v.* combinarne una

zabrùsen *p.p.* scaraventato

zabrusìt *v.* scaraventare, sferrare, schiaffare, proiettare (*con forza*)

zabùajšan *p.p.* rimbombato

zabùoga *av.* affatto, per nulla

(=*per Dio*)

zabúojšat *v.* rimbonire
zabùren *p.p.* scagliato
zaburlàt *v.* dare un urlo
zabùrt, zbùrt *v.* scagliare, sbalzare fuori, scontrarsi, correre sbattendo
zabùtan *p.p.* fissato, testardo
zabùtat *v.* fissare
zacájtan *av.* per tempo
zacejènje, zacelienje *n.* cicatrizzazione
zacelit *v.* cicatrizzare
zacúkan *a.* scarso di mente, limitato di mente
zacvèkan *p.p.* chiodato, inchiodato
zacvìkan *p.p.* suonato
začefànje *n.* strozzamento, strozzatura, soffocamento
začeferjan *p.p.* stritolato, frantumato
začeferjät *v.* frantumare, stritolare
začènja zìma *locuz.* entra l'inverno
začènja *f.* inizio, esordio, prolusione, in fieri
začènje, začènjanje *n.* partenza, inizio, avviamento, avvio
začènjat *v.* cominciare, esordire, principiare, ricominciare, proludere
začèt *v.* incominciare, intraprendere, iniziare, intentare, attaccare, dare inizio, porre mano, manomettere
začèt dobró *v.* prender una buona piega
začèt guorìt *v.* intavolare un discorso
začét, začétak *m.* principio
začét, začnen, začnjen *p.p.* iniziato, cominciato
začnìt -int *v.* iniziare, avviare, cominciare, decorrere, esordire, imprendere, riprendere, screare, attaccare, dare inizio, porre mano, manomettere

začét *m.* avvio, avviamento, esordio, inizio
začétak *m.* origine, partenza, avvio, avviamento, capo, inizio, entrata, esordio, incominciamento, introito, intraprendimento, iniziativa, primordio
začènje, začènjanje *n.* esordio
začnjen *p.p.* incominciato, principiato
začùdan *a.* stupito
začùdeno *av.* in modo strano
začùkan *p.p.* acciuchito
začùkat *v.* acciuchire
začumjén *p.p.* appisolato
začùt *v.* venire a sapere
zàd, zàda *av.* addietro, posteriormente, dopo, retro, a tergo, in coda (*tempo addietro =pretečen cajt*)
zàd *m.* il retro della casa
zadàbjenje *n.* afonia, abbassamento di voce
zadàbjen *a.* afono, senza voce, rauco, raffreddato (*senza voce*)
zadàbjen glàs *m.* voce fessa, voce roca
zadàjat, zadàt *v.* denunciare, tradire
zadajàuka *f.* delatrice, traditrice
zadajàvac *m.* delatore, traditore
zadàn *p.p.* denunciato, registrato
zadáržak *m.* arresto
zadáržan *a.* elegante, composto, astemio, impedito, impertinente, insolente, schivo, pensato, creduto, contenuto
zadáržanje *n.* comportamento, condotta, astensione, arresto, astinenza, portamento, trattenimento, ritegno
zadáržano *av.* insolentemente, compostamente
zadáržat *v.* impedire, fermare,

trattenere, reprimere, ritenere, pensare, supporre, contenersi, comportare

zadáržat *v.* impedire

zadáržnost *f.* impertinenza, continenza

zadarnjohàt *v.* prendere sonno (*ronfando*)

zadárt *p.p.* sollevato, alzato

zadàrto *av.* in piedi

zadàt *v.* registrare in comune, tradire, denunciare

zadenìt *v.* mettersi addosso, caricare

zadèrjanje *an.* sollevamento, sollevazione

zadèrjat *v.* alzare, sollevare, rizzare (*imperf.*)

zadevàt, zadìevat *v.* caricare, addossare

zadìet, zadenìt *v.* interessare, caricare, caricare a spalla, mettersi addosso, cogliere, addossare
textitzadìet brieme = mettersi addosso il fascio di fieno
textit

zadìet, zadènjen *p.p.* caricato

zadìeva *f.* affanno, angustia, ansia, ansietà, assillo, bega, caricamento, preoccupazione, travaglio, cruccio

zadìhan *p.p.* scoperto

zadìhat *v.* scovare la preda

zádìnj, zádñji *a.* estremo, finale, recente

zadlegovànje *n.* trepidazione

zadlegovàt *v.* trepidare

zádñja ùra *f.* ora suprema

zádñjak *m.* ultimo posto (*toponimo*)

zádñji dàn lieta *locuz.* ultimo giorno dell'anno

zádñji namìen *m.* causa finale

zádñji, zádìnj *a.* ultimo, postremo

zádñjič *av.* infine, alla fine

zadobìt *v.* guadagnare, ottenere

zadóst màlo *av.* piuttosto poco

zadóst *av.* abbastanza, alquanto, basta, piuttosto, sufficientemente

zadòsta(e)n *a.* sufficiente

zadostienje *n.* riscatto

zadostìt *v.* bastare, essere sufficiente, soddisfare

zadostìtu *f.* soddisfazione

zadòstnost *f.* sufficienza

zadostùje *v.* è sufficiente

zadovòjen *a.* pago, contento, compiacevole

zadovolienje *n.* compiacimento, compiacenza

zadovolìt, zadovòlt *v.*

compiacere, appagare, dare l'assenso

zadrièt *v.* alzare, sollevare, rizzare (*perf.*)

zadrièt gór ùha *locuz.* alertarsi, alzare la testa, inorgogliersi, rizzare gli orecchi, stare meglio, ringalluzzirsi

zadrièt lahàt *locuz.* alzare il gomito

zadrièt ùha *v.* porre attenzione, migliorare le condizioni fisiche o mentali

zadušáuka *f.* strangolatrice

zadušàvac *m.* strangolatore

zadušén *aa.* soffocante

zadušienje *n.* affogamento, strangolamento, soffocamento

zadušìt *v.* affogare, strangolare, soffocare, immobilizzare

zadušjén *p.p.* affogato

zadužen *a.* indebitato, oberato

zadužìt *v.* oberare, colpevolizzare
zafjoldinànje *n.* rampogna, rimbrotto

zafjoldinàt *v.* rampognare, rimbrottare, rimproverare aspramente, riprendere, sgridare, strigliare, svergognare

zaflàušan *p.p.* sperperato, svergognato
zaflàušat *v.* svergognare, sgridare, sperperare
zafliŋkat, zafliŋkovàt, -ùvat *v.* approfondire, dar fondo al patrimonio, sperperare (*ted.*)
zafrajànje *n.* spalmatura
zagánjan *a.* spronato
zagàjanje *n.* ammucchiata, ammucchiamento, esortazione, sollecitazione, sprone
zagànjat *v.* spronare, provocare, esortare, alludere, ammucchiare (*aggiungendo con la forza o con la pala*)
zagarmie(a)t *v.* rintronare
zagarmienje *n.* rintronamento, tuonata
zagarnìt *v.* ingombrare
zagárnjen *a.* senza voce, rauco
zagàtjen *p.p.* stipato
zagàznit *v.* otturare, bloccare
zagàznjen *p.p.* otturato
zaglèd *m.* adocchiamiento
zaglèdan *p.p.* adocchiato, avvistato, stanato
zaglèdanje *n.* scoperta
zaglèdat *v.* vedere improvvisamente, adocchiare, avvistare, guardare scoprendo, rintracciare, scoprire improvvisamente, scorgere, scovare, stanare, trovare
zagledovàt -ùvat -àvat *v.* guardare scoprendo, rintracciare, scovare, stanare, trovare
zagnàn *p.p.* spinto, affaccendato, eccitato (*anche fig.*)
zagnànje *n.* scacciata
zagnàt glàs *v.* spargere la voce
zagnàt *v.* mandare via, mettere al bando, buttare, cacciare via, eccitare, espellere, fugare, scoccare,

slanciare
zagnjít *p.p.* deteriorato, decomposto
zagnjìt *v.* deteriorare, decomporre, marcire, inacidire
zagnojìt *v.* esulcerare, piagare
zagodá *av.* di buon mattino, di buonora, per tempo la mattina
zagolnjàt, zagolnjàvat, -ùvat, -ovàt; *v.* insolentire, provocare, stuzzicare, irritare, stuzzicare
zagolnjàva *f.* allusione, provocazione
zagolnjàvac *m.* attaccabrighe, stuzzicatore
zagolnjuvànje *n.* insolenza, provocazione
zagón *m.* lancio, slancio
zagonìt *v.* aizzare, lanciare, provocare, spronare
zagònjen *p.p.* lanciato, provocato, spronato
zagorie(a)t *v.* avvampare, infiammarsi, prendere fuoco
zagòzda *f.* cuneo della falce
zagràbak *m.* bracciata di fieno
zagràbež *m.* bracciata di fieno
zagràben, zagràbjen *p.p.* afferrato, accozzato, agguantato
zagràbjenje *n.* accozzamento
zagràbovát -ùvat- àvat *v.* arraffare, prendere
zagràbst, zagràbit abbrancare, agguantare, prendere, accozzare, impugnare, carpire, ghermire, impugnare, trafugare, afferrare (in malo modo)
zagràdìt *v.* asserragliare, barricare, sbarrare
zagràja *f.* barriera
zagràjat *v.* sbarrare
zagrebànje *n.* sepoltura, seppellimento, sotterramento
zagrebén *p.p.* interrato, sotterrato

- zagrebìenje** *n.* inumazione
zagrèbt *v.* sotterrare, interrare
zagrevànje *n.* concitamento, riscaldamento
zagrevàt *v.* scaldare, incalorire
zagrišpàn *p.p.* raggrinzato
zagribat - ovàt - ùvat *v.* includere, avvinghiare, cingere, prendere (*con violenza*)
zagriét *p.p.* accaldato, imbestialito, mconcitato
zagriét *v.* scaldare, accalorare, accalorire, incalorire, innervosire, incalorire, far perdere la pazienza, concitare
zagrieto *av.* concitatamente
zagrobìt *v.* inumare, interrare, sotterrare, tumulare
zagròbjen *p.p.* interrato
zagučàt, zgučàt *v.* precipitare (*con frastuono*)
zagúšt *av.* per gioco, ad libitum, a piacere
zaguárjanje *n.* difesa, appoggio morale, sostegno morale, esorcismo, patrocinio, perorazione
zaguárjanje *n.* esorcismo
zagarìt suoje ražone *locuz.* avanzare le proprie ragioni,,
zagarìt, zaguàrjat *v.* difendere, dar ragione, caldeggiare, dare man forte, perorare, scagionare, sostenere, patrocinare, tenere la parte di uno, assentire
zago(a)rìt, zaguàrjat *n.* esorcizzare
zaguàrjen *p.p.* difeso (*a parole*)
zagarjuvàt *v.* sostenere la parte di uno
zagulìt *v.* scaraventare
zagùljen *p.p.* scaraventato
zahàja *f.* arrivo
zahàjan *p.p.* tramontato
zahàjat *v.* tramontare
zahàjat *v.* radunarsi
zaharbàtan, zaharbát *av.* dietro la schiena
zahód *m.* occidente, ovest, ponente, tramonto
zahújšan *p.p.* incattivito, malandato
zahújšat *v.* aizzare, dilapidare, mandare in rovina
zahvàla *f.* gratitudine, riconoscenza, ringraziamento
zahvalimo Bogà *locuz* ringraziamo il cielo
zahvalìt *c.* ringraziare, rendere grazie
zahvalìte *v.* favorite (*maestatico*)
zaigràt *v.* sperperare al gioco
zàjac, zàjec *m.* coniglio, lepre
zajecànje *n.* balbuzie
zajecàt, zajekàt *v.* balbettare, cianciare
zajecàuka *f.* balbuziente
zajecàvac *m.* balbuziente
zajekàt *v.* tartagliare
zajekàvac *m.* tartaglione
zajèmat *v.* colpire
zajèst *v.* impazientire, imperversare, innervosire, stizzire
zajèt s pàrvin žlàhan *v.* imbroggiare al primo colpo
zajèt tu sred *v.* centrare
zajèt, zajmìt *v.* colpire, imbroggiare
zajét *p.p.* colpito
zajèza *f.* scatenamento, sfuriata
zjèzen, zajèzen *p.p.* stizzito
zajèzen *p.p.* incollerito, indispettito, scatenato, sdegnato
zajèzt *v.* arrabbiare, indignare, sdegnare, indispettire, arrapinare, scatenare
zajokàt *v.* prorompere in pianto, scoppiare in lacrime
zák, zùo(a)k, zakí, za uòj tegá

ki *cong.* giacchè, poichè
zákčené *cong.* poichè altrimenti
zakajén *a.* fumoso
zakarnìt, zauozìt *v.* guidare sbagliato
zakàrpan *p.p.* morto
zakàrpat *v.* morire, tirare le cuoia (*quasi scherzoso*)
zakatramàt *v.* incatramare
zakí de né *cong.* perchè no, come no
zakí, za ka *cong.* perchè?, a che scopo, siccome, essendochè, ché
zakahàt *v.* starnutire una volta
zakjùčen *p.p.* terminato, concluso
zakjùčìt *v.* contrarre, concludere, stipulare, terminare
zaklàda, f. accumulo, raccolta, somma ampliamento, inserimento, aggregazione
zakladànje *n.* accumulazione, accumulamento
zakladàt *v.* accrescere, aumentare, aggiungere, ampliare, ingrandire, aggregare, sommare
zaklenìt *v.* serrare a chiave, chiudere a chiave
zaklènjen *p.p.* serrato, chiuso a chiave, chiuso
zaklèp *m.* chiusa
zaklepàt, zaklièpat *v.* chiudere a chiave, serrare a chiave, incastrare
zaklét *a.* esecrabile, maledetto
zaklèt *v.* esecrare, maledire
zaklèto *av.* esecrabilmente
zaklètva, zaklètvinja *f.* esecrazione, maledizione
zaklètvinja *f.* improprio
zaklièpa *f.* incastro, serramento, serratura, chiusura
zaklièpat *v.* chiudere a chiave
zakloštràn *p.p.* sbarrato, sprangato, chiuso a chiave
zakloštrànje *v.* asserragliamento,

chiusura
zakloštràt *v.* asserragliare, barricare, bloccare, sbarrare, serrare a chiave, sprangare (*ted.*)
zakòpan *p.p.* sotterrato
zakopànje *n.* sepoltura, seppellimento, sotterramento
zakopàt *v.* seppellire, sotterrare
zakòt *m.* focolare (*la parte attorno al focolare*)
zakráj *m.* luogo in basso (*toponimo*)
zakristìja, šakrištìja *f.* sacrestia
zakrìt (prekrìt) hišo *v.* coprire (ricoprire) una casa
zakrivànje *í n.* copertura
zakrivàt *v.* dissimulare
zakrotičàt *v.* intrecciare
zakuàžen *p.p.* ingiunto, richiesto
zakuàžnost *f.* raccomandazione
zakuazànje *n.* determinazione
zakuazàt *v.* affidare, determinare, caldeggiare, ingiungere, raccomandare richiedere, sostenere
zakuazovàt -ùvat -àvat *v.* richiedere, caldeggiare, raccomandare
zakukàt *v.* scoprire improvvisamente
zakùnjen *p.p.* maledetto
zakurìt oginj *v.* accendere il fuoco, infuocare
zakurìt *v.* accendere il fuoco, fare fuoco
zakùrjen *p.p.* infuocato
zakùsk *m.* stuzzichino, spuntino
zalàjan *p.p.* abbaiato
zalàjat *v.* abbaiare (*una volta sola*), (*pas j zalaju = il cane ha abbaiato*)
zalautnìt uràta *v.* sbattere la porta, cozzare, sbattere
zaležàt *v.* ammalare, finire a letto
zaledìt *v.* agghiacciare
zaledjén *p.p.* agghiacciato

- zalègnit -int** *v.* ammalarsi
zalepienje *n.* otturazione
zalepìt *v.* occludere, otturare, stuccare, turare
zalepjén *p.p.* occluso, otturato, turato
zaletìe(a)t *v.* sbattere, andare a sbattere, cozzare, imbattersi, prendere la rincorsa
zaližen *p.p.* spalmato, lisciato
zaliest *v.* perdersi, smarrirsi
zalijanje *n.* inaffiatura, anacquamento, annacquata
zališ, **zališat** *v.* inaffiare, annacquare, aggiungere liquidi, annaffiare, diluire
zališ *p.p.* inaffiato, annacquato, diluito
zaliže(a)n *p.p.* spalmato, lisciato
zalizànje *n.* spalmatura
zalizàt *v.* lisciare, spalmare
zaližen *p.p.* lisciato, spalmato
zalòžen *p.p.* accatastato, affastellato, posposto, sottoposto
zalòn *av.* per ringraziamento, per riconoscenza, per gratitudine
zalònit, **zalònat** *v.* ringraziare
zàlost *f.* tristezza, dispiacere, tormento
zalovìt *v.* mandar via
zaliò(a)žt *v.* sottoporre, accatastare, affastellare, ammonticchiare, puntellare, posporre, rinforzare
zamà(á)no *av.* dietro di me
zamašén *p.p.* intasato
zamašienje *n.* intasamento
zamašìt *v.* chiudere un occhio, intasare, perdere, lasciar perdere, soprassedere, sorvolare, minimizzare, sminuire
zamašjén *p.p.* sminuito
zamažàn *p.p.* finto, ignorato
zamažànje *n.* finzione
zamažàt, **zamašìt** *v.* chiudere un occhio, ignorare, addormentarsi, assopirsi, chiudere un occhio, chiudere gli occhi, fingere, graziare, scusare, tralasciare, condonare (*chiudendo gli occhi, volutamente*)
zamažàvat -ùvat -ovàt *v.* ignorare, fingere di non sapere, chiudere un occhio
zamadliet *p.p.* ambito
zamadliet *v.* desiderare, ambire, smaniare
zamadljovàt -ùvat -àvat *v.* desiderare, ambire, smaniare, agognare
zamahàt *v.* agitare la mano
zamahnìt *v.* dare un colpo, accennare
zamaknienje *n.* estasi, stupefazione, incantesimo
zamaknìt -int *v.* far un segno, rimanere senza respiro, sbalordire, stupefare
zamàknjen *p.p.* attonito, estatico, rimasto senza il respiro, sbalordito, sconcertato, soffocato, stupefatto
zamàknjeno *av.* attonitamente, estaticamente
zamalèka *n.* bosco di gattici (*toponimo*)
zamàlo *av.* prossimamente
zamàno, **zmàno** *p.* con me
zamársan *p.p. e a.* lercio, imbrattato, intriso, molto sporco, insudiciato, lordato, lurido
zamársanje *n.* lerciume, luridezza, luridume, lordaggine, lordezza, lordura (*friul.*)
zamársano *av.* sozzamente
zamársat *v.* imbrattare, insudiciare, lordare
zamàutan *p.p.* coperto di malta
zamàutat *p.p.* coprire di malta, smaltare

zamàzat *v.* stuccare, ungere
zamè *p.* per me
zamešàt *v.* frammischiare, impastare, confondere, scambiare
zamedén *p.p.* sepolto dalla neve
zamenìt *v.* cambiare, equivocare, permutares, ostituire, scambiare, commutare
zamenìtu *f.* cambiamento, equivoco, sostituzione
zamènja, zamenjàva *f.* permuta, barattamento, commutamento, permutazione, ricambio
zamènjat *v.* commutare, barattare
zamenjàvat -ùvat -ovàt *v.* permutare, cambiare, commutare, barattare
zamènjen *p.p.* sostituito, scambiato
zamèrkan *p.p.* scoperto
zamérkanje *n.* scoperta
zamèrkat *v.* scoprire improvvisamente
zamèst *v.* seppellire dalla neve, seppellire con la neve
zamètan *p.p.* rifiutato
zametàt *v.* rifiutare
zamìšljèn *a.* soprappensiero
zamìena *f.* cambiamento, scambio
zamìera *f.* offesa, risentimento
zamìeren *a.* offendevole, permaloso
zamìerjen *a.* offeso, risentito
zamìert *v.* offendersi, aversela a male, risentire, fare il muso lungo (*non è riflessivo*); (*mi son offeso nei tuoi riguardi = san te zamìeru*)
zamodrìt *v.* diventare meno furbi, meno svegli
zamoùtìt *v.* intrigare, sbagliare
zamòtjen *a.* distratto
zamòtjeno *av.* distrattamente
zamu(d)jén *p.p.* ritardato
zamučànje *n.* ammutolimento
zamučàt *v.* ammutolire, rimanere

in silenzio
zamùda, zamùja *f.* ritardo, indugio
zamudìt *locuz.* essere in ritardo, indugiare, perdere tempo, tardare, ritardare
zamudjén, zamùjen *p.p.* perso, ritardato, tardato
zamùja, zamùda *f.* perdita di tempo, perditempo
zamujànje *n.* sciupio di tempo
zamujàt *v.* perdere tempo, gingillarsi, indugiare, sciupare il tempo, ritardare
zamùjen cájt *locuz.* tempo perso
zanàšan *p.p.* accumulato, ammucchiato, ammontato
zanàšat *p.p.* accumulare, ammucchiare, ammontare
zanàšanje *n.* ammucchiamento, accumulo
zanašat zemjo *v.* ammontare, accumulare terra
zanàm, zavàm, zanjìm *av.* dietro (con) di noi, voi, loro
zanaprèj *av.* in futuro, in avanti, in avvenire
zanazàj *av.* per il passato
zanesén *p.p.* ammontato, ammucchiato
zanèst *v.* affibbiare, agglomerare, ammucchiare (*alla rinfusa*)
zanetìt oginj *v.* accendere il fuoco, infuocare, incendiare, infiammare, incendiare **zaníč** *av.* inutile, inetto, buono a nulla, schiappa, nemmeno per sogno, manco per idea, da niente, affatto (*nelle negazioni*)
tit
zaníčan *v.* inetta
zanìčanje *n.* annullamento
zanìčat *v.* disprezzare,
zaničauka *f.* annullatrice
zaničavac *m.* annullatore

- zaničevànje** *n.* disprezzo, dispregio, spregio, sprezzo
- zaničevàt** *v.* sprezzare, conculcare
- zaničeváuka** *f.* disprezzatrice
- zaničevàvac** *m.* disprezzatore
- zanìmar** *av.* per sempre, perpetuamente, perennemente, a vita
- zanjaulìt** *v.* gnaulare una volta
- zanjin, znjin** *av.* dietro di lui, con lui
- zanòsen** *p.p.* concepito
- zanosìt** *v.* concepire, ingravidare, rimanere incinta
- zanùcan** *a.* prolifico
- zanùcno, zanúc** *av.* proficuamente
- zaostàt** *v.* rimanere indietro
- zaostàjat** *v.* rimanere indietro
- zapacàt** *v.* lordare
- zapàda** *vf.* scadenza
- zapàdat** *v.* colmare (*della neve, impersonale*)
- zapàde(a)n** *p.p.* scadente, colmato
- zapàrt** *p.p.* chiuso, internato, carcerato, recluso, rinchiuso, serrato
- zapàst** *v.* cadere molta neve, incorrere
- Zapatòk** *m.* Zappatocco (*loc. sing. Zapatòce*)
- zapatòkouca** *f.* abitante di Zadpatoka
- zapatòkovac** *m.* abitante di Zadpatoka
- zapatòkovci** *m.pl.* abitanti di Zappatocco
- zapatòku** *a.* di Zappatocco
- zapazàn** *p.p.* lordato
- zapazàt** *p.p.* lordare
- zapejànje** *n.* disorientamento, traviamento, pervertimento, sconfinamento, sviamento
- zapejàt** *v.* disorientare, deflorare, menare in fallo, fuorviare, indurre in errore, sedurre, sviare, traviare, condurre malamente, compromettere, pervertire
- zapejáuka** *f.* seduttrice
- zapejàva** *f.* seduzione
- zapejàvac** *m.* seduttore
- zapèje(a)n** *p.p.* sedotto, malcapitato, disorientato, fuorviato, pervertito, sbagliato, sconfinato, traviato, condotto fuori strada, compromesso
- zapeljú** *a.* seducente
- zapeljivo** *av.* seducentemente
- zapènjat** *v.* vincolare
- zapèrjanje** *n.* chiusura
- zapèrjat** *v.* chiuder, imprigionare, ostruire, racchiudere
- zapèt** *v.* appendere, legare, affibbiare
- zapét** *p.p.* legato, appeso
- zapičt, zapičàt** *v.* sigillare, serrare la lettera
- zapičovàt -ùvat -àvat** *v.* sigillare
- zapièranje** *n.* cattura
- zapiét** *p.p.* intonato
- zapièt** *v.* intonare
- zapièkint (-nit)** *v.* appendere
- zapièknjen** *p.p.* appeso
- zapis** *m.* annotazione
- zapisàt** *v.* annotare
- zapisàvac** *m.* annotatore
- zapìt** *v.* sperperare bevendo, scialacquare bevendo alcolici
- zapìt** *p.p.* sperperato
- zaplàčan** *a.* appagabile
- zaplàčànje** *n.* appagamento
- zaplàčàt** *v.* appagare
- zaplèden** *p.p.* legato, complicato
- zaplèdjén** *p.p.* incespicato
- zaplèst, zaplietat** *v.* intralciare, impigliare, intessere, fare uno sgambetto, complicare
- zaplètak** *m.* intreccio, intralcio
- zaplìeka** *f.* intralciamiento, intralciatura

- zaplietan** *p.p.* incespicato
zaplietat *v.* incespicare, intralciare, impigliare, intessere, fare uno sgambetto, complicare
zapnèt, zapèt *v.* incatenare, affibbiare, legare, unire
zapnét *p.p.* incatenato, legato
zapodìt *v.* cacciare, bandire, causare, espellere, estromettere, fuggire, respingere rifiutare, ripudiare
zapodjèn *p.p.* ripudiato, cacciato
zaposnàt *v.* riconoscere, identificare, decifrare
zapotlé *av.* per dopo
zapovedovàt -àvat -ùvat *v.* precettare, ordinare, raccomandare, intimare
zapoviadan *p.p.* spergiurato
zapovìe(a)dat *v.* fare lo spergiuro, spergiurare, proibire, dare disposizione, comandare, decretare, intimare, ingiungere, prescrivere, raccomandare, ordinare
zapovìedan *p.p.* ingiunto, proibito, prescritto, precettato, vietato
zapovìedanje *n.* intimazione, precetto, prescrizione,
zapòznan *p.p.* decifrato, riconosciuto
zapoznànje *n.* identificazione, riconoscimento, decifrazione
zapoznàt *v.* riconoscere, identificare
zapràven *p.p.* sprecato
zapràvt *v.* dilapidare, sprecare, mandare in rovina
zaprià(et) *v.* chiudere, rinchiudere, imprigionare, racchiudere, recludere, internare, ostruire, precludere, sbarrare
zaprièt u paražòn *v.* carcerare
zapròsen *p.p.* richiesto (*gentilmente*)
- zapuščà(è)nje** *n.* incuria, abbandono, disinteresse, disinteressamento
zapuščàt -àvat -ùvat -ovàt *v.* abbandonare, disinteressare, tralasciare
zapuščén *p.p.* derelitto
zapuščènje *n.* rinuncia, abbandono, defezione
zapùo(a)ved *f.* comandamento, legge, comando, disposizione, decreto, ingiunzione, ordinanza, ordine, precetto
zapustìt abbandonare, piantare uno, rinunciare, abbandonare, tralasciare
zarà(o)usat *v.* rintronare
zaràst *v.* infestare
zaràščen *p.p.* infestato dalle erbacce o dai rovi, erbito
zaràd(a) *av.* a sufficienza, abbastanza
zaràda tegá ki *cong.* a scopo di v
zarada *cong.* a scopo di
zaràdi, zarád *cong.* perchè, poichè
zaràjhanje *n.* rinzaffatura, rinzaffo
zarànit *v.* rimarginare
zarànjen *p.p.* rimarginato
zarát tegá ki *av.* per via di quello che
zarat, zarad, zarada *av.* alquanto
zardìn *m.* giardino (*friul.*)
zarèk *m.* lapsus, strafalcione, svarione
zarèc, zarekòc *v.* per così dire
zarìe(a)s *av.* davvero, veramente, propriamente
zarìeza *f.* taglio, intaglio, tacca, incisione, cesura, frastaglio, intarsio, intacco, intaccatura, scanalatura
zarìezan *a.* inciso
zarìezat *v.* incidere, intarsiare, intagliare, intaccare
zarìt *v.* irraggiare, illuminare

- zàrja** *f.* raggio
zàrje sònca *f.* raggi di sole
zarje *n.* alba
zarjovjén *p.p.* arrugginito
zárna àjarja *f.* filo d'aria
zárna, zàrinca, zárno *f., n.* granello, acino, granulo
zárna *f.* piccolezza, pochezza
zárnje pobierat *v.* raggranellare
zárnje *n. p.* granellame
zárno *n.* pizzico
zaročén *p.p.* ordinato, organizzato
zaročìt, zročìt *v.* ordinare, organizzare
zaròbjen *a.* duro di cervice, cervelletico, caparbio, grossolano, imbranato, inurbano, ostinato, pervicace, sguaiato, soprappensiero, tardo d'intelletto, ritorto, zotico, villano
zaròbjeno *av.* sguaiatamente, cervelleticamente
zaròbjenost *f.* inurbanità, sguaiataggine, sguaiatezza
zarùkan *p.p.* imbambolato, imbranato, rimbecillito, rincretinito
zarùkan *a.*
zarùkat *v.* imbambolare, rimbecillire
zasà, zasàda *av.* per ora, per adesso
zasè, zasebé *p.* per sè
zasèka, zasie(a)ka *f.* sugna, grasso rancido di maiale
zasekàt, zasieč *v.* spaccare tagliando
zasieč *v.* spezzettare
zasiečen *p.p.* spezzettato
zasiečeno *av.* concisamente, seccamente, secco, sinteticamente, stringato
zasiega *f.* conseguimento, conseguenza
zasiekat *v.* spezzettare
zasienčan *p.p.* appannato, svanito
zasienčanje *n.* appannamento
zasienčat *v.* appannare, svanire
zasierjen *p.p.* cagliato
zasierjenje *n.* agglutinazione, cagliata, coagulazione
zasierjeno mlieko *n.* latte rappreso
zasiert *v.* agglutinare, cagliare
zasiljen *a.* pressante
zasiljeno *av.* pressantemente, artatamente
zaskárbjen *p.p.* preoccupato, irritato
zasladkàt *v.* imbonire
zasledìt *v.* braccare, trovare la traccia, inseguire dei cani
zasledovànje *n.* braccheggio, rintracciamento
zasledovàt, -ùvat, -àvat *v.* rintracciare, braccare, seguire la traccia di un animale
zaslùže(a)k *m.* retribuzione, ricavo
zaslùžen *p.p.* meritato
zaslužienje *n.* guadagno, opera, merito
zaslužìt *v.* guadagnare, meritare
zaslùga *f.* benemerenzza
zasmardjén *p.p.* diventato puzzolente
zasmehàuka *f.* beffeggiatrice
zasmehàvac *m.* beffeggiatore, beffatore
zasmehovànje *n.* disprezzo, dispregio, dileggiamento, beffa, beffeggiamento, burla, canzonatura, ghigno, sbeffeggiamento, sghignazzata, spregio
zasmehovàt *v.* beffare, irridere, schernire, sghignazzare
zasmìeh *m.* irrisione, ironia, ludibrio
zasopjén *p.p.* trafelato
zasòpst *v.* trafelare

zaspàn *a.* assonnato, addormentato, addormentaticcio, assopito, inavveduto, insonnolito, sonnolente, trasognato, torpido
zaspànast *a.* addormentabile
zaspanìc(k)a *f.* dormigliona
zaspanìk *m.* dormiglione
zaspanìuka *f.* dormigliona
zaspanìvac *m.* dormiglione
zaspànje, zaspàvanje *n.* assopimento
zaspànost *f.* sonnolenza
zaspàt *v.* addormentare
zaspàt *v.* addormentarsi, prendere sonno, assopirsi, sopire (*non e riflessivo: mi addormento =zaspìe(a)n*); (*zaspì = addormentati; ma anche: addormenta. Infatti: zaspì otroka =addormenta il bambino*)
zaspivàt *v.* addormentare, cadere dal sonno, stare per addormentarsi
zaspomìn *m.* appunto, nota
zasràmast *a.* dissoluto
zasramotìt *v.* vituperare
zasramovàn *p.p.* insultato
zasramovànje *n.* dileggiamento, detestazione, beffeggiamento, insulto, scherno, sbeffeggiamento, svillaneggiamento
zasramovàt *v.* dileggiare, detestare, beffeggiare, insultare, ingiuriare, oltraggiare, schernire, sbeffeggiare, svillaneggiare
zasramovàuka *f.* dileggiatrice, sbeffeggiatrice, vituperatrice
zasramovàvac *m.* dileggiatore, beffeggiatore, beffatore, sbeffeggiatore, vituperatore
zastàjat *v.* rimanere indietro
zastàn *p.p.* fermato, arretrato, fermo, rimasto, trattenuto
zastaréu *a.* antiquato
zastàt *v.* arretrare, restare indietro,

trattenersi
zastàvt *v.* fissare
zastònj *av.* a ufo, gratis, fiato sprecato, gratuitamente, gratuito, invano, invanamente, inutilmente, per niente, vanamente
zastòpe(a)n *a.* intelligente, provetto, comprensibile
zastopìenje *n.* comprensione, comprensibilità
zastopìt *v.* capire, comprendere, intendere, percepire, raccapezzarsi, concepire, inventare, comprendere, cogliere il senso di una cosa (*ted.*)
zastòpjen, zastòpnjen, zastòpan *a.* espertocapito, inteso, compreso
zastòpnost *f.* intelletto, intelligenza, sapienza, conoscenza, comprensione, comprensibilità
zastrezìet *v.* diventare sobrio
zasùkan *p.p.* circonvolto, strattonato
zasùkat *v.* strattonare, circonvolgere
zasùt *v.* abbattere, demolire, fracassare, scassare, sfasciare, rovesciare
zasùt *p.p.* sfasciato, rotto, rovesciato
zasùtak *m.* rudere
zasùtva *f.* abbattimento
zasùvat *v.* abbattere (*imperf.*)
zasvetìt *v.* allucinare
zasvìetan *a.* mondano
zašaràufanje *n.* blocco
zašaràufat *v.* serrare, bloccare, chiudere a chiave (*ted.*)
zašìgurànje *n.* assicurazione (*friul.*)
zašìguràt *v.* assicurare, testimoniare, certificare, assicurare
zaškàrban *p.p.* cariato
zaškàrbat *v.* cariare, sdentare
zašlèudran *p.p.* diventato stolto,

svergognato

zašlèudrat *v.* diventare stolto

zašlùža, zaslùže(a)k *f.* guadagno

zašpikint, -nit *v.* agganciare

zašpiknjen *p.p.* agganciato, attaccato

zašpìlat *v.* sperperare al gioco

zašpotovàn *p.p.* svergognato

zašpotovàt, ùvat *v.* svergognare

zaštakàn *p.p.* aizzato

zaštakàt *v.* aizzare (*le persone*)

zaštìe(a)t *v.* fare il conto, contare, addizionare, elencare, sommare, connumerare

zaštienje *n.* enumerazione

zaštìet *p.p.* addizionato, sommato, computato

zaštòkat pulènto *v.* figgere la polenta (*prima di versarla sul paiuolo*)

zaštòkat *v.* pestare, figgere (*col mestolo*)

zaštòkint -nit *v.* pestare, figgere

zaštrìnkàt *v.* legare con la corda

zaštùlnjak *m.* congiunzione

zaštùlt *v.* connettere, aggiungere, (*collegando*)

zašumìet *v.* rumoreggiare

zatàbo *av.* dietro di te

zataienje *n.* tradimento

zatait, zatajìt *v.* giurare, spergiurare, abnegare

zatajà(e)nje *n.* abnegazione, dedizione, dimissione, rinuncia, privazione

zatàja *f.* rinnegamento

zatàjat *v.* spergiurare

zatàjen *p.p.* spergiurato, tradito, giurato

zàtak *m.* turacciolo, tappo

zatàkint, -nit *v.* tappare, otturare, turare, chiudere col tappo, ingorgare

zatàknjen *p.p.* otturato, turato, tappato

zatamnienje *n.* appannamento

zatamnièet *v.* abbuaiare, appannare, eclissare, incupire (*impersonale*)

zatàmjnjen *p.p.* abbuaiato, appannato

zatamorìt *v.* imbambolare, imbonirei, stupidire

zatamòrjen *p.p.* imbambolato,

istupidito, perso con la mente, pensieroso

zatamòtjeno *av.* pensosamente

zatègi *m.* fascio di fieno o d'erba

zatègnit, -int *v.* restringere

zategnjovàt -ùvat -àvat *v.* restringere

zatìčen *p.p.* tamponato

zatìeka *f.* ingorgo

zatìkan *p.p.* tamponato

zatìkàt *v.* ingorgare, tamponare

zatìska *f.* durone

zatìskàt *v.* opprimere

zatožìt *v.* farsi causa

zatrucànje *n.* comminazione

zatrucàt *v.* comminare, diffidare, precettare (*con la forza*)

zatùč, zatukàt *v.* inchiodare

zatùčen *p.p.* inchiodato

zatùa *cong.* conciossiaché, per cui, perciò

zatùljen *a.* rimbambito, cocciuto

zatùo ki *p.p.* dato che, poichè

zatùo, zauòj tegá, za uòjo tegá

cong. dunque, perciò, però, ergo,

pertanto. per questo, per cui, per la qual cosa, a tal fine, laonde

zaušnica, zaušinca *f.* schiaffo

dietro la testa o dietro le orecchi, ceffata

zaužìt, zauživàt *v.* prendere vigore

zaudàn *a.* pazzo, matto,

ammattito, ossessionato, impazzito, infatuato

zauekànje *n.* esclamazione,

rabbuffo

zauekàt *v.* gridare, cacciare un urlo, esclamare, dare un grido, lanciare un grido, mandare un grido

zauít *a.* ritorto

zaukan *a.* rincitrullito

zaukanje *n.* caponaggine, testardaggine

zaulieč *v.* stiracchiare, mandare per le lunghe

zauliečen *p.p.* stiracchiato

zaulieka *f.* distensione

zauòj tegá *cong.* per la qual cosa, per cui

zauòjak *m.* groppo, nodo

zauòjo, zauòj *cong.* perchè, poichè

zauòjo Božò, zauòjo Bòžjo *int.*

per volere di Dio, per amor di Dio

zauòp *m.* fiducia

zauòpan *p.p.* accreditato, speranzoso, fiducioso

zauòpanje *n.* affidamento, fedeltà, fideatezza, congettura, presunzione, confidenza

zauòpano *av.* fiduciosamente

zauòpat *v.* confidare, presupporre, fidare, sperare, accreditare, affidarsi (*non fare affidamento su di lui=na zaupse (na zanašse) gor na njega o gor na anj*)

zauòpno *av.* fiduciosamente, confidentemente

zauriskàt *v.* fare il verso juhuhuj

zaurisknìt *v.* dare un grido di gioia

zauzèt *v.* occupare, conquistare

zavàjak *m.* grumo (*di fieno o d'erba*)

zavalìt krúh *v.* impastare il pane

zavalìt *v.* impanare, impastare

zavàljen *p.p.* impanato, impastato

zavàm, zvàm *p.* con voi

zavàrzan *p.p.* ripudiato

zavàrzanje *n.* abbandono, ripudio, scarto

zavàržat scartare, tralasciare, disconoscere, ripudiare, rinnegare, tralasciare

zavàržba *f.* scartamento

zavàržen *p.p.* reietto, respinto, rifiutato, riprovato, ripudiabile, sciatto, rinnegato,

zavèza *f.* affezione, allacciamento, allacciatura, attaccamento, interdipendenza, impedimento, federazione, ordine, comando, patto, alleanza

zavèza *f.* benda, fasciatura, legaccio, legame, pastoia

zavèzan *p.p.* federato

zavèzanje *n.* bendatura, allacciamento, allacciatura

zavezàt *v.* legare, allacciare, bendare, rannodare, stringere

zavezìlo *n.* bendatura, allacciamento, allacciatura, pastoia

zaviša *f.* avviso

zavišan *p.p.* assicurato, avvisato (*ted.*)

zavišàt *v.* assicurare, promettere, avvisare (*ted.*)

zavišno *av.* sicuramente

zavìe(a)dan *p.p.* scoperto, cosciente, coscienzioso, accorto, intendente, consapevole, conscio, risaputo

zavìedenje *n.* avvedimento

zavìedet *v.* venire a sapere, scoprire, venire a conoscere, venire a cognizione, risapere

zavìednost *f.* coscienza, consapevolezza

zavihànje *n.* arricciamento, arricciatura, vortice, turbolenza

zavihàvac, zavihàva *m., f.* piccola tromba d'aria, turbine, vortice

zavihàvat,, -ùvat, -ovàt *v.* turbinare

zavihàvost *f.* turbolenza

- zavìhnit nuo(a)s** *v.* arricciare il naso, storcere il naso, offendersi
- zavìhnit rokàve** *v.* mettersi d'impegno
- zavìhnit** *v.* arricciare, storcere, ritorcere
- zavìhnjen** *p.p.* arricciato
- zavijànje** *n.* astuzia, avvolgimento, imballaggio, imballatura, raggiramento
- zavìt, zavijàt** *v.* volgere, avvolgere, convolgere, rinvoltare, r avvolgere, accartocciare, imballare, raggirare, infagottare, affagottare, avvolgere in fasce, incartare (*imperf.*)
- zavít** *p.p.* imballato, avviluppato, involto, inviluppato, imballato
- zavìta pàmè** *p.p.* mente contorta
- zavrèc kàkega** *v.* respingere qualcuno
- zavrèc** *v.* abolire, allontanare, inficiare, rifiutare, rinnegare, riprovare, ripudiare, sconfessare, scartare
- zazájtan** *av.* a tempo, per tempo
- zazdrevàt, zazdrejàt** *v.* maturare
- zazdrièlost** *f.* maturità
- zazdriè** *v.* giungere a maturazione
- zazdriè** *p.p.* maturato
- zazìdan** *p.p.* murato
- zazidànje** *n.* edificazione
- zazidàt** *n.* edificare
- zazjàn** *p.p.* imbambolato
- zazjàt** *v.* imbambolarsi, sbarrare la bocca, spalancare la bocca
- zaznàt** *v.* venir a conoscere
- zazòbinca, zazòba, zazòbca** *f.* ascesso dentale
- zazobìt** *v.* addentellare
- zazòbjen** *p.p.* addentellato
- zazòrjen** *p.p.* infiammato
- zazramovànje** *n.* vituperazione
- zazramovàt** *v.* vituperare
- zazuo(a)nit** *v.* squillare
- zažàgat** *v.* segare una volta
- zaželienje** *n.* augurio
- zaželjén** *p.p.* augurato
- zažgàn** *a.* bruciato, carbonizzato, combusto
- zažgàt** *v.* abbruciacchiare, cauterizzare, carbonizzare, cuocere troppo bruciando
- zaživìet** *v.* risorgere
- zažlèudran** *p.p.* diventato stolto
- zažlèudrat** *v.* diventare stolto
- zažmàgan** *p.p.* spregiato, contraddetto
- zažmàganje** *n.* contraddizione
- zažmàgat** *v.* contraddire
- zažmagovàt, -ùvat, -àvat** *v.* svilire, beffarsi
- zbarštardàn** *p.p.* imbastardito
- zbarštardàt** *v.* imbastardire
- zbaštardànje** *n.* imbastardimento
- zbaudan** *p.p.* arricciato, spiegazzato
- zbaudat** *v.* arricciare, spiegazzare
- zbelia(e)t** *v.* decolorare, scolorire, scolorare, candeggiare
- zbelienje, zbelènje** *n.* scoloramento, scolorimento
- zbeljén** *p.p.* sbiancato, scolorito
- zberjat kùpe** *v.* raccogliere insieme
- zbìera, zbierka** *f.* raccolta, collezione, opzione, scelta, colletta
- zbìera** *f.* radunanza, radunata, radunamento
- zbìerac** *m.* sceglitore
- zbìeranje** *n.* assortimento, concorso, compilazione
- zbìeranje** *n.* radunanza, radunata, radunamento
- zbìerat** *v.* assortire, concentrare, collezionare, coadunare (*imperf.*)
- zbìerka** *f.* antologia
- zbivàt** *v.* rompere
- zbledienje** *n.* slavatura

- zblediet, zbledìt** *v.* sbiadire
zbledjén *a.* scialbo, slavato
zblinkat *v.* sballottare
zblížat *v.* accedere
zblúncat *v.* sbattere, tonfare
zbolie(a)t *v.* ammalare, acciaccare, accusare un dolore (*ho accusato un dolore alle spalle=me so zboliele ramana*)
zbolienje *n.* acciacco, acciaccamento, acciaccatura, fitta
zbolején *a.* dolorante
zbórš *m.* spazzola, setolino (*friul.*)
zboršàt *v.* spazzolare, setolinare
zbotonàt *v.* sbottonare
zbràn *p.p.* affastellato, assortito, assestato, piegato, radunato, raggruppato
zbrànje *n.* assembramento, scelta
zbrànost *f.* raccoglimento
zbràt arjùhe *v.* piegare le lenzuola
zbràt *v.* adunare, affastellare, assembrare, assortire, eleggere, assestare, radunare, piegare, raggruppare, congregare, concentrare, compilare, coadunare
zbríncja *f.* strumento da trasporto (*fieno e foglie*)
zbrìs *m.* radiazione
zbrìsan *p.p.* cancellato cancellabile, forbito
zbrìsanje *n.* cancellatura, cancellazione, eliminazione, obliterazione
zbrìsat *v.* cancellare, disdire, scancellare, obliterare, radiare, eliminare
zbrìšen *p.p.* cancellato
zbrufadòr *m.* annaffiatoio (*friul.*)
zbrusìt *v.* gettare in disordine
zbùda *f.* sveglia, stimolazione, stimolo
zbudìt *v.* destare, suscitare, svegliare
zbudjén, zbudjén *p.p.* svegliato
zbùgan *p.p.* disubbidito
zbùgat *v.* disubbidire
zbùja *f.* suscitamento
zbujàt *v.* destare, suscitare, svegliare
zbujén *a.* sveglia, desto, destato
zbujènje *n.* risveglio
zbùo(a)gan *inter.* addio, arrivederci, ciao (*dal verbo božìt =salutare*)
zbúojšanje *n.* avvantaggiamento, bonifica
zbúojšat *v.* avvantaggiare
zbùžen *p.p.* scuoiato
zbužgàn *p.p.* pelato
zbužgànje *n.* pelatura
zbùžt *v.* scuoiare
zcabàt *v.* calcitrare
zdájat, zdajàt *v.* scialacquare, erogare, sperperare
zdàn, zdájan *p.p.* scialacquato
zdàržano, zadàržano *av.* ininterrottamente, incessantemente
zdárt, zdèrjan *p.p.* sfasciato
zdàt *v.* scialacquare
zdèrjat *v.* irrompere
zdìenje *b.* parvenza, somiglianza
zdìgint -nit *v.* sollevare, alzare
zdígnjen *p.p.* alzato
zdigovàt -ùvat -àvat *v.* rialzare, sollevare, alzare, rizzare, issare
zdól *av.* inferiormente
zdòle *av.* dal basso
zdolènji, zdòlni *a.* inferiore
zdolènjin kràjan *av.* inferiormente
zdólpo(d) *prep.* sotto
zdoplìt *v.* sdoppiare
zdražìt *v.* combinare
zdràu, pozdràu *m.* salute
zdráujanje *n.* guarigione, cura (*della salute*)
zdràuje, zdràulje, zdràvje *n.* salute, sanità, salubrità

- zdraunìk** *m.* medico, dottore, guaritore, curante
- zdràv** *a.* sano, salutare, salubre
- zdràv àjar** *m.* aria salutare
- zdràvet, zdràvit, zdràujat, zdràvjet** *v.* guarire, curare, sanare
- zdravìlo** *n.* farmaco, rimedio, medicina, medicamento
- zdravìtu** *f.* medicazione
- zdràvjen** *p.p.* guarito, curato
- zdràvo!** *int.* salute! (*salutando*)
- zdràvo** *av.* sanamente, salubrementemente
- zdrèu** *a.* maturo
- zdrie(a)t, zdèrjat** *v.* sfasciare, irrompere
- zdrìelt, zdrìet, zdrelìet** *v.* maturare
- zdrobìt** *v.* fare in pezzettini, infrangere
- zdrobjén** *p.p.* trito
- zdrùma** *f.* molta gente
- zdrùžba** *f.* associazione, lega, consorzio, congregazione, compagnia, coalizione, sodalizio, unione
- zdrùžen** *p.p.* associato, unito
- združìenje** *n.* affollamento, annessione, affiliazione, compaginatura
- združìt** *v.* riunire, raccogliere, adunare, affiliare, affollare, aggregare, alleare, annettere, associare, unire, fondere, consociare, congiungere, collegare (*le persone*)
- združìtu, združìtva** *f.* compagine
- zdújšān** *p.p.* allungato, slungato
- zdújšānje** *n.* aggiunta, prolungamento, allungatura, allungamento, dilungamento
- zdújšat** *v.* allungare, dilungare, prolungare
- zdújšat z uo(a)do** *v.* annacquare
- zèbst** *v.* gelare, avere freddo nei piedi (*impersonale*), (*ho freddo ai piedi = me zebe*)
- zèjšnjak** *m.* conigliera (*loc. sing. zèjžnjace*)
- zèjac** *m.* coniglio, lepre
- zèje** *n.* verdura
- zèjka** *f.* coniglia
- zelén** *a.* acerbo, verde
- zelènac** *m.* pietra tipo di pietra
- zelenè(a)t** *v.* verdeggiare, inverdire, verzicare
- zelenìca** *f.* prato verde (*toponimo*)
- zelenìna, zelenjàva** *f.* pianta
- zelenjàva** *f.* verdura, erba, ortaggio, verzura
- zelènje** *n.* verdura
- zelenjòkast** *a.* verdastro
- zelènost** *f.* verdezza
- zelieza, zeliezje** *n. plur.* ferri per battere la falce
- zeliezan** *a.* ferreo, metallico
- zeliezast** *a.* ferruginoso
- zeliezje** *n. plur.* ferraglia, ferrame
- zeliezna nit** *f.* filo di ferro, cavo
- zelieznast** *a.* ferrigno
- zelieznica** *f.* ferrovia
- zemjá** *f.* terra, globo, mondo
- zemjèn, zèmjast** *a.* terroso
- zèmski** *a.* terreno, terrestre
- zerebé, zerebič** *m.* cavallina, cucciolo di cavallo
- zét** *m.* genero
- zèuka** *f.* tipo di mela
- zfarfoliet** *v.* spulezzare
- zfulìenje** *n.* elusione
- zfulìt** *v.* eludere
- zfuljen** *p.p.* eluso
- zgàjat** *v.* scendere dalla famiglia
- zgajufàn** *a.* truffato, capzioso, infinocchiato, surrettizio
- zganìt** *v.* concitare, commuovere
- zganìtu** *f.* commozione
- zgànjat, zagànjat** *v.* sollecitare
- zgànje** *n.* grappa

- zgànjén** *p.p.* intenerito, commosso, concitato, spostato
zgànjeno *av.* concitatamente
zgárban *a.* scabro, scabroso, rugoso, ruvido
zgárbanje *n.* scabrosità
zgárbnost *f.* rugosità
zgárda *av.* con le cattive
zgardìet *v.* imbruttire
zgarfat *v.* rimestare
zgarmìet *v.* andare a gambe levate, cadere rumorosamente, erompere
zgarnìt *v.* deporre
zgàrnjen *p.p.* dispiegato
zgìban *p.p.* mosso
zgìbanje *n.* movimento, passaggio, trasferimento
zgìbàt *p.p.* muovere, smuovere
zginìenje *n.* scomparsa
zginìt *v.* scomparire
zginjāt *v.* scomparire
zglàs *m.* notificazione
zglasìlo *n.* annuncio, avviso, voce
zglèd *m.* sguardo, esempio
zglìgano *av.* mediatamente
zglìha *f.* paragone, raffronto, convenzione, contratto, confronto, media
zglìhan *p.p.* accordato, adattato, armonizzato, parificato, convenuto, contrattuale, conciliato, combinato, coinciso, uniformato
zglìhanje *n.* accordo, trattativa, trattato, coincidenza, contrattazione, comparazione, combinazione, coincidenza, mediazione
zglìhat, zlìhat *v.* accordare, convenire, armonizzare, fare coincidere, combinare, uniformare, adattare, parificare, paragonare, confrontare, raccostare, raffrontare, comparare, uguagliare
zglòdan *p.p.* corrosivo
zglodànje *n.* corrosione
zglodàt *v.* corrodere
zgnàn *p.p.* smosso
zgoščén *p.p.* quagliato, condensato, concentrato
zgoščènje *n.* condensazione, concentrazione
zgòdba, zgòdbica, zgodovìna *f.* vicenda, avvenimento, avventura, caso, episodio, evento, fatto
zgodìlo *n.* accidente
zgodnìet *v.* svilupparsi, maturare
zgodovìna *f.* avvenimento, faccenda, storia
zgodovìnski *a.* storico
zgodovìnsko *av.* storicamente
zgór *av.* superiormente
zgòre *av.* dall'alto
zgorìe(a)t *v.* divampare, abbruciacchiare, bruciare
zgorìenje *n.* divampamento
zgorjén *p.p.* bruciato
zgotìt *v.* coagulare, condensare, raddensare, raffittire
zgotìtu *f.* coagulamento, condensazione
zgotjén *p.p.* raffittito, condensato, coagulato
zgradìt *v.* fabbricare
zgràtan krúh *m.* pangrattato
zgráužan *a.* nauseato
zgrešìenje *n.* fallimento
zgrešìt *v.* fallare, errare, sbagliare
zgrešìtu *f.* equivoco
zgrešlú *a.* falloso, fallibile
zgrešlìvost *f.* fallibilità
zgrébst *v.* cavare, disotterrare, smuovere la terra
zgrebusàn *p.p.* rimescolato
zgrínfja *f.* grinfia
zgrìvanje *n.* ravvedimento, pentimento, contrizione
zgrozàn *a.* contrito
zgrozìenje *n.* rammaricamento,

- ravvedimento
zgrozìt *v.* fare effetto, pentirsi
zgrozjén *p.p.* pentito
zgroznùost *f.* contrizione
zgrùntan *p.p.* considerato, comprensibile
zgrúntanje *n.* comprendimento, comprensione, comprensibilità
zgrùntat *v.* comprendere, capire (*ragionando*), (*ted.*)
zgučàt *v.* irrompere con frastuono, ruzzolare cadendo, dirupare
zgučèn *p.p.* precipitato
zgùba spomìna *f.* amnesia
zgùba *f.* discapito, disavanzo, perdita, detrimento, danno, privazione, scapito, scomparsa, malora, smarrimento
zgbùt kuràžo *v.* cascare le braccia, perdere il coraggio
zgbùt potarplienje *v.* spazientirsi
zgbùt *v.* abortire (*di donna*)
zgbùt, zgùbljat *v.* perdere, smarrire, scapitare, sperdere
zgùbjen, zgùbljen *p.p.* perduto, assorto, frastornato, spacciato, spaesato, sperduto, smarrito
zgbùjenó *av.* assortamente
zgbùljùvat -àvat -ovàt *v.* perdere
zgùo(a)da, zagodá *av.* la mattina presto, di buon'ora, presto, prestino, di mattina, di buon mattino, per tempo la mattina
zgùodnji, zgùodan *a.* mattiniero, mattutino, precoce
zguorìt *v.* dirle, suonarle
zgór *av.* disopra
zhájanje *n.* provenienza, precedenza
zhàjat *v.* provenire
zi(e)dìšce *n.* muretto
zìban, zìbjen *p.p.* cullato
zìbànje *n.* il cullare
zìbàt *v.* cullare
zìbìela *f.* culla
zìd *m.* muro, parete
zìdan *p.p.* edificato, fabbricato
zìdànje *m.* edilizia, fabbricazione, muratura
zìdàr *m.* muratore, edificatore
zìdàrska žlìca *f.* cazzuola
zìdàrski *a.* di muratore
zìdarstvo *n.* arte muraria
zìdàt *v.* edificare, architettare, fabbricare, murare
zìdìšče *n.* muraglia
zìe(a)h *m.* sbadiglio
z(c)igàn *m.* straccione
zìguzàjna *f.* fisarmonica
zìma *f.* inverno
zìmski *a.* invernale
zìr *m.* giro (*friul.*)
zìràda *f.* girata
zìràt *v.* girare, percorrere, girovagare
zjàsen *p.p.* rasserenato
zjàt, zìjàt *v.* tenere la bocca aperta, andare a zonzo, distrarsi, guardare a bocca aperta
zjàve(a)c, zìjàva(a)c *m.* chi sta con la bocca aperta
zjehànje *n.* sbadiglio, sbadigliamento
zjehàt *v.* sbadigliare
zjehùvat, -ovàt *v.* sbadigliare
zjèzen *p.p.* stizzito
zjèzt *v.* stizzare
zjùh *a.* sordo
zjùhast *a.* sordastro
zjuhienje, zjuhènje *n.* sordità, assordamento, assordimento
zjuhìe(a)t *v.* diventare sordi, assordare, assordire
zjuhjén *p.p.* diventato sordo
zjuhùo(a) *av.* sordamente
zjuhúo(a)st *f.* sordità
zjùtra, zjùtro *av.* di mattina, la mattina, a mattin

zkàžen *p.p.* esibito
zkazànje *n.* esibizione
zkazàt *v.* esibire
zkljùčen *p.p.* escluso, esclusivo
zkljùčt *v.* escludere
zkùstnost *f.* perizia
zlàžen *p.p.* falsato, mentito
zladčàrnica *f.* biscotteria
zlàgan *p.p.* mentito
zlagànje *n.* falsità, falsificazione, falsità, falso, inganno
zlagàt *v.* mentire, falsare, sballare
zlahniè(a)t *v.* attenuare
zlahniènje *n.* attenuamento, attenuazione
zlàt *a.* d'oro, aureo
zlatàr *m.* orafo, orefice, doratore
zlatarìca *f.* orafa, doratrice
zlatarija, zlatàrnica *f.* oreficeria
zlatènča *f.* itterizia
zlatènčan *a.* itterico
zlatiènje *n.* doratura
zlatìnja *f.* oggetti in oro
zlatìt *v.* dorare
zlatjén *p.p.* dorato
zlatnìna, zlatìna, zlatìnja *f.* oggetti d'oro
zlatùo(a) *n.* oro
zlèžen *p.p.* smontato
zlegint -nit *v.* ammalarsi, finire a letto
zlégnjen *a.* comodo
zlégnjeno *av.* comodamente
zléht *indecl.* cattivo di animo (*ted.*)
zletìe(a)t, zletàt *v.* volare, volare via, prendere il volo (*di uccelli giovani*)
zletìenje *n.* volo
zletjén *p.p.* volato
zlèudra *f.* molto grasso
zlèudrast *a.* grassoso
zlišnjaki, zličnjaki *m.* pappardelle (*tipo di*)
zlic, zlice *av.* a diritto, da diritto

zliè(a)pa, zliepama *av.* con le belle
zlièga *f.* smontatura
zlièpa an zdòbra *av.* con le belle e con le buone
zliezt *v.* discendere
zliha, zgliha *f.* accordo, patto (*ted.*)
zlihanje *n.* patto, accordo (*andare d'accordo=se lepuo glihat*)
zlihat *v.* accordare, trovare un accordo, conciliare (*ted.*)
zlikan *p.p.* scivolato
zló *av.* molto, tanto
zló bogát *locuz.* straricco
zló búj *av.* molto più
zló dobró *av.* benissimo, ottimamente
zló hudòban *av.* pessimo
zlo pòznan *a.* celeberrimo
zló slàvo *av.* pessimamente
zló zgùoda *av.* molto presto la mattina
zló *av.* assai, fortemente, grandemente, molto (*davanti aggettivo o avverbio o riferito a verbo*)
zlòžen *p.p.* ordinato, messo in ordine, graduale, sistemato, composto
zlòženo *av.* graduatamente
zlòm *m.* frattura, strappo, rottura
zlomìt *v.* spezzare, fratturare, schiattare, schiantare, scassinare
zlòmjen *p.p.* spezzato, fratturato, rotto
zlòtan *p.p.* infeltrito
zlòtanje *n.* infeltrimento
zlòtat *v.* infeltrire
zlužàunica *f.* servitrice
zluast kùpe *v.* mettere assieme
zluo(a)žt *v.* rastrellare il fieno in covoni, mettere in ordine, disporre,

catastare, graduare, preordinare

zlùo(a)žt *v.* comporre

zlùo(a)di *m.* diavolo, satana

zlùo(a)dju, zlùo(a)djova *a.* diabolico, diabolica, demoniaco

zlùo(a)mak *inter.* diavolo (*intercalare*)

zlùo ˘ t senùo *v.* mettere il fieno in covoni

zlùožba *f.* composizione, ordinamento, componimento

zlùodi te nés, zlùomak te nés

locuz. che il diavolo ti porti

zlùodi *m.* demone, demonio, pandemonio (*dìelat zlùodja = fare baccano*)

zlùomak te nés *inter.* il diavolo ti porti

zluomak *inter.* accidenti, diamine

zlùomak *m.* diavolo, demone, demonio

zlùomak te nés *locuz.* che il diavolo ti porti

zlùomaku *a.* demoniaco

zlupìt *v.* bastonare, percuotere, malmenare

zmačufàn *a.* strapazzato

zmășčen *p.p.* pestato, pesto, martoriato

zmadlie(a)t *v.* dimagrire, smagrire, sfibrare

zmága *f.* smacco, dissapore, lotta, sconfitta, confronto con la forza, affronto, vincita

zmàgat *v.* disistimare, disinteressarsi, sprezzare

zmaglàn *p.p.* smacchiato

zmaglât *v.* smacchiare

zmáh *m.* cattivo odore, puzza (*ted.*)

zmájšan *p.p.* scemato, scemo

zmájšanje *n.* deprezzamento

zmájšat *v.* deprezzare, defalcare

zmaknìt *v.* trafugare

zmál(r)tranje *n.* fiacca,

prostrazione, distruggimento, massacro

zmàltran, zmàrtran *a.* esausto, affaticato, distrutto, prostrato, svigorito textit

zmar(l)trat *v.* distruggere, stancare, prostrare, affaticare, fiaccare

zmamìt *v.* smamire, perdere il sapore (*friul.*)

zmamjén *p.p.* insaporo, smamito (*friul.*)

zmànkan *a.* manchevole

zmánkanje *n.* deficienza, sparizione, difetto (*friul.*)

zmánkat *v.* mancare, scarseggiare, sparire, venir a mancare

zmàrša *f.* morsa

zmàršat *v.* mettere nella morsa

zmárvan *p.p.* trito

zmarzàu *a.* gelo

zmarzàu *f.* intirizzimento

zmarzàva, zmarzlòča *f.* freddezza, frigidità, gelaia, gelo, ghiacciaia

zmarzàvast *a.* gelido

zmarzìenje, zmarznjìenje *n.* gelamento, gelata

zmárzint, -it *v.* rigelare, intirizzare, infreddolire, raggelare

zmarzlina *f.* gelaia, gelo, congelazione, congelamento

zmarzlíu *a.* freddoloso, gelabile

zmarznìenje *n.* congelazione, congelamento

zmarznit -int *v.* assiderare, gelare, ghiacciare

zmárznjen *p.p.* intirizzato, infreddolito, raggelato, congelato

zmarzovanje *n.* assideramento, gelamento, gelata

zmarzovât, -ùvat, -àvat *v.* gelare, patire il freddo, avere freddo,

congelare
zmárzu *a.* frigido
zmàsčën *p.p.* stritolato
zmastìt *v.* maciullare, massacrare, frantumare, pestare, figgere, schiacciare, stritolare
zmastjén *p.p.* frantumato, stritolato, schiacciato, maciullato
zmečkàt *v.* schiacciare
zmešànje *n.* promiscuità, scombussolamento, tramestio, commistura
zmešàt *v.* frammescolare, frammischiare, immischiare, scompaginare, scompigliare, sgominare, scombinare
zmešàva *f.* miscuglio
zmešnjàva *f.* divergenza, discordanza, disaccordo, confusione, mescolanza
zmešùvat *v.* frammescolare, frammischiare
zmenìt, zamenìt *v.* confondere, scambiare, cangiare, cambiare i soldi, ricambiare
zmenìtu *f.* scambiamiento, scambio
zmenjàva *f.* baratto
zmènjen *p.p.* scambiato
zmenovànje *n.* scambiamiento, scambio
zmèt icé *v.* sbattere l'uovo
zmèt *v.* sfarinare
zmètan *p.p.* gettato alla rinfusa, ribaltato
zmetàt *v.* buttare sotto sopra, ribaltare
zméukat *v.* spiegazzare
zmèulan *p.p.* sciupato, sgualcito
zmèulat *v.* sciupare, sgualcire, sciattare
zmiš(l)jovàt -ùvat -àvat *v.* evocare, ricordare
zmišjàt *v.* evocare, richiamare alla mente

zmišjava *f.* allusione, ricordo, rimembranza
zmišjen *p.p.* pensato
zmiškličàn *a.* promiscuo, misto
zmiškličànje *n.* promiscuità
zmiškličàno *av.* promiscuamente
zmišljanje *v.* escogitazione
zmišljàva *v.* allusione, ricordo, rimembranza, escogitazione
zmìe(a)ran *av.* sempre
zmìešan *a.* dissennato, farnetico, frammisto, pazzo, promiscuo, rimestato, sconvolto, mescolato, confuso mentalmente, commisto, miscelato
zmìešano *av.* farneticamente, promiscuamente, alla rinfusa, rinfusamente, confusamente
zmìešanost *f.* dissennatezza
zmìeran *a.* fermo, immobile, immoto, quieto
zmìerje *n.* proporzione
zmìerjen *p.p.* comparato
zmìerjeno *av.* proporzionatamente
zmìernost *f.* immobilità, temperanza, moderazione
zmìert *v.* misurare, dosare, comparare
zmìsint, -nit *v.* ricordare, tenere a mente
zmìsnjàva *f.* ricordo, memoria
zmìsnjen, zmišjen, zmišnjen *p.p.* ricordato
zmìsnjovàt -àvat -ùvat *v.* rammentare, rimembrare
zmìsnjuvànje *n.* immaginazione
zmòčën *a.* intriso, macero
zmočìt *v.* inumidire, intridere, infracidire
zmočnìe(a)t *v.* rafforzare
zmočùvat *v.* idratare
zmodréu *a.* rinsavito
zmodrìt, zmodrìet *v.* riprendere il senno, rinsavire, equilibrare

- zmodrjén** *p.p.* equilibrato
- zmòta** *f.* errore, fallo, sbaglio, intrigo, intralcio, intralciamento, intralciatura, pasticcio, imbroglio, passo falso, svista, pratica disonesta, tentazione, confusione mentale, complicazione
- zmotienje** *n.* giramento di testa, scombussolamento
- zmotìt** *v.* sconcertare, intralciare, scombinare, scompigliare, complicare
- zmotìt no rìec za te drùgo** *v.* confondere una cosa con l'altra
- zmotjén** *p.p.* impazzito, confuso, perturbato, errato
- zmòtno** *av.* erratamente
- zmúškanje** *n.* schiacciamento, schiacciata, schiacciatura
- zmùškat** *v.* schiacciare
- znà bìt** *v.* può essere
- znášanje** *n.* trasporto
- znášim** *p.* con i nostri
- znabìt** *v.* può essere, può darsi
- znàbla** *f.* boccaccia (*ted.*)
- znàlo (moglùo) se je zgodìt** *v.* poteva succedere
- znàm, zanàm** *p.* con noi
- znamìen, znamènje, znamìenje,**
- znàmunje** *n.* riconoscimento, elogio, premio, plauso, ricordo, segno
- znamìenje, znamènje** *n.* reminiscenza, indizio, premio, ricordo
- znàmujje** *n.* augurio
- znàmunje, znamìenje, znamìen** *n., m.* compenso, testimonianza, documento, avviso, segno, simbolo, emblema, prova, presentimento, preannuncio, preavviso, ricordo, segnacolo, segno, simbolo, sintomo, traccia, contrassegno
- znàn** *a.* dotto, esperto, noto, conosciuto, cognito, risaputo
- znànci** *m.* conoscenti
- znànìlo** *n.* annuncio, notizia, proclamazione
- znànìt** *v.* annunciare, comunicare, riferire
- znànjat** *v.* annunciare, comunicare, riferire
- znánje(a)n** *p.p.* annunciato
- znànje** *n.* abilità, adeguatezza, destrezza, bravura, esperienza, idoneità, istruzione, maestria, nozione, perizia, scienza, sapere, talento, cognizione, conoscenza, competenza, validità
- znàno je** *v.* è risaputo
- znàno** *av.* risaputo
- znànost** *f.* scienza, conoscenza
- znànt** *v.* annunciare, comunicare, riferire
- znàt za šigùrno** *v.* sapere per certo, essere certi
- znàt** *v.* essere capace, saper fare, fare, essere in grado, aver la pratica, essere a conoscenza
- znehàt** *v.* fioccare
- znejànje** *n.* abiura, abrogazione
- znejàt** *v.* abiurare, negare, abrogare
- znèst (icé)** *v.* fare uovo
- znèst jàjca** *v.* fare le uova
- znìčan** *av.* con nulla
- znìšče** *n.* fondo fatto di rami (*nelle mede*)
- znìža** *f.* rinvilio
- znížan** *p.p.* abbassato, dimesso, degradato, decaduto, ribassato, screditato
- znížanje** *n.* riduzione, abbassamento, decadimento, depressione, degradazione, degradamento, avvallamento, cedimento, umiliazione
- znížt, znižat** *v.* screditare, afflosciare, rinvilire, abbassare,

degradare, ribassare, sbassare, mortificare, smontare, deprimere, umiliare
znìdar *m.* sarto, cucitore (*ted.*)
znìn kràjan *av.* da un lato
znjè *p.* con i di lei, con i suoi
znjfh *p.* con i loro
znjim *p.* con loro
znjin *p.* con lui
znjindvìe(a)man *p.* con loro due
znojìt *v.* soleggiare
znorie(a)t *v.* ammattire, impazzare, impazzire, incitrullire, insanire, rimbecillire, uscir di senno, uscire di cervello, diventar matto
znorielest *f.* alienazione di mente
znorienje *n.* ammattimento, forsennatezza
znorjen *p.p.* ammattito, impazzito, forsennato, rimbecillito
znorjenó *av.* forsennatamente
znorjovàt -ùvat -àvat *v.* impazzare, impazzire
znòtra, znòtre *av.* dal di dentro, didentro, indentro, intrinsecamente, internamente, interiormente, indentro
znùdit, znùd *v.* forzare, obbligare, convincere **znùova, znòva, znùovega, znùovič** *av.* nuovamente, di nuovo, da capo, dall'inizio, di sana pianta
zòb *m.* dente
zobàn *p.p.* mangiato
zobàt *v.* addentare, mangiare
zobìšče *n.* addentatura
zobjè *plur.* dentatura
zònera *f.* esonero
zòpet *av.* di nuovo
zór, zùo(a)r *m.* aurora, albore, alba (*genit.:* *zuo(a)rja o zuo(a)ra o zora*)
zorá *f.* infiammazione
zorienje *n.* infiammazione

zorìet, zorìt *v.* infiammare, giungere a maturazione, stagionare
zorjén *p.p.* maturato
zornàda *f.* giornata (*friul.*)
zornànje *n.* canto degli uccelli in amore, garrimento, gorgheggiamento, gorgheggio, cinguettio, cinguettamento
zornàt *v.* cantare di uccelli, frinire, garrire, gorgheggiare, trillare, cinguettare, zirlare (*friul.*)
zpoznàt *v.* individuare
zpraznìenje *n.* evacuazione
zpraznìt, -ìnt *v.* evacuare, esaurire
zprázjnjen *p.p.* vacante
zprìčat *v.* autenticare
zpròsen *a.* impetrabile, impetratorio
zprosìenje *n.* impetrazione
zprosìt *v.* impetrare
zpùlt, zpùlit *v.* estirpare, svellere, sbarbicare
zràjtano *av.* consideratamente
zràm *f.* dissolutezza
zràščanje *n.* accrescimento
zràst *v.* accrescere
zraunànje *n.* raddrizzamento
zraunìt *v.* allineare, appianare, raddrizzare, rettificare
zraunìtu *f.* dirizzamento
zràunjen *p.p.* rettificato
zraunovànje *n.* appianamento
zredit *v.* allevare
zriežen *p.p.* affettato, tagliato a pezzi
zriezat *v.* affettare, frastagliare, tagliare a pezzi, sminuzzare
zrít *p.p.* sradicato
zrìt *p.p.* sradicare
zrojén *p.p.* allevato
zrunànje *n.* assestamento
zrunàt *v.* maturare, terminare, assestare, foggiare
zrunìenje *n.* prosperità

- zrùnjén** *a.* prospero, prosperato
ztìn drùzin kràjan *av.* dall'altro lato
zubìt *v.* perdere
zubjén *p.p.* perso
zukìna *f.* zuccina
zùn, zùna *av.* esteriormente, esternamente, fuori, di fuori
zùo(a)n *m.* campana
zuo(a)nìenje *n.* suono delle campane
zuo(a)nìt na dùzin *v.* suonare a distesa
zuo(a)nìt *v.* suonare le campane
zuo(a)nùavi *m.* campane
zùok *cong.* poichè, perchè
za dobrùoto *int.* prego per favore
zùonar *m.* campanaro
zuoncic *m.* campanello, campanella
zuonì dalapóst *locuz.* le campane suonano prefestivo
zuonìenje *n.* scampanio
zuonit dalapost *v.* annunciare il giorno di festa (*la sera prefestiva le campane suonano il "dalapost"*)
zuonit po dùš *v.* suonare a morto
zuonit *v.* suonare le campane
zùt bareške *v.* sfilare i calzoni
zút *p.p.* scalzato dalle scarpe
zùt *v.* levare, scalzare, sfilare, togliere
zuvàt *v.* levare, scalzare
zvàšim *p.* con i vostri
zvàdit *v.* disabituare
zvàmdviaman *p.* con voi due
zvaporàn *p.p.* svaporato
zvaporàt *v.* evaporare, svaporare
zvaršienje *n.* completamento, risolvibilità
zvaršilo *n.* conclusione
zvaršit *v.* portare a compimento, stipulare, contrarre, concludere, risolvere
zvaršitu *f.* conclusione
zvaršjén *a.* promosso, concluso, compito
zváržen *p.p.* malformato, deforme, slanciato, trasandato, malridotto
zvárženje *n.* deformazione, scompiglio
zvárženo *av.* scompigliatamente
zvarhá *av.* dall'alto
zvárin pulènto *av.* rovescia la polenta
zvarnìt *v.* capovolgere, far cadere, cadere, ribaltare, crollare, rovesciare
zvárnjén *p.p.* ribaltato, rovesciato
zvàrtan *p.p.* sfioracchiato
zvèčen *p.p.* gualcito, sgualcito
zvečienje *n.* masticatura, masticazione, masticamento
zvečit *v.* sgualcire, gualcire, sciattare
zvěžnjén *p.p.* astringente
zvedrìe(a)t *v.* rasserenare, serenare
zvedrìlo *n.* rasserenamento
zvedrjén *p.p.* rasserenato
zveličan *p.p.* beato, redento
zveličanje *n.* beatificazione, beatitudine, salvezza
zveličat *v.* redimere
zvēst *a.* gioioso
zvestùo spàt *v.* dormire saporitamente
zvestùo(a) *av.* gioiosamente, volentieri, piacevolmente, con piacere
zvěza, zavèza, zvézanje *f. e n.* alleanza, collegamento, lega, nesso, consociazione, connessione, confederazione, concatenazione, coalizione, unione
zvězan, zvěžen *p.p.* connesso, allacciato, avvinto, legato, congiunto, collegato
zvezàt *v.* legare, allacciare, legare insieme, connettere, concatenare
zvezìnt, zveznìt *v.* astringere

zvičèr *av.* la sera, alla sera
zviè(a)dan *p.p.* scoperto, ravveduto
zvièdet, zaviedet *v.* avere notizia, venire a sapere
zvièdnost *f.* ravvedimento
zvièkat *v.* masticare
zviezda *f.* astro, stella
zvijànje *n.* torsione, contorsione, torcimento, torcitura, piegamento
zatùo *cong.* quindi
za potrièbo *av.* all'uopo
zvijàt *v.* contorcere
zviènsk(i) *a.* animalesco

zviè, zvijàt *v.* storcere, distorcere
zviè *p.p.* gualcito, sgualcito, contorto
zviè *v.* sgualcire, gualcire, sciattare
zvièg, zviègànje *n.* sibilo, fischiata, fischietto, fischio
zviègàč, zviègàvac *m.* fischiatore
zviègàt *v.* fischiare
zviègint -nit *v.* fischiare
zviègulč *m.* fischietto
zvièč, zvièč *v.* rovinare malamente, ribaltare, deformare
zvièhan *av.* di colpo

Ž

žàba, žàva *f.* rana, ranocchio(a)
žàbar *m.* cacciatore di rane
žàbca *f.* ranella
žàga *f.* sega, segheria
žàgan *p.p.* segato, tagliato
žàganje *n.* segatura
žàgar *m.* segatore
žàgat *v.* segare
žàja *f.* cassone di vimini per carro
žàjfa *f.* sapone (*ted.*)
žàjfan *p.p.* insaponato
žàjfat *fv.* insaponare (*ted.*)
žàki *m.* sacca, sacco
žàkjac *m.* sacchetto
žàlienje *n.* desolazione
žàlit *v.* addolorare, accorare, desolare
žàlitu *f.* accoramento, accoratezza, offesa
žlèudra *f.* grassume
žàljen *p.p.* accorato desolato
žàlost *f.*
žàlost pregnàt *v.* sbattere la malinconia

žàlost *f.* dispiacere, amarezza, pena, dispiacere, scorruccio, dispiacevolezza, afflizione, tristezza, tribolo, rammarico, patema, lutto, sofferenza, melanconia, mestizia, cordoglio, cruccio
žàlostan *a.* spiacente, addolorato, dolente, dispiacente, doloroso, triste, funesto, mesto, melanconico
žàlostno *av.* dolorosamente, tristemente, penosamente, miseramente, miserevolmente, funestamente
žàlovàn *p.p.* compianto, deplorato
žàlovàt -ùvat *v.* compiangere, deplorare
žàlvan *a.* accorato, addolorato, contristato, afflitto, angustiato, addolorato, torturato, strapazzato, rattristato, compunto
žàlvanje *n.* dispiacere, dispiacevolezza, afflizione, offesa, compunzione, sofferenza
žàlvat *v.* rattristare, angustiare,

affliggere, addolorare, desolare,
 dispiacere, funestare, torturare,
 travagliare, strapazzare, far soffrire,
 soffrire, opprimere, malmenare,
 compungere, contristare, crucciare
žàmed *m.* velluto
žàr *f.* chiarore, bagliore
žàrk, zàrk *m.* raggio
žàrki *m.* raggi
žàu *f.* dispiacere, dispiacevolezza
žmàgat, zažmàgat *v.* svilire, fare
 un affronto, disdegnare, disprezzare,
 spregiare, sottovalutare, sdegnare,
 bistrattare, biasimare, contestare,
 vilipendere (*fare un affronto =*
žmagat)
žbaljàn *p.p.* errato
žbaljàt *v.* errare
žbáljo *m.* errore, svista (*friul.*)
žbrègo *m.* strappo, taglio grande
(ted.)
žbrèndul *m.* brandello (*friul.*)
žbrincja *f.* portafoglie, portafieno,
 cestone (*in vimini*)
žbrufadòr *m.* inaffiatoio (*friul.*)
žbúrt, žburtòn *m.* spintone,
 spallata, spinta, colpo, conato,
(friul.)
že ben bò *av.* prima o poi sarà
žè bèn *av.* prima o poi
žè kár... *av.* già quando...
že priàt *av.* già, prima, in passato,
 un tempo (*temporale*)
že prièt *cong.* già prima
že prièt ku *cong.* ancor prima che
žè *av.* ormai, oramai, già
(temporale)
žègan *m.* benedizione
žègint, -nit *v.* benedire, impartire
 la benedizione
žègnan *p.p.* benedetto
žegnana uo(a)dá *f.* acqua santa,
 acqua benedetta
žègnanca *f.* benedizione pasquale

(cibi)
žègnat *v.* benedire
žègnjen *p.p.* benedetto
žegnùvat -àvat -ovàt *v.* benedire
žèja *f.* sete
žèjan *a.* sitibondo
žejdu *a.* acidulo
žeje(a)n *a.* assetato
žék *m.* pianella, scarpetta,
 pantofola, babbuccia
žèlè *av.* volentieri
želebròn *m.* cesena
železnìca *f.* strada ferrata
želie(a)t, želit *v.* desiderare, avere
 voglia, ottare, bramare, augurare,
 appetire, gradire
želienje, želènje želitje *n.*
 desiderio, appetenza, aspirazione,
 bramosia, brama
želiet slàv(b)o *v.* volere male
želiezo *n.* ferro
želitu *f.* brama
željá *f.* desiderio, brama, desio,
 volontà, voglia
željén *p.p.* desiderato, invogliato,
 voglioso
željò pregnàt *v.* sbramare
želód *m.* ghianda
žembá *f.* matrimonio
žená, žènka, žènska *f.* donna,
 signora, femmina
žená *f.* moglie, coniuge
ženàr *m.* gennaio (*friul.*)
žembá, žembá; *f.* sposalizio
ženev(b)ròn *m.* tordella (*friul.*)
ženìca *f.* donnetta
žènin *a.* femminile
ženit *v.* sposare, coniugare
ženitu *f.* nozze, sposalizio
žènska *f.* femmina
žènski *a.* femminile, donnesco,
 muliebre
žènsko *av.* donnescamente
žènstvo *n.* femminilità

- žènt** *v.* spingere
žerebé *m.* puledro
žerebica *f.* puledra
žerìt *v.* inghiottire
žèt *v.* mietere
žètva, žètvo *f., n.* mietitura
žezgùoda *av.* al mattino prestissimo
žgabél *m.* sgabello (*friul.*)
žgànac *m.* cicala
žgànci *m.* tipo di minestra (*zuppa di pane abbrustolito nel burro*)
žganje, zganje *n.* acquavite (*introdotto anche nel friulano*)
žgàt *v.* bruciare, ardere,
žgrielo *n.* inghiottitoio
žgrìet *p.p.* tracannato
žgrìet *v.* tracannare
židja, žiĝa *f.* seta
židjast *a.* setaceo
židju *a.* di seta
žihar *av.* lecitamente, sicuramente, a ragione, tranquillamente, lecitamente sì, certamente, giustamente, comodamente (*ted.*)
žila *f.* arteria, polso, vena, venatura
žila *f.* filone
žila *f.* fibra
žila *f.* varice
žilast *a.* filamentoso, fibroso
žita *f.* frumento
žito *n.* granaglie, cereali, biada
žiu an vedárt *locuz.* . preciso e identico
žiu *a.* gagliardo, brioso, vivo, vivido, vivente, vivace, vitale, vispo
živež *m.* cibo, sostentamento, nutrimento, vettovaglie
živìet kùpe *v.* coabitare, convivere
živìet u mìeru *v.* stare in pace
živìet vesèlo *locuz.* darsi alla bella vita
živìet *v.* vivere, esistere, abitare (*solo imperf.*)
- živìla** *n. plur.* vivanda
živlienje urèje u vàs *locuz.* il paese pullula di vita
živlienje *n.* vita, vivere, esistenza
živmò u nín gárdin cájtu) *locuz.* viviamo in un'epoca difficile
živùo srebró *n.* mercurio
živùo(a) *av.* vivamente, vivacemente, vivo
živùo *n.* brio
živùost *f.* vivezza, gagliardia, vivacità, vitalità
žláh *m.* deflagrazione, detonazione, botto, botta, schioppettata, esplosione, colpo, mazzata (*ted.*)
žláh *m.* istante (*tu an žláh = in un istante*) **žlàhta** *f.* parentado, parente, parentela (*ted.*)
žlájf *m.* freno (*ted.*)
žlájfan *p.p.* frenato
žlájfat *v.* frenare (*ted.*)
žlandròna *f.* prostituta (*friul.*)
žlebnjàk *m.* tegola sommitale, coppo (*loc. sing. u žlebnjàce*)
žlèpa *v.* schiaffo (*ted.*)
žléht *a.* cattivo, malvagio di animo (*ted.*)
žléhtnost *f.* cattiveria
žlèmpa(e)r *m.* lucernario, catenaccio
žlèudar *m.* cicalatore
žlèudarca *f.* sparlatrice
žlèudra *f.* cicalatrice
žlèudrac *m.* parlatore
žlèudranje *n.* maldicenza
žlèudrast *a.* particolarmente grasso
žlèudrat *v.* parlare, parlare stolto, cicalare
žlèutar *m.* ciarlatano
žlišnjaki *m.* maccheroni
žlica *f.* cucchiaio
žlieb, žlebnjàk *m.* doccia
žlieb *m.* incanalatura, scanalatura, sgocciolatoio, scolatoio, gronda (*del*

- tetto*)
žlieba *f.* incanalatura, scanalatura del tetto
žlieba *f.* scodella
žličica *f.* cucchiaino
žlík *m.* slitta
žlíka *f.* slitta
žlíkanje *n.* slittamento, scivolata
žlíkast *a.* viscido
žlíkat *v.* slittare, scivolare, pattinare
žlíkìnt- nìt *v.* scivolare
žlúf *m.* ceffone
žmàga *f.* disprezzo, dispregio, disistima, disfatta, svilimento, spregio, sottovalutazione, biasimo, smacco, contraddizione
žmàgan *p.p.* disprezzato, spregievole, sottovalutato, sdegnato, biasimato, contestato, vilipeso
žmàganje *n.* disistima, disdegno, sottovalutazione, contestazione, vilipendio
žmàgat *v.* svilire, fare un affronto, disdegnare, disprezzare, spregiare, sottovalutare, sdegnare, bistrattare, biasimare, contestare, vilipendere (*fare un affronto = žmagat*)
žmáh *m.* sapore, smacco (*ted.*)
žmák *m.* onta, offesa, oltraggio (*ted.*)
žmàkat *v.* offendere, oltraggiare
žmamìt *v.* vaporare, svaporare
žmárša *f.* pressa, pressatrice
žmarìt, žmamìt *v.* sbiadire (*friul.*)
žmarjén *a.* sbiadito
žmontàt *v.* scendere (*da mezzi movimento*), (*friul.*)
žmórfja *f.* smorfia
žnàbla *f.* linguaccia, boccaccia, labbrone, ciacchierone(a) (*ted.*)
žnablaríja *f.* pettegolezzo, diceria, chiacchiera, ciancia, ciarla, ciarlataneria
žnàblast *a.* linguacciuto
žnèl *a.* snello
žnìdar *m.* sarto (*ted.*)
žnìdarca *f.* sarta (*ted.*)
žnùfat *v.* annusare il tabacco da naso (*ted.*)
žrìalo *n.* voragine
žrìet, žgrìet *v.* ingozzarsi, trangugiare
žùč *f.* fele
žuèkat *v.* ingoiare
žuerìenje *n.* trangugiamento, mangiata
žuerìt *v.* trangugiare, rimpinzarsi, ingozzarsi, mangiare rumorosamente
žúf *m.* farinaccio, tipo di minestra, vivanda povera fatta con mais, acqua bollita e latte freddo (*friul.*)
žúf *m.* roba molliccia
žùg *m.* luogo dove si gioca a bocce, gioco
žùj *m.* callo, bolla, vescica
žùjast *a.* calloso
žujàvost *a.* callosità
žulìt *v.* succhiare, suggerere, ciucciare
žùljen *p.p.* succhiato
žùna tamburà *v.* il picchio tambureggia
žùna *f.* picchio
žùo(a)t *m.* corpo, figura umana, membra
žùpa *f.* brodo
žùpa mèsna *f.* brodo
župán *m.* sindaco
žvejarìn *m.* sveglia, orologio (*friul.*)
žvenimént *m.* svenimento
žvenìt *v.* svenire
žveràčna *f.* bestiaccia, bestione
žverìna *f.* belva, fiera
žvižgàt *v.* fischiare
žvìcarsku *a.* svizzero
Žvìce(a)ra *f.* Svizzera
žvina *f.* animale, bestiame, bestia

žvìnski *a.* bestiale

žvìnsko *av.* bestialmente

žvìnstvo *n.* bestialità

Posebne recila

a si zaudàn = sei matto?
a sjó podìhnu = l'hai saggiata (*hai provato com'è faticoso*)
ájari gredò za judmì = i venti seguono gli uomini
al bòš klepù kosò = batterai la falce?
al bòš spàu = stai dormendo (*dormirai*)?
al nàčnemo salàm? = cominciamo il salame?
al pùobneš kùo smo pìel(i) kar smo bli mladì = ricordi come cantavamo
quand'eravamo giovani?
al se velègu! = ti sei alzato! (*ironicamente*)
al si oklàtu orìehe = hai abbacchiato le noci?
al si sklepù kosò = hai battuto la falce?
al si usàfu kar glèdaš = hai trovato quello che cerchi
al si poglèdu gor na pàrste = hai guardato sulle dita? (*quando uno arriva
puntuale ai pasti*)
al si zaštéu gor na pàrste? = hai contato sulle dita? (*quando uno arriva
puntuale ai pasti*)
al zliapa al zhùda = o con le belle o con le cattive
al zliapama al zdòbrama = o con le belle o con le buone
al zliapama al shùdama = o con le belle o con le cattive
an bobìč = un pochettino
an čariès víč = un soprappiù, il superfluo,
l'eccedente, l'avanzo
arščuškan ku sová = i capelli iin disordine come una civetta
ardèča ku fàgla = rossa come una fiaccola
ardèčo ku kri = rosso come il sangue
azbùrjen ku kàča = inferocitoome una serpe berìmo, ki tlè je celina = rac-
cogliamo, chè qui è integro (*ad es. le castagne*)
biaš, ki si an gòdac = vai, che sei suonato
biaš po tùoj pòt = vai per la tua strada
Biaš se kùhat = vai a farti friggere
biaš se solìt = vai a farti salare
bieš za usín hudič = vai al diavolo (*con tutti i diavoli*)
bieu ku snieh = bianco come la neve
bit gor do nebès = essere felici (*essere fino in cielo*)

bìt trìeba + infinito = occorrere
 bìt škíč = essere al verde
 bìt u lietih = essere anziano
 bìt u preklètih = essere in grande difficoltà
 bìt ustíh = non piovere più
 bìt za níč = non valere
 blagùà niè maj sarùota = la roba non è mai poveretta (*risposta a chi ti rinfaccia di essere troppo grassa*)
 blìet ku skùta = pallido come la ricotta blìzo hiše = vicino a casa
 blìzo tìstega dobà = vicino a quella quercia
 bo koštàlo vič ku francuska ujská = costerà più della guerra francese (napoleonica) bò groznùà jó ušàfat = sarà difficile trovarla
 bò hùda màša = saranno dolori (*sarà una cattiva messa*)
 bò hùda màša, ce me na boš bùgu = sarà difficile (*sarà una messa cattiva, se non mi ubbidirai*)
 bòd zmieran = stai fermo (*in pace*)
 bodé ku ìež (grìča) = punge come un riccio
 bòjo bùle = saranno botte (*intimidazione*)
 bòš glèdu te màlega = guarderai (*custodirai*) il piccolo
 bòš klàtu orièhe = abbacchierai le noci?
 bòžja oblàst = epilessia
 brianjove òje = olio di ginepro
 brusìt isìk = parlare troppo
 bùl ku jùnac = muggisce come un bue bùožac ti = povero te
 Bùog pomàj = Iddio aiuti
 Buog te dí kakòšjo ležo an miši pokój = Dio ti dia il riposo della gallina e la pace del topo
 Bùog te di mìer = stai fermo (*Dio ti dia pace*)
 Bùog te pomàj = Dio ti aiuti
 Bùog te vichì mantinjí = Dio ti conservi il vizio (*vizio sta per abitudine; infatti si usa dire così quando si è ricevuto un favore*)
 bùogvar = poveri noi, Dio ci preservi
 bùojš de mučìš = meglio che tu taccia
 bùrje tùfajo = le castagne scoppiettano (*sul fuoco*)
 càgat za smìehan = sbellicarsi dalle risa
 càjtu màše = durante la messa
 càjtu ujskè = in tempo di guerra
 càrknit od mràza = gelare dal freddo
 celò (celùo) bòžjo nùaç = tutta la santa notte
 celò lieto = tutto l'anno
 celò ùro = tutta l'ora
 celò zmò = tutto l'inverno
 cvìblat = dubitare, tentennare
 čarín ku pakú = nero come l'inferno

čarín ku zlùodi = nero come il diavolo
 cvàrkat za mràzan = tremare (*friggere*) per il freddo
 čármit tri ùre = fra tre ore
 če po ni stràn... po drùgi stràn = se da una parte... d'altra parte
 če nòt = dentro, là dentro
 če potinkràj = dall'altra parte
 če po tléh = per terra
 čez dàn = di giorno
 čez dnè = di giorno
 čez nùoč = di notte
 čez zmò = attraverso l'inverso
 čì = di chi
 čì jé = di chi è
 čigà = di chi
 čigà je = di chi è
 čigàj = di chi è
 dán za drùzin = uno dietro l'altro
 dàam an sàrk = dammi un sorso
 dàam kàr te se dà = dammi quello che hai voglia
 dàam kar te se zdì = dammi quel che ti pare
 dàam no gòc uadé = dammi un pò d'acqua
 dàam no kàpja žgànja = dammi un sorso d'acquavite
 dàam no tiràdo = dammi una tirata (*di sigaretta*)
 dàam víč ku kàr mòreš = dammi più che puoi
 dàan se nàgne = il giorno declina
 dán te na to = uno sull'altro
 dàan za dnèn = giorno dopo giorno
 daržàjga tu narùaçe = tienilo in braccio
 daržàt gor kràče = stare bene, stare in ozio (*tenere su i piedi*)
 dàt na ùp = imprestare, concedere
 debèla ku čók = grossa come un ceppo
 déb lé blá = almeno ci fosse (*scioglilingua*)
 déb te zlùadi uzèu (nèsu) = che il diavolo ti prenda (*porti*)
 deb ti biù kierà te nìa = tu fossi dove non ci sei
 diela ku múš = lavora come un asino
 dielo učì = il lavoro insegna
 dná ta na tò = una sull'altra
 dòbar ku krúh = buono come il pane
 do konác svetà = fino alla fine del mondo
 do làjšnega lieta od tód = dall'anno scorso a questa parte
 dobró kàže = promette bene
 dól na pùoje = giù nella campagna
 dól nòt je bìstro = in fondo alla valle è chiaro (*sereno*)
 dól u jàmo = giù nel buco

donás brìje = oggi fa rabbrivire (il freddo) (*brìje = rade*)
 dóza hišo = dietro la casa
 drom(b)àn ku ščìnkovac = minuto come un fringuello
 drùg dàn = un altro giorno
 drùg za drùzin = uno dietro l'altro
 dúg ku lieto = lungo come l'anno dùoj búj močàn? = chi è più forte?
 flèsknit na tlá = cadere a terra, spiattellarsi a terra
 frìšan ku brèberca = agile come uno scoiattolo gáj doletìelo = ha avuto un infarto
 ganí petè = muoviti
 gardá navàda = mal costume
 gárt càjt = cattivo tempo
 glàdak ku icé = liscio come l'uovo glèda lepùà = guarda bene (*guarda bello*)
 glèda ku jázbac = assomiglia a un tasso
 glèdaš ku míš uónz mòke = guardi come il topo dalla farina!
 gledaš ku telé = guardi come un vitello
 glèdat debèlo = meravigliarsi, sbalordirsi, stupirsi, sconcertarsi
 glèdat nastràn = guardare bieco (*storto*), vedere di mal occhio
 go za plèča = sulle spalle
 gonìt sùoj rùog = dire la sua, ripetere sempre la stessa cosa
 gór na ràme = sulle spalle
 gorìja(e) tebé = povero te
 grè dáš = piove
 gre odròk = va bene
 gre snìeh = nevicata
 gre tùča = grandinata
 gre usé po pòt = va tutto bene
 gredè kupìme še tabák za fàjfo = di quella strada comprami anche il tabacco da pipa
 gremò pùonj (po ànj) = andiamo a prenderlo
 grèn h maš = vado a messa
 grèn gu te gorènj konác = vado al paese superiore
 grìmska cìesta = via lattea
 guarìt po nàše = parlare la nostra lingua
 guorìt sam sàbo = parlare tra sè
 hodìt oči pàst = andare a spasso; (*lett.* = andare a pascolare gli occhi)
 hodìt od Pilàta do Ròdeza = andare da Pilato ad Erode
 hodìt po stopìnjah = camminare passo passo
 hód (hodìta) ràuno po pòt = vai (*andate*) diritto per la strada
 hodìt po rìt ku rák = camminare all'indietro come il gambero
 Hvala Bogù, nas nia zapùstu = grazie a Dio, non ci ha abbandonato
 idrìk ràste tan u vàrte = il radicchio cresce nell'orto
 ih nagulìt = darle di santa ragione
 ih nahrèstat = darle di santa ragione

- ìma velike žnàbla = è una linguaccia
 ìmamo màlo krùha = abbiamo poco (*di*) pane
 ìman opàhnjene ùsta = ho un'ulcera in bocca
 ìman skumìne (tu ùst) = ho acidità (*effetto astringente*)
 ìman ciuke tu ròkah = ho il formicolio nelle mani (*per il freddo*)
 imìet ciuke = avere sensazione di formicolio nelle mani (*intorpidimento nelle mani quando si passa improvvisamente dal gran freddo al caldo*)
 imìet glàs = avere ascendente
 imìet mùoč = avere autorità
 imìet na pìku = avere in astio
 imìet u míslih = pensare, supporre
 itì mìmò = andare oltre
 itì na dùom = andare a casa
 itì na stràn = andare storto
 itì očì pàst = andare a spasso; (*lett. = andare a pascolare gli occhi*)
 itì odròk = andare avanti bene (*od ròk = dalle mani*)
 itì po no tårto = andare a prendere un legaccio (*d'albero*)
 itì po opravilah = accudire gli affari
 itì po pòt = andare per la strada
 itì ràuno damù = andare dritto a casa
 itì uóns pàmet = impazzire, uscire di senno
 itì uós cìerkve = andare fuori dalla chiesa
 j paršù žnidar = è arrivato il sonno (*il sarto*); (*si dice ai bambini sonnolenti alla sera*)
 j paršù umierat damù = è venuto a morire a casa
 j parmočilo = ha bagnato un po'
 j vecvinku usè sùde = ha sperperato tutti i soldi
 je šlùo go mès komadòn = è andato a remengo (*volgare*)
 je blùia fàjno = era bello
 je fàjtno = è umido
 Je ku svètega Petrá màt = è come la madre di san Pietro (*avara*)
 je no màlo oščipú = è un pò migliorato (*dopo una malattia*)
 je obláčno = è nuvoloso
 je oprášilo = ha piovigginato
 je potrièban ku očì tu glavìa = è necessario come gli occhi nella testa
 je prú = è vero
 je pùno fòlka = c'è molta gente
 je sarùovo = è molto freddo
 j šù u fúč = è fallito
 je trièba pìt = occorre bere
 je usé mernù(a) = è tutto tranquillo
 je vegarméu na viedič = è sopraggiunto (*di persona che giunge improvvisamente e rumorosamente*)
 je znàna rieč = è cosa risaputa

jèzan ku kàča = arrabbiato come un serpente
 jí = a lei
 jíh = le, li (*accusativo*)
 jih je ukràdla = le ha rubato
 jín = a loro
 jó = la (*accusativo*)
 jój (jo je) zakàrpu = ha tirato le cuoia
 joj blùo za stùč = era da pestarla
 joj podàu = se l'ha data a gambe
 jo nagodit = combinarla grossa
 jo na zamuči dnè = non ne tace una
 jo nìa ku na mārva = è solo una briciola di lei
 jo pojèt = darsela a gambe
 júnj dà pod rèbra púnj = giugno da un pugno sotto le costole (*a giugno le scorte alimentari finiscono*)
 kà (kogà) bòš dièlu = cosa farai?
 ka (kogà) se boiš = di cos'hai paura?
 ka bòš spàu = mica dormirai
 ka me bòš ti mené pràvu = cosa vuoi raccontarmela
 ka me brìga = cosa m'importa!?
 ka me gònèš = perchè mi irriti (*volgare, triviale*)
 ka né = non ... forse; ka ne + verbo; ka ne viaš = non sai forse?;
 ka ne grèš = non vai forse?
 kané = non è vero?
 ka pa me dàš = cosa mi dai in cambio
 ka se gàja = cosa succede
 ka se umišjaš = cosa ti viene in mente
 ka smó učàkal = dove siamo arrivati (*cosa abbiamo raggiunto*)
 ka te mlèje tu glàf? = cosa ti mulina in testa?
 ka te mòren = cosa posso fare!
 kaštròn bùta = il montone da testate
 kadá žè bò = prima o poi sarà
 kadòst nas je? = quanti siamo?
 kàj ùra? = che ora è?
 kàjšan bój = che confusione
 kàka jùga = che scirocco
 kakùo se (i)máš = come stai?
 kakùo téj šlùo = com'è andato
 kà gre prú an ki né = cosa va bene e cosa no
 kán bò = dove vai; (*letteralmente: dove sarà*)
 kan grèš? = dove vai?
 kan grèš? Oči pàst = dove vai? Per i fatti miei (*a pascolare gli occhi!*)
 kan méj parpràvu = dove mi ha ridotto
 kan san se opràvu = dove mi sono rovinato!

kan se pobràu = dove vai?
 kanè = nevvero?
 kàns parpràvu tùoje barèške = dove hai ridotto i tuoi pantaloni
 kàr poberìse = vattene subito
 kár čés = quando vuoi ("*a*" *breve*)
 kàr češ = quello che vuoi ("*à*" *lunga*)
 kàr je an prú = nella giusta misura, ciò che è giusto
 kàr je je, ku tèk ki sèj tu barèške usrù = quello che è è, come chi ha fatto i
 bisogni nei calzoni
 kàr je móč = il possibile, ciò che si può
 kàr jé, jé = quello che è, è
 kàr kòr = ciò che serve
 kár prèca = subito, più presto possibile
 kár pùode múš po rìt gu oréh = quando l'asino andrà all'indietro sul noce
 kàr se če = qualunque cosa
 kàr se da = ciò che è possibile, ciò che si ha voglia
 kár te se bo dàlo, me bõš pomàu = quando avrai voglia, mi aiuterai
 kàrč me vìe tu nògah = ho i crampi alle gambe
 kà se jih... (ožèn) = quanti si... (*sposano*)
 kà te mòren = cosa posso farti (*cosa ti posso*)
 katèr kuàdar ukùpeš? = quale quadro comprerai?
 kazàt rít = essere vestiti miseramente (*mostrare il culo*)
 kazàt rít = essere poveri
 kazàt rít = mettere in pubblico le proprie magagne
 ki čés tlè okùole = cosa vuoi qua attorno
 kí bò sà = cosa sarà adesso
 ki bõš stàu na nògah, sèdin = cosa starai in piedi, siediti!
 ki bòma za jùžno (*duale*) = cosa mangeremo per pranzo?
 ki cvínkaš tùoje sùde = cosa mostri (*scampanelli*) i tuoi soldi
 ki kàžeš rít = perchè metti in mostra i tuoi guai (*perchè mostri il sedere*)
 ki mòren, búj ku te pràft de te nèčen = cosa posso fare, più di dirti che non
 ti voglio
 ki mùhaš tarkàj = cosa gesticoli tanto
 ki pa želiš = ma cosa desideri
 ki parnàšaš naprèj = cosa vai a ricordare? (*Cosa porti avanti?*)
 ki tarkàj brùseš (izik) = cosa parli tanto
 ki tarkàj glòdaš = cosa parli tanto a vanvera
 kízan krát = quando?
 ki zjàš = sei andato in oca? Cosa sbadigli! (*Cosa stai distratto!*)
 kiak bùaiš = qualcosa meglio
 kìe s bìu = dov'eri?
 kìek je na tléh = qualcosa è per terra (*stato in luogo*)
 klepetàt zobè = battere i denti
 klìčen na pomùoč = chiamo in aiuto

klòča ležì = la chioccia cova
 kòde brùseš = dove gironzoli
 kòde hòdeš? = per dove gironzoli?
 kòde s hodù = dove sei stato, per dove andavi
 kòde s hodù vás tel càjt = dove sei stato (*hai camminato*) tutto questo tempo?
 kòde se vàjaš = dove gironzoli senza far niente
 kogá bi rát = cosa desideri
 kràuji rèp = la coda della mucca
 kú = se solo, appena
 ku bi se uzèla, bòta stàla dobró = se loro due si sposassero, starebbero bene
 ku de se má (ìma)... = come se si dovesse...
 ku deb se ìma... = come se si dovesse...
 ku deb (de bi) ti zastòpu = come se tu capissi
 ku hìtro = subito, alla svelta
 ku hód = su, cammina
 ku mìgneš te nardìn = ti faccio in un batter d'occhio
 ku nardiš, parnesìme = appena fai, portami
 kùa dìaláš? Run ku usì kristjàni = cosa fai? Lavora come tutti i cristiani!
 kua se máš = come stai?
 kua se matá = come state
 kua stoiš = come stai?
 kua stojtà = come state
 kùlku kràt = quante volte
 kùmič sej dušìca uarnìla tu mè = a stento è ritornata l'anima in me (*a stento mi sono liberato di una paura*)
 kùo se klìčeš = come ti chiami
 kùo se máš = come stai?
 kùo se matá = come state
 kùo stoiš = come stai?
 kùo stojtà = come state
 kùosi so se spejál = i merli sono usciti dal nido
 làčan ku pás = affamato come un cane lé bìaş = vai pure
 le hìtro mah = cammina in fretta!
 le naprèj = sempre avanti
 le tìst = sempre quello
 lèj kàns opràvu tùoje žeké zaùoj tístega balòna = guarda come hai ridotto le tue scarpette per colpa del pallone
 lèj, kùoj žléht = guarda, com'è cattivo
 lepì càjti = bei tempi
 lèp càjt = bel tempo
 lèpa ku ròža = bella come un fiore lóž dól kràče = metti giù le gambe
 lož dol tìste šlàmpa = metti giù quei piedoni
 lož naskràmba = custodisci, metti da parte

lož pulènto pèč = metti ad arrostitire la polenta
 lùožt rièpo kìsilt = mettere le rape a inacidire
 lùažt uàjo = scommettere
 lùna ìma karliš, bò dás = la luna ha l'alone, pioverà
 lùna na pùnin = luna piena
 lùožt na kosè = fare a pezzi
 lùožt na nùoge = mettere in piedi, realizzare
 lùožt tu kasèlo = mettere nella bara, far morire
 lùožt kìsat oblìce = mettere le rape per la brovada
 lupnìt na tlá = cadere a terra
 má tardò kòžo = è duro a morire (*è forte*)
 mahàjo hìtro = cammina veloce!
 mán nìek za te rèč = ho qualcosa da dirti
 martvàška màša = messa da morto
 márzu ku lèd = freddo come il ghiaccio
 mašìce pobieraš an mùhe pustìš = raccogli i moscerini e tralasci le mosche
 máš tàko sìlo? = hai tanta fretta?
 máš tàrd mulòn = hai la zucca dura
 me bolì de na mòren prestàt (prenèst) = mi duole che non riesco a sop-
 portare
 me bolì kušèncja = ho rimorso
 me bolì sarcè = mi fa male il cuore (*questo mi affligge*)
 me dušìca bolì = mi duole l'anima
 me glàva barlì = mi gira la testa
 me grè na jòk = mi vien da piangere
 me grè na rikànje = mi vien da rimettere
 me grè na smìeh = mi vien da ridere
 me grè po pòt = mi va per il verso giusto
 me jèza lòm = sono adirato
 me jo na dnè pobùga = non me ne ubbidisce una
 méj parjèla tàka fòta... = mi ha preso una tal rabbia...
 méj paršùo na pàmet (u mislìh) = mi è venuto in mente
 me kàrch parjèma = ho i crampi
 me krèč vija = mi torce il crampo
 me na grè = non mi va (*piace*)
 me na kàže = non son convinto
 me na màra nìč = non m'importa niente
 me na nìč brìga = non m'importa niente
 me na nìč màr(a) = non m'importa niente
 me na prìde gór = non ricordo (*non mi vien su*)
 me na prìde tu glàv = non ricordo, non mi viene in testa
 me na prìde tu glàvo = non ricordo, non mi viene in testa
 me na prìde tu pàmet = non ricordo, non mi viene in mente
 me nìe ušèč víč ku víč = non mi piace più di tanto

me priš uprùot = mi verrai incontro
 me prìdeš prùat = mi verrai incontro
 me se chè jokàt = mi vien da piangere
 me se chè smejàt = mi vien da ridere
 me se nadà = non ho voglia
 me se nèçe smejàt = non ho voglia di ridere
 me se nedà = non ho voglia
 me se tràga = non ho voglia
 me se zdì = mi sembra
 me sej mažùrak nardiu = ho avuto una svista
 me sej zareklùà(o) = mi sono impappinato
 me na spràveš = non mi convincerai ad andare; non mi condurrà
 me zàga kòje = ho acidità
 mednàm = tra di noi
 medsàbo = tra di sè
 méj miar = stai quieto
 méj nardìlo skumìne = mi ha fatto acidità (*effetto astringente*)
 méj pàmèt = sii ragionevole
 méj parjèla mraščàlca = sento forti brividi
 méj pokój = stai fermo
 méj pretèku = mi ha sorpassato
 méj pretrèslo = sono raggelato
 méj vàrglo na tlá = sono a terra (*sono stato gettato a terra*), sono abbattuto
 méj vebìerala = mi sondava
 méj šlùo taz glàve = ho dimenticato (*mi è uscito di testa*)
 méj zazuanìlo tu glàf = mi ha rintronato in testa
 mèj zbolìela ròka = la mano mi ha fatto male
 mèjta pokòj = state fermi
 me séj odrìginlo = ho ruttato
 me séj odrignìlo = ho ruttato
 me se odrigùje = mi vien da ruttare
 mét sàbo = tra sè, tra loro
 mèt tápod petò = avere sotto i piedi, disinteressarsi
 mígat rámana = alzare le spalle
 mìkan ku míš = piccolo come un topo
 mlìeko kràuje = latte di mucca
 mlìeko se obarì = il latte si raggruma (*diventa latticino*)
 modrùost gre od zgór dól = l'astuzia va dall'alto in basso
 mòkar ku rìba = bagnato come un pesce
 mòteš uadò = intorbidisci l'acqua
 mráz méj pretrèsu = il freddo m'ha raggelato
 mú gùl(e) (*snìehu = alla neve*) = ulula (*il vento ulula a S. Quirino; dopo tre giorni vien la neve*)
 mùč, ki nìes ku velèžen = taci, che sei appena nato (*dall'uovo*)

mùč, ki se nìes še velègu = taci che non sei nemmeno nato
 mùškat gròzdje = pigiare l'uva
 múj (*mu je = a lui*) ušèč ga cùkat = gli piace berlo (*il vino*)
 mùoj Bùog an mùoj Mùojstar = mio Dio e mio Signore (*invocazione o esclamazione*)
 mùoje žìve dnì = mai (*con frasi negative*); sempre (*con frasi positive*)
 mùoreš se navàdit dokončàt usé reči začète = devi imparare a portare a termine tutte le cose incominciate
 na čempàrno = a sinistra
 na bòš ti mené čebùlo tu nùos sadiu = non mi pianterai la cipolla nel naso (*non mi prenderai in giro*)
 na bòt nòrac = non essere matto
 na brìeg = sul monte
 na cabí kàmane, de te se na žekí pretàrgajo (*vedèrbajo*) = non calciare i sassi, per non strappare le scarpette
 na dèсно nogò = sulla gamba destra
 na dia(e) po ràmu = non sa di rame (*allusione ai soldi di rame*) na dvà kràja = in due pezzi
 na gliho vižo = giustamente, nel giusto modo
 na hót (*hòdi*) dùgo = non star tanto
 na kòncu njìve = in fondo al campo
 na kràtko = brevemente, corto
 na ku tùleš tùoj rùoh = vuoi solo suonare il tuo corno (*vuoi aver ragione*)
 na màjdno uìžo = in nessun modo
 na miet darù = non avere pace, non stare fermi
 na miet merù = non avere pace, non stare fermi
 na mòreš màj imiat kàr čés = non puoi mai avere quello che vuoi
 na mòrt = non sopportare, non potere
 na mùort = non dovere, non essere obbligati na níč parnùcaš = non aiuti nulla
 na njíh hišo = alla loro casa
 na nogè = alzati (*in piedi*)
 na pàmet = a memoria
 na pomùoč = in aiuto
 na rokè = a braccia, a mani
 na sàmin = isolatamente
 na stàre lieta = in vecchiaia
 na Stàro Gorò = a Castelmonte
 na stàt tu kòž = non stare nella pelle
 na stùoj bìt nòrac = non fare il matto
 na stùoj tápod kàp, ušàfaš pretì = non stare sotto la grondaia, prenderai i reumatismi
 na stùojga uzèt = non prenderlo (*sposarlo*)
 na usé strani = dappertutto

na vârh bregà = sulla cima del monte
 na vedà; zemjà j nardìla skarlút = non germoglierà; la terra in superficie si è indurita
 na veuzàmeš níč od (uónz) njegà = non saprai nulla da lui
 na vičèr = verso sera
 na viedič = improvvisamente
 na urèdič = di fronte
 na cabí kàmane, de te se na žekí pretàrgajo (vedèrbajo) = non calciare i sassi, perchè non si rompano le ciabatte.
 na zamier = non offenderti
 na zamierta = non offendetevi
 naštìet na pârste = contare sulle dita
 na(e) stùoj ugàsint lùč = non spegnere la luce
 nabàsat pùšo = caricare il fucile
 nabierat pùnte = raccogliere i punti sui ferri dei lavori a maglia
 nadùžan ku máčka tapar sàdle = innocente come il gatto vicino allo strutto
 nàgu ku sajèta = veloce come il lampo náj bìelo, náj čarnó = sia bianco, sia nero
 naj hòde = che cammini (*esortativo*)
 naj je = che sia
 naj pìše = che scriva
 nàle, prú te stojì = non importa, ben ti sta
 namàlan an vedárt ku njegá ocjá = identico suo padre
 namierit kàjśnemu = alzar la mano contro qualcuno
 namiert s pùšo = puntare il fucile
 napèt ku kròta = gonfio come un rospo
 naposòdo = d'imprestito
 nasòd séj snèu = il manico si è sfilato
 nastàbt pùno skopcù = mettere tante trappole
 nastàvit skopcé = mettere le trappole
 nàše žìve dñi = in tutta la nostra vita; giammai (*nelle forme negative*)
 na tìsto vìžo = in quel modo
 navijàt ùro = caricare l'orologio
 ne cabàt kàmane = non calciare i sassi
 ne imìet merù = non star fermi
 ne itì odròk = riuscire a stento
 né lé tì = non solo tu
 né le tùo = non sempre la stessa cosa
 né mòrt = non sopportare
 né smièš dielat = non devi lavorare
 nèčen drùzega ku tùole = non vogliolo altro che questo
 nebòt nòrac = non essere matto
 Nedžà ima paùodnjo = il Natisone è in piena (*il Natisone ha la piena*)
 nèst po tìsti pòt = portare per quella strada

nevožlívost morì svìet = l'invidia manda in rovina il mondo
 nìa cvínka = non c'è un soldo
 nìa dàu štìme = non ha aperto bocca
 nìa jàu ne štì ne gì = non ha aperto bocca (*non ha detto ne...*)
 nìa kàka prùat vètru scàt = non c'è modo di pisciare controvento
 nìa kí (kàka) se jèst = è inutile arrabbiarsi
 níč je za tu úoč = niente è per l'occhio (*risposta a: nèčén níč*)
 nìe dàno vèdet = non è dato sapere, non si può sapere
 njè = sue (*accusativo*)
 njegá žìve dnì = mai
 niema kosmàtega izìka = non ha peli sulla lingua
 niemaš darù = non hai in pace
 niamaš pokòja = non hai pace, non stai mai fermo
 nièk bùojš = un po' meglio
 nièk càjta = un certo tempo, un po' di tempo
 niekega dnè = una volta
 niemaš màj merù = non stai mai fermo; (*non hai mai pace*)
 nièsan mìgo jòi = non sono mica stupido
 nièšan dàn = un giorno
 no màlo brùman no màlo gárt = un po' buono un po' battivo
 no màlo darvè zvèzanih = un poco di legna tagliata
 no màlo dòbar, no màlo hùd = parte buono, parte cattivo
 nòt do lieta 2002 = fino all'anno 2002
 novìca séj oglasìla po celi valàd = la notizia si è diffusa in tutta la Valle
 nú, hót = su, cammina
 nùoč ìma sùojo mùoč = la notte ha il suo potere
 o katèri ùr? = a che ora?
 obierat pèrja = levare le foglie
 oblìeka modràsova = spoglia del serpente
 obrezùvat vinjìko = potare la vite
 obrìsat nùos = pulirsi il naso
 obrìsat pràh = spolverare
 obrìsat pùot = asciugarsi il sudore
 obsienčan od hudìča = ossesso dal diavolo
 od jèze = dalla rabbia
 od koncá do koncá = da un capo all'altro
 od koncá do kràja = dall'inizio alla fine
 od kòt s paršù? = da dove sei venuto?
 od njè nìa ne sledù ne smradù = non c'è traccia di lei
 od njè nìe ne duhà ne smradù = di lei non c'è traccia
 od nòvega = dall'inizio, nuovamente
 od pìča do pìča = da un posto (*angolo*) all'altro
 odpovedàt màšo = servire la messa
 ognjèn nagíb = indole bollente

okòran ku hlòd = goffo come un pezzo di legno
 ól zlièpa ól shùda = o con le buone o con le cattive
 omànit očì = strofinare gli occhi
 ostàt slàvo = rimanere male
 ostàt šaroká = rimanere incinta
 páš (pašíl) kàj = chi sa cos'è
 pašíl kà jì jé = chi sa che cos'ha (*lei*)?
 parjèmat k zàrcu = prendersela a cuore
 parpejàt če uón = portare fuori
 parsìjen smìeh je naglàven grìeh = un sorriso forzato è un peccato veniale
 parstàbt liesanca čéh zìdu = appoggiare le scale al muro
 pàrvi kuárt lùne = primo quarto della luna
 pás je spodù zèjca = il cane ha cacciato la lepre
 pás je ustèku = il cane è diventato rabbioso
 pás sej velàju = il cane ha abbaiato a sazieta
 pasàt pod nin dòban = passare sotto una quercia
 pascá za pùhe = trappola per ghiri (*fatta di due pietre, tre bastoncini + esca*)
 pàsji rèp = coda di cane
 pàst ce u priesuko = cadere nella siepe
 pàst na tlá = cadere a terra
 piànac niè viedeu kan damù = l'ubriaco non sapeva rincasare
 pján ku kràva (ku tùča) = ubriaco come una mucca (come la grandine)
 pisì so spognàl zèjca = i cani hanno stanato la lepre
 plàvat na vàrhu = nuotare in superficie
 plàvat po dné = nuotare sott'acqua
 plùskat na rokè = battere le mani
 poberèn kàr ih je = raccolgo tutto quello che c'è
 po čín je = quanto costa? (*a quanto è*)
 po štèrih = carponi, a quattro gambe
 po dàžu = sotto la pioggia
 po dnè = di giorno
 po dnève = di giorno
 po dnìn nòt, po tin drùzin uón = per uno dentro, per l'altro fuori (*orecchio*)
 po domàč = senza complimenti
 po domàče = familiarmente
 po dùgič = per lungo
 po dvà = per due
 poglèdat od glàve do nòge = guardar dalla testa ai piedi
 po gòstu = spesso
 po kàs šù = cosa sei andato a prendere (po ka si šu)
 po kàs paršù = cosa sei venuto a fare?
 po kí = prendere cosa?
 po kí grèš = cosa vai a prendere?

po kogá = prendere cosa
po kogá grěš = cosa (*o chi*) vai a prendere?
po kòncu = diritto (*infilato dalla punta*)
po kòncu = in piedi
po làško = in friulano
po lùhtu = in alto
po mòško = maschilmente
po nàše = secondo le nostre usanze
po nàšin = secondo la nostra lingua
po nasrèč = per disgrazia
po navàd = di solito—secondo l'abitudine
po nediško = in natisoniano
po nóč = di notte
po nóč an čez dàn = di notte e di giorno
po pečenín = di cotto
po rìt = all'indietro
po skrìuš = di nascosto
po slovènsko = in sloveno
po taljànsko = in italiano
po te velicin = sommariamente
po tìho = in silenzio
po useròde = per ogni dove
po useròt = per ogni dove
po usìeh štìerih = carponi
po vàrhu = per sopra
po zažgànin = di bruciato
pozìme = d'inverno
poživìet še no màle = vivere ancora un po'
pod dòban = sotto la quercia
pod nogàm = sotto le gambe
podkladàt jàjca = mettere a covare le uova
podlùost jàjca = mettere a covare
pod Stàro Gorò = sotto Castelmonte
poglèdat gor na pàrste = arrivare puntuali
pohodìt no màle = camminare un pò
poklíc gu cìerku = pubblicazioni di matrimonio in chiesa
pomàjtame = aiutatemi
porèč ùstno = dire a voce
postàbt pùno skopcù = montare tante trappole
postàt nomàle = riposare un tantino
postrová sej partajìla = la trota s'è appostata (*sul fondo*)
potàrkat na uràta = battere alla porta
potègìnt plàčo = prendere la paga
potìnk ràj = dall'altra parte

poviedet na tàncin = raccontare per filo e per segno
 poviedet po tìn velìcin = raccontare sommariamente
 poviedet na velìcin = esagerare
 préd cìerkujo = davanti alla chiesa
 pred kàjšan dòn = giorni fa
 prèjšnji dòn = il giorno passato
 prerìezat čés pù = tagliare a metà
 prez ne kràja ne koncá = senza né capo né coda (*interminabile*)
 prìš ta do ànj = giungerai fino a lui
 prìde ben blék na jàmo = arriverà il rendiconto (*verrà la toppa sul buco*)
 prìdìme na pomùoč = vienimi in aiuto
 prìd ga klicat = venire a chiamarlo
 prìd na níc = ridursi al lastrico
 prìd na tlá = cadere a terra
 prìd táh njemú = arrivare da lui
 prìd tlè = vieni qua
 prìd tu glavò = venir in mente
 prìd tu nìču = fallire, fare bancarotta
 prìd u mìslìh = ricordare
 prú te stojì = ben ti sta pruat viatru scàt = pisciare contro vento
 pu an pu vìna an uodé = metà acqua e metà vino
 pùj sán = vieni qui
 puj za mizo = vieni a tavola
 pùjdi = vai (*imperativo*)
 pùjmo plàvat dóm ìezu = andiamo a nuotare sull'argine
 pùjta = andate, venite (*imperativo*)
 pùle, pùle! = richiamo alle galline
 pùno kokadekànja, màlo jàjc = molte chiacchiere, poca sostanza (*letter.: molto cocodè, poche uova*)
 pùodmo glèdat strìca = visiteremo lo zio
 pustiš ku svìnja drék = lasci come la scrofa la merda (*tutto sottosopra*)
 pustòve klìeščje = le tenaglie del pust
 ràjš prìet ku zàda = meglio prima che dopo
 ràna sej zacelìla = la ferita si è rimarginata
 rìcinovo òje = olio di ricino
 s slàvin začètkan na bòš iméu an lìep konác = con un cattivo inizio non avrai un buon fine
 s tèlmi besìed = con queste parole
 sa na mùoreš uekàt = già non devi gridare!
 sajèta brèja = intercalare (*saetta incinta*)
 sàm za sè ku prasè = solo per sé come un maiale
 samùo za tu ùoč = solo per finta sán šelé dušàn = sono ancora vivo (*dopo un pericolo o uno spavento*)
 san šù céh njemú = sono andato da lui

san šù hmàš = sono andato a messa
 san àto za te dàt an papìn = sono lì lì per darti uno schiaffo
 san bìu tan u vâрте = ero nell'orto
 san ga nalùpu = gliele ho dato
 san ga stègnu s pàrvin žlàhan = l'ho ucciso (*steso*) al primo colpo
 san ga zadìhu = l'ho scoperto
 san jo lepùa zaflàjšu = l'ho svergognata per bene
 san ku bréz glàve = sono come senza testa
 san ku tána špic = sono come su un bastoncino (*impaziente, impacciato*)
 (*avere premura*)
 san mú ih nabàsu = l'ho picchiato, gliele ho dato
 san mú ih nagèru = gliele ho dato
 san mú ih zgùoru = gliele ho suonato
 san prečàku ki bon pùobneu = ho aspettato tanto che me lo ricorderò
 san se fardàmu za narèst tùole = mi sono dannato per fare questo
 san se go na te obnàšu (zanàšu) = confidavo in te
 san se prehladiù = mi sono raffreddato
 san se preklèu = ho spergiurato
 san se pù fardàmu = mi sono semidannato
 san te pogrešiu = avevo nostalgia di te (*mi mancavi*)
 san te povèdeu de bò dás; žè učèra so me boliele usé kostì = ti ho detto che pioverà; già ieri mi facevamo male tutte le ossa.
 san te stùo kràt povèdeu = te l'ho detto cento volte
 san téu pòkint od fòte = volevo scoppiare di rabbia
 san u nevàrnost = sono in pericolo san zaglèdu kùose = ho scoperto un nido di merli
 san zaglèdu kùosove gnèzdo = ho scoperto un nido di merlo
 sa te pokàžen Benètkè = ora ti mostro Venezia (*scherzo ai bambini piccoli: si chiedeva: - češ vîdet Benètkè? Se rispondeva: Ja! - Si prendeva la testa all'altezza delle orecchie e li si sollevava in aria!*)
 se bùska = lampeggia
 se daržì ku liesku póp = si tiene vanitosamente (*come la gemma del nocciolo*)
 se dièla mràk = si fa notte
 se grìvan za mojè pregrìehe = mi pento per i miei peccati passati
 se jó pobràt = svignarsela, squagliarsela
 se kladàt umies = imtromettersi
 se lùožt tu glàvo = convincersi, mettersi in testa
 se mešàt = interessarsi, premurarsi, occuparsi, impicciarsi, adoperarsi
 se na zlòme, narvíc se ulèkne = non si spezza, al massimo si piega
 se navàdit na glavò = imparare a memoria
 se navàdit se bàt = imparare ad aver paura
 se na zanàš gor na mè = non contare su di me
 se oblačì = si annuvola

se od njeǵá odločìt = staccarsi da lui
 se pardàt kuràžo = darsi coraggio
 se partjò = dividono i beni ereditati
 se poglèdat tu špìeglo = guardarsi allo specchio
 se polamentàt = lamentarsi; (*italianismo*)
 se premìeta = vacilla (*ubriaco*)
 se puzì = scivola
 se rasùt u suzè = riversarsi in lacrime
 se ubivàt za kàko rìeč = affannarsi, affaticarsi (*per qualcosa*)
 se ulàč ku maglá brez vïetra = si trascina come la nebbia senza vento se
 ulačìt okùole = trascinarsi qua e là se uràča = ritorna dall'aldilà
 se velèht = sgusciare dal letto (*ironico: uscire dal guscio*)
 se vrèč tu kàkega = assomigliare a qualcuno
 se zagànja = si prepara il maltempo
 se zaglèdat tu kàkega = innamorarsi di qualcuno
 se zastòpeš ku múš tu pèzo = comprendi come l'asino nella pesa
 se zatamorìt u mislih = immergersi nei pensieri sèdinte, ka bòte stàu na
 nògah = sedetevi, non starete mica in piedi!
 séj ulìu an velìk dáš = s'è riversata una grande pioggia
 sèj vārgu na pjàčo = si è dato al bere
 séj zgodìlo de... = è successo che...
 se vìa kadá se grè, se na vìa kadá se prìde = si sa quando si va, non si sa
 quando si torna
 si an jùnac = sei uno stupido (*vitellone*)
 sí ko na mùmjā = sei come una mummia
 si ku kàča = sei un serpente
 si ku òstrovca = sei spigoloso
 si ku torìca = sei come la lappola (*sei appiccicosa*)
 si ofufinjú, antá si šù = hai arruffato e te ne sei andato
 si poglèdu gor na pàrkje = hai guardato sulle unghie (*quando si arriva pun-
tuali*)
 si vas okapunàn = sei tutto sporco
 sìla kòla lòm = la premura spezza le ruote
 si takùo šlèutast de tùleš = sei così stupido che ululi
 sjó pokadìla = sei scappata
 sjó zabròdu = l'hai combinata
 sjó zakadìla = l'hai combinata bella
 skranìt tu pamèt = tener a mente
 skùoze pàrste glèda = guarda tra le dita (*non ha nulla da mangiare*) služìt
 màšo = servire la messa
 smé opojàla = mi hai fregato (*volgare*)
 smó parkràj = siamo alla fine
 snèt kòžo = scuoiare
 snìca j zapùstìla gnìezdo (te mlàde) = la cincia ha abbandonato il nido (*i*

giovani)

snìeg se medé = c'è una tormenta di neve

snìeh (daš) parlieta = inizia a cadere la neve (*la pioggia*)

snìeh se zamìeta = la neve si accumula

so pokràdli = hanno rubato

sònce grè za brìeh = il sole tramonta

sònce j šlùa za brieg = il sole è tramontato

sònce j zašlùo = il sole è tramontato

sònce ustàja = il sole si leva

spliezse gu orèh = arrampicati sul noce

spód brìegan = da sotto la montagna

spùod nòge = via dai piedi

spùod Stàre Goré = da sotto Castelmonte

stá ku brát an sestrá = (*loro due*) vanno d'accordo (*sono come fratello e sorella*)

stàt na pòt = intralciare, impedire

storìse urjèdan odpuscànja = fatti degno del perdono

stròh česnàka = baccello d'aglio

studènac suzè = una sorgente (*una fonte*) di lacrime

stùoj zmieran = stai quieto

sudiči gredò ku slàna pred sòncan = i soldini se ne vanno come la brina davanti al sole

še Bùog via = sicuramente, è noto, Dio lo sa

še ka (dost) ga màš? = quanto ancora ne hai?

še zlùodi te ne uzàme = anche il diavolo non ti prenderà

šklèta màša = messa bassa

šìba novò màšo pùaje = la verga canta una messa nuova (*il castigo incombe sempre*)

špót an sràm te mòre bìt = puoi vergognarti nella maniera più assoluta

špót an sràn = vergogna e disonore

špót an sràn te bòd = vergognati

štriane luči = sprazzi di luci

štrofnit slàbo = capitare male

taknìt z rokò nebùa = toccare il cielo col dito (*con la mano*)

ta na cìest = sulla strada

ta na pòt = sul sentiero

tàjšan žláh san uàsafu tu glàvo de mèj zazuanìlo = ho preso una botta in testa che mi ha suonato

takùok zakuàže = a regola d'arte

tàla pulènta dìa po niču = questa polenta non sa di niente

tápod brieg = sotto la montagna

tápod pàsko = sotto il braccio

tárda nùoč = notte inoltrata; notte bui

tarpìet làkot = patire la fame

táz ne hiše čéu to drùgo = da una casa all'altra
 te čempàrna = la sinistra
 tebé pràvt je glih ku čéu zìt bóp metàt = parlarti è come buttare la fava
 contro il muro
 te bò učìlo kar mučì = capirai da solo (*ti insegnerà ciò che tace*)
 te bòn daržú podpàsko = ti terrò sottobraccio
 te dàn an cmók = ti dò un colpo
 te dàn de bòš čùhu = ti dò un colpo che ti raffredderai
 te dàn de boš pùobneu = ti dò che ti ricorderai
 te dèсна = la destra
 te ih ogùlen = te le suono
 te jùben mìmò usìeh rečì = ti amo oltre ogni cosa
 te lòpnen = ti dò un colpo
 te mán tàpot petò = ti ho sotto il tallone (*deprezzamento e disinteresse*)
 te mán tapa rìt = ti ho vicino al sedere
 te nìa maj konác = non la finisci più te nùcne an te glàune rečì = le cose
 utili e diritte
 te polòmen lèban an kostì = ti spezzo il corpo e le ossa
 te povian useglìh = ti racconto ugualmente
 te se bàba zadène = faticherai (*ti salirà la donnaccia sulle spalle*)
 te se popùzne = scivolerai
 težkùo + infinito = stentare a...
 težkùo vierjen = stento a credere
 tegá umànen = te lo sciorino
 téj lesìca pretekλά pòt = sono stato anticipata (*la volpe ti ha anticipato la
 strada*)
 tèk te drùge sodì, na znà sàm sebé = chi giudica gli altri, non sa giudicare
 se stesso
 tèl an te drùg = questo e quello, l'uno e l'altro
 tì an tidrùz = gli uni e gli altri
 tíh liet = gli altri anni, gli anni passati
 ti vìaš kùa dìelat = tu sai come fare
 ti znàš lagàt = tu sai dire bugie
 ti znàš še muša po lèdu uozìt = tu sai condurre perfino l'asino sul ghiaccio
 tìn = a quelli (tìstin)
 tìn an tìn drùzin = agli uni e agli altri
 tìn ki = a quelli che
 tìst, ki sòt te drùge, na znà sam sebè = colui che giudica gli altri, non sa
 giudicare se stesso
 tlè an tán = qui e là
 tlé bò slàba màša = ci saranno difficoltà (*qui ci sarà una cattiva messa*)
 tòlo = questo (*accusativo neutro*)
 tòlo si ti udobìu = hai ragione, questa l'hai vinta tu
 tónkat okùole = girovagare

trepàt jàjca = sbattere le uova
trì ici = tre uova (*accusativo*)
trì jàjca = tre uova (*accusativo*)
trìešin zlùodi tú tè = il diavolo ti investa (*volgare*)
trìesk té nés = il diavolo (*il fulmine*) ti porti
tu an àtim = in un attimo
tu an lámp = in un lampo, velocissimamente
tuk grè kosìšče naj grè an taporìšče = dove va l'intero vada anche la parte
(*dove va la falce vada anche il manico*)
tu màlo zàjta = in poco tempo
tu nó magnènje = in un baleno
tu pèst = in mano
tu tekèrin mieste = in quale città
tu tín briegu = in quella montagna o nell'altra montagna
tu tist càjt = in quel tempo
tùča se je usùla = la grandine si è riversata
tùfat od jèze = sbuffare dalla rabbia
túk je, je = dove è, è
tùlku kràt = tante volte
tùole méj komplilo = questo mia ha dato il colpo di grazia
tu sné = nel sonno
u cìerkvi = in chiesa
u drùgin stànu = gravida
u kràtkin = fra breve tempo
u tekèri miesti = in quale città
uàjo klàst = scommettere
ubit càjt = oziare, poltrire, perdere tempo
ubit posòdo = rompere (*vasellame, attrezzi, ecc.*)
udielat krúh = lavorare il pane
ugànjat nagùojbe = fare dispetti
uì, uì tárto barovik, de ostàne stanovik = torci, torci il giungo di bagolare,
chè rimanga resistente
ukìdat kùhnjo = mescolare la minestra
uòja bòžja = il volere di Dio
uóz kàmana = di pietra
uóz màlega = dal poco
uóz uràt = fuori dalla porta
uplazìt darvá = scivolare la legna nella frana
usàk dàn = ogni giorno
usàk intarkàj = ogni tanto
usàk jùbi dàn = ogni santo giorno
usàk po dvà = per due
usé an zlùodi = non importa, tutto uguale (*tutto un diavolo*)
usé j gor na mè = tocca tutto a me (*tutto è su di me*)

usé kàr kòr = tutto ciò che occorre
 usé rihtih = tutto a posto
 usé tu an žláh = improvvisamente, all'improvviso, di colpo
 u sné = nel sonno
 ùšàfat na fàtu = trovare sul fatto, scoprire
 utresnìt nogè = fiaccare le gambe
 uzám žihar = prendi tranquillamente
 uzám bičiklèto, na bòš hodú parnògah = prendi la bicicletta, non camminerai a piedi
 uzamìga = prendilo
 uzdièt imè = dare nome
 uzdigin petè = alza le chiappe (*i talloni*), cammina
 uzèt na ùp = prendere a credito
 uzèt uón z gajùfe = prendere dalla tasca
 vàr pàst = attento a non cadere
 vàrz plieve dómez uràt = getta la pula (*gli avanzi del fieno*) giù per il prato
 vàrse popùsint = attento a non scivolare
 vás bò màndrala potrièba = vi governerà il bisogno
 vás žè pokličèn = vi chiamerò ben (*prima o poi*)
 vecvìnki uón sùde = tira fuori (*fai suonare*) i soldi (*ironicamente*)
 vemànit sùde = estrarre i soldi (*con furbizia*)
 veplazìt darvà = scivolare la legna nella frana
 vesèr = sputa fuori (*parla = caga*) (*volgare*)
 vèstok! = sputa fuori (*parla*)!
 vetègin uón sùde = tira fuori i soldi
 vetìsin uòn sùde = tira fuori i soldi
 vétres sùde = tira fuori i soldi
 vica, tamìca, nebèsa, pakú = purgatorio, limbo, paradiso, inferno (*un gioco di bambini*)
 víč ku víč = più di tanto
 viedet šé zá nièk = sapere ancora qualcosa
 viedet kán damù = saper rincasare
 viedet za (kjèk) kèk = conoscere qualcosa
 vòja bòžja = il volere di Dio
 vrèč u stràn = gettare a rovescio
 vrièč kèk na tlá = gettare qualcosa a terra (*moto a luogo*)
 z drùzin kràjan = dall'altra parte
 z liapama al z dòbrama = con le belle o con le buone
 z liapo = con le belle
 z močjò = con forza
 z nàm = con noi
 z nìn kràjan = da una parte
 z nìn kràjan an s tin drùzin = da una parte e dall'altra
 z njìm = con loro (*"i" più breve che in "z njìn = con lui*)

z njimdvìeman o z njìndvìem = con loro due
 z njìn = con lui
 z njò = con lei
 z rokmì = con le mani
 z tàbo = con te
 za brìegan = dietro il monte
 za càjtan = per tempo
 za dobrùato = per favore, per piacere
 za dvà dnì = fra due giorni
 za gúst = per gioco, per scherzo
 za jo rěč = per dirla
 za jo rěč tu glìh = in verità, per dirla nel giusto
 za kàjšan dàn = fra qualche giorno
 za lòn = per riconoscenza, per gratitudine
 za màlo = per poco
 za màlo càjta = fra poco
 za mìlost bòžjo = per carità
 za naprèj = in avanti
 za nasrèčo = per disgrazia
 za njìn = con lui
 za no màlo = per poco
 za no màlo cájta = fra un po'
 za plačìlo = come paga
 za pràve = per davvero, davvero
 za pudàn = per mezzogiorno
 za ràt = abbastanza
 za tìn an za tindrùzin = con gli uni e con gli altri
 za tùlku = per tanto
 zadenìme brieme = caricami il fascio
 zádñji kuárt lùne = ultimo quarto della luna
 zadrièr gor ùha = inorgogliersi, allertarsi
 zadrièr lahàt = alzare il gomito (*bere troppo*)
 zadrièr ùha = migliorare le condizioni fisiche
 zaffinkat usé sùde = sperperare tutti i soldi
 zaffiskat usé sùde = sperperare tutti i soldi
 zakí pa de ne? = perchè no?
 zamešàt pulènto = immettere la farina di mais nell'acqua bollente per la polenta
 zamujén càjt = tempo perso
 zán càjt potadá = un certo tempo dopo
 znà bìt = può essere
 zaràt tegá ki... = per via di quello che...
 zasìeka je grankà = il grasso (*da sotto la pancia del maiale*) è rancido
 zauekàt na usé kràje = gridare da tutte le parti

za uràtjo = dietro la porta
 zavihnìt nùos = offendersi, (*arricciare il naso*)
 zavihnìt rokàve = rimboccare le maniche
 zazvèzin rokàve an začín dìelat = rimbecca le maniche e incomincia a lavorare
 zbràt kùpe = raccogliere assieme
 zdì mi (me) sé = mi sembra
 zgučàt ku strìela = irrompere come il fulmine
 zlièpa an zdòbra = con le belle e con le buone
 zlùodi te nés = il diavolo ti porti; il diavolo ti prenda; vai al diavolo
 zmotìt no rièč za te drùgo = confondere una cosa con l'altra
 znàt na pàmet = sapere a memoria
 znìčan = con nulla
 zuonì dalapóst = le campane annunciano (*suonano*) il prefestivo
 zvezdè marguljò (margulè) = le stelle tremolano
 žè bèn bò = prima o poi sarà
 žlišnjaki = lasagne a pezzi irregolari (*di farina di frumento cotti e conditi con burro e zucchero*).